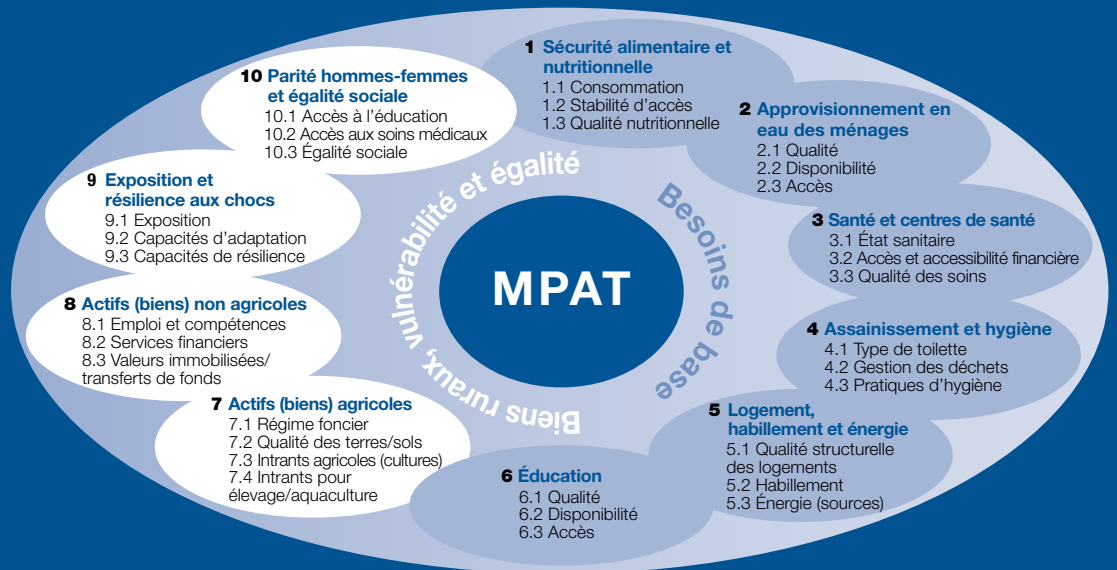


Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté: Guide de l'utilisateur

**Un nouvel outil innovant pour évaluer, comprendre et
remédier à la pauvreté rurale**



Investir dans les populations rurales



Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté **Guide de l'utilisateur**

Un nouvel outil innovant
pour évaluer, comprendre et
remédier à la pauvreté rurale



Investir dans les populations rurales

© 2015 par le Fonds international pour le développement agricole (FIDA).

Citation suggérée: IFAD. 2014. *Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté: Guide de l'utilisateur*. Rome: Fonds international pour le développement agricole.

Autorisations: sauf indications contraires, les chiffres et les tableaux de ce guide constituent des produits originaux du Projet d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté et de ses contributeurs.

Note pour le lecteur: Le Guide de l'utilisateur de l'Outil d'Évaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté (MPAT) est destiné à des professionnels, et au personnel de gestion des projets et aux chercheurs. La version originale en anglais peut être téléchargée sur www.ifad.org/mpat, avec *The Multidimensional Poverty Assessment Tool (MPAT): Design, development and application of a new framework for measuring rural poverty* ('The MPAT Book') ainsi que les documents afférents au MPAT, tels que les Tableaux Excel du MPAT.

Clause de non-responsabilité: L'Outil d'Évaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté (MPAT) doit être utilisé conformément aux instructions fournies dans ce Guide de l'utilisateur. Il est conseillé aux utilisateurs de consulter également 'The MPAT Book' (2009), qui est également disponible en version papier. Les Questionnaires présentés dans l'édition de 2009 ont été mis à jour et améliorés pour la présente version. De même, cette publication remplace l'ancienne version du Guide de l'utilisateur de 2009 (Cohen 2009b).

Tous les efforts ont été consentis au cours du projet pour faire en sorte que MPAT offre une vue d'ensemble précise des dimensions mesurées. Toutefois, son efficacité est fondée sur les instructions fournies pour une utilisation standardisée du MPAT. Si l'utilisateur décide de personnaliser son MPAT (décision juste et encouragée), les spécificités psychométriques et statistiques des enquêtes et indicateurs du MPAT risquent de disparaître; l'utilisateur doit donc faire tous les efforts possibles pour produire un MPAT personnel qui corresponde aux directives présentées dans le Guide de l'utilisateur (et toujours présenter les résultats personnalisés parallèlement aux résultats standardisés du MPAT).

Les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs et de l'Équipe de gestion du MPAT, elles ne représentent pas nécessairement celles du Fonds International pour le Développement Agricole (FIDA). Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du FIDA aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, par rapport au tracé de leurs frontières ou limites. Les appellations telles que pays "développés" et "en développement" sont utilisées à des fins statistiques et ne reflètent pas nécessairement un jugement concernant le niveau atteint par un pays ou une zone particulière durant leur processus de développement.

Cette publication peut être entièrement ou partiellement reproduite sans autorisation préalable du FIDA, à condition que la publication ou l'extrait reproduit soit attribué au FIDA, en mentionnant le titre dans l'ouvrage qui l'utilise et qu'un exemplaire en soit remis au FIDA.

Des exemplaires électroniques du Guide de l'utilisateur du MPAT sont disponibles à www.ifad.org/mpat.

Imprimé en 2015

Table des matières

Sigles et acronymes	10
Remerciements	11
Avant-propos	14
Préface	17
Chapitre 1 MPAT – Introduction	19
1.1 Vue d'ensemble sur la genèse du MPAT, ses objectifs et sa structure	21
1.2 Introduction au présent Guide de l'utilisateur	29
1.3 Quelle est la valeur ajoutée du MPAT?	29
1.4 Le questionnaire pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages	36
1.5 Le questionnaire du MPAT sur les Villages	45
Points saillants du Chapitre 1	49
Chapitre 2 Utilisation du MPAT pour soutenir les projets de développement rural	51
En quoi MPAT peut contribuer durant la planification et la conception	52
Comment les données MPAT peuvent renforcer le processus de planification et de conception d'un projet.....	54
2.1 Utilisation du MPAT pour la planification et la conception	54
Fournir une vue d'ensemble de la situation de la pauvreté au niveau local.....	54
Informar la prise de décisions sur l'affectation des ressources	54
Favoriser le dialogue avec les institutions locales et les communautés	55
Renforcer le système de S&E d'un projet.....	56
2.2 Utilisation du MPAT pour renforcer le suivi et l'évaluation.....	56
MPAT et les objectifs d'un système de S&E"	56
Comment insérer MPAT dans le système de S&E d'un projet.....	59
Mesurer les intrants et les produits d'un projet.....	60
Mesurer les effets et l'impact d'un projet.....	60
Comment MPAT peut-il être utile pour améliorer un projet/ programme en cours	61
Utiliser les données du MPAT pour l'apprentissage partagé, pour la prise de décisions éclairées et pour l'amélioration des opérations.....	65
2.3 Utilisation du MPAT pour les évaluations d'impact.....	68
Points saillants du Chapitre 2.....	69
Chapitre 3 Effectuer la préparation du MPAT	71
3.1 Pense-bête pour la préparation du MPAT	73
3.2 Impliquer les personnes clés dès le début	73
3.3 Calendrier indicatif pour la mise en œuvre du MPAT	73
3.4 Traductions en langue locale	73
3.5 Besoins du MPAT en termes de budget et de personnel.....	75
Points saillants du Chapitre 3.....	77
Chapitre 4 Les procédures d'échantillonnage aléatoire	79
4.1 Combien de ménages faut-il inclure dans l'échantillon?	80
4.2 Organisation des données démographiques et création du cadre (base) d'échantillonnage	82

4.3 Utilisation de la probabilité proportionnelle à la taille d'échantillon pour la sélection aléatoire des grappes	84
4.4 Notes sur la sélection aléatoire des ménages dans chaque grappe/village et sur le besoin éventuel d'ajouter d'autres grappes/villages	86
4.5 La procédure d'échantillonnage pour les cycles successifs du MPAT.....	89
4.6 L'échantillonnage dans le cas de petits projets et des projets voulant introduire des groupes de comparaison/contrôle	89
Points saillants du Chapitre 4.....	91
Chapitre 5 Préparation à la formation de l'équipe de collecte/saisie des données pour MPAT	93
5.1 Formation au MPAT – Vue d'ensemble.....	96
5.2 Recrutement des enquêteurs	100
Points saillants du Chapitre 5.....	101
Chapitre 6 Formation des enquêteurs du MPAT	103
6.1 Éléments importants de la formation des enquêteurs	105
6.2 Notes et définitions pour l'Enquête MPAT sur les ménages.....	107
Points saillants du Chapitre 6.....	137
Chapitre 7 Formation des superviseurs d'enquêteurs.....	139
7.1 Principales responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs.....	140
7.2 Vue d'ensemble du procédé d'échantillonnage dans les villages	141
7.3 Notes et définitions pour l'Enquête MPAT sur les Villages	142
Points saillants du Chapitre 7.....	151
Chapitre 8 Mise en œuvre du MPAT	153
8.1 L'importance des exercices pratiques sur le terrain.....	154
8.2 Conseils relatifs aux équipes d'enquêteurs	154
8.3 Gestion de la non-participation	155
8.4 La journée-type d'une équipe du MPAT	157
Points saillants du Chapitre 8.....	161
Chapitre 9 Saisie des données et contrôle de qualité.....	163
9.1 Le système Contrôles-Scores-Codes (CSC) du MPAT	164
9.2 Formation à la saisie des données en utilisant le système CSC... Organisation des questionnaires	165
Etape 1 du système CSC – Contrôle (vérification)	166
Etape 2 du système CSC – Scores.....	167
Attribution du code du ménage	168
Etape 3 du système CSC – Codes (Saisie des scores).....	168
Le Tableur de saisie des données	171
Saisie des données pour l'Enquête du MPAT sur les Villages	171
9.3 Comprendre les différents types de données manquantes.....	172
Points saillants du Chapitre 9.....	173
Chapitre 10 Le calcul des indicateurs/résultats standardisés du MPAT	175
10.1 Le Tableur Excel du MPAT	176
10.2 Comprendre comment calculer les indicateurs MPAT	176
10.3 Les valeurs/scores et les pondérations pour les indicateurs standardisés du MPAT	180
10.4 Examen des résultats du MPAT – le premier coup d'œil.....	182
Points saillants du Chapitre 10.....	185

Chapitre 11 La personnalisation du MPAT (facultatif)	187
11.1 Calculer un MPAT personnalisé.....	188
11.2 Comment créer un MPAT personnalisé.....	191
11.3 Ajouter des questions à la fin des questionnaires du MPAT	191
11.4 Ajout de la composante Adaptation au changement climatique (ASAP)	192
Points saillants du Chapitre 11.....	193
Chapitre 12 Analyse des données du MPAT et rédaction des rapports	195
12.1 Utiliser le Tableur Excel MPAT pour des analyses complémentaires	199
12.2 Rédaction des rapports sur MPAT	201
Points saillants du Chapitre 12.....	203
Modèle de la table des matières d'un rapport complet du MPAT.....	205
Références	207
Annexes	209
Annexe I Exemple d'un pense-bête pour la préparation du MPAT	210
Annexe II Informations utiles pour un formateur externe.....	214
Annexe III Formation des enquêteurs du MPAT – plans détaillés des leçons	215
Annexe IV Liste des ménages échantillonnés pour les enquêteurs	236
Annexe V Modèles de cartes de visite.....	237
Annexe VI Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT	238
Annexe VII Formation à la saisie des données (contrôles- scores-codes) pour MPAT	251
Annexe VIII Version Factice du questionnaire sur les ménages	263
Annexe IX Déclaration de consentement du MPAT.....	274
Annexe X Instructions pour la création de questions additionnelles pour une enquête MPAT	275
Annexe XI Questions supplémentaires éventuellement utilisables	277
Annexe XII Évaluations et coefficients de pondération/agrégation pour le calcul des composantes et sous-composantes du MPAT	277
1. Sécurité alimentaire et nutritionnelle	280
2. Approvisionnement en eau des ménages	285
3. Santé et centres de santé.....	289
4. Assainissement et hygiène.....	296
5. Logement, habillement et énergie	302
6. Éducation	307
7. Actifs (biens) agricoles	313
8. Actifs (biens) non agricoles	321
9. Exposition et résilience aux chocs	326
10. Parité hommes-femmes et égalité sociale.....	333
11. Adaptation au changement climatique.....	338
Coefficients de pondérations pour l'agrégation des sous- composantes pour le calcul des scores des composantes/ dimensions du MPAT	347
Annexe XIII Cas spéciaux – L'agrégation des composantes avec des données manquantes, des questions non utilisées et des branchements conditionnels.....	348
Annexe XIV Composante ASAP (11 ^{ème} Dimension).....	352
Annexe XV Certificats d'achèvement de la formation au MPAT.....	380
Annexe XVI Onglets numérotés (à découper) pour l'échantillonnage aléatoire des ménages.....	382

Liste des tableaux

Tableau 1. Aperçu des atouts et avantages du MPAT pour les utilisateurs et projets.....	30
Tableau 2. Estimation des temps nécessaires aux équipes d'enquêteurs	75
Tableau 3. Calcul des coûts du MPAT par élément/tâche.....	76
Tableau 4. Données démographiques hypothétiques sur 25 groupes organisés de façon à obtenir un échantillon aléatoire	83
Tableau 5. Calculs pour la sélection aléatoire des villages/grappes	84
Tableau 6. Utilisation de l'intervalle d'échantillonnage et du nombre aléatoire initial pour la sélection des grappes/villages	85
Tableau 7. Utilisation de l'intervalle d'échantillonnage et du nombre aléatoire initial pour la sélection des grappes/villages additionnels.....	88
Tableau 8. Implication des questions avec des données manquantes pour le calcul des sous-composantes.....	351

Liste des encadrés

Encadré 1. Test itératifs et élaboration du MPAT en Chine rurale (2008-2009).....	22
Encadré 2. Élaboration et test du MPAT en Inde (2009)	24
Encadré 3. Évaluation indépendante de la version bêta du MPAT (2009) – Résultats et impacts.....	26
Encadré 4. Comparaison des résultats des composantes du MPAT dans trois villages au Bangladesh, 2013	28
Encadré 5. Utilisation du MPAT dans des régions de pêche côtière au Mozambique (2013).....	31
Encadré 6. Application de l'outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté (MPAT) au Mali avec intégration d'une composante sur l'adaptation au changement climatique	32
Encadré 7. Gros plan sur la composante 4 'Assainissement et Hygiène' au Bangladesh (Comparaison de sous-composantes)	52
Encadré 8. Analyse de la variabilité des scores du MPAT au niveau des ménages (Mozambique, 2013)	57
Encadré 9. Organisation d'ateliers de formation au MPAT au niveau d'un pays (Inde, 2011).....	58
Encadré 10. Comparaison des données de référence et à mi-parcours du MPAT – Kenya (2011 et 2013).....	62
Encadré 11. Analyse complémentaire des données de référence et à mi-parcours du MPAT – Kenya (2011 et 2013).....	64
Encadré 12. Utiliser MPAT pour faciliter les discussions participatives avec les parties prenantes locales au Sikkim, Inde.....	66
Encadré 13. Comparaison des résultats par village du MPAT et analyse des sous-composantes – Mozambique (2013).....	67
Encadré 14. Notes et mises en garde en ce qui concerne l'approche MPAT de l'échantillonnage.....	81
Encadré 15. Formation au MPAT au Bangladesh (2012)	95
Encadré 16. Importance des formations en classe et des exercices pratiques – Kenya (2011).....	98
Encadré 17. Conseils généraux pour une formation au MPAT	99
Encadré 18. Travailler avec le chef de village pour échantillonner aléatoirement les ménages au Bangladesh (2013)	159

Encadré 19. Points essentiels à retenir sur le fonctionnement interne du MPAT et les équations	179
Encadré 20. Exemple montrant comment les valeurs/résultats du MPAT sont organisés et agrégés en Annexe XII	181
Encadré 21. Personnaliser les pondérations du MPAT pour les adapter au contexte local – un exemple en Inde (2011)	190
Encadré 22. Analyser l’assainissement et l’hygiène aux niveaux des ménages et du village – Mozambique (2013).....	197
Encadré 23. Utilisations secondaires des données du MPAT – Analyser les résultats de questions spécifiques de l’enquête (Kenya)	200
Encadré 24. Utiliser MPAT pour soutenir des projets de recherche appliquée (chine 2013)	202

List of figures

Figure 1. Composantes et sous-composantes du MPAT.....	21
Figure 2. Infographie 1. Comment fonctionne MPAT?	25
Figure 3. Infographie 2. Comment utiliser MPAT?	72
Figure 4. Carte MARP (Méthode active de recherches participatives) montrant les emplacements des habitations des ménages du village, Bangladesh (2012)	142
Figure 5. Échantillonnage aléatoire des ménages du MPAT dans le Kenya rural.....	158
Figure 6. Exemple d’un Questionnaire sur les Ménages ayant été soumis au système CSC.....	164
Figure 7. Capture d’écran du Tableur Excel avec les colonnes pour la Q32 du questionnaire du MPAT	169
Figure 8. Enquête du MPAT sur les ménages – exemples de réponses pour les Q52 à Q54.....	170
Figure 9. Capture d’écran du Tableur Excel montrant les réponses aux Q52 – Q54.....	171
Figure 10. Profil d’un village échantillonné généré automatiquement par le Tableur Excel du MPAT.....	177
Figure 11. Visualisation du procédé de transformation en indicateurs des données collectées à travers les questionnaires du MPAT	177
Figure 12. Enquête sur les Ménages – Informations sur le répondant et le chef du ménage.....	182

Liste des équations

Équation 1. Formule de la moyenne arithmétique pondérée par ménage et explication.....	178
Équation 2. Formule de la moyenne géométrique pondérée par ménage et explication.....	178

Sigles et acronymes

CCR	Centre Commun de Recherche (Commission Européenne)
CSC	Contrôles-Scores-Codes
CIG	Corrélation Intra-Groupes
DFID	Agence du Royaume-Uni pour le Développement International
DM	Données manquantes
FAO	Organisation des Nations pour l'Alimentation et l'Agriculture
FIDA	Fonds International pour le Développement Agricole
IMI	Initiative pour l'intégration de l'innovation
INDPA	Institut National pour le Développement de la Pêche Artisanale
I-P-E-I	Intrants, Produits, Effets, Impact (SYGRI)
MARP	Méthode Active de Recherche Participative
MPAT	Outil d'Évaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté (<i>Multidimensional Poverty Assessment Tool</i>)
N/A	Inapplicable
ONG	Système de Gestion des Résultats et de l'Impact
Q	"Questionn" (Questionnaire sur les Ménages)
S-E	Suivi et évaluation
SYGRI	Système de Gestion des Résultats et de l'Impact
V	"Village" (Questionnaire sur les Villages)

Remerciements¹

L'Outil Multidimensionnel d'Évaluation de la Pauvreté (MPAT) constitue le produit d'un effort international de collaboration et de partage d'idées et d'expériences. De nombreuses personnes ont généreusement offert leur temps et leur soutien à cette initiative. Nous exprimons ci-dessous notre reconnaissance à ceux qui ont participé aux premières étapes (2007-2009) de la mise au point et des essais du MPAT, et plus spécialement à l'ouvrage *The Multidimensional Poverty Assessment Tool: Design, development and application of a new framework for measuring rural poverty* (Guide MPAT) (Cohen 2009a)

Le soutien financier pour l'élaboration du MPAT (2008-2009) et pour son amélioration (2012-2013) a été principalement fourni par le FIDA à travers deux dons accordés dans le cadre de l'Initiative pour l'Intégration de l'Innovation (IMI), et financés par le Ministère du Développement International (DFID) du Royaume-Uni. Le personnel des projets soutenus par le FIDA, ainsi que des agences gouvernementales en Chine et en Inde ont accordé un soutien supplémentaire en offrant généreusement leur temps et en fournissant un soutien logistique. La finalisation en 2012-2013 du MPAT a bénéficié du soutien logistique et financier des programmes du FIDA et des interlocuteurs gouvernementaux au Bangladesh et au Mozambique, ainsi que d'autres partenaires.

Équipe de gestion du FIDA pour la finalisation du MPAT 2012-2013

Responsable du projet: Thomas Rath

Directeur de projet: Alasdair Cohen

Équipe: Evan Axelrad, Rudolph Cleveringa, Sarah Hessel, Liesbeth Kellens et Roxanna Samii

Équipe ayant participé à la rédaction du Guide de l'utilisateur, 2012-2013

Alasdair Cohen et Stephanie Jayne avec le soutien rédactionnel d'Evan Axelrad, la révision de Lynn Ball et desing par Tuuli Sauren (avec le soutien de Birgit Plockinger et Bruce Murphy)

Élaboration et amélioration du Tableur Excel MPAT 2008-2013

Michaela Saisana (2009), Kristin George (2012) et Anthony Suen (2013); finalisé par Daniela Benavente (2013-2014)

Évaluation par les pairs du Guide de l'utilisateur

Cecile Kusters, principale responsable de l'évaluation, conseillère chargée du suivi et de l'évaluation (Centre for Development Innovation, Wageningen University, et le Stichting Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO) Foundation, Pays-Bas, www.wageningenur.nl/cdi)

Équipe ayant développé la version française du Guide de l'utilisateur MPAT (2014-2015):

Philippe Rémy, Ilaria Firmian, Niels Bossen, Estibalitz Morras Dimas, Nicolò Massa Bernucci, Bernadette Trottier.

1/ Note: les noms qui apparaissent dans le présent ouvrage sont cités en mentionnant d'abord le prénom suivi du nom de famille.

Contributeurs qui ont fourni leurs suggestions en 2010-2013 pour l'amélioration du MPAT

Md. Ashrafal Alam, Md. Rahmat Ali, K.M. Wajed Ali, Robi Allan, Md. Nurul Amin, Norah Angaya, Gilahumo Antonio, Rogonga Augustine, Mwita Robi Babere, O.P. Bairwa, Suanand Barla, Md. Amzad Hossain Bhuiyan, Gabrielle Blocher, Abdul Haye Chowdhury, Md. Abu Sayeed Chowdhury, Md. Moin Uddin Chowdhury, Gianvito D'Onghia, Mwita Marao Daniel, Darlong, Armenio N. daSilva, Pasquale De Mur, Thomas Elhaut, Marco Falcao, Rui Falcao, Jamie Frederick, Tabitha Gakuri, Alessandra Garbero, Martha Robi Gati, Lydia Mokami Guga, Jake Harriman, A.F.M. Ziaul Haque, Khondoker Zakir Hossain, Md. Azharul Islam, Md. Nazrul Islam, Md. Sirajul Islam, Narpal Singh Jaitawat, Stephanie Jayne, Anita Jhaghria, Md. Abdul Quader Jilanee, Kimwamu John, Md. Humayan Kabir, Md. Rezaul Karim, Eunice Kenyaga, K.M. Firoz Khan, Smritam Khasnabish, Arduki Kharmujai, Pushpa Lata, Qing Luo, Silvano Macameiro, Leonor Machiana, Raul Maduel, Lakhinder Nath Mahto, Adrian Marbaniang, Esther Areba Marube, Bakari Masoud, Suresh Mathpal, Makuri John Maxwell, Rupa Mistry, Sheik Md. Mohsin, Paulo Muchave, Mutuki Peter Mwita, Philimon Maroa Mwita, Chirare Stephen Mwita, K.M. Noordeen, Mathiko Domenic Nyamwinara, Kenneth M. Pala, Birgit Plockinger, Shaheel Rafique, Kazi Atiqur Rahman, Md. Habibullah Rahman, Md. Mizanur Rahman, Md. Moshir Rahman, Md. Shafiqur Rahman, Bhudeb Chandra Roy, Michael A. Roy, Imran Pervez, Rahab Sabora, Swati Baburao Sagare, D.K. Saha, Nitin S. Sahare, Soko Nsongo Samson, Achintya Kumar Sarker, Nayan Kumar Sarker, Tuuli Sauren, Manish Soni, Sanjiv Soni, Yong Tao, Anand S. Tiwari, Engr. Raphael Tripura, G.K. Vyas, Paul Weisiko, Kamlesh Yadav, Gemei Zhong, et plus particulièrement à Khalid Kadir.

2012-2013 Comité de validation pour la finalisation du MPAT

Andrew Brubaker	Spécialiste de l'évaluation, Banque Asiatique de Développement
Jean-Marc Faures	Fonctionnaire principal des ressources en eau, Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture
Jean-Yves Gerlitz	Fonctionnaire principal chargé des recherches sociales, Centre International de Mise en Valeur Intégrée des Montagnes
Sean Kennedy	Conseiller technique, Fonds International pour le Développement Agricole
Michaela Saisana	Chercheur en chef, Commission Européenne, Centre Commun de Recherche
Yinhong Sun	Chargé de gestion de programme, Fonds International pour le Développement Agricole
Tawfiq El-Zabri	Chargé de la gestion axée sur les résultats, Fonds International pour le Développement Agricole

Personnel du projet, membres de l'organe de réflexion et principaux contributeurs du MPAT 2008-2009

Moses Abukari, Arif Moqueem Akhtar, Jamie Anderson, Piero Cellarosi, Mingming Chen, Rudolph Cleveringa, Alasdair Cohen, Jeanette Cooke, David Dent, Qibin Duan, Jean-Marc Faurès, Moshe Feldman, Nicole Franz, Joana Guerrin, Ulrich Hess, Wenbin Hu, Soumya Kapoor, Seán Kennedy, Pawan Kumar, David Molden, Fengying Nie, H.B. Pant, Mattia Prayer Galletti, Marcela Quintero, Shaheel Rafique, Thomas Rath, Francesco Rispoli, Adam Romero, Michaela Saisana, Roxanna Samii, Yiching Song, Laurent Stravato, Caroline Sullivan, Wuan Sun, Yinhong Sun, Robina Wahaj, Chengwen Wang, Guifang Wang, Weijing Wang, Anthea Webb, Guobao Wu et Dongqing Zhao.

Autres contributeurs du projet MPAT 2008-2009

Navin Anand, Kaushik Barua, Harish Chotani, Luisa Cortesi, Jena, Damodar, Balparitosh Dash, Thomas David, Singh Jaipal, Qi Jianmei, Changquan Jin, Liu Jing, Paul Hollingworth, Yongjian Hou, Martina Huonder, Monika Khanma, Xiaoyun Li, Amitava Mukherjee, Mani Arul Nandhi, Baduni Narendra, Mathur Nikhil, Tirath Nishant, Jaya Patel, Patricia Piccone, Xiao Qing, Balasubramaniam Ragupathy, Nikhil Raj, G.N.V. Ramana, P.S.M. Rao, Riza Rosal, Kumar Sanjeev, Guido Santini, Vijay Ganapathy Shankaran, Anna Sherwood, Brett Shapiro, Dutta Sidharth, Tara Sinha, Jyotsna Sitling, Bhatnagar Smita, Bommireddipalli Srinivas, S. Sriram, Pankaj Srivasta, Sarma Sushanta, Bhattacharya Swagata, Mihoko Tamamura, Xiaohuan Tang, Nishant Tirath, Sangu Wang, Xiaoying Wang, Ai Chin Wee, Li Xiumei, Atmavilas Yamini, Lin Yan et Zheng Yang.

Pour obtenir une version papier du Guide de l'utilisateur du MPAT (Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté: conception, élaboration et application d'un nouveau cadre pour mesurer la pauvreté rurale (2009), veuillez contacter la division de la communication à l'adresse suivante: publications@ifad.org

Si vous découvrez des erreurs dans ce Guide de l'utilisateur, veuillez les signaler en envoyant un courriel à publications@ifad.org.

Avant-propos

Le Fonds International pour le Développement de l'Agriculture (FIDA), une agence spécialisée des Nations Unies, a le mandat de réduire la pauvreté rurale et d'améliorer la sécurité alimentaire et nutritionnelle des ruraux pauvres. Le FIDA s'est fixé l'objectif ambitieux d'aider les gouvernements à réduire la pauvreté de 80 millions de personnes dans le monde entre 2010 et 2015 (6 ans) en tant que propre contribution institutionnelle à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement.

L'outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté (MPAT) est une initiative qui a été mise au point par le personnel du FIDA afin de simplifier le défi complexe qui consiste à mesurer la pauvreté et l'impact des interventions visant à réduire la pauvreté. La mise à jour du Guide MPAT a été rendue possible grâce aux nombreuses contributions apportées par les projets de développement rural en Afrique et en Asie qui ont eu recours au MPAT. Nous remercions également les nombreux experts techniques et les examinateurs pour leurs commentaires et suggestions. Nous sommes désormais convaincus que le Guide de l'utilisateur du MPAT mis à jour aidera les gouvernements et les projets à mesurer la complexité de la pauvreté et à concevoir des interventions de réduction de la pauvreté de meilleure qualité et plus efficaces qui modèleront et influenceront les politiques nationales.

Lors de la mise au point du MPAT, nous nous sommes efforcés d'élaborer un outil facile à utiliser, pratique et rigoureux, qui mesure les dimensions multiples de la pauvreté, tout en permettant de comprendre quelles sont les causes sous-jacentes de celle-ci. MPAT décrit donc:

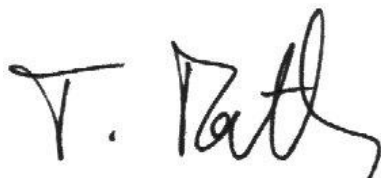
- Les besoins humains fondamentaux
- La dotation en biens (actifs)
- L'exposition aux risques, ce qui permet de comprendre les aspects liés à la durabilité
- L'égalité sociale, incluant l'égalité des sexes qui sert d'indicateur indirect de la dimension sociale du développement

Mais l'utilité du MPAT ne se limite pas à ces points. Le fait que les évaluations du MPAT soient aisément accessibles contribue à augmenter la transparence des investissements des bailleurs/donateurs et des gouvernements dans les activités visant à la réduction de la pauvreté. Il permet également aux ruraux pauvres de participer aux processus et de devenir autonomes.

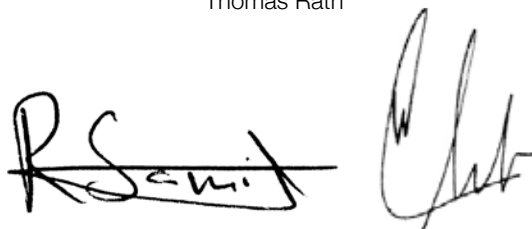
MPAT a été élaboré conjointement avec des experts nationaux et internationaux et a été testé en Chine et en Inde entre 2008 et 2009. Depuis lors, de nombreuses institutions telles que des universités en Inde, des ONG au Kenya et d'autres encore ont commencé à se servir du MPAT et à fournir des commentaires très utiles à l'équipe du projet. En 2012, nous nous sommes rendu compte qu'il était temps de finaliser et d'optimiser MPAT. Nous avons amélioré les questionnaires et les ressources nécessaires à l'utilisation de l'outil et à l'analyse des données. Nous avons effectué des tests répétés dans de nouveaux projets pilotes au Bangladesh et au Mozambique et reçu des commentaires ultérieurs concernant l'utilisation du MPAT dans d'autres pays.

Nous sommes convaincus que MPAT est un outil pratique, simple et efficace pour évaluer de manière efficace les effets sur les moyens d'existence en milieu rural des projets et des politiques engagées dans la lutte contre la pauvreté. Nous sommes certains que MPAT répondra aux exigences des états et des bailleurs et agences donatrices qui concevront des interventions visant à lutter contre la pauvreté et qui désireront suivre leur impact pour améliorer les vies de plus de 1,5 milliard de ruraux pauvres.

Ce projet n'aurait pu voir le jour sans le grand dévouement de l'équipe de projet dirigée par Alasdair Cohen et soutenue par les partenaires nationaux, le personnel du FIDA et l'Organe de réflexion du projet. L'Équipe du projet remercie l'Initiative l'Intégration de l'Innovation (IMI) qui est appuyée par le DFID, ainsi que les projets financés par le FIDA, les partenaires nationaux pour leur soutiens généreux et leurs financements accordés.



Thomas Rath



Roxanna Samii et Rudolph Cleveringa

Préface

L'Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté (MPAT) propose une méthode permettant de simplifier la complexité de la pauvreté rurale dans le but de soutenir les efforts de lutte contre la pauvreté. MPAT utilise des questionnaires minutieusement conçus et rigoureusement testés pour collecter des données sur les perceptions des personnes en ce qui concerne les aspects fondamentaux et interconnectés de leurs vies, de leurs moyens d'existence et de leurs environnements. Un processus participatif global permet la production d'indicateurs standardisés. Ceux-ci permettent d'élaborer, d'analyser et de présenter les données et de rendre ces dernières plus accessibles.

L'objectif final de ce Guide de l'utilisateur et du Tableur Excel qui l'accompagne est de faire du MPAT un outil réellement libre et accessible à tous, afin que toute institution ou agence, quelle que soit son échelle, puisse mettre en œuvre son propre MPAT sans appui externe. Depuis la publication en 2009 de la version "bêta", nous nous sommes employés à mettre à jour et à améliorer la méthodologie du MPAT en intégrant les commentaires et les leçons apprises par d'autres utilisateurs en y incorporant les résultats de nos propres tests itératifs au Bangladesh et au Mozambique. Au cours des pages suivantes, nous expliquerons qu'est-ce MPAT, comment il fonctionne et de quelle façon il est utilisé en fournissant étape par étape des instructions, des documents et d'autres sources de formation.

MPAT constitue le fruit des connaissances, des expériences et des travaux conjugués d'un grand nombre de personnes qui ont généreusement offert leur temps et leur énergie au cours des cinq dernières années, afin d'aider à créer, tester et d'utiliser cet outil. L'équipe est trop nombreuse pour tous les remercier. Leurs contributions inestimables sont prises en compte dans la section des Remerciements de ce volume (et dans MPAT Book de 2009). Je remercie particulièrement: Rudolph Cleveringa pour son soutien depuis 2004 et pour l'aide fournie au début du projet en 2007, alors que celui-ci n'était encore qu'une idée; Roxanna Samii et Mattia Prayer Galletti qui ont soutenu et encouragé la mise au point du MPAT; et tout spécialement Thomas Rath pour son engagement inébranlable à l'égard de ce projet, et pour m'avoir accordé le privilège de diriger l'élaboration du MPAT sur la base de l'idéalisme que nous partageons tous.

J'espère que les multiples années de collaboration dédiées à ce projet et aux tests effectués dans de nombreux pays aboutiront à la réalisation d'un outil que d'autres trouveront utile pour comprendre et améliorer les conditions et les vies des populations rurales dans le monde.



Alasdair Cohen
Directeur de projet MPAT



©FIDA/Pablo Corral Vega

Chapitre 1



Chapitre 1 MPAT – Introduction

MPAT ne cherche pas à définir la pauvreté rurale en soi; il prend plutôt de la distance par rapport aux modalités d'évaluation qui se concentrent sur des indicateurs axés sur l'économie et la consommation. MPAT s'efforce de fournir une vue d'ensemble des dimensions fondamentales et relativement universelles inhérentes aux moyens d'existence ruraux, à la vie rurale ainsi qu'à la pauvreté rurale. MPAT résume les perceptions des communautés rurales concernant les dimensions essentielles de la pauvreté rurale et en les analysant avec une approche quantitative. L'outil met donc en évidence certaines problématiques afin que toutes les parties prenantes puissent voir où résident les insuffisances – en tenant compte du contexte local – et effectuer les interventions les plus appropriées pour corriger les défaillances.

– Cohen 2009a, pp. 10

Le Projet d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté est le fruit d'une collaboration internationale dirigée par le Fonds International pour le Développement Agricole (FIDA).² Cette collaboration avait pour mission d'élaborer, de tester et de piloter un nouvel outil servant à l'évaluation de la pauvreté rurale au niveau local: l'Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté (MPAT). Cet outil a été mis au point grâce à un processus participatif et collaboratif enrichi par les commentaires de dizaines d'experts du FIDA, d'autres agences des Nations Unies, d'organisations internationales et régionales et d'universités dans le monde entier. Il a été testé sur le terrain en Asie et en Afrique.³

Conçu pour appuyer la lutte contre la pauvreté rurale, les projets et la recherche en faveur du développement rural, MPAT permet d'évaluer de façon standardisée et exhaustive les 10 dimensions ou composantes⁴ qui sont au cœur des moyens d'existence ruraux (Figure 1). La vue d'ensemble qu'il fournit met en évidence les domaines d'activités économiques les plus solides et les besoins les plus pressants des ménages et des communautés. Celle-ci aide à identifier quels domaines nécessitent des

appuis ou des interventions supplémentaires. MPAT peut être utilisé à de nombreux stades du cycle d'un projet: au début, pour les enquêtes de référence sur la pauvreté, les analyses de la situation locale ou la conception d'un projet; durant la mise en œuvre, pour identifier les corrections à mi-parcours; et à la fin, pour capturer les effets à long terme en termes de réduction de la pauvreté au sein des communautés rurales. La conception de l'outil est suffisamment universelle pour être pertinente dans la plupart des contextes ruraux dans le monde, tout en étant suffisamment spécifique pour fournir des données utiles aux efforts de lutte contre la pauvreté au niveau local. Il a été développé dans le but de produire un outil facile à utiliser, afin que le personnel de n'importe quel projet puisse le mettre en œuvre sans devoir faire obligatoirement appel à des consultants externes.

L'éventail des bénéfices offerts par MPAT est le plus étendu lorsqu'il est utilisé dès les premiers stades d'un projet: par exemple, lorsqu'un bailleur/donateur ou une organisation arrive dans une région, il/elle peut s'en servir pour mesurer, planifier et guider la conception du futur projet, informer la prise de décisions et déterminer si une intervention spécifique est justifiée dans la réalité géographique en question. MPAT permet d'appuyer l'évaluation des besoins locaux et la collecte des données de référence. Il constitue donc un point de départ favorisant la participation à tous les niveaux.

MPAT peut jouer un rôle déterminant dans le cadre des activités de suivi-évaluation (S-E) d'un projet et il acquiert une grande valeur lorsqu'il est utilisé à différents moments clés: par exemple, au début de la mise en œuvre d'un projet, pour établir la situation de référence, à mi-parcours et à la fin. Sa capacité de générer des données de qualité que l'on peut comparer au fil du temps, permet à cet outil de produire les informations nécessaires pour prendre des décisions éclairées, et pour améliorer les opérations tactiques et stratégiques devant réduire la pauvreté rurale. L'abondance des données générées par MPAT fournit les informations essentielles pour la prise de

2/ Le Fonds International pour le Développement Agricole (FIDA) est une institution financière internationale et une agence spécialisée des Nations Unies qui se consacre à la lutte contre la pauvreté rurale.

3/ Pour des détails sur l'origine et l'élaboration du MPAT, voir: 'The Multidimensional Poverty Assessment Tool: Design, development and application of a new framework for measuring rural poverty' (The MPAT Book). Disponible en anglais (www.ifad.org/mpat). Cette publication présente des détails sur les motivations théoriques de la création du MPAT, décrit le Projet MPAT et les étapes suivies pour son élaboration ainsi que pour les tests.

4/ Ces deux termes sont interchangeable dans le Guide de l'utilisateur.

décisions éclairées à tous les niveaux. En favorisant une compréhension plus profonde de la pauvreté rurale aux niveaux des ménages et des villages, MPAT peut renforcer sensiblement la planification, la conception et les efforts de S-E d'un projet de lutte contre la pauvreté rurale.

Ce Guide de l'utilisateur fournit des informations détaillées sur la méthodologie du MPAT ainsi que des directives spécifiques sur son utilisation. Il a été rédigé à l'intention des spécialistes du développement et de toute autre personne soucieuse de contribuer à la réduction de la pauvreté rurale.

1.1 Vue d'ensemble sur la genèse du MPAT, ses objectifs et sa structure

De nombreux experts estiment que le revenu ainsi que la croissance économique ne fournissent pas une mesure fiable de la pauvreté car les causes de la pauvreté sont multiples, extrêmement complexes, et difficiles à cerner et à mesurer.⁵ Dans la plupart des cas, un outil de mesure *multidimensionnelle* peut constituer une alternative plus responsable et fiable que des mesures exclusivement économiques.

Pour lutter efficacement contre la pauvreté, il est nécessaire que les gouvernements, les bailleurs/donateurs en particulier en comprennent les principales causes sous-jacentes. Dans la plupart des cas, soutenir les pauvres à s'aider eux-mêmes – selon leurs propres termes – est le meilleur moyen pour réduire la pauvreté. Les initiatives visant à lutter contre la pauvreté doivent donc être fondées sur une analyse approfondie des contraintes auxquelles les pauvres font face chaque jour. La compréhension de ces facteurs est nécessaire pour favoriser la conception et la mise en œuvre d'interventions bénéfiques qui permettront aux populations pauvres de mener une vie enrichissante et d'avoir des moyens d'existence satisfaisants pour réduire ainsi la pauvreté dans une région donnée. MPAT est conçu pour fournir un instantané clair et exhaustif concernant non seulement la situation globale de la pauvreté dans la région étudiée mais également un certain nombre de domaines qui sont fondamentaux au bien-être humain et, par extension, à la lutte contre la pauvreté dans un contexte rural au vingt et unième siècle (Cohen, 2010).

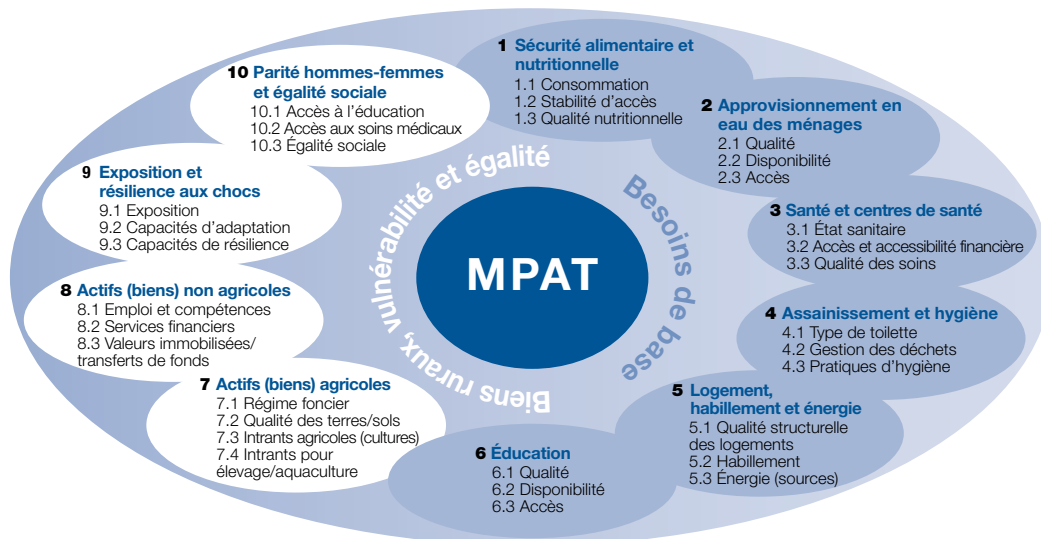


Figure 1. Composantes/dimensions et sous-composantes du MPAT

5/ Voir par exemple: Streeten et Burki 1978, Roe 1998, Sen 2000, Bourguignon et Chakravarty 2003, Sullivan 2006, Bossert, Chakravarty et D'Ambrosio 2009, Narayan, Pritchett et Kapoor 2009, Alkire et Santos 2010, Alkire et Foster 2011.

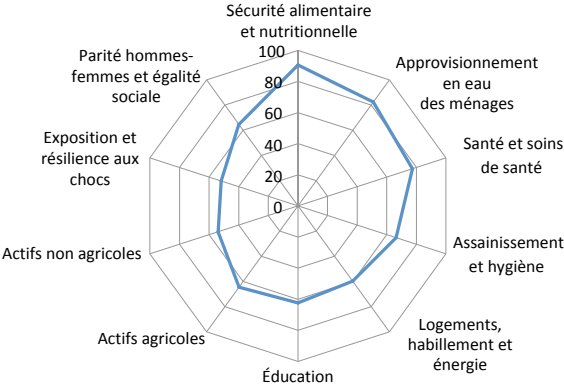
Encadré 1. Tests itératifs et élaboration du MPAT en Chine rurale (2008-2009)





Les appellations figurant sur cette carte et sa représentation graphique ne constituent en aucun cas une prise de position de FIDA quant au tracé des frontières ou limites, ou aux autorités de tutelle des territoires concernés.

Province de Gansu

MPAT a été originellement élaboré en Chine et en Inde. En Chine, des tests itératifs ont été effectués en 2008 afin d'affiner et d'améliorer les enquêtes sur les ménages et les villages. Après cinq séries d'essais en Chine et en Inde, l'équipe du projet MPAT a estimé que les enquêtes et les indicateurs étaient suffisamment élaborés pour justifier une expérience pilote de grande envergure dans les deux pays.



En Chine, cette expérience pilote a été menée dans le cadre d'un projet en cours appuyé par le FIDA dans la Province de Gansu, région aride au nord du pays (voir la carte ci-dessous). Les données des expériences pilotes en Chine et en Inde (voir aussi les Encadrés 2 et 3) furent ensuite partagées avec le Centre commun de recherche de la Commission Européenne afin qu'il puisse effectuer une évaluation indépendante du MPAT. Les résultats obtenus dans un village pilote en Chine sont visualisés par le graphique en toile d'araignée ci-dessous.

Organisme d'exécution: Gansu Provincial Project Management Office (Ministère des Finances).
Contacts: Qibin Duan (Directeur) et Dongqing Zhao (Chargé de projet).

©FIDA/Alasdair Cohen

MPAT a été conçu en reconnaissant que les besoins les plus fondamentaux des populations pauvres (tels qu'ils sont représentés par les dimensions ou composantes 1 à 6 dans la Figure 1) doivent être les premiers à être satisfaits, avant de pouvoir efficacement atteindre des objectifs à plus long terme. En outre, certaines dimensions/composantes qui ne sont pas strictement liées aux besoins humains et physiologiques fondamentaux peuvent limiter la capacité des ruraux pauvres à sortir de la pauvreté. Ces dimensions font partie de 'l'environnement propice' et elles sont représentées par les composantes 7 à 10 dans la Figure 1.⁶

Les données recueillies par le biais de deux questionnaires standardisés (l'Enquête du MPAT sur les Ménages et l'Enquête du MPAT sur les Villages) sont organisées en utilisant ces 10 dimensions/composantes. Les questions sont à la fois suffisamment générales pour s'appliquer à la plupart des contextes ruraux dans le monde, et suffisamment précises pour servir d'indicateurs indirects efficaces pour les dimensions qu'elles représentent.

Cette version présente la composante 'Adaptation au changement climatique' qui peut être ajoutée en tant que 11^{ème} dimension à l'enquête MPAT. Cette composante est articulée autour des résultats attendus du Programme d'Adaptation de l'Agriculture Paysanne (ASAP)⁷. Le Programme ASAP a été lancé en 2012 par le Fonds International de Développement Agricole (FIDA) pour financer les initiatives des petits exploitants dans le domaine du climat et de l'environnement. L'ASAP encourage une vaste reproduction à plus grande échelle d'approches réussies aux avantages multiples pour l'agriculture paysanne, qui améliorent la production tout en réduisant et en diversifiant les risques liés au climat. Toutes les explications

des questions ainsi que les questionnaires sur les ménages et les villages incluant la composante 'Adaptation au changement climatique' sont disponibles dans l'annexe XIV. L'annexe XII fournit les détails concernant les pondérations de toutes composantes du MPAT (y compris la 11^{ème} dimension).

La grande majorité des données du MPAT sont collectées à travers l'Enquête sur les Ménages. Celle-ci est réalisée sous forme d'un entretien en utilisant un questionnaire pour faciliter l'enregistrement rapide des réponses. En effet, les entretiens prennent environ 35 minutes par ménage. Le procédé pour l'utilisation du questionnaire vise à permettre aux réalisateurs de l'Enquête de solliciter un engagement significatif de la part des ménages. L'Enquête sur les Villages sert à collecter des informations au niveau de la communauté: démographie, vulnérabilité, la situation au plan de l'éducation et des centres de santé.

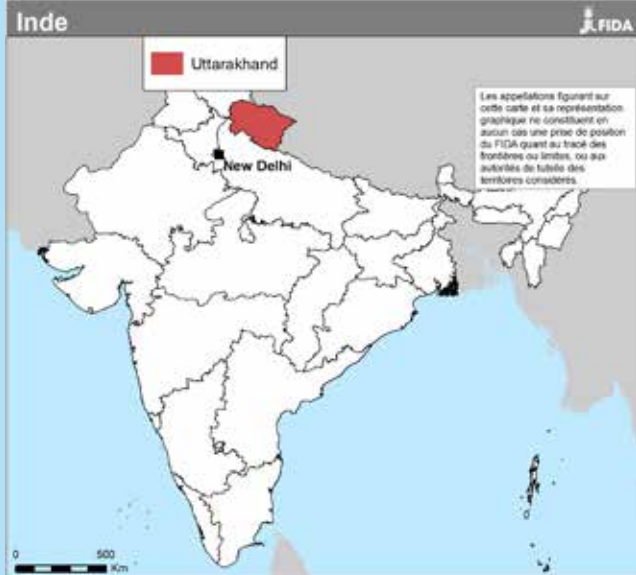
Le déroulement d'une Enquête sur les Ménages du MPAT est illustré par la Figure 2. Les données brutes sont soumises à un procédé de contrôle de qualité spécialement conçu pour MPAT (contrôle-score-code, ou CSC). Des codes numériques affectés aux réponses sont agrégés en utilisant les 31 sous-composantes illustrées dans la Figure 1. Des coefficients de pondération sont affectés aux sous-composantes et elles sont de nouveau agrégées pour produire les 10 composantes du MPAT (Figure 1). Le Tableur Excel du MPAT crée automatiquement des graphiques en toile d'araignée pour visualiser les résultats (Encadré 1). *Il est possible de faire des analyses croisées et des comparaisons entre projets, lieux et époques étant donné que les questionnaires, valeurs et coefficients de pondération attribués sont standardisés pour chaque réponse et sous-composante.* Ceci constitue une des contributions essentielles du MPAT.

Exemple: Bien que l'agriculture ne soit plus aussi cruciale que dans le passé pour les stratégies de survie rurales, elle n'en demeure pas moins primordiale pour la plupart des ruraux pauvres. Cet aspect fait l'objet de la composante 7 du MPAT (biens agricoles). Le fait que l'agriculture soit de plus en plus souvent complétée par d'autres moyens d'existence et apports est pris en considération par la composante 8 (biens non agricoles). La composante 9 (exposition et résilience aux chocs) tient compte de l'éventail de chocs possibles auxquels les ruraux pauvres doivent faire face (pas uniquement des chocs naturels mais également des chocs socioéconomiques). L'analyse de ces dimensions doit enfin être approfondie en utilisant la lunette transversale représentée par la composante 10 (parité hommes-femmes et égalité sociale). De nombreuses communautés sont pauvres parce qu'elles n'ont pas la même facilité d'accès que d'autres, aux opportunités présentes dans un environnement propice.

6/ Il est bien évident qu'un environnement favorable pour la lutte contre la pauvreté sera plus complexe que la réalité saisie par ces dimensions: par exemple, la dimension 'politiques, processus et institutions' dont on tient compte dans le cadre de l'approche moyens d'existence durable (AMED) joue également un rôle. Bien que ces facteurs ne se prêtent pas aisément à une évaluation standardisée, ils doivent bien sûr être considérés correctement dans le contexte de tout projet de lutte contre la pauvreté rurale.

7/ <http://www.ifad.org/climate/asap/index.htm>

Encadré 2. Élaboration et test du MPAT en Inde (2009)



Inde

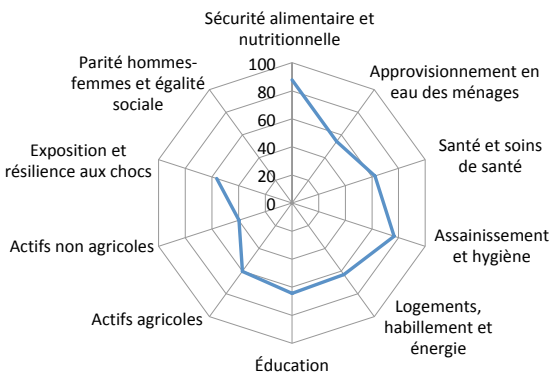
Uttarakhand

New Delhi



FIDA

Les appellations figurant sur cette carte et sa représentation graphique ne constituent en aucun cas une prise de position du FIDA quant au tracé des frontières ou limites, ou aux autorités de tutelle des territoires concernés.

MPAT a été d'abord élaboré et testé en Chine et en Inde, entre 2008 et 2009. En mai, juin et juillet 2009, une expérience pilote de plus grande échelle a été réalisée en Inde au nord-est de l'Inde auprès de 182 ménages dans 18 villages de l'Uttarakhand rural. Ces résultats et les données des exercices pilotes en Chine ont été utilisés pour construire et valider la méthode. Les résultats de ce pilote sont visualisés dans le graphique en toile d'araignée ci-dessous. Cette première version du graphique a révélé le manque de données pour calculer la première version de la dimension 10 'Égalité entre les sexes'. À la suite notamment des tests effectués en Inde, la dimension a été élargie pour tenir également compte de l'inégalité sociale, devenant ainsi la composante 10 actuelle.



Dimension	Score (sur 100)
Sécurité alimentaire et nutritionnelle	~85
Approvisionnement en eau des ménages	~75
Santé et soins de santé	~65
Assainissement et hygiène	~70
Logements, habillement et énergie	~60
Éducation	~55
Actifs agricoles	~50
Actifs non agricoles	~45
Exposition et résilience aux chocs	~40
Parité hommes-femmes et égalité sociale	~35

©FIDA/Alasdair Cohen
©FIDA

Organisme d'exécution: Uttarakhand Livelihoods Improvement Project for the Himalayas (ULIPH) (soutenu par le FIDA).
Contacts: Arif Moqueem Akhtar (Directeur de District, Uttaranchal Parvatiya Aajeevika Sanvardhan Company [UPASaC]) et H.B. Pant (Directeur de projet, ULIPH).

Les valeurs standards à attribuer aux réponses et les coefficients de pondération à utiliser pour l'agrégation des sous-composantes en composantes, ont été obtenues à travers un processus participatif élargi impliquant les membres de l'Organe de réflexion du MPAT ainsi que de nombreux spécialistes de terrain et d'autres parties prenantes (voir Cohen & Saisana, 2013). Quarante experts provenant de

10 pays et de 28 organisations sont intervenus pour proposer des coefficients de pondération. Par la suite, l'équipe de conception du MPAT a réalisé plusieurs tests de sensibilité afin d'évaluer la qualité de la cardinalisation,⁸ des coefficients de pondération et le procédé d'agrégation, dans le but de guider la conception finale de l'outil (voir Saisana and Saltelli, 2010).



8/ Conversion de données catégorielles en nombres cardinaux : dans le cas du MPAT, en attribuant des valeurs allant de 1 à 10 aux réponses d'enquête.

Figure 2. Comment fonctionne MPAT?

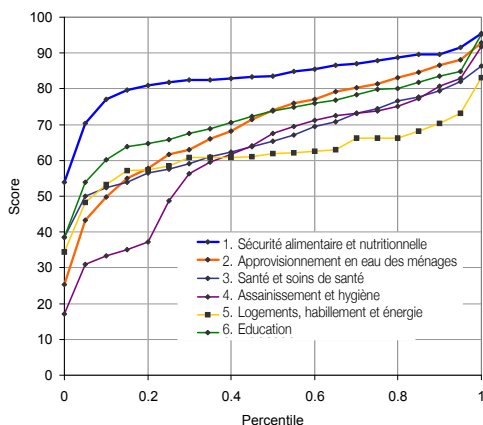
De nombreux indices liés à la pauvreté sont des indicateurs composites, ce qui signifie que de nombreuses valeurs différentes sont combinées pour produire une unique valeur (indice) devant représenter l'ensemble des indicateurs individuels. Les créateurs du MPAT et les membres de l'organe de réflexion ont décidé qu'un indicateur thématique, au sein duquel les 10 composantes restent séparées, serait plus efficace pour représenter le caractère multidimensionnel des informations dont ont besoin les responsables de la mise en œuvre d'interventions visant à réduire la pauvreté rurale. Ainsi, les valeurs des 10 composantes – qu'elles soient calculées pour un ménage, un village, un niveau administratif supérieur ou tout un projet – ne sont pas agrégées en un unique indice. Les composantes du MPAT qui tournent toutes autour du thème commun de la pauvreté rurale, sont présentées ensemble

sous forme de tableau de bord où chacune d'entre elles représente un indicateur composite composé de trois ou quatre sous-composantes. Chaque sous-composante est à son tour le résultat du dépouillement des données collectées à travers les deux Questionnaires du MPAT (Ménages et Villages). Ainsi, si d'une part les composantes du MPAT sont des *indicateurs composites*, l'ensemble du MPAT est un *indicateur thématique*, car les scores des 10 composantes sont indépendantes: elles ne sont ni combinées ni l'objet de moyenne. Les conclusions de l'analyse indépendante des données pilotes du MPAT réalisée en 2006 (voir l'Encadré 3) ont vérifié le caractère robuste de l'ensemble de la structure du MPAT et confirmé qu'il était plus approprié d'utiliser un indicateur thématique plutôt qu'un indicateur composite (Saisana et Saltelli, 2010).

Encadré 3. Évaluation indépendante de la version bêta du MPAT (2009) – Résultats et impact



©FIDA/Alasdair Cohen



MPAT a été élaboré et testé en Chine et en Inde. Les données d'une expérience pilote de grande envergure dans les deux pays ont été transmises au Centre Commun de Recherche (CCR) de la Commission Européenne afin que cet outil fasse l'objet d'une évaluation indépendante. Les résultats de l'évaluation ont validé la structure et le caractère robuste du MPAT. Ils ont également permis d'identifier des domaines où la structure et la méthodologie pourraient être encore améliorées. "L'évaluation globale de la version du MPAT à travers une analyse à variables multiples ainsi qu'à travers des analyses d'incertitude et de sensibilité ne fait ressortir aucune faiblesse de la structure conceptuelle. En bref, les analyses démontrent que le cadre v.6 du MPAT:

- Est doté d'une cohérence interne tant du point de vue conceptuel que statistique;
- N'effectue pas de double comptabilisation des informations (corrélation très basse entre les éléments);
- Possède une structure équilibrée (qui n'est pas dominée par un nombre limité de sous-composantes); et
- Est robuste en ce qui concerne les autres règles de pondération et d'agrégation au niveau des sous-composantes.» (Saisana et Saltelli, 2010, p. 6).

L'évaluation du CCR a proposé des modifications mineures qui ont été réalisées.

Les tests finaux sur le terrain effectués en 2009 ont permis de vérifier le correct fonctionnement de ces mêmes changements.



Organisme d'exécution: Centre Commun de Recherche, Unité d'Économétrie et de Statistiques Appliquées, Commission Européenne
Contacts: Michaela Saisana (Chercheur principal) et Andrea Saltelli (Directeur d'unité).

L'utilisation de ces enquêtes et de ces indicateurs pour mesurer la pauvreté est accompagnée de nombreuses difficultés inhérentes à la tâche; ces difficultés ont été prises en compte dès le début du projet MPAT. En effet, un grand effort a été fourni pour concevoir et perfectionner les éléments de l'outil: les propriétés psychométriques des deux questionnaires ont été analysées et testées; la sélection des indicateurs et des valeurs a été effectuée à travers un processus hautement participatif impliquant l'Organe de réflexion du MPAT et un grand nombre d'experts et de parties prenantes (Cohen & Saisana 2013).

Malgré les nombreuses années de travail, les tests approfondis et les contributions de nombreuses personnes provenant d'horizons et de régions très variés, MPAT comporte encore quelques lacunes difficilement contournables, notamment:

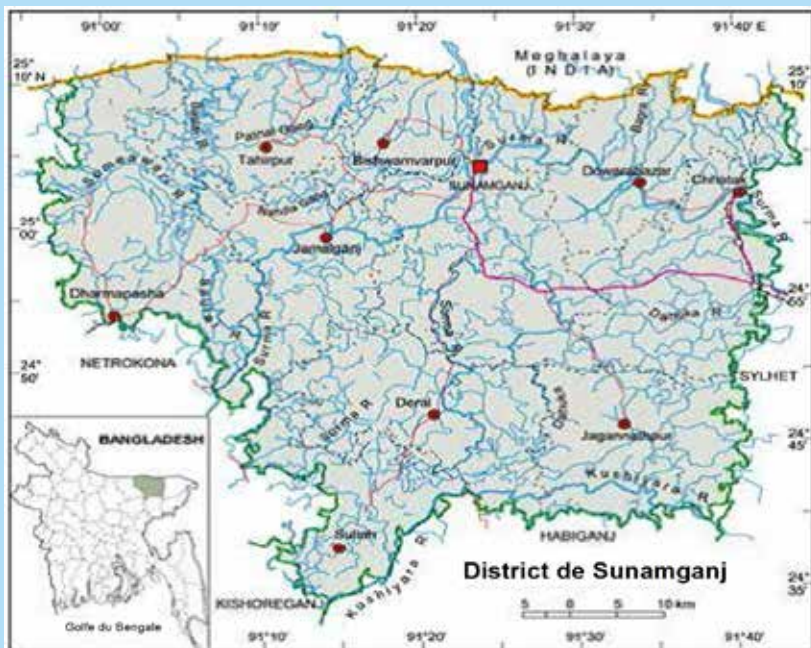
- Les fondements de la structure du MPAT sont subordonnés à certains types d'approches et de stratégies de lutte contre la pauvreté;
- En raison de l'étendue et de la complexité de la question relative à la pauvreté rurale, il n'a pas été possible d'inclure certains thèmes et aspects importants dans les questionnaires.

En outre, certaines questions importantes ayant un rapport avec la pauvreté rurale sont difficiles à quantifier à travers des indicateurs quantitatifs standardisés;

- Étant donné que MPAT se base essentiellement sur l'Enquête sur les Ménages, il ne saisit pas les données concernant les pauvres qui ne résident pas durablement dans le village;
- Enfin, les évaluations et les pondérations du MPAT sont subjectives, car elles sont fondées sur les décisions d'un ensemble d'experts internationaux du développement provenant de nombreux pays et domaines d'expertise différents (pour détails, voir Cohen 2009a).

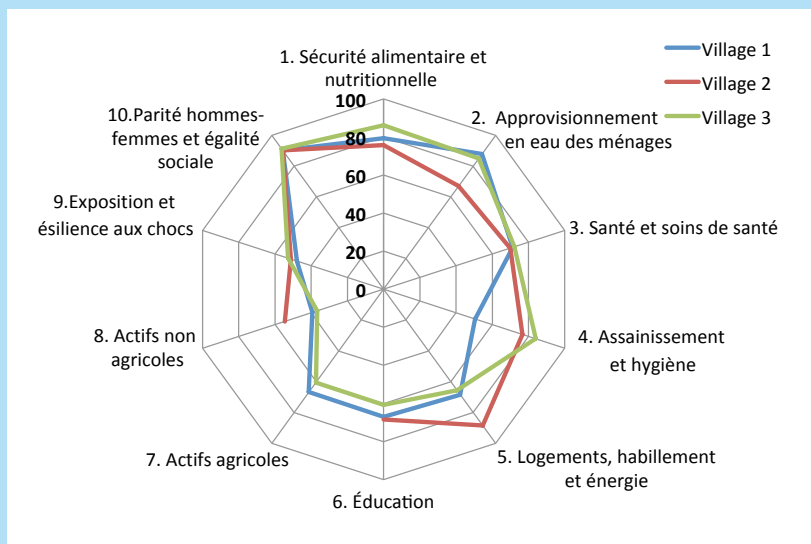
Alors que les valeurs par défaut du Tableur Excel du MPAT ont été obtenues à travers la concertation d'experts, les scores et les coefficients de pondération à utiliser pour les agrégations peuvent être modifiés par les utilisateurs, ce qui leur permet de créer un MPAT adapté à leur contexte et susceptible de mieux refléter les conditions ou les priorités locales. Il faut néanmoins tenir compte de certaines considérations importantes avant de s'écarter du MPAT standardisé: *il est vivement recommandé aux utilisateurs d'étudier le Chapitre 11 de ce guide avant de faire ce choix.*

Encadré 4. Comparaison des résultats des composantes du MPAT dans trois villages au Bangladesh, 2013



MPAT a été mis en œuvre début 2013, dans 18 villages au Sunamganj dans la zone septentrionale du Bangladesh (carte). Dans le graphique ci-dessous, les résultats relatifs à trois villages sont superposés afin de comprendre la nature de leurs différences. On y voit immédiatement que la situation pour trois composantes (3, 9 et 10) est à peu près la même dans les trois villages mais aussi que la situation pour la composante 4 dans le Village 1 semble beaucoup plus grave (valeur inférieure) que pour les Villages 2 et 3 (100 étant la valeur maximale). Dans le cas du Village 2, le manque de données n'a pas permis le calcul de la composante 7.

Un simple coup d'œil nous suffit pour soulever rapidement les questions suivantes: Le projet doit-il affecter plus de ressources pour l'approvisionnement en eau dans le Village 2? Que peut-on faire pour améliorer la composante 4 dans le Village 1? Les responsables de la mise en œuvre d'un projet seront plus en mesure d'identifier mieux dans quels domaines des analyses et des actions supplémentaires sont justifiées, pour ensuite effectuer des investigations sur le terrain, et idéalement engager des discussions participatives avec les parties prenantes locales.



Comment faire:

Ce graphique en toile d'araignée a été créé sur la base du Tableur Excel du MPAT qui rassemble les données de tous les villages; les valeurs des composantes sont copiées et collées dans un autre fichier Excel et les valeurs pour les trois villages sont extraites pour créer le graphique.

Organisme d'exécution: Local Government Engineering Department (LGED), Bangladesh.
Contacts: Sheik Md. Mohsin (Directeur de projet) et Nurul Amin (Principal chargé du S&E).

1.2 Introduction au présent Guide de l'utilisateur

Le présent Guide de l'utilisateur est principalement destiné au personnel des projets visant à réduire la pauvreté rurale qui souhaite améliorer la gestion et les prises de décision de leur projet et renforcer les effets bénéfiques au sein des communautés ciblées. MPAT est également important pour toutes les catégories éventuellement engagées dans la lutte contre la pauvreté rurale: gouvernements, bailleurs/donateurs, agences des Nations Unies, Organisations Non Gouvernementales (ONG), consultants, spécialistes et universitaires.

Un des principaux objectifs du guide est d'assurer au lecteur une compréhension complète concernant la méthodologie de l'outil: comment les enquêtes ont été élaborées et comment celles-ci doivent être mises en œuvre? D'où viennent les données et comment doivent-elles être évaluées et agrégées? Comment les sous-composantes ont été définies et comment doivent-elles être agrégées pour générer les valeurs/scores pour les 10 composantes? Comment faut-il procéder pour collecter et enregistrer des données de la qualité requise pour générer les résultats précis attendus de la méthode? Ces questions et d'autres encore sont expliquées minutieusement dans un souci de *transparence*, et pour garantir que MPAT sera facilement bien compris et utilisé de façon responsable.

L'accent sur la standardisation constitue un des traits essentiels de la collecte de données de qualité et donc d'une utilisation responsable du MPAT. *Par 'standardisation' on entend que le même outil doit être utilisé de la même manière chaque fois.* Ainsi, si MPAT est utilisé plusieurs fois dans la vie d'un projet, il sera possible de suivre l'évolution au fil du temps des indicateurs/résultats. Il en va de même lorsque MPAT est utilisé dans des pays différents. La capacité du MPAT à favoriser des comparaisons dans l'espace et dans le temps fait partie de la valeur ajoutée de l'outil. Elle justifie également l'importance de pouvoir disposer d'un Guide de l'utilisateur capable de permettre à tous les utilisateurs, quel que soit leur fonction ou le lieu où ils travaillent, de bien comprendre MPAT et de l'utiliser correctement et de manière autonome.

En effet, le présent Guide de l'utilisateur est volontairement très riche en détails, pour donner la possibilité aux utilisateurs de se servir du MPAT en autonomie, sans devoir recourir à des consultants externes, parfois onéreux. Tous les documents en anglais sont déjà disponibles en ligne www.ifad.org/mpat et dans des formats déjà utilisés par la plupart des organisations pour le développement (Microsoft Word, Excel, PowerPoint). La présente version du Guide est le seul document disponible en français; elle a été finalisée en collaboration avec les personnels des projets appuyés par le FIDA lors de la première application du MPAT dans un pays francophone (le Mali). Le Guide fournit également des plans de cours détaillés, pour la formation des équipes de collecte/saisie des données ainsi que deux Tableurs Excel: un Tableur simplifié pour la saisie des données et le Tableur Excel complet pour les opérations d'analyse et de calcul des indicateurs.

L'intention de l'équipe de conception du MPAT a été de produire un outil dont se serviront de nombreuses organisations œuvrant contre la pauvreté rurale. MPAT constitue un outil qui leur permettra de prendre des décisions plus éclairées et qui facilitera le partage des expériences et des savoirs.

1.3 Quelle est la valeur ajoutée du MPAT?

Comme nous l'avons déjà dit, MPAT doit être considéré comme un outil utile, mais imparfait. Il ne peut répondre à tous les objectifs de la planification ou du S-E d'un projet, mais il peut en servir un grand nombre. Les atouts et les avantages du MPAT sont résumés dans le Tableau 1.

Nous résumons, ici, ce que MPAT *ne peut pas faire*: en tant qu'outil autonome, MPAT ne peut pas nécessairement mesurer les intrants⁸ et les produits d'un projet; il ne peut pas, à lui seul, expliquer les 'raisons' qui sous-tendent les données; et il ne peut pas démontrer qu'un projet ou une activité particulière *ont été la cause* d'un changement mis en exergue par les scores. Cependant, l'utilisation du MPAT conjointement avec d'autres méthodes pour la collecte et/ou analyse des données, peut contribuer à la recherche des réponses à un grand nombre de ces questions/problèmes.

9/ La terminologie est celle utilisée dans le cadre du Système de gestion des résultats et de l'impact (SYGRI) du FIDA.

Tableau 1. Aperçu des atouts et avantages du MPAT pour les utilisateurs et projets

Élaboré par un groupe international d'experts en matière du développement rural	L'expérience dans le domaine du développement rural apportée par tous ceux qui ont élaboré et contribué à la création du MPAT a été accumulée dans le monde entier. Le présent Guide (voir la note en bas de page N.1) explique de façon transparente pourquoi et comment MPAT a été élaboré et comment il fonctionne. Ainsi, les utilisateurs peuvent contrôler les hypothèses adoptées par l'équipe de conception et mieux comprendre le processus de création de l'outil.
Outil de collecte de données élaboré par des professionnels et testé sur le terrain, pour la mise en œuvre des évaluations multidimensionnelles de la pauvreté	Les méthodes de collecte de données minutieusement élaborées et testées du MPAT sont conçues pour réduire les risques liés au parti pris, aux questions tendancieuses, à l'imprécision, etc. pouvant compromettre la qualité de la conception/mise en œuvre/S-E d'un projet. Inversement, il faut tenir compte du risque que "...de nouvelles stratégies de collecte de données, proposées spécialement pour une intervention, n'augmentent les risques et les charges qui incombent à l'équipe du projet ou à celle d'évaluation, [elles] ne devraient être adoptées qu'en dernier recours» (Banque mondiale 2012, p. 32).
Évalué et validé indépendamment	Durant la mise au point du MPAT, les données de la Chine et de l'Inde ont été transmises au Centre commun de recherche (CCR) de la Commission européenne pour une évaluation indépendante. Leur évaluation, extrêmement positive, a démontré que le cadre d'indicateurs " possède une cohérence interne, tant du point de vue conceptuel que statistique, n'effectue pas de double comptabilisation ... que sa structure est équilibrée ... et qu'elle est solide (robuste) en ce qui concerne les nouvelles règles de pondération et d'agrégation... » (Saisana & Saltelli, 2010, pp. 5-6). Des exercices de validation sur le terrain ont également été effectués; de 2010 à 2013, la version bêta du MPAT a été utilisée et évaluée dans des pays en dehors de l'Asie.
Une grande partie du travail est déjà faite pour l'utilisateur (outil prêt à l'emploi)	Ce Guide de l'utilisateur fournit: un outil robuste de collecte de données testé par le personnel du FIDA et ses partenaires; des conseils spécifiques sur l'échantillonnage en milieu rural; un guide de formation pour les équipes de mise en œuvre du MPAT; un procédé de saisie des données pouvant en garantir la précision; un Tableur " prêt à l'emploi » qui fait les calculs à la place de l'utilisateur, et un instrument pour la visualisation des données de telle sorte tout le monde, y compris les ruraux eux-mêmes, puissent comprendre et interpréter les résultats. L'utilisateur doit d'abord comprendre pour pouvoir bien utiliser MPAT, mais on lui offre également des ressources pour qu'il n'ait pas à partir de zéro.
Programmes de formation testés sur le terrain pour les enquêteurs, les superviseurs et la saisie des données	La collecte de données précises est très importante et ce n'est pas toujours facile. Les programmes de formation des enquêteurs et des superviseurs d'enquêteurs décrits dans ce Guide ont été mis au point pendant plusieurs années de travail dans des contextes et des pays différents. Ils ont pour objectif de garantir la qualité et la standardisation des données collectées. De la même manière, le programme de formation au contrôle et à la saisie des données a été conçu spécialement pour MPAT et amélioré à plusieurs reprises pendant plusieurs années (voir Section 9.1 Contrôle de qualité et le système 'contrôles-scores-codes, CSC, du MPAT).
L'outil se sert de données collectées localement et fondées sur les perceptions des résidents locaux	L'Enquête sur les Ménages du MPAT collecte une multitude de données fournies par les répondants. Celles-ci reflètent leurs opinions et points de vue sur leurs vies et moyens d'existence. L'Enquête sur les Villages assure la collecte des perceptions et avis des leaders de village, des enseignants et des agents de santé. Les données ainsi rassemblées sont à la base des indicateurs du MPAT. La méthode contribue ainsi à donner une voix à la communauté locale.
Méthodologie standardisée, mais qui peut être personnalisée	Les enquêtes et les indicateurs du MPAT sont standardisés (suivant les suggestions des spécialistes ayant participé à sa mise au point). Il s'ensuit que ses résultats et ses indicateurs peuvent être comparés à tous les niveaux (entre ménages, villages, projets et pays) et aussi dans le temps (à plusieurs reprises dans la vie d'un projet). Ces aspects du MPAT facilitent le partage et la capitalisation des expériences dans le domaine de la lutte contre la pauvreté. La standardisation est une qualité essentielle du MPAT, mais on a voulu également permettre une certaine flexibilité, pour que les utilisateurs puissent – après un examen approfondi des avantages/désavantages – introduire leurs propres valeurs et pondérations dans le Tableur Excel, pour mieux refléter le contexte local.
Les indicateurs du MPAT sont calculés automatiquement et présentés dans un format facile à comprendre	Le Tableur Excel du MPAT génère automatiquement un profil MPAT qui résume rapidement et clairement les indicateurs clés pour chaque village. Les données peuvent également être consultées par ménage individuel en utilisant un système de code couleur qui permet de détecter immédiatement les scores maximum et minimum pour chacune des composantes et sous-composantes. Ceci facilite non seulement la compréhension rapide et précise ainsi que la communication aisée des données sur la pauvreté rurale, mais également le partage des savoirs au sein du personnel du projet, et entre ces derniers et leurs partenaires, les bailleurs/donateurs, les communautés ciblées et toute autre personne ou organisation éventuellement engagée dans la lutte contre la pauvreté.
Conçu pour des organisations de toutes les tailles et pour tous les budgets	L'utilisation du MPAT comporte des investissements en temps et en effort, mais ces investissements ne sont pas tels à " faire sauter la banque » de l'organisation ou du projet. L'outil ne nécessite pas l'engagement d'experts externes, souvent onéreux. En effet, le but du Guide est de rendre l'utilisateur le plus autonome possible. N'importe quelle agence, organisation ou projet, quelle que soit son envergure, doit pouvoir mettre en œuvre MPAT sans assistance externe.

Encadré 5. Utilisation du MPAT dans des régions de pêche côtière au Mozambique (2013)



En 2013, l'Institut national pour le développement des pêches artisanales (IDPPE), une agence publique dépendant du Ministère des Pêches au Mozambique, a décidé de piloter MPAT dans le cadre d'un projet soutenu par le FIDA: le Projet de promotion des pêches artisanales (ProPESCA). Le mandat de l'IDPPE consiste à "Promouvoir des actions pour le développement de la pêche artisanale, pour améliorer les conditions de vie et de travail des communautés de pêcheurs et augmenter la disponibilité nationale en protéines alimentaires". Bien que MPAT ne soit pas particulièrement destiné à opérer dans le milieu de la pêche, le personnel de ProPESCA a pensé qu'il serait intéressant d'expérimenter la méthode dans quelques aires du projet afin de voir si et comment les données pouvaient appuyer leur travail. Trois régions administratives ont été identifiées comme 'pôles': Nampula au Nord (sur la côte), Sofala au Centre (sur la côte) et Gaza au Sud (dans l'arrière-pays). Un village dans chaque pôle a été choisi et un total de 106 ménages a été interviewé en juillet 2013. Les données ont été saisies en août.

Les tests du MPAT s'étant avérés prometteurs, le personnel du projet s'est proposé d'en étendre la couverture à l'ensemble de la zone du projet dans le double but d'améliorer la collecte des données de référence et de renforcer les efforts de S-E. MPAT sera mis en œuvre de nouveau à mi-parcours et à la fin du projet.



Organe d'exécution: Institut national pour le développement des pêches artisanales (IDPPE)
Contacts: Paulo Muchave (Responsable principale du S&E), Projet de promotion des pêches (ProPESCA).

©FIDA

Encadré 6. Application de l'Outil d'Évaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté (MPAT) au Mali avec intégration d'une composante sur l'adaptation au changement climatique



Figure 1: Carte du Mali (en vert la zone d'intervention d'ASAP)

Contexte:

Pour mieux estimer les effets et impacts du Projet d'accroissement de la productivité agricole/Programme d'Adaptation de l'Agriculture Paysanne (PAPAM/ASAP) au Mali sur les bénéficiaires, une analyse de la situation de référence de la pauvreté rurale a été conduite avec l'outil MPAT. Dans ce cadre, une composante supplémentaire (composante 11) spécifique à l'adaptation du changement climatique a été conçue par la Division Environnement et Changement Climatique (ECD). L'étude MPAT a été effectuée conjointement par la Division de l'Ouest et du Centre (WCA) et la Division Environnement et Changement Climatique (ECD). Le Mali est donc le premier pays où une étude MPAT a été effectuée sur un projet ASAP¹⁰. De plus, c'est la première fois que l'étude MPAT est utilisée en Afrique de l'Ouest, et plus particulièrement en pays francophone.

L'objectif de développement du financement ASAP, initié en janvier 2014, est d'améliorer la résilience des

petits producteurs bénéficiant d'appui par le PAPAM dans le domaine de l'irrigation à petite échelle en mettant à leur disposition des approches, des technologies et des services complémentaires et innovants.

Le financement ASAP se concentre ainsi sur les systèmes d'irrigation à petite échelle et complète l'intervention du PAPAM par des approches et des investissements collectifs, fruits d'un processus de diagnostic participatif au niveau villageois mettant les groupes cibles au cœur du dispositif opérationnel de planification, d'investissement et de suivi du programme. Cette approche vise l'élaboration et le financement de projets d'adaptation aux changements climatiques en complément des opérations d'irrigation à petite échelle financées par le PAPAM pour l'aménagement des bassins versants, la lutte contre l'érosion et l'ensablement, le reboisement des bassins versants, l'accès et la protection des périmètres irrigués, la régénération des nappes phréatiques, etc.

Des activités d'accompagnement et de renforcement des capacités seront également envisagées telles que l'appui aux commissions foncières et le renforcement des capacités du Groupe de travail Pluridisciplinaire d'Assistance Météorologique au Monde rural (GTPA) et des Groupes Locaux d'Assistance Météorologique (GLAM) pour la diffusion d'informations climatologiques.

Processus de mise en œuvre:

Les principales activités du projet ASAP ont eu lieu dans 30 communes situées dans 6 cercles (districts) dans la région de Sikasso (Sikasso, Bougouni, Yanfolila) et la région de Kayes (Kita, Kéniéba, Bafoulabé). La collecte des données de l'enquête MPAT a eu lieu en avril 2015. L'approche méthodologique a suivi les étapes suivantes:

- Processus d'échantillonnage (19 villages, 720 ménages)
- Le renforcement des capacités des agents chargés d'enquête et de saisie (24 agents recenseurs, 3 superviseurs, 6 agents de saisie des données)
- La collecte de données sur le terrain
- La saisie des données
- Analyse des résultats
- Rapport des principaux résultats

10/ http://www.ifad.org/climate/asap/asap_f.pdf



Photo 1: Enquête avec le chef de ménage

Résultats:

L'étude montre que parmi les 720 ménages, une forte majorité (97%) sont dirigés par un homme et que l'âge moyen des chefs de ménage est de 55 ans. Le taux d'analphabétisme est élevé puisqu'environ 66% des chefs de ménage ne savent pas lire. La taille moyenne des ménages enquêtés est de 18 personnes dont 50% adultes (>15 ans). La quasi-totalité des ménages pratiquent l'agriculture mais celle-ci ne constitue leur activité principale que dans 70% des cas. Environ 40% des ménages élèvent des animaux mais aucun d'entre eux n'exerce uniquement cette activité.

Les résultats de l'étude MPAT montrent que la composante 1 'Sécurité alimentaire et nutritionnelle' et la composante 7 'Actifs agricoles' ont des scores élevés (86,9 et 78,5) qui peuvent être expliqués par le fort potentiel des activités agro-pastorales dans la zone du projet ainsi que le soutien reçu de différents programmes visant à améliorer la production et la productivité agricole.

Les scores moyens ont été enregistrés pour la composante 2 'Approvisionnement en eau des ménages' (69,4); composante 3 'Santé et centres de santé' (63,5) et la composante 4 'Assainissement et hygiène' (66,2). Les scores médiocres ont été notés pour la composante 5 'Logement, habillement et énergie' (55,6); composante 6 'Éducation' (55,7); composante 8 'Actifs non agricoles' (49,0); composante 9 'Exposition et résilience aux chocs' (58,9) et composante 11 'Adaptation au changement climatique' (62).

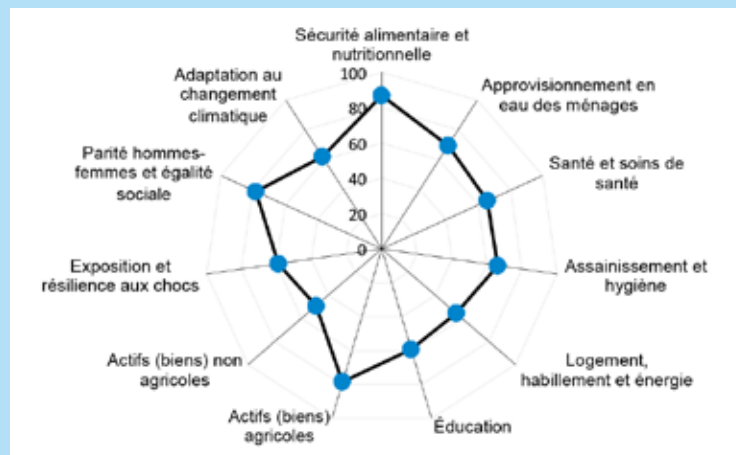


Figure 2: Graphique présentant la moyenne des scores des villages

Leçons à tirer

Coûts et considérations logistiques:

Concrètement pour une enquête avec 900 ménages, il faut 10 jours pour la phase préparatoire, 24 jours pour la collecte, 24 jours pour le traitement (y compris la double saisie), 15 jours pour l'analyse et le rapportage. Ceci nécessite un consultant principal (47 jours), un consultant associé (25 jours), 3 superviseurs (24 jours), 24 enquêteurs (24 jours), 6 agents de saisie (24 jours), un statisticien/économètre (12 jours), un cartographe (5 jours) et la location de 6 véhicules pour 24 jours.

Le temps moyen des enquêtes auprès des ménages est d'environ 50 minutes même si cela prend plus de temps au début, quand les enquêteurs ne sont pas encore totalement formés.

Les coûts dépendent évidemment du contexte, mais on peut estimer un coût moyen autour de 65.000 USD pour une étude MPAT sur 900 ménages et l'analyse des données correspondante. Ceci représente un coût similaire aux études SYGRI¹¹ (50 000-60 000) avec un budget plus important alloué à la phase d'analyse des données du fait de la richesse d'information supérieure qu'offre l'étude MPAT.

11^{ème} composante:

La 11^{ème} composante évalue l'exposition et l'adaptation des ménages au changement climatique. Elle est composée de 4 sous-composantes. La sous-composante 11.1 évalue l'adaptation au changement climatique par le biais des pratiques agricoles utilisées et des problèmes rencontrés par les producteurs au niveau de leurs terres. La sous-composante 11.2 évalue la disponibilité en eau pour les cultures et le bétail. La sous-composante 11.3 évalue les capacités humaines, y compris l'accès à l'information et la participation au processus de planification liés à la gestion des ressources naturelles. Enfin la dernière sous-composante 11.4 évalue la résilience des infrastructures villageoises face aux événements climatiques.

Certaines questions de la 11^{ème} composante, sont différentes du reste du questionnaire MPAT car elles nécessitent la lecture d'une liste de réponses possibles (Q74, 75, 77, 78). Ces dernières ont un problème "structurel" de non-capture des détails de l'application effective des pratiques durables, ni de l'utilisation de l'information météorologique. La question Q76 semble être assez problématique

parce que les répondants se sentent la nécessité de séparer les cultures et le bétail. Nous avons besoin d'explorer des solutions pour séparer les deux aspects.

La question V24 ne permet pas vraiment de comprendre la mise en œuvre effective et la pertinence des plans de GRN. Le chef du village pourrait être le seul au courant du plan GRN. En déplaçant cette question au questionnaire des ménages, nous pourrions être en mesure d'obtenir une meilleure idée de la qualité du plan de GRN au moins en termes de participation égale de village. Les questions

V25-27 sont très semblables aux questions de la composante 9 (Exposition et Résilience aux chocs) qui poussent le répondants à penser aux événements futurs possibles. Ceci a généré de la confusion dans les deux composantes. Il faudra explorer la possibilité de transformer ces questions sur la base d'observations passées.

Comparaison avec SYGRI

Une étude SYGRI a été menée par le projet ASAP sur la même zone. La comparaison des résultats montre qu'il existe une zone de recouvrement importante entre les deux approches. Le SYGRI mesure des aspects qui ne sont pas pris en considération dans MPAT – par exemple la malnutrition par les mesures anthropométriques des enfants de moins de 5 ans, l'indice de biens des ménages, les outils utilisés pour l'agriculture, l'élevage (le nombre et type d'animaux). MPAT de son côté englobe des aspects qui ne sont pas abordés par le SYGRI – situation des infrastructures publiques (de santé et d'éducation), l'exposition aux risques et la résilience, l'adaptation climatique, l'hygiène etc. et offre au final une image plus complète des composantes de la pauvreté rurale.

Il est donc proposé dans le futur que MPAT et SYGRI soient fusionnés en une seule enquête, au lieu d'effectuer deux enquêtes, se basant sur le modèle MPAT mais en incluant les mesures anthropométriques sur les enfants de moins de 5 ans, les données sur l'alphabétisation de l'ensemble des membres du ménage et sur certains autres aspects particuliers à définir comme le nombre d'animaux et les outils agricoles disponibles au niveau du ménage.


Conclusion

Les résultats de l'étude MPAT sur le projet PAPAM/ASAP fournissent des informations clés précieuses pour la compréhension de la zone d'intervention du projet. Une nouvelle étude MPAT sera effectuée à la fin du projet pour évaluer l'impact sur les ménages en termes de réduction de la pauvreté. Prochainement, une autre étude MPAT sera effectuée dans le cadre du projet FIER (Formation professionnelle, insertion et appui à l'entrepreneuriat des jeunes ruraux) au Mali.



Photo 2: Enquête avec le chef du village

1.4 Le questionnaire pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages

Enquête du MPAT sur les ménages			FIDA			
Enquêteur: _____		Début/Fin de l'entretien de ____:____ à ____:____		Date (année/mois/jour): ____/____/____		
UA1:	UA2:	UA3:	Village:			
Groupe ethnique du ménage (facultatif):	Type de ménage (facultatif):	Code du ménage ³ :	Consentement: <input type="checkbox"/>			
Âge du répondant: ____ Sexe du répondant: M(1) F(2)		Âge du chef du ménage: ____ Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F ⁴ (3)				
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)						
Q1	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal ⁵ ? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le 4]					
	Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)	Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)		
Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le -1]					
	Femmes adultes	<input type="text"/>	Hommes adultes	<input type="text"/>	Ne sait pas (-1)	
Q3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?					
	Adultes	<input type="text"/>				
Q4	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants ⁶ (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?					
	Fille <5	<input type="text"/>	Garçon < 5	<input type="text"/>	Fille 5-14	<input type="text"/>
	Garçon 5-14 <input type="text"/>					
Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]						
Q5	[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7]					
	Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)?					
	Valeur moyenne du temps de déplacement (en minutes) par enfant =	<input type="text"/>	[Si les enfants fréquentent plus d'une école, enregistrer la valeur moyenne des temps de déplacement]		Les enfants habitent normalement à l'école (-1)	
Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne fréquentent pas régulièrement l'école (-2)						
Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?					
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Le plus souvent (4)		
	Oui (5)	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)				
Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)			Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)			
¹ Unité administrative (par exemple 1.Région, 2.Cercle, 3.Commune) ² Par exemple ménages agriculteurs, pasteurs, pêcheurs etc. ³ À insérer qu'au moment de la saisie des données ⁴ Hommes et femmes partagent le rôle de chefs de ménage. ⁵ Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe...) ⁶ Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants habitant dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres...).						

Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?		1. Aucune éducation formelle 2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans) 3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans) 4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans) 5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans) 6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans) 7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)			
	Aucune fille (-1)	Ne sait pas (-2)				
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?					
	Aucun garçon (-1)	Ne sait pas (-2)				
Q9	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? <i>[encercler la réponse]</i>					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? <i>[encercler la réponse]</i>					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q11	Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? <i>[encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]</i>					
	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)					
Q12	Dans quelle mesure pensez-vous que ce centre de santé a suffisamment de fournitures médicales pour traiter les malades de façon acceptable? <i>(encercler la réponse)</i>					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q13	Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)?					
	Aucun dispensaire pour les maladies graves/le dispensaire est trop loin (-1)					
Q14	Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticien de santé pour des maladies ou des blessures graves? <i>[professionnel de santé et/ou tradi-thérapeute]</i>					
	Non (1)	Oui, mais il faut emprunter de l'argent (2)	Oui, avec beaucoup de difficultés (3)	Oui, avec quelques difficultés (4)		
Q15	Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin?					
	Femmes (1)		Hommes (2)		À peu près pareil (3)	
Q16	Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des soins de santé appropriés?					
	Aucun centre de santé dans un rayon de 2 heures (1)		Non (2)		Rarement (3)	
Souvent (5)		Toujours (6)		Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller (quelle qu'en soit la raison) (7)		
				Ne sait pas (8)		

Q 17	[Informations que l'enquêteur doit collecter lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu] Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement?				
	Béton armé (1)	Pierre et mortier (2)	Blocs de ciment (3)	Briques brûlées ou cuites (4)	
	Tôles métalliques (5)	Bûches ou bois épais (6)	Bois fin (planches) (7)	Bambou (8)	
	Briques en boue/terre/banco (9)	Boue et paille (10)	Terre/adobe (11)	Roseaux/paille (12)	
	Plastique épais (13)	Tissu ou plastique fin (14)	Autre spécifier: (15)		
Q 18	[Informations à collecter par l'enquêteur lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu] Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement?				
	Bardeaux/planchettes de couverture (1)	Tuiles en céramique (2)	Toiture synthétique (3)	Tôle métallique (4)	
	Ciment ou béton (5)	Bois fin (planches) (6)	Bois épais (7)	Bambou (8)	
	Plastique épais (9)	Plastique ou tissu fin (10)	Paille/roseaux (11)	Autres, spécifier: (12)	
Q 19	Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? (encercler la réponse)				
	Non (1)	Oui (2)	Oui, avec des dégâts minimes (3)	Peut-être, mais il est possible que les dégâts soient importants (4)	
	Cette région n'est pas affectée par des conditions climatiques extrêmes (5)		Ne sait pas (6)		
Q 20	Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit?	<input type="checkbox"/>	1. Aucune	8. Combustible liquide [pétrole, kérosène]	
Q 21	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine ?	<input type="checkbox"/>	2. Le chauffage n'est pas nécessaire dans cette région	9. Charbon ou houille	
Q 22	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer ?	<input type="checkbox"/>	3. Réseau électrique stable [connexion légale ou illégale]	10. Graisses ou huiles végétales ou animales	
		<input type="checkbox"/>	4. Réseau électrique instable [connexion légale ou illégale]	11. Bougies, paraffine ou piles électriques	
		<input type="checkbox"/>	5. Groupe électrogène	12. Bois, sciure, herbes/autres matériaux naturels	
		<input type="checkbox"/>	6. Panneaux solaires, turbine éolienne ou petit barrage	13. Ne sait pas	
		<input type="checkbox"/>	7. Gaz [en bouteilles, biogaz]	14. Autres, spécifier:	
Q 23	Dans quel type de toilette faites-vous normalement vos besoins?				
	Aucune, défécation en plein air (1) [passer à la question 25]				
	Communautaire, fosse à ciel ouvert (2)		Privé, fosse à ciel ouvert (8)		
	Communautaire, fosse avec cabine (3)		Privé, fosse avec cabine (9)		
	Communautaire, fosse avec cabine à ventilation améliorée (4)		Privé, fosse avec cabine à ventilation améliorée (10)		
	Communautaire, toilette à chasse manuelle (5)		Privé, toilette à seau d'eau (11)		
	Communautaire, toilette avec chasse d'eau (6)		Privé, toilette avec chasse d'eau (12)		
	Communautaire, compost ou biogaz (7)		Privé, compost ou biogaz (13)		
	Autre, spécifier: (14)				
	['Ouvert' signifie qu'il n'existe pas de structure et/ou que la structure n'a pas de toit. 'Avec cabine signifie que la structure a un toit (n'importe quel type). 'Communautaire' signifie que la structure est partagée par au moins 3 ménages. 'Privé' signifie que la structure est partagée par un maximum de deux ménages]				
Q 24	[Si la réponse à la Q23 fait état de l'utilisation d'une structure particulière, quel qu'en soit le type, demander:] Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [encercler la réponse]				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Q 25	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)?		[Rappeler au répondant que "toutes les réponses sont anonymes"]					
	Q 26	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires?		1. On les jette/verse à côté d'une maison [<25 m]				
		3. On les jette/verse loin d'une maison [>75 m]			2. On les jette/verse pas loin d'une maison [25 à 75 m]			
Q 27	Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/latrines)?		4. Nourrir/abreuver des animaux domestiques		10. On les brûle			
			5. Nourrir/abreuver les animaux de compagnie ou les chiens de garde		11. Production de compost			
			6. Production de biogaz		12. On les vend à quelqu'un			
			7. On vient les ramasser régulièrement <75 m de la maison (collecte organisée des déchets)		13. On vient les ramasser régulièrement à >75 m de la maison (collecte organisée des déchets)			
			8. Tout à l'égout [le ménage est branché à un réseau d'égouts]		14. Arrosage des cultures fourragères			
			9. Arrosage du potager		15. On les jette dans un cours d'eau ou un canal			
			16. Autres, spécifier:					
			Q 28					
			Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents?					
			Jamais (1)		Rarement (2)	1 ou 2 fois par semaine (3)		Presque tous les jours de la semaine (4)
Habituellement une fois par jour (5)			Habituellement 2 ou 3 fois par jour (6)		Ne sait pas (7)			
Q 29								
Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?								
Jamais (1)		Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)		
Q 30								
Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?								
Jamais (1)		Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)		
Q 31								
La majorité des adultes de votre ménage utilisent-ils du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?								
Non (1)		Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)			
Oui avant les repas (5)		Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)	Ne sait pas (7)		Autre, à préciser: (8)			
Q 32								
Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. [Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]								
Pendant la saison des pluies		Pendant la saison sèche		Pendant la plus grande partie de l'année				
Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)				
1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)			13. Vendeur d'eau avec camion-citerne					
2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)			14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne					
3. Forage (>20 m de profondeur)			15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)					
4. Forage (<20 m de profondeur)			16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)					
5. Puits privé (>20 m de profondeur)			17. Ruisseau					
6. Puits privé (<20 m de profondeur)			18. Rivière					
7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)								

Q 32 (Suite)	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)	19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)				
	9. Source protégée	20. Canal d'irrigation				
	10. Source non protégée	21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)				
	11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)	22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)				
	12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)	23. Autre (spécifier):				
	[Privé signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 m de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]					
Q 33	Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? [Temps total de tous les déplacements aller et retour par toutes les personnes qui vont chercher de l'eau. Si l'eau est collectée dans la maison, dans la cour ou dans son enceinte, notez 1 minute]					
	Pendant la saison des pluies	<input type="text"/>	Pendant la saison sèche	<input type="text"/>	Pendant la plus grande partie de l'année	<input type="text"/>
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)	Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)		
Q 34	Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)?					
	Non, un traitement n'est pas nécessaire (1)	Jamais (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)
Q 35	Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner?					
	Mois:	<input type="text"/>	Ne s'en souvient pas (-1)			
Q 36	Vous arrive-t-il d'être inquiet que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 37	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs)					
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Notre ménage ne doit rien payer pour l'eau (6)
Q 38	Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)?					
	Ne sait pas (1)	Très mauvaise (2)	Médiocre (3)	Satisfaisante (4)	Bonne (5)	Très bonne (6)
Q 39	Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? [Note: les régimes fonciers sont traités spécifiquement par la Q51]					
	Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)		Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)			
	Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes (3) [passer à la question 51]		Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]			
Q 40	Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraîchage, etc.)? [écrivez dans les marges la superficie en unités locales]					
	Superficie en hectares	<input type="text"/>	Ne sait pas (-1)	Aucune, uniquement des espaces en libre accès pour l'élevage/aquaculture (-2) [passer à la question 46]		
Q 41	Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses?					
	Ne sait pas (1)	Escarpés (2)	Légèrement inclinées (3)	Plats (4)	En terrasse (5)	Mixtes, spécifier: (6)


Q 42	Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage?					
	Ne sait pas (1)	Pierreux-graveleux (2)	Argile (3)	Limoneux [argile + sable et/ou limons] (4)		
	Sableux-sec (5)	Humide [terres humides/marais] (6)	Mixtes, spécifier: (7)	Autre, spécifier (8)		
Q 43	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture?					
	Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)					
	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	
Q 44	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures?					
	Pas nécessaire, car le ménage a conservé suffisamment de semences (1)		Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	
	Souvent (5)	Toujours (6)	Autre, spécifier: (7)			
Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche	<input type="checkbox"/>	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)
	Reste de l'année	<input type="checkbox"/>	Toujours (5)	Pas de saison sèche dans notre région (6)		Peu ou pas de cultures (7)
Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche	<input type="checkbox"/>	Peu ou pas de bétail (1) [passer à la question 48]		Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année	<input type="checkbox"/>	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 47	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?					
	Saison sèche	<input type="checkbox"/>	Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]		Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année	<input type="checkbox"/>	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 50	Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles (cultures, vergers, arbres, bétail et/ou aquaculture)?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 51	Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres?					
	Accès illégal, occupation illégale (1)		Bail de <5 ans (5)		Bail 31-40 ans (9)	
	Accord de métayage (2)		Bail 5-10 ans (6)		Bail > 40 ans (10)	
	Loué pour <12 mois (3)		Bail 11-20 ans (7)		Droit moderne (propriété perpétuelle et libre, légalement acquise) (11)	
	Propriété conforme au droit coutumier (4)		Bail 21-30 ans (8)		Autre, spécifier: (12)	

Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? [Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3]				
Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [Degré de gravité possible]				
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [Probabilité possible]				
	Ne sait pas (-1) [passer à la question 59]		Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) [passer à la question 59]		
	Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moins (1)	Moyen-modéré (2)	Extrême (3)
	Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)
1 ^{er}		52.1	Ecrire	53.1 Degré de gravité possible=	54.1 Probabilité possible=
2 ^{ème}		52.2	Ecrire	53.2 Degré de gravité possible=	54.2 Probabilité possible=
3 ^{ème}		52.3	Ecrire	53.3 Degré de gravité possible=	54.3 Probabilité possible=
Q 55	Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour y faire face?				
	Ne sait pas (-1)	Stratégie principale		Stratégie secondaire	Troisième stratégie
1. Chercher du travail agricole	10. Les enfants participent plus que de coutume aux travaux ménagers	19. Vendre le grain stocké	28. Repousser le paiement des dettes		
2. Travailler plus d'heures/accepter d'autres emplois	11. Demander à des amis de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	20. Vendre du bétail	29. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des parents		
3. Créer une entreprise	12. Demander à des parents de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	21. Puiser dans vos économies ou vendre des bijoux	30. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des amis ou voisins		
4. Réduire les dépenses de centres de santé	13. Compter sur gouvernement local	22. Vendre des biens durables	31. Emprunter de l'argent à une coopérative ou au fonds du village (source communautaire)		
5. Réduire la consommation d'alcool	14. Compter sur gouvernement national	23. Vendre des terres agricoles	32. Emprunter de l'argent à une banque ou un autre prestataire de services financiers		
6. Réduire la consommation de viande	15. Compter sur les organisations d'aide	24. Vendre une activité/entreprise	33. Emprunter de l'argent à un prêteur privé		
7. Réduire la consommation de combustible	16. Compter sur une assurance collective	25. Vendre/quitter la maison pour aller vivre avec des parents dans la région	34. Envoyer les enfants travailler en dehors du foyer		
8. Planter moins de cultures pour la prochaine saison agricole	17. Compter sur une assurance privée	26. Vendre/quitter la maison (déménager dans une autre région)	35. Retirer les enfants de l'école pour les faire travailler		
9. Louer les terres agricoles à d'autres personnes	18. Rechercher une assistance technique	27. Rechercher un traitement médical	36. Mendier de l'argent ou de la nourriture		
37. Autre, spécifier:					
Q 56	Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable? [Noter la réponse dans la case et en mois (par exemple, 2 ans = 24 mois)]				
	Ne sait pas (-1)	Moins d'un mois (-2)	Mois =	Notre ménage ne pourrait pas s'en remettre (-3)	

Q 57	Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison?			
	Ne sait pas (-1)	Nous quitterions le village (-2)	Mois = <input type="text"/>	Notre ménage ne pourrait pas la reconstruire (-3)
Q 58	Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des 12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage?			
	Personne (1)	La famille (2)	Les amis (3)	Compagnie d'assurance (4)
	Institution financière (5)	Gouvernement local (6)	Gouvernement national (7)	
	Gouvernement (général) (8)	Organisations d'aide (9)	Ne sait pas (10)	Autre, spécifier: (11)
Q 59	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [Si 'Oui', environ combien de temps?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'un mois (6)	Oui, presque tous les jours (7)	Ne sait pas (8)
Q 60	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'1 mois (6)	Oui, presque toujours (7)	Ne sait pas (8)
Q 61	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Non (1)	Oui, 1 fois (2)	Oui, 2 fois (3)	Oui, 3 fois (4)
	Oui, 4 fois (5)	Oui, plus de 4 fois (6)	Ne se souvient pas (7)	Autre, spécifier: (8)
Q 62	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [Si 'Oui' combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Une fois ou deux (2)	Environ une fois par mois (3)	
	Environ toutes les 2 semaines (4)	Environ chaque semaine (5)	Ne sait pas (6)	
Q 63	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants?			
.1	Grains (céréales, pain, riz ou pâtes)	1. Jamais		
.2	Racines et/ou tubercules	2. Presque jamais		
.3	Légumes/feuilles vertes	3. Environ une fois par mois		
.4	Fruits	4. Quelques fois par mois		
.5	Produits laitiers et/ou œufs	5. Environ une fois par semaine		
.6	Viande et/ou poisson/fruits de mer	6. Plusieurs fois par semaine		
.7	Noix/légumineuses (par exemple, arachides, haricots, tofu, etc.)	7. Chaque jour		
		8. Pas consommé pour des raisons religieuses		
Q 64	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles)? [Si 'Oui', pendant combien de mois sur les douze derniers mois?]			
	Non (1)	Oui 1-2 mois (2)	Oui, 3-4 mois (3)	Oui, 5-6 mois (4)
		Oui, 7+ mois (5)		

Q 65	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? [Si 'Oui' combien de fois?]				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
Q 66	Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité?				
	Non (1)	Probablement non (2)	Probablement oui (3)	Absolument (4)	Ne sait pas (5)
Q 67	<i>[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes]</i>				
	Votre ménage est-il actuellement endetté?				
	Non (1) <i>[passer à la question 69]</i>	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)	
Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) <i>[passer à la question 69]</i>					
Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?				
	Parents/famille (1)		Amis (2)		Fonds du village (3)
	Autorités du village (4)		Coopérative de crédit rural (5)		Prêteur privé (6)
	Institution de microfinance (7)		Banque du gouvernement (8)		Banque privée (9)
	Fonds conjoint du village et d'une banque (10)		Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)		Autre, spécifier: (12)
Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?				
	Personne (1)		Moins de la moitié des membres du ménage (2)		Environ la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)		Ne sait pas (6)
Q 70	Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région?				
	Personne (1)		Moins de la moitié des membres du ménage (2)		Près de la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)		Ne sait pas (6)
Q 71	Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? <i>[si le ménage n'a pas de télévision, écrire '0']</i>				
	Nombre de téléviseurs <input type="text"/>				
Q 72	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire?				
	Non (1) <i>[fin de l'entretien]</i>		Oui, quelques ménages (2)		Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ, la moitié des ménages (4)		Oui, plus de la moitié des ménages (5)		Ne sait pas (6)
Q 73	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?				
	Légèrement améliorée (1)		Modérément améliorée (2)		Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)		Modérément aggravée (5)		Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changement significatif (7)		Ne sait pas (8)		Autre, spécifier: (9)
Fin de l'entretien: _____: _____					

1.5 Le questionnaire de l'Enquête MPAT sur les Villages

Enquête MPAT sur les Villages		FIDA			
Superviseur: _____			Date (année/mois/jour): ____/____/____		
UA1:	UA2:	UA3:	Village:		
Informations à collecter auprès d'une autorité du village (chef, ancien, fonctionnaire, etc.)					
v1	Quelle est la population approximative de votre village et combien de ménages contient-il?				
	Population		Nombre de ménages		Ne sait pas (-1)
v2	<p>Parmi tous les événements négatifs, naturels ou socioéconomiques qui se sont produits dans votre région au cours des 5 dernières années en se basant sur la période de réalisation de l'enquête, quels sont ceux qui ont causé le plus de dommages à la population de votre village (en termes d'impact négatif sur les ménages, sur leurs activités économiques et/ ou sur l'agriculture/l'élevage)?</p> <p><i>Enregistrez les détails pertinents concernant chaque événement négatif (jusqu'à 5 événements): dates, durée, impact sur les ménages et moyens d'existence, les efforts éventuellement menés pour y répondre.</i></p>				
Événement N. 1:	Noter		Détails:		
Événement N. 2:	Noter		Détails:		
Événement N.3:	Noter		Détails:		
Événement N. 4:	Noter		Détails:		
Événement N.5:	Noter		Détails:		

Informations à collecter lors d'un entretien avec un responsable d'école du village (ou bien l'enseignant le plus expérimenté éventuellement disponible)					
v3	Combien d'écoles (publiques et privées, pour des élèves de 5 à 14 ans) y a-t-il dans votre village?				
	Écoles				
v4	Comment se nomment-les écoles? [les inscrire dans le tableau en dessous de la v6]				
v5	Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école?				
v6	Combien d'enseignants à plein temps (qui travaillent presque tous les jours où il y a cours) et à temps partiel (qui ne travaillent à peu près que la moitié du temps) sont-ils présents dans chaque école?				
<i>[Le superviseur doit remplir le tableau ci-dessous selon les réponses de son interlocuteur aux questions v4, v5, v6]</i>					
	v4 Nom de l'école	v5.1 Filles	v5.2 Garçons	v6.1 enseignants à plein temps	v6.2 enseignants à temps partiel
	a.				
	b.				
	c.				
	d.				
	e.				
Les prochaines questions font référence à l'ensemble des écoles du village					
v7	Les enseignants à plein temps [en majorité] bénéficient-ils de logements subventionnés ou gratuits? Si c'est le cas, quelle est la qualité de leurs logements?				
	Non (1)	Oui, on leur fournit des logements de basse qualité (2)	Oui, ils bénéficient de logements de qualité acceptable (3)		
	Oui, ils bénéficient de logements de bonne qualité (4)		Ne sait pas (5)		
v8	Les enseignants ont-ils à leur disposition des fournitures pédagogiques adéquates pour leur permettre d'enseigner efficacement? (par exemple: craies, livres de classe, cartes, affiches)				
	Non (1)	Oui, mais quelques enseignants seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des enseignants (3)		
	Oui, la plupart des enseignants (4)		Oui, tous les enseignants (5)		
			Ne sait pas (6)		
v9	Les élèves disposent-ils d'un matériel pédagogique adéquat pour apprendre/étudier efficacement? (par exemple: cahiers, crayons, livres de classe, chaises, table-bancs, éventuellement des uniformes ou autres choses)				
	Non (1)	Oui, mais quelques élèves seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des élèves (3)		
	Oui, la plupart des élèves (4)		Oui, tous les élèves (5)		
			Ne sait pas (6)		
v10	Au cours des deux dernières années scolaires, comment la performance de la majorité des élèves a-t-elle évolué?				
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)		
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)		
	Pas de changements significatifs (7)		Autre, spécifier: (9)		
			Ne sait pas (8)		
v11	Combien d'élèves ont été refusés par manque de place (ou de capacité d'accueil en pensionnat) et/ou en raison du manque de matériel pédagogique?				
	Tous les élèves ont été acceptés en respectant la capacité des classes (-1)		Nombre d'élèves qu'ont été refusés		
	Tous les élèves ont été acceptés mais au-delà de la capacité des classes (-2)		Ne sait pas (-3)		

v12	[Signalez au répondant que les 2 prochaines questions ne concernent pas l'éducation, mais son opinion sur la situation au sein de la communauté]			
	Certains ménages dans votre village ont-ils moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique/minoritaire?			
	Non (1) [ne pas poser v13]	Oui, mais quelques ménages seulement (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)	
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)	
v13	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?			
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)	
Remercier poliment votre interlocuteur et lui remettre la carte de visite fournie par le personnel du projet				
Informations à collecter lors d'un entretien avec le responsable des services sanitaires du village (ou l'agent avec le plus d'expérience)				
v14	Combien de centres de santé/dispensaires (publics et privés) sont présents dans un rayon d'environ 5 kilomètres du village?			
	Nombre de centres de santé/dispensaires <input type="text"/>			
v15	Quels sont leurs noms [les inscrire dans la colonne à gauche du tableau en dessous de la v18]			
v16	Combien de patients peuvent être pris en charge dans l'ensemble de ces centres en une journée (capacité maximum)?			
v17	Les centres ont-ils suffisamment de fournitures médicales pour fournir des soins appropriés? (Utiliser les codes (1) à (5) en dessous du tableau)			
v18	Combien de personnes travaillent à plein temps (la plupart des jours de la semaine) et combien travaillent à temps partiel (de 1 à 3 jours par semaine) dans ce/ces centre(s)?			
<i>[Le superviseur d'enquêteurs doit remplir le tableau ci-dessous avec les réponses aux questions v15, v16, v17 et v18 en utilisant les codes indiqués]</i>				
v15	v16	v17	v18.1	v18.2
Nom des centres de soins	Capacité maximum journalière d'accueil	Disponibilité en fournitures médicales	Personnel soignant à plein temps	Personnel soignant à temps partiel
a.				
b.				
c.				
d.				
e.				
Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5)				
Les questions suivantes font référence à tous les centres de santé réunis				
v19	Combien d'années chaque membre du personnel soignant des centres indiqués ci-dessus (v18) a-t-il travaillé en tant que professionnel des centres de santé (Ne pas inscrire les noms des personnels mais utiliser A1, A2, B1, B2, etc.)			
¹ Codes pour question v17				

v20	Combien d'années de formation médicale formelle chaque membre du personnel soignant a-t-il suivies (<i>ne pas inscrire les noms mais utiliser A1, A2, B1, B2</i>) ²					
	Agents soignant à plein temps	v19.1 Années de travail	v20.1 Années de formation	Agents soignant à temps partiel	v19.2 Années de travail	v20.2 Années de formation
	A1			B1		
	A2			B2		
	A3			B3		
	A4			B4		
	A5			B5		

v21	Au cours des deux dernières années, comment la santé de la majorité des personnes de votre village a-t-elle évolué?					
	Légèrement améliorée (1)		Modérément améliorée (2)		Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)		Modérément aggravée (5)		Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)		Ne sait pas (8)		Autre, spécifier: (9)	
v22	[Dites à votre interlocuteur que les 2 prochaines questions ne concernent pas les centres de santé, mais son opinion générale sur certains aspects de la communauté] Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités politiques ou économiques que d'autres en raison de leur appartenance à un groupe ethnique/minorité?					
	Non (1) [<i>ne pas poser v23</i>]		Oui, mais quelques ménages seulement (2)		Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)	
	Oui, environ la moitié des ménages (4)		Oui, plus de la moitié des ménages (5)		Ne sait pas (6)	
v23	Au cours des deux dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?					
	Légèrement améliorée (1)		Modérément améliorée (2)		Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)		Modérément aggravée (5)		Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)		Ne sait pas (8)		Autre, spécifier: (9)	
² Il faut arrondir le nombre total des mois à la moitié de l'année la plus proche (0, 0,5, 1..)						



Points saillants du Chapitre 1

- ✓ MPAT est un outil conçu pour soutenir la lutte contre la pauvreté rurale, ainsi que les projets et la recherche visant au développement rural. Il fournit une vue d'ensemble détaillée des 10 composantes essentielles des moyens d'existence en milieu rural. MPAT recueille également des données détaillées permettant d'identifier les domaines ayant le plus besoin d'appuis et d'interventions supplémentaires.
- ✓ L'outil a été élaboré à travers un processus participatif et collaboratif renforcé par les commentaires et contributions de nombreux spécialistes en développement rural qui travaillent pour le FIDA et pour d'autres agences des Nations Unies, ainsi que pour des organisations internationales et régionales et des universités du monde entier. Il a d'abord été piloté en Chine et en Inde, et a fait l'objet de tests sur le terrain en Asie et en Afrique de l'Est et du Sud.
- ✓ MPAT a été conçu pour être facile à utiliser par le personnel local d'un projet: dans la plupart des cas. Le recours à des consultants externes n'est pas nécessaire à moins que cela ne soit expressément souhaité par les parties prenantes.
- ✓ MPAT assure la collecte des données à travers deux questionnaires (Enquête sur les Ménages et Enquête sur les Villages), puis les organise en utilisant les 10 dimensions/composantes de la pauvreté rurale. Les questions sont suffisamment générales pour être applicables dans la plupart des contextes ruraux, mais également suffisamment précises pour servir de mesures indirectes efficaces pour les composantes qu'elles représentent localement.
- ✓ Une des caractéristiques principales du MPAT en ce qui concerne la collecte de données de qualité élevée et leur utilisation responsable, est représentée par la standardisation. En effet, le même outil est utilisé exactement de la même manière chaque fois et partout. Cela permet aux utilisateurs et chercheurs de faire des analyses comparatives dans le temps et dans l'espace. Cela explique également pourquoi le présent Guide de l'utilisateur est si important, car il contribue à garantir que les utilisateurs comprennent pleinement MPAT et qu'ils soient à même de l'appliquer correctement.



Chapitre 2



Utilisation du MPAT pour soutenir les projets de développement rural

L'Outil d'évaluation multidimensionnelle de la pauvreté (MPAT) est financé par un don du FIDA IMI [*Innovation Mainstreaming Initiative*]. MPAT a été testé en mars 2013 pour évaluer l'impact du projet [ayant fait l'objet de la mission de supervision], en échantillonnant 480 ménages dans la zone du projet et 128 ménages dans des districts avoisinants, Netrokona et Habiganj, en tant que groupe de contrôle pour des comparaisons. Parmi les 10 groupes d'indicateurs utilisés pour les trois districts (Sunamganj, Netrokona et Habiganj), l'impact du projet a été clairement positif dans quatre cas: à savoir (i) approvisionnement en eau des ménages [composante 2], (ii) éducation [composante 6], (iii) logement, habillement et énergie [composante 5], et (iv) parité hommes-femmes/égalité sociale [composante 10].

Pense-bête, mission de supervision dirigée par Qibin He (Bangladesh, 2013)

MPAT est un outil souple qui peut être utilisé de plusieurs manières pour soutenir les projets de développement rural. Ce chapitre en expose quelques-unes. Plus particulièrement, il montre comment MPAT peut renforcer les processus de planification et de conception des projets, ainsi que leurs opérations de suivi-évaluation (S-E). La Section 2.1 explique *ce que* MPAT peut contribuer durant les premiers stades du processus de planification et de conception des projets de développement rural et *comment* ces données peuvent renforcer ces processus. La Section 2.2 traite des multiples moyens dont dispose MPAT pour soutenir le S-E, allant de l'utilisation individuelle des questions pour mesurer des effets spécifiques d'un projet, au suivi de l'évolution des moyens d'existence à travers l'évolution des composantes du MPAT.

En quoi MPAT peut contribuer durant la planification et la conception:

- Des occasions pour promouvoir l'engagement direct des parties prenantes;
- Des données de référence pour le suivi des changements au fil du temps;

- Des informations démographiques de référence utiles à de nombreux types de projets de développement (nombre d'adultes et d'enfants par ménage, pourcentage de ménages dirigés par une femme, etc.);
- Un instantané du niveau de pauvreté à un moment précis dans le temps;
- Un diagramme fondé sur des données réelles sur les besoins réels des communautés, en les confrontant les uns aux autres;
- Un instantané des atouts et des faiblesses au niveau des communautés, en termes d'infrastructures et de comportements collectifs;
- Un outil additionnel à ajouter à la boîte à outils de la méthode active de recherches participatives (MARPP) d'un projet;
- Une méthode pour l'analyse des besoins qui pourra être utilisée ultérieurement pour le S-E;
- Un moyen pour confirmer ou remettre en question les perceptions de la pauvreté dans une région.

Chaque équipe de projet doit décider comment utiliser au mieux les données du MPAT en fonction des besoins et de la situation spécifiques de leur propre projet.

Comment les données du MPAT peuvent renforcer le processus de planification et de conception d'un projet:

- Déterminer la meilleure affectation intersectorielle des ressources disponibles en identifiant les besoins en financements supplémentaires pour certains domaines;
- Faciliter le dialogue avec les parties prenantes et la prise de décisions participative, sur la base d'informations précises sur le niveau de pauvreté des communautés;
- Faciliter la prise de décisions sur les objectifs d'un futur projet (type de projet, type d'interventions) en fonction des besoins spécifiques;

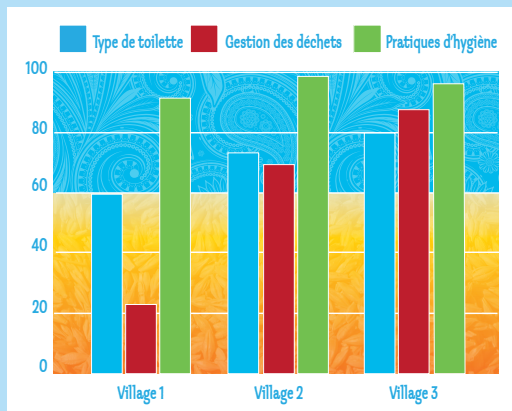
Encadré 7. Gros plan sur la composante 4 'Assainissement et Hygiène' au Bangladesh (Comparaison de sous-composantes)



©FIDA/Alasdair Cohen

L'Encadré 4 met en exergue les différences importantes en ce qui concerne les trois sous-composantes de la 4^{ème} dimension 'Assainissement et hygiène' pour les Villages 1, 2 et 3 (données 2013) dans le cadre d'un projet en cours au Bangladesh. Afin de mieux comprendre la situation, on peut utiliser une gamme d'outils de visualisation (graphiques en toile d'araignée, à barres, en colonnes, etc.) pour observer de plus près l'origine de ces différences. Le graphique en colonnes ci-dessous montre les résultats relatifs aux trois sous-composantes pour chaque village. On peut y voir immédiatement que les données relatives à la sous-composante 4.3 'Pratiques d'hygiène' (*'hygiene practices'*) sont assez bonnes dans les trois villages, mais également que la sous-composante 4.2 Gestion des déchets (*'household waste management'*) est très peu satisfaisante dans le Village 1. Cette situation, à laquelle s'ajoute le degré relativement peu satisfaisant de la sous-composante 4.1 'Type de toilette' (*'toilet facilities'*) fait baisser le score de la composante 4 pour ce village.

Après quelques minutes de travail pour organiser et visualiser les résultats du MPAT sur les trois villages, le personnel du projet a pu lancer une investigation approfondie pour mieux connaître la situation dans le Village 1 et décider de ce qu'il fallait faire pour l'améliorer.



Comment faire:

Ce graphique à colonnes a été réalisé comme suit: (i) le Tableur Excel du MPAT a été utilisé pour afficher les résultats pour chaque village; (ii) les valeurs des 3 sous-composantes de la composante 4 'Assainissement et Hygiène' ont été copiées/collées dans un autre fichier Excel; et (iii) le nouveau fichier a été utilisé pour créer le graphique.

Organisme d'exécution: Local Government Engineering Department (LGED), Bangladesh.

Contacts: Sheik M. Mohsin (Directeur de projet) et Nurul Amin (Chargé principal du S&E).

- Fournir un outil “prêt à l’emploi”, que l’équipe chargée de la mise en œuvre d’un projet peut utiliser pour la planification/conception de son système de S-E.

Ce chapitre vise principalement à expliquer comment MPAT pourrait contribuer à la prise de décisions plus justes et plus éclairées, qui se traduiront par des bénéfices plus importants pour les communautés touchées.

2.1 Utilisation du MPAT pour la planification et la conception

Pour pouvoir atteindre les objectifs d’un projet ou d’un programme¹² de lutte contre la pauvreté, il faut garantir que le processus de planification et de conception ainsi que le document de projet qui en résultera¹³ soient solidement fondés sur des informations précises concernant la région ciblée et le niveau de pauvreté de sa population. Ces informations doivent être collectées de plusieurs façons et à partir de plusieurs sources. Il n’est pas toujours facile de trouver des informations fiables et précises dans des régions pauvres. Durant les étapes de planification/conception d’un projet, MPAT peut fournir plusieurs types d’informations, sur les caractéristiques de la pauvreté dans une région, sur les besoins réels, sur les institutions et parties prenantes locales, etc.

Fournir une vue d’ensemble de la situation de la pauvreté au niveau local

MPAT a été conçu spécifiquement pour mesurer globalement la pauvreté, mais également pour fournir des informations détaillées sur les 10 composantes cruciales de la pauvreté lesquelles se vérifient globalement valides (dans différents pays, dans le temps, et dans l’espace). Ainsi, la solidité de la conception de toute initiative ayant pour objectif général de réduire la pauvreté dans une région donnée peut être sensiblement renforcée si l’on peut disposer rapidement d’un aperçu précis du niveau et des caractéristiques de la pauvreté locale. *Même les projets qui ne se concentrent que sur quelques-unes des 10 dimensions du MPAT peuvent tirer profit d’une vision plus approfondie et précise de la situation globale dans leur zone d’intervention, car les éléments de la pauvreté rurale sont normalement fortement interconnectés.* MPAT

se veut un outil “prêt à l’emploi” et capable de rassembler et quantifier de façon préliminaire mais exhaustive, des informations sur la pauvreté rurale susceptibles de répondre à un large éventail d’utilisateurs potentiels. Ceci dit, chaque projet doit décider si cet outil répond à sa propre situation au plan des activités à mener et des objectifs à poursuivre.

Informers la prise de décisions sur l’affectation des ressources

Les données du MPAT peuvent aider les parties prenantes (les donateurs/bailleurs, le personnel d’un projet, les communautés rurales) à adopter des décisions difficiles sur l’affectation intersectorielle des ressources disponibles, en fonction des besoins mis en exergue par chacune des 10 dimensions de la pauvreté, *en les confrontant les unes aux autres*. Sachant que de telles décisions peuvent être controversées quand les ressources sont limitées, le recours au MPAT permet de les rendre plus analytiques, plus standardisées et plus objectives, moins liées à des opinions personnelles et/ou aux jeux de pouvoir.

Une fois en possession des données qui font ressortir les faiblesses et les atouts relatifs de chaque secteur, “... les donateurs/bailleurs peuvent les présenter pendant le dialogue initial avec les gouvernements en ce qui concerne le ciblage et la détermination des priorités par secteur. MPAT fournit ainsi un cadre pour le lancement du dialogue avec toutes les parties prenantes avant la conception du projet. Ces informations pourraient par la suite favoriser la prise de conscience vis-à-vis de l’importance d’une multitude de domaines externes que les parties prenantes n’avaient pas encore perçus comme importants. C’est en stimulant la prise de conscience et en promouvant une meilleure compréhension des multiples dimensions de la pauvreté rurale, qu’il sera plus facile de travailler ensemble vers des objectifs qui sont désormais considérés comme des *objectifs communs*».

(Cohen 2009a, p. 112)

De façon similaire, les sous-composantes du MPAT peuvent mettre en exergue des détails utiles sur différents aspects de la pauvreté au sein des communautés. À titre d’exemple, les chefs de village consultés avant le démarrage d’un projet de développement pourraient

12/ Différentes organisations utilisent des définitions différentes pour les termes ‘projet’ et ‘programme’. Dans le présent Guide de l’utilisateur, ces termes sont interchangeable.

13/ La stratégie principale énoncée dans les documents d’un projet est élaborée pendant la phase de planification/conception. En dépit de la variabilité des termes utilisés par différentes organisations (théorie des changements, chaînes de résultats, cadre logique, modèles logiques), ces documents ont en commun le même objectif: définir et focaliser l’attention sur un ou plusieurs buts spécifiques; identifier et mettre au point des activités/interventions susceptibles d’en favoriser la poursuite; et mettre en place des outils efficaces pour mesurer les progrès éventuellement réalisés vis-à-vis de ce(s) but(s).

signaler que l'accès à l'eau est problématique dans leur région. Au cas où la nature du problème ne serait pas claire pour le personnel du projet et/ou variable en fonction de différents facteurs, MPAT peut leur fournir une image très circonstanciée des problèmes en termes d'accès, de qualité et de disponibilité de l'eau. Ces informations permettront au personnel du projet de mener les investigations nécessaires pour identifier les causes sous-jacentes des problèmes au niveau des différents secteurs éventuellement concernés. Autrement dit, MPAT peut aider le personnel du projet et les communautés à identifier/planifier les initiatives possibles et à décider lesquelles pourront générer le maximum d'impact positif sur l'ensemble de la communauté.

Une contribution indirecte du MPAT, mais qui néanmoins pourrait s'avérer importante, est que la disponibilité de données précises peut éviter que le dialogue sur la planification et la conception d'un projet ne se perde dans des méandres susceptibles de ralentir ou dévier l'attention vers des opinions personnelles de certaines parties prenantes influentes et/ou des pouvoirs locaux, des préférences ou domaines d'expertise spécifiques de certains participants et/ou des intérêts politiques. Le seul fait de pouvoir recourir à des informations locales pour guider les discussions et la prise de décisions augmente la probabilité que les interventions sélectionnées répondent aux besoins réels des communautés, plutôt qu'aux opinions – intéressées ou erronées – de personnes puissantes ou capables d'influencer les décisions.

Pour que MPAT puissent être utile de cette manière, il faut que le personnel du projet et les parties prenantes locales comprennent et se fient à l'outil et aux données. Pour susciter cette confiance, il est important que des personnes clés participent activement au processus du MPAT dès le début (voir la Section 3.2). Partager les premiers résultats avec les communautés par le biais d'une approche participative est une manière idéale pour inclure les populations dès les premiers temps et ainsi garantir l'identification responsable de leurs propres préoccupations.

Favoriser le dialogue avec les institutions locales et les communautés

L'implication des parties prenantes est un aspect important de l'utilité du MPAT. Cette sous-section fournit quelques idées sur l'utilisation de l'outil pour renforcer l'approche participative à la planification/conception des projets. Avant même de lancer la collecte des données, on pourrait demander aux parties prenantes et/ou aux bénéficiaires de classer les 10 composantes et les 31 sous-composantes du MPAT (voir la Figure 1) selon leur propre point de vue. Ceci permet de prendre rapidement la mesure des préoccupations et des priorités des différentes catégories et de lancer le dialogue sur la manière dont elles pourraient être approchées. Ainsi, MPAT devient un outil pour entamer un dialogue avec les bénéficiaires éventuels et visant déjà à comprendre leurs perceptions et préoccupations *avant* la conception du projet" (Cohen 2009a, 112). Une méthode simple consiste à demander aux parties prenantes de classer les composantes du MPAT par ordre d'importance décroissante (très importante à moins importante), selon leur perception de la situation actuelle. On pourrait ensuite leur demander de les classer de nouveau en fonction de leurs propres perceptions des priorités de financement: les deux points de vue pourraient ne pas coïncider tout à fait. Les classements obtenus ainsi pourront ensuite être comparés aux résultats du MPAT.

Une discussion avec les parties prenantes pourrait être organisée après avoir terminé le calcul des résultats du MPAT. L'utilisateur, qu'il soit chargé de la planification/conception du projet, ou qu'il soit chargé de sa mise en œuvre, pourrait se concentrer sur les données les plus surprenantes, les plus importantes ou intéressantes pour l'ensemble de la communauté. Avant d'entamer la discussion avec les communautés, le personnel du projet doit s'efforcer pour identifier les résultats inattendus de manière à pouvoir inviter les chefs de village (ou les participants à une assemblée villageoise et/ou à des réunions plus restreintes) à examiner les résultats du MPAT et/ou à les comparer à leurs opinions/perceptions initiales. Cette utilisation du MPAT fournit des données qualitatives précieuses pour comprendre la situation au niveau des communautés rurales.

On pourrait, par exemple, poser les questions suivantes pendant les rencontres avec les parties prenantes :

- Est-ce que cette information vous surprend? Pouvez-vous nous dire pourquoi la situation est ainsi?
- Compte tenu de ces données, quel devrait être notre principal objectif dans votre communauté?
- Dans quelle mesure ces résultats reflètent-ils vos priorités et vos besoins?
- Quelles activités spécifiques pourrait-on déployer pour améliorer la situation chez vous?
- Comment pouvons-nous vous aider à réaliser cet/ces objectif/s?

Les données et résultats du MPAT sont présentés en utilisant des instruments spécialement conçus pour en favoriser l'accès et la compréhension de la part des communautés locales, leur permettant ainsi de pouvoir utiliser elles-mêmes pour soutenir de nouveaux projets communautaires, avec ou sans un appui financier externe. Par exemple, les communautés pourraient utiliser elles-mêmes les données et conclusions du MPAT pour préparer leur demande d'un appui externe (par le gouvernement ou d'autres entités) pour le développement de certains secteurs dans leur région. Les parties prenantes pourraient ainsi confronter les priorités communautaires avec celles envisagées par les plans gouvernementaux ou les projets existants et profiter de cette compréhension pour un plaidoyer fondé sur leurs propres perceptions de priorité.

Renforcer le système de S&E d'un projet

Les responsables de la mise en œuvre d'un projet doivent réfléchir sur le rôle que MPAT pourrait jouer dans le cadre de leur système de S-E. Par exemple, certains résultats liés à une composante du MPAT (ou peut-être à une question spécifique du questionnaire) pourraient servir comme indicateurs d'un des résultats spécifiques du projet. MPAT, avec sa méthodologie d'enquête et ses outils d'analyse "prêts à l'emploi", pourrait être adopté comme un des éléments du système de S-E du projet. Voir la Section 2.2 ci-après pour détails.

2.2 Utilisation du MPAT pour renforcer le suivi et l'évaluation

Les systèmes de S-E varient selon les organisations et les programmes. Il existe plusieurs philosophies concernant la 'meilleure' approche (FIDA, 2002). Parmi celles-ci nous retrouvons des approches quantitatives et des approches qualitatives; les deux types de données servent à des fins différentes. L'une n'est pas meilleure que l'autre: elles sont complémentaires. Les données quantitatives sont normalement utilisées pour construire une vue d'ensemble d'un sujet ou d'un problème, ou bien pour fournir des informations spécifiques sur une région ou sur une population importante. Les données qualitatives, par contre, sont souvent utilisées pour mieux comprendre pourquoi et comment une question ou un problème existe en tant que tel, ou bien pour éclaircir des informations mises en exergue par les données quantitatives.

MPAT est à la fois qualitatif et quantitatif dans le sens où des données en grande partie qualitatives (les perceptions des répondants) sont organisées et présentées à travers une loupe quantitative. Cela permet aux voix locales de se faire entendre, même si c'est par le biais d'un processus structuré et quantifié.

Un débat ouvert et/ou des groupes de réflexion ('focus groups') sur MPAT et ses résultats, peut favoriser l'acquisition, de la part de toutes les parties prenantes, d'une compréhension plus approfondie, plus qualitative, du contexte communautaire en question. En effet, il est recommandé que MPAT soit utilisé pour renforcer le S-E en fournissant les données/résultats quantitatifs à soumettre à des analyses plus participatives, plus qualitatives, éventuellement en association avec d'autres outils de S-E.

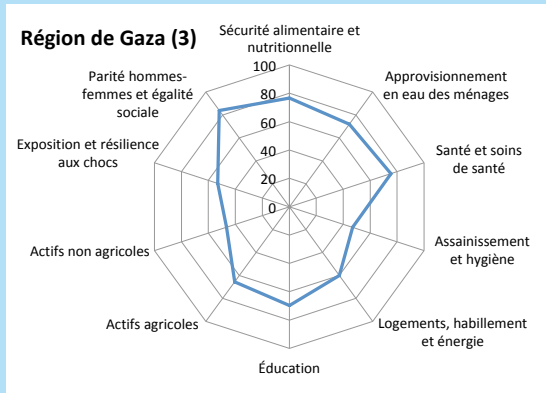
MPAT et les objectifs d'un système de S-E

Bien qu'il y ait plusieurs manières d'évaluer un projet, les objectifs/buts d'un système de S-E sont toujours les mêmes:

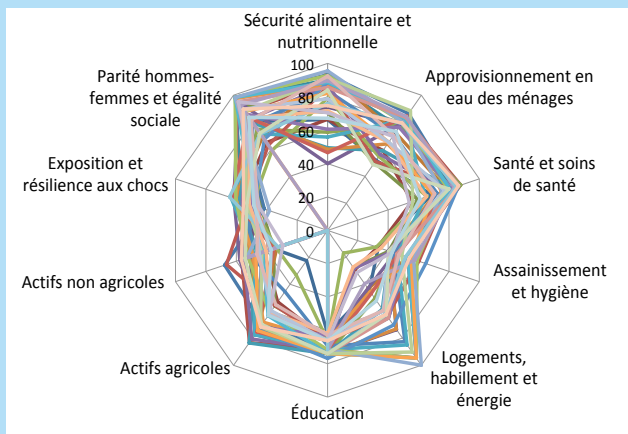
- Favoriser la concentration des activités du projet sur les objectifs, la stratégie, et l'efficacité envisagés dans les documents de conception;

Encadré 8. Analyse de la variabilité des scores du MPAT au niveau des ménages (Mozambique, 2013)

Les résultats du MPAT sont souvent présentés au niveau d'un village, l'échelle d'analyse la plus importante pour le personnel d'un projet. Cependant, les résultats sont aussi calculés par ménage et il faut garder à l'esprit le fait que les scores d'un village sont en réalité des moyennes arithmétiques simples de tous les scores de l'ensemble des ménages interviewés dans le village. Comme toute moyenne (au niveau d'une région, d'un district), celles calculées au niveau des villages ne mettent pas en exergue la variabilité des situations qui les sous-tendent. Prenons comme exemple concret les graphiques en toile d'araignée créés sur la base des résultats du MPAT dans la région de Gaza au Mozambique (2013).



On dispose de nombreuses approches pour mieux comprendre la variabilité cachée par les scores moyens d'un village. Un bon point de départ consiste à consulter l'onglet 'Tous résultats' du Tableur Excel et à prendre ces données pour calculer le score moyen ainsi que l'écart-type pour chaque sous-composante. Ce calcul fait immédiatement ressortir l'importance de la variabilité dans le village en question. Ce point est bien illustré par le deuxième graphique en toile d'araignée ci-dessous, où chaque ligne représente l'un des 36 ménages interviewés dans la région de Gaza. Il est évident que cette image est trop embrouillée pour fournir des informations utilisables par ménage, mais elle met bien en évidence le degré de variabilité des scores par composante. Par exemple, les variations sont relativement limitées pour la composante 6 'Éducation', mais très importantes pour la composante 5 'Logement, habillement et énergie'.



Comment faire:

Ouvrir le Tableur Excel du MPAT (Onglet 'Résultats-Ménages') et copier/coller les scores de la composante pour tous les ménages du village dans un nouveau fichier. Utiliser ce dernier pour créer un graphique en toile d'araignée en attribuant à chaque ménage sa propre ligne/couleur.

Organisme d'exécution: Institut national pour le développement des pêches artisanales (IDPPE).
Contact: Paulo Muchave (Principal responsable du S&E), Projet de promotion des pêches (ProPESCA).

Encadré 9. Organisation d'ateliers de formation au MPAT au niveau d'un pays (Inde, 2011)



©FIDA

Pour des organisations importantes qui aimeraient utiliser MPAT, il pourrait être préférable de réunir le personnel chargé des opérations de S-E de plusieurs projets dans le même pays et d'organiser pour eux un programme conjoint de formation au MPAT. Cette approche présente plusieurs avantages. Tout d'abord, au vu des frais de déplacement et de logement, elle pourrait s'avérer plus efficace que l'option d'organiser des séances de formation dans chaque projet, surtout pour des projets dans une même région. De plus, les personnes chargées du S-E des différents projets qui auront appris la méthode ensemble pourront constituer un réseau de soutien réciproque après la formation, s'aidant mutuellement à résoudre des problèmes liés à l'utilisation

du MPAT et/ou à l'analyse des données. De surcroît, le fait de réunir plusieurs projets avant le lancement de l'utilisation du MPAT facilitera le partage des informations et des connaissances entre les projets. Après la formation, les personnels responsables du S-E pourront revenir à leur propre projet avec la confiance nécessaire pour former des enquêteurs.

Un tel atelier de formation a été organisé début 2011 à Jodhpur, Rajasthan. Des installations de formation confortables ont été fournies et les organisateurs se sont associés avec le gouvernement local pour garantir que les participants puissent bénéficier d'une journée de travaux pratiques sur le terrain (conformément aux directives de formation du MPAT).



©FIDA/Alasdair Cohen

Organisme d'exécution: State Project Management Unit-MPOWER, Jodhpur (soutenu par le FIDA).

Contacts: Sanjiv Soni (Project Manager, MPOWER) and Vincent Darlong (Fonctionnaire national chargé de programme FIDA).

- Déterminer si les activités en cours produisent les effets anticipés, et guider la réflexion sur les modifications éventuellement nécessaires;
- Faire en sorte que les projets soient obligés à répondre de leurs résultats;
- Fournir des informations précises pour favoriser la prise de décisions éclairées à tous les niveaux;
- Identifier les enseignements éventuellement utiles pour les différentes parties prenantes impliquées.

MPAT peut renforcer les opérations de S-E d'un projet en fournissant les informations indispensables pour remplir ce rôle, et pour renforcer l'intégration, l'efficacité et la précision du système de S-E dans son ensemble.

Comment insérer MPAT dans le système de S&E d'un projet

Les systèmes intégrés de S-E sont souvent structurés autour de quatre catégories fondamentales à mesurer: 'intrants' – 'produits' – 'effets' – 'impact' (I-P-E-I). Ces catégories se distinguent par d'importantes différences. Les définitions suivantes sont tirées du Système de gestion des résultats et impact (SYGRI)¹⁴ du FIDA:

- **Intrants** ('*inputs*'): tout ce que l'on utilise pour mettre en œuvre un projet/programme (par exemple: le personnel, les formations, les transports, les financements, etc.).

- **Produits** ('*outputs*'): tout ce que le projet/programme fait et/ou engendre (par exemple: le nombre de formations organisées, le nombre de participants formés, le nombre de vaccins contre la poliomyélite administrés, le nombre de cliniques construites, le nombre de sacs d'engrais distribués etc.). Cette catégorie est souvent définie en termes d'unités de service (*units of service*), mais elle peut également se référer à des infrastructures physiques.
- **Effets**¹⁵ ('*outcomes*'): les buts poursuivis par les activités du projet (par exemple: des changements de comportement chez les enseignants/élèves, une diminution de l'incidence d'une maladie, d'une augmentation des rendements agricoles). Ces résultats sont souvent liés à des types de bénéfices 'intangibles' (connaissances, savoirs, compétences, changements de comportement ou d'attitude). Les effets sont souvent définis en termes d'une progression dans le temps (effets à court terme, à moyen terme, à long terme).
- **Impacts** ('*impact*'): il s'agit des changements sur le plus long terme et de plus grande envergure, que l'on peut relier de manière claire et évidente aux activités du projet (attribution). Les difficultés d'attribution sont traitées dans la Section 2.3.

14/ En anglais: RIMS, *Results and impact management system* www.ifad.org/operations/rims/handbook/f.pdf
15/ Parfois dénommés 'réalisations' dans la documentation du FIDA.

La différenciation des quatre types de résultats

Le contexte: Une ONG voudrait améliorer l'état de santé communautaire en promouvant des pratiques d'assainissement et d'hygiène dans cinq villages localisés dans une région enclavée. Lors des discussions avec les populations locales, son personnel a appris que la plupart des ménages utilisaient la 'brousse' pour se soulager et que peu de foyers possédaient des latrines. Ils ont donc préparé un projet pour former des ménages dans la construction de latrines et pour la fourniture des matériaux nécessaires.

- Les **intrants** du projet sont: le programme de formation, les services d'un formateur, le/les lieux de formation, les matériaux de construction, le transport des matériaux, etc.
- Les **produits** du projet sont: '16 heures de formation en construction de latrines fournies à des membres de 50 ménages', '50 kits de matériaux de construction de latrines distribués aux 50 ménages formés'.
- Les **effets** du projet sont différenciés comme suit: effet à court terme: augmentation du nombre de ménages ayant construit leurs propres latrines; effet à moyen terme: augmentation du nombre de ménages qui utilisent régulièrement leurs latrines (changement de comportement); effet à long terme: réduction de l'incidence de la diarrhée dans ces ménages.
- L'**impact** poursuivi par le programme de cette ONG consiste à réduire la mortalité infantile. MPAT ne peut pas fournir cette information à lui seul: il faut avoir recours à un outil spécifique pour déterminer si cette diminution de la mortalité peut en effet être attribuée au programme en question (voir la Section 2.3).

Mesurer les intrants et les produits d'un projet

Les catégories de mesure 'intrants' et 'produits' sont généralement les plus faciles à mesurer et elles sont le plus souvent choisies en tant qu'indicateurs pour les opérations de suivi. Elles sont nécessaires mais pas suffisantes pour mesurer l'efficacité d'une action ou pour identifier des changements de comportement. Par exemple, quand on lit 'quatre formateurs (intrants) ont fourni 100 heures de formation sur la façon de se laver les mains correctement (produit)', on n'apprend pas grand-chose sur la façon dont l'activité a été mise en œuvre, ni sur son efficacité: les personnes formées ont-elles modifié leurs comportements et ceci a-t-il contribué à réduire les taux de morbidité/mortalité au sein de la communauté?

Les données sur les intrants et les produits ne font pas partie du MPAT standardisé, car ces catégories sont trop variables selon le contexte spécifique de chaque projet; elles ne peuvent pas être généralisées d'un programme à l'autre. Alors que MPAT ne pourra jamais à lui seul, fournir des informations sur les intrants, il pourrait – dans de rares cas – fournir des données sur certains produits, à condition toutefois que les indicateurs du projet soient explicitement alignés sur des questions incluses dans les questionnaires. À titre d'exemple, cela pourrait

arriver dans le cas d'un projet ayant pour but d'améliorer la dotation en infrastructures des villages, y compris la construction de logements pour les enseignants: dans un tel cas, le personnel du projet pourrait éventuellement utiliser les données relatives à la question v7 de l'Enquête sur les Villages comme indicateur d'un des produits du projet.

De façon similaire, le personnel d'un projet pour l'installation de forages aura déjà adopté le nombre de forages installés parmi les produits anticipés, mais il pourrait également vouloir utiliser les données du MPAT relatives à la Q32 pour suivre l'évolution du pourcentage des ménages qui délaissent certaines sources (rivières, puits) en faveur des forages comme principale source d'eau à boire.

Cependant, considérant que les intrants/produits sont spécifiques aux activités de chaque projet, le personnel de ce dernier doit soit collecter soi-même les données nécessaires pour obtenir des mesures plus complètes, soit ajouter des questions additionnelles et spécifiques au projet à la fin des questionnaires standardisés. La seconde option n'est ni facile ni simple, comme expliqué dans la Section 11.3.

Mesurer les effets et l'impact d'un projet

Les effets ('outcomes') constituent le domaine de choix du MPAT dans le cadre d'un système de S-E. Les informations sur les effets sont normalement les plus difficiles à capturer avec précision pour une organisation. Cependant, elles permettent de démontrer si des progrès ont été effectués ou inversement si aucun changement n'a pas eu lieu. Les parties prenantes locales y compris le personnel du projet, qui disposent d'informations précises sur les effets de ce dernier seront mieux placés pour prendre les décisions appropriées sur les ajustements à effectuer et/ou la suite à donner aux

v7	Les enseignants à plein temps [en majorité] bénéficient-ils de logements subventionnés ou gratuits? Si c'est le cas, quelle est la qualité de leurs logements?		
	Non (1)	Oui, on leur fournit des logements de basse qualité (2)	Oui, ils bénéficient de logements de qualité acceptable (3)
	Oui, ils bénéficient de logements de bonne qualité (4)		Ne sait pas (5)

Q32	Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. <i>[Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]</i>		
	Pendant la saison des pluies	Pendant la saison sèche	Pendant la plus grande partie de l'année
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)	Pas de saison sèche dans notre région (-2)	Ne sait pas (-3)
	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)	13. Vendeur d'eau avec camion-citerne	
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)	14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne	
	3. Forage (>20 m de profondeur)	15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)	
	4. Forage (<20 m de profondeur)	16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)	
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)	17. Ruisseau	
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)	18. Rivière	
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)	19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)	
	8. Puits communautaire (<20 m de profondeur)	20. Canal d'irrigation	
	9. Source protégée	21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)	
10. Source non protégée	22. Eau en bouteille (achetée par la ménage)		
11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)	23. Autre (spécifier) :		
12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)			
<i>['Privé' signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 mètres de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]</i>			

activités en cours ou envisagées.

Comme expliqué auparavant, lors de la planification et de la conception de leur système de S-E que le personnel du projet doit décider si les données du MPAT peuvent être utilisées 'directement' comme indicateurs des effets. Les possibilités sont au nombre de deux:

- Les réponses à certaines questions spécifiques sont susceptibles de révéler directement des effets sur les court et moyen termes, et
- Les scores des composantes du MPAT pourraient révéler les effets à long terme sur la pauvreté au niveau des communautés locales.

A titre d'exemple, si l'une des activités principales d'un projet visant à améliorer la situation sanitaire et hygiénique locale consiste à promouvoir le lavage des mains, il est approprié d'adopter les scores fondés sur les réponses aux questions Q29, Q30 et Q31 du Questionnaire sur les Ménages du MPAT. Les scores fondés sur les réponses collectées avant et après la mise en œuvre du projet, constituent un indicateur crédible de l'effet et de l'efficacité du projet (voir la Section 4.6).

Les questions du MPAT standardisé peuvent donc être adoptées directement comme indicateurs pour mesurer certains effets pointus d'un projet. Un projet assainissement et hygiène comme celui décrit dans l'Encadré à la page 53, pourrait, par exemple, également adopter le score de la composante 4 'Assainissement et hygiène' du MPAT comme indicateur plus global, à suivre sur le long terme dans le cadre de son système de S-E.

La dernière catégorie des résultats I-P-E-I est l'*impact*. Comme nous l'avons déjà vu, MPAT peut contribuer à la mesure de l'impact d'un projet dans le cadre d'une évaluation réalisée en utilisant des instruments spécifiques, de plus grande envergure. Il s'agit toutefois d'une opération quelque peu complexe, qui exige des analyses secondaires (pour détails, voir la Section 2.3).

Comment MPAT peut-il être utile pour améliorer un projet/programme en cours

Quand les données du MPAT sont collectées et analysées à plusieurs reprises dans le temps, elles peuvent signaler là où la pauvreté rurale semble avoir diminué et là où les améliorations souhaitées n'ont pas eu lieu. L'utilisation du MPAT au démarrage, puis à mi-parcours et à la fin d'un projet (idéalement plusieurs années après son achèvement) produit des données de S-E très utiles pour identifier et visualiser les changements par secteur au fil du temps dans les communautés touchées par le projet. L'utilisation du MPAT pour la collecte des données de référence est déjà traitée dans la Section 2.1. Son utilisation à mi-chemin (lors d'une revue à mi-parcours, par exemple) et au terme d'un projet est présentée ci-après.

- *L'utilisation du MPAT à mi-parcours* peut fournir d'importantes informations au personnel du projet et aux autorités locales, et les aider à identifier les activités qui semblent produire les objectifs poursuivis et celles qui devraient être améliorées, recevoir une attention particulière ou des ressources supplémentaires (voir l'exemple dans l'Encadré 10). Les données à mi-parcours pourraient également signaler que la situation dans une communauté donnée est moins bonne que prévue et que les responsables du projet devraient recentrer ou recadrer leurs efforts en connaissance de cause. Autrement dit, le suivi à mi-parcours qui permet de mettre en lumière les problèmes dans la mise en œuvre du projet, constitue une occasion importante pour corriger et améliorer les effets à long terme au niveau des communautés. Il s'agit là d'un des objectifs principaux d'un système de S-E, et l'accès à ce type d'informations est crucial pour prendre des décisions éclairées et assurer une gestion axée sur des résultats. Il est donc recommandé que MPAT soit

Q 29	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 30	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 31	La majorité des adultes de votre ménage utilisent-ils du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?					
	Non (1)	Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)	
	Oui avant les repas (5)		Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)		Ne sait pas (7)	Autre, à préciser: (8)

Encadré 10. Comparaison des données de référence et à mi-parcours du MPAT (Kenya, 2011 et 2013)



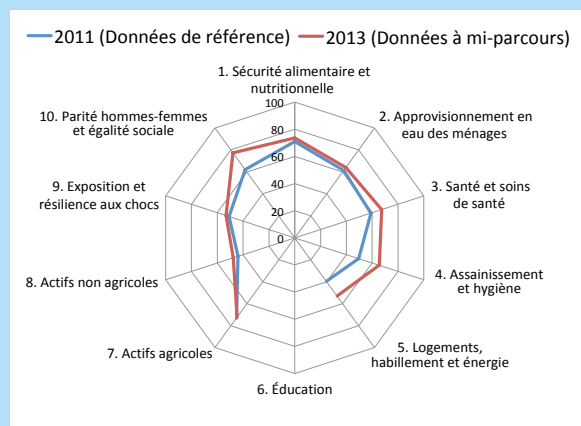
©Nuru International

Un des avantages associés à l'utilisation d'un outil standardisé tel que MPAT est que les résultats pour un même endroit peuvent être superposés et comparés à différents moments dans le temps. Dans le contexte de nombreux projets ayant pour but de réduire la pauvreté, il est possible d'utiliser MPAT pour superposer les données de référence (collectées au démarrage), celles à mi-parcours et celles en fin de projet (*'ex-post evaluation'*). En 2011, Nuru International a eu recours au MPAT pour collecter des informations sur la situation de référence pour un total de 480 foyers dans deux villages du District occidental de Kuria, Kenya. Nuru a ensuite démarré ses activités dans le district où il a mis en œuvre des activités visant au renforcement des capacités locales dans plusieurs secteurs (agriculture, développement économique communautaire, centres de santé et éducation).

À mi-parcours, en 2013, Nuru a répété l'Enquête du MPAT. En comparant les données de référence à celles collectées à mi-parcours, Nuru voulait se faire une meilleure idée des changements qui s'étaient déjà opérés et prendre conscience de l'impact potentiel de son projet. Le graphique en toile d'araignée ci-dessous compare les données de référence (2011) et celles collectées à mi-parcours (2013) pour l'ensemble des 480 ménages. (À noter que la composante 'Éducation' n'a pas pu être entièrement calculée en raison du manque d'écoles et/ou de données).

Les résultats des deux cycles du MPAT mettent clairement en évidence une tendance positive (amélioration des scores des composantes), et fait état d'une réduction des niveaux de pauvreté dans la région. Comme c'est souvent le cas, le score pour la composante 7 'Biens agricoles' (*'farm assets'*) n'a pas bougé radicalement dans le temps, car de nombreuses données qui la composent sont relativement fixes (qualité des sols, topographie).

Lorsqu'elles sont collectées à des moments différents dans la vie d'un projet (au démarrage ou *'baseline'*, à mi-parcours ou *'midpoint'* et en fin de projet), les données du MPAT mettent immédiatement en exergue les changements ayant eu lieu par secteur dans la région.



Comment faire:

Utiliser le Tableur Excel du MPAT pour calculer le résumé du projet/village à deux moments dans le temps (utiliser des fichiers Excel séparés pour chaque moment), puis copier/coller les scores résumés dans un nouveau fichier et créer un graphique en toile d'araignée pour visualiser la superposition des deux réalités.

Organisme d'exécution: Nuru International, Kenya.

Contacts: Veronica Olazabal (Directrice du S&E) et Jamie Frederick (S&E Principal directeur de programme).

utilisé à mi-parcours, lorsqu'il est encore possible (qu'il y a encore suffisamment de temps et de ressources) d'effectuer les modifications et les corrections éventuellement nécessaires.

- *Au terme d'un projet*, les résultats du MPAT sont utiles pour démontrer si et comment la situation au niveau des communautés s'est améliorée et s'il y a des enseignements à tirer et à partager avec d'autres. Au cas où les résultats du MPAT signaleraient que la situation ne s'est pas améliorée autant que prévu ou espéré, il sera toujours possible de tirer des enseignements précieux et de les partager avec d'autres. Idéalement, MPAT devrait également être répété plusieurs années après l'achèvement du projet, pour mesurer son impact à plus long terme. Une vérification ex-post (après la fin d'un projet) de la durabilité de l'impact à plus long terme d'une intervention serait fort

utile pour la réussite à long terme, mais les fonds nécessaires pour ce faire sont rarement disponibles. En tout cas, MPAT ne peut pas à lui seul prouver la/les causes d'un changement dans l'absence d'un groupe de contrôle (et une attribution aléatoire). En effet, si d'une part, les résultats du MPAT peuvent indiquer l'orientation et le degré de changement pour chacune des 10 dimensions de la pauvreté rurale, il faut avoir recours à une méthode d'évaluation spécialement conçue pour en déterminer la/les cause(s) (la causalité). Essentiellement, MPAT peut relever les améliorations (ou leur absence) au fil du temps, mais il ne peut pas démontrer avec certitude que les actions du projet ont constitué la cause absolue de toutes les améliorations éventuellement détectées (pour détails, voir la Section 2.3 ci-après).

Encadré 11. Analyse complémentaire des données de référence et à mi-parcours du MPAT (Kenya, 2011 et 2013)



©FIDA/Alasdair Cohen

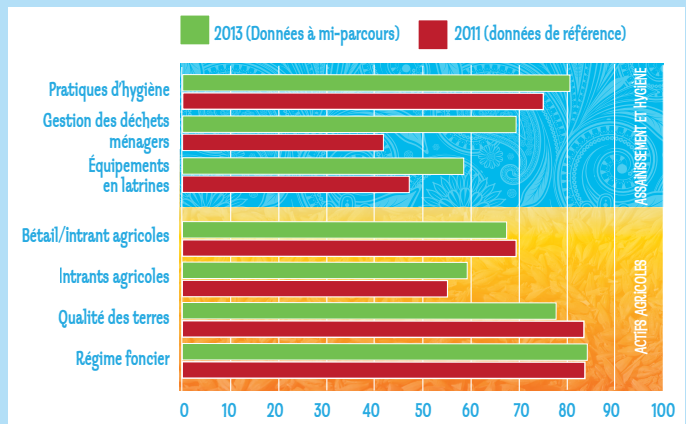
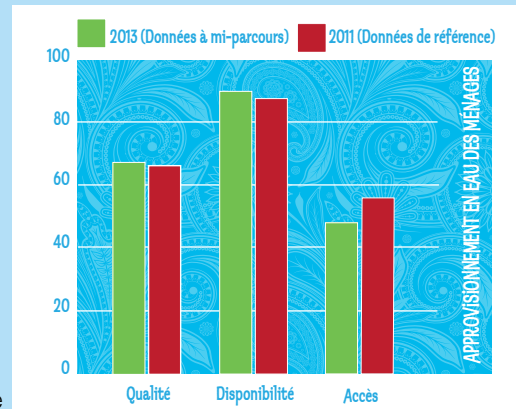
Comme nous l'avons remarqué dans l'Encadré 9, en superposant les scores des composantes/dimensions du MPAT pour les années 2011 et 2013, il est aisé de voir quelles composantes semblent s'améliorer, s'aggraver ou rester inchangées. Afin de mieux comprendre cette évolution, il faut examiner les scores (valeurs) obtenus pour toutes les sous-composantes qui sous-tendent chaque composante (puis les données sur lesquelles sont fondés les scores des sous-composantes). Par exemple, le schéma dans l'Encadré 10 montre que le score pour la composante 2 'Approvisionnement en eau des ménages' a augmenté de peu. Pour mieux comprendre ce phénomène, il faut analyser l'évolution des scores des trois sous-composantes correspondantes, entre 2011 et 2013 (voir le graphique en colonnes ci-dessous). Cela permet de constater que les scores associés à 'Qualité' ('quality') et 'Disponibilité' ('availability') n'ont pratiquement pas changé, alors que le score pour Accès ('access') s'est amélioré sensiblement, passant d'une moyenne de 44,4 à 52,1. (Des t-tests pourront déterminer si les changements sont statistiquement significatifs). Cette information est utile, car elle tend à confirmer la qualité du processus de collecte des données, car l'intervention ne s'adresse pas directement à améliorer la qualité de l'eau mais plutôt l'accès à l'eau des ménages.

Dans le cas des sous-composantes de la composante 4 'Assainissement et hygiène', un examen attentif des scores permet de mieux comprendre les causes de la hausse importante des valeurs entre 2011 et 2013. Selon le graphique en barres ci-dessous, les scores des trois sous-composantes ont tous augmenté, mais la hausse la plus sensible a concerné la sous-composante 4.2 'Gestion des déchets du ménage' où le score est passé de 42,2 à 69,7.

Outre à permettre l'examen des données à deux moments dans le temps (et identifier ainsi les secteurs en évolution), les données du MPAT peuvent être utilisées pour vérifier la qualité des données collectées (et par voie de conséquence, la qualité des formations à la mise en œuvre, à la supervision et à la saisie des données). Dans le graphique en barres ci-dessous, par exemple, on pourrait s'attendre à ce que la situation du régime foncier ('land tenure') ne change pas radicalement entre 2011 et 2013 (en absence de grands événements comme une réforme agraire): dans ce cas, le score passe de 84,6 à 85,0, ce qui pourrait être considéré comme statistiquement équivalent (encore une fois, des t-tests peuvent en déterminer l'importance). Mais, le graphique met bien en évidence une augmentation sensible du score de la sous-composante 7.2 'Intrants agricoles' ('crop inputs'), qui pourrait refléter les activités de Nuru International qui ont pour but d'augmenter la production agricole.

Comment faire:

Copier/coller les résultats de la première enquête (situation de référence en 2011) du Tableur Excel du MPAT dans un nouveau fichier Excel. Copier/coller les mêmes résultats de la deuxième enquête réalisée en 2013. On peut, bien sûr, faire la même confrontation avec trois ou quatre cycles d'enquête afin de comparer la situation référence avec celle à mi-parcours, en fin de projet et – éventuellement – après l'achèvement du projet (évaluation ex-post).



Organisme d'exécution: Nuru International, Kenya.

Contacts: Veronica Olazabal (Directrice du S&E) et Jamie Frederick (Directeur principal du S&E).

Utiliser les données du MPAT pour l'apprentissage partagé, pour la prise de décisions éclairées et pour l'amélioration des opérations

MPAT peut permettre à un projet d'anticiper la création de son environnement d'apprentissage en l'aidant à accumuler l'ensemble des données quantitatives et qualitatives dont il aura besoin comme base solide, approfondie et contextualisée pour la planification et la mise en œuvre de ses objectifs. Lors des analyses et séances de réflexion critique participatives, la disponibilité des résultats du MPAT permettra au personnel du projet et/ou aux parties prenantes communautaires de formuler des décisions plus éclairées et favoriser ainsi une gestion plus stratégique et des opérations plus efficaces.

D'autre part, grâce à la finalité, volontairement poursuivie, du MPAT comme outil devant permettre la confrontation des situations dans différents pays et dans différents secteurs, les acteurs engagés dans la lutte contre la pauvreté pourront communiquer efficacement avec leurs collègues partout dans le monde et partager leurs savoirs. Les utilisateurs du MPAT dans différentes parties du monde, travaillant pour différentes organisations, sur des programmes dans différents secteurs, seront à même de parler la 'même langue MPAT'. Ceci leur permettra de noter beaucoup plus facilement les tendances et les succès d'autres projets, de partager les meilleures pratiques et de disposer d'un terrain d'entente en matière de S-E. La standardisation des données MPAT augmente le potentiel pour le partage des connaissances et pour l'apprentissage professionnel.

Ainsi, un utilisateur du MPAT, par exemple une ONG s'occupant de nutrition au Bangladesh, pourrait apprendre qu'une autre ONG ayant utilisé MPAT dans le cadre d'un

programme au Ghana, a fait passer le score de la composante 1 'Sécurité alimentaire et nutritionnelle' (*food and nutrition security*) de 47 à 85 en cinq ans. Si elle veut en savoir plus, les deux projets auront à leur disposition un système commun de mesure pour entamer un échange de vues sur les origines de cette évolution positive.

De façon similaire, les scores du MPAT peuvent favoriser des comparaisons relatives entre les villages et les régions, ou même entre la situation de l'ensemble d'une région et celle d'un village en particulier. Il devient ainsi relativement simple grâce au MPAT, d'obtenir une compréhension approfondie, en termes tant comparatif qu'absolu, de la pauvreté rurale.

Pour que les valeurs du MPAT soient comprises et vraiment utilisables, les utilisateurs doivent regarder au-delà des chiffres en utilisant d'autres approches et outils de nature qualitative. Après avoir collecté et analysé les données, il est vivement recommandé que les utilisateurs organisent des restitutions en assemblée villageoise et/ou avec des groupes de réflexion (*focus groups*) composés de différentes catégories de la population locale (chefs de village, enseignants, agents de santé, groupements de femmes, etc.) pour partager les résultats, écouter les avis des participants à ces événements en ce qui concerne les conclusions principales, et approfondir ainsi la compréhension des raisons pour lesquelles certaines composantes ont obtenu des scores particulièrement élevés ou particulièrement bas.

Finalement, pour que le personnel d'un projet et les communautés partenaires puissent tirer le maximum de la collecte des données du MPAT et des discussions participatives sur les conclusions importantes, ils doivent réellement étudier l'ensemble des données, poser des questions pointues et analytiques à leur sujet, et en tirer des leçons (s'en servir pour éclairer les prises de décision).

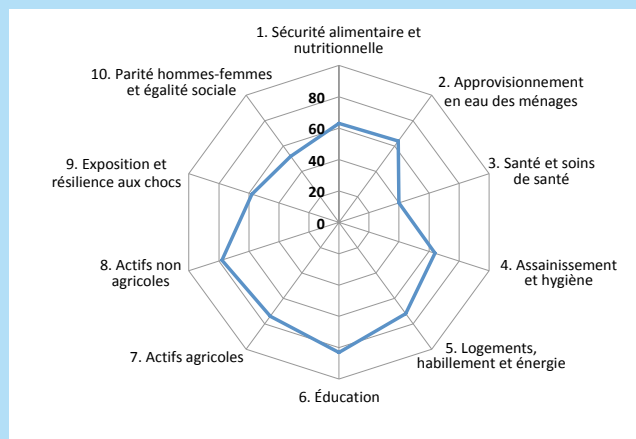
Encadré 12. Utiliser MPAT pour faciliter les discussions participatives avec les parties prenantes locales au Sikkim, Inde



©Indian Institute of Technology

Des chercheurs de l'Institut de technologie indien (IIT), Guwahati, Département des humanités et des sciences sociales, ont utilisé MPAT en 2010-2011 pour appuyer plusieurs études sur le changement climatique, l'eau et la pauvreté au Sikkim, au nord-est de l'Inde. Ils ont accordé une priorité à la participation des communautés pendant la mise en œuvre du MPAT, y compris et surtout la phase d'analyse. Les conclusions ont été approfondies et validées par des groupes de réflexion composés de représentants communautaires et de fonctionnaires clés. Les chercheurs ont souligné l'importance d'adopter une approche ascendante au développement dans la région; ils ont signalé que le fait d'avoir mené l'analyse des données en étroite collaboration avec les villages ayant fait l'objet de l'enquête et les représentants du gouvernement local, avait contribué à combler le déficit de communication entre les communautés et les agences d'exécution. De leur avis, l'examen approfondi des conclusions du MPAT avec les parties prenantes était susceptible de favoriser la mise en œuvre d'une approche plus avérée et mieux axée sur la demande des interventions visant au développement et à la réduction de la pauvreté dans la région.

La méthode la plus efficace pour impliquer les parties prenantes locales dans l'exploitation des données du MPAT dépend avant tout du contexte. Dans ce cas, la collaboration avec des groupes de réflexion représentatifs des communautés locales et des fonctionnaires, a constitué une approche réussie. Les discussions ont été guidées et facilitées par l'utilisation de graphiques en toile d'araignée dessinés manuellement pour visualiser les résultats du MPAT (voir photo).

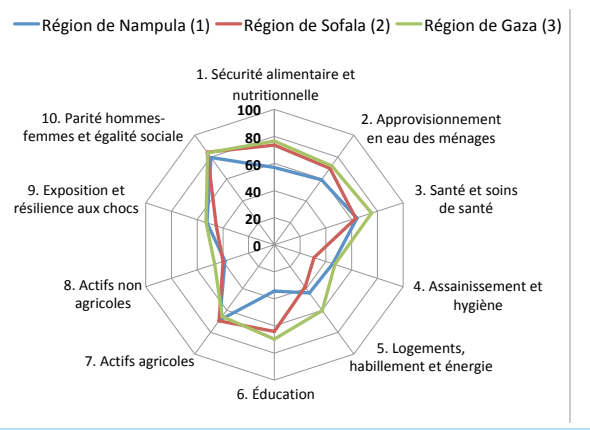


Organisme d'exécution: Indian Institute of Technology (IIT), Guwahati, ministère du Développement des ressources humaines.

Contacts: Dr Anamika Barua (Professeur assistant), Suparana Katyaini (Chercheur universitaire) et Bhupen Mili (Chercheur universitaire).

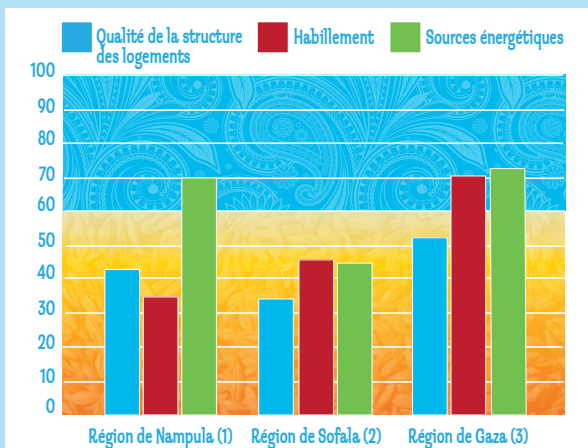
Encadré 13 – Comparaison des résultats par village du MPAT et analyse des sous-composantes (Mozambique, 2013)

Les résultats par village du MPAT sont faciles à superposer pour comparer plusieurs villages dans une même région ou dans un même pays. Cette opération est également utile pour identifier rapidement les disparités entre les composantes relatives à une région donnée. Ces informations peuvent alors être utilisées pour guider l'analyse approfondie des sous-composantes. Le graphique en toile d'araignée ci-joint, visualise les scores pour trois régions du Mozambique (106 ménages). On y note immédiatement la disparité relativement importante en ce qui concerne la composante 5 'Logement, habillement et énergie' ('Housing, clothing and energy')



Alors que les scores pour Nampula et Sofala paraissent similaires, l'examen des scores par sous-composante permet de comprendre que la situation relative à la sous-composante 'Habillement et chaussures acceptables' ('adequate clothing and shoes') est moins favorable à Nampula (35,6) qu'à Sofala (46,4). En réalité, le score pour la composante 5 à Nampula est légèrement supérieur à celui de Sofala uniquement parce que Nampula a reçu un score relativement élevé pour la sous-composante 5.3 'Sources énergétiques' ('energy sources'): la moyenne des scores de la composante masque la situation relativement peu satisfaisante en terme d'habillement ('clothing').

Cet exemple montre bien que ce n'est qu'en 'creusant' dans les valeurs du MPAT que le personnel du projet pourra approfondir sa compréhension de la réalité sur le terrain. Ceci dit, cette étape additionnelle ne suffit pas pour connaître la raison du faible score pour la sous-composante 'Habillement' à Nampula: est-ce lié aux chaussures? au manque de vêtements pour les situations particulières? Pour mieux comprendre la situation et comment savoir l'affronter, le personnel du projet peut approfondir l'analyse en examinant les données sur lesquelles le score de la sous-composante 5.3 est fondé.



Comment faire:

Ouvrir le Tableur Excel du MPAT, copier/coller les scores des composantes pour chaque village dans un nouveau fichier et créer un graphique en toile d'araignée où chaque village a sa propre couleur/ligne.

Pour le graphique à colonnes, copier/coller les résultats de la sous-composante pour chaque village dans un nouveau fichier (en utilisant de nouveau l'onglet 'Résultats-villages') et utiliser le nouveau fichier pour créer le graphique.

Organisme d'exécution: National Institute for the Development of Small Scale Fisheries/Institut national pour le développement des pêches artisanales (IDPPE).

Contacts: Paulo Muchave (Principal responsable du S&E), Fisheries Promotion Project/Projet de promotion des pêches (ProPESCA).

2.3 Utilisation du MPAT pour les évaluations d'impact

MPAT est particulièrement utile pour mesurer les effets (*'outcomes'*) d'un projet sur la pauvreté rurale en termes des changements survenus depuis son démarrage. Mais, comme nous l'avons déjà dit, les effets à eux seuls ne sont pas des impacts, car les changements éventuellement révélés par les données relatives aux effets ne sont pas nécessairement attribuables à un projet donné. À travers les 10 composantes du MPAT, les données du MPAT peuvent démontrer si la situation d'une population spécifique s'est améliorée ou non, et dans quelle mesure. Cependant elles ne peuvent pas identifier la cause de cette évolution. Par exemple, le personnel d'un projet santé pourrait découvrir que les scores de la composante 3 'Santé et Centres de santé' (*'Health and health care'*) font état d'une amélioration radicale, mais ces données ne fournissent qu'une image partielle de la situation: cette amélioration a-t-elle été causée par le projet lui-même, ou pourrait-elle être imputable plutôt à la construction d'un nouvel hôpital par le gouvernement dans la région? ou par une saison des pluies particulièrement bénigne? ou par quelque chose de totalement différent?

Alors que certaines organisations se contentent d'accepter les données portant sur les effets comme suffisantes pour démontrer que le niveau de pauvreté d'une communauté rurale a baissé, d'autres organisations voudront

construire un système de S-E capable de passer à l'étape suivante', pour démontrer l'impact: à savoir que leurs interventions ont constitué la cause de l'amélioration éventuellement détectée.

MPAT a été conçu pour être utilisé en association avec des outils spécialement élaborés pour évaluer également l'impact d'un projet. Les données et les mesures des effets fournies par MPAT peuvent être employées par d'autres approches, pour aider celles-ci à démontrer la causalité de l'impact d'un projet (son attribution). Si des techniques spécifiques d'évaluation de l'impact (l'échantillonnage aléatoire, la construction d'analyses statistiques contrefactuelles robustes) sont effectuées en parallèle avec la mise en œuvre du MPAT et appliquées aux données du MPAT, ces dernières pourront démontrer que l'intervention d'un projet donné a effectivement causé le/les changement(s) identifiés. Les atouts du MPAT en tant qu'outil de collecte des données sont complémentaires aux techniques conçues pour l'évaluation d'impact.

La recommandation des approches pour concevoir et mettre en œuvre une évaluation d'impact (avec ou sans MPAT) n'entre pas dans le cadre du présent Guide de l'utilisateur. Il existe une littérature abondante à ce sujet et elle doit être consultée par toute organisation qui souhaiterait intégrer l'évaluation de l'impact dans le cadre de ses stratégies de S-E. Dans un tel contexte, MPAT peut servir d'étalon de référence (*'the metric'*) essentiel aux efforts de collecte de données.

Points saillants du Chapitre 2

- ✓ MPAT peut renforcer les processus de planification et de conception en fournissant:
 - Une vue d'ensemble de la situation de la pauvreté en fonction de 10 dimensions;
 - Des données facilement communicables, pour engager les parties prenantes;
 - Une base solide d'informations pour la prise de décisions moins subjectives concernant l'affectation des ressources.
- ✓ Le domaine du MPAT est fortement concentré sur les effets (**'outcomes'**); MPAT standardisé ne collecte pas directement des données sur les intrants (**'inputs'**) ou les produits (**'outputs'**) d'un projet.
- ✓ MPAT peut faire ressortir des problèmes relatifs à la mise en œuvre d'un projet à mi-parcours. À cette phase, on peut encore intervenir pour faire des corrections et renforcer l'efficacité des opérations. Cette contribution est potentiellement plus précieuse que la collecte des données à la fin d'un projet, car on dispose encore du temps pour améliorer la situation.
- ✓ Pour que les scores du MPAT soient compris et vraiment utilisables, les utilisateurs doivent creuser au-delà des chiffres, en employant des approches et outils qualitatifs. Il est vivement recommandé aux utilisateurs du MPAT d'organiser des discussions ouvertes et des groupes de réflexion avec des représentants de différentes catégories au sein de la communauté (chefs de village, enseignants, agents de santé, groupements féminins, etc.) pour partager les résultats, écouter leurs avis en ce qui concerne les conclusions clés, et surtout, pour approfondir la discussion dans le but d'identifier et de comprendre pourquoi certaines composantes ont obtenu des scores particulièrement élevés et d'autres particulièrement bas.
- ✓ Pour que la collecte de données soit aussi fructueuse que possible, le personnel du projet et les membres de la communauté doivent 'écouter' les résultats, les examiner minutieusement, poser des questions incisives et analytiques, en tirer des enseignements et les utiliser pour améliorer leurs programmes.
- ✓ En conclusion, quelques mots sur ce que MPAT ne peut pas faire: en tant qu'outil autonome, MPAT ne peut pas mesurer les intrants (**'inputs'**) et les produits (**'outputs'**) d'un projet; à lui seul, il ne peut pas expliquer 'le pourquoi' des données, et il ne peut pas démontrer qu'un projet ou une action particulière a été la cause d'un changement des scores pour une composante ou sous-composante donnée. Cependant, MPAT utilisé conjointement à d'autres outils de collecte de données et à d'autres méthodes analytiques peut contribuer à résoudre ces questions relatives au S-E.



Chapitre 3



Chapitre 3 Effectuer la préparation du MPAT

Ce Guide de l'utilisateur propose: un outil robuste de collecte de données qui a été testé par le personnel du FIDA et par ses partenaires; des instructions spécifiques à suivre pour l'échantillonnage aléatoire en milieu rural; un guide de formation pour les personnels de l'équipe (enquêteurs, superviseurs d'enquêteurs et les personnes chargées de la saisie des résultats); une méthode de saisie des données conçue pour en garantir la précision; un Tableau d'analyse des données EXCEL qui 'effectue les calculs' pour vous, et une modalité d'affichage visuel qui permet à la fois au personnel du projet et aux membres de la communauté de comprendre les résultats.



Figure 3. Comment utiliser MPAT?

3.1 Pense-bête pour la préparation du MPAT

Le pense-bête présenté en Annexe 1 fournit un résumé des étapes essentielles pour la réussite d'une utilisation du MPAT, notamment la phase de préparation générale, les éléments d'une formation complète, la phase de collecte des données, la saisie de données et la génération des résultats du MPAT. Le présent chapitre fournit un certain nombre de conseils pour guider la préparation à une utilisation du MPAT.

3.2 Impliquer les personnes clés dès le début

Comme pour toute initiative dans le domaine du développement rural, l'adhésion des autorités locales et des membres du personnel du projet est crucial à la viabilité, à l'impact et au succès du MPAT. Le degré d'influence et le rôle des chefs locaux dans la prise de décisions communautaires varieront sensiblement d'une région à l'autre, mais la fourniture aux responsables locaux appropriés (allant des fonctionnaires aux chefs de village) d'une information de base sur les buts et la portée du MPAT *bien avant* la réalisation de l'enquête, favorisera tant l'acceptation de l'outil que l'élimination des obstacles bureaucratiques coûteux. Les *autorités traditionnelles* en particulier doivent être pleinement impliquées dans le processus, car elles ont encore une influence importante en tant qu'élément vital de la prise de décisions dans de nombreuses régions rurales du monde en développement. L'inclusion de ces personnes clés dès le début d'une Enquête MPAT peut également fournir au personnel du projet des renseignements difficiles à obtenir autrement.

Ainsi, la planification d'une utilisation du MPAT doit envisager une série de brèves rencontres avec les principaux chefs locaux, les membres de la communauté et les membres du personnel, pour expliquer les buts et la valeur du MPAT. Ces discussions pourront varier d'une simple conversation informelle à l'occasion d'un repas à l'organisation d'un séminaire formel, en fonction du contexte et des préférences locales. Les informations de ce Guide de l'utilisateur (en particulier les Chapitres 1 à 3), ainsi que le site Web du MPAT offrent des ressources utiles

à cet égard. En fin de compte, ces consultations garantiront une mise en œuvre plus fluide ainsi qu'une plus grande collaboration de la part des populations et des personnels, et tous seront plus disposés à accepter les résultats comme base solide pour la prise de décisions.

3.3 Calendrier indicatif pour la mise en œuvre du MPAT

La présentation de l'utilité du MPAT au Chapitre 2 met clairement en évidence le fait que l'outil est le plus performant lorsqu'il est utilisé dès les premiers stades d'un projet. Par exemple, à son arrivée dans une région, une organisation peut utiliser MPAT pour mesurer la portée d'une nouvelle intervention, planifier et guider sa conception, informer la prise de décisions et déterminer si elle est justifiée ou non dans la région. En plus de son utilité pour les premières évaluations des besoins et la collecte d'informations, MPAT peut servir de point de départ pour une approche plus participative ainsi que d'outil de collecte des données de référence à confronter avec d'autres données collectées au fil du temps. Il est donc vivement recommandé que MPAT soit mis en œuvre avant le démarrage d'un projet. Ceci dit, on peut introduire l'outil à n'importe quel moment de la vie d'un projet en cours. Dans tel cas, il sera possible de suivre les changements à partir du moment où MPAT a été introduit; les informations pourront servir de point de départ pour une réflexion sur les ajustements à faire dans le cadre du projet.

3.4 Traductions en langue locale

Avant de passer les textes au traducteur, le personnel chargé de la mise en œuvre du MPAT doit étudier attentivement les documents clés, de manière à pouvoir aider le traducteur à comprendre les concepts et la terminologie. L'expérience de l'équipe de conception du MPAT a démontré que des professionnels en matière du développement et de la réalisation d'enquêtes pourront acquérir une bonne maîtrise de l'outil en lisant les documents suivants:

- Le questionnaire du MPAT sur les Ménages
- Les notes et définition pour l'Enquête sur les Ménages

- Le questionnaire du MPAT sur les Villages
- Les notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages
- La déclaration de consentement du MPAT
- Le programme de formation des enquêteurs

Tous les efforts devront être faits pour rester fidèle au langage et surtout à l'intention sous-jacente des questions de l'enquête. Sachant que *la façon dont une question est posée aura une forte influence sur la réponse*, les utilisateurs et les traducteurs doivent être pleinement conscients du soin avec lequel chaque question a été rédigée, pour garantir *qu'elles pourront être posées exactement comme elles sont écrites* dans les questionnaires. En effet, compte tenu de l'importance accordée volontairement à la standardisation, il est crucial de garantir que les mêmes questions seront posées de la même manière chaque fois que MPAT est utilisé.

La précision des traductions en langue(s) locale(s) peut être renforcée de quatre manières:

- Engagement d'un traducteur/service de traduction professionnel** qui possède une expérience dans le domaine de la traduction d'enquêtes liées au développement.
- Collaboration entre les traducteurs et les formateurs.** Les traducteurs devront travailler en étroite collaboration avec des personnes qui comprennent parfaitement MPAT, pour pouvoir comprendre la signification et l'intention précises de chaque question et en fournir des traductions claires et précises. Une traduction littérale des pages du questionnaire ne sera pas nécessairement suffisante: il faut que les traducteurs puissent collaborer étroitement avec des personnes qui maîtrisent les intentions et objectifs de chaque question.
- Traductions des questionnaires suivant la démarche en double insu.** Selon cette approche, les questionnaires des Enquêtes du MPAT sur les Ménages et les Villages sont d'abord traduits dans la langue locale par un premier traducteur. Puis un second traducteur (qui n'a jamais vu les questionnaires) effectue la traduction vers la langue d'origine (dans ce cas le français).

On appelle cela une 'contre-traduction'. Le texte original et la contre-traduction sont alors comparés afin d'identifier les divergences et les résoudre pour arriver finalement à la traduction la plus précise possible.

- Tests sur le terrain.** Même après un examen approfondi de la part du personnel du projet, les traductions des questionnaires et éventuellement du matériel de formation qui les accompagne pourraient toujours présenter des erreurs ou nuances erronées dues parfois à une mauvaise compréhension de l'intention de la question, ou à une erreur humaine. Le personnel du projet doit donc organiser des tests sur le terrain pendant une demi-journée/une journée et cela avant le lancement de la formation des enquêteurs. Cette étape est cruciale, non seulement parce qu'elle permettra d'identifier les erreurs de traduction, mais aussi parce qu'elle garantira que le personnel du projet (avant tout les personnes chargées de former les enquêteurs) comprend vraiment les questionnaires du MPAT et l'intention sous-jacente des questions. Les questionnaires en langue locale seront soumis à un dernier contrôle lors de leur utilisation pendant la formation des enquêteurs tant en classe que sur le terrain (voir ci-après).

Les documents du MPAT à traduire dans la langue locale et à distribuer aux participants pendant les formations sont les suivants:

- La déclaration de consentement du MPAT (Annexe IX);
- Le questionnaire du MPAT concernant les Ménages (Section 1.4);
- Le questionnaire du MPAT sur les Villages (Section 1.5);
- Les notes et définitions pour l'Enquête sur les Ménages (Section 6.2);
- Les notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages (Section 7.3);
- Les photocopiés, brochures et aides visuelles (PowerPoint) et/ou documents de formation spécifiés dans les plans des cours en annexe;
- (*facultatif*) Les plans des cours des formations (annexes II, VI et VII);

Concernant les critères de sélection des enquêteurs, ces derniers doivent maîtriser la langue locale et posséder au minimum un diplôme d'école secondaire. Pendant la formation, il faut les encourager à faire leur propre analyse critique de la formulation et du sens des questions contenues dans les questionnaires. On pourrait également les impliquer activement dans la procédure d'analyse/correction des divergences entre la traduction en langue locale et la version originale (en anglais et français, pour le moment) d'une part, et d'autre par la contre-traduction mentionnée plus haut. Ceci renforcera encore plus le message sur la valeur de la contribution des enquêteurs à la réussite de l'opération MPAT.

Ainsi, lors de la planification de l'utilisation du MPAT, les questionnaires ne seront imprimés *qu'à la fin* du programme de formation.

3.5 Besoins du MPAT en termes de budget et de personnel

En plus de la dimension du cadre d'échantillonnage (voir Chapitre 4) et de l'envergure du projet de développement en

question, certaines décisions clés se rapportant aux détails spécifiques de l'utilisation du MPAT seront fonction du budget dont dispose l'utilisateur. MPAT a été conçu pour être aussi efficace que possible et le budget dépendra en grande partie du nombre total de personnes à former et à employer pour couvrir l'échantillon des ménages (les enquêteurs, les superviseurs d'enquêteurs et les personnes chargées de la saisie des données).

Pour calculer les besoins budgétaires relatifs à la collecte des données du MPAT, il faut d'abord estimer le nombre d'enquêteurs ainsi que le temps nécessaire par ménage (les entretiens et les déplacements d'un ménage à l'autre). Les enquêteurs devraient travailler en paires et il est conseillé de constituer des équipes composées d'un superviseur et de 6-14 enquêteurs (3 à 7 paires). En dessous de 3 paires (6 personnes), la collecte des données risque d'être peu efficace; au-dessus de 7 paires (14 personnes) l'équipe pourrait devenir trop grande pour une gestion efficace. Plusieurs équipes pourraient être constituées pour travailler simultanément dans plusieurs villages. Un calcul type est présenté dans le Tableau 2.

Tableau 2 – Estimation des temps nécessaires aux équipes d'enquêteurs

Nombre de paires d'enquêteurs dans l'équipe (nombre total de personnes)	Heures de travail par jour * (6 heures par paire)	Nombre de ménages par jour* (70 min/ménage, y compris les déplacements)	Nombre approximatif de jours pour couvrir 30 ménages dans un village
3 (6 personnes)	18	15	1,9
4 (8 personnes)	24	21	1,5
5 (10 personnes)	30	26	1,2
6 (12 personnes)	36	31	1,0
7 (14 personnes)	42	36	0,8

* Estimations volontairement prudentes.

Une autre approche pour le calcul du budget consiste à consulter le Tableau 3, qui fournit la répartition des coûts par élément/tâche provenant des expériences réelles dans quatre pays différents. Les coûts moyens pour un cadre d'échantillonnage composé de 480 ménages sont présentés. De plus, le tableau présente

également un écart-type pour chaque élément/tâche, car certains coûts ont varié énormément selon l'organisation et/ou le pays. Les mêmes coûts sont calculés pour un échantillon de 900 ménages (À noter que les frais de traduction et de formation¹⁶ ne sont pas ajustés à la hausse pour ces estimations à 900 ménages).

Tableau 3 – Calcul des coûts du MPAT par élément/tâche

Ces coûts font référence à la couverture de 1 540 ménages au Bangladesh (2013), en Chine (2013), en Inde (2011) et au Kenya (2011 et 2013)	Calcul pour 450 ménages		Calcul pour 900 ménages
	Coût moyen (US\$)	Écart-type	Coût moyen (US\$)
Élément/tâche			
Traduction en langue(s) locale(s) des Questionnaires	227	150	227
Formations (enquêteurs, superviseurs et saisie des données)	3 133	2 775	3 133
Impression des Questionnaires, déclarations de consentement, et autres matériels (cartes de visite, stylos, planchettes à pince, etc.)	487	199	913
Création des listes de ménages et des cartes	N/A	N/A	N/A
Rémunération des enquêteurs	3 756	1 739	7 042
Indemnisation des chefs de village (en cas de besoin)	753	675	1 412
Transport des enquêteurs et des superviseurs	2 836	1 772	5 317
Rémunération des agents de saisie	1 000	751	1 875
Rémunération de/des formateur(s) (en cas de besoin)	1 285	728	2 410
Autres/divers	435	161	816
Totals	13 912	~3 900	23 146

Selon ce calcul, les utilisateurs du MPAT peuvent envisager de devoir dépenser environ 14 000 US\$ pour utiliser MPAT dans 480 ménages (sur la base de l'écart-type indiqué pour le coût total, le budget pourrait varier entre 10 000 US\$ et 17 800 US\$). D'après les données du Tableau 3, le coût par ménage était de 28,5 US\$ au Bangladesh, de 30,6 US\$ en Chine, de 36,6 US\$ en Inde et de 17 US\$ au Kenya. Pour l'ensemble des quatre pays, le coût moyen par ménage était de 28,2 US\$ (écart-type = 8,1 US\$).

Il va sans dire que les utilisateurs doivent garder à l'esprit le fait que les coûts varient sensiblement en fonction de l'organisation, du pays et du contexte; et que ces estimations sont basées sur les coûts relatifs à l'utilisation de la version 'bêta' du MPAT. Nous espérons que les ressources et les documents de ce Guide de l'utilisateur contribueront à faire encore baisser les coûts de la mise en œuvre.

16/ L'hypothèse est que le même nombre de personnes sera formé et qu'elles travailleront plus de jours pour couvrir les 900 ménages.



Points saillants du Chapitre 3

- ✓ Le pense-bête en Annexe I fournit un résumé des étapes nécessaires à la bonne utilisation du MPAT, notamment en ce qui concerne la préparation générale, la formation, la collecte des données, la saisie des données et la génération des résultats du MPAT.
- ✓ L'adhésion des autorités locales et du personnel du projet est un élément important de la viabilité, de l'impact et du succès du MPAT. Le personnel du projet doit organiser une série de brèves réunions avec les principaux chefs locaux, avec des membres des communautés locales et avec les membres du personnel pour expliquer l'objectif et l'importance de cet outil.
- ✓ MPAT est le plus performant quand il est utilisé dès les premiers stades de la vie d'un projet. Il peut servir non seulement à l'évaluation préliminaire des besoins, à la collecte de données et à la conception de projets, mais également fournir le point de départ pour une approche plus participative et un outil pour collecter les données de référence qui pourront être comparées au fil du temps.
- ✓ Il est crucial de traduire correctement et de façon précise le sens et l'intention des documents du MPAT, surtout en ce qui concerne les questionnaires des Enquêtes concernant les Ménages et les Villages. En effet, les questions ont été élaborées pour être posées exactement comme elles sont écrites.
- ✓ Il existe quatre méthodes principales pour que les traductions soient fidèles: faire appel à un service professionnel de traduction déjà expérimenté en matière de sondages; établir une collaboration étroite entre les traducteurs et les formateurs/personnel qui connaissent bien MPAT; faire une traduction en suivant la démarche en double insu pour localiser les divergences et difficultés; et tester les traductions sur le terrain. Une dernière étape consiste à impliquer les enquêteurs en formation dans l'analyse critique des traductions.
- ✓ L'utilisation du MPAT nécessite des ressources budgétaires et les coûts dépendront en grande partie du personnel nécessaire pour couvrir le nombre des ménages à enquêter (enquêteurs, superviseurs d'enquêteurs, personnes chargées de la saisie des données). Les expériences faites à ce jour et relatives à l'utilisation de la version bêta du MPAT suggèrent que le coût total pour un échantillon de 480 ménages peut être estimé à 14 000 US\$ en moyenne (variant entre 10 000 US\$ et 17 800 US\$). Les conseils fournis dans ce Guide de l'utilisateur devraient contribuer à réduire ce coût.



Chapitre 4



Chapitre 4 Les procédures d'échantillonnage aléatoire

La sélection des ménages et des villages à inclure dans les enquêtes du MPAT constitue un aspect crucial de l'utilisation de l'outil. Elle doit être effectuée avec soin. Ce chapitre fournit des conseils spécifiques et pratiques à ce sujet.

4.1 Combien de ménages faut-il inclure dans l'échantillon?

MPAT emploie l'approche standardisée d'échantillonnage 16-30 x 30 (= entre 16 et 30 villages, et 30 ménages par village). La procédure à multiples étapes et stratifiée géographiquement est conçue pour garantir un échantillonnage aléatoire et une taille minimum acceptable de l'échantillon (= le nombre de ménages à étudier). Le but primordial d'un échantillonnage aléatoire consiste à collecter des données représentatives sur une population donnée. Tout comme d'autres enquêtes à variables multiples employées dans le contexte des projets de développement, MPAT emploie une approche d'échantillonnage en deux étapes, ce qui assure la même possibilité à chaque ménage dans la zone du projet d'être inclus dans l'enquête et une couverture géographique équilibrée.

L'approche d'échantillonnage aléatoire stratifiée géographiquement recommandée pour MPAT est identique à celle que le FIDA utilise déjà pour son Système de Gestion des Résultats et de l'Impact (SYGRI)¹⁷. Elle est également utilisée par d'autres organisations telles que l'UNICEF¹⁸ et l'ICF International (pour ses Enquêtes sur la démographie et la santé).

La détermination de la taille appropriée d'un échantillon est conditionnée par de nombreuses considérations. Cette taille dépend en grande partie de considérations pratiques liées à la collecte de données et au besoin d'obtenir des statistiques dont la puissance et la validité peuvent être considérées comme acceptables. Les enquêtes du MPAT sont essentiellement des enquêtes transversales qui permettent à l'utilisateur de comprendre la situation actuelle dans une zone géographique donnée: une connaissance généralisable de façon responsable à l'ensemble de la population dont est tiré l'échantillon.

Pour limiter les coûts tout en maintenant la qualité et la flexibilité d'utilisation des données, MPAT adopte une taille de grappe standardisée correspondant à 30 ménages par village.¹⁹ Compte tenu des hypothèses d'échantillonnage applicables à une enquête transversale de référence (dans laquelle la prévalence/proportion d'un indicateur donné est la principale variable à mesurer), et en tenant compte de l'effet de regroupement, une estimation prudente de la taille minimum d'échantillon pourrait se situer aux alentours de 500 ménages (30 ménages par grappe). *On conseille donc aux utilisateurs du MPAT de prévoir un échantillon composé d'au moins 16 grappes (480 ménages) et de ne pas dépasser 30 grappes (900 ménages) en fonction de l'envergure du projet, de ses besoins et du budget disponible.* Dans le cas des projets relativement importants (tels que ceux du FIDA et d'autres bailleurs/donateurs importants), il est recommandé de calculer soigneusement la taille de l'échantillon pour chaque projet. Sinon, on peut, utiliser un plan 30 x 30 (voir l'Encadré 14 pour détails sur les mérites et les limites de cette approche).

Lorsque les villages ont moins de 30 ménages, ces derniers doivent tous être incorporés dans l'échantillon. Pour des villages exceptionnellement grands (plus de 400 ménages), il faut le stratifier géographiquement en au moins deux unités. Plus particulièrement, les villages comptant entre 400 et 799 ménages doivent être subdivisés en deux zones, et celle qui sera étudiée doit être choisie au hasard (à pile ou face). Les 30 ménages de l'échantillon pour ce village seront sélectionnés aléatoirement à l'intérieur de cette moitié du village, comme si elle constituait un village indépendant. Les villages comptant plus de 800 ménages doivent être subdivisés en quatre unités, dont deux seront sélectionnées au hasard pour l'échantillonnage de 30 ménages chacune (comme si elles formaient deux villages indépendants), donc 60 ménages au total. La procédure pour la sélection aléatoire des grappes/villages est décrite dans la Section 4.2 ci-après.

17/ La méthode d'échantillonnage du SYGRI du FIDA ressemble beaucoup à celle utilisée par d'autres donateurs et gouvernements qui effectuent des enquêtes sur les ménages ruraux. Le lecteur intéressé pourra trouver la version originale des directives pour le SYGRI à: <http://www.ifad.org/operations/rims/handbook/f.pdf>

18/ Les directives d'échantillonnage du MPAT sont alignées sur les recommandations de l'enquête MICS (Multi-Indicator Cluster Surveys) de l'UNICEF, qui suggèrent d'étudier au moins 30 grappes par domaine sous-national (zone géographique), et 15-30 ménages par grappe. D'autres informations sont disponibles sur le lien suivant: http://www.unicef.org/french/statistics/index_24302.html.

19/ Pour limiter les effets du regroupement, il est généralement préférable d'avoir de petites grappes, car cela aide à réduire l'effet d'échantillonnage. Ce terme fait référence à un calcul qui augmente la taille réelle de l'échantillon afin de tenir compte de l'impact de l'homogénéité au sein des grappes. Même s'il serait plus efficace d'envisager 10 ou 20 ménages par grappe (l'homogénéité au sein d'une grappe étant généralement supérieure à celle entre des grappes différentes), ceci augmenterait les coûts logistiques, car les enquêteurs seraient obligés de se rendre dans un plus grand nombre de villages. Ceci dit, le fait d'avoir 30 ménages par grappe/village comporte également des avantages en termes statistiques.

Encadré 14. Notes et mises en garde en ce qui concerne l'approche MPAT de l'échantillonnage

©FIDA/Susan Beccio

- Pour toute étude quantitative, l'idéal serait de pouvoir calculer la taille 'sur mesure' de l'échantillon, sur la base de ce que l'on doit mesurer et comment on veut le mesurer. Déterminer la taille appropriée d'un échantillon n'est donc pas aussi facile que de consulter un tableau avec des proportions relatives à des populations de taille différente. Cependant, dans la pratique si l'on veut mesurer une part seulement au sein d'une population (p.ex. le pourcentage de ménages qui traitent leur eau à boire), un échantillon de 500 sera probablement tout aussi précis pour une population de 5 000 que pour une population de 100 000.

- Calculer une taille acceptable de l'échantillon pour la mise en œuvre d'un outil tel que MPAT (fondé sur la collecte de données sur un grand nombre de variables multiples) n'est pas évident. De préférence, on identifiera les *variables dont les variations sont les plus accentuées* au sein de la population à enquêter pour calculer la taille de l'échantillon correspondant avec l'hypothèse que cet échantillon sera alors en mesure de produire des estimations statistiquement valides des autres variables (dont la variabilité est inférieure). Ceci exige cependant que l'on ait déjà une bonne idée de la variabilité des différents indicateurs dans la population ciblée: ces informations peuvent être obtenues par le biais d'une enquête pilote. Le calcul de la taille d'un échantillon doit également tenir compte d'un des effets engendrés par l'inclusion d'un grand nombre de ménages par grappe/village. Étant donné que le degré de similarité (de corrélation) entre les ménages vivant dans un même village sera probablement supérieur à celui entre des ménages vivant dans différents villages, il faut tenir compte de la corrélation intra-grappes. Ceci aura l'effet d'augmenter la taille définitive de l'échantillon.
- Idéalement et si les ressources le permettent, les utilisateurs du MPAT doivent calculer la taille de leur échantillon sur la base d'essais pilotes visant à identifier les indicateurs les plus variables. Malgré les faiblesses inhérentes à une approche unique, les utilisateurs du MPAT qui disposent de ressources limitées (en argent et en temps) peuvent adopter la procédure 16-30 x 30 décrite dans la Section 4.1. (Les erreurs d'échantillonnage et la corrélation intra-grappe peuvent et doivent être calculées après avoir complété la phase de collecte des données.)

4.2 Organisation des données démographiques et création du cadre (base) d'échantillonnage

La sélection aléatoire des villages puis des ménages, permet de collecter des données représentatives sur l'ensemble de la population en question. Cela ne peut pas être facilement réalisé en triant et en sélectionnant les villages/ménages afin de créer manuellement un échantillon représentatif. Alors que l'on peut contrôler les caractéristiques observables, il est impossible de tenir compte de toutes les *caractéristiques non-observables* susceptibles de peser, elles aussi, sur les comportements et les opinions. En réduisant le risque de faire des choix biaisés, l'échantillonnage aléatoire permet de représenter la population de manière plus fiable statistiquement.

Pour sélectionner aléatoirement les villages/ménages représentatifs pour MPAT, il faut d'abord créer le cadre (base) d'échantillonnage composé de toutes les unités démographiques de la région à l'étude (= 'l'univers d'échantillonnage'). A partir de ce cadre, un nombre très limité d'unités démographiques est sélectionné aléatoirement pour constituer l'échantillon. Il est important de noter ici, l'importance d'inclure toutes les unités démographiques présentes dans la région, de telle sorte que chacune d'entre elles ait (idéalement) la même probabilité d'être sélectionnée. Tous les rapports concernant l'application du MPAT doivent fournir une description détaillée de la réalité effectivement couverte, surtout si l'univers d'échantillonnage ne fait pas référence à la totalité des unités démographiques de la région (par exemple, il pourrait être limité aux seuls villages touchés par le projet).

Le cadre d'échantillonnage pour la sélection aléatoire des villages est créé en construisant un tableau spécial (voir le Tableau 4). La première étape consiste à faire la liste des unités géographiques ou administratives que l'on souhaite utiliser, puis celle de tous les villages au sein de chaque unité. Dans le contexte d'un projet, le tableau sera bien plus long que l'exemple hypothétique représenté par le Tableau 4.

Une procédure souvent adoptée consiste à faire la liste alphabétique des unités géographiques/administratives, et d'y insérer par la suite la liste des villages (toujours en ordre alphabétique). Après avoir ainsi organisé les villages, on prend note de la population de chaque village en termes du nombre total de personnes. Il faut utiliser les données les plus récentes disponibles (idéalement datant de moins de deux ans). Les données démographiques sont utilisées pour calculer la population totale en sommant les données ligne par ligne (voir la colonne de droite du Tableau 4). La population de chaque village est ajoutée à la somme cumulée des villages qui le précèdent dans la liste. En regardant l'unité administrative AAA dans le Tableau 4, on observe que la population du village B (342) a été sommée à celle du village A (543) produisant la valeur cumulée de 885 à la hauteur du village B; et que la population du village C est ajoutée à celles des deux villages A et B pour produire la valeur cumulée de 1 444 à la hauteur du village C, et ainsi de suite. La somme de la colonne 'population' sera donc égale au dernier numéro de la colonne 'population cumulée'.

Tableau 4. Données démographiques hypothétiques sur 25 grappes organisées de façon à obtenir un échantillon aléatoire

Unité administrative	Grappe/village	Population ^a	Population cumulée
AAA	A	543	543
	B	342	885
	C	559	1 444
	D	2 478	3 922
DDD	A	346	4 268
	B	2 357	6 625
	C	1 789	8 414
	D	234	8 648
	E	689	9 337
GGG	A	124	9 461
	B	457	9 918
	C	2 356	12 274
MMM	A	267	12 541
	B	457	12 998
	C	357	13 355
	D	478	13 833
TTT	A	1 246	15 079
	B	550	15 629
WWW	A	459	16 088
	B	1 459	17 547
	C	478	18 025
	D	2 467	20 492
ZZZ	A	373	20 865
	B	110	20 975
	C	593	21 568
TOTAL		21 568	

^a Les données dans la colonne 'population' font référence à la population totale du village indiqué et non pas au nombre total de ménages dans ce village.

Pour faciliter la compréhension de la technique, nous avons créé une petite série de données hypothétiques. Les mêmes étapes sont toutefois valables pour la sélection aléatoire des 16 à 30 grappes/villages devant faire l'objet de l'enquête.

4.3 Utilisation de la probabilité proportionnelle à la taille d'échantillon pour la sélection aléatoire des grappes

Après avoir créé le cadre d'échantillonnage, il faut sélectionner un nombre prédéterminé de grappes (villages), en utilisant une technique d'échantillonnage aléatoire fondée sur la taille de la population (i.e. probabilité proportionnelle à la taille²⁰).

Supposons que seuls cinq des 25 villages indiqués comme univers de l'échantillonnage dans le Tableau 4 seront sélectionnés.

- La première étape consiste à diviser la population totale (21 568) par le nombre de grappes à former (5). Le résultat est un 'intervalle d'échantillonnage' (ou intervalle de sélection) de 4 313,6 (21 568 divisé par 5 = 4 313,6).
- On doit ensuite déterminer où (à partir de quelle valeur) commencer la sélection des grappes/villages. Pour ce faire, il faut choisir aléatoirement un chiffre entre 0,1 et notre intervalle d'échantillonnage (4 313,6). Il existe plusieurs manières de sélectionner

un nombre aléatoire; l'une d'entre elles est facile, car elle consiste à utiliser la fonction RANDBETWEEN de Microsoft Excel. Dans ce cas, on fixe la valeur minimum à 0,1 et la valeur maximum à 4 313,6 pour obtenir ici le nombre aléatoire initial de 701, à utiliser pour lancer le procédé d'identification aléatoire des grappes/villages. (Une autre approche consiste à utiliser un des tableaux de nombres aléatoires facilement trouvables sur des sites Web, tels que www.random.org.

- Enfin, il faut identifier le premier village sur la liste dont la population cumulée est égale à, ou immédiatement supérieure au nombre aléatoire initial (701). Dans le Tableau 4, cette grappe est représentée par le village B dans l'unité administrative AAA. Ayant trouvé le premier village, il suffit d'ajouter l'intervalle d'échantillonnage (4 313,6) à la population cumulée correspondante pour déterminer le deuxième village, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les villages auront été sélectionnés. Le déroulement du calcul est détaillé dans le Tableau 5 et les villages sélectionnés aléatoirement sont indiqués en italiques dans le Tableau 6.

Tableau 5. Calculs pour la sélection aléatoire des villages/grappes

Calculs	Seuil démographique	Village correspondant
701+ (nombre aléatoire initial)	885	Unité administrative AAA, village B
885 + 4 316,6* = 5 014,6	6 625	Unité administrative DDD, village B
5 014,6 + 4 316,6* = 9 328,2	9 337	Unité administrative DDD, village E
9 328,2 + 4 316,6* = 13 641,8	13 833	Unité administrative MMM, village D
13 833 + 4 316,6* = 17 955,4	18 025	Unité administrative WWW, village C

+ obtenu en utilisant RANDBETWEEN de Microsoft.

* 4 316,6 = l'intervalle d'échantillonnage

20/ Une des faiblesses d'un échantillonnage effectué en utilisant la probabilité proportionnelle à la taille du grappe/village est qu'elle favorise invariablement les grands grappes/villages. Cette approche étant fondée sur la démographie, la probabilité qu'un village plus grand soit sélectionné est supérieure à celle des villages plus petits.

Tableau 6. Utilisation de l'intervalle d'échantillonnage et du nombre aléatoire initial pour la sélection des grappes/villages

Unité administrative	Grappe/village	Population totale ^a	Population cumulée	Grappes/villages sélectionnés
AAA	A	543	543	
	B	342	885	1
	C	559	1 444	
	D	2 478	3 922	
DDD	A	346	4 268	
	B	2 357	6 625	2
	C	1 789	8 414	
	D	234	8 648	
	E	689	9 337	3
GGG	A	124	9 461	
	B	457	9 918	
	C	2 356	12 274	
MMM	A	267	12 541	
	B	457	12 998	
	C	357	13 355	
	D	478	13 833	4
TTT	A	1 246	15 079	
	B	550	15 629	
WWW	A	459	16 088	
	B	1 459	17 547	
	C	478	18 025	5
	D	2 467	20 492	
ZZZ	A	373	20 865	
	B	110	20 975	
	C	593	21 568	
TOTAL		21 568		

^a À noter que la colonne fait référence à la population totale et non pas au nombre de ménages dans les villages.

Comme on peut le voir au Tableau 6, cette méthode pour la sélection aléatoire des grappes aide également à assurer que les villages sélectionnés seront relativement bien distribués géographiquement parmi les unités administratives.

A noter que cet exemple hypothétique contient plusieurs villages qui ont des populations assez importantes. En supposant qu'un ménage moyen soit composé de cinq membres, le Village D dans l'UA/AAA, le Village B dans l'UA/DDD, le Village C dans l'UA/GGG, et le Village DDD dans l'UA/WWW auraient tous plus de 400 ménages. Au cas où ces villages seraient sélectionnés, il y aura lieu d'effectuer une stratification géographique. Dans le Tableau 4, le Village B dans la UA/DDD a été choisi aléatoirement et il contient 2 357 habitants, soit à peu près 470 ménages (5 personnes chacun). Conformément aux indications dans la Section 4.1, ce village doit être divisé en deux moitiés, dont une seule sera sélectionnée au sort (en tirant à pile ou face, étant donné qu'il n'y a que deux options).

4.4 Notes sur la sélection aléatoire des ménages dans chaque grappe/village et sur le besoin éventuel d'ajouter d'autres grappes/villages

La démarche à suivre pour la sélection aléatoire des ménages dans chaque village est détaillée étape par étape dans la Section 7.2. Il n'est pas recommandé de faire des 'promenades aléatoires' ou d'adopter toute autre approche qui pourrait sembler aléatoire, mais qui ne l'est pas.²¹ La présente section décrit les préparatifs nécessaires pour cette tâche et explique comment on pourrait surmonter un certain nombre de problèmes qui pourraient se présenter lors du calcul de l'échantillon du MPAT (par exemple, si certains villages de l'échantillon n'ont pas les 30 ménages nécessaires ou si certains ménages refusent de participer, etc.). Dans la plupart des cas, ces tâches doivent être accomplies par le personnel du projet ou de l'organisation ayant commissionné l'Enquête MPAT. Toutes les situations éventuellement rencontrées doivent être décrites dans les rapports rédigés

21/ En effet, la nature humaine aura tendance à orienter les choix vers les ménages relativement faciles à contacter (soit parce qu'ils sont proches du centre du village, soit parce qu'il y a déjà quelqu'un assis devant une maison). Se tenir à une approche d'échantillonnage basée sur des listes des ménages permet de garantir que l'échantillonnage sera réellement aléatoire, et par conséquent représentatif.

sur l'Enquête du MPAT. Les superviseurs d'enquêteurs doivent donc prendre note du nombre de ménages n'ayant pas pu ou voulu participer à l'enquête du MPAT dans chaque village, de leurs caractéristiques socio-économiques et des raisons pour lesquelles ils n'ont pas pu/voulu participer (voir le Chapitre 7 et l'Annexe VI pour détails).

Le matériel nécessaire pour l'échantillonnage aléatoire au niveau d'un village

Pour procéder à l'échantillonnage aléatoire des ménages appartenant au village, les superviseurs d'enquêteurs auront besoin de listes numérotées de tous les ménages dans chaque village où ils auront à travailler. Idéalement, les listes ne devraient pas avoir plus de deux ans. Au cas où une ou plusieurs listes auraient été compilées plus de deux ans auparavant, le personnel du projet doit se faire aider par les chefs de village pour la mise à jour. Au cas où il n'y aurait pas de liste de ménages disponible, le personnel du projet doit en créer une avec l'assistance du gouvernement local et/ou du chef de village. Il se peut que des partenaires et/ou autres agences qui travaillent dans la région aient déjà des listes (voire même des cartes communautaires) pour les villages sélectionnés: dans ces cas, le personnel du projet pourrait leur offrir une aide pour les mettre à jour en échange de la possibilité de les utiliser.

Le problème des ménages manquants

La méthode standard d'échantillonnage du MPAT consiste à créer un échantillon de 30 ménages par village. En réalité, il ne sera pas *toujours* faisable d'utiliser cette taille, surtout dans des régions où les villages sont relativement petits. Au cas où un village aurait ≤ 30 ménages, tous doivent être inclus dans l'échantillon et des ménages additionnels pour compléter l'échantillon doivent être identifiés ailleurs dans la région. Un cadre d'échantillonnage contient souvent un certain nombre de villages particulièrement grands ou particulièrement petits. Les ménages manquants relatifs aux petits villages pourraient être remplacés par des ménages qui vivent dans

un village particulièrement grand. De telles décisions doivent obligatoirement être prises durant le processus d'échantillonnage des villages.

Si l'on se rend compte, après avoir finalisé le cadre d'échantillonnage, de la nécessité d'ajouter un ou deux villages/grappes supplémentaires (par exemple, pour récupérer les ménages manquants relatifs aux villages ayant moins de 30 ménages), il faut utiliser le même cadre d'échantillonnage et calculer un nouveau numéro aléatoire initial en partant du nombre de villages additionnels nécessaires. Supposons, par exemple, que le premier tour d'échantillonnage a produit trois petits villages ayant moins de 30 ménages et que l'on estime que deux villages additionnels suffiront pour compléter les trois échantillons. La sélection des deux villages additionnels doit se faire en suivant les mêmes étapes décrites ci-dessus, mais en utilisant un nouvel intervalle d'échantillonnage. On obtient ce dernier en divisant la population totale par deux et on l'utilise pour générer le nouveau numéro aléatoire initial. Au cas où il n'y aurait qu'un seul village additionnel à identifier, aucun intervalle d'échantillonnage n'est nécessaire: on peut simplement engendrer le numéro aléatoire initial entre 0,1 et le total cumulé de la population. Dans les deux cas, si le village additionnel sélectionné fait déjà partie de la première liste, il faut répéter la procédure jusqu'à ce qu'un nouveau village soit sélectionné aléatoirement.

Dans le cas de l'exemple ci-dessus, la division par deux de la population totale (21 568/2) produit 10 784 comme nouvel intervalle d'échantillonnage. La fonction `RANDBETWEEN` de Microsoft génère le chiffre

de 2 866 comme nouveau numéro aléatoire initial (entre 0,1 et 10 784). Comme pour le premier tour d'échantillonnage, on cherche le premier village dont la population est égal ou supérieur à 2 866): dans ce cas, c'est le Village D dans la UA/AAA (population cumulée = 3 992 personnes). La somme de cette population cumulée avec le chiffre pour l'intervalle d'échantillonnage (10 784) permet de trouver le deuxième village à ajouter à l'échantillon: à savoir, le Village A dans l'UA/TTT (voir Tableau 7).

Le problème des non-réponses

Le problème des non-réponses est courant dans la gestion des enquêtes et il est souvent résolu en effectuant intentionnellement un sur-échantillonnage dès le début. Alors que l'approche d'échantillonnage du MPAT ne sur-échantillonne pas explicitement au niveau de l'ensemble de l'échantillon, *elle le fait au niveau du village*, pour tenir compte du risque de non-réponse. Ce procédé est simple: au moment où le superviseur d'enquêteurs, en collaboration avec le chef du village, crée l'échantillon aléatoire des ménages du village, il sélectionne d'abord les 30 ménages de l'échantillon principal, puis *au moins cinq ménages additionnels* comme échantillon de réserve.²² Ces ménages seront interviewés seulement pour replacer des ménages ayant refusé de participer ou n'ayant pas pu le faire (par manque d'un adulte âgé de ≥ 15 ans prêt/capable/disponible pour répondre aux questions: cela arrive souvent dans le cas de ce genre d'enquête). Le fait de sélectionner au moins 5 ménages supplémentaires permet de réduire le risque que l'échantillon sera inférieur au minimum de 30 ménages par grappe.

22/ Au cas où des enquêtes précédentes auraient rencontré des taux de non-réponse particulièrement élevés, il faut, dès le début, sélectionner au moins 10 ménages supplémentaires par village.

Tableau 7. Utilisation de l'intervalle d'échantillonnage et du nombre aléatoire initial pour la sélection des grappes/villages additionnels

Unité administrative	Grappe/village	Population totale ^a	Population cumulée	Grappes/villages sélectionnés
AAA	A	543	543	
	B	342	885	1
	C	559	1 444	
	D	2 478	3 922	6 (additionnel)
DDD	A	346	4 268	
	B	2 357	6 625	2
	C	1 789	8 414	
	D	234	8 648	
	E	689	9 337	3
GGG	A	124	9 461	
	B	457	9 918	
	C	2 356	12 274	
MMM	A	267	12 541	
	B	457	12 998	
	C	357	13 355	
	D	478	13 833	4
TTT	A	1 246	15 079	7 (additionnel)
	B	550	15 629	
WWW	A	459	16 088	
	B	1 459	17 547	
	C	478	18 025	5
	D	2 467	20 492	
ZZZ	A	373	20 865	
	B	110	20 975	
	C	593	21 568	
TOTAL		21 568		

^a La colonne fait référence à la population totale et non pas au nombre de ménages dans les villages.

Au cas où il s'avère nécessaire d'inclure un ou plusieurs de ses ménages de réserve, *il faut obligatoirement respecter l'ordre dans lequel ils ont été sélectionnés* (et non pas en fonction de leur emplacement ou de la facilité/difficulté d'accès). Dans les rares cas où plus de cinq ménages sont nécessaires pour remplacer les situations de non réponse, le superviseur d'enquêteurs se réunira de nouveau avec le chef du village pour en sélectionner d'autres. Dans ce cas, il est autorisé à abandonner la procédure d'échantillonnage aléatoire pour tenter, en collaboration avec le chef du village, d'identifier des ménages ayant des *caractéristiques socio-économiques similaires à celles des ménages manquants*.

4.5 La procédure d'échantillonnage pour les cycles successifs du MPAT

MPAT est conçu pour être utilisé à maintes reprises dans le contexte d'un projet ou d'une région donnée. Les données et les valeurs des indicateurs générées par la première utilisation représentent la situation de référence pour le suivi de l'évolution de la pauvreté dans la région. La réitération du MPAT dans la même région permet de mieux comprendre l'évolution des indicateurs au fil du temps.

Lorsque MPAT est utilisé plusieurs fois dans le cadre d'un projet, il faut utiliser *le même cadre d'échantillonnage* (les mêmes villages), *mais refaire l'échantillonnage aléatoire des ménages*. Il sera ainsi possible de revisiter les mêmes villages/grappes ('clusters'), tout en étudiant un ensemble différent de ménages.

Dans des régions où la taille moyenne des villages est très réduite, certains ménages seront inévitablement échantillonnés de nouveau pour les passages successifs du MPAT. Du fait de la nature anonyme du MPAT, il ne sera pas possible de savoir quels ménages spécifiques ont déjà été interviewés (à moins que le village ne possède moins de 30 ménages qui auront tous été étudiés lors du premier cycle d'enquêtes). Les rapports sur MPAT doivent signaler la présence de ménages ayant participé à plus d'un passage de l'Enquête.

La réitération de toute enquête est susceptible de biaiser les résultats, voire même de nuire à la qualité des données collectées.

Selon le laps de temps qui sépare deux passages dans des villages relativement petits (où des ménages ayant déjà participé à un cycle précédent pourraient être sélectionnés de nouveau), la lassitude pourrait provoquer un taux plus élevé de non-réponse. Ainsi, lorsque MPAT est réutilisé dans un même village, les superviseurs d'enquêteurs doivent choisir aléatoirement 10 ménages supplémentaires (au lieu de 5). Un autre risque lié à la répétition d'une enquête est que certains ménages ayant déjà été sélectionnés pourraient être tentés de moduler leurs réponses en fonction des changements survenus depuis les expériences précédentes. En effet, si les répondants pensent que leurs réponses, d'une manière ou d'une autre, ont influencé ou pourrait influencer l'affectation des ressources ou la prise de décisions politiques, ils pourraient les modifier volontairement lors des passages successifs du MPAT.

4.6 L'échantillonnage dans le cas de petits projets et des projets voulant introduire des groupes de comparaison/contrôle

Le présent Chapitre 4 décrit comment créer un échantillon qui aura de bonnes probabilités d'être représentatif d'une population donnée. Cependant, même la taille minimum de 16 grappes/villages pourraient être perçue comme démesurée, excessivement onéreuse pour un petit projet ou une recherche ayant des objectifs limités. Les utilisateurs dans ces cas peuvent redimensionner la phase de collecte des données à une échelle suffisante pour couvrir la zone du projet et pour informer ses propres activités de S-E. Ils acceptent que les données ne soient pas nécessairement représentatives de l'ensemble de la population d'où elles sont tirées. Il faut faire la distinction entre un échantillon qui se veut représentatif de l'ensemble d'une population et un échantillon représentatif d'une partie seulement (la zone du projet, certaines catégories, etc.).

Prenons l'exemple d'une petite ONG qui veut étendre ses opérations dans une nouvelle région et qui désire collecter des données de référence pour informer le processus de

planification (et pour les activités de S-E du futur projet). Si elle sait déjà que les fonds / ressources à sa disposition seront suffisants pour travailler dans un maximum de 20 villages, avec une moyenne de 20 ménages par village, un échantillon plus petit serait justifié. Dans de telles situations il est toutefois recommandé que tous les efforts soient faits pour déterminer la taille minimum d'échantillon qui pourrait fournir malgré tout, des données représentatives de l'ensemble de la population de la région. Les utilisateurs du MPAT devraient toujours calculer l'erreur d'échantillonnage après avoir mené une enquête redimensionnée, afin de comprendre la mesure dans laquelle les données effectivement collectées pourraient être considérées comme représentatives de l'ensemble de la zone de leur projet voire même de l'ensemble de la population de la région.

Une autre question importante qui a des implications significatives pour l'échantillonnage concerne la création de grappes de comparaison (*'control groups'*). Dans certains contextes, les utilisateurs pourraient vouloir comparer la situation dans les villages bénéficiaires du projet avec celle dans d'autres villages n'ayant pas participé à une initiative donnée. De telles comparaisons entre villages bénéficiaires et non peuvent jouer un rôle important dans l'évaluation de l'impact d'un projet en créant une situation contrefactuelle valide. Cependant, dans les cas où seuls quelques villages sur le total des villages d'une région sont touchés par le projet, les deux types de village ('bénéficiaire' ou 'traité' et non-bénéficiaire ou 'contrôle') devraient toujours être sélectionnés en utilisant la procédure d'échantillonnage décrite dans ce chapitre. Si deux échantillons sont utilisés à différents

moments dans le temps et conformément aux recommandations de ce Guide de l'utilisateur, les résultats pourront être comparés et il sera possible de démontrer comment la situation a évolué dans les deux types de village, bénéficiaires et non-bénéficiaires du projet.

Cependant, au cas où les villages à inclure dans l'intervention n'auraient pas été choisis aléatoirement, il sera très difficile de déterminer si les changements observés ont été causés par l'intervention en question, même avec un groupe de contrôle. En effet, l'utilisation des groupes de contrôle est vraiment efficace uniquement quand on peut affecter l'intervention aléatoirement (identifier au préalable les groupes traités et les groupes de contrôle). D'autres options, telles que l'association des villages partenaires d'un projet à des villages similaires qui ne le sont pas (des 'groupes de contrôle naturels'), ne sont pas aussi fiables que l'approche aléatoire, car le processus de sélection est déjà biaisé. On peut éviter ce problème en adoptant une sélection aléatoire, mais cela n'est pas toujours faisable ni éthique (comme dans le cas où certains villages seraient volontairement exclus dans le but d'effectuer une expérimentation).

La Section 2.3 sur l'évaluation de l'impact contient d'autres informations utiles sur ce sujet. La manière dont on devrait planifier et effectuer une évaluation d'impact dépasse néanmoins le cadre du présent Guide de l'utilisateur. Les utilisateurs du MPAT qui aimeraient effectuer un échantillonnage comportant l'utilisation des groupes de contrôle devraient consulter la littérature pertinente et/ou embaucher un consultant spécialisé.



Points saillants du Chapitre 4

- ✓ L'objectif primordial d'une approche d'échantillonnage aléatoire est de collecter des données représentatives de l'ensemble d'une population donnée. MPAT emploie une approche d'échantillonnage en deux étapes qui garantit à chaque ménage dans la région une probabilité égale d'être inclus dans l'enquête et qui peut assurer une couverture géographique équilibrée.
- ✓ Calculer une taille d'échantillonnage appropriée (le nombre de ménages à interviewer) lorsque l'on se sert du MPAT n'est pas une opération simple. Idéalement, ce calcul devrait être fondé sur des données collectées à travers un exercice pilote en utilisant les questionnaires du MPAT. Si cela n'est ni faisable ni pratique, une taille minimum d'échantillon de 16x30 (16 villages, 30 ménages par village) sera probablement acceptable pour la plupart des projets. Les projets de plus grande échelle pourront utiliser un plan de 30x30.
- ✓ Dans les cas de villages très petits (moins de 30 ménages), les utilisateurs doivent s'efforcer d'interviewer tous les ménages du village et compléter éventuellement les échantillons en ajoutant des villages additionnels. Les villages particulièrement grands (plus de 400 ménages) doivent être divisés en plusieurs unités, dont au moins une doit être sélectionnée aléatoirement et traitée comme un village 'normal' pour l'échantillonnage.
- ✓ Certains utilisateurs pourraient décider d'utiliser MPAT à une échelle plus réduite; les données ainsi collectées pourront assurer une couverture suffisante du projet pour soutenir leurs opérations de S-E, sans être nécessairement représentatives de la population dont elles sont extraites.
- ✓ Dans certains contextes, les utilisateurs pourront comparer les villages bénéficiaires d'un projet avec d'autres villages ne participant pas à une initiative donnée, en créant des groupes de comparaison/contrôle. De telles comparaisons permettent de prendre la mesure des différences de condition entre les villages touchés par un projet et les autres villages.



©FIDA/Susan Beccio



Chapitre 5

Des plans de cours détaillés et d'autres documents pour les programmes de formation au MPAT sont présentés dans les chapitres VI (enquêteurs), VII (superviseurs d'enquêteurs) et IX (agents de saisie), et expliqués en détail dans plusieurs Annexes (I à IX, XIV et XI). Le présent chapitre présente un aperçu de la formation et expose certaines considérations essentielles.

Il est nécessaire d'effectuer une formation de qualité pour que les résultats du MPAT soient précis afin que les programmes de développement puissent mener des actions responsables solidement fondées sur des données exactes. La formation au MPAT doit donc constituer une priorité. Celle-ci doit être effectuée avec un soin particulier avant le lancement de l'Enquête. Ce chapitre présente une vue d'ensemble de la formation complète au MPAT. Il établit le cadre général des prochains chapitres qui fournissent des explications détaillées et des conseils pour mener chacune de ces activités (formation des enquêteurs, formation des superviseurs d'enquêteurs, exercices pratiques sur le terrain/pilotage et formation à la saisie des données).

Après avoir organisé plusieurs programmes de formation au MPAT, l'équipe de conception

s'est rendu compte qu'il n'existait pas un unique calendrier de formation approprié pour tous les contextes. Certaines étapes de la formation ont exigé plus de temps que prévu, alors que d'autres ont pu être accomplies plus rapidement. Les estimations indicatives des temps nécessaires pour chaque élément de formation fournies ci-après sont fondées sur les expériences pilotes et les tests menés sur le terrain durant la période de conception (entre 2008 et 2013). Elles sont fournies à titre indicatif.

On conseille aux utilisateurs de consacrer un total de deux semaines pour une formation complète au MPAT (bien qu'elle puisse être effectuée en moins de temps). La formation comprend des sessions en classe et des exercices pratiques (sur le terrain/pilotage, saisie des données). La première semaine est consacrée à la formation des enquêteurs (journées 1 à 4) et à la formation des superviseurs d'enquêteurs (journées 5 à 6). La deuxième semaine permet aux enquêteurs et aux superviseurs de s'exercer sur le terrain (journées 7 à 8) et à la formation des agents de saisie (journées 9-10). Ce calendrier permet aux agents de saisie de s'exercer sur les questionnaires remplis par les enquêteurs durant les exercices pratiques sur le terrain.

Encadré 15. Formation au MPAT au Bangladesh (2012)



©FIDA/Khalid Kadir

Une formation de bonne qualité, bien organisée et efficace permet de recueillir par la suite des données de haute qualité.

Investir dans une formation de bonne qualité produit par la suite des données fiables. Au contraire, une mauvaise formation engendre des résultats de qualité médiocre, contenant erreurs et lacunes. Les partenaires du FIDA au Bangladesh ont compris la nécessité d'effectuer une formation de grande qualité soigneusement préparée (lieux, équipements, matériels) et l'importance de réduire la fatigue en prédisposant de fréquentes pauses.

Il est essentiel d'encourager les participants à intervenir le plus activement possible dans la formation pour stimuler la motivation et la participation active. Les exercices sous forme de jeux de rôle constituent une excellente méthode de mise en pratique et servent à rompre la monotonie d'une formation en classe.



©FIDA/Alasdair Cohen



©FIDA

Organisme d'exécution: Local Government Engineering Department (LGED), Bangladesh.
Contacts: Sheik M. Mohsin (Directeur de projet) et Nurul Amin (principal responsable du S&E).

5.1 Formation au MPAT – Vue d’ensemble

Une formation complète au MPAT est composée des éléments suivants:

- Une introduction au MPAT
- Une formation des enquêteurs (axée sur la mise en œuvre de l’Enquête sur les Ménages)
- Une formation des superviseurs d’enquêteurs (axée sur l’échantillonnage des ménages, la gestion d’une équipe d’enquêteurs et la mise en œuvre de l’Enquête sur les Villages)
- Des exercices pratiques sur le terrain pour les enquêteurs et les superviseurs d’enquêteurs
- Une formation à la saisie des données axée sur la méthode de contrôle de qualité des données du MPAT (contrôles-scores-codes, CSC).

Chacun de ces éléments est présenté ci-dessous.

Aperçu de la formation des enquêteurs du MPAT

En raison de leur rôle central et de leurs nombreuses responsabilités dans le cadre de l’utilisation du MPAT, la formation des enquêteurs constitue l’élément qui prendra le plus de temps. Un exemple de l’enchaînement des sessions est fourni ci-après. La formation doit comprendre des jeux de rôle et de nombreuses autres occasions pour s’exercer, car la meilleure façon d’assimiler MPAT consiste à le mettre en pratique et à partager les idées et suggestions. On conseille aux utilisateurs de consacrer quatre jours à la formation des enquêteurs plus un ou deux jours pour les exercices pratiques sur le terrain. Cette estimation est volontairement prudente, car la formation et les exercices sur le terrain peuvent être accomplis en moins de temps.

- Présentations, calendrier et objectifs de la formation, vue d’ensemble du MPAT (2-2,5 heures)
- Prise de connaissance du matériel pour l’Enquête sur les Ménages du MPAT: examen de la déclaration de consentement et du questionnaire (2 heures)
- L’Enquête sur les Ménages: Comment faut-il poser les questions: l’importance de la standardisation (1 heure)
- Enquête sur les Ménages: Analyse du

questionnaire (question par question) et des notes explicatives (4 heures)

- Enquête sur les Ménages: Comment enregistrer correctement les réponses (cette étape pourrait éventuellement être combinée avec la session précédente) (1 heure)
- Enquête sur les Ménages: Jeux de rôle par les formateurs, interruptions pour explications, commentaires et discussions (1,5 heure)
- L’Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en temps réel comportant l’utilisation du questionnaire du début jusqu’à la fin et l’enregistrement des réponses (2 heures)
- Enquête sur les Ménages: Analyses et discussions en petits groupes (3-3.5 heures)
- Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques et jeux de rôle en paires et discussions en petits groupes (2,5 heures)
- Enquête sur les Ménages: Restitutions, examen des erreurs courantes, problèmes concernant les scores et les questions difficiles (1 heure)
- L’Enquête sur les Ménages: Discussion des rôles et responsabilités d’un enquêteur et d’un superviseur d’enquêteurs (pourrait être inclus à un autre moment du calendrier de formation) (1 heure)
- Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques sur le terrain (1-2 jours)
- Enquête sur les Ménages: Bilan et clôture (1 heure)

Aperçu de la formation des superviseurs d’enquêteurs du MPAT

Les superviseurs d’enquêteurs jouent également un rôle important de supervision et facilitation du déroulement de l’Enquête sur les Ménages, de réalisation de l’Enquête sur les Villages et de canal de communication avec les parties prenantes et le personnel du projet. Les participants pour cette formation doivent avoir accompli avec succès la formation complète d’enquêteurs présentée ci-avant. Les candidats doivent posséder des capacités de leadership et de gestion. Étant donné que les participants ont déjà accompli la formation d’enquêteurs, la formation en tant que superviseurs d’enquêteurs ne requiert habituellement qu’un ou deux jours. Par la suite, une journée ou deux sera consacrée aux exercices sur le terrain (en équipe avec les

enquêteurs déjà formés). L'enchaînement des sessions pourrait se présenter comme suit:

- Vue d'ensemble et objectifs, responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs
- Enquête sur les Ménages: La procédure d'échantillonnage aléatoire des ménages/ affectation des enquêteurs
- Enquête sur les Villages: examen du questionnaire (question par question) et des notes correspondantes
- Jeux de rôle sur l'utilisation du questionnaire sur les villages: observation et exercices pratiques en paires
- Exercices pratiques sur le terrain: gestion d'une équipe d'enquêteurs, utilisation du Questionnaire sur les villages (un à deux jours)
- Bilan et clôture

Exercices sur le terrain pour les enquêteurs et les superviseurs, échanges d'idées

Les exercices sur le terrain font partie des éléments les plus importants de la formation au MPAT. Il faut respecter autant que possible la réalité d'une campagne de collecte des données du MPAT. Autrement dit, les exercices sur le terrain doivent refléter exactement la façon dont MPAT sera utilisé, en accordant toutefois suffisamment de temps pour répondre aux questions et corriger les erreurs.



©FIDA/Amadou Keita

Encadré 16. Importance des formations en classe et des exercices pratiques (Kenya, 2011)



©Nuru International

Le programme de formation des enquêteurs du MPAT (voir Annexe III) commence en classe, pour familiariser les participants au Questionnaire sur les Ménages et pour leur donner le temps d'interpréter des jeux de rôle et de s'exercer tout en recevant des conseils de la part des formateurs. Les illustrations ci-contre montrent un responsable du S&E de Nuru International, Roganga Augustine, qui dirige une séance de formation et qui commente les jeux de rôle des enquêteurs. Une fois que la formation et les exercices en classe sont terminés, il faut organiser au moins une journée de travaux pratiques sur le terrain. Cette phase constitue un élément crucial de la formation, car c'est à ce moment que le participant pourra s'exercer sans crainte de faire des erreurs. Cette dernière expérience de formation doit être la plus réaliste. Elle constitue la principale occasion où l'ensemble de l'équipe du MPAT pourra collaborer en tant que groupe unifié. Ce dernier point est crucial, car les exercices sur le terrain unissent la formation de l'enquêteur et la formation du superviseur d'enquêteurs, permettant à chacun de voir et de comprendre en quoi consiste une journée de travail. Les enquêteurs font leurs exercices en utilisant les questionnaires avec des ménages 'réels', et en faisant face aux complications inévitables du monde réel. Leur superviseur travaille avec le chef de village pour sélectionner aléatoirement les ménages, les localiser dans l'espace et il attribue à chaque paire d'enquêteurs une liste des ménages à visiter. Il s'exerce également à l'utilisation du Questionnaire sur les Villages avec des interlocuteurs réels (chef du village, responsables des services de santé et de l'éducation).

Organisme d'exécution: Nuru International, Kenya.

Contacts: Veronica Olazabal (Directrice du S&E) et Jamie Frederick (principal directeur de programme de S&E).

Aperçu de la formation à la saisie des données

Garantir la fiabilité des données doit constituer une priorité absolue lors de l'utilisation du MPAT. La rigueur du système spécialement développé pour la saisie des données, nommée contrôles-scores-codes (CSC) en est la preuve. Le système CSC comprend plusieurs étapes pendant lesquelles le personnel doit collaborer à tour de rôle pour accomplir de multiples tâches visant à vérifier à plusieurs reprises la logique et la précision des données collectées avant de procéder à la saisie dans le Tableau Excel du MPAT. La formation à la saisie des données doit approfondir chacune de ces étapes et tâches.

La formation à l'utilisation du système CSC pour la saisie de données peut avoir lieu soit au terme de la formation complète au MPAT

organisée pour les enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs, soit juste avant le début du travail sur le terrain. Elle pourrait se dérouler de la façon suivante (voir le Chapitre 9 pour détails):

- Introduction, calendrier et objectifs de la formation, vue d'ensemble du MPAT
- Aperçu du système contrôles-scores-codes (CSC), exercices utilisant des questionnaires factices²³ pour l'Enquête sur les Ménages
- Exercices à l'utilisation du CSC avec des questionnaires factices pour l'Enquête sur les Villages
- Jeux de rôle sur le système CSC: "Que devez-vous faire maintenant?"
- Exercices pratiques à l'utilisation CSC pour la saisie des données collectées pendant les travaux pratiques (formations des enquêteurs et superviseurs).
- Bilan et clôture

Encadré 17. Conseils généraux pour une formation au MPAT

- Tous des documents nécessaires doivent être préparés avant la formation:
 - La déclaration de consentement (une copie pour chaque participant)
 - Le Questionnaire sur les Ménages en langue locale (ébauche)
 - Le Questionnaire sur les Villages en langue locale (ébauche)

Note: les deux questionnaires seront finalisées après la formation

- Notes et définitions pour l'Enquête sur les Ménages
- Notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages
- Documents de formation, copies en nombre suffisant des questionnaires, brochures, etc. (selon les exigences du formateur)
- Fixer un calendrier clair pour la formation et s'y tenir. Ne pas demander aux participants de rester après les heures normales de travail, car la fatigue nuit à la qualité de la formation.
- Si le formateur ne parle pas une langue que les participants connaissent bien, prévoir un service d'interprétariat et envisager plus de temps pour les séances.
- Rester attentif à l'auditoire. Si les participants ont l'air fatigué ou donnent l'impression de s'ennuyer, faire une pause ou proposer un exercice plus actif. En général, il faut faire **une courte pause toutes les deux heures** et/ou selon les besoins.
- **Si le formateur n'est pas originaire de la région**, il faut lui fournir des notes détaillées sur les lieux, la culture locale et les exigences spéciales de la formation. Ces notes doivent lui parvenir bien avant le début de la formation (voir Annexe II pour détails).

23/ Des questionnaires remplis volontairement avec des erreurs.

Bilan final et clôture, présentation d'un plan pour la mise en œuvre du MPAT

Le dernier jour d'une formation complète au MPAT doit être assez flexible en ce qui concerne les thèmes à aborder. Il est nécessaire d'accorder suffisamment de temps à la discussion des thèmes et questions soulevés par les participants. Le formateur doit être prêt à répondre à toutes les questions et préoccupations en suspens.

Le personnel du projet doit être en mesure de présenter le calendrier pour la mise en œuvre du MPAT et le plan des prochaines étapes. Les participants doivent au minimum être informés sur les dates et la région géographique où ils seront appelés à travailler.

5.2 Recrutement des enquêteurs

Les enquêteurs sont les membres clés d'une équipe chargée de la mise en œuvre du MPAT. Pour garantir un recrutement de qualité, il faut soigneusement les trier et sélectionner sur la base des critères suivants:

- Maîtrise de la langue officielle du pays
- Maîtrise d'une ou plusieurs langues/dialectes locaux
- Posséder au minimum un diplôme d'études secondaires
- Equilibre acceptable entre hommes et femmes

Enfin, il n'est pas nécessaire que les candidats aient déjà mené des enquêtes sur le terrain. En fait, il vaut mieux qu'ils n'aient pas d'expérience préalable dans ce domaine (car les mauvaises habitudes éventuellement prises pourraient être difficiles à corriger).

Le personnel du projet doit décider combien d'enquêteurs seront nécessaires à la collecte des données. Si cela est faisable, il est conseillé de recruter plus de candidats que nécessaire car certains pourraient ne pas terminer la formation et les performances d'autres pourraient s'avérer insuffisantes. La Section 3.5 illustre les compétences requises pour les enquêteurs et superviseurs. Les enquêteurs les plus prometteurs (avant et/ou durant la formation) ayant fait preuve de capacités de leadership et de gestion peuvent être sélectionnés et formés comme superviseurs d'enquêteurs.



Points saillants du Chapitre 5

- ✓ Pour obtenir des données de bonne qualité il est nécessaire d'effectuer une formation bien organisée et de bonne qualité. La formation au MPAT doit jouir d'une priorité absolue et doit être effectuée scrupuleusement avant de lancer l'utilisation du MPAT.
- ✓ Une formation complète au MPAT comprend: une introduction au MPAT, une formation des enquêteurs (axée sur l'Enquête sur les Ménages), une formation des superviseurs d'enquêteurs (axée sur l'échantillonnage, la gestion d'une équipe d'enquêteurs, la mise en œuvre de l'Enquête sur les Villages et la gestion des communications parmi les parties prenantes), et une formation à la saisie des données (axée sur le système contrôles-scores-codes qui est la méthode du contrôle de qualité des données du MPAT).
- ✓ Ceux qui suivent la formation de superviseur d'enquêteurs doivent avoir accompli la formation complète des enquêteurs.
- ✓ Il est nécessaire de fixer dès le début un calendrier clair pour les formations. Tout le matériel nécessaire (questionnaires, bloc-notes, stylos et feutres, etc.) doit être disponible avant de lancer les formations.
- ✓ On conseille aux utilisateurs de consacrer deux semaines à la formation complète au MPAT. Cette dernière doit comprendre des séances en classe, des exercices sur le terrain et des exercices en utilisant le Tableur Excel. On peut suggérer l'emploi du temps suivant: journées 1-4 pour la formation des enquêteurs, journées 5-6 pour la formation des superviseurs d'enquêteurs, journées 7-8 pour les exercices sur le terrain et journées 9-10 pour la formation à la saisie des données.
- ✓ Les exercices sur le terrain font partie des éléments les plus importants de la formation au MPAT et doivent être effectués en respectant scrupuleusement la réalité d'une vraie Enquête du MPAT.



©FIDA/GMB Akash



Chapitre 6

Chapitre 6 Formation des enquêteurs du MPAT

Au début, avec toutes ces questions à apprendre, cela semblait très difficile, mais maintenant après la formation, cela semble bien moins difficile.

Commentaire d'un participant à la formation d'enquêteurs MPAT, juin 2012, Bangladesh

Ce chapitre offre une description détaillée du programme recommandé pour la formation des enquêteurs du MPAT. Il s'agit toutefois d'un guide général qui pourra être modifié, le cas échéant, selon les spécificités du contexte, du projet et de l'équipe de formation. Les plans des cours détaillés dans l'Annexe III (*Formation des enquêteurs du MPAT*) décrivent toutes les activités de formation, en présentant les objectifs et justifications, les besoins en matériels et en temps, etc. Les utilisateurs doivent comprendre que les indications sur les temps nécessaires ne sont que des ordres de grandeur basés sur l'expérience dans d'autres pays. Il est nécessaire que l'équipe de formation choisisse les sessions les plus appropriées au contexte local, en fonction des capacités des participants, du temps à disposition et des styles de formation appropriés.

Les étapes d'une formation d'enquêteurs du MPAT:

1. **Présentations, calendrier et objectifs de la formation, vue d'ensemble du MPAT** (2-2,5 heures)
 - Cette section comprend une présentation PowerPoint sur MPAT, ses objectifs, l'historique de son élaboration et sa structure.
2. **Prise de connaissance du matériel pour l'Enquête sur les Ménages du MPAT: examen de la déclaration de consentement et du Questionnaire** (2 heures)
 - Les participants doivent avoir le temps pour approfondir leur compréhension de la déclaration de consentement et du questionnaire qu'ils auront à utiliser. Ils doivent pouvoir poser toutes les questions nécessaires, car il s'agit de la première étape vers une compréhension approfondie de l'intention qui sous-tend chaque question de l'Enquête.
3. **L'Enquête sur les Ménages: Comment poser les questions et l'importance de la standardisation** (1 heure)
 - La fonction de cette étape consiste à démontrer l'importance des sept principes fondamentaux à respecter pour poser correctement les questions du Questionnaire sur les Ménages.
 - Les formateurs doivent expliquer/souligner l'importance de poser la même question de la même manière chaque fois (il faut la lire *exactement comme elle est écrite* sur le questionnaire).
4. **L'Enquête sur les Ménages: Analyse du questionnaire (question par question) et des notes explicatives** (4 heures)
 - Il s'agit de repasser systématiquement les questions de l'Enquête sur les Ménages, les notes explicatives et les définitions. Il est nécessaire d'organiser des discussions de groupes pour déterminer comment les participants doivent réagir au cas où des réponses ou situations inattendues seraient posées lors des travaux sur le terrain.
5. **L'Enquête sur les Ménages: Comment enregistrer correctement les réponses** (cette étape pourrait éventuellement être combinée avec la précédente session 4) (1 heure)
 - Les participants apprennent comment enregistrer correctement les réponses à l'enquête sur le questionnaire (entourer la bonne réponse d'un cercle, écrire des chiffres ou des mots, etc.).
6. **L'Enquête sur les Ménages: Jeux de rôle par les formateurs, pauses pour explications, commentaires et discussions** (1,5 heure)
 - Démonstration de la procédure à suivre sur le terrain du début à la fin (de 'bonjour' à 'merci beaucoup de votre temps').

- Jeux de rôle par les formateurs, avec des arrêts pour répondre aux questions des participants.
 - Jeux de rôle par les participants qui s'exercent à poser les questions et à enregistrer les réponses.
7. **L'Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en temps réel comportant l'utilisation du questionnaire du début jusqu'à la fin, avec enregistrement des réponses** (2 heures)
- Le personnel du projet joue le rôle de répondant, du début jusqu'à la fin du questionnaire.
 - Les participants enregistrent les réponses comme s'ils étaient déjà des enquêteurs.
 - Brève pause permettant aux formateurs de contrôler la qualité des enregistrements.
 - Restitution et discussion des enregistrements effectués correctement.
8. **L'Enquête sur les Ménages: Analyses et discussions en petits groupes** (3-3.5 heures)
- Discussion libre en petits groupes concernant les questions de l'enquête, des notes et des définitions.
 - Chaque groupe partage avec l'ensemble des personnes concernées par la formation (participants, formateurs et personnels du projet) ses conclusions et les questions restées sans réponses. Les formateurs fournissent des éclaircissements.
9. **L'Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en paires et discussions en petits groupes** (2,5 heures)
- Chaque participant, à tour de rôle, s'exerce à l'utilisation du Questionnaire sur les Ménages comme enquêteur et comme répondant.
 - Analyse critique des questionnaires remplis par les formateurs et les participants.
 - Discussion des erreurs les plus communes.
10. **L'Enquête sur les Ménages: Boucle de rétroaction, analyse des erreurs courantes et problèmes avec les scores ainsi que les questions difficiles** (1 heure)
- Accorder du temps pour revenir sur les étapes précédentes de la formation, sur les questions en suspens et sur les difficultés éventuellement rencontrées lors des exercices à l'utilisation du Questionnaire sur les Ménages.
11. **L'Enquête sur les Ménages: Les rôles et responsabilités d'un enquêteur et d'un superviseur d'enquêteurs** (pourrait être inclus à un autre moment du calendrier de formation) (1 heure)
- La division des rôles et responsabilités des deux acteurs sont expliquées et discutées en détail.
12. **L'Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques sur le terrain** (1-2 jours)
- Des exercices dans un vrai village permettent aux participants de prendre contact avec la réalité dans un contexte où ils peuvent recevoir directement des conseils des formateurs.
13. **L'Enquête sur les Ménages: Bilan et clôture** (1 heure)
- Les certificats de fin de formation sont remis (voir l'Annexe XIV)
 - Le calendrier et les prédispositions logistiques pour la mise en œuvre de l'Enquête sur les Ménages du MPAT sont présentés et discutés.

6.1 Éléments importants de la formation des enquêteurs

L'équipe de formation doit veiller à ce que les futurs enquêteurs aient une compréhension complète concernant la mise en œuvre du MPAT et comment seront utilisées les données collectées. Les formateurs choisiront *le moment le plus approprié pour incorporer ces points*, étant donné que celui-ci peut varier d'un(e) pays/culture à l'autre.

1. Il est important que les répondants ne soient pas induits en erreur au sujet de l'objectif des enquêtes et surtout au sujet de la possibilité d'impact direct ou indirect sur leur vie et/ou leurs moyens d'existence. De plus, il est nécessaire de s'assurer que les répondants ne pensent que certaines réponses pourraient favoriser une attention

accrue vers leur ménage ou leur village, de la part du gouvernement, du projet ou des organisations d'aide. Ceci est un aspect particulièrement délicat de l'utilisation de ce genre d'enquête. Le personnel du projet qui connaît déjà la réalité dans les villages doit donc en parler longuement avec les formateurs pour déterminer comment sensibiliser les enquêteurs à cet égard et comment ces derniers doivent se présenter au ménage pour éviter qu'ils puissent, volontairement ou non, faire croire aux répondants que leurs réponses auront de tels effets.

2. De même, il faut éviter les risques de conflit d'intérêts entre les enquêteurs et l'issue de l'Enquête. Par exemple, on ne doit pas leur laisser croire qu'ils auront d'autres opportunités de travail si les résultats mettent en exergue des changements d'un certain type (positifs ou négatifs).
3. L'importance de la déclaration de consentement ne doit en aucun cas être sous-estimée:
 - Elle explique au répondant que l'enquête est *libre*, qu'aucun des membres du ménage n'est obligé à y accorder son temps s'il ne veut pas le faire.
 - Elle explique également que le ménage a été choisi *aléatoirement*, c.-à-d. au hasard, et non pas pour une quelconque raison spécifique – bonne ou mauvaise.
 - Elle explique que les enquêtes sont *anonymes*, que les noms des répondants ne sont inscrits nulle part sur le questionnaire et que personne ne pourra savoir quelles réponses auront été données par tel répondant et/ou ménage.²⁵
 - Elle fournit au répondant *le nom et les coordonnées* de l'organisation ayant commissionné l'enquête au cas où les répondants ou ménages ou toute autre partie prenante auraient des questions à poser ou des préoccupations concernant tant MPAT que l'organisation l'ayant commissionnée (Annexe V – Cartes de visite, modèle).
4. Dans certaines cultures, le besoin d'une déclaration de consentement pourrait ne pas être apparent. Cependant, pour respecter les normes éthiques pour la conduite de telles enquêtes et pour réduire le risque de

biais les données, les enquêteurs doivent obligatoirement obtenir cet accord avant de commencer l'entretien avec chaque répondant.

5. La confidentialité est un autre élément vital de la procédure de collecte de données du MPAT. Les enquêteurs ne doivent jamais parler des informations que leur fournissent les répondants à quiconque, exception faite de leur superviseur. Les noms des ménages ne doivent jamais être partagés avec d'autres personnes, et ils ne doivent pas non plus être inscrits sur le questionnaire. Les enquêteurs doivent obligatoirement rendre les listes des ménages échantillonnés à leur superviseur pour que ce dernier puisse s'en défaire correctement. Il ne faut pas que ces feuilles soient abandonnées dans le village, où un résident pourrait facilement les trouver.
6. Les membres de chaque paire d'enquêteurs s'alterneront pour poser les questions et enregistrer les réponses. Pendant que son collègue fait cela, l'autre enquêteur se limitera soigneusement à écouter attentivement. Il interviendra seulement s'il pense qu'il y a un problème sérieux. Sinon, il attendra la fin de l'entretien (après avoir quitté le ménage) pour faire part de ses observations à son collègue.
7. Idéalement, les paires d'enquêteurs devraient être composées d'un homme et d'une femme.
8. Au cas où un répondant se trouverait dans l'obligation d'interrompre l'entretien en exprimant le désir de le terminer, les enquêteurs doivent fixer une date pour revenir et compléter le questionnaire. Ils doivent prendre note des temps (heure et minutes) des deux séances pour permettre le calcul de la durée totale de l'entretien.
9. Selon les expériences déjà faites, le temps moyen pour un entretien devrait être d'environ 35 minutes. Les enquêteurs auront sans doute besoin de plus de temps au début mais la durée des entretiens devrait diminuer au fur et à mesure qu'ils prennent confiance.

25/ Certains ménages pourraient présenter des caractéristiques tellement particulières à permettre leur identification (p.ex.: un ménage dirigé par une femme avec 13 enfants, un chef de ménage âgé de 99 ans). Pour ce faire, cependant, il faudrait pouvoir accéder à l'ensemble des données et/ou aux questionnaires sur papier. Les responsables de l'enquête (normalement le personnel du projet) doivent donc soigneusement veiller à ce que ces informations soient rigoureusement protégées. En outre, les données seront, dans la plupart des cas, présentées par village, et non pas par ménage: les réponses individuelles n'apparaîtront donc pas.

6.2 Notes et définitions pour l'Enquête MPAT sur les ménages

Cette section doit être traduite en langue locale et une copie sur papier doit être remise à chaque enquêteur en formation. Étant donné le grand nombre de notes et directives, les formateurs doivent conseiller vivement aux participants de les conserver pour consultation pendant la formation et la mise en œuvre de l'Enquête.

DÉFINITIONS (dans le contexte de l'enquête du MPAT)

- a) Un *'adulte'* est une personne âgée d'au moins 15 ans (≥ 15). Au cas où la Loi ne reconnaîtrait pas le consentement d'une personne avant l'âge de 18 ans, il faut le respecter et signaler ce fait dans tous les rapports sur l'Enquête.)
- b) Un *'enfant'* est une personne qui a moins de 15 ans (≤ 14).
- c) Un *'enfant d'âge scolaire'* est âgé de 5 à 14 ans.
- d) Le *'chef du ménage'* est l'adulte (ou l'ensemble d'adultes) qui prend généralement les décisions importantes (ordinaires et extraordinaires) touchant le ménage. Ce terme se réfère normalement à un homme, à une femme, ou bien à un couple.
- e) Un *'adulte du ménage'* fait référence à une personne appropriée pour participer à l'Enquête: à savoir, une personne adulte âgée d'au moins 15 ans (≥ 15 ans) et qui passe au moins neuf mois de l'année dans le ménage.
- f) Un *'ménage'* est composé par toutes les personnes qui vivent ensemble dans la même unité résidentielle, y compris éventuellement les enfants mariés et les anciens/anciennes. Une autre manière de définir un ménage met l'accent sur les coutumes en ce qui concerne la cuisine et/ou le fait de manger ensemble. Deux familles qui cuisinent et mangent ensemble peuvent constituer un seul ménage, même si elles ne dorment pas dans la même structure physique. Pareillement, si plusieurs épouses du même homme ainsi que des enfants mariés dorment dans la même structure physique ou dans des structures contiguës, cuisinent et mangent ensemble, l'ensemble de ces personnes constituent un seul ménage.
- g) Un *'membre du ménage'* est une personne qui fait partie du ménage (en raison normalement de liens de parenté). Cependant, aux fins de l'Enquête sur les Ménages du MPAT, les membres d'un ménage peuvent également comprendre des personnes qui travaillent au moins neuf mois ailleurs que dans le ménage, qui pourraient envoyer de l'argent pour aider le ménage, qui sont perçus comme faisant toujours partie du ménage et qui ont leur domicile dans le village du ménage.
- Aux fins de l'Enquête du MPAT, les personnes qui vivent ailleurs pendant plus de neuf mois par an pour des études (université, école professionnelle, école secondaire en pensionnat) ne sont pas prises en compte comme membres du ménage, car il est peu probable qu'elles collaborent financièrement au maintien du ménage *actuellement* (elles pourront bien sûr le faire dans l'avenir). Ces personnes n'habitent pas avec le ménage, n'en consomment pas les ressources alimentaires et pourraient ne passer que quelques jours à la maison pendant l'année scolaire. Par contre, les employés du ménage sont à considérer comme 'membres' de ce dernier s'ils dorment et mangent au sein du ménage.
- h) *'Abordable'* signifie que les frais/paiements en question peuvent être réglés plutôt rapidement, avec peu ou pas d'aide de personnes externes au ménage. Il n'existe pas de définition précise, car le terme fait appel à la *perception* du répondant. Ce terme est utilisé dans les Questions Q6, Q14, Q34 et Q44.
- i) *'Jamais/rarement/parfois/souvent/toujours'*. Aucune période de référence n'est spécifiée pour ces termes *jamais*, *rarement*, *parfois*, *souvent* et *toujours*. L'enquêteur doit partir du principe que *'jamais'* et *'toujours'* se situent aux deux extrémités de l'échelle, que *'rarement'* est proche de *'jamais'*, alors

que 'souvent' est proche de 'toujours', et que 'parfois' se trouve au milieu. La durée et/ou les quantités pour lesquelles ces termes sont utilisés seront variables selon le type de comportement en question qui est, à son tour, spécifique au contexte.

Par exemple: pour la Q29 (*se laver les mains avant de manger*), la réponse dépendra du contexte. Dans une culture où les personnes mangent normalement deux/trois repas par jour et les individus ne se lavent les mains qu'à des intervalles de quelques jours, le terme approprié est 'rarement'. Si les individus se lavent les mains de temps en temps, mais que cela ne soit pas toujours le cas (supposons deux fois par jour sur trois repas), alors il faut choisir 'souvent'.

Pour mieux cerner ce concept, les réponses pourraient être présentées sous forme de la probabilité (pourcentage) de fois que ce comportement est adopté. Ainsi 'jamais' pourrait se référer de 0 à 5 pour cent des fois, 'rarement' de 6 à 24 pour cent des fois, 'parfois' de 25 à 59 pour cent des fois, 'souvent' de 60 à 94 pour cent des fois, et 'toujours' de 95 à 100 pour cent des fois (voir ci-dessous). Il faut préciser encore, que ce ne sont pas des définitions rigides; elles doivent être utilisées comme des approximations pour aider les enquêteurs à trouver la réponse la plus appropriée pour les comportements/actions décrits par les répondants.

NOTES GÉNÉRALES SUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ENQUÊTE SUR LES MÉNAGES DU MPAT

Cette section présente un certain nombre de principes fondamentaux pour la mise en œuvre de l'Enquête sur les Ménages: la composition des équipes d'enquêteurs, les premiers pas d'un entretien, le contrôle de l'éligibilité des répondants, la manière de poser les questions, comment déterminer correctement les réponses et comment enregistrer correctement les réponses sur le questionnaire.

La composition d'une équipe d'enquêteurs

- 1) Idéalement, si les normes culturelles le permettent, les paires d'enquêteurs doivent être composées d'une femme et d'un homme. En outre, les personnes dans certaines cultures pourraient se sentir plus à l'aise en parlant avec une femme ou un homme.
- 2) Les entretiens d'une Enquête du MPAT doivent être réalisés par des *paires d'enquêteurs*. A tour de rôle, un des enquêteurs doit *poser les questions et inscrire les réponses*, alors que l'autre observe et écoute. Plusieurs raisons expliquent cette procédure:
 - *Etablissement du rapport avec le répondant.* La personne qui parle doit également être celle qui inscrit les réponses. Pour aider le répondant à comprendre les questions (en suivant la procédure de lecture/relecture/élaboration recommandée), il est nécessaire que l'enquêteur 'actif' de l'entretien soit en mesure de créer un rapport avec le répondant. L'autre enquêteur doit donc rester le plus possible en retrait de la conversation.
 - *Sécurité.* Même si l'on ne croit pas que cela puisse constituer un problème majeur dans le cadre d'un projet, il vaut mieux être prudent.
 - *Allègement de la charge de travail.* Les enquêteurs alterneront leurs rôles en passant d'un ménage à l'autre, de sorte que les efforts ne pèsent pas uniquement sur une seule personne.
 - *Précision.* L'enquêteur 'passif' est mieux placé pour se rendre compte d'une erreur ou d'un malentendu.
 - Dans le cas d'une erreur importante (une question sautée ou mal posée, une réponse mal comprise), il doit intervenir immédiatement mais discrètement pour en avertir son collègue.

Pourcentage de fois où le comportement est adopté																						
Jamais		Rarement				Parfois								Souvent					Toujours			
0	5	6	10	15	24	25	29	30	35	40	45	50	59	60	65	70	75	80	85	94	95	100

- Dans le cas d'une erreur minime, il attendra la fin de l'entretien avec le ménage pour en avvertir son collègue.

Démarrage d'un entretien

- 3) Les enquêteurs ne doivent écrire *nulle part* sur le questionnaire le nom du répondant, ni aucun code se référant au type de ménage.
- 4) Les enquêteurs ne doivent *rien inscrire* dans la case 'code du ménage' car ce code sera attribué par la suite et par le personnel du projet.
- 5) Les paires d'enquêteurs doivent se présenter au répondant selon les normes culturelles locales, lire la Déclaration de consentement, répondre éventuellement à des questions, et remettre au répondant la carte de visite qu'on leur a fourni (Annexe V).
- 6) Si le répondant accepte la Déclaration de consentement, l'enquêteur actif doit inscrire son propre sigle (initiales) dans la case 'Consentement' au sommet de la première page du questionnaire sur les Ménages. La lecture de la Déclaration de consentement est importante non seulement pour mener l'enquête d'une façon éthique, mais également pour garantir que les répondants puissent se faire une idée générale du MPAT (ce qui devrait les rendre plus disposés à participer).
- 7) Les enquêteurs doivent veiller à ce que le moment de l'entretien convienne au répondant:
 - Si le répondant est manifestement occupé (en train de faire la cuisine, de s'occuper d'enfants en bas âge ou toute autre activité qui le distrairait), les enquêteurs doivent lui demander de suggérer un moment plus propice pour parler tranquillement et prendre rendez-vous pour revenir à ce moment-là.
 - Les enquêteurs ne doivent pas procéder à l'entretien si le répondant est manifestement occupé, même si ce dernier désire répondre immédiatement. Si la personne est en train de faire quelque chose de simple, qui n'exige pas beaucoup d'attention (balayage, couture, décorticage) et si elle exprime le désir de procéder immédiatement, on peut commencer l'entretien.
- 8) L'enquêteur 'actif' doit noter l'heure à laquelle l'entretien commence après avoir lu à haute voix la Déclaration de consentement et obtenu l'acceptation formelle du répondant.
- 9) L'enquêteur 'actif' ne doit *en aucun cas* brusquer le répondant pour obtenir une réponse rapide. Il doit au contraire, les laisser réfléchir et leur permettre même de changer d'avis en réfléchissant. Avant de noter la réponse, il faut attendre un instant pour s'assurer que le répondant ne va pas vouloir la modifier.
- 10) Les deux enquêteurs doivent se montrer motivés, dynamiques et intéressés, surtout l'enquêteur 'actif' qui pose les questions et enregistre les réponses. Si les enquêteurs (ou un seul des deux) se montrent las ou ennuyés, le répondant ne va probablement pas se concentrer et il risque de fournir des informations inexactes.

Gestion de l'entretien

- 11) Pour réduire le risque de biaiser les résultats, il ne doit pas y avoir plus de deux adultes (≥ 15 ans) qui répondent aux questions (un mari et son épouse assis l'un à côté de l'autre peuvent répondre). Avant d'initier l'entretien, l'enquêteur doit s'assurer que la ou les personne(s) devant lui fait/ont bien partie du ménage. Dans le cas contraire, il faut leur demander poliment de s'éloigner jusqu'à la fin de l'enquête, et identifier un autre répondant. Au cas où d'autres personnes (des voisins) se présenteraient durant l'entretien, il faut leur demander également de s'éloigner et revenir éventuellement plus tard, quand l'entretien sera terminé (en leur fournissant une idée approximative du temps nécessaire). S'ils insistent pour rester, les enquêteurs doivent interrompre l'entretien, écrire une note sur la raison de l'interruption et prendre rendez-vous avec le même répondant pour compléter le questionnaire dans un deuxième temps.
- 12) Si, au bout de quelques questions, il est clair que le répondant n'est pas en mesure de fournir des informations crédibles, l'enquêteur doit poliment s'informer si un autre adulte est disponible dans le ménage. Dans le cas contraire, il doit

remercier le répondant pour son temps et prendre congé. Il doit en informer son superviseur et tenter de revenir au ménage à un moment où une personne éligible soit présente. Si l'on trouve un adulte éligible et capable de répondre aux questions, il faut reprendre l'entretien dès le début.

- 13) Les enquêteurs doivent, en effet, remplir chaque questionnaire du début jusqu'à la fin, avec le même répondant. Au cas où un autre adulte insisterait pour s'insérer pendant un entretien en cours, il faut lui dire que cela prendra plus de temps à cause de l'obligation de recommencer l'entretien à partir du début. Si un autre membre du ménage se présente vers la fin d'un entretien et insiste pour intervenir, il faut lui dire qu'il ne manque que quelques minutes à la fin de l'entretien en cours. S'il insiste encore, les enquêteurs doivent remercier poliment le répondant pour son temps et s'en aller. Les questions non encore posées seront saisies comme des données manquantes.
- 14) De nombreuses questions demandent au répondant de fournir des informations sur les 12 derniers mois. Il est bien sûr compréhensible qu'il ne puisse se les remémorer parfaitement, mais il suffit qu'il fournisse sa meilleure estimation. Quand un répondant a du mal à se souvenir du passé, l'enquêteur peut lui demander de se rappeler des événements importants ayant eu lieu au cours des 12 derniers mois: cela pourrait lui rafraîchir la mémoire en ce qui concerne la question posée.

Comment poser les questions de l'enquête MPAT

- 15) Les enquêteurs doivent lire les questions à haute voix *telles qu'elles sont écrites*, et ne pas chercher à aider le répondant à comprendre.
- 16) Si le répondant n'a pas compris la question après une deuxième lecture, l'enquêteur est autorisé à tenter une reformulation, mais celle-ci doit être aussi minimale que possible pour ne pas introduire des biais. Il est important de ne pas fournir une

reformulation susceptible de suggérer une réponse plutôt qu'une autre.

- 17) Les textes entre crochets '[...]' et/ou en italiques [*comme ceci*] dans le questionnaire *ne doivent pas être lus* à haute voix: ils sont là pour aider les enquêteurs à utiliser correctement le questionnaire.
- 18) Les enquêteurs *ne doivent pas* non plus lire les réponses possibles, mais écouter soigneusement la réponse pour déterminer celle qui correspond le mieux à l'intention du répondant (voir ci-après).
- 19) Les informations entre parenthèses '(...)' explicitent les questions et peuvent être lues aux répondants, le cas échéant.

Comment déterminer la bonne réponse

- 20) Pour certaines questions de l'Enquête sur les Ménages du MPAT, le questionnaire ne fournit pas de réponses prêtes à enregistrer en entourant d'un cercle la bonne réponse. Dans ces cas, l'enquêteur doit choisir la meilleure réponse parmi celles dans la liste prédisposée (qui ne doit pas être lue à haute voix). Si la réponse d'un répondant ne se rapproche d'aucune des réponses possibles, l'enquêteur doit la transcrire dans la marge du questionnaire pour que son superviseur puisse déterminer la façon dont elle doit être enregistrée.
- 21) Les enquêteurs doivent garder à l'esprit que la plupart des questions de l'enquête font référence à la *majorité des membres du ménage*. Autrement dit, elles ne s'intéressent pas à la situation du répondant, ni à celle du chef de ménage.
- 22) De manière générale, quand la réponse à une question implique la prise en considération de la situation pour plus d'une personne, l'enquêteur doit s'efforcer de comprendre la *situation moyenne* de l'ensemble de ces personnes.

Par exemple, si les deux enfants d'un ménage fréquentent deux écoles différentes, la réponse à la question 5 (*temps nécessaire aux enfants pour se rendre à l'école*) (Q5) sera égale à la moyenne des temps de déplacement (aller simple) pour tous les enfants.

Comment enregistrer les réponses sur le questionnaire

- 23) Lorsqu'il n'y a pas de case grise à bord noir pour l'inscription d'un numéro, l'enquêteur doit obligatoirement encercler la réponse correcte (voir Q10 ci-dessous). Il ne faut pas la cocher ✓ ni la marquer par un X.
- 24) Quand la réponse est associée à une case grise à bord noir, l'enquêteur doit y inscrire *clairement* le chiffre approprié. Les chiffres doivent être écrits de la façon suivante:

1 2 3 4 5 6 7 8 9

- 25) Quand des chiffres apparaissent *avant* les réponses possibles pour les cases grises à bord noir (voir la liste des réponses possibles pour les Q7 et Q8 ci-après), l'enquêteur doit inscrire un chiffre dans la case (3 pour la Q7 et 4 pour la Q8).
- 26) Quand un chiffre apparaît entre parenthèses *après* une des réponses possibles (voir la Q6), l'enquêteur doit tout simplement entourer d'un cercle la réponse ('Normalement (4)' dans l'exemple).
- 27) Les enquêteurs ne doivent *rien inscrire* dans les cases grises de la deuxième colonne (celle située immédiatement sur la droite des numéros des questions).

Q 10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? [encercler la réponse]					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 11	Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]					
	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)					
	Aucun centre de soins à proximité/le centre le plus proche est trop éloigné pour s'y rendre (-2) [passer à la question 14]				Minutes =	20

Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?										
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Le plus souvent (4)							
	Oui (5)	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)									
	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)		Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)								
Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?										
	Aucune fille (-1)		Ne sait pas (-2)								
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?										
	Aucun garçon (-1)		Ne sait pas (-2)								
<table border="1"> <tr><td>1. Aucune éducation formelle</td></tr> <tr><td>2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)</td></tr> <tr><td>3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)</td></tr> <tr><td>4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)</td></tr> <tr><td>5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)</td></tr> <tr><td>6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)</td></tr> <tr><td>7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)</td></tr> </table>					1. Aucune éducation formelle	2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)	3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)	4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)	5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)	6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)	7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)
1. Aucune éducation formelle											
2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)											
3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)											
4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)											
5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)											
6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)											
7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)											

Q 67	[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes] [Votre ménage est-il actuellement endetté?]			
	Non (1) [passer à la question 69]	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)
Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) [passer à la question 69]				
Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?			
	Parents/famille (1)	Amis (2)	Fonds du village (3)	
	Autorités du village (4)	Coopérative de crédit rural (5)		Prêteur privé (6)
	Institution de microfinance (7)	Banque du gouvernement (8)		Banque privée (9)
Fonds conjoint du village et d'une banque (10)		Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)		Autre, spécifier: (12)
Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?			
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)		Environ la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)	Tous les membres du ménage (5)		Ne sait pas (6)

- 28) Quand une réponse rend inutile une ou plusieurs questions successives, l'enquêteur doit passer à la prochaine question indiquée. Dans l'exemple ci-dessous, la réponse 'Non (1)' à la Q67 est associée avec l'instruction de passer directement à la Q69. Dans ces cas, l'enquêteur doit faire une belle ligne verticale à travers les numéros des questions à sauter pour confirmer la/les questions ont été sautées volontairement, selon les instructions écrites sur le questionnaire. Dans l'exemple ci-après, l'enquêteur passera directement à la Q69 en 'sautant' la Q68.
- 29) Si l'enquêteur n'est pas sûr d'une réponse, il doit en prendre note dans la marge à droite du questionnaire en précisant la nature du problème (ce qui ne lui paraît pas clair, pourquoi il n'arrive pas à décider comment enregistrer la réponse). Il faut écrire ces notes tout de suite, afin de ne pas oublier les détails. Le superviseur d'enquêteurs interviendra par la suite pour

déterminer comment la réponse doit être notée et compléter ainsi le questionnaire.

- 30) Enfin, si un répondant mentionne quelque chose qui lui tient à cœur ou qui lui semble important pour son ménage (une préoccupation, une crainte, une contrainte ou une opportunité, etc.), l'enquêteur doit en prendre soigneusement note dans la marge du questionnaire et promettre d'en parler avec son superviseur. Il doit éviter scrupuleusement de donner l'impression que quelque chose sera fait dans l'immédiat.

NOTES SUR LES QUESTIONS INDIVIDUELLES

Cette section fournit des notes pour aider les enquêteurs à comprendre à la fois l'intention de chaque question du questionnaire et comment ils doivent déterminer les réponses dans des situations atypiques. Dans ces derniers cas, les enquêteurs et les superviseurs d'enquêteurs doivent faire appel à leur bon sens pour choisir

Enquête du MPAT sur les ménages

FIDA

Enquêteur: _____		Début/Fin de l'entretien de ____: ____ à ____: ____		Date (année/mois/jour): _/_/___
UA1:	UA2:	UA3:	Village:	
Groupe ethnique du ménage (facultatif):	Type de ménage (facultatif):	Code du ménage ³ :	Consentement: <input type="checkbox"/>	
Âge du répondant: ____ Sexe du répondant: M(1) F(2)		Âge du chef du ménage: ____ Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F(3)		
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)				

^{1/} Unité administrative (par exemple 1.Région, 2.Cercle, 3.Commune)

^{2/} Par exemple ménages agriculteurs, pasteurs, pêcheurs etc.

^{3/} À insérer qu'au moment de la saisie des données

^{4/} Hommes et femmes partagent le rôle de chefs de ménage.

la réponse qui leur paraît meilleure, en agissant de la façon la plus cohérente possible.

1. **Localisation du ménage: UA1, UA2, UA3, Village.** Le questionnaire du MPAT sur les ménages comprend quatre cases pour enregistrer la localisation du ménage. Étant donné que chaque pays utilise des termes différents pour ses régions administratives, le personnel du projet doit indiquer les trois unités administratives les plus pertinentes, en plus du nom du village. Ainsi 'AA1' fait référence à la subdivision administrative la plus grande (province, région) et 'UA2' celle d'en dessous (commune, circonscription, etc.). Le troisième niveau (UA3) pourrait ne pas être nécessaire. Les superviseurs d'enquêteurs ou le personnel du projet fourniront aux enquêteurs les noms à utiliser pour les cases UA1, UA2 et/ou UA3. (Des codes numériques leur seront attribués pendant la saisie des données.)
2. **Groupe ethnique auquel appartient le ménage** (facultatif). Les enquêteurs doivent écrire le nom du groupe ethnique dominant du ménage (Des codes numériques leur seront attribués pendant la phase de saisie).
3. **Type de ménage** (facultatif). Les projets ont souvent besoin d'organiser les données sur les ménages de différentes façons. Un projet sur la pêche pourrait, par exemple, subdiviser les ménages selon le moyen d'existence primaire: 'ménages de pêcheurs', 'ménages de non-pêcheurs', 'ménages de commerçants de poisson' ou 'ménages de transformateurs de poisson', etc. Un autre projet pourrait les subdiviser selon l'appartenance/non-appartenance à une certaine organisation (association paysanne, coopérative de crédit, etc.). Le personnel du projet doit décider si et comment cette case sera utilisée (et identifier par la suite la question à poser, la liste des réponses possibles et les codes pour la saisie des données).
4. **Code du ménage.** L'enquêteur ne doit pas remplir cette case, car elle sera remplie par le personnel du projet après la phase de contrôle/validation des questionnaires.
5. **Consentement.** L'enquêteur signera cette case après avoir lu à haute voix la Déclaration de consentement et obtenu le consentement du répondant.
6. **Âge du répondant/chef du ménage.** Dans de nombreuses régions, les ruraux pourraient ne pas connaître leur date de naissance et donc leur âge exact. Pour les aider à faire l'estimation la plus proche possible, l'enquêteur pourrait rappeler des événements historiques (naturelles, sociales, politiques, conflits) ayant pu coïncider avec leur naissance et/ou un moment important de leur vie. Un répondant qui hésite à donner son âge pourrait changer d'avis si l'enquêteur doit lui rappeler que les réponses sont anonymes. Si le ménage est géré par deux personnes (par exemple, un couple marié), il faut enregistrer la moyenne de leurs âges.
7. **Sexe du chef du ménage.** Si un ménage est géré par une ou deux femmes, l'enquêteur doit entourer d'un cercle la lettre 'F'; dans le cas d'un ou deux hommes, la lettre 'M'. Si le ménage est dirigé par un homme et une femme, l'enquêteur doit encrer 'M&F'.
8. **État civil du chef du ménage.** Par 'célibataire' on entend une personne qui n'a jamais été mariée. Une personne qui a quitté son conjoint et qui est en train d'obtenir un divorce doit être enregistrée comme 'divorcée'. Un conjoint séparé mais qui n'a pas l'intention de divorcer, doit être enregistré comme 'marié'.

5/ Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe..). Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe..).

Q1	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le 4]			
	Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)	Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)

Q1 Cette question fait référence à un journal, en n'importe quelle langue, car la capacité de lecture nécessaire pour en lire un est assez similaire dans tous les pays alors que la capacité de lire un livre serait plus variable. Lorsqu'un ménage est géré par deux personnes, l'enquêteur doit noter le niveau d'alphabétisation le plus élevé des deux. Par exemple, si un des chefs du ménage peut lire facilement le journal alors que l'autre a du mal à le faire, l'enquêteur doit encercler 'Oui, facilement (3)'.

Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le -1]			
	Femmes adultes	<input type="text"/>	Hommes adultes	<input type="text"/>

Q2 L'enquêteur lit la question pour obtenir le nombre total des membres du ménage (y compris le répondant). Par la suite, il demande le nombre de femmes adultes et d'hommes adultes. Si la réponse est zéro pour l'un ou l'autre des sexes, il faut écrire '0' dans la case appropriée. Il ne faut pas laisser la case sans chiffre, ni mettre autre chose (un tiret, par exemple), pour éviter que la réponse soit saisie comme donnée manquante.

Exemple 1: Les étudiants âgés de 15 ans et plus, qui sont pensionnaires à plein temps (ils ne vivent pas dans le ménage pendant plus de 9 mois par an et ne passent même pas les week-ends avec le ménage) ne doivent pas être enregistrés comme des membres du ménage, car ils ne contribuent pas financièrement à son maintien. Par contre, les employé(e)s qui dorment et mangent avec les autres membres du ménage pendant au moins neuf mois par an doivent être enregistrés comme membres du ménage.

Exemple 2: si le ménage est plutôt grand (plus de cinq individus), l'enquêteur devrait commencer par faire un croquis de la structure familiale (parents, enfants, tantes, oncles, grands-parents, etc.) en haut de la première page du questionnaire. Ce croquis lui permettra de se rappeler des détails sur la composition du ménage (par exemple, le nombre, sexe et âge des enfants, etc.). Il peut obtenir les informations sur la composition du ménage dès les premières questions, aussi parce que ce genre d'intéressement est souvent apprécié comme une manière courtoise de lancer une conversation. L'enquêteur devrait donc prendre le temps nécessaire pour le faire.

Note sur la raison pour laquelle deux modalités sont prédisposées pour l'enregistrement des réponses à certaines questions comme la Q2 ci-dessus, où certaines réponses doivent être encerclées alors que d'autres exigent l'écriture d'un chiffre. En outre, pour réduire le risque de confusion pendant la saisie des données, le signe 'moins' (-1, -2, etc.) est utilisé pour assurer que la réponse 'Ne sait pas' ne soit pas confondue avec la réponse 'une femme adulte'.

Q3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?	
	Adultes	<input type="text"/>

Q3 Cette question vise à savoir combien de membres adultes (≥15 ans) du ménage vivent et travaillent en dehors du foyer et du village (dans une ville, dans une autre région du pays ou à l'étranger). La réponse permet de savoir combien d'adultes seraient éventuellement en mesure de faire des transferts d'argent au ménage. Il ne faut pas y inclure les adultes qui étudient à plein temps ailleurs (université, école technique ou professionnelle, etc.). Un étudiant qui travaille et qui envoie de l'argent à la famille doit par contre être enregistré comme un des membres adultes du ménage.

Si la réponse est zéro, il faut écrire '0' dans la case appropriée. Il ne faut surtout pas la laisser sans numéro, ni utiliser un tiret ou tout autre signe. Dans tel cas, la réponse sera saisie comme donnée manquante.

Q4	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants* (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?					
	Fille <5	Garçon < 5	Fille 5-14	Garçon 5-14		
	Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]					

6/ Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants qui habitent dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres...).

Q4 Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants qui habitent dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres). S'il n'y a pas d'enfants (individus âgés de moins de 14 ans), il ne doit pas écrire '0' dans les quatre cases mais encercler la réponse 'Le ménage n'a pas d'enfants (-1)' et passez directement à la Q9. Si la réponse est zéro pour l'une ou l'autre des quatre catégories, il faut écrire '0' dans la case.

Q5	[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7]		
	Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)?		
	Valeur moyenne du temps de déplacement (en minutes) par enfant =	[Si les enfants fréquentent plus d'une école, enregistrer la valeur moyenne des temps de déplacement]	Les enfants habitent normalement à l'école (-1)
Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne fréquentent pas régulièrement l'école (-2)		Ne sait pas (-3)	

Q5 Il est important de se rappeler que les Q5 et Q6 ne concernent que les enfants qui vivent dans le ménage et qui ont entre 5 et 14 ans; elles ne s'intéressent pas aux jeunes qui ont 15 ans et plus. La Q5 a pour objectif de comprendre la durée (moyenne) du temps nécessaire aux enfants qui vivent dans le ménage pour se rendre à l'école (dans un seul sens)

Exemple 1: s'il y a plus d'un enfant d'âge scolaire dans le ménage et que certains d'entre eux dorment généralement à l'école alors que d'autres dorment à la maison, l'enquêteur doit se concentrer uniquement sur ces derniers.

Exemple 2: si le ménage a deux enfants d'âge scolaire dont un va à l'école et l'autre non, l'enquêteur doit noter le temps du déplacement de l'enfant qui va à l'école. S'il y a trois enfants d'âge scolaire dans le ménage, la réponse appropriée est celle qui représente la majorité des cas: ainsi, si un seul des enfants d'âge scolaire va à l'école et deux n'y vont pas, l'enquêteur doit encercler 'Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne vont pas régulièrement à l'école (-2)'

Exemple 3: si le ménage a plusieurs enfants qui fréquentent des écoles différentes, l'enquêteur doit calculer la moyenne des temps nécessaires pour se rendre à l'école. Si cela s'avère trop compliqué ou laborieux (dans le cas de nombreux enfants), il doit écrire le temps de déplacement de chaque enfant dans la marge du questionnaire, pour que le superviseur fasse les calculs par la suite.

Exemple 4: s'il n'y a pas d'enfants dans le ménage, l'enquêteur ne doit même pas poser la Q5, car cette réponse à la Q4 est accompagnée de l'instruction de passer directement à la Q9.

Exemple 5: dans les cas où il existe de fortes différences saisonnières (par exemple, il faut plus de temps pendant la saison des pluies), l'enquêteur doit calculer la moyenne du temps nécessaire par jour (dans un sens seulement) et l'extrapoler à l'année scolaire.

Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?			
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Le plus souvent (4)
	Oui (5)	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)		
	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)		Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)	

Q6 S'il existe plusieurs enfants dans le ménage, l'enquêteur doit enregistrer la réponse qui correspond le mieux à la situation moyenne (majoritaire) pour l'ensemble des enfants. La réponse 'Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)' signifie que ces paiements sont effectués par quelqu'un d'autre (par le gouvernement, un organisme d'aide, une bourse, etc.).

Note: l'accent sur la situation moyenne et/ou majoritaire est souvent adopté pour les questions du MPAT qui concernent plus d'une personne.

Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?		<table border="1"> <tr><td>1. Aucune éducation formelle</td></tr> <tr><td>2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)</td></tr> <tr><td>3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)</td></tr> <tr><td>4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)</td></tr> <tr><td>5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)</td></tr> <tr><td>6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)</td></tr> <tr><td>7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)</td></tr> </table>	1. Aucune éducation formelle	2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)	3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)	4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)	5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)	6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)	7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)
	1. Aucune éducation formelle									
2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)										
3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)										
4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)										
5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)										
6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)										
7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)										
Aucune fille (-1)	Ne sait pas (-2)									
Niveau le plus élevé pouvant être atteint <i>(voir les codes à côté)</i>										
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?									
	Aucun garçon (-1)	Ne sait pas (-2)								
Niveau le plus élevé pouvant être atteint <i>(voir les codes à côté)</i>										

Q7/Q8 Ces deux questions s'appliquent à tous les enfants du ménage qui ont entre 0 et 14 ans. Elles ne s'intéressent pas aux jeunes âgés de 15 ans et plus (≥ 15 ans) ou aux jeunes qui étudient ailleurs à plein temps. L'objectif de ces questions est de connaître le niveau d'éducation que les enfants de la famille sont *susceptibles* d'atteindre, *non pas* le niveau *idéal*, mais le niveau *probable de l'avis du répondant*. Cette possibilité est bien sûr déterminée par plusieurs facteurs: la situation socioéconomique du ménage, les opportunités d'instruction disponibles, la capacité intellectuelle des enfants, la nécessité que les enfants collaborent aux activités agricoles/non agricoles du ménage, etc. L'enquêteur doit s'assurer que les répondants comprennent la notion *susceptible/probable*. La liste des réponses possibles dans le tableau sur la droite des deux questions présente des niveaux standards d'éducation. Les fourchettes d'âge fournies entre parenthèses permettent de situer les âges généralement relatifs à chaque niveau d'éducation.

Exemple 1: si tous les enfants dans le ménage ont 15 ans ou plus (≥ 15), l'enquêteur doit encrer 'Aucun(e) (-1)'

Exemple 2: si le ménage a plus de deux filles (ou deux garçons), il faut calculer la moyenne pour l'ensemble des filles (ou garçons): ainsi, s'il y a deux garçons, dont un ira sans doute au collège et l'autre à une école technique, l'enquêteur doit écrire (4) pour 'École secondaire' (= le niveau au milieu des deux réponses). Si l'on s'attend que deux enfants du même sexe arriveront à deux différents niveaux d'éducation qui se succèdent (par exemple: collège et école secondaire), l'enquêteur doit enregistrer le niveau supérieur ('école secondaire).

Q9	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? [encercler la réponse]					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? [encercler la réponse]					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)

Q9/Q10 Ces questions mesurent la fréquence des maladies. Il faut calculer la moyenne pour l'ensemble des membres du ménage, y compris le répondant. Dans le cas de la Q9, une 'maladie bénigne' décrit l'état d'une personne qui est manifestement malade, mais qui ne doit pas rester allongée (se reposer) pendant la journée. Par 'maladie grave' dans la Q10, on entend une maladie dont la gravité est telle que la personne doit rester allongée pendant au moins deux jours.

Exemple 1: pour la Q9, supposons qu'un ménage soit composé de deux personnes: si l'une d'elles a souffert constamment d'une maladie bénigne pendant les 12 derniers mois alors que l'autre personne n'a pratiquement jamais été malade, la réponse 'moyenne' est 'parfois (3)' car cette réponse se trouve à peu près au milieu des situations 'toujours' et 'jamais'. Comme on l'a déjà vu (section 6.2), 'parfois' signifie à peu près 25-59 pour cent du temps. Etant donné que la Q9 fait référence aux 12 derniers mois, la réponse 'parfois' signifie grosso modo entre trois et sept mois. Tout ce qui dépasse ces proportions devient 'souvent' ou 'toujours', et tout ce qui est inférieur à ces proportions devient 'rarement' ou 'jamais'.

Exemple 2: pour les grands ménages, il pourrait être utile de pointer visuellement les réponses pour chaque membre du ménage. Ci-dessous, L'enquêteur a écrit le signe ✓ pour la réponse à la Q9 relative à chaque membre du ménage; cela lui a permis de 'voir' immédiatement que la réponse moyenne (majoritaire) devait être 'rarement'.

Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
	✓	✓✓✓			

Note: L'Équipe de conception du MPAT reconnaît que cette approche sacrifie un certain degré de précision et que les enquêteurs obtiendront sans doute des réponses légèrement diverses, surtout dans les cas où la situation sanitaire est compliquée. Cependant, les enquêteurs qui suivent ces directives devraient obtenir des réponses semblables pour des ménages similaires.

Q11	Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]	
	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)	Minutes = <input type="text"/>
Q12	Aucun centre de soins à proximité/le centre le plus proche est trop éloigné pour s'y rendre (-2) [passer à la question 14]	
	Dans quelle mesure pensez-vous que ce centre de santé a suffisamment de fournitures médicales pour traiter les malades de façon acceptable? (encercler la réponse)	
Q13	Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5) Ne sait pas (6)	
	Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)?	
Aucun dispensaire pour les maladies graves/le dispensaire est trop loin (-1)		Minutes = <input type="text"/>
Ne sait pas (-2)		

Q11/Q13 Ces questions cherchent à connaître le temps nécessaire pour se rendre dans un sens au centre de soins en utilisant n'importe quel moyen de déplacement habituel (à pied, à bicyclette, à moto, en autobus, etc.). L'enquêteur doit écrire le nombre de minutes; si le répondant dit 'deux heures', il faut écrire 120 minutes.

Exemple 1: si les répondants utilisent le même centre de soins à la fois pour les maladies bénignes et graves, le nombre de minutes doit être le même pour Q11 et Q13.

Exemple 2: si le répondant dit qu'il n'y a pas de centre de soins dans la zone ou bien que 'le centre est trop éloigné pour s'y rendre', on peut conclure qu'il n'y a pas de centre de soins capable de traiter des maladies et blessures graves (car un tel centre serait également capable de traiter les maladies/blessures bénignes). L'enquêteur doit alors passer directement à la Q14 en sautant Q12 et Q13. Il va sans dire que la notion 'trop éloigné' est subjective et que les ménages pourraient avoir une idée différente de ce que ce terme signifie. Ceci est acceptable, car ces questions visent à identifier les problèmes liés à l'accès physique aux services sanitaires, tels qu'ils sont perçus par les répondants.

Q12 Par 'Ce centre de soins' on entend le centre de soins mentionné en réponse à la Q11. Le terme 'fournitures médicales' désigne tout ce dont le personnel soignant a besoin pour pouvoir travailler (médicaments, pansements, béquilles, lits, etc.). Le terme 'approprié' est bien sûr subjectif, c.-à-d. que ce qui est approprié pour une personne pourrait ne pas l'être pour une autre. Encore une fois, ceci est acceptable, car il s'agit ici d'obtenir l'opinion du répondant.

Q 14	Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticant de santé pour des maladies ou des blessures graves? [<i>professionnel de santé et/ou tradi-thérapeute</i>]			
	Non (1)	Oui, mais il faut emprunter de l'argent (2)	Oui, avec beaucoup de difficultés (3)	Oui, avec quelques difficultés (4)
	Oui, car le gouvernement ou autre nous aide à payer le traitement (5)			Oui, le ménage peut se le permettre (6)

Q14 Si la réponse est un simple 'oui', l'enquêteur doit chercher à approfondir la question pour savoir de quel 'oui' il s'agit. Le manque d'une définition pour le terme 'soins professionnels' est voulu car c'est au répondant de juger (Les soins peuvent comprendre des médicaments professionnels, traditionnels ou des médicaments d'autres types).

Q 15	Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin?			
	Femmes (1)	Hommes (2)	À peu près pareil (3)	Ne sait pas (4)

Q15 Cette question n'a jamais posé de problèmes.

Q 16	Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des soins de santé appropriés?			
	Aucun centre de santé dans un rayon de 2 heures (1)	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
	Souvent (5)	Toujours (6)	Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller (quelle qu'en soit la raison) (7)	Ne sait pas (8)

Q16 Cette question s'efforce de connaître l'opinion du répondant, afin de mieux comprendre le degré d'égalité sociale et sexospécifique dans le village en matière de l'accès aux soins médicaux. Elle s'intéresse à la situation de l'accès aux centres de santé pour les femmes 'qui désireraient' s'en servir. Ceci dit, la réponse 'Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller' fait comprendre que les femmes ont d'autres raisons pour ne pas vouloir se faire traiter à un centre de santé (par exemple: elles pourraient ne pas se sentir à l'aise avec un médecin-homme, manque de confiance, etc.).

Q 17	[Informations que l'enquêteur doit collecter lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu] Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement?			
	Béton armé (1)	Pierre et mortier (2)	Blocs de ciment (3)	Briques brûlées ou cuites (4)
	Tôles métalliques (5)	Bûches ou bois épais (6)	Bois fin (planches) (7)	Bambou (8)
	Briques en boue/terre/banco (9)	Boue et paille (10)	Terre/adobe (11)	Roseaux/paille (12)
	Plastique épais (13)	Tissu ou plastique fin (14)	Autre spécifier: (15)	
Q 18	[Informations à collecter par l'enquêteur lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu] Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement?			
	Bardeaux/planchettes de couverture (1)	Tuiles en céramique (2)	Toiture synthétique (3)	Tôle métallique (4)
	Ciment ou béton (5)	Bois fin (planches) (6)	Bois épais (7)	Bambou (8)
	Plastique épais (9)	Plastique ou tissu fin (10)	Paille/roseaux (11)	Autres, spécifier: (12)

Q17/Q18 L'enquêteur doit poser ces questions uniquement s'il ne peut s'en rendre compte lui-même. La réponse doit concerner le matériau de construction *principal*. Pour les murs extérieurs, il s'agit du matériau utilisé pour les murs qui portent le poids de la toiture et/ou des étages supérieurs, et qui protègent l'intérieur de la maison des intempéries.

Exemple 1: dans les régions où les logements sont composés de plusieurs bâtiments et structures (dans une concession), ces questions font référence à la structure du logement *principale*, la 'maison principale', où dorment les membres du ménage.

Exemple 2: lorsque les murs extérieurs ou le toit sont faits de plusieurs matériaux et qu'il n'est pas facile de déterminer quel en est le matériau principal, l'enquêteur doit choisir 'Autres' et écrire la liste des matériaux dans la marge (en utilisant les codes des réponses le cas échéant).

Exemple 3: la réponse 'Briques (cuites/brûlées)' (4) se réfère à des briques durables qui peuvent provenir d'une grande usine à briques ou d'un four local. La réponse 'tôles métalliques (la réponse 5 pour la Q17 et 4 pour la Q18) fait référence à n'importe quel type de laminé en métal (zinc, fer, tôle ondulée, etc.).

Q 19	Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? (encercler la réponse)			
	Non (1)	Oui (2)	Oui, avec des dégâts minimes (3)	Peut-être, mais il est possible que les dégâts soient importants (4)
	Cette région n'est pas affectée par des conditions climatiques extrêmes (5)			Ne sait pas (6)

Q19 Cette question se réfère à la structure actuelle du logement telle qu'elle est décrite en réponse à Q17 et Q18. Elle comprend également la capacité du logement à résister à la neige, à la grêle, (ou l'action des vagues dans certaines régions) éventuellement causées par une forte tempête, selon le contexte. Des questions additionnelles peuvent être posées, par exemple décrire ce qui s'est passé. Les enquêteurs doivent aussi juger la qualité du terrain et de la construction pour mieux comprendre.

Q 20	Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit?	<input type="checkbox"/>	1. Aucune	8. Combustible liquide [pétrole, kérosène]
			2. Le chauffage n'est pas nécessaire dans cette région	9. Charbon ou houille
Q 21	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine ?	<input type="checkbox"/>	3. Réseau électrique stable [connexion légale ou illégale]	10. Graisses ou huiles végétales ou animales
			4. Réseau électrique instable [connexion légale ou illégale]	11. Bougies, paraffine ou piles électriques
Q 22	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer ?	<input type="checkbox"/>	5. Groupe électrogène	12. Bois, sciure, herbes/autres matériaux naturels
			6. Panneaux solaires, turbine éolienne ou petit barrage	13. Ne sait pas
			7. Gaz [en bouteilles, biogaz]	14. Autres, spécifier:

Q20/Q21/22 Pour ces trois questions, il s'agit de la *principale* source énergétique, à savoir celle qui est utilisée la plupart du temps ou dans la plus grande partie du logement.

Exemple 1: pour la Q20, si le logement est éclairé par des bougies et des ampoules électriques, mais que la majorité des pièces sont éclairées par des ampoules électriques, l'enquêteur doit déterminer d'où provient l'énergie électrique correspondante aux ampoules électriques et l'enregistrer comme réponse.

Exemple 2: en ce qui concerne les choix relatifs au branchement à un réseau électrique (Réponses 3 et 4, ci-dessus), l'enquêteur peut déterminer la stabilité de l'alimentation électrique en demandant si la luminosité de l'éclairage est variable, à savoir: est-ce qu'elle baisse chaque fois qu'on branche des appareils électriques (comme une bouilloire électrique)? Si c'est le cas, l'alimentation électrique n'est pas stable et la bonne réponse est 4.

Exemple 3: 'L'électricité d'un générateur (5)' se réfère aux groupes électrogènes alimentés par n'importe quelle source énergétique (y compris par l'énergie animale/humaine).

Exemple 4: 'Aucune (1)' fait comprendre que le ménage utiliserait une source énergétique éventuellement disponible. Cette réponse est différente de 'le chauffage n'est pas nécessaire dans la région (2)', où l'on comprend que le ménage pourrait chauffer son logement en cas de nécessité.

Exemple 5: pour les ménages qui utilisent de la tourbe ou du fumier animal (la bouse de vache) comme combustible, la réponse doit être 'Bois, sciure de bois, herbes, ou autre matériau naturel (12)'

Q 23	Dans quel type de toilette faites-vous normalement vos besoins?	
	Aucune, défécation en plein air (1) [passer à la question 25]	
	Communautaire, fosse à ciel ouvert (2)	Privé, fosse à ciel ouvert (8)
	Communautaire, fosse avec cabine (3)	Privé, fosse avec cabine (9)
	Communautaire, fosse avec cabine à ventilation améliorée (4)	Privé, fosse avec cabine à ventilation améliorée (10)
	Communautaire, toilette à chasse manuelle (5)	Privé, toilette à seau d'eau (11)
	Communautaire, toilette avec chasse d'eau (6)	Privé, toilette avec chasse d'eau (12)
	Communautaire, compost ou biogaz (7)	Privé, compost ou biogaz (13)
	Autre, spécifier: (14)	
	<p>['Ouvert' signifie qu'il n'existe pas de structure et/ou que la structure n'a pas de toit. 'Avec cabine signifie que la structure a un toit (n'importe quel type). 'Communautaire' signifie que la structure est partagée par au moins 3 ménages. 'Privé' signifie que la structure est partagée par un maximum de deux ménages]</p>	

Q23 Cette question ne s'intéresse pas à la destination finale des excréments humains après la défécation. Qu'une toilette d'un certain type déverse les matières fécales dans une rivière ou dans une fosse septique ou dans un réseau d'égouts ne change pas la réponse. Celle-ci doit faire référence au type de structure éventuellement utilisé. La seule exception concerne la réponse 'Compost ou le biogaz', qui font référence à une utilisation visant à la production d'énergie ou d'un type d'engrais.

Exemple: les latrines suspendues (généralement au-dessus d'un cours d'eau) sont à considérer comme des fosses. Les personnels du projet doivent fournir aux enquêteurs des illustrations (photos, dessins) des principales structures utilisées dans la région, de telle sorte que tout le monde soit d'accord sur le sens à donner à ces termes.

Q 24	[Si la réponse à la Q23 fait état de l'utilisation d'une structure particulière, quel qu'en soit le type, demander:] Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [encercler la réponse]					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)

Q24 Cette question concerne n'importe quel type de structure éventuellement prédisposée pour défécation humaine. Seuls les ménages qui ont répondu 'Aucune, défécation en plein air' (1) à la Q23, ne répondront pas à la Q24, aussi parce que l'enquêteur aura été prié de passer directement à la Q25.

Q 25	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)?		[Rappeler au répondant que "toutes les réponses sont anonymes"]			
Q 26	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires?		1. On les jette/verse à côté d'une maison [<25 m]			
Q 27	Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/latrines)?		2. On les jette/verse pas loin d'une maison [25 à 75 m]			
			3. On les jette/verse loin d'une maison [>75 m]			
			4. Nourrir/abreuver des animaux domestiques		10. On les brûle	
			5. Nourrir/abreuver les animaux de compagnie ou les chiens de garde		11. Production de compost	
			6. Production de biogaz		12. On les vend à quelqu'un	
			7. On vient les ramasser régulièrement <75 m de la maison (collecte organisée des déchets)		13. On vient les ramasser régulièrement à >75 m de la maison (collecte organisée des déchets)	
8. Tout à l'égout [le ménage est branché à un réseau d'égouts]		14. Arrosage des cultures fourragères		15. On les jette dans un cours d'eau ou un canal		
9. Arrosage du potager		16. Autres, spécifier:				

Q25/Q26/Q27 La Q25 se réfère aux déchets alimentaires non comestibles (par ex. épluchures, écorces d'agrumes, rafles de maïs, fanes d'arachide, os, plumes, etc.). Si le répondant dit que le ménage jette ces ordures dans une poubelle ou les met dans un trou creusé dans le sol, l'enquêteur doit poser d'autres questions pour savoir ce qui se passe *par la suite*: les ordures sont-elles abandonnées près de la maison ou loin de la maison, sont-elles collectées ou brûlées?

Exemple 1: la réponse 'on les jette près d'une maison (2) signifie que les déchets sont abandonnés à proximité de n'importe quelle maison, aussi bien celle du ménage que celle de quelqu'un d'autre.

Exemple 2: pour la réponse 'on les donne en nourriture aux animaux (4)', il faut se limiter aux animaux élevés pour leurs produits utiles (poulets, canards, chèvres, cochons, bœufs, vaches, etc.) Les 'animaux de compagnie ou chiens de garde' sont pris en compte par la réponse 5.

Exemple 3: pour la Q27, le terme 'eaux usées des toilettes/latrines' fait référence aux eaux provenant de n'importe quel type de structure mise en place pour la gestion des excréments humains et réutilisée (par exemple, pour l'arrosage du potager ou pour irriguer des cultures).

Exemple 4: si les eaux usées sont rejetées dans un tuyau ou autre canalisation qui les déverse sous la maison, l'enquêteur doit choisir la réponse 'on les jette tout près d'une maison (1)'. Si les eaux usées sont déversées dans un réseau d'égouts, il faut choisir 'tout à l'égout [le ménage est branché à un réseau d'égouts] (8)'.
(8)'

Q 28	Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents?			
	Jamais (1)	Rarement (2)	1 ou 2 fois par semaine (3)	Presque tous les jours de la semaine (4)
	Habituellement une fois par jour (5)		Habituellement 2 ou 3 fois par jour (6)	Ne sait pas (7)

Q28 L'objectif de cette question est de connaître la fréquence avec laquelle la *majorité* des membres du ménage se brossent les dents (quelle qu'en soit la manière, avec ou sans dentifrice, en utilisant une racine sauvage, etc.).

Exemple 1: si le ménage est composé de trois personnes et une seule d'entre elles se lave les dents tous les jours alors que les deux autres ne se brossent jamais les dents, la réponse à encercler doit être 'jamais'.

Exemple 2: si le ménage est composé d'un nombre pair de personnes, l'enquêteur doit choisir la réponse qui représente le comportement le plus positif: si deux personnes dans un ménage composé de quatre personnes ne se brossent que 'rarement' les dents alors que les deux autres se brossent les dents 'presque tous les jours de la semaine', la réponse à encercler est 'presque tous les jours de la semaine (4)'.

Q 29	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 30	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 31	La majorité des adultes de votre ménage utilisent-ils du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?					
	Non (1)	Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)	
	Oui avant les repas (5)	Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)	Ne sait pas (7)		Autre, à préciser: (8)	

Note: les questions Q29, Q30 et Q31 font référence **aux seuls adultes (≥15 ans) du ménage**, alors que la Q28 se réfère à **la plupart des membres du ménage**.

Q29/Q30 'Se laver les mains' signifie employer n'importe quel moyen pour se nettoyer les mains, avec ou sans savon, avec du sable ou de la cendre, etc.

Q31 Par 'savon' on entend n'importe quel produit de nettoyage dont on se sert pour laver quelque chose (les mains, les assiettes/casseroles, les vêtements). Il peut être solide (en barres), liquide ou en poudre. La question se réfère uniquement à l'utilisation du savon *pour se laver les mains*, et non le corps ou autre chose.

Q 32	Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. [Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]		
	Pendant la saison des pluies	Pendant la saison sèche	Pendant la plus grande partie de l'année
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)	Pas de saison sèche dans notre région (-2)	Ne sait pas (-3)
	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)	13. Vendeur d'eau avec camion-citerne	
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)	14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne	
	3. Forage (>20 m de profondeur)	15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)	
	4. Forage (<20 m de profondeur)	16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)	
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)	17. Ruisseau	
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)	18. Rivière	
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)	19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)	
8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)	20. Canal d'irrigation		
9. Source protégée	21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)		
10. Source non protégée	22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)		
11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)	23. Autre (spécifier):		
12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)			
[Privé signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 m de la maison. Communautaire signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]			

Q32 L'enquêteur doit d'abord poser la question telle qu'elle est écrite et s'assurer d'avoir bien compris quelle est la principale source d'eau du ménage. Par la suite, il doit poser de nouveau la question en l'introduisant par 'Pendant la saison des pluies,' puis 'Pendant la saison sèche' et enfin 'Pendant la plus grande partie de l'année'. Au cas où l'on pourrait avoir des doutes sur le sens à donner à l'une ou l'autre des sources d'eau indiquées comme réponses possibles, le personnel du projet doit fournir des illustrations des principales sources d'eau dans la région, pour que l'on se mette d'accord, pendant les formations, sur le sens à donner aux termes utilisés. Il faut autant que possible utiliser des définitions simples/courantes.

Exemple 1: une 'Rivière' est un cours d'eau trop large pour qu'un adulte puisse sauter d'une rive à l'autre, tandis qu'un 'ruisseau' est un cours d'eau suffisamment étroit pour qu'un adulte l'enjambe.

Exemple 2: par 'source principale' on entend la source d'où provient l'eau immédiatement avant d'être utilisée, surtout pour boire. La réponse 'réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorées) (1)' doit être choisie quand l'eau est acheminée à travers des tuyaux à partir d'une station qui en assure la potabilisation (par n'importe quel moyen). Si la station de traitement des eaux n'assure pas la potabilisation pour n'importe quelle raison (équipements en panne, manque de chlore ou d'autres produits nécessaires, etc.), la réponse doit être 'réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorées) (2).

Exemple 3: la réponse 'Récipient de collecte des eaux de pluie' doit être choisie uniquement si le ménage collecte de l'eau en utilisant un bidon, des seaux ou autre type de récipient. Si le ménage puise son eau d'un canal d'irrigation, d'un ruisseau, d'un lac ou d'un étang, etc. il faut choisir 'canal d'irrigation (20)', 'ruisseau (17)' ou 'étang/lac (19)'.

Exemple 4: si le ménage utilise différentes sources d'eau pour boire et pour cuisiner (par ex. l'eau du puits pour boire et l'eau de la rivière pour la cuisine), l'enquêteur doit enregistrer uniquement la source d'eau à boire. Il doit toutefois écrire une note dans la marge, pour signaler la présence d'autres sources en eau pour la cuisine, etc.

Exemple 5: la Q32 s'intéresse à la source d'où provient l'eau juste avant d'être utilisée (bue) alors que la Q33 cherche à comprendre combien de temps il faut pour que le ménage s'approvisionne en eau. Si l'eau est acheminée à travers des tuyaux à partir d'un forage, l'enquêteur doit choisir la réponse 'forage (>20 m de profondeur (3))' pour la Q32. Si la réponse à la Q33 est 'une minute' (réponse à écrire dans une des cases), le personnel chargé de la saisie des données comprendra que la source principale du ménage est un forage localisé tout près de la maison ou bien relié avec celle-ci par un tuyau (voir également les notes pour la Q33 ci-dessous).
Si la profondeur du forage n'est pas connue, l'enquêteur doit mettre une note dans la marge en spécifiant que la réponse est soit (3) soit (4) et le superviseur vérifiera cela à niveau du village.

Q 33	Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? <i>[Temps total de tous les déplacements aller et retour par toutes les personnes qui vont chercher de l'eau. Si l'eau est collectée dans la maison, dans la cour ou dans son enceinte, notez 1 minute]</i>					
	Pendant la saison des pluies	<input type="text"/>	Pendant la saison sèche	<input type="text"/>	Pendant la plus grande partie de l'année	<input type="text"/>
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)	Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)		

Note: Pour les questions Q33 à Q38, le terme 'eau' se réfère à l'eau que le ménage utilise pour boire et cuisiner. Il ne comprend pas l'eau utilisée pour se laver, abreuver les animaux, l'irrigation, etc.

Q33 Cette question vise à déterminer le temps total nécessaire (en minutes) au ménage pour collecter suffisamment d'eau pour une journée. Le calcul est effectué en faisant la somme des temps de déplacement (aller-retour) de toutes les personnes éventuellement chargées de cette tâche. Si le répondant a du mal à répondre après avoir écouté la question une deuxième fois, l'enquêteur peut lui faire quelques suggestions: 'moins de 10 minutes', 'de 10 à 20 minutes', '30 minutes', 'une heure', etc.

Exemple 1: si une mère et sa fille se rendent toutes les deux à la source d'eau, et que cela leur prend 30 minutes pour y arriver, la réponse à enregistrer doit être 120 minutes (à savoir: 30 minutes pour y arriver plus 30 minutes pour revenir = 60 minutes par personne, multiplié par deux personnes = 120 minutes par trajet).

Exemple 2: s'il faut attendre plus de 10 minutes pour avoir de l'eau (faible débit, longue file d'attente), il faut ajouter le temps d'attente au temps total nécessaire pour approvisionner le ménage en eau (temps pour se rendre à la source d'eau + temps d'attente + temps pour rentrer à la maison).

Exemple 3: si la collecte de l'eau nécessite plusieurs déplacements par jour par une seule personne, l'enquêteur doit faire la somme de tous les trajets et y ajouter éventuellement les temps d'attente.

Exemple 4: si la source d'eau du ménage se trouve dans la maison ou dans la cour, l'enquêteur doit noter '1' minute.

Exemple 5: si le ménage utilise deux sources d'eau pour boire et cuisiner, l'enquêteur doit faire la somme (en minutes) des temps passés pour se rendre à chacune des sources et enregistrer le *temps total* pour les deux sources.

Q34 Si le répondant affirme que son ménage ne fait rien pour potabiliser l'eau à boire,

Q 34	Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)?					
	Non, un traitement n'est pas nécessaire (1)	Jamais (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)

l'enquêteur doit en approfondir la raison avant d'enregistrer la réponse:

Exemple 1: si le répondant est de l'avis que l'eau est déjà de bonne qualité et qu'elle n'a pas besoin d'un traitement, il faut encercler la réponse 'Non, un traitement n'est pas nécessaire' (1)

Exemple 2: si le répondant est conscient que l'eau devrait être potabilisée mais qu'elle ne l'est pas, la réponse doit être 'Jamais (2)'.
16/ According to the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), "Aquaculture is the farming of aquatic organisms: fish, molluscs, crustaceans, aquatic plants, crocodiles, alligators, turtles and amphibians. Farming implies some form of intervention in the rearing process to enhance production, such as regular stocking, feeding, protection from predators, etc. Farming also implies individual or corporate ownership of the stock being cultivated" (www.fao.org/fishery/cwp/handbook/J/en).

Q 35	Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner? Mois: <input style="width: 50px;" type="text"/> Ne s'en souvient pas (-1)
Q 36	Vous arrive-t-il d'être inquiet que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner? Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5)
Q 37	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs) Non (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5) Notre ménage ne doit rien payer pour l'eau (6)

Q35/Q36/Q37 Ces questions n'ont pas posé de problèmes de compréhension pendant les utilisations précédentes.

Q 38	Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)? Ne sait pas (1) Très mauvaise (2) Médiocre (3) Satisfaisante (4) Bonne (5) Très bonne (6)
-----------------	---

Q38 Cette question s'informe de l'opinion du répondant – au nom du ménage – sur la qualité de l'eau utilisée par le ménage. Les perceptions peuvent se baser sur la couleur ou l'odeur, sur l'opinion générale, sur des campagnes d'information, sur l'avis du personnel soignant du centre de santé locale, etc.

Q 39	Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? [Note: les régimes fonciers sont traités spécifiquement par la Q51]				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)</td> <td style="width: 50%;">Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)</td> </tr> <tr> <td>Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes (3) [passer à la question 51]</td> <td>Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]</td> </tr> </table>	Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)	Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)	Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes (3) [passer à la question 51]	Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]
Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)	Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)				
Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes (3) [passer à la question 51]	Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]				

Q39 Cette question se réfère aux terres sur lesquelles le ménage *peut compter durablement* pour ses propres activités agricoles (cultures, fourrage, arbres/vergers, etc.), d'élevage et/ou d'aquaculture (pisciculture). Il suffit que le répondant affirme que son ménage jouit d'un accès durable, sans tenir compte des conditions d'accès, car cet aspect est traité par la Q50.

Exemple 1: si le répondant dit que tous les adultes du ménage (≥ 15 ans) travaillent comme journaliers, on peut supposer que le ménage n'a pas accès à de la terre et choisir la réponse 'Aucun accès à la terre (4)'.

Exemple 2: si par contre, le ménage a accès à des terres dans le cadre d'un accord de métayage, la réponse doit être " *Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)*".

Exemple 3: si le ménage détient des droits de propriété perpétuels et libres sur des terres et qu'il les loue à d'autres personnes, l'enquêteur doit chercher à comprendre s'il s'agit de toutes les terres ou non. Dans le premier cas, la réponse doit être 'Aucun accès à la terre, car nous la louons à d'autres personnes (3)'. Dans ce cas, l'enquêteur passera directement à la Q51. Si, par contre, le ménage loue une partie de ses terres à d'autres, en gardant le reste pour ses propres besoins, la réponse doit être 'Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)'.

Exemple 4: si la zone où vit le ménage est en grande partie recouverte d'eau et si le ménage pratique l'aquaculture (pisciculture), la zone immergée utilisée pour l'aquaculture doit être entendue comme équivalent à une zone de champs agricoles. Si le ménage pratique cette activité dans un plan d'eau soumis à un régime de libre accès (marais et autres sources accessibles à tous les membres de la communauté), l'enquêteur choisira la réponse 'Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)'.

Exemple 5: il faut bien comprendre la différence entre la pêche et l'aquaculture. Alors que l'aquaculture implique une activité d'élevage (au minimum, une alimentation), la pêche consiste à capturer les poissons et crustacés sauvages. (Voir également la note pour les questions Q48 et Q49.)

Q 40	Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraîchage, etc.)? <i>[écrivez dans les marges la superficie en unités locales]</i>			
	Superficie en hectares		Ne sait pas (-1)	Aucune, uniquement des espaces en libre accès pour l'élevage/aquaculture (-2) <i>[passer à la question 46]</i>

Q40 L'objectif de la Q40 est de déterminer la superficie totale des terres utilisées habituellement par le ménage pour ses cultures, ses vergers, ses reboisements (les aspects concernant les conditions d'accès sont traités par la Q50). On doit également tenir compte des superficies éventuellement disponibles mais non utilisées ni louées à d'autres personnes. L'enquêteur doit collecter ces informations en utilisant les *unités locales* fournies par le personnel (ces chiffres seront convertis en hectares pendant la saisie des données). Il est donc très important que l'enquêteur inscrive à la fois le nombre et l'unité.

Exemple 1 si le ménage pratique une agriculture itinérante, l'enquêteur doit chercher à déterminer la superficie totale des parcelles cultivées normalement.

Exemple 2: dans le cas des superficies soumises au régime de libre accès ou communautaire (pâturages, zones marécageuses et/ou plans d'eau), l'enquêteur doit choisir la réponse '*Aucune, uniquement accès pour élevage/aquaculture*' et passer directement à la Q46. La Q51 doit également être sautée si elle n'est pas pertinente, car les questions sur le régime foncier ne s'appliquent qu'aux champs de culture.

Q 41	Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses?					
	Ne sait pas (1)	Escarpés (2)	Légèrement inclinées (3)	Plats (4)	En terrasse (5)	Mixtes, spécifier: (6)
Q 42	Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage?					
	Ne sait pas (1)	Pierreux-graveleux (2)	Argile (3)	Limoneux [argile + sable et/ou limons] (4)		
	Sableux-sec (5)	Humide [terres humides/marais] (6)	Mixtes, spécifier: (7)		Autre, spécifier (8)	

Q41/Q42 Pour ces deux questions, le terme 'la plus grande partie' désigne la partie majoritaire des superficies/sols.

Exemple 1: si le ménage dispose de 100 unités locales, l'enquêteur doit demander quel est le type de pente/sol qui couvre au moins 50 des unités en question. Si aucun type de pente/sol ne représente au moins la moitié de la superficie totale, la réponse doit être 'Mixtes (7)'. L'enquêteur doit utiliser la marge du questionnaire pour prendre des notes plus détaillées possibles sur des composantes de cette situation particulière en utilisant les mêmes codes et, dans la mesure du possible, en fournissant des pourcentages. Par exemple: '40%= (4), 40%= (5) et 20%= (3)'. Si l'enquêteur ne fait pas l'effort pour enregistrer ces situations 'mixtes', les données seront considérées comme des données manquantes.

Exemple 2: si le répondant n'arrive pas à décrire clairement la nature des sols sur les terres de son ménage, l'enquêteur pourrait l'aider en fournissant quelques indications de ce que l'on entend par les termes techniques comme: 'sols argileux', 'sols limoneux', 'sols sableux-sec', etc. En effet, les agriculteurs connaissent bien leurs sols, mais pourraient ne pas savoir les décrire en utilisant ces termes techniques.

Q 43	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture?				
	Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)				
	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)

Q43 Si le répondant affirme que le ménage n'utilise pas de compost/fumier/engrais, l'enquêteur doit demander pourquoi, avant de noter la réponse. Si le répondant pense que le ménage n'en a pas besoin, la réponse doit être 'Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)'. Si le répondant suggère que le ménage aimerait s'en servir, mais qu'il n'a pas les moyens pour les acheter et/ou qu'il ne sait pas comment le produire, la réponse est 'Non (2)'.

Q 44	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures?			
	Pas nécessaire, car le ménage a conservé suffisamment de semences (1)	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
	Souvent (5)	Toujours (6)	Autre, spécifier: (7)	

Q44 Cette question n'a pas soulevé de problèmes dans le passé.

Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [<i>répondre à cette question avant de poser la question suivante</i>] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?			
	Saison sèche	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)
	Reste de l'année	Toujours (5)	Pas de saison sèche dans notre région (6)	Souvent (4) Peu ou pas de cultures (7)

Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [<i>répondre à cette question avant de poser la question suivante</i>] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?			
	Saison sèche	Peu ou pas de bétail (1) [<i>passer à la question 48</i>]		Jamais (2)
	Reste de l'année	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6) Pas de saison sèche dans notre région (7)

Q45/Q46 Chacune de ces deux questions doit être posée deux fois, d'abord en terminant la question par 'pendant la saison sèche', et ensuite par 'pendant le reste de l'année.'

Exemple 1: 'suffisamment d'eau' se réfère à l'eau provenant de n'importe quelle source ou combinaison de sources utilisées pour les cultures/bétail. En effet, un ménage qui n'a pas suffisamment d'eau des pluies pour abreuver son bétail pourrait en avoir assez avec l'apport de l'eau d'un forage. Il ne s'agit pas de la facilité ou de la difficulté d'accès à l'eau, mais plutôt de comprendre s'il y a ou non *suffisamment d'eau* pour les cultures/bétail.

Exemple 2: par 'le bétail' il faut généralement comprendre la possession d'un certain nombre d'unités ou de têtes. On doit normalement pouvoir ignorer la possession de quelques poulets ou d'un ou deux moutons/chèvres, mais il faut tenir compte des perceptions locales en la matière. Dans certaines cultures, la possession d'une seule vache ou d'un seul âne pourrait bien être considérée comme 'posséder du bétail'. Il est donc important de tenir compte du *contexte local et des conceptions locales* en la matière.

Q 47	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Q47 Cette question n'a pas soulevé de problèmes dans le passé.

Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?				
	Saison sèche		Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]		Jamais (2)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?				
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Q48/Q49 MPAT adopte la définition de l'aquaculture de la FAO²⁶, qui la définit essentiellement comme une activité d'élevage, par opposition à la capture. La différence entre l'aquaculture et la pêche n'est pas si nette dans les cas où il s'agit d'un plan d'eau soumis à un régime de libre accès. En tout cas, dans l'absence d'un effort volontaire pour nourrir et/ou protéger les poissons, crustacés, etc., l'activité du ménage ne peut pas être considérée comme 'aquaculture'.

Q 50	Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles (cultures, vergers, arbres, bétail et/ou aquaculture)?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Q50 Par 'activité agricole' on entend l'ensemble des activités comprenant les cultures, les vergers, l'agroforesterie, les reboisements, l'élevage et l'aquaculture.

Q 51	Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres?		
	Accès illégal, occupation illégale (1)	Bail de <5 ans (5)	Bail 31-40 ans (9)
	Accord de métayage (2)	Bail 5-10 ans (6)	Bail > 40 ans (10)
	Loué pour <12 mois (3)	Bail 11-20 ans (7)	Droit moderne (propriété perpétuelle et libre, légalement acquise) (11)
	Propriété conforme au droit coutumier (4)	Bail 21-30 ans (8)	Autre, spécifier: (12)

Q51 Cette question se réfère aux terres décrites en réponse à la Q39. Si un ménage n'a des droits que sur l'emplacement de son logement, cette question doit être sautée.

Exemple 1: la réponse '*Propriété conforme au droit coutumier (4)*' correspond fondamentalement à un droit de propriété perpétuelle et libre, mais sans les papiers officiels (acte notarié ou titre de propriété). À la lettre, il ne s'agit pas d'un droit de propriété 'légal' mais on peut s'attendre à ce que la plupart des gouvernements n'aient pas l'intention de contester l'occupation de ces terres par les ménages. Dans le cas de la réponse '*Accès illégal/occupation illégale (1)*', le ménage est exposé au risque d'expulsion. Dans le cas d'un droit de propriété conforme au droit coutumier, les utilisateurs courent moins le risque de se voir expulser, même sans statut juridique. L'enquêteur doit évaluer le niveau de probabilité que le ménage a d'occuper les terres pour une durée plus ou moins longue.

Exemple 2: dans un pays comme la Chine, où le gouvernement est techniquement propriétaire de toutes les terres et où l'accès par les utilisateurs est généralement durable, du moins en milieu rural, la réponse 10 (bail supérieur à 40 ans) est la plus appropriée.

26/ D'après l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'aquaculture est une activité agricole ('farming') qui consiste à 'cultiver' des organismes aquatiques tels que le poisson, crustacés, mollusques, plantes aquatiques, crocodiles, alligators, tortues, amphibiens. Cette activité agricole implique la mise en œuvre de certaines interventions ayant pour but d'augmenter la production, comme l'ensemencement, l'alimentation, et la protection régulière contre les prédateurs, etc. Elle implique également la propriété individuelle ou collective des produits de cet élevage." (www.fao.org/fishery/cwp/handbook/J/en).

Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? [Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3]]					
Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [<i>'Degré de gravité possible'</i>]					
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [<i>'Probabilité possible'</i>]					
Ne sait pas (-1) [passer à la question 59]			Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) [passer à la question 59]			
Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moindre (1)		Moyen-moderé (2)		Extrême (3)
Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)		Probable (2)		Très probable (3)
1 ^{er}		52.1	Ecrire	53.1 Degré de gravité possible=		54.1 Probabilité possible=
2 ^{ème}		52.2	Ecrire	53.2 Degré de gravité possible=		54.2 Probabilité possible=
3 ^{ème}		52.3	Ecrire	53.3 Degré de gravité possible=		54.3 Probabilité possible=

Q52/Q53/Q54 L'enquêteur doit demander au répondant de penser d'abord aux *événements négatifs qui pourraient se produire dans la région*, puis de prévoir tant la gravité prévisible des effets que la probabilité que ces événements pourraient se produire dans les prochains 12 mois. Compte tenu de son importance pour poser la base pour le bon déroulement de deux questions successives, la Q52 est présentée séparément ci-dessous.

Q52 L'enquêteur doit d'abord lire à haute voix la Q52 exactement comme elle est écrite, sans lire les textes entre crochets [*comme ceci*]. Il doit ensuite enregistrer un maximum de trois événements préoccupants pour le ménage. Il doit aussi faire comprendre que la question se réfère à des événements, pas à des situations générales (par exemple il ne faut pas inscrire "pauvreté"). Le répondant doit, dans la mesure du possible, en mentionner au moins deux.

Exemple 1: si le répondant ne comprend pas la question, l'enquêteur doit la relire, toujours à haute voix, un peu plus lentement en cadencant les mots, et toujours sans fournir de détails.

Exemple 2: si le répondant ne comprend toujours pas la question, l'enquêteur pourrait adopter une approche à deux étapes comme suit:

- (i) Demander au répondant de faire la liste de tous les événements potentiellement négatifs qui pourraient provoquer des conséquences néfastes à son ménage au cours des 12 prochains mois'. Lui laisser la liberté de dire ce qui lui semble bon et en prendre note dans la marge du questionnaire. Identifier ceux qui pourraient manifestement compromettre le bien-être et les moyens d'existence des membres du ménage.

Si le répondant a toujours du mal à comprendre la question (dont la nature hypothétique peut soulever des problèmes), l'enquêteur peut lui fournir des exemples d'un événement négatif en ayant soin de ne pas mentionner quelque chose qui pourrait réellement s'avérer localement (pour ne pas orienter la réponse du répondant). Ainsi, pour une zone sans accès à la mer, il pourrait parler d'un ouragan ou d'un tsunami; pour une zone tropicale, il pourrait parler d'une tempête de neige, et ainsi de suite; un tremblement de terre dans une zone non sismique; etc.

- (ii) Une fois que le répondant aura fait sa liste des événements digne de préoccupation, l'enquêteur doit lui demander: 'Parmi les événements négatifs que vous venez de mentionner, quel est celui qui vous préoccupe le plus en tant que ménage?' Après avoir écrit la réponse dans la case 52.1, il doit poser la même question pour connaître le deuxième événement (52.2), puis éventuellement le troisième (52.3).

Exemple 3: au cas où un répondant s'en remettrait à Dieu en disant (par exemple) qu'il est impossible de savoir ce genre de choses à l'avance, l'enquêteur pourrait lui rappeler que Dieu pourrait s'attendre à ce que les personnes fassent preuve d'initiative pour s'aider eux-mêmes.

Exemple 4: si le répondant continue à ne pas fournir de réponse pour la Q52, l'enquêteur doit poser d'autres questions avant de choisir entre 'Ne sait pas (1)' et 'Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2)'. A noter que ces deux réponses ont des significations profondément différentes.

Q53/Q54 Une fois que l'enquêteur a obtenu les réponses à la Q52 et rempli les cases (52.1, 52.2 et 52.3), il doit poser d'abord la Q53 sur le degré de gravité prévisible de l'événement le plus préoccupant puis la Q54 sur la probabilité du même événement. Par la suite, il doit poser les mêmes questions sur le deuxième événement, puis le troisième le cas échéant.

Exemple 1: supposons que le répondant ait dit que son ménage est préoccupé avant tout par les ravageurs des cultures (52.1), puis par les inondations (52.2) et enfin par les conflits locaux (52.3). L'enquêteur doit alors lui demander: 'Quel pourrait être le *degré de gravité des ravageurs des cultures* pour votre ménage?' et utiliser les codes fournis (à savoir: 1 pour 'Bas-moindre', 2 pour 'Moyen-moderé', et 3 pour 'Extrême') pour enregistrer la réponse. Si la réponse est "Extrême" il utilisera le code 3. L'enquêteur demandera ensuite, 'Avec quelle probabilité ces ravageurs pourraient-ils attaquer sérieusement vos cultures au cours des 12 prochains mois?' et enregistrer la réponse en utilisant les codes fournis (à savoir: 1 pour 'Peu probable', 2 pour 'Probable' et 3 pour 'Très probable'). Si la réponse est "Probable" il utilisera le code 2. Le même processus doit être suivi pour les inondations (52.2) et les conflits locaux (52.3).

En imaginant de recevoir les mêmes réponses sur le degré de gravité et la probabilité, la table remplie résultera ainsi:

52.1	Ecrire	53.1 Degré de gravité possible=	3	54.1 Probabilité possible=	2
52.2	Ecrire	53.2 Degré de gravité possible=	3	54.2 Probabilité possible=	2
52.3	Ecrire	53.3 Degré de gravité possible=	3	54.3 Probabilité possible=	2

Q55/Q58 Cette série de questions vise à comprendre comment le ménage pourrait réagir aux événements négatifs mentionnés en réponse à la Q52.

Q 55	Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour y faire face?					
	Ne sait pas (-1)	Stratégie principale		Stratégie secondaire		Troisième stratégie
1. Chercher du travail agricole	10. Les enfants participent plus que de coutume aux travaux ménagers	19. Vendre le grain stocké	28. Repousser le paiement des dettes			
2. Travailler plus d'heures/accepter d'autres emplois	11. Demander à des amis de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	20. Vendre du bétail	29. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des parents			
3. Créer une entreprise	12. Demander à des parents de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	21. Puiser dans vos économies ou vendre des bijoux	30. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des amis ou voisins			
4. Réduire les dépenses de centres de santé	13. Compter sur gouvernement local	22. Vendre des biens durables	31. Emprunter de l'argent à une coopérative ou au fonds du village (source communautaire)			
5. Réduire la consommation d'alcool	14. Compter sur gouvernement national	23. Vendre des terres agricoles	32. Emprunter de l'argent à une banque ou un autre prestataire de services financiers			
6. Réduire la consommation de viande	15. Compter sur les organisations d'aide	24. Vendre une activité/entreprise	33. Emprunter de l'argent à un prêteur privé			
7. Réduire la consommation de combustible	16. Compter sur une assurance collective	25. Vendre/quitter la maison pour aller vivre avec des parents dans la région	34. Envoyer les enfants travailler en dehors du foyer			
8. Planter moins de cultures pour la prochaine saison agricole	17. Compter sur une assurance privée	26. Vendre/quitter la maison (déménager dans une autre région)	35. Retirer les enfants de l'école pour les faire travailler			
9. Louer les terres agricoles à d'autres personnes	18. Rechercher une assistance technique	27. Rechercher un traitement médical	36. Mendier de l'argent ou de la nourriture			
37. Autre, spécifier:						

Q55 Le répondant doit avoir suffisamment de temps pour réfléchir à la question et peser les différentes réponses possibles à son avis. Le temps accordé à ce stade facilitera l'étape successive où l'enquêteur doit demander au répondant d'identifier les stratégies d'adaptation en ordre décroissant (principale, seconde et troisième) au cas où tel événement se produirait. Le répondant peut citer plus de trois stratégies s'il le veut. S'il n'arrive pas à fournir plus d'une stratégie d'adaptation, l'enquêteur ne doit pas remplir les autres cases (seconde stratégie et troisième stratégie), mais doit décrire brièvement la situation dans la marge du questionnaire.

Q 56	Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable? [Noter la réponse dans la case et en mois (par exemple, 2 ans = 24 mois)]			
	Ne sait pas (-1)	Moins d'un mois (-2)	Mois =	
Q 57	Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison?			
	Ne sait pas (-1)	Nous quitterions le village (-2)	Mois =	

Q56/Q57 Comme pour d'autres questions qui visent à obtenir une estimation temporelle, l'enquêteur doit convertir les périodes indiquées en mois (par ex. trois ans = 36 mois). L'attention est sur le nombre de mois. S'il y a une situation dans laquelle le ménage quitte le village pendant le temps qu'elle reconstruit la maison, l'enquêteur doit remplir la case avec le nombre des mois nécessaires à la reconstruction de la maison et pas la case "Nous quitterions le village".

Exemple 1: pour la Q57, si la réponse est moins d'un mois, l'enquêteur doit simplement inscrire '1' dans la case et confirmer, dans une note dans la marge, que la réponse indique une période inférieure à 1 mois.

Exemple 2: les deux questions ne font pas référence à une amélioration sensible de la situation du ménage mais plutôt à un retour à la situation ayant précédé l'événement négatif.

Exemple 3: pour la Q57, la réponse 'Nous déménagerons (-2)' signifie que le ménage quitterait le village, alors que la réponse 'Notre ménage ne pourrait pas la reconstruire (-3)', signifie que le ménage souhaite rester dans le village.

Q 58	Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des 12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage?			
	Personne (1)	La famille (2)	Les amis (3)	Compagnie d'assurance (4)
	Institution financière (5)	Gouvernement local (6)	Gouvernement national (7)	
	Gouvernement (général) (8)	Organisations d'aide (9)	Ne sait pas (10)	Autre, spécifier: (11)

Q58 Dans certains pays, de nombreuses personnes pourraient répondre 'Dieu' à la Q58. Dans de tels cas, l'enquêteur doit essayer de reformuler de la façon la plus appropriée la question, en demandant par exemple, 'À qui Dieu demanderait-il de vous aider?' Si la réponse est 'nos voisins', il faut enregistrer 'les amis' (3), car des voisins antipathiques seraient peu susceptibles de fournir une aide quelconque.

Q 59	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [Si 'Oui', environ combien de temps?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
Q 60	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
Q 59	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'un mois (6)	Oui, presque tous les jours (7)	Ne sait pas (8)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'1 mois (6)	Oui, presque toujours (7)	Ne sait pas (8)

Q59/Q60 'Avoir faim' signifie qu'on n'a rien à manger sans le vouloir. Il ne s'agit pas d'une abstinence volontaire (un jeûne).

Q 61	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Non (1)	Oui, 1 fois (2)	Oui, 2 fois (3)	Oui, 3 fois (4)
Q 62	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [Si 'Oui' combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Une fois ou deux (2)	Environ une fois par mois (3)	
Q 61	Oui, 4 fois (5)	Oui, plus de 4 fois (6)	Ne se souvient pas (7)	Autre, spécifier: (8)
	Environ toutes les 2 semaines (4)	Environ chaque semaine (5)	Ne sait pas (6)	

Q61/Q62 Ces deux questions n'ont pas soulevé de préoccupations dans le passé. Il faut assurer la cohérence entre les questions Q59/60/61/62. Pour cela elles peuvent être adressées d'une manière plus conversationnelle (par exemple: "vous avez dit que vous n'avez jamais sauté un repas, donc...")

Q 63	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants?		
.1	Grains (céréales, pain, riz ou pâtes)		1. Jamais
.2	Racines et/ou tubercules		2. Presque jamais
.3	Légumes/feuilles vertes		3. Environ une fois par mois
.4	Fruits		4. Quelques fois par mois
.5	Produits laitiers et/ou œufs		5. Environ une fois par semaine
.6	Viande et/ou poisson/fruits de mer		6. Plusieurs fois par semaine
.7	Noix/légumineuses (par exemple, arachides, haricots, tofu, etc.)		7. Chaque jour
			8. Pas consommé pour des raisons religieuses

Q63 Par 'Produits laitiers (5)' on sous-entend la consommation de produits laitiers, même en petites quantités (comme le lait dans le thé/café).

Q 64	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles?) [Si 'Oui', pendant combien de mois sur les douze derniers mois?]				
	Non (1)	Oui, 1-2 mois (2)	Oui, 3-4 mois (3)	Oui, 5-6 mois (4)	Oui, 7+ mois (5)

Q64 Cette question veut savoir si l'un des membres du ménage a effectué un investissement initial et/ou continu sous forme d'argent, de matériel ou autre. Il existe de nombreux types d'entreprises non agricoles en milieu rural: petits commerces, maisons de thé, stations de chargement de batteries, transports (bicyclette, taxi, taxi-moto, etc.).

Q 65	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? [Si 'Oui' combien de fois?]				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Q65 Cette question se réfère aux membres qui vivent, dorment et mangent dans le ménage (non à ceux qui vivent/travaillent ailleurs pendant plusieurs mois de l'année) et spécifiquement à des compétences qui ne relèvent pas directement des travaux dans les champs.

Exemple 1: la transformation et/ou le traitement des récoltes préalables à la vente sur un marché est considéré comme une compétence à signaler en réponse à cette question si l'activité en question nécessite des compétences et/ou un équipement spécial (la fabrication de l'huile de tournesol, la récolte du miel, le broyage de l'arachide). Par contre le simple fait de faire sécher les récoltes au soleil ne fait pas partie de ces compétences.

Exemple 2: la tenue des livres de caisse, les services de comptabilité de base, la charpenterie, la ferronnerie et l'artisanat sont d'autres exemples de fourniture de services qualifiés qui ne font pas partie des travaux agricoles au sens le plus étroit.

Q 66	Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité?				
	Non (1)	Probablement non (2)	Probablement oui (3)	Absolument (4)	Ne sait pas (5)

Q66 Si le répondant répond simplement 'Oui', l'enquêteur doit poser d'autres questions pour pouvoir déterminer la réponse la plus appropriée. La différence entre réponses (2) et (3) dépend des conditions appliquées par la banque.

Q 67	[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes] Votre ménage est-il actuellement endetté?			
	Non (1) [passer à la question 69]	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)
	Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) [passer à la question 69]			

Q67 La gravité de la dette d'un ménage ('peu endetté', 'pour un montant modéré' ou 'très endetté') doit être déterminée par le répondant. En effet, le poids de la dette due par le ménage n'est pas déterminé par le montant mais plutôt par la perception du ménage relative à la difficulté du remboursement. Le même montant d'argent sera perçu différemment par différents ménages: une somme qu'un ménage considère comme une dette considérable pourrait être perçue comme une petite dette par un ménage financièrement plus robuste.

Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?		
	Parents/famille (1)	Amis (2)	Fonds du village (3)
	Autorités du village (4)	Coopérative de crédit rural (5)	Prêteur privé (6)
	Institution de microfinance (7)	Banque du gouvernement (8)	Banque privée (9)
	Fonds conjoint du village et d'une banque (10)	Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)	Autre, spécifier: (12)

Q68 Si la 'plus grande partie' de la dette est due à plus de deux sources différentes, l'enquêteur doit encercler 'Autre (12)' et ajouter une note dans la marge pour décrire la situation.

Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?		
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Environ la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)	Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)

Q69 Par 'Être bien chaussé' on entend n'importe quel type de vêtement pour les pieds (sandales, bottes, espadrilles, chaussures en cuir, etc.) qui soit adapté aux conditions climatiques locales pour protéger les pieds contre les blessures et le climat local (soleil, pluies, vent, froid, etc.).

Q 70	Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région?		
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Près de la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)	Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)

Q70 Par 'Suffisamment de vêtements' on entend des vêtements capables de protéger la personne contre les intempéries (le froid, les pluies, les vents le soleil). L'éventail des 'Conditions climatiques rigoureuses' peut aller de la tempête de neige aux tempêtes de sable; l'enquêteur doit donc comprendre que 'suffisant pour des conditions climatiques rigoureuses' dépend de la région et du climat local.

Q 71	Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? [si le ménage n'a pas de télévision, écrire '0']	
	Nombre de téléviseurs	<input style="width: 100%;" type="text"/>

Q71 La Q71 se réfère aux postes de télévision fonctionnantes, quelle que soit leur taille ou autres caractéristiques (couleur, noir et blanc, type d'écran), que possède le ménage, ou qui sont utilisés régulièrement par le ménage et installés dans le logement. Si la réponse est 'Oui', l'enquêteur

doit demander si le ménage possède plus d'un poste et en inscrire le nombre (0, 1, 2, etc.) dans la case. Un poste de télévision qui est en cours de réparation doit également être inclus dans la réponse.

Q 72	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire?		
	Non (1) <i>[fin de l'entretien]</i>	Oui, quelques ménages (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ, la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)

Q72 L'enquêteur pourrait, en fonction des particularités du village, rappeler au répondant que des ménages dans le village appartiennent à des catégories différentes selon l'ethnie, la religion, la position sociale (castes) ou d'autres formes de différenciation. En effet, les personnes qui appartiennent à une catégorie majoritaire ou relativement privilégiée pourraient ne pas se rendre compte qu'un accès difficile à des opportunités puisse être lié à un statut minoritaire. Si la réponse est 'Ne sait pas', l'enquêteur doit tout de même poser la Q73. Si la réponse est 'non' il n'y a pas besoin de poser la question 73 et il faut y mettre un trait à côté.

Q 73	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changement significatif (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)

Q73 Les trois choix de réponses pour 'Améliorée' indiquent que la situation est devenue *plus équitable* et que dans ce sens elle s'est améliorée. Par contre, l'inégalité s'est 'aggravée' si elle est devenue *encore plus inéquitable*.

Exemple 1: si la réponse à la Q72 était 'Ne sait pas (6)', il est probable le répondant la répète en réponse à la Q73. Si ce n'est pas le cas, l'enquêteur doit chercher à comprendre pourquoi et l'écrire dans la marge.

Les notes explicatives (Q74-Q78) pour la composante Adaptation au changement climatique/ ASAP (facultative) sont présentées dans l'annexe XIV.



©FIDA/Nancy McGirr



Points saillants du Chapitre 6

- ✓ Le Guide de l'utilisateur du MPAT et ses annexes fournissent presque tous les matériels nécessaires pour la formation des enquêteurs dans un format prêt à l'emploi.
- ✓ Le formateur doit s'assurer que les enquêteurs en formation comprennent parfaitement l'importance du consentement et de la confidentialité.
- ✓ Un aspect particulièrement difficile de l'utilisation de l'enquête du MPAT (comme pour tout autre enquête) est de s'assurer que les répondants ne s'imaginent pas qu'en modifiant leurs réponses, leur village pourrait faire l'objet d'une plus grande attention de la part du projet, du gouvernement, des bailleurs/donateurs ou des organisations d'aide.
- ✓ Ce chapitre offre des notes spécifiques et détaillées pour clarifier les situations susceptibles de soulever des préoccupations ou prêter à confusion. Ces notes aideront les enquêteurs à comprendre l'intention profonde de chaque question et à apprendre comment enregistrer concrètement les réponses.
- ✓ Étant donné le nombre important de notes spécifiques, il est vivement recommandé de fournir à chaque enquêteur une copie sur papier de la section 6.2 (Notes et définitions pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages) comme pense-bête à consulter pendant la formation et surtout pendant les travaux sur le terrain.



©FIDA/Pablo Corral Vega

Chapitre 7



La fonction de superviseur d'enquêteurs du MPAT est souvent rempli par des personnels de l'agence/projet ayant commissionné l'enquête. Si ces derniers ne peuvent pas remplir le rôle de superviseur d'enquêteurs, ou si leur nombre est insuffisant, des participants ayant excellé durant la formation des enquêteurs et ayant démontré des capacités de leadership et de gestion pourraient être recrutés et formés pour remplir ce rôle. Tous les candidats à la fonction de superviseur d'enquêteurs doivent participer au programme de formation des enquêteurs afin d'acquérir la maîtrise du questionnaire et de la procédure nécessaire pour pouvoir fournir des conseils utiles aux enquêteurs, surtout pendant les premiers jours de la mise en œuvre de l'Enquête sur les Ménages du MPAT.

Ce chapitre fournit une vue d'ensemble des principaux thèmes de la formation des superviseurs du MPAT. Des plans détaillés de leçon sont disponibles dans l'Annexe VI.

7.1 Principales responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs

Les superviseurs d'enquêteurs jouent un rôle très important dans la facilitation du MPAT. Il est important de présenter les rôles et les responsabilités en détail à tous les candidats. Le présent chapitre doit être lu très attentivement par les personnes chargées du recrutement et de la formation des candidats. Le formateur doit décider à quel moment il convient d'aborder le thème des rôles et responsabilités, en fonction du pays/culture où les enquêtes seront réalisées.

- Travailler avec les chefs de village pour réaliser l'échantillonnage aléatoire de ménages devant faire l'objet de l'Enquête sur les Ménages.
- Aider les enquêteurs à comprendre comment trouver les ménages sélectionnés.
- Gérer les paires d'enquêteurs:
 - (a) Modifier la composition des paires d'enquêteurs chaque fois que l'équipe passe à un nouveau village afin que les enquêteurs continuent à apprendre les uns des autres et également pour réduire le risque qu'ils ne répètent leurs erreurs.
 - (b) Veiller à ce que les enquêteurs ne soient pas affectés à des villages où ils ont des amis proches ou des parents, pour réduire le risque de conflits d'intérêt.
- Maîtriser complètement tant le Questionnaire sur les Ménages que la procédure d'utilisation (en participant notamment à la formation des enquêteurs du MPAT).
- Suivre de près la mise en œuvre de l'Enquête sur les Ménages et aider les enquêteurs en cas de besoin:
 - (a) Mener personnellement (si possible et surtout si nécessaire) quelques entretiens par semaine en collaboration avec un des enquêteurs.
 - (b) Être présent pour aider les enquêteurs en cas de besoin.
- Rédiger des résumés basés sur les notes écrites par les enquêteurs dans les marges du questionnaire (pour rendre compte des difficultés ou situations particulières) et les partager avec le personnel du projet.
- Effectuer des contrôles ponctuels afin de s'assurer que les enquêteurs se rendent dans les ménages indiqués et qu'ils remplissent correctement leurs tâches.
- Mettre en œuvre l'Enquête sur les Villages avec le chef du village (ou une autre autorité), le directeur de l'école (ou un des enseignants les plus expérimentés) et le personnel soignant le plus expérimenté disponible:
 - (a) En cas de besoin, se rendre dans toutes les écoles et centres de santé pour collecter les informations sur l'ensemble du village.
- Assurer la gestion et le soutien aux équipes d'enquêteurs.
- Servir d'intermédiaire entre les enquêteurs, les agents de saisie et le personnel du projet pour faciliter les échanges d'informations sur les erreurs éventuellement commises lors de l'enregistrement des réponses favorisant ainsi les corrections et interventions éventuellement nécessaires.

- Si plus de cinq des ménages sélectionnés aléatoirement dans le village ne peuvent ou ne veulent pas participer à l'Enquête, en parler avec le chef du village:
 - (a) Lui demander si ces cinq ménages sont sensiblement différents de la moyenne des ménages dans le village: sont-ils sensiblement plus pauvres ou plus riches? sont-ils plus petits ou plus grands? appartiennent-ils à une catégorie particulière?
 - (b) Documenter soigneusement les informations reçues et les partager avec le personnel du projet.
- Animer à la fin de chaque journée, les séances de compte rendu avec les enquêteurs:
 - (a) Identifier les problèmes communs, les questions propres à ce village, etc.
 - (b) Transmettre ces informations au personnel du projet.
- À la fin des travaux dans chaque village, collecter les listes des ménages de l'échantillon et les rendre au personnel du projet pour destruction (afin de garantir la confidentialité des enquêtes).
- Être présent dans le village pendant toute la période de collecte des données, pour:
 - (a) Assurer un suivi de proximité du travail des enquêteurs et aider les enquêteurs en difficulté.
 - (b) Réaliser les Enquêtes sur les Villages (se rendant personnellement dans toutes les écoles et tous les centres de soins le cas échéant).
- *il ne doit pas toutefois leur donner la liste complète des villages, cela pour réduire le risque de biaiser les résultats (certains superviseurs ou enquêteurs pourraient, par exemple, avoir des amis intimes ou de la famille dans un des villages). Seul le personnel du projet doit avoir accès au cadre d'échantillonnage complet; il doit informer les superviseurs sur le prochain ou les deux prochains villages à visiter.*
- Le personnel du projet doit en même temps fournir aux superviseurs la liste de tous les ménages du village sélectionné à visiter, numérotés de 1 à n .
- Enfin, le personnel du projet doit prendre les dispositions nécessaires pour assurer la collaboration du chef du village (ou autre autorité), pour la création de l'échantillon aléatoire des ménages et pour appuyer le déroulement de l'Enquête dans son village.
- Le superviseur d'enquêteurs doit montrer au chef du village la liste des ménages numérotés et la feuille avec les onglets également numérotés de 1 à n (voir Annexe XV). Il doit ensuite découper les onglets pour la sélection aléatoire des ménages.
 - Le chef du village doit prendre ('piocher') 30 onglets au hasard (d'une boîte ou d'un chapeau). Le superviseur fait la liste des noms des ménages correspondants aux numéros ainsi choisis dans la liste numérotée. Ce premier groupe de 30 ménages sélectionnés constitue l'échantillon aléatoire principal: *tous ces ménages doivent être visités et invités à participer à l'Enquête.*
- Le superviseur d'enquêteurs invite le chef du village à choisir *cinq* onglets supplémentaires (ou plus encore, si l'on prévoit un taux élevé de non-participation). Il inscrira ces noms en ayant soin de respecter l'ordre dans lequel ils ont été sélectionnés.
 - Les ménages de l'échantillon principal qui refusent de participer ou qui ne sont pas disponibles seront remplacés par le nombre nécessaire des ménages de cette liste de réserve, en respectant scrupuleusement *l'ordre dans lequel ils ont été échantillonnés*. Il ne faut pas choisir

7.2 Vue d'ensemble du procédé d'échantillonnage dans les villages

L'une des plus importantes responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs consiste à créer l'échantillon aléatoire des ménages dans chaque village. Le procédé d'échantillonnage est résumé ci-après et détaillé dans le Chapitre 4 de ce Guide de l'utilisateur, ainsi que dans l'Annexe VI, session 2.

- Le personnel du projet doit fournir aux superviseurs d'enquêteurs les noms des villages sélectionnés pour l'enquête.

les ménages les plus proches, ceux qui habitent le long d'une route, etc. Ceci est essentiel pour préserver l'intégrité et la nature aléatoire de l'échantillon.

- Le superviseur d'enquêteurs doit utiliser une carte existante (ou en dessiner une nouvelle, ce qui prendra du temps) pour localiser les 30 ménages de l'échantillon principal; il utilisera cette carte pour montrer aux enquêteurs l'emplacement des ménages à visiter (voir Figure 4).
- Les villages plutôt grands pourraient être subdivisés en quartiers pour rationaliser les déplacements des enquêteurs. Après avoir demandé au chef du village de localiser les ménages sélectionnés sur la carte, le superviseur pourrait décider de commencer par les ménages situés dans une partie du village et passer par la suite à l'autre partie.

De manière générale, les habitants d'une communauté rurale seront curieux de savoir ce qui se passe en voyant arriver un étranger pour parler avec le chef de leur village. Certains d'entre eux pourraient se rassembler pour voir et écouter. Leur présence ne constitue pas un problème, car l'Enquête du MPAT sur les Villages a été conçue pour ne pas avoir à demander des informations sensibles au chef du village. La présence de témoins pendant la procédure de sélection aléatoire des ménages aura même l'avantage, car ils pourront expliquer aux ménages sélectionnés aléatoirement qu'ils

ont été les témoins de la procédure. Cependant, il est nécessaire d'effectuer les rencontres et interviews des personnels des écoles et des centres de santé en privé afin de garantir des réponses objectives et spontanées.

7.3 Notes et définitions pour l'Enquête MPAT sur les Villages

Cette section doit être traduite et une copie doit être donnée à toutes les personnes suivant la formation de superviseur d'enquêteurs.

NOTES GÉNÉRALES

- L'Enquête du MPAT sur les Villages doit être effectuée par les superviseurs d'enquêteurs.
- Par 'village', on entend la réalité géographique faisant l'objet de l'Enquête du MPAT. Si un ou plusieurs interlocuteurs (chef du village, personnel enseignant ou soignant) représentent une autorité d'une zone géographique plus large, il est nécessaire de lui/leur demander de répondre aux questions concernant uniquement la zone MPAT.
- Avant de commencer un entretien avec des enseignants ou du personnel-soignant, qui seront appelés à fournir des données délicates, le superviseur d'enquêteurs doit leur expliquer que les données seront présentées au niveau de l'ensemble du village, sans en indiquer la source (leurs noms et fonctions ne seront inscrits nulle part). Étant donné que l'enquête est effectuée au niveau du village, il est impossible de garantir la confidentialité des réponses, car tout le monde saura qu'ils ont été interviewés, surtout dans un village avec seulement un ou deux enseignants et/ou agents de santé. En tout cas, le superviseur d'enquêteurs doit rassurer leurs interlocuteurs que toutes les mesures seront prises pour conserver leur anonymat, en espérant que cela les encouragera à répondre avec franchise aux questions.
- Idéalement, les entretiens avec les personnels enseignants et soignants doivent avoir lieu 'en privé', sans qu'aucune autre personne ne soit présente (exception faite d'un interprète le cas échéant). Il faut tout faire pour décourager la présence d'autres personnes



Figure 4. Carte MARP (Méthode active de recherches participatives) montrant les emplacements des habitations des ménages du village, Bangladesh (2012)

©FIDA

et tout particulièrement des fonctionnaires, des personnages politiques, etc.). Pour ce faire, le superviseur d'enquêteurs pourrait fixer un rendez-vous réservé à ces derniers, pour leur présenter le questionnaire ainsi que les objectifs généraux et spécifiques de l'Enquête. Ce rendez-vous devrait avoir lieu de préférence après les entretiens. Si cela s'avère impossible ou peu pratique, le superviseur d'enquêteurs peut leur fournir ces informations avant les entretiens et leur demander poliment de s'éloigner.

- Dans un village qui a plusieurs écoles, l'interlocuteur (un directeur d'école ou un des enseignants les plus expérimentés) pourrait ne pas connaître suffisamment bien toutes les écoles pour répondre avec précision aux questions. *Si tel est le cas, le superviseur d'enquêteurs doit également interviewer quelqu'un des autres écoles pour obtenir des informations plus précises. Il doit noter la provenance de ces informations supplémentaires et inscrire les sommes/moyennes dans les cases du questionnaire.*

- **Important:** Au début des entretiens avec les personnels enseignants et soignants (directeur d'école, enseignant, médecin, infirmière, etc.), le superviseur d'enquêteurs doit rassurer ces derniers qu'il ne s'agit pas d'une évaluation des performances, que le but de l'Enquête consiste à collecter des informations sur la qualité de la vie au niveau du village. En tant que personnages importants dans la vie du village, ils peuvent fournir des informations précieuses concernant la réalité locale.

NOTES SUR DES QUESTIONS INDIVIDUELLES/SPÉCIFIQUES

Le but de cette section est d'aider les superviseurs d'enquêteurs à approfondir leur compréhension de chaque question et à apprendre comment indiquer correctement la réponse. Les superviseurs d'enquêteurs doivent faire preuve de discernement et de cohérence en posant les questions et en prenant note des réponses.

Questions à poser aux chefs de village

v1	Quelle est la population approximative de votre village et combien de ménages contient-il?		
	Population	Nombre de ménages	Ne sait pas (-1)

v1 Si le nombre des ménages donné par la réponse ne correspond pas au nombre sur la liste numérotée fournie par le personnel du projet, le superviseur d'enquêteurs ne doit pas corriger la liste, mais inscrire la réponse du chef du village, dans la case appropriée et utiliser la liste numérotée pour exécuter le processus d'échantillonnage aléatoire. Le personnel du projet pourrait décider par la suite d'effectuer une investigation sur les écarts trop importants.

v2	<p>Parmi tous les événements négatifs, naturels ou socioéconomiques qui se sont produits dans votre région au cours des 5 dernières années en se basant sur la période de réalisation de l'enquête, quels sont ceux qui ont causé le plus de dommages à la population de votre village (en termes d'impact négatif sur les ménages, sur leurs activités économiques et/ou sur l'agriculture/l'élevage)?</p> <p><i>Enregistrez les détails pertinents concernant chaque événement négatif (jusqu'à 5 événements): dates, durée, impact sur les ménages et moyens d'existence, les efforts éventuellement menés pour y répondre.</i></p>	
Événement N. 1:	Noter	Détails:
Événement N. 2:	Noter	Détails:
Événement N.3:	Noter	Détails:
Événement N. 4:	Noter	Détails:
Événement N.5:	Noter	Détails:

v2 Les détails concernant chaque événement doivent inclure au moins: la date, la durée, les effets sur la population locale, et ce qu'on a fait pour y faire face (actions de redressement

éventuellement organisées par les autorités, comme les gouvernements local, provincial, national, par les organisations d'aide, etc.) Si l'espace des cases ne suffit pas pour ces informations, le superviseur d'enquêteurs doit utiliser les marges ou le dos du questionnaire.

Note: Ces informations ne seront pas utilisées pour le calcul des indicateurs du MPAT. Elles permettront plutôt au personnel du projet de faire des comparaisons avec les réponses des ménages, afin de mieux comprendre la mesure dans laquelle des expériences récentes auront influencé les perceptions des ménages en ce qui concerne les événements potentiellement négatifs.

Questions à poser au directeur de l'école du village (ou à l'enseignant le plus expérimenté éventuellement disponible)

v3-v11 Les écoles en question doivent être celles qui sont fréquentées par des enfants âgés de 5 à 14 ans qui vivent dans les villages couverts par l'Enquête sur les Villages. Les dénominations (école élémentaire ou primaire, école secondaire ou collège) varieront selon les pays. Si le village n'a qu'une école, il faut inscrire uniquement celle-ci en réponse aux questions v3 et v4. Dans les pays où l'école secondaire commence officiellement à l'âge de 13 ans, le superviseur d'enquêteurs *ne doit pas en tenir compte*.

Informations à collecter lors d'un entretien avec un responsable d'école du village <i>(ou bien l'enseignant le plus expérimenté éventuellement disponible)</i>				
v3	Combien d'écoles (publiques et privées, pour des élèves de 5 à 14 ans) y a-t-il dans votre village?			
	Écoles			
v4	Comment se nomment-les écoles? <i>[les inscrire dans le tableau en dessous de la v6]</i>			
v5	Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école?			
v6	Combien d'enseignants à plein temps (qui travaillent presque tous les jours où il y a cours) et à temps partiel (qui ne travaillent à peu près que la moitié du temps) sont-ils présents dans chaque école?			
<i>[Le superviseur doit remplir le tableau ci-dessous selon les réponses de son interlocuteur aux questions v4, v5, v6]</i>				
	v4 Nom de l'école	v5.1 Filles	v5.2 Garçons	v6.1 enseignants à plein temps
				v6.2 enseignants à temps partiel
	a.			
	b.			
	c.			
	d.			
	e.			

v4 Le questionnaire (et donc le Tableur Excel) envisage l'enregistrement d'un maximum de cinq écoles. Si le village a plus de cinq écoles, les données relatives à l'école No. 5 et plus, doivent être enregistrés dans la ligne 'e'.

v5 Si l'interlocuteur ne connaît pas le nombre exact d'élèves, il est nécessaire de lui demander de faire une estimation pour chaque école. Le superviseur d'enquêteurs doit enregistrer ces chiffres et essayer par la suite de contacter les directeurs/enseignants des autres écoles pour obtenir les informations les plus précises possibles. Le superviseur d'enquêteurs doit indiquer dans la marge du questionnaire toutes les sources et les informations fournies par chacune. Le critère 'au moins 4 jours par semaine' fait référence à une semaine scolaire de cinq jours en moyenne.

v6 Cette question doit également comprendre les enseignants ‘informels’, car le but est de connaître le temps passé à enseigner et non pas le statut de l’enseignant. Les enseignants qui ne travaillent que quelques heures par jour (même s’ils travaillent la plupart des jours de classe) sont à considérer comme des enseignants à temps partiel, si le total des heures travaillées correspond à peu près à une semaine de travail à temps partiel.

Les questions suivantes (v7 à v11) font référence à l’ensemble des écoles du village.

Dans les villages où il y a plus d’une école et où la situation des différentes écoles varie beaucoup en termes de qualité et de ressources, les superviseurs d’enquêteurs doivent s’efforcer de déterminer la situation moyenne pour toutes les écoles du village mises ensemble.

v7	Les enseignants à plein temps [en majorité] bénéficient-ils de logements subventionnés ou gratuits? Si c’est le cas, quelle est la qualité de leurs logements?		
	Non (1)	Oui, on leur fournit des logements de basse qualité (2)	Oui, ils bénéficient de logements de qualité acceptable (3)
	Oui, ils bénéficient de logements de bonne qualité (4)		Ne sait pas (5)

v7 Cette question se réfère uniquement aux enseignants à plein temps. Si, dans certains contextes au lieu d’un logement, les enseignants bénéficient d’une ‘indemnité de logement’ et que cette indemnité couvre plus de 50 pour cent de leurs frais de logement, il faut encrer une des trois réponses ‘Oui’. Pour déterminer laquelle de ces réponses est la plus appropriée, il faut demander au répondant son opinion sur la qualité des logements occupés par ces enseignants.

v8	Les enseignants ont-ils à leur disposition des fournitures pédagogiques adéquates pour leur permettre d’enseigner efficacement? (par exemple: craies, livres de classe, cartes, affiches)		
	Non (1)	Oui, mais quelques enseignants seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des enseignants (3)
	Oui, la plupart des enseignants (4)	Oui, tous les enseignants (5)	Ne sait pas (6)
v9	Les élèves disposent-ils d’un matériel pédagogique adéquat pour apprendre/étudier efficacement? (par exemple: cahiers, crayons, livres de classe, chaises, table-bancs, éventuellement des uniformes ou autres choses)		
	Non (1)	Oui, mais quelques élèves seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des élèves (3)
	Oui, la plupart des élèves (4)	Oui, tous les élèves (5)	Ne sait pas (6)

v8/v9 ‘Adéquates’ ne signifie pas ‘idéales’, mais ‘raisonnablement acceptables’ pour enseigner et apprendre.

Important: ces questions font référence à la situation moyenne de toutes les écoles du village et non pas uniquement à celle de l’interlocuteur.

v10	Au cours des deux dernières années scolaires, comment la performance de la majorité des élèves a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)

v10 Le superviseur d’enquêteurs doit rassurer son interlocuteur que la question n’a pas pour but de faire une évaluation des performances car il s’agit d’obtenir une idée d’ensemble sur l’environnement scolaire. Cet aspect échappe à l’influence et au contrôle de l’interlocuteur.

v11	Combien d'élèves ont été refusés par manque de place (ou de capacité d'accueil en pensionnat) et/ou en raison du manque de matériel pédagogique?		
	Tous les élèves ont été acceptés en respectant la capacité des classes (-1)	Nombre d'élèves qu'ont été refusés	
	Tous les élèves ont été acceptés mais au-delà de la capacité des classes (-2)	Ne sait pas (-3)	

v11 Si l'interlocuteur répond que les écoles ont accepté tous les enfants qui se sont présentés, le superviseur d'enquêteurs doit s'efforcer de déterminer si elles avaient suffisamment de places et de matériel pour accueillir tous les enfants convenablement. Si cela n'est pas le cas, il faut choisir la réponse 'Tous les élèves ont été acceptés mais au-delà de la capacité des classes (-2)'.

v12	<i>[Signalez au répondant que les 2 prochaines questions ne concernent pas l'éducation, mais son opinion sur la situation au sein de la communauté]</i>		
	Certains ménages dans votre village ont-ils moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique/minoritaire?		
	Non (1) <i>[ne pas poser v13]</i>	Oui, mais quelques ménages seulement (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)

v13	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)

Remercier poliment votre interlocuteur et lui remettre la carte de visite fournie par le personnel du projet

v12/v13 Avant de poser ces deux questions, le superviseur d'enquêteurs doit avertir son interlocuteur qu'elles ne concernent plus la situation de l'éducation, mais l'environnement général du village. On lui pose ces questions car en tant qu'éducateur et donc un des personnages importants localement, il a pu acquérir une connaissance particulière de la situation au sein de la communauté.

Note: Ces deux questions sont posées trois fois dans le cadre de l'Enquête MPAT: i) une fois à chaque ménage sélectionné pour l'Enquête sur les Ménages (Q72 et Q73), ii) une fois aux enseignants (v12 et v13) et iii) une fois au personnel soignant (v22 et v23). Ces répétitions sont intentionnelles. Les mêmes questions ne sont pas posées aux chefs de village, car, en tant que personnes partiellement responsables du bien-être de toute la communauté, ils pourraient être plus enclins à fournir une version tendancieuse de la réalité du village.

Questions à poser aux personnels soignants du village

v14/v18 Ces questions concernent les structures sanitaires susceptibles de fournir des centres de santé aux populations des villages couverts par l'Enquête. Étant donné que l'accent est mis sur les centres de santé primaires, il ne faut pas tenir compte des structures spécialisées éventuellement présentes (par exemple, une clinique ophtalmologique). Exception faite de la v14 qui possède sa propre case, les réponses aux questions v15 à v18 doivent être enregistrées dans le tableau sous la v18. Comme dans le cas des écoles, si le village comprend plus de cinq centres de soins, les données pour les structures No. 5 et plus doivent être sommées et enregistrées ensemble dans la ligne 'e'.

v14	Combien de centres de santé/dispensaires (publics et privés) sont présents dans un rayon d'environ 5 kilomètres du village?				
	Nombre de centres de santé/dispensaires				
v15	Quels sont leurs noms [les inscrire dans la colonne à gauche du tableau en dessous de la v18]				
v16	Combien de patients peuvent être pris en charge dans l'ensemble de ces centres en une journée (capacité maximum)?				
v17	Les centres ont-ils suffisamment de fournitures médicales pour fournir des soins appropriés? (Utiliser les codes (1) à (5) en dessous du tableau)				
v18	Combien de personnes travaillent à plein temps (la plupart des jours de la semaine) et combien travaillent à temps partiel (de 1 à 3 jours par semaine) dans ce/ces centre(s)?				
[Le superviseur d'enquêteurs doit remplir le tableau ci-dessous avec les réponses aux questions v15, v16, v17 et v18 en utilisant les codes indiqués]					
	v15 Nom des centres de soins	v16 Capacité maximum journalière d'accueil	v17 Disponibilité en fournitures médicales	v18.1 Personnel soignant à plein temps	v18.2 Personnel soignant à temps partiel
a.	Oxbow Health Clinic	6	4	1	0
b.	Gukihuru Health Centre	20	5	1	1
c.					
d.					
e.					
Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5)					

v14 La référence à 'un rayon de 5 km' est approximative et il n'est pas essentiel que la structure soit localisée dans la même unité administrative du village. Si les villageois fréquentent régulièrement un centre de santé localisé dans un autre village ou district, il faut en tenir compte dans la réponse à la v14. Par contre, si les ménages du village utilisent *rarement* un centre de soins situé à moins de 5 km du village, le superviseur d'enquêteurs ne doit pas en tenir compte, mais prendre note de la situation dans la marge (par exemple: (par ex. rarement utilisé parce que ...).

v16 Par 'capacité maximum' on entend le nombre total de malades/ blessés que le centre peut accueillir et traiter conformément à des normes localement acceptables pour le type de structure en question. La réponse doit comprendre les patients alités et non (traités en ambulatoire ou hospitalisés). La question ne s'intéresse pas à la capacité initiale ou théorique des structures sanitaires (par exemple: 'construite avec une capacité de 'x' lits), mais plutôt à sa *capacité d'accueil actuelle, concrète, quotidienne* (il ne faut pas y inclure, par exemple, les lits cassés ou trop sales pour être utilisés).

v17 Les réponses relatives à 'suffisamment de fournitures médicales' doivent être enregistrées en utilisant les codes fournis en dessous du tableau pour l'enregistrement des réponses. Par 'fournitures médicales' on entend tout ce dont le personnel soignant a besoin pour fournir les centres de santé primaires (médicaments, pansements, lits, etc.).

Exemple 1: dans le tableau fourni ci-dessus, on voit immédiatement que le Oxbow Health Clinic peut accueillir un maximum de 6 patients par jour et qu'il a souvent suffisamment de matériel médical.

v18 Cette question ne s'intéresse qu'au personnel soignant des centres de santé. Il ne faut pas tenir compte des gestionnaires, gardiens, ou personnes chargées de l'entretien de la structure ou de ses environs, etc. Elle s'intéresse à l'ensemble des personnes qui y travaillent à plein temps et/ou à temps partiel (qui y travaille au moins deux/trois jours par semaine). Si un médecin travaille un jour par semaine dans 5 centres différents, il faut l'enregistrer comme personnel à temps partiel (un jour dans chacun des 5 centres).

v19/v20 Ces questions ont pour but d'obtenir des informations sur les mêmes personnes enregistrées en réponse à la question v18. Il ne faut en aucun cas y inscrire les noms mais utiliser des codes.

Note: Le Tableur Excel du MPAT peut accepter un maximum de personnes employées à plein temps et cinq personnes à temps partiel. Au cas où la région du projet comprendrait un hôpital avec un personnel médical important (par exemple 30), le superviseur d'enquêteurs doit enregistrer les chiffres correspondants dans les cases pour le personnel soignant à plein temps et à temps partiel et écrire une note dans la marge pour signaler cette particularité. Le personnel du projet interviendra par la suite pour déterminer les cinq membres du personnel hospitaliers les plus représentatifs et enregistrer ces données seulement dans le Tableur Excel du MPAT.

v19	Combien d'années chaque membre du personnel soignant des centres indiqués ci-dessus (v18) a-t-il travaillé en tant que professionnel des centres de santé (<i>Ne pas inscrire les noms des personnels mais utiliser A1, A2, B1, B2, etc.</i>)					
v20	Combien d'années de formation médicale formelle chaque membre du personnel soignant a-t-il suivies (<i>ne pas inscrire les noms mais utiliser A1, A2, B1, B2</i>) ²					
	Agents soignant à plein temps	v19.1 Années de travail	v20.1 Années de formation	Agents soignant à temps partiel	v19.2 Années de travail	v20.2 Années de formation
	A1	8	4	B1	3	2
	A2	2	4	B2		
	A3			B3		
	A4			B4		
	A5			B5		

v19 Par 'années de travail' on entend à la somme des années d'expérience professionnelle tant dans ce centre de soins qu'ailleurs. Le superviseur d'enquêteurs doit arrondir les années à la demi-année près. Par exemple, si un infirmier ou un médecin vient tout juste de terminer sa formation médicale et n'a travaillé que pendant un ou deux mois, il faut écrire (0) dans la case appropriée; s'il a travaillé de quatre à huit mois, il faut écrire une demi-année ('0,5 année'), s'il a travaillé de neuf à 12 mois, il faut écrire une année (1).

v20 Par 'années de *formation médicale formelle*' on entend la totalité des années passées en formation dans un environnement structuré: en classe, en internat et en stage.

Exemple 1: une 'formation traditionnelle' peut être prise en compte comme 'formation formelle' dans les cas où un enseignement de grande qualité (traitements préventifs et curatifs) aura été dispensé par une école et/ou un guérisseur reconnu comme valable par l'interlocuteur.

Exemple 2: la réponse ne doit inclure que le nombre d'années de *formation médicale*, sans tenir compte de l'éducation générale ou des formations dans d'autres domaines.

v21	Au cours des deux dernières années, comment la santé de la majorité des personnes de votre village a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)

v21 Le superviseur d'enquêteurs doit poser cette question après avoir rassuré son interlocuteur qu'il ne s'agit pas de faire une évaluation des performances des services de santé locaux, mais plutôt de connaître son opinion personnelle sur l'évolution de la situation sanitaire dans le village.

v22	<i>[Dites à votre interlocuteur que les 2 prochaines questions ne concernent pas les centres de santé, mais son opinion générale sur certains aspects de la communauté]</i>		
	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités politiques ou économiques que d'autres en raison de leur appartenance à un groupe ethnique/minorité?		
	Non (1) <i>[ne pas poser v23]</i>	Oui, mais quelques ménages seulement (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)

v23	Au cours des deux dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier: (9)

v22/v23 Comme dans le cas des questions v12 et v13 ci-avant, le superviseur d'enquêteurs doit introduire ces questions en avertissant son interlocuteur qu'elles ne concernent plus les centres de santé. En tant que professionnel de la santé et donc une des figures importantes dans la société locale, il aura sans doute une connaissance approfondie de la situation de l'ensemble de la communauté.

Les notes explicatives (v24-v28) pour la composante Adaptation au changement climatique/ASAP (facultative) sont présentées dans l'annexe XIV.



Points saillants du Chapitre 7

- ✓ Ce chapitre fournit une description générale des principaux thèmes couverts par le programme de formation des superviseurs d'enquêteurs pour MPAT. Les plans de cours détaillés sont fournis en Annexe VI.
- ✓ Il fournit également des notes sur les questions individuelles de l'Enquête sur les Villages pouvant porter à confusion, afin de guider les superviseurs d'enquêteurs et leur permettre de comprendre l'intention sous-jacente de chaque question et d'apprendre à enregistrer correctement les réponses dans les cas de situations atypiques.
- ✓ Les participants ayant excellé durant la formation des enquêteurs et ayant fait preuve de capacités de leadership et de gestion, pourront et devront être recrutés pour participer à la formation en tant que superviseurs d'enquêteurs.
- ✓ Les superviseurs d'enquêteurs jouent un rôle important dans la gestion et la coordination de la mise en œuvre de l'Enquête du MPAT. Ils doivent être d'excellents communicateurs.
- ✓ Tous les candidats au poste de superviseur d'enquêteurs doivent avoir suivi le programme de formation des enquêteurs. Il est en effet essentiel qu'ils maîtrisent parfaitement le questionnaire et la procédure de mise en œuvre de l'Enquête du MPAT sur les Ménages, car les enquêteurs leur demanderont des conseils surtout durant les premières semaines de travail dans les villages.
- ✓ Le formateur doit s'assurer que les superviseurs d'enquêteurs comprennent l'importance du consentement et de la confidentialité durant le processus de collecte de données.
- ✓ La liste complète des villages à couvrir restera entre les mains du personnel du projet afin de réduire le risque de biaiser les résultats (par exemple, au cas où certains superviseurs ou enquêteurs auraient des amis ou de la famille dans ces villages).



©FIDA/Susan Beccio

Chapitre 8



8.1 L'importance des exercices pratiques sur le terrain

Il est fortement recommandé que les enquêteurs et superviseurs aient la possibilité d'effectuer des exercices pratiques sur le terrain d'une durée d'un ou deux jours une fois que les opérations suivantes ont été effectuées:

- Formation des enquêteurs et des superviseurs d'enquêteurs
- Traduction des questionnaires
- Étude détaillée des documents d'appui par le personnel du projet et responsable de l'utilisation du MPAT et révisions éventuelles

Ces exercices constituent une occasion précieuse pour acquérir une expérience concrète dans l'utilisation du MPAT dans un contexte sans enjeux majeurs: les exercices pratiques s'effectuent dans un village qui ne fait pas partie du cadre d'échantillonnage. Les exercices doivent être menés exactement comme s'il s'agissait d'une vraie enquête, sauf que les enquêteurs, après avoir lu la déclaration de consentement, doivent informer le répondant qu'il s'agit d'un exercice pratique, mais que leur collaboration est très précieuse pour la bonne réussite de l'enquête, même si les données ne seront pas utilisées.²⁷

À la fin de l'exercice pratique, quand chaque enquêteur aura eu la possibilité de s'exercer avec au moins quatre ménages, l'ensemble du groupe doit se réunir pour repasser, question par question, le Questionnaire MPAT sur les Ménages.²⁸ Cette réunion permettra aux superviseurs d'enquêteurs et au personnel du projet de s'assurer que les enquêteurs se sentent à l'aise avec le questionnaire et vérifier ultérieurement la traduction du questionnaire. Avant la réunion, ils doivent également examiner tous les questionnaires pour identifier les erreurs communes, qui peuvent être partagées et discutées avec l'ensemble du groupe.

Les exercices pratiques fournissent également l'occasion aux superviseurs d'enquêteurs de s'exercer à l'utilisation du questionnaire MPAT sur les Villages. Pendant

que les enquêteurs mettent en œuvre leurs entretiens avec des ménages, le superviseur d'enquêteurs, éventuellement accompagné par un formateur ou un membre du projet, rencontrera le chef du village, les enseignants et les personnels soignants. Le formateur ou le membre du projet ne doit pas interrompre ces entretiens mais prendre des notes concernant les problèmes/questions observés et en parler avec les intéressés par la suite. Comme pour les enquêteurs et l'Enquête sur les Ménages, les superviseurs doivent informer leurs interlocuteurs qu'il s'agit d'un exercice pratique et que leur collaboration est précieuse pour la bonne réussite de l'Enquête du MPAT, même si les données ne seront pas utilisées. Les questionnaires remplis pendant les exercices pratiques permettront aux membres de l'équipe de saisie de s'exercer à la mise en œuvre du procédé de contrôle de qualité (CSC, contrôles-scores-codes) dans un contexte sans enjeux majeurs.

Une fois que les exercices pratiques sur le terrain ont été menés avec succès et évalués, il est possible de lancer la mise en œuvre du MPAT. Les détails spécifiques et des informations générales sur la mise en œuvre du MPAT sont fournis tout au long de ce chapitre.

8.2 Conseils relatifs aux équipes d'enquêteurs

L'Équipe de conception du MPAT recommande que des équipes de quatre à cinq paires d'enquêteurs soient confiées à chaque superviseur d'enquêteurs. Ainsi, chaque superviseur aura à gérer entre 8 et 10 personnes. Idéalement, une équipe d'enquêteurs ne doit pas comporter plus de 6 paires (12 enquêteurs) par superviseur. Chaque paire d'enquêteurs devrait être composée, si possible, d'un homme et d'une femme pour les raisons détaillées au Chapitre 6 du présent Guide de l'utilisateur. Enfin, si un enquêteur connaît particulièrement bien des habitants d'un des villages sélectionnés (famille, amis, contacts de travail), il ne devrait pas y travailler dans le cadre de l'enquête MPAT.

27/ On pourrait considérer la possibilité de faire un petit cadeau à ces ménages, pour les remercier de leur temps. Ceci pourrait toutefois être déconseillé, à cause du risque que d'autres villages entendent parler de ces dons et s'attendent à en recevoir pour toute participation aux activités du projet. La distribution de dons pourrait également biaiser les résultats.

28/ S'il n'est pas possible d'un point de vue logistique de réunir tout le groupe, on pourrait constituer des sous- groupes pour cette séance d'analyse et de partage des expériences.

Le total du temps requis pour remplir tous les questionnaires du MPAT dépendra du nombre d'équipes d'enquêteurs disponibles, de la topographie, du climat, de la condition des routes, des temps de déplacement d'un village à l'autre et d'autres facteurs encore. Une fois que le cadre d'échantillonnage aura été défini (voir Chapitre 4), le personnel du projet doit affecter les villages sélectionnés aléatoirement aux superviseurs d'enquêteurs. Le nombre de ménages qu'une équipe gérée par un superviseur pourra couvrir par jour sera variable selon les temps de déplacement pour se rendre d'un ménage à l'autre. Étant donné que ces paramètres sont spécifiques aux conditions locales, la gestion globale du calendrier et la détermination des priorités pour l'Enquête du MPAT sont laissées à la discrétion des utilisateurs/personnel du projet.

Le code vestimentaire de l'équipe du MPAT dépendra également du pays et du contexte social et culturel en question. Il est toutefois toujours bien de ne pas adopter une tenue vestimentaire trop formelle/professionnelle ou trop voyante pour se rendre dans les villages, car cela pourrait mettre les répondants mal à

l'aise. Il faut aussi suggérer aux enquêteurs de porter des vêtements, y compris des chaussures, confortables parce qu'ils auront à parcourir de longues distances à pied.

8.3 Gestion de la non-participation

Il est probable que quelques-uns des 30 ménages de l'échantillon principal sélectionné aléatoirement ne pourront ou ne voudront pas participer à l'enquête. C'est pour cette raison que l'on doit sélectionner au moins cinq ménages additionnels par village. Dans certains cas, l'enquêteur n'aura pas trouvé un adulte (≥ 15 ans) comme répondant (même après une seconde visite). Dans d'autres cas, le ou les adultes présents auront refusé de participer. Comme il a déjà été dit au Chapitre 6, les enquêteurs doivent prendre note des ménages qu'ils n'ont pas pu interviewer et en informer leur superviseur le soir même. Le superviseur procédera à leur remplacement en utilisant l'échantillon de réserve rigoureusement dans l'ordre où ils ont été extraits.



©FIDA/Amadou Keita

Encadré 18. Travailler avec le chef de village pour échantillonner aléatoirement les ménages (Bangladesh, 2013)



©FIDA/Alasdair Cohen

Il faut associer les autorités locales à la planification pour que l'utilisation du MPAT soit effectuée avec succès. Avant que les équipes d'enquêteurs ne se rendent dans un village, le personnel du projet doit informer le chef du village au sujet de l'enquête qui sera réalisée, de ses objectifs. Il est important d'obtenir son consentement et fixer la date et l'heure pour le travail dans le village. Une fois dans le village, le superviseur d'enquêteurs doit travailler avec le chef du village pour sélectionner aléatoirement les ménages appelés à participer à l'enquête. Il doit demander au chef de piocher des bouts de papier numérotés représentant tous les ménages du village et établir la liste des ménages correspondant à ces numéros. Le superviseur, aidé du chef de village, utilisera ensuite des cartes pour localiser les ménages ainsi sélectionnés, les affecter aux paires d'enquêteurs et montrer à ces derniers comment s'y rendre. Le travail des enquêteurs pourra alors commencer.



Organisme d'exécution: Local Government Engineering Department (LGED)), Bangladesh.

©FIDA/Alasdair Cohen

Contacts: Sheik M. Mohsin (Directeur de projet) et Nurul Amin (Fonctionnaire principal chargé du S&E).

Si plus de cinq ménages d'un village ne participent pas à l'Enquête (quelle qu'en soit la raison), le superviseur doit en parler avec le chef du village et collecter des informations générales sur eux. Il pourrait, par exemple, demander au chef du village de parler de la position de ces ménages en termes de prospérité générale par rapport aux autres ménages du village. (La réponse ne sera pas très exacte (statistiquement), mais une idée générale est acceptable dans ce cas.) Il pourrait apprendre (par exemple) que ces ménages sont parmi les plus pauvres (ou les plus riches), les plus petits (ou les plus grands) du village, que tous les adultes du ménage sont malades, qu'ils travaillent tous en dehors du village, etc.

Ces informations seront utiles au personnel du projet pour comprendre la nature générale des non-répondants et analyser l'incidence probable (possible) sur les résultats de l'Enquête. Les observations de ce genre doivent toutes être prises en compte pendant les analyses et elles doivent être mentionnées dans tous les rapports du MPAT.²⁹

8.4 La journée-type d'une équipe du MPAT

Afin d'illustrer le travail que les enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs auront à faire dans les villages, cette section décrit une première journée hypothétique du travail d'une enquête MPAT. Les particularités spécifiques varieront bien sûr selon le pays et le contexte.

8h-10h

Le superviseur d'enquêteurs arrive dans le village le jour convenu par le personnel du projet, et rencontre le chef du village à l'heure et à l'endroit convenus. Il se présente ainsi que l'organisation (le projet) pour laquelle il travaille, et décrit la portée et les objectifs du MPAT. Il explique clairement l'importance, aux fins de l'enquête, d'effectuer un échantillonnage aléatoire des ménages et présente brièvement la procédure. Il expliquera que l'échantillonnage aléatoire est important pour garantir: (i) que chaque ménage dans le village ait la même chance de tous les autres d'être sélectionné; (ii) que le choix des ménages soit le plus équitable possible (chose impossible quand peu

de personnes les choisissent); et surtout (iii) la qualité des résultats de l'enquête en termes de représentativité.

Le superviseur d'enquêteurs montre ensuite au chef du village la liste numérotée des ménages du village et la feuille à découper fournie par le personnel du projet (voir Figure 5) pour obtenir un nombre de bouts de papier numérotés égal au nombre total des ménages sur la liste. Autrement dit, si la liste numérotée des ménages du village fait état d'un total de 85 ménages, ils doivent travailler avec 85 bouts de papier, numérotés de 1 à 85. Le superviseur d'enquêteurs explique que ces petits bouts de papier seront utilisés pour tirer au sort les 30 ménages qui feront partie de l'échantillon principal de l'enquête, plus au moins cinq ménages supplémentaires pour remplacer les ménages qui ne pourront (ou ne voudront) pas participer. Le superviseur d'enquêteurs doit alors inviter le chef du village à piocher les bouts de papier d'un chapeau, d'une boîte ou d'une enveloppe (voir la Figure 5). Les chiffres ainsi choisis sont utilisés pour identifier les ménages correspondants sur la liste numérotée du village. Par exemple, si le chef du village pioche le bout de papier avec le numéro '57', le superviseur d'enquêteurs doit inscrire (dans le tableau prédisposé) le nom du ménage correspondant au numéro '57' sur la liste. La même procédure doit être suivie jusqu'à ce que les 30 ménages aient été tirés au sort. À la suite de quoi, au moins cinq autres chiffres doivent être tirés au sort pour établir l'échantillon de réserve. Le superviseur d'enquêteurs doit enregistrer les noms de ces ménages supplémentaires *dans l'ordre où ils ont été extraits*.

Après avoir complété la procédure de sélection aléatoire des ménages, le superviseur d'enquêteurs demande au chef du village de lui indiquer l'emplacement des habitations correspondantes. Pour cela, il faut généralement utiliser (ou dessiner) une carte du village. Selon la taille du village et/ou la distance entre les habitations, le superviseur d'enquêteurs pourrait vouloir faire un tour du village avec le chef (à pied, à moto ou en voiture) pour localiser les habitations des ménages sélectionnés. Le superviseur d'enquêteurs peut profiter de ce déplacement pour localiser les écoles et les centres de santé et prendre éventuellement

29/ Si l'on découvre, par exemple, que les ménages les plus pauvres ont une tendance à ne pas participer à l'enquête, il faut obligatoirement en tenir compte dans le cadre de toute analyse de la pauvreté éventuellement fondée sur les résultats du MPAT.

rendez-vous avec les enseignants et le personnel soignant. Avant l'arrivée des enquêteurs, le superviseur d'enquêteurs pourrait utiliser la carte pour planifier au mieux les déplacements des paires d'enquêteurs. Si le temps est insuffisant, le superviseur pourrait localiser la moitié des habitations pour le premier jour et rencontrer de nouveau le chef du village le jour suivant pour localiser les autres.

La séance de travail avec le chef du village se termine par la mise en œuvre de la première partie du Questionnaire du MPAT sur les Villages. Alternativement, le superviseur et le chef du village s'accorderont pour se rencontrer à un moment plus propice, à choisir en fonction du calendrier des travaux.

La réunion avec le chef du village ainsi que toute la procédure d'échantillonnage aléatoire et l'entretien en utilisant le Questionnaire sur les Villages peut se faire tranquillement en public, devant les autres membres du village (voir au Chapitre 7).

10h à 16/17h

Les enquêteurs arrivent au village et rencontrent leur superviseur. Ce dernier fournit à chaque paire d'enquêteurs les noms des ménages à interviewer, des instructions sur comment se rendre aux habitations correspondantes (idéalement en les montrant sur une carte) et des informations éventuellement utiles pour les identifier s'il faut demander des renseignements. Les enquêteurs doivent écrire ces informations *sur une feuille de papier à part* (voir Annexe IV). *Il ne faut en*

aucun cas les écrire sur les Questionnaires. La même feuille de papier doit être utilisée pour prendre notes des ménages qui n'ont pas pu/voulu participer à l'enquête (quelle qu'en soit la raison). Ces feuilles de papier doivent obligatoirement être remises au superviseur d'enquêteurs à la fin de la journée, qui doit à son tour les remettre au personnel du projet pour destruction. Ceci est effectué pour assurer l'anonymat des répondants.

Le superviseur d'enquêteurs doit s'assurer que son équipe d'enquêteurs a tout ce dont elle a besoin pour travailler. Il fixe le lieu et l'heure de rendez-vous pour la réunion en fin de journée. Pendant la journée, le superviseur d'enquêteurs doit suivre les travaux de l'équipe et se rendre disponible pour répondre à toutes les questions éventuellement soulevées.

Le superviseur d'enquêteurs doit également rencontrer le directeur d'école (ou l'enseignant le plus expérimenté éventuellement disponible) et un membre du personnel soignant du centre de santé local, pour remplir les parties correspondantes du Questionnaire sur les Villages. Un bon moment pour ce faire pourrait être quand les enquêteurs sont en train de faire leurs premiers entretiens de la journée. Dans les villages où il y a plusieurs écoles ou centres de santé, le superviseur doit en faire le tour complet pour avoir les informations les plus précises possibles. Il faut tout faire pour que les entretiens avec les personnels enseignants et soignants puissent se faire en privé. Si des personnes particulièrement influentes insistent pour y participer, le superviseur doit fixer un



©FIDA

Figure 5. Échantillonnage aléatoire des ménages du MPAT dans le Kenya rural

A gauche: découpage des bouts de papier numérotés pour un village ayant 75 ménages. Au centre: le chef du village pioche les bouts de papier pour sélectionner les ménages. A droite: le superviseur indique aux enquêteurs comment se rendre chez les ménages sélectionnés

Source: Courtesy of Nuru International, 2011

rendez-vous spécialement pour les informer. S'ils insistent pour rester, il doit remercier poliment son interlocuteur et demander un rendez-vous pour compléter le questionnaire à un moment plus propice.

16h/17h

En fin de journée, les enquêteurs et leur superviseur se réunissent dans l'endroit préalablement déterminé pour faire le bilan de la journée. Ceci pour permettre aux enquêteurs de parler des problèmes qu'ils ont dû affronter, de poser des questions sur la façon de remplir le Questionnaire sur les Ménages, et de partager les questions éventuellement soulevées par les répondants.

Pour communiquer ces informations au personnel du projet, le superviseur d'enquêteurs doit prendre des notes claires et détaillées ainsi que rédiger un court rapport sur les quatre points suivants:

- Les problèmes éventuellement rencontrés (logistiques ou autres)
- Les questions éventuellement soulevées par les répondants ou par les enquêteurs
- Les préoccupations éventuellement exprimés par les répondants
- Les informations sur les ménages qui n'ont pas participé.

Enfin et surtout, le superviseur d'enquêteurs doit retirer tous les questionnaires remplis ainsi que toutes les feuilles avec les noms des ménages. Ces dernières doivent obligatoirement être remises au personnel du projet pour information puis destruction.

Le jour suivant, les enquêteurs pourraient éventuellement commencer plus tôt, car le superviseur aura déjà déterminé les noms et les emplacements des ménages à visiter. Quand l'équipe se retrouve le matin, le superviseur leur fournit ces informations et s'assure que tous sont au courant du programme de la journée. La collecte des données continue jusqu'à ce que le nombre nécessaire de ménages aient été étudié dans le village. La même procédure sera répétée dans chaque village échantillonné.



©FIDA/GMB Akash



Points saillants du Chapitre 8

- ✓ Les exercices pratiques/pilotes sur le terrain permettent aux équipes d'enquêteurs/superviseurs d'acquérir une expérience concrète de l'utilisation du MPAT dans un contexte sans enjeux majeurs. Ces exercices doivent être réalisés comme s'il s'agissait d'une vraie enquête, sauf que les données ne seront pas utilisées. Les enquêteurs doivent expliquer aux ménages qu'il s'agit d'un exercice de formation en insistant sur l'importance cruciale de leur collaboration pour la bonne réussite de l'enquête.
- ✓ Il est recommandé que chaque superviseur d'enquêteurs ait la responsabilité de gérer une équipe composée de quatre ou cinq paires d'enquêteurs au maximum (huit à dix personnes). Chaque paire d'enquêteurs devrait dans la mesure du possible être composée d'un homme et d'une femme. Si un enquêteur connaît particulièrement bien des habitants d'un des villages sélectionnés (famille, amis, contacts de travail), il ne devrait pas y travailler dans le cadre de l'Enquête MPAT.
- ✓ À la fin de la journée, les enquêteurs et leur superviseur se réunissent de nouveau dans un endroit préalablement déterminé pour faire le bilan de la journée. Le superviseur d'enquêteurs doit prendre des notes claires et précises sur l'avancement des travaux et rédiger un court rapport sur les problèmes et questions éventuellement rencontrés. Lors de la réunion de fin de journée, le superviseur d'enquêteurs retire les questionnaires remplis ainsi que les feuilles où sont inscrits les noms des ménages, afin de les rendre au personnel du projet. L'équipe quitte le village.
- ✓ La collecte des données continue tous les jours jusqu'à ce que le nombre requis de 30 ménages ait été interviewé dans le village. La même procédure sera répétée dans tous les villages échantillonnés.



Chapitre 9



Chapitre 9 Saisie des données et contrôle de qualité

9.1 Le système contrôles-scores-codes (CSC) du MPAT

Le processus de contrôle de qualité du MPAT est relativement simple et se divise en trois étapes essentielles:

- Contrôles (premier tour de vérification des questionnaires)
- Scores (deuxième tour de vérification et inscription des scores sur les questionnaires)
- Codes (saisie des codes dans les Tableurs)

Le système CSC vise à garantir que les données collectées sur les questionnaires soient transférées de façon fiable et responsable sur le Tableur Excel du MPAT. La première étape du processus CSC consiste à vérifier si les réponses enregistrées sur les questionnaires sont correctes, claires et logiques; la seconde étape consiste à vérifier nouvellement les réponses et à inscrire les scores correspondants (les codes

numériques et les valeurs) dans la colonne grise sur la gauche du questionnaire sur les Ménages; la troisième et dernière étape consiste à lire les chiffres dans cette colonne et à les insérer dans le Tableur Excel conçu pour la saisie primaire des données. A la fin de la troisième étape, tous les fichiers seront copiés dans le Tableur Excel à utiliser pour le calcul des indicateurs du MPAT.

Les deux Tableurs peuvent être téléchargés sur le site du MPAT (www.ifad.org/mpat).

Le Tableur principal est conçu pour effectuer les calculs à la place de l'utilisateur, mais les données ne seront utiles que si des personnes motivées et bien formées ne prennent le temps nécessaire pour bien analyser chaque questionnaire dans le but d'identifier les problèmes et de les résoudre avant de les insérer dans le Tableur. Ce contrôle de qualité constitue en fait l'un des aspects essentiels de

la valeur du système CSC et il justifie l'importance fondamentale accordée aux deux premières étapes de 'contrôle' et de 'score'.

Le système CSC exige qu'une personne différente réalise chaque étape du processus pour chaque questionnaire afin de garantir que chaque questionnaire soit examiné par au moins trois personnes. Afin de garantir la fiabilité et un contrôle de qualité élevée, aucun membre de l'équipe de saisie des données ne doit en aucun cas accomplir plus d'une étape du CSC par questionnaire.

En outre, toutes les personnes qui écrivent sur les questionnaires doivent utiliser des stylos de différentes couleurs. La personne qui aura identifié un problème pourra ainsi être reconnue pour éclaircissements ou révisions. Pour illustrer ce concept, la première personne chargée de vérifier le questionnaire pourrait écrire son nom en **bleu** en haut de la première page avant de commencer l'étape 1 ('contrôle')

Paulo
Lenor
Makuri

Enquête du MPAT sur les ménages		FIDA	
34 min			
Enquêteur: Sarah Abukari		Début/ Fin de l'entretien de 9:43 à 10:17	Date (année/mois/jour): 13/08/30
UA1: 1	UA2: 3	UA3: 2	Village: Kibura
Groupe ethnique du ménage (facultatif): 2	Type de ménage (facultatif): C	Code du ménage:	Consentement: SA
Âge du répondant: 36	Âge du chef du ménage: 68		
Sexe du répondant: M(1) F(2)	Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F(3)		
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)			
Q1	2	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le 4]	
		Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)
		Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)
Q2	3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le -1]	
	2	Femmes adultes	3 Hommes adultes
		2	Ne sait pas (-1)
Q3	1	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?	
		Adultes	1
Q4	0	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?	
	DM	Fille <5	0 Garçon <5
		0	Fille 5-14
		2	Garçon 5-14
	1	Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]	
[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7]			
Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller-simple, quel que soit le moyen de			

Deux réponses sélectionnées, DM

Réponse pas claire, DM

Figure 6. Exemple d'un Questionnaire sur les Ménages ayant été soumis au système CSC

et utiliser la même couleur pour signaler les problèmes et/ou erreurs; la deuxième personne à relire le questionnaire pourrait écrire son propre nom en **rouge** sous le premier nom avant de commencer l'étape 2 ('score') et utiliser la même couleur pour signaler des problèmes; enfin, la troisième personne pourrait écrire son nom en **vert** sous les deux autres noms avant de saisir les données dans l'ordinateur (Voir la Figure 6 ci-avant).

La mise en œuvre du système CSC doit commencer un ou deux jours après le début de la collecte des données, pour permettre à l'équipe d'identifier rapidement les erreurs éventuellement faites, peu après le début de la période de collecte des données. Il faut en effet pouvoir corriger rapidement les erreurs et prévenir leur répétition pendant le reste de la période de l'enquête du MPAT. Il ne faut pas mettre les questionnaires 'de côté' pour commencer la saisie des données plus tard, car cela retarderait le processus d'identification et de communication des erreurs aux enquêteurs et aux superviseurs d'enquêteurs.

9.2 Formation à la saisie des données en utilisant le système CSC

Lors du recrutement des personnes chargées de la saisie des données, le personnel du projet doit tenir compte des critères suivants: compétences en informatique, éducation universitaire (idéalement), capacité de s'exprimer couramment dans la langue utilisée sur les questionnaires (souvent la langue locale) et attention aux détails. Comme pour les enquêteurs et les superviseurs d'enquêteurs, des plans de cours détaillés pour former les agents de saisie à la méthode CSC sont fournis dans l'Annexe VII.

Un aperçu des activités envisagées dans ces plans de cours est fourni ci-après. Les indications sur le temps à consacrer à chaque activité sont fondées sur les expériences précédentes de l'équipe de conception du MPAT. Ces temps varieront selon le formateur et le groupe à former.

1. **Présentations, calendrier et objectifs de la formation, aperçu du MPAT (2 heures)**
 - Présentation en grandes lignes du MPAT afin que les participants comprennent l'importance de leur rôle dans le cadre de la mise en œuvre de l'enquête.
2. **Aperçu du système CSC (contrôles-scores-codes), exercices pratiques en utilisant un questionnaire factice³⁰ de l'Enquête sur les Ménages (3-3,5 heures)**
 - Explications détaillées du fonctionnement du processus CSC.
 - Permet aux participants de s'entraîner en utilisant des questionnaires factices, où ils trouveront des problèmes qu'ils rencontreront inévitablement dans la réalité: réponses mal écrites, deux réponses entourées d'un cercle pour une question, données manquantes, incohérences logiques (par ex. certaines questions sur les enfants ont des réponses, tandis que d'autres font croire qu'il n'y a pas d'enfants dans le ménage).
 - Analyse des différences entre les types de données manquantes.
3. **Exercices pratiques du CSC en utilisant un questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages (1-1,5 heure)**
 - Préparation des participants à l'utilisation du système CSC pour les Enquêtes sur les Villages.
4. **Jeu CSC: "Dans ce cas, que feriez-vous??" (1 heure)**
5. **Exercices pratiques/enquêtes pilotes de mise en œuvre du système CSC en utilisant les questionnaires remplis par les enquêteurs et superviseurs pendant leurs exercices pratiques sur le terrain (2-4 heures)**
 - Permet aux participants de faire l'expérience réelle de la saisie des données à partir des questionnaires remplis lors des exercices pratiques sur le terrain, de poser des questions et de recevoir les conseils du formateur.
6. **Bilan final et clôture (1 heure)**

Comme le montre le résumé ci-dessus, la formation au CSC comprend à la fois l'utilisation de questionnaires factices ainsi que de vrais questionnaires remplis par les enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs durant des exercices sur le terrain. Ceci pour aider

30/ Un questionnaire contenant de nombreuses erreurs d'enregistrement que les participants doivent trouver.

l'équipe de saisie à se former dans un contexte où les enjeux sont mineurs (les données ne seront pas utilisées pour les prises de décision d'un projet). Le processus permet à l'équipe de se confronter à la réalité d'une vraie enquête. Les erreurs effectuées durant cette phase contribueront à améliorer les performances de l'équipe pendant l'enquête.

Les étapes principales de la formation au système CSC sont résumées ci-après et détaillées dans les plans de cours en Annexe VII. La procédure commence par l'organisation des questionnaires (par le personnel du projet) et finit par la saisie des données du MPAT dans le Tableur Excel, en passant par deux étapes de contrôle (vérification) des questionnaires, l'inscription des scores et l'attribution d'un code à chaque ménage (par le personnel du projet). La saisie (insertion) des données est effectuée en utilisant un Tableur simplifié et les fichiers sont copiés sur le Tableur principal.

Organisation des questionnaires

Une méthode utile permettant d'organiser les questionnaires pour le processus de contrôle de qualité CSC consiste à les regrouper par village et en ordre chronologique. Autrement dit, tous les questionnaires provenant d'un village donné sont rassemblés dans une pile et classés par ordre chronologique du plus récent (en bas de la pile) au plus ancien (en haut de la pile). Le Questionnaire MPAT sur les Villages correspondant est placé au sommet de la pile et les piles sont classifiées par unité administrative.

La classification des villages selon leurs unités administratives facilitera les analyses successives ainsi que l'organisation logique et correcte des données en grappes. Prenons comme exemple un projet typique où les ménages '1' à '30' se trouvent dans le Village A et les ménages '31' à '60' dans le village B. Si les deux villages se trouvent dans la province H, il en découle que les ménages '1' à '60' se trouvent dans la province H.

Étape 1 du système CSC – Contrôle (vérification)

Après avoir organisé les questionnaires selon la procédure décrite ci-avant, le personnel du projet doit les feuilleter rapidement pour contrôler les dates et la durée des entretiens,

et prendre note de ceux qui posent déjà des problèmes³¹. Une fois que ceci aura été fait, le personnel du projet doit confier à l'équipe de saisie les piles de questionnaires d'un seul village à la fois.

Le premier objectif de l'étape 'contrôle' est de permettre à l'équipe de saisie d'examiner chaque question et de s'assurer que l'enquêteur a enregistré chaque réponse (en conformité avec les instructions), et que les réponses sont clairement écrites (qu'elles sont intelligibles). Quand on découvre des problèmes à ce stade (par exemple 'réponse inintelligible', 'plusieurs réponses choisies pour une question', 'aucune réponse choisie' ou 'manque de cohérence entre une réponse et d'autres réponses dans le même questionnaire), le membre de l'équipe doit dessiner un cercle à la fois autour du problème identifié et du nombre d'ordre de la question, et écrire dans la marge du questionnaire une note décrivant le problème et – si possible – suggérer une solution. Pour pouvoir identifier les incohérences logiques, les membres de l'équipe doivent apprendre à connaître en profondeur le ménage en question, ce qui ne sera possible qu'en passant le temps nécessaire pour approfondir l'examen de chaque questionnaire.

Durant la formation à cette étape du système CSC, on doit encourager les participants à '*penser et agir comme des détectives*'. C'est-à-dire, ils ne doivent pas se limiter à un examen superficiel des questions, mais faire preuve d'esprit critique pour entrevoir la réalité du ménage dans son ensemble, s'efforcer de comprendre. Il leur sera ainsi plus facile d'identifier les incohérences et signaler les problèmes liés à l'enregistrement des réponses (par exemple, un ménage qui déclare ne pas avoir d'enfants mais qui répond par la suite à certaines questions sur les enfants).

Après avoir examiné le questionnaire du début jusqu'à la fin, le membre de l'équipe qui exécute la première étape de contrôle doit revenir aux questions qu'il/elle a entouré d'un cercle pour essayer de déterminer quelle pourrait être la bonne réponse. S'il/elle la trouve avec une probabilité très élevée de certitude, il faut l'inscrire à côté de la réponse inintelligible, manquante ou problématique. Étant donné qu'il/elle doit utiliser un stylo de couleur différente de celle de l'enquêteur, il sera toujours possible de savoir qui a écrit quoi. Au cas où il

31/ Ceci est un bon moyen pour détecter des questionnaires falsifiés (par exemple, si les durées d'entretien enregistrées pour un village donné sont toutes les mêmes, si un enquêteur a rempli plus de questionnaires qu'il n'est possible de faire en une seule journée.)

n'est pas possible de comprendre de façon certaine quelle devait être la réponse, il faut inscrire la réponse

Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encrer le -1]		
	Femmes adultes	2	Hommes adultes
		3	Ne sait pas (-1)

comme donnée manquante (DM).³² Il vaut toujours mieux être très prudent, car les DM ont une incidence moindre sur les résultats du MPAT que des données inexactes. Ainsi, si la bonne réponse ne peut pas être déterminée avec un très haut niveau de certitude, elle doit être enregistrée comme 'DM'.

Si un membre de l'équipe de saisie rencontre des problèmes qui n'ont pas été traités dans ce Guide de l'utilisateur ou pendant la formation, ou bien s'il n'est pas certain s'il doit signaler une réponse comme DM, il faut qu'il se fasse aider par le superviseur de la mise en œuvre du CSC.

En règle générale, l'équipe de saisie des données doit se fier des enquêteurs. Si un questionnaire ne présente pas de problèmes, il faut qu'elle accepte les réponses telles qu'elles sont enregistrées. Si un questionnaire est rempli d'erreurs et de DM, l'équipe doit se montrer plus critique vis-à-vis des réponses et demander au personnel du projet d'en parler avec le superviseur d'enquêteurs pertinent et/ou avec l'enquêteur qui a rempli le questionnaire.

Le personnel du projet doit rejeter les questionnaires de l'Enquête du MPAT sur les Ménages qui présentent trop de problèmes ou d'erreurs (voir ci-après pour détails). Dans de tels cas, il faut également identifier le/les enquêteurs ayant rempli les questionnaires et demander à l'équipe de saisie de vérifier si les mêmes types d'erreurs ont été faites à plusieurs reprises. Si le travail d'un enquêteur est jugé inadéquat, tous les questionnaires remplis par ce dernier doivent être rejetés. L'objectif de la première étape du CSC au début de l'Enquête consiste à détecter les erreurs le plus rapidement possible dans le but de les corriger, pour minimiser la perte de données, voire même de licencier un enquêteur non performant. C'est pour cela que le processus de CSC doit commencer peu de temps après le lancement du travail dans les villages.

Étape 2 du système CSC – scores

Pendant cette étape, une autre personne est chargée d'effectuer un deuxième contrôle et d'inscrire les codes/chiffres correspondants aux réponses dans les cases de colonne grise (sur le côté gauche de l'enquête). Ces cases doivent encore être vides, car les enquêteurs et les vérificateurs ne doivent rien y écrire.

Au cas où il y aurait plus d'une réponse possible par question (voir Q2 de l'Enquête sur les Ménages), il faut lire les réponses de gauche à droite et les inscrire du haut en bas dans la colonne grise. Dans l'exemple ci-avant, où l'on note la présence de deux femmes adultes et de trois hommes adultes dans le ménage, les femmes sont inscrites dans la colonne grise en mettant un 2 dans la case supérieure et les hommes en mettant un 3 dans la case inférieure.

La deuxième étape est utile pour trouver les erreurs qui n'auraient pas été relevées pendant l'étape de vérification. Toutes les erreurs détectées doivent être signalées comme dans l'étape précédente, c'est-à-dire que le problème/erreur et le numéro d'ordre de la question doivent être entourés d'un cercle (en utilisant un stylo de couleur différente de celles du contrôleur et de l'enquêteur) et associées à une note explicative dans la marge. Si la personne chargée de la deuxième étape réussit à identifier la bonne réponse avec un degré très élevé de certitude, elle doit écrire le code/score correspondant à côté de la case grise, où son collègue aura déjà écrit DM. Sinon il faut accepter le score de DM.

L'autre objectif essentiel de l'étape d'inscription des scores consiste à rendre la prochaine étape de saisie dans le Tableur aussi claire et efficace que possible. Après avoir inscrit les scores dans la case grise de chaque questionnaire, il faut repasser le questionnaire pour être sûr d'avoir fait un bon travail.

La plupart des réponses aux questions de l'Enquête du MPAT sur les Ménages sont accompagnées soit d'un chiffre prédisposé soit d'une donnée numérique (comme le nombre de mois, le nombre de minutes ou le nombre

^{32/} Les données manquantes (DM) sont enregistrées avec le chiffre '-99' dans le Tableur Excel.

de femmes adultes, etc.). Il existe toutefois certaines questions auxquelles MPAT ne peut pas attribuer à l'avance des codes ou des chiffres pour être insérés directement dans le Tableur Excel du MPAT. Dans ces cas, le procédé est le suivant: *les enquêteurs enregistreront la réponse du répondant sous forme de mots, le personnel du projet prépare une liste des codes pour chaque catégorie de réponse (voir détails ci-dessous), et les agents de saisie des données utilisent cette liste pour l'inscription des scores.* Les exemples de ce type de questions sont: le groupe ethnique du ménage, le type de ménage, et les unités administratives/régions géographiques.

La détermination des zones administratives (village, circonscription, cercle ou autre) à utiliser et l'attribution d'un code à chacune d'elles est utile pour structurer les données dans des Tableurs ce qui facilite énormément l'analyse par région ou zone géographique. Ceci permet également au personnel du projet de rendre les données parfaitement anonymes, impossible à rattacher à des zones spécifiques. On peut ainsi partager les résultats du MPAT sans compromettre l'anonymat promis aux répondants.

La liste des codes que le personnel du projet doit préparer devrait fournir les informations suivantes à utiliser pour l'attribution des scores:

- Noms/codes des enquêteurs
- Noms/codes des superviseurs d'enquêteurs
- Noms/codes des agents de saisie
- Noms/codes des groupes ethniques
- Noms des types de ménages et les codes correspondants
- Noms/codes des unités administratives (UA1, UA2 et UA3)
- Les coefficients pour convertir les unités locales de mesure en hectares

Finalement, celui qui attribue les scores doit se servir de l'horaire du début et de la fin des entretiens pour inscrire le temps total

de l'entretien en minutes et à côté du titre du questionnaire (voir ci-après).

Attribution du code du ménage

À la fin de l'étape d'inscription des scores, le personnel du projet doit attribuer un code de ménage à chaque questionnaire validé de l'Enquête sur les Ménages et l'écrire dans la case prédisposée en haut de la première page du questionnaire. Les numéros de ce code doivent commencer à '1' et continuer sans interruption jusqu'à ce que tous les questionnaires validés aient un code de ménage. Ce numérotage n'est pas effectué au début du processus CSC parce qu'un certain nombre de questionnaires seront inévitablement rejetés en raison des erreurs ou d'autres problèmes. En limitant le numérotage aux seuls questionnaires ayant été retenus comme valides on ne court pas le risque d'avoir des 'trous' dans le numérotage final. Dans le Tableur Excel, le code du ménage est l'unique moyen d'identifier les ménages individuels et de récupérer, le cas échéant, la copie sur papier du questionnaire correspondant.

Étape 3 du système CSC – codes (saisie des scores)

La dernière étape du CSC consiste à inscrire, dans le Tableur Excel simplifié installé sur des ordinateurs, les informations en haut de la première page du questionnaire puis les chiffres et codes écrits dans la colonne grise sur la gauche des questionnaires de l'Enquête sur les Ménages. Ce travail doit être fait très attentivement et en faisant de fréquentes vérifications pour garantir la précision de la saisie. La tentation d'aller vite doit être fermement découragée, car l'insertion d'un seul chiffre dans la mauvaise colonne aura pour effet de placer toutes les données successives dans la mauvaise colonne.

Dans le cas des questions qui envisagent plusieurs réponses (voir Q32 ci-dessous), la lecture des données se fait toujours de gauche à

Enquête du MPAT sur les ménages <i>35 minutes</i> FIDA			
Enquêteur: <i>Sarah Abukari</i>	Horaire: <i>9h36_à_10h11</i>	Date (année/mois/jour): <i>13/08/30</i>	
UA1: <i>2</i>	UA2: <i>1</i>	UA3: <i>4</i>	Village: <i>Kihura</i>
Groupe ethnique du ménage (facultatif): <i>Masai</i>	Type de ménage (facultatif): <i>C</i>	Code du ménage ³ :	Consentement: <input type="text" value="SA"/>

Quelle est la **principale source** d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser.
[Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrez que la source d'eau à boire]

5	Pendant la saison des pluies	5	Pendant la saison sèche	4	Pendant la plus grande partie de l'année	4
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	

Q 32

4	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)	13. Vendeur d'eau avec camion-citerne
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)	14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne
	3. Forage (>20 m de profondeur)	15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)
	4. Forage (<20 m de profondeur)	
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)	16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)	17. Ruisseau
4	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)	18. Rivière
	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)	19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)
	9. Source protégée	20. Canal d'irrigation
	10. Source non protégée	21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)
	11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)	22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)
	12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)	23. Autre (spécifier):
	<i>['Privé' signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 m de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]</i>	

droite et les scores sont toujours écrits du haut en bas.

En ce qui concerne la Q32, le questionnaire prédispose trois cases bordées de noir pour enregistrer les réponses sur la source d'eau du ménage 'pendant la saison des pluies' (la première case à gauche), 'pendant la saison sèche' (la case au centre) et 'pendant la plus grande partie de l'année' (la case à droite). Pendant l'étape d'inscription des scores, les réponses enregistrées par l'enquêteur dans les trois cases sont transcrites dans la colonne grise sur la gauche du questionnaire: le chiffre écrit par l'enquêteur dans la première case ('pendant la saison des pluies') est inscrit dans

la case supérieur de la colonne grise; le chiffre trouvé dans la case au centre ('pendant la saison sèche') est inscrit dans la case du milieu dans la colonne grise; et le chiffre trouvé dans la troisième case ('pendant la plus grande partie de l'année') est inscrit dans la case en bas de la colonne grise.

La dernière étape du CSC ('codes') consiste à copier fidèlement les scores inscrits dans la colonne grise dans le Tableur Excel. En prenant encore l'exemple de la Q32, le Tableur présente trois colonnes (Q32.1, Q32.2 et Q32.3) pour les trois scores: la colonne Q32.1 contiendra les données relatives à la 'saison des pluies' et, suivant la même logique, la colonne Q32.3

	AW	AX	AY	AZ	BA	BB	BC	BD	BE	BF	BG	BH
1	Q25	Q26	Q27	Q28	Q29	Q30	Q31	Q32.1	Q32.2	Q32.3	Q33.1	Q33.2
2	4	1	15	5	6	6	8	1	1	1	1	1
3	5	10	15	4	4	4	3	11	5	11	10	60
4	6	2	6	6	5	5	6	1	1	1	1	1
5	1	1	1	3	2	4	4	6	18	6	20	70
6	4	1	14	4	4	4	1	5	5	5	1	1

Figure 7. Capture d'écran du Tableur Excel avec les colonnes pour la Q32 du questionnaire du MPAT

Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? <i>[Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3)]</i>							
Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? <i>['Degré de gravité possible']</i>							
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? <i>['Probabilité possible']</i>							
	Ne sait pas (-1) <i>[passer à la question 59]</i>			Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) <i>[passer à la question 59]</i>				
	Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moins (1)	Moyen-moderé (2)	Extrême (3)			
	Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)			
1 ^{er}	3	2	52.1	<i>Tremblement de terre</i>	53.1 Degré de gravité possible=	3	54.1 Probabilité possible=	2
2 ^{ème}	2	3	52.2	<i>Ravageur des cultures</i>	53.2 Degré de gravité possible=	2	54.2 Probabilité possible=	3
3 ^{ème}	2	2	52.3	<i>Maladies</i>	53.3 Degré de gravité possible=	2	54.3 Probabilité possible=	2

Figure 8.
Enquête du MPAT sur les ménages – exemples de réponses pour les Q52 à Q54

contiendra celles pour 'la plus grande partie de l'année'. Dans la Figure 7, les trois colonnes sont en bleu.

Il en va de même pour toutes les autres questions de l'enquête comprenant plusieurs cases. Par exemple, on peut également noter dans la Figure 7 ci-dessus que la Q33 est associée à trois colonnes qui correspondent aux cases intitulées Q33.1, Q33.2 et Q33.3 dans le Tableau.

La saisie des données devient un peu plus compliquée uniquement pour les questions Q52-Q54 (sur les événements négatifs). La Figure 8 illustre un Questionnaire MPAT sur les Ménages tel qu'il apparaît après avoir passé les étapes 'contrôles' et 'scores' du CSC. Ce ménage a dit qu'il craignait trois événements possibles: tremblements de terre, ravageurs et maladies. Il était préoccupé surtout par les tremblements de terre et moins par les maladies. Pour chaque événement, le ménage a indiqué le degré de gravité prévisible s'il devait se produire ainsi que la probabilité qu'il se produise au cours des 12 prochains mois. Dans l'exemple ci-dessus, le répondant croit qu'un tremblement de terre pourrait avoir des conséquences très graves ('3' = Extrême) et qu'il est plutôt probable qu'un tremblement de terre se produise au cours des 12 prochains mois ('2' = Probable). Comme le questionnaire n'accepte que trois événements, on n'y trouve que trois cases pour les réponses sur la gravité et la probabilité pour ces événements.

La Figure 8 montre également que ce questionnaire est déjà passé par l'étape 2 (scores), car les réponses à ces questions sont inscrites dans les cases grises sur la gauche. Au lieu d'utiliser le format habituel d'une colonne verticale grise, ces trois questions comportent l'utilisation de trois colonnes grises pour enregistrer jusqu'à trois événements et les réponses sur la gravité et la probabilité de chacun d'eux.

La Figure 9 montre une capture d'écran du Tableau Excel du MPAT. On observe que les données du questionnaire présentées dans la Figure 8 sont les mêmes que celles qui apparaissent sur la première ligne du Tableau. En examinant ces deux images, on peut voir comment les réponses enregistrées par les enquêteurs ont été transcrites dans les cases grises (caractères rouges de la Figure 8). La Figure 9 montre comment elles ont été saisies dans le Tableau Excel. La figure 9 montre également que les colonnes du Tableau sont distribuées en ordre ascendant pour faire en sorte que le processus de saisie des données soit aussi efficace et logique que possible. Ainsi, en partant de la gauche vers la droite dans la Figure 9, la première colonne (Q52.1) est réservée au premier événement cité (en mots), suivie par les deux colonnes pour sa gravité et sa probabilité (Q53.1 et Q54.1, en codes). Le modèle se répète pour les deux autres événements.

B	CE	CF	CG	CH	CI	CJ	CK
Code_ménage	Q52.1	Q53.1	Q54.1	Q52.2	Q53.2	Q54.2	Q52.3
HH_code	Q52.1	Q53.1	Q54.1	Q52.2	Q53.2	Q54.2	Q52.3
589	MALADIE EPIDEMIQUE	2	1				
590	CONFLITS SOCIAUX	3	1	FAMINE	3	1	EPIDEMIE
591	EPIDEMIE	2	1				
592	MALADIE	3	2	FOUDRE	3	2	GRÊLE
593	EPIDEMIE	3	1	SECHERESSE	3	1	CONFLITS SOCIAUX
594	-2						
595	SECHERESSE	2	2	VENT VIOLENT	1	2	

Figure 9.
Capture d'écran du Tableur Excel montrant les réponses aux Q52-Q54

Après avoir terminé la saisie des données du questionnaire, le même membre de l'équipe doit revenir au début du questionnaire pour transcrire les notes sur les erreurs éventuellement trouvées durant les étapes de vérification et d'inscription des scores (écrits dans la marge du questionnaire). Des espaces pour ce faire sont prédisposés dans le Tableur Excel (à l'extrême droite de la feuille de travail pour l'Enquête sur les Ménages). De cette manière, toutes les informations essentielles sont disponibles sur le Tableur, et on n'a plus besoin de consulter les copies papier des questionnaires.

Le Tableur de saisie des données

En plus du Tableur Excel principal qui fait les calculs, le site Web du MPAT contient un dossier Excel beaucoup plus simple et rapide à utiliser. Le dossier 'Modèle Excel de saisie des données pour MPAT' (MPAT Excel Data-Entry Template) ne possède que deux onglets d'accès aux feuilles de travail: un pour les données sur les Ménages et un second pour les données sur les Villages. Seuls les en-têtes des colonnes sont prédisposés en présentant les numéros d'ordre des questions. *Il est vivement conseillé de saisir d'abord les données dans ce dossier simplifié, et les transférer par la suite dans le grand Tableur Excel du MPAT.* Cette approche en deux étapes à la saisie des données est recommandée pour trois raisons:

- Dans la plupart des cas, de nombreuses personnes devront travailler en même temps pour insérer les données dans l'ordinateur: en utilisant ce modèle simplifié, chaque personne pourra rapidement avoir sa propre feuille Excel facile à utiliser. Après avoir terminé la saisie des données, il sera facile de réunir les fichiers et les copier

dans le Tableur principal pour le calcul des indicateurs.

- Le Tableur Excel du MPAT est un dossier plutôt important, à cause des nombreux calculs qui se font 'en coulisse', ce qui le rend plus lourd, plus lent et laborieux pour la saisie individuelle des données.
- L'utilisation du modèle simplifié pour la saisie initiale des données réduit énormément le risque que certaines valeurs ou pondérations soit modifiées accidentellement, au risque d'altérer les résultats du MPAT.

Quand toutes les données auront été saisies, les fichiers doivent être 'copiés et collés' dans le Tableur Excel principal.

Avant de lancer les calculs, le personnel du projet doit choisir au hasard environ 10 % des questionnaires sur papier et effectuer un dernier contrôle de la précision du transfert des données dans le Tableur Excel principal.

Saisie des données pour l'Enquête du MPAT sur les Villages

La saisie peut être effectuée soit par le personnel du projet soit par des personnes engagées et formées pour le faire. L'approche CSC à utiliser pour les questionnaires de l'Enquête sur les Villages est essentiellement la même. Il n'y a que deux différences: (i) les informations à taper sous forme de textes sont plus nombreuses dans le cas de l'Enquête sur les Villages; et (ii) le Questionnaire sur les Villages n'a pas besoin d'une colonne avec des cases grises pour les scores, car le nombre de questions/réponses quantifiées est mineur. La feuille de calcul de l'Enquête sur les Villages dans le Tableur Excel du MPAT est prédisposée pour accueillir les réponses et les notes.

9.3 Comprendre les différents types de données manquantes

Le personnel du projet pourrait rencontrer quatre types principaux de données manquantes (DM). Il est important de comprendre les différences qui les distinguent, car le Tableur Excel du MPAT les traitera différemment.

- **Données manquantes (DM).** Si l'on se rend compte de la présence de nombreuses questions sans réponse pour une zone géographique ou un village donné, le personnel du projet doit contacter les enquêteurs et les superviseurs d'enquêteurs pertinents pour essayer d'en comprendre la raison: est-ce la faute de l'enquêteur ou est-ce dû à des situations/ménages spécifiques? Cette investigation doit être faite dès que l'on se rend compte du problème afin de pouvoir le corriger rapidement (il ne faut pas attendre que tous les questionnaires aient été effectués). En effet, un questionnaire avec plus de 10 pour cent de DM ne sera pas utilisable. Pour que les résultats du MPAT soient fiables, on ne doit pas avoir plus qu'un nombre limité de données manquantes.³³ Si l'on s'aperçoit que plus de 20 pour cent des questionnaires remplis dans un village donné ont trop de DM (ne pouvant pas de ce fait être utilisés), aucun des questionnaires provenant du même village ne doit être utilisé. Les textes scientifiques sont assez vagues au sujet des seuils pour de telles décisions, bien que 10 pour cent soit un seuil fréquemment utilisé (Nations Unies, 2005). En tout cas, les décisions relatives aux DM doivent tenir du fait qu'une politique trop rigoureuse pourrait ne pas inclure des ménages ayant des particularités pertinentes: les résultats pourraient donc ne pas être suffisamment représentatifs concernant la population en question.
- **Non applicable (N/A).** Certaines questions du Questionnaire sur les Ménages pourraient être dépourvues de pertinence pour certaines réalités. Par exemple, si un ménage n'a pas d'enfants, les questions sur l'éducation des enfants (Q5-Q8) ne seront pas applicables et l'enquêteur doit les sauter conformément aux instructions écrites sur le questionnaire). Lors de leur formation,

les enquêteurs auront appris à tracer une ligne nette à travers les numéros d'ordre des questions sautées. Pendant les étapes 1 et 2 du CSC, cette ligne verticale permettra à l'équipe de saisie des données de se rendre immédiatement compte que ces questions ont été sautées volontairement parce qu'elles n'étaient pas applicables. *Ce n'est pas la même chose qu'une donnée manquante (DM).* Les membres de l'équipe de saisie des données doivent faire un examen approfondi de l'emploi de l'option N/A: si cette option est justifiée, il ne faut rien écrire dans les cases dans la colonne grise. La vérification de logique relative aux données N/A permet également de garantir que la mise en œuvre de l'étape 2 du CSC ne soit pas superficielle: les membres de l'équipe de saisie doivent prendre le temps nécessaire pour lire attentivement les questionnaires et essayer d'entrer dans l'environnement du ménage concerné.

- **'Ne sait pas'.** Certaines personnes répondent 'je ne sais pas' à une question parce qu'elles ne possèdent pas les connaissances appropriées pour répondre. Dans d'autres cas, la situation qui se cache derrière la réponse peut être plus complexe. Le personnel du projet doit être prévenu dès que l'on se rend compte de la présence d'un taux particulièrement élevé de 'Ne sait pas', surtout pour les questions un peu 'délicates'. Des taux élevés de 'Ne sait pas' pourraient impliquer une perte d'informations précieuses. Malgré la différence importante entre une DM et 'Ne sait pas' (c.-à-d. le répondant ne possède pas assez d'informations pour répondre), les deux cas sont traités de la même manière par le Tableur Excel du MPAT. L'analyse critique de la différence entre DM et 'Ne sait pas' favorise l'identification des domaines à approfondir pour mieux comprendre le pourquoi d'un nombre élevé de 'Ne sait pas'.
- **'Autre'.** La liste des réponses possibles pour de nombreuses questions de l'Enquête sur les Ménages envisage l'option 'Autre'. En effet, on a découvert lors des tests et de la conception du MPAT que le choix des réponses prédisposées pourrait ne pas correspondre aux spécificités locales et/

33/ Des méthodes souvent utilisées pour réduire le nombre de DM (en adoptant, par exemple, des moyennes, des données de proximité ou des résultats d'une extrapolation fondée sur des villages similaires) ne sont pas acceptables pour MPAT, car l'introduction de données inexacts pourrait avoir des conséquences néfastes supérieures aux avantages éventuels.

ou à un ménage donné. En règle générale, ces réponses peuvent être codées comme DM. Cependant, au cas où plus de 5 pour cent des ménages dans une zone donnée répondraient 'Autre' pour une question donnée, le personnel du projet doit analyser les notes écrites par les enquêteurs dans les marges des questionnaires pour voir si une des réponses proposées pourrait en réalité être valable pour la situation du répondant.

Si une des réponses fournies est acceptable, il faut repasser les scores cas par cas, et refaire les calculs. Si aucune des réponses proposées n'est suffisamment proche de l'explication fournie par l'enquêteur (ou si ce dernier n'a pas écrit de note pour expliquer pourquoi 'Autre' a été sélectionné), la réponse doit être traitée comme une DM, mais seulement après avoir tout fait pour comprendre la situation.

Points saillants du chapitre 9

- ✓ Le processus de contrôle de qualité à utiliser pour le traitement des données des Enquêtes du MPAT sur les Ménages s'articule en trois étapes: Contrôles, (inscription des Scores, et (insertion des) Codes. La première étape consiste à vérifier si les réponses enregistrées par les enquêteurs sont exactes, claires et logiques. La deuxième étape consiste à vérifier de nouveau la validité des réponses avant d'inscrire les scores dans la colonne grise sur la gauche du questionnaire. La troisième et dernière étape consiste à lire les chiffres dans la colonne grise et à les transcrire dans le Tableur Excel simplifié du MPAT. À la fin du processus CSC, les fichiers seront copiés dans le Tableur Excel principal pour le calcul des résultats.
- ✓ Le système CSC exige que chaque étape du processus soit effectuée par des personnes différentes sur un questionnaire donné, garantissant ainsi qu'au moins trois individus auront contrôlé chaque questionnaire: une personne qui effectue la première vérification, une personne qui fait la deuxième vérification et qui inscrit les scores dans la colonne grise du questionnaire, et une personne qui transcrit ces chiffres (codes) dans le Tableur Excel prédisposé pour la phase de saisie des données. Pour garantir que les données soient fiables et que le niveau du contrôle de qualité soit élevé, aucun agent de saisie ne doit accomplir plus d'une étape du CSC par questionnaire.
- ✓ La saisie des données en utilisant le système CSC doit être effectuée avec attention et le processus doit être surveillé de près par le personnel du projet. Les membres de l'équipe chargée de la saisie des données/mise en œuvre du système CSC doivent "penser et agir comme des détectives". Ceci signifie qu'ils ne doivent pas se limiter à transcrire les réponses, mais chercher à creuser au-delà des chiffres pour comprendre la situation du ménage dans son ensemble, s'identifier en quelque sorte à lui.
- ✓ Les plans de cours pour la formation de l'équipe de saisie en utilisant le système CSC sont fournis dans l'Annexe VII.
- ✓ Il existe des différences substantielles entre les quatre types de réponse susceptibles d'être enregistrées comme données manquantes (les vraies DM, les réponses nonapplicables ou N/A, les 'Ne sait pas' et 'Autre'). Il est important de comprendre les différences qui séparent ces quatre catégories, et comment elles seront traitées par le Tableur Excel.



©FIDA/Susan Beccio



Chapitre 10

Chapitre 10 Le calcul des indicateurs/résultats standardisés du MPAT

Ce chapitre présente un aperçu des résultats produits par MPAT et résume la méthodologie et les calculs qui les sous-tendent. Il décrit également les principales modalités de présentation des résultats.

10.1 Le Tableur Excel du MPAT

Bien que les indicateurs du MPAT puissent être calculés manuellement en suivant les indications fournies dans ce Guide de l'utilisateur, la plupart des utilisateurs auront sans doute recours au Tableur Excel prédisposé, car ce dernier est pré-codé avec des valeurs/scores et des pondérations développées par un grand nombre d'experts. Une fois que les données collectées auront été saisies grâce au procédé CSC décrit ci-avant, le Tableur effectue tous les calculs automatiquement et affiche les résultats standardisés. Un des avantages majeurs du MPAT est représenté par sa capacité de présenter ces résultats rapidement de manière claire, simple et visuelle, afin de faciliter l'interprétation. Ceci facilitera la confrontation des besoins sectoriels, en fournissant un instantané exhaustif des différentes dimensions de la pauvreté dans une région donnée. Les résultats du MPAT sont affichés dans trois endroits du Tableur Excel: 'Résultats par ménage', 'Résultats par Village' et 'Tous les résultats'. Le contenu de ces feuilles de travail est décrit ci-dessous et résumé dans la feuille/onglet nommée 'Guide rapide de l'utilisateur'.

L'onglet 'Résultats par ménage' affiche les scores relatifs aux sous-composantes/composantes des 10 dimensions de la pauvreté pour chaque ménage pris individuellement. Ces résultats sont particulièrement utiles pour analyser et comparer les indicateurs/caractéristiques au niveau des ménages. Des renseignements supplémentaires provenant des 'Données des ménages' (le code du ménage, la durée de l'entretien, etc.) sont également affichés automatiquement.

Deux autres onglets – 'Résultats par village' et 'Tous les résultats' – affichent les mêmes informations rassemblées par village et/ou

par projet ou région. Le Tableur fournit des scores minimum, maximum et moyens. Quand le code d'un village est inscrit dans la case appropriée (la case bleue en haut et à gauche de la feuille 'Résultats par village'), les résultats du MPAT sont calculés pour ce village (à noter que ce calcul peut prendre un certain temps). La Figure 10 ci-après reproduit un profil MPAT de village: on peut y voir que le Tableur génère automatiquement (en haut et à gauche) le résumé de toutes les informations générales sur les caractéristiques des ménages interviewés dans le village en question.

10.2 Comprendre comment calculer les indicateurs MPAT

Le Tableur Excel qui peut être téléchargé du site Web du MPAT, est préprogrammé pour effectuer les calculs à la place de l'utilisateur. Il est toutefois important que ce dernier sache ce qui se passe 'en coulisse'. Les utilisateurs doivent commencer par lire le contenu de la feuille/onglet nommée 'Guide rapide de l'utilisateur'. Des informations additionnelles sont fournies ci-après.

Les données collectées à travers les questionnaires des deux enquêtes (sur les Ménages et sur les Villages) sont d'abord saisies dans le Tableur, où elles sont converties automatiquement en valeurs et associées à une échelle standard de 1 à 10 (voir la feuille/onglet nommée 'Valeurs'). Quand les données relatives à un village donné auront également été saisies, les valeurs déjà calculées automatiquement pour les ménages seront – de nouveau automatiquement – attribuées aux ménages interviewés dans chaque village. L'unité d'analyse primaire du MPAT est le ménage, mais le village est le niveau le plus bas d'agrégation et donc d'analyse à des fins de la planification/conception d'un projet et du S&E.

En regardant la Figure 11, on peut voir que chacune des 31 sous-composantes des 10 dimensions de la pauvreté étudiées par MPAT est composée de plusieurs éléments d'information fournis par les questionnaires. Ces valeurs sont

Résumé des villages Village 3

Informations générales [min, max]

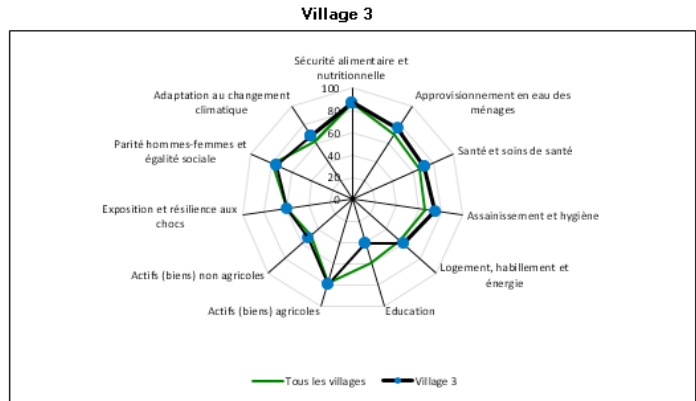
Nombre de ménages enquêtés	30	
Durée moyenne de l'enquête (minutes)	49	[26, 90]
Moyenne d'âge du répondant (années)	53	[25, 87]
Moyenne d'âge du chef de ménage (années)	58	[40, 92]

Statistiques de genre %

Répondants hommes	27	90%
Répondants femmes	3	10%
Chef de ménage homme	30	100%
Chef de ménage femme	0	0%
Chef de ménage homme et femme	0	0%

État civil du chef de ménage

Marié	28	93%
Célibataire	0	0%
Divorcé	0	0%
Veuf	2	7%



Composantes MPAT (2014)

Résultats des ménages

	Moyenne	[min, max]
Sécurité alimentaire et nutritionnelle	87,2	[58,3, 99,0]
Approvisionnement en eau des ménages	75,6	[30,4, 100,0]
Santé et soins de santé	71,2	[52,7, 90,5]
Assainissement et hygiène	75,2	[53,1, 81,7]
Logement, habillement et énergie	60,2	[39,7, 83,2]
Education	40,6	[24,1, 46,8]
Actifs (biens) agricoles	79,2	[10,0, 100,0]
Actifs (biens) non agricoles	52,4	[34,3, 79,3]
Exposition et résilience aux chocs	59,2	[36,2, 75,2]
Parité hommes-femmes et égalité sociale	75,0	[38,4, 91,3]
Adaptation au changement climatique	68,1	[54,0, 80,7]

Sous-composantes MPAT (2014)

Résultats des ménages

	Moyenne	[min, max]
1. Sécurité alimentaire et nutritionnelle		
Consommation	94,8	[54,0, 100,0]
Stabilité d'accès	97,6	[56,0, 100,0]
Qualité nutritionnelle	67,3	[37,8, 96,0]
2. Approvisionnement en eau des ménages		
Qualité	80,6	[41,8, 100,0]
Disponibilité	82,2	[14,5, 100,0]
Accessibilité	70,3	[31,0, 100,0]
3. Santé et soins de santé		
État sanitaire	73,2	[30,0, 97,5]
Accessibilité financière	76,7	[56,5, 100,0]
4. Assainissement et hygiène		
Qualité	64,9	[45,5, 72,5]
Toilettes	74,9	[56,0, 82,0]
Gestion des déchets	62,0	[20,0, 68,5]
Pratiques d'hygiène	88,7	[58,5, 100,0]
5. Logement, habillement et énergie		
Qualité structurelle des logements	58,8	[52,0, 100,0]
Habillement	81,6	[25,0, 100,0]
Sources d'énergie	46,4	[35,0, 65,0]
6. Education		
Qualité	47,5	[47,5, 47,5]
Disponibilité	21,3	[21,3, 21,3]
Accès	72,9	[15,0, 90,0]
7. Actifs (biens) agricoles		
Régime foncier	79,7	[10,0, 100,0]
Qualité des terres/sols	88,0	[37,5, 100,0]
Intrants agricoles (cultures)	77,1	[53,2, 93,8]
Intrants pour élevage/aquaculture	85,4	[48,5, 100,0]
8. Actifs (biens) non agricoles		
Emploi et compétences	45,6	[21,3, 100,0]
Services financiers	66,8	[44,0, 100,0]
Actifs immobilisés/transferts de fonds	54,1	[47,5, 86,0]
9. Exposition et résilience aux chocs		
Exposition	48,9	[20,0, 75,0]
Capacités d'adaptation	64,1	[45,0, 85,0]
Capacités de résilience	69,2	[18,0, 85,0]
10. Parité hommes-femmes et égalité sociale		
Accès à l'éducation	59,5	[10,0, 100,0]
Accès aux soins médicaux	76,9	[52,5, 100,0]
Égalité sociale	98,4	[83,8, 100,0]
11. Adaptation au changement climatique		
Pratiques agricoles résilientes au CC	62,5	[30,0, 90,0]
Disponibilité en eau pour l'agriculture	68,0	[45,0, 85,2]
Capacités humaines	81,8	[67,0, 91,0]
Infrastructures résilientes au CC	64,0	[64,0, 64,0]

Nombre de scores MPAT **11 composantes 5 sous-composantes**

Supérieur à 80 points	1	9
Entre 60 et 80	6	14
Entre 30 et 60	3	7
Inférieur à 30 points	0	1
Données manquantes	0	0

Code couleur:

- Score [80-100]
- Score [60-80]
- Score [30-60]
- Score [0-30]
- Donnée manquante (DM)

Figure 10. Profil d'un village échantillonné généré automatiquement par le Tableur Excel du MPAT

agrégées en utilisant une moyenne arithmétique pondérée (voir Equation 1) et multipliées par 10 pour l'obtention d'un score à une échelle de 10 à 100. On obtient ainsi un score pour chaque sous-composante et chaque ménage. Les pondérations utilisées pour ces calculs sont détaillées dans les feuilles/onglets 'Valeurs' et 'Pondérations' du MPAT et en Annexe XII du présent Guide de l'utilisateur.

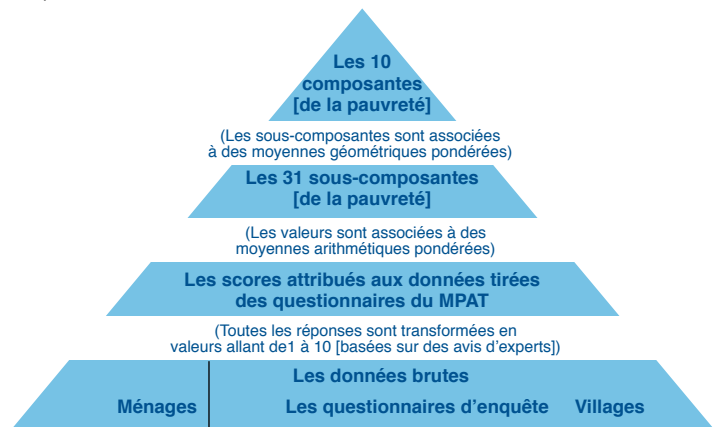


Figure 11. Visualisation du procédé de transformation en indicateurs des données collectées à travers les questionnaires du MPAT

Équation 1. Formule de la moyenne arithmétique pondérée par ménage

$$y_{jk} = 10 \sum_{i=1}^n w_{ik} x_{ijk}$$

Où:

y_{jk} est le score (échelle de 10 à 100) pour le ménage j dans la sous-composante k ,

w_{ik} est la pondération attribuée à la question i du questionnaire relative à la sous-composante k , et

x_{ijk} est la valeur (échelle de 1 à 10) attribuée à la réponse du ménage j à la question i relative à la sous-composante k .

$$\text{Donc, } \sum_i w_{ik} = 1 \text{ et } 0 \leq w_{ik} \leq 1$$

Pour chaque ménage, les scores des sous-composantes ainsi calculés sont ensuite agrégés en utilisant une moyenne géométrique pondérée (voir Figure 11 et Équation 2) pour calculer les valeurs de la composante correspondante (les pondérations pour cette conversion sont fournies dans l'Annexe XII). Bien que la saisie des données pour chaque village et tous les villages soit effectuée en même temps, ce processus est effectué pour chaque ménage individuellement.

Équation 2. Formule de la moyenne géométrique pondérée par ménage

$$z_{jl} = \prod_{k=1}^m y_{jkl}^{w_{kl}}$$

Où:

z_{jl} est le score pour le ménage j dans la composante l ,

w_{kl} est la pondération attribuée à la sous-composante k dans la composante l , et

y_{jkl} est le score pour le ménage j dans la sous-composante k relative à la composante l (noter que $y_{jkl} = y_{jk}$, l'indice relative à la composante l a été omis à l'équation 1 par simplification).

$$\text{Donc, } \sum_i w_{kl} = 1 \text{ et } 0 \leq w_{kl} \leq 1$$

Pour étudier ces équations, commençons par la première. La *moyenne arithmétique pondérée* est en fait assez intuitive. Une *moyenne arithmétique simple* est la moyenne de n valeurs, calculée en faisant la somme des valeurs et en les divisant par n . Pour les chiffres 10 et 20, la moyenne arithmétique simple est calculé comme suit: $10+20 = 30/2 = 15$.

Une moyenne arithmétique *pondérée* est la moyenne de n valeurs où chaque valeur est associée à une contribution différente (pourcentage) au total. Par exemple, la moyenne arithmétique pondérée de 10 et 20, avec une pondération respective de 30 pour cent et 70 pour cent (la somme des pondérations doit toujours être égale à 1 ou 100), est calculé comme suit:

Moyenne arithmétique pondérée

$$(10 \times 0.3) + (20 \times 0.7) = 17$$

Alors que la moyenne arithmétique *simple* de 10 et 20 est égale à 15, la moyenne arithmétique *pondérée* est égale à 17. Cette dernière est plus proche de 20 que de 10, car une pondération plus 'lourde' a été attribuée à 20.

Avant d'aborder la moyenne géométrique pondérée, considérons la *moyenne géométrique simple*, à savoir la n ème racine carrée du produit de ' m ' numéros. Par exemple, la moyenne géométrique simple de 10 et 20 est égale à 14,14 ($10 \times 20 = 200$, la racine carrée de 200 = 14,14).

La *moyenne géométrique simple* (14,14) est donc inférieure à la moyenne arithmétique simple (15), comme c'est généralement le cas.³⁴ Ceci est le résultat naturel, car la valeur la plus basse 'tire vers le bas' le score total. Cela est désirable dans le contexte du MPAT, où il est important de faire ressortir les valeurs basses.

La *moyenne géométrique pondérée* de 10 et 20 calculée en utilisant les mêmes pondérations de 30 et 70 pour cent, est:

Moyenne géométrique pondérée

$$10^{0.3} \times 20^{0.7} = 2.00 \times 8.14 = 16.25$$

De nouveau, la moyenne géométrique pondérée (16,25) est inférieure à la moyenne arithmétique pondérée (17). Cependant, en raison de la pondération supérieure attribuée au chiffre 20, la différence entre les deux résultats n'est pas aussi grande que dans le cas de la moyenne arithmétique.

34/ Au cas où les valeurs seraient égales, la moyenne arithmétique sera égale à la moyenne géométrique. Par exemple, si les deux chiffres sont 10 et 10, la moyenne arithmétique et la moyenne géométrique seront identiques (10).

L'équipe de conception du MPAT a adopté volontairement des formules d'agrégation relativement intuitives et suffisamment simples pour que MPAT soit à la fois fiable au plan technique et facile à comprendre (voir l'Encadré 19).

Les résultats par village pour chaque sous-composante k et composante l correspondent à la moyenne arithmétique simple des scores de chaque ménage dans ce village.

$$\overline{y_{vk}} = \sum_{j=1}^{p_v} \frac{1}{p_v} y_{jk}$$

$$\overline{z_{vl}} = \sum_{j=1}^{p_v} \frac{1}{p_v} z_{jl}$$

Où:

$\overline{y_{vk}}$ est le score pour le village v dans la sous-composante k

$\overline{z_{vl}}$ est le score pour le village v dans la composante l ,

De même, les résultats pour tous les villages pour chaque composante et sous-composante correspondent à la moyenne arithmétique simple des scores de chaque ménage (et non pas des scores de chaque village, ce qui donne la même pondération à chaque ménage).

$$\overline{y_k} = \sum_{j=1}^p \frac{1}{p} y_{jk}$$

$$\overline{z_l} = \sum_{j=1}^{p_v} \frac{1}{p} z_{jl}$$

Où:

$\overline{y_k}$ est le score pour tous les villages dans la sous-composante k ,

$\overline{z_l}$ est le score pour tous les villages dans la composante l ,

Encadré 19. Points essentiels à retenir sur le fonctionnement interne du MPAT et les équations

Les équations sont présentées ici afin que chacun puisse comprendre comment sont calculés les indicateurs du MPAT. Avec ces informations, les utilisateurs pourraient les calculer manuellement le cas échéant. Le Tableur Excel du MPAT est toutefois programmé pour faire ces calculs automatiquement, à condition que les données aient été correctement insérées. Les points les plus importants à comprendre sont les suivants:

- (i) Le Tableur Excel organise les informations par ménage, par village, et pour tous les villages.
- (ii) Les formules du MPAT effectuent une pondération de chaque question en fonction de son importance relative dans le calcul du score de la sous-composante en question. Les réponses considérées comme plus importantes pour déterminer le score de la sous-composante se voient attribuer une pondération supérieure pour obtenir une moyenne arithmétique pondérée par ménage.
- (iii) Les formules du MPAT effectuent également une pondération de chaque sous-composante en fonction de sa contribution relative au score général de la composante/dimension de la pauvreté. Dans ce cas, cependant, le Tableur utilise la moyenne géométrique pondérée, ce qui signifie que les valeurs les plus basses 'tireront vers le bas' le score total par ménage. Cet effet est positif, car MPAT veut être certain de 'voir' clairement et nettement les valeurs les plus basses qui pourraient disparaître dans un calcul de moyennes.
- (iv) Les scores des sous-composantes et composantes par village et pour tous les villages sont les moyennes arithmétiques simples des scores des ménages.

10.3 Les valeurs/scores et les pondérations pour les indicateurs standardisés du MPAT

Cette section présente les valeurs qui sont associées à toutes les réponses ainsi que les pondérations adoptées pour les agréger en sous-composantes et composantes (les coefficients de pondération sont disponibles à la fin de l'Annexe XII).

Ces valeurs et pondérations sont préprogrammées dans le Tableur Excel du MPAT et détaillées dans les feuilles/onglets 'Valeurs' et 'Pondérations' respectivement. Par souci de transparence, toutes les informations nécessaires pour calculer les indicateurs du MPAT sont fournies dans le présent Guide de l'utilisateur. Ces détails permettent aux utilisateurs de calculer les résultats du MPAT eux-mêmes (sans avoir recours au Tableur du MPAT).

Pour mieux comprendre comment le procédé de conception du MPAT a mobilisé la collaboration de nombreux experts pour arriver à ces valeurs (cardinalisations) et pondérations, et pour développer le système de pondération pour l'agrégation des sous-composantes en composantes, le lecteur intéressé peut consulter 'The MPAT Book' (Cohen 2009a) et Cohen and Saisana (2013) (disponibles en anglais).

L'annexe XII présente une brève description de la finalité de chaque composante et des sous-composantes correspondantes, ainsi que les pondérations affectées à la contribution de chaque sous-composante à sa composante (c.-à-d. le système de pondération développé par les partenaires hautement spécialisés). Par exemple, pour la composante 1, 'Sécurité alimentaire et nutritionnelle', le coefficient de pondération pour la sous-composante 1.1 est 43 pour cent, celui pour la sous-composante 1.2 est 32 pour cent et celui pour la sous-composante 1.3 est 25 pour cent (voir Encadré 20).

En dessous du nom et de la description de chaque sous-composante, le Tableur affiche la question telle qu'elle est écrite sur les questionnaires. (Les questions dans les cases bleutées (dans le Tableur) proviennent de l'Enquête sur les Villages.) Des tableaux séparés pour chaque question sont affichés sous chaque case, pour visualiser l'éventail des réponses possibles et la valeur correspondante

(cardinalisation) à chaque réponse. Sous ces tableaux, d'autres tableaux présentent les règles d'agrégation (coefficients de pondération) pour chaque sous-composante. Toutes ces informations apparaissent également dans le Tableur Excel du MPAT.

Au niveau du projet (correspondant aux feuilles/onglets 'Résultats par village' et 'Tous les résultats' dans le Tableur Excel du MPAT), les scores obtenus pour les sous-composantes et composantes au niveau de chaque ménage sont combinés pour le calcul (en utilisant une moyenne arithmétique simple en fonction de la population en question). Autrement dit, la contribution des scores de chaque village individuel à la moyenne générale est conditionnée par le nombre de ménages interviewés et validés.

Afin de garantir que MPAT ne soit pas une 'boîte noire', toutes les valeurs et pondérations sont fournies dans l'Annexe XII. L'utilisateur peut donc les étudier et décider si – et dans quel cas – il serait éventuellement approprié de les modifier pour personnaliser son MPAT. Pour créer un MPAT ou un Tableur Excel du MPAT personnalisé, les valeurs et les pondérations (en blanc dans les deux cas) à affecter aux réponses peuvent être modifiées pour mieux correspondre au contexte local (la case correspondante apparaîtra en jaune et les pondérations associées s'ajusteront automatiquement pour que leur somme soit égale à 100). Il est néanmoins vivement recommandé que l'utilisateur lise attentivement le Chapitre 11 avant de se lancer dans une telle opération.

Lorsque des données manquent, comme par exemple pour les questions 'sautées' intentionnellement, ou pour certaines réponses particulières, les coefficients de pondération correspondants sont ajustés sur la base du nombre de réponses disponibles (pour que la somme des pondérations soit égale à 100 et généralement dans le but de maintenir les importances relatives, en suivant des règles d'agrégation semblables à celles décrites ci-dessous pour la sous-composante 3.1). Autrement dit, si une donnée n'est pas disponible pour un certain nombre de questions, le coefficient de pondération pour le ménage en question est ajusté pour assurer que le rapport entre les coefficients demeure inchangé (voir l'Annexe XIII pour détails).

Encadré 20. Exemple montrant comment les valeurs/résultats du MPAT sont organisés et agrégés en Annexe XII

1. ‘Sécurité alimentaire et nutritionnelle’

1.1 Consommation (coefficient de pondération = 43 % de la composante Sécurité alimentaire et nutritionnelle)

Cette sous-composante évalue si la plupart du temps le ménage possède suffisamment de nourriture.

59	Au cours des 12 derniers mois, un membre du ménage a-t-il réduit le nombre de repas, ou a-t-il mangé des portions plus petites que de coutume, car il n’y avait pas assez de nourriture? [Si ‘Oui’ pendant environ combien de temps?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d’un mois (6)	Oui, presque tous les jours (7)	Ne sait pas (8)
60	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage est-il allé se coucher en ayant faim parce qu’il n’y avait pas de nourriture? [Si ‘Oui’, combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d’1 mois (6)	Oui, presque toujours (7)	Ne sait pas (8)

Pour 59

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	8
3	6.5
4	5
5	3.5
6	2
7	1
8	DM

Pour 60

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	9
3	7
4	6
5	4.5
6	2
7	1
8	DM

Agrégation pour la sous-composante 1.1

59	60
60	40
Total	100 %

Cet exemple montre comment les valeurs sont d’abord affectées à chaque réponse, puis agrégées pour créer les scores de la sous-composante par ménage. Cela est fait pour chaque sous-composante. Les coefficients de pondération pour l’agrégation des sous-composantes en composantes sont fournis à la fin de l’Annexe XII.

Le cas de la sous-composante 3.1 (‘État de santé’) présente un choix entre deux agrégations différentes: la première comprend des pourcentages de pondération pour trois questions (Q9 et Q10 de l’Enquête sur les Ménages, et v21 de l’Enquête sur les Villages), alors que la seconde comprend les pourcentages de pondération pour deux de ces questions (Q9 et Q10). Si la réponse à la v21 est que la santé générale de la population du village n’a

pas beaucoup changé, la sous-composante 3.1 est calculée en utilisant uniquement les deux autres réponses (Q9 et Q10). Dans ce cas, les ‘nouvelles’ pondérations sont calculées en les divisant par leur somme (par ex. 30 + 45 = 75, où 30 correspond au coefficient pour la Q9 et 45 au coefficient pour la Q10) et en multipliant le produit par 100. Ainsi, le rapport entre les deux pondérations ne sera pas modifié. Ce calcul (automatique) se présente ainsi:

Ajustement des coefficients de pondération pour les questions Q9 et Q10 en cas de données manquantes pour la v21

$$30/75 \times 100 = 40; \text{ et } 45/75 \times 100 = 60$$

Les deux cas sont illustrés par les tableaux ci-dessous:

Pondération d'agrégation pour la sous-composante 3.1 – option 1	
Q9	30
Q10	45
v21	25
Total	100 %

Pondérations d'agrégation pour la sous-composante 3.1 – Option 2	
Q9	40
Q10	60
Total	100 %

Option 1 = l'état de santé général de la population a changé (codes de réponse 1 à 6 à la question v21 du questionnaire sur les Villages)

Option 2 = l'état de santé général de la population n'a pas changé (code de réponse '7' à la question v21 du questionnaire sur les Villages).

Un résumé des cas où d'autres coefficients de pondération sont utilisés en raison de questions sautées est fourni à la fin de l'Annexe XIII (cas spéciaux).

10.4 Examen des résultats du MPAT – le premier coup d'œil

Il doit désormais être clair – et ce chapitre le souligne de nouveau – que MPAT fournit des valeurs et des scores aisément compréhensibles pour une quantité importante d'informations sur les différentes dimensions de la pauvreté aux niveaux d'un ménage, d'un village et/ou d'un projet – ces valeurs/scores sont les résultats du MPAT. Par contre, aucune valeur n'est affectée aux informations démographiques également collectées. Ces dernières font toutefois partie des tous premiers types d'informations à examiner quand l'on commence à analyser les résultats du MPAT.

Comme on peut le voir dans la Figure 12, la première partie du questionnaire du MPAT fait la collecte des données démographiques de référence avec le répondant et le chef de son ménage (âge et sexe du répondant, âge, sexe et état civil du chef du ménage). Ces données sont très utiles pour fournir un bref aperçu des caractéristiques des répondants et des ménages dans la population échantillonnée aléatoirement. Il est vivement recommandé que l'examen des résultats du MPAT commence par l'analyse de ces données afin de comprendre les caractéristiques démographiques générales de l'échantillon. En effet, ces informations peuvent représenter le premier vecteur pour l'introduction d'informations biaisées.

Si ce premier examen révèle par exemple que 86 pour cent des répondants dans un village étaient des hommes âgés entre 18 et 24 ans, on pourrait se poser des questions sur la nature, voire même la fiabilité des données collectées. De même, si l'on se rend compte que 70 pour cent des mêmes ménages étaient dirigés par une femme, il faut examiner de très près l'ensemble

Figure 12. Enquête sur les Ménages – Informations sur le répondant et le chef du ménage

Enquêteur: _____		Début/Fin de l'entretien de ____:____ à ____:____		Date (année/mois/jour): __/__/__
UA1:	UA2:	UA3:	Village:	
Groupe ethnique du ménage (facultatif):	Type de ménage (facultatif) ² :	Code du ménage ³ :	Consentement: <input type="checkbox"/>	
Âge du répondant: ____ Sexe du répondant: M(1) F(2)		Âge du chef du ménage: ____ Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F(3)		
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)				

des résultats provenant de ce village. Dans de tels cas, il faut faire preuve de discernement et de logique, et peut être même lancer une investigation pour vérifier la qualité des informations collectées. L'exemple ci-dessus soulève de nombreuses questions relatives aux rapports entre hommes et femmes dans le village: Pourquoi la majorité des ménages est-elle dirigée par une femme, alors que la majorité des répondants sont des jeunes hommes? Quels sont les dynamiques entre hommes et femmes dans ce village? Et quelles en sont les causes sous-jacentes? Et bien sûr: Dans quelle mesure cette situation pourrait-elle avoir biaisé les données collectées?

Ce type d'examen constitue une première étape importante, car il permet de mieux comprendre la nature des données collectées et aussi la mesure dans laquelle les répondants étaient en position de fournir des informations correctes sur la situation de leur ménage. Comme les données sont organisées par village, ce premier examen pourrait révéler une situation où les données apparaissent trop biaisées pour être utilisables. Par exemple, au cas où l'on découvre que l'âge moyen des répondants dans tous les villages d'une région/projet est de 35 ans, mais que la moyenne est de 17 ans dans un des villages, il faut approfondir la connaissance de la situation de ce dernier village. Si cet examen met en exergue un grand nombre de problèmes, il sera peut-être nécessaire de refaire toute l'enquête.

Les observations hors commun ou 'aberrantes'³⁵ doivent être examinées attentivement en se posant plusieurs questions cruciales:

- Ces observations sont-elles attribuables à des erreurs matérielles (de collecte ou de saisie des données)? Même si cette possibilité est peu probable si l'utilisateur a suivi les directives de ce Guide, le personnel du projet doit considérer cette éventualité. Si c'est le cas, les membres de l'équipe de saisie pourront les corriger.

- Au cas où ces observations aberrantes refléteraient une situation inhabituelle, il faut toujours identifier et analyser les raisons de leur nature 'inhabituelle' et chercher à comprendre les répercussions correspondantes dans la pratique. Il faut être conscient que certaines observations aberrantes pourraient mettre en exergue et illuminer des situations particulières et pertinentes. En général, il est important de savoir pourquoi une observation est aberrante ou hors commun, ce qui nécessite une étude approfondie de la situation locale. En effet, il ne faut pas procéder automatiquement à l'élimination de certaines données pour la simple raison qu'elles paraissent 'aberrantes'. On ne peut pas, par exemple, décider arbitrairement que tel ou tel village devrait être exclu en fonction des autres données du MPAT, car cela reviendrait à manipuler l'échantillon et l'exclusion aurait des répercussions sur la représentativité des résultats. Les observations aberrantes peuvent souvent fournir des études de cas intéressantes. Elles doivent toujours être identifiées et analysées; elles ne doivent pas être mises de côté ou éliminées sans une justification très solide.³⁶ Enfin, il est important que le personnel du projet effectue les contrôles ponctuels envisagés à la fin de la phase de saisie, pour s'assurer que les données insérées dans le Tableur Excel correspondent à celles enregistrées sur les questionnaires. Le cas échéant, ils doivent également faire des missions sur le terrain pour vérifier la validité des données collectées.

35/ Des résultats très différents des autres dans le même échantillon.

36/ Dans la mesure du possible, l'utilisateur du MPAT devrait utiliser un logiciel plus puissant (par ex. SPSS, SAS ou Stata) pour faire un examen critique préalable des données afin d'identifier les observations aberrantes et autres types d'erreur. Si l'on en trouve, le code du ménage facilitera l'identification de la copie papier du questionnaire en question et la couleur du stylo utilisé facilitera l'identification du responsable. Les codes numériques affectés à tous les acteurs (enquêteurs, superviseurs, les membres de l'équipe de saisie des données) permettront l'approfondissement de l'investigation. Au cas où l'on aurait trouvé trop d'erreurs à une étape donnée du système CSC, ou bien pour l'un des acteurs, l'utilisateur a deux options: a) répéter le processus CSC pour tous les questionnaires problématiques, ou b) décider de ne pas utiliser les données en question. Bien que ce dernier ne soit pas le choix souhaitable, il est à coup sûr préférable au risque d'insérer des données biaisées ou fausses. Toute observation aberrante n'ayant pas été produite par une erreur de l'enquêteur ou d'un membre d'équipe de saisie des données, doit faire l'objet d'une investigation approfondie.



©FIDA/GMB Akash



Points saillants du Chapitre 10

- ✓ Le Tableur Excel du MPAT effectue tous les calculs automatiquement pour l'utilisateur; il calcule et affiche rapidement les résultats obtenus à partir des informations collectées par le biais des questionnaires.
- ✓ Les résultats du MPAT sont affichés à trois endroits sur le Tableur Excel: 'Résultats par ménage', 'Résultats par village' et 'Tous les résultats'. Chacun de ces onglets est décrit dans l'onglet 'Guide rapide de l'utilisateur'.
- ✓ Chaque dimension du MPAT est composée de trois ou quatre sous-composantes, qui à leur tour sont composées de nombreux éléments d'information (réponses à des questions). Pour chaque ménage, les valeurs qui entrent dans la composition de chaque sous-composante sont agrégées en utilisant une moyenne arithmétique pondérée et une échelle de 10-100. Les valeurs et pondérations utilisées pour ces calculs sont fournies dans les onglets 'Valeurs' et 'Pondérations' du Tableur Excel) et dans l'Annexe XII. Les scores des sous-composantes sont ensuite agrégés en utilisant une moyenne géométrique pondérée pour le calcul du score pour la composante en question (les pondérations pour cette conversion sont également fournies à la fin de l'Annexe XII).
- ✓ Les scores pour chaque village et pour tous les villages correspondent aux moyennes arithmétiques simples des scores des ménages.
- ✓ Les informations démographiques font partie des données fondamentales produites par MPAT (surtout en ce qui concerne les répondants). Un examen attentif de ces informations est utile pour le projet et il peut mettre en exergue la présence éventuelle de données biaisées.



Chapitre 11



Chapitre 11 La personnalisation du MPAT (facultatif)

MPAT est conçu volontairement pour être applicable dans la plupart des réalités rurales. Ceci dit, la méthode peut être adaptée de plusieurs manières pour répondre aux besoins spécifiques d'un projet ou d'une région particulière si le personnel du projet retient que cela peut être utile et/ou nécessaire. Les deux principales façons de procéder à cette opération sont décrites ci-dessous:

- (i) Calculer un MPAT 'sur mesure' en intervenant sur les valeurs et coefficients de pondération;
- (ii) Ajouter des questions additionnelles pour répondre aux préoccupations du projet.

11.1 Calculer un MPAT personnalisé

Après avoir examiné attentivement les documents du MPAT, le personnel du projet pourrait conclure que certaines valeurs et/ou pondérations du MPAT standardisé (Annexe XII) ne s'alignent pas suffisamment bien au contexte local. Au cas où l'on décide de personnaliser MPAT en modifiant certaines valeurs/

pondérations, il faudrait *obligatoirement utiliser les mêmes données collectées à travers les mêmes questionnaires du MPAT, et intervenir uniquement au niveau des valeurs et pondérations en question.*

Le personnel du projet doit peser attentivement la nécessité ou non de personnaliser leur MPAT, en sachant que la méthode a été volontairement conçue comme outil potentiellement applicable à la majorité des situations et contextes où l'on voudrait mesurer la pauvreté rurale.

Deux exemples ci-dessous permettent de mieux comprendre pourquoi on pourrait vouloir modifier les valeurs et/ou les coefficients de pondération du MPAT. Dans le cas de la question Q38 qui s'intéresse à la qualité de l'eau du ménage, la précédente question Q32 sur la source principale d'eau est associée à une longue liste de réponses possibles. Les pondérations correspondantes sont fondées sur la qualité probable de l'eau éventuellement prise de ces sources. Il va sans dire, que la qualité de l'eau de différentes sources peut varier selon la situation locale. Par exemple, dans une région à faible densité démographique et sans industries polluantes, la qualité de

<p>Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. <i>[Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau potable]</i></p>		
Pendant la saison des pluies	Pendant la saison sèche	Pendant la plus grande partie de l'année
Pas de saison des pluies dans notre région (-1)	Pas de saison sèche dans notre région (-2)	Ne sait pas (-3)
Q32	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)	13. Vendeur d'eau avec camion-citerne
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)	14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne
	3. Forage (>20 m de profondeur)	15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)
	4. Forage (<20 m de profondeur)	16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)	17. Ruisseau
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)	18. Rivière
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)	19. Étang, lac (ou autre plan d'eau immobile)
	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)	20. Canal d'irrigation
	9. Source protégée	21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)
	10. Source non protégée	22. Eau en bouteille (collectée par le ménage)
	11. Récipient de collecte des eaux de pluie (enfermé)	23. Autre (spécifier) :
	12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)	
	<p><i>[Privé' signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 mètres de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 familles.]</i></p>	

l'eau des ruisseaux pourrait être très bonne. Ainsi, la valeur à appliquer à la réponse '17. Ruisseau' pourrait donc être plus favorable que celui envisagé par MPAT standardisé. Cette modification peut favoriser une représentation plus exacte de la situation locale.

La Q55 se concentre sur les trois principales stratégies d'adaptation que le ménage pourrait adopter pour faire face à des événements négatifs. Cette question constitue un autre exemple où les utilisateurs pourraient songer à personnaliser leur MPAT. Alors que MPAT standardisé attribue une valeur basse (1,5) à la stratégie d'adaptation 'vente de terres agricoles', la vente de terres pourrait être 'raisonnable' dans le contexte d'une communauté de pêcheurs, où l'agriculture n'est pas le principal moyen d'existence des ménages. Dans tel cas, une valeur supérieure serait justifiée. Dans une communauté agricole, la vente des terres agricoles serait une option préjudiciable au principal moyen d'existence des ménages, quelque chose à faire uniquement comme dernier recours. Dans ce cas, la faible valeur de 1,5 pour cette stratégie d'adaptation est sans doute appropriée.

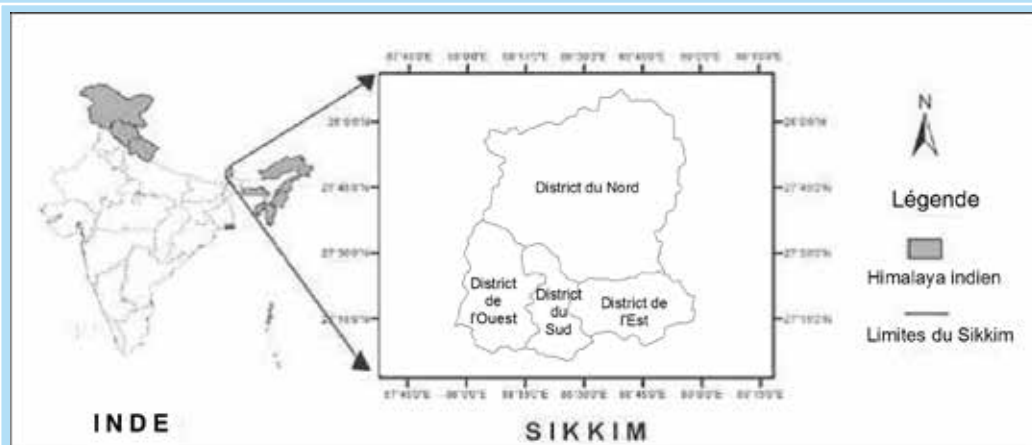
Les décisions sur ce que l'on doit changer – et les nouvelles valeurs à attribuer pour personnaliser MPAT – doivent être prises *avant la phase de calcul des résultats du MPAT*. Sinon, on pourrait croire que les valeurs et pondérations aient pu être modifiées pour manipuler les résultats. En effet, la personnalisation permettrait de 'faire dire' au MPAT tout ce que l'on voudrait lui faire dire. Le personnel du projet et les populations doivent être conscients du risque que certaines personnes pourraient vouloir personnaliser MPAT uniquement pour obtenir une image volontairement fallacieuse de la situation réelle, et *veiller à ce que cela ne se produise pas*, en rendant le processus le plus transparent possible. Une documentation claire doit également être fournie dans les rapports du MPAT expliquant comment et pourquoi MPAT a été modifié/personnalisé.

Il faut que les résultats du MPAT standardisé soient également calculés et présentés parallèlement aux résultats du MPAT personnalisé. Cela permettra aux parties éventuellement intéressées de voir clairement comment les changements auraient pu modifier les résultats, et de poser des questions pour

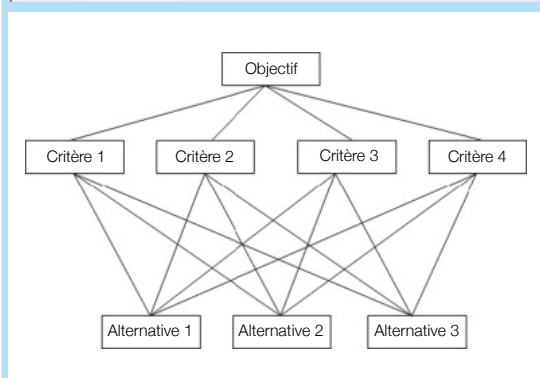


©FIDA/GMB Akash

Encadré 21. La personnalisation des pondérations du MPAT (Inde, 2011)



Bien que l'une des principales qualités du MPAT soit représentée par la standardisation et une structure élaborée par des experts, la méthode se veut également très souple et adaptable aux contextes locaux. Ceci dit, toute personnalisation du MPAT doit être effectuée attentivement et documentée correctement.



En 2010-2011, des chercheurs de l'Indian Institute of Technology (IIT), Guwahati, Département des sciences humaines, ont créé un MPAT personnalisé pour appuyer plusieurs études sur le changement climatique, la disponibilité hydrique et la pauvreté au Sikkim, au nord-est de l'Inde. Pour obtenir des coefficients de pondération plus appropriés pour les 10 composantes et 31 sous-composantes du MPAT, les chercheurs ont utilisé des informations qualitatives recueillies à travers des consultations avec les parties prenantes et adopté le procédé de soutien à la prise de décisions complexes et collectives nommé Analytical Hierarchy Process (AHP) pour développer des pondérations plus appropriées aux sites. Le AHP est une technique structurée largement utilisée pour faciliter la prise de décisions collectives fondées sur la prise en compte de multiples critères. Les problèmes/questions sont décomposés et structurés pour créer une hiérarchie de sous-problèmes/critères plus faciles à analyser (voir ci-dessus). Après avoir créé cette hiérarchie, des critères subjectifs/qualitatifs sont adoptés systématiquement pour examiner les décisions éventuellement possibles pour chaque élément afin de mieux comprendre son rôle/importance dans le contexte global. Les évaluations qualitatives ainsi obtenues sont converties en scores/valeurs quantitatives à adopter comme échelle commune pour confronter les éléments de la hiérarchie les uns aux autres.



©Indian Institute of Technology

Le AHP est une des approches qu'un groupe de réflexion de parties prenantes pourrait utiliser pour développer des pondérations plus appropriées au contexte local pour les sous-composantes et les composantes du MPAT.

Comment faire:

La décision de personnaliser MPAT doit être sous-tendue par un raisonnement logique clair et approfondi. La AHP n'est qu'un des outils potentiellement utiles pour la mise au point de coefficients de pondération plus appropriés au contexte local. Pour plus de détails sur l'utilisation du AHP dans le cadre de projets participatifs pour le développement, voir Schmoldt et coll.

Organisme d'exécution: Indian Institute of Technology (IIT), Guwahati, Ministry of Human Resource Development.

Contacts: Dr Anamika Barua (Professeur assistant) Suparana Katyaini (Chercheur) et Bhupen Mili (Chercheur).

mieux comprendre pourquoi on a voulu élaborer une version personnalisée.

Enfin, les indicateurs d'un MPAT personnalisé *ne pourront en aucun cas être comparés* aux indicateurs engendrés par un MPAT standardisé, car les valeurs et les pondérations ne seront pas les mêmes.

11.2 Comment créer un MPAT personnalisé

Au cas où le personnel d'un projet aurait décidé que certaines valeurs et pondérations du MPAT standardisé ne sont pas adaptées au contexte local et qu'il peut justifier clairement les modifications proposées, il faut qu'il adopte un processus pour déterminer des valeurs et pondérations plus appropriées.

Avant de modifier les valeurs standards du MPAT, le personnel du projet doit consulter des spécialistes du secteur en question ainsi que des directeurs de projet et d'autres parties prenantes afin de rassembler le plus grand nombre d'opinions possible sur la façon dont les éléments en question devraient être évalués. Si aucun consensus n'est obtenu, la tâche difficile de déterminer les nouvelles valeurs et pondérations lui incombe directement.

Les 10 étapes pour personnaliser MPAT sont les suivantes :

- a) Faire un examen critique approfondi des valeurs et pondérations standardisées du MPAT.
- b) Déterminer si le contexte local est suffisamment différent pour exiger un MPAT personnalisé.
- c) Si tel est le cas, en parler avec des spécialistes du secteur et des parties prenantes, et s'accorder avec eux sur les nouvelles valeurs ou pondérations à adopter.
 - Une échelle de 1 à 10 doit être adoptée dans tous les cas. De cette manière, il sera possible qu'un ménage reçoive un score élevé, bas ou central. Il ne faut pas que les scores générés par les nouvelles valeurs soient trop similaires pour faire ressortir les différences.
- d) Documenter de manière très détaillée:
 - Les modifications à effectuer, en confrontant les valeurs/pondérations standardisées et les nouvelles valeurs/

pondérations. Ceci est fait automatiquement par le Tableur Excel.

- La raison d'être pour chaque modification (pourquoi le changement doit-il être fait?)
- e) Collecter des données selon les instructions du présent Guide de l'utilisateur et les saisir dans le Tableur Excel.
 - f) Calculer les résultats standardisés du MPAT et enregistrer le fichier comme 'MPAT standardisé'.
 - g) Copier MPAT standardisé et l'enregistrer comme '*MPAT personnalisé*'.
 - h) Utiliser le mot de passe qui se trouve sur le premier onglet du Tableur xcel 'Guide rapide de l'utilisateur' et introduire les nouvelles valeurs/pondérations dans le fichier 'MPAT personnalisé'.
 - i) Calculer les résultats du MPAT personnalisé et fournir une documentation complète sur les modifications faites.
 - j) Présenter les résultats du MPAT standardisé en parallèle à ceux du MPAT personnalisé. Comme cela a déjà été dit, la

personnalisation comporte le risque que certains utilisateurs puissent être tentés de manipuler les valeurs/pondérations pour produire des résultats plus 'acceptables' à leurs yeux. Pour réduire ce risque, il est vivement recommandé aux utilisateurs de prendre cette décision *après avoir consulté des experts du secteur et d'autres parties prenantes et surtout avant la phase de calcul des résultats du MPAT standardisé*. Comme toujours, tous les rapports éventuellement écrits sur un MPAT personnalisé de cette manière doivent fournir une description détaillée des valeurs/pondérations ayant été modifiées et surtout pourquoi elles ont été modifiées.

11.3 Ajouter des questions à la fin des questionnaires du MPAT

Outre à pouvoir modifier les valeurs/pondérations, les utilisateurs peuvent ajouter des questions supplémentaires, afin de collecter des données particulières à leur projet ou à leur région. Une autre raison pour ajouter des questions additionnelles est liée au risque de certaines questions standardisées (par exemple, le risque d'un taux élevé de non-réponse pour

certaines questions particulièrement 'délicates' dans le contexte local). De tels risques peuvent être identifiés pendant une mise en œuvre pilote du MPAT.

Toutes les questions supplémentaires éventuellement ajoutées doivent obligatoirement être placées à la fin des questionnaires des Enquêtes sur les Ménages et les Villages. Les propriétés psychométriques des deux questionnaires ont déjà été vérifiées minutieusement; les questions se suivent en respectant un ordre particulier spécialement conçu pour réduire les risques de biaiser les résultats. L'introduction de nouvelles questions *au sein même* des questionnaires déjà prédisposés pourrait compromettre la qualité psychométrique générale. Ainsi, toutes les nouvelles questions doivent être ajoutées à la fin des questionnaires pour ne pas compromettre l'intégrité de la version standardisée de l'Enquête du MPAT.

La création de nouvelles questions doit respecter les mêmes directives mises au point pendant la conception du MPAT et détaillées dans l'Annexe X. L'Annexe X doit être consultée très attentivement et, tout comme pour la modification des valeurs/pondérations, il est vivement recommandé de consulter des experts du secteur en question ainsi que les parties prenantes. Les nouvelles questions doivent également être évaluées et testées itérativement sur le terrain avant d'être ajoutées à la fin des questionnaires. Il faut, en somme, tout faire pour assurer que l'addition de nouvelles questions ne compromette l'intégrité du MPAT.

Enfin, au cours de la mise au point du MPAT, en réponse aux suggestions de certains directeurs de projet, l'équipe de conception avait développé des questions qui n'ont pas été adoptées pour la présente version du MPAT. Ces questions, présentées en Annexe XI, pourraient être ajoutées à la fin du Questionnaire MPAT sur les Ménages.

11.4 Ajout de la composante Adaptation au changement climatique (ASAP) au Questionnaire MPAT

La composante ASAP ou 11^{ème} dimension présentée dans cet ouvrage constitue un ajout facultatif par rapport à l'enquête MPAT. Cette composante évalue l'exposition et l'adaptation du village au changement climatique. Le programme d'adaptation de l'agriculture paysanne (ASAP) lancé en 2012 par le FIDA s'inscrit dans le financement des initiatives des petits exploitants dans le domaine du climat et de l'environnement. Afin de recueillir des informations pertinentes pour la composante ASAP, 10 questions ont été ajoutées au questionnaire MPAT (5 au questionnaire Ménage et 5 au questionnaire Village). Les notes explicatives ainsi que les questionnaires incluant la composante ASAP se trouvent dans l'annexe XIV.



Points saillants du Chapitre 11

- ✓ Personnaliser MPAT afin qu'il s'adapte mieux au contexte local est une tâche qui n'est ni évidente ni facile. Il faut tout faire pour garantir que la personnalisation soit fondée sur un raisonnement théorique solide et que la décision soit prise avant le lancement de la phase de collecte des données (pour éviter que la personnalisation ne soit perçue comme une tentative de manipuler les résultats).
- ✓ Pareillement, les décisions sur les changements à faire aux valeurs/pondérations (option 1) doivent être prises avant la phase de calcul des résultats du MPAT, toujours pour éviter le risque de manipulation des résultats. Il faut également fournir une documentation claire et détaillée sur les raisons pour lesquelles MPAT a été personnalisé.
- ✓ Les utilisateurs doivent examiner attentivement les valeurs prédisposées pour chaque question du questionnaire du MPAT, ainsi que les pondérations à utiliser pour l'agrégation des sous-composantes/composantes (voir les Annexes XII et XIII). Au cas où des changements auraient été faits pour personnaliser MPAT, les scores et les graphiques correspondants doivent obligatoirement et toujours être présentés en parallèle aux résultats et graphiques du MPAT standardisé. Ceci pour permettre aux tierces parties de voir immédiatement et clairement les différences entre les deux ensembles d'indicateurs.
- ✓ Les questions supplémentaires éventuellement ajoutées doivent obligatoirement être placées à la fin des questionnaires de l'Enquête sur les Ménages et de l'Enquête sur les Villages. Ajouter de nouvelles questions à l'intérieur de ces questionnaires pourrait compromettre la validité psychométrique générale.



©FIDA/Pablo Corral Vega

Chapitre 12



Chapitre 12 Analyse des données du MPAT et rédaction des rapports

Ce chapitre présente quelques-unes des nombreuses modalités d'usage des données et des résultats du MPAT. La valeur réelle des données comme celles collectées par l'Enquête sur les Ménages et l'Enquête sur les Villages, n'est réalisée que si elles sont analysées et disséminées.

Les analyses peuvent prendre différentes formes allant de la simple élaboration statistique descriptive à des élaborations à variables multiples plus complexes. Une organisation qui souhaite employer un ensemble de données aussi étendu et exhaustif que celui produit par MPAT dispose d'un nombre infini d'utilisations possibles au-delà des résultats générés automatiquement par le Tableur Excel prédisposé. Les raisons suivantes ont déjà été citées ailleurs dans le Guide de l'utilisateur:

- Les résultats du MPAT peuvent être divisés et ventilés selon un nombre très élevé de variables pour approfondir les analyses.
- Les données du MPAT peuvent être utilisées pour mieux comprendre la situation de la pauvreté à n'importe quel moment. La répétition périodique des enquêtes permet aux utilisateurs de visualiser les *changements au fil du temps*.
- Les données du MPAT peuvent être utilisées pour *comparer des groupes* ayant des caractéristiques différentes et/ou en fonction de leur participation dans les activités d'un projet.
- Des analyses au niveau des ménages peuvent être réalisées en utilisant soit les données brutes soit les indicateurs du MPAT, car ces derniers sont calculés par ménage (voir l'onglet 'Tous-résultats').

Les questions auxquelles les Questionnaires MPAT doivent répondre constituent le point de départ fondamental pour l'analyse de la pauvreté. Ainsi, la première chose à faire pour accroître l'utilité des données consiste à fixer

les objectifs d'enquête, et cela dès le début des préparatifs. (De nombreux exemples d'objectifs sont présentés dans le Chapitre 2 du présent Guide de l'utilisateur.)

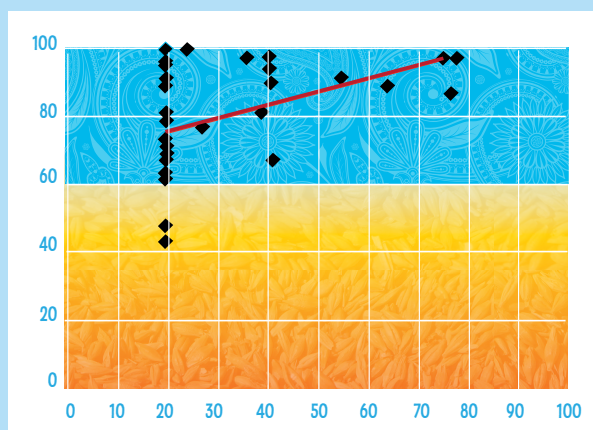
Les données collectées à travers les Enquêtes sur les Ménages et sur les Villages peuvent être considérées comme une collection de variables dont certaines présentent un intérêt intrinsèque, alors que d'autres sont intéressantes surtout quand elles sont examinées en association avec d'autres variables.

La qualité de toute analyse des données du MPAT dépendra en grande partie de la disponibilité d'informations sur un nombre suffisant de villages/réalités géographiques ou de données provenant d'une étude longitudinale (c'est à dire des informations collectées à plusieurs reprises dans la même zone géographique).

Au cas où l'on disposerait de peu d'informations, une analyse approfondie pourrait être faite en partant des données collectées par une série d'enquêtes MPAT menées à plusieurs reprises dans la vie d'un projet. Un échantillon plus grand permettrait à l'utilisateur d'effectuer des analyses approfondies et potentiellement plus efficaces, de faire des comparaisons ainsi que d'identifier les tendances en cours dans différentes régions. De même, les données longitudinales générées par le biais d'itérations multiples du MPAT sont utiles pour suivre l'évolution des niveaux et des formes de la pauvreté au fil du temps.

Comme mentionné précédemment, la planification et l'analyse de l'évolution de la pauvreté dans le temps exigent un travail laborieux, mais ces comparaisons peuvent fournir des indications uniques sur les dynamiques de la pauvreté et sur les éléments qui la déterminent. Elles peuvent donc s'avérer très utiles pour évaluer les effets et l'impact d'un projet. Enfin, il est vivement recommandé que certains résultats du MPAT soient vérifiés sur le terrain.

Encadré 22. Analyse de la situation relative à l'assainissement et l'hygiène aux niveaux des ménages et du village – Mozambique (2013)



Une fois que l'on a mieux compris la situation de la pauvreté dans une région donnée, il est souvent utile d'approfondir l'analyse des valeurs qui sous-tendent les scores des composantes liés à certains secteurs. Pour ce faire, on commence par noter la situation générale en termes de la composante pour passer ensuite à l'analyse des scores des sous-composantes. L'exemple ci-dessous présente une mise en œuvre du MPAT au Mozambique en 2013. (voir également l'Encadré 8). Les valeurs moyennes globales par région pour la composante 'Assainissement et hygiène' sont 45,4 pour Nampula, 30,8 pour Sofala et 47,0 pour Gaza. Un des moyens disponibles pour visualiser ces scores est le graphique à colonnes.

Pour rendre cet exercice plus intéressant, nous choisissons des scores qui se ressemblent beaucoup au niveau agrégé (régional)

pour chercher à comprendre la variabilité des scores pour deux sous-composantes, à savoir: 'Gestion des déchets' et 'Pratiques d'hygiène'. Une première option consiste à calculer, pour chaque région, la valeur moyenne de ces deux sous-composantes ainsi que l'écart-type (qui reflète la variabilité entre les ménages). D'après le Tableau ci-dessous, les scores pour 'Pratiques d'hygiène' se ressemblent (la différence entre les trois écarts-type est de moins de 10 points), la variabilité dans le cas de Sofala est particulièrement élevée, avec un écart-type de 16,6. En voyant cela, le personnel du projet pourrait décider d'approfondir l'analyse des scores pour cette sous-composante et de se concentrer par la suite sur les ménages ayant des scores particulièrement bas (ou élevés) et analyser leurs scores pour d'autres indicateurs du MPAT.

		Nampula	Sofala	Gaza	Combinés
Gestion des déchets	Score moyen du MPAT	29.0	30.9	40.3	33.4
	Écart type	15.9	18.1	17.8	17.7
Pratiques d'hygiène	Score moyen du MPAT	84.4	79.3	90.4	84.8
	Écart type	7.7	16.6	10.8	13.0
Corrélation		0.299	0.423	-0.173	0.276

Une autre option pour des analyses exploratoires initiales consiste à analyser les corrélations entre les sous-composantes. Il suffit pour cela d'utiliser les scores de chaque ménage dans chaque région. Nous pouvons supposer que les ménages ayant de meilleures pratiques de gestion des déchets auront également de meilleures pratiques d'hygiène. Après avoir calculé le coefficient de corrélation pour toutes ces régions, nous découvrons qu'il existe dans le cas de Sofala une corrélation modérée entre les deux ($r = 0,42$). Cela n'est pas le cas pour Gaza, mais des analyses approfondies nous permettraient d'en comprendre la raison. La corrélation pour Sofala est visualisée en utilisant le diagramme de dispersion ci-dessus.

Comment faire:

Ouvrir le Tableur Excel et copier/coller les scores des sous-composantes pour tous les ménages, organisés par village/région, dans un nouveau fichier, puis créer un graphique à colonnes en 3D. Le Tableur Excel du MPAT peut également être utilisé pour calculer la moyenne et l'écart-type pour chaque village, ainsi que les corrélations.

Organisme d'exécution: National Institute for the Development of Small-Scale Fisheries (IDPPE).

Contacts: Paulo Muchave (Principal responsable du S&E), Fisheries Promotion Project (ProPESCA).

Utiliser MPAT pour favoriser la détermination des seuils de pauvreté au niveau local

Un utilisateur du MPAT pourrait vouloir établir des seuils de pauvreté au niveau local, c'est-à-dire une limite au-dessous de laquelle un ménage ou un village peut être considéré comme pauvre. Les raisons pour vouloir déterminer un seuil de pauvreté sont variables et pourraient inclure les points suivants:

- En tant que critère d'éligibilité, la détermination du seuil de pauvreté permet d'identifier les ménages à cibler pour un programme de lutte contre la pauvreté rurale, pour distinguer entre qui est pauvre et qui ne l'est pas.
- En tant que critère dans le cadre de la stratégie de sortie d'un projet, la détermination du seuil de pauvreté permet d'analyser si les activités d'un projet ont été effectuées avec succès et que ses objectifs ont été atteints.
- La détermination du seuil de pauvreté permettrait de suivre l'évolution d'un indicateur le long d'un continuum: par exemple, pour identifier les ménages qui passent ou qui sont susceptibles de passer d'une situation d'extrême pauvreté, à celle de 'très pauvre', de 'pauvre' ou de 'relativement aisé', et ainsi de suite. De même, pour identifier les ménages qui connaissent une situation de sécurité alimentaire assurée et les comparer à ceux qui souffrent d'une insécurité alimentaire extrême (chronique, fréquente, occasionnelle, etc.).
- En tant qu'élément d'information, la détermination du seuil de pauvreté faciliterait la rédaction des rapports à soumettre au gouvernement, aux donateurs ou aux bailleurs de fonds

Les données du MPAT pourraient être efficaces pour la détermination du seuil de pauvreté au niveau local étant donné que celles-ci sont déjà quantifiées et associées à des codes-couleurs. Cependant cette tâche – ni aisée ni sans risques – doit être effectuée avec prudence, en termes à la fois du processus (comment les seuils de pauvreté locaux sont déterminés et pour quelle zone géographique) et des fins à poursuivre. En reconnaissant que l'approche participative reste le meilleur moyen pour

déterminer des seuils de pauvreté locaux, MPAT pourrait tout de même être efficace, du moins dans les deux cas suivants:

- Demander à plusieurs personnes qui connaissent bien la réalité locale (personnel du projet, différentes catégories au sein des communautés locales, d'autres parties prenantes) de jouer le rôle d'un membre d'un ménage qui n'est pas pauvre. Enregistrer les réponses comme s'il s'agissait d'une Enquête sur les Ménages du MPAT. Leur demander par la suite de réfléchir ensemble aux réponses en cherchant à identifier par consensus les réponses qui reflètent la position d'un ménage qui n'est pas pauvre (en essayant de traduire les réponses en valeurs et résultats). Répéter le jeu de rôle en utilisant l'Enquête sur les Villages. Effectuer la saisie des données des deux jeux de rôle dans le Tableur Excel et demander aux mêmes répondants de réfléchir ensemble sur les scores générés pour les composantes/dimensions du MPAT. Organiser enfin des réunions de restitution avec des groupes de réflexion appartenant à diverses catégories, pour vérifier si les scores obtenus sont utilisables comme seuils de pauvreté au niveau local et s'il faut envisager différents seuils pour différentes composantes/dimensions (voir ci-après).
- Collaborer avec les communautés, les autorités locales et d'autres parties prenantes, pour classer les ménages du village selon un continuum de pauvreté. Identifier le point dans ce continuum où les participants ne perçoivent pas le ménage comme pauvre (en-dessous de ce point, le ménage est perçu comme pauvre). Examiner ce 'seuil de pauvreté communautaire' à la lumière des scores des composantes du MPAT. Rechercher le point de coïncidence entre le seuil de pauvreté communautaire et le seuil de pauvreté local. Cette procédure peut être effectuée pour chaque composante du MPAT, ou bien uniquement pour les composantes les plus pertinentes. Le 'seuil de pauvreté' qui est constitué par le score minimum du MPAT correspondant à un ménage qui ne vit pas dans la pauvreté, sera variable selon la composante. Par exemple, dans le cadre d'un projet et/ou d'un contexte spécifique, un score MPAT de

70 pourrait constituer le seuil de pauvreté pour la composante 'Logement, habillement et énergie', tandis qu'un score de 85 pourrait s'appliquer à la composante 'Parité hommes-femmes et égalité sociale'.

Quand on s'efforce de définir des seuils de pauvreté locaux, il est important de garantir que les contributions des villageois et des villageoises soient prises en considération, que tous les participants se sentent libres de s'exprimer librement et sans contraintes durant les discussions, et que les informations fournies par tous les participants soient enregistrées devant le groupe. Ces aspects doivent faire partie de la planification des activités et groupes de réflexion (par exemple: l'organisation de réunions séparées avec les hommes et les femmes pourrait être nécessaire pour réduire les contraintes liées aux relations entre les sexes ou des dynamiques de pouvoir qui risque de freiner l'expression libre des catégories vulnérables). Une des options possibles est représentée par l'approche nommée 'Ladder of life' ou 'Échelle de la vie' (Narayan, Pritchett et Kapoor, 2009).

À noter que cet exercice peut également être effectué en utilisant le village comme unité d'analyse, et en organisant des entretiens avec les chefs de village et des autorités ou fonctionnaires au niveau des unités administratives du village.

12.1 Utiliser le Tableur Excel MPAT pour des analyses complémentaires

MPAT, et plus spécialement le Tableur Excel du MPAT, peuvent être très efficaces pour la réalisation d'analyses secondaires et pour des projets de recherche qui ne sont pas directement liés à la planification/conception d'un projet ou aux besoins d'un système de S-E. L'abondance des données collectées à travers les enquêtes du MPAT et des résultats générés automatiquement par le Tableur du MPAT, offre une riche source d'informations clés pour un grand éventail de recherches. L'utilisateur de la méthodologie du MPAT y compris le système CSC, peut être certain d'obtenir des données de qualité élevée pour pouvoir effectuer des analyses statistiques approfondies au niveau des ménages.

La manière d'utiliser, d'analyser et de présenter les résultats du MPAT variera en

fonction des destinataires et des objectifs poursuivis. Les tableaux et graphiques fournissent des informations de base concernant les variables intéressantes en utilisant des statistiques descriptives simples. L'emploi des graphiques plutôt que des tableaux rend souvent la présentation des résultats plus intéressante et plus facile à comprendre. Lorsqu'une variable n'inclut qu'un petit nombre de catégories ou de valeurs, les données sont souvent présentées sous forme d'un diagramme à colonnes ou histogramme pour visualiser la fréquence relative de chaque catégorie ou valeur à travers des colonnes de hauteur variable. Le logiciel Excel offre un grand nombre d'outils pour la création automatique de graphiques.³⁷

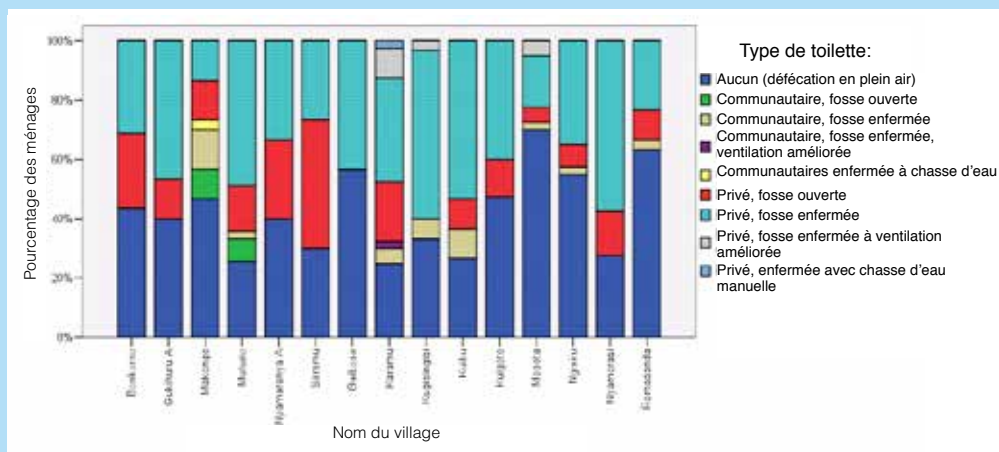
Une grande partie du Tableur Excel du MPAT est verrouillée pour éviter que des composantes/informations ne soient modifiées accidentellement. *Une fois que toutes les données auront été saisies et que les indicateurs du MPAT auront été calculés, l'utilisateur peut faire d'autres élaborations, créer d'autres graphiques. Il est vivement recommandé qu'il copie les données du Tableur dans une autre feuille Excel (ou autre logiciel d'analyse statistique) pour ce faire.* Enfin, l'utilisateur qui voudrait utiliser les données du MPAT pour des fins autres que la planification ou la conception directe d'un projet ou du S&E, devrait utiliser d'autres logiciels comme SPSS, Stata ou SAS.

Comme mentionné auparavant, les conseils relatifs à une analyse secondaire des données du MPAT seront fortement conditionnés par la spécificité des intérêts et des questions de l'utilisateur. Cet aspect n'est pas présenté dans le cadre du présent Guide général de l'utilisateur. À des fins d'illustration, deux exemples d'analyse secondaire sont présentés ci-après. Un utilisateur pourrait vouloir identifier et approfondir l'analyse ainsi que les corrélations entre les informations démographiques et certains indicateurs et sous-composantes du MPAT, afin de mieux comprendre comment les différentes catégories de la population vivent différemment la pauvreté. Une organisation qui veut promouvoir la parité hommes-femmes pourrait décider de confronter systématiquement les réponses faites par les ménages dirigés par un homme et ceux dirigés par une femme.

37/ De nombreuses ressources gratuites qui illustrent comment utiliser Excel pour de telles analyses sont disponibles en ligne.

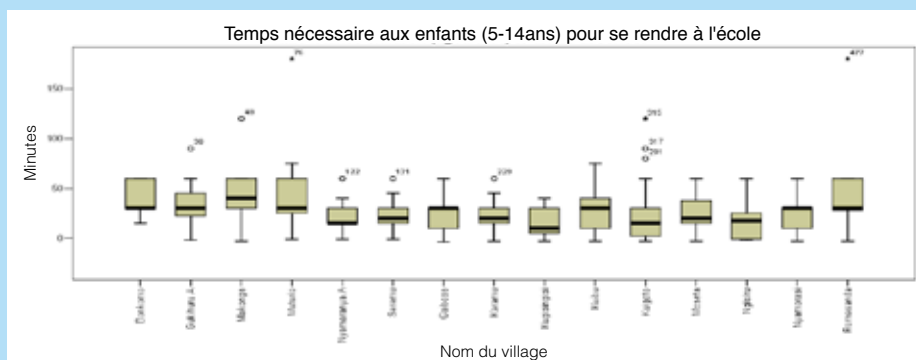
Encadré 23. Utiliser MPAT pour des analyses secondaires (Kenya, 2011)

Les enquêtes du MPAT sont conçues pour assurer la collecte des données nécessaires pour calculer les indicateurs standardisés, mais ce n'est que le premier pas. En effet, elles assurent également la collecte des données démographiques de référence souvent nécessaires pour la planification et le suivi d'un projet. Chaque question est susceptible de fournir des informations très détaillées et utiles pour un projet de lutte contre la pauvreté, pour le suivi et pour la recherche. Les statistiques descriptives simples sont utiles pour explorer la base des données créée par MPAT. Par exemple, de nombreuses interventions



pour le développement dans les secteurs de l'eau, de l'assainissement et de l'hygiène (WASH) envisagent la promotion de latrines améliorées. Les données utilisées pour la définition des composantes 'Eau', 'Assainissement/hygiène' et 'Santé' peuvent également être employées pour connaître la situation des infrastructures au niveau d'un ou plusieurs villages. Le tableau ci-dessus utilise

les données collectées par la Q23 ('Type de toilette') pour afficher les résultats par village dans une zone rurale au Kenya en 2011. Dans ce cas, l'utilisateur a découvert que 42 pour cent des ménages touchés par le projet n'avaient pas accès à des latrines. Après avoir examiné d'autres données corrélées (par ex. seulement 21 pour cent des 480 ménages étudiés ont dit qu'ils se lavaient 'toujours' les mains après avoir déféqué, 16 pour cent ont dit qu'ils ne se lavaient 'jamais' les mains après avoir déféqué, et 13 pour cent ne le faisaient que 'rarement') le personnel du projet a organisé des réunions pour parler de la situation avec les autorités locales et d'autres parties prenantes au niveau des villages. Ces discussions et les résultats du MPAT ont été utiles pour guider la planification des programmes santé et assainissement du projet.



Un autre exemple d'une élaboration statistique descriptive simple consiste à utiliser la Q5 (temps pour se rendre à l'école), dont le but est d'évaluer l'accès à l'éducation. Le graphique ci-contre (un diagramme à moustaches), permet de visualiser ces données (le temps, enregistré en minutes) pour examiner le temps médian nécessaire pour aller à l'école, et les variations dans chaque village (voir ci-dessous).

Comment faire:

Les graphiques ci-dessus ont été créés en utilisant SPSS. Après avoir calculé les indicateurs du MPAT, les données sont copiées dans un autre système statistique (SPSS, Stata ou SAS) pour des analyses complémentaires. En attribuant une étiquette à chaque réponse, un graphique à colonnes peut être créé. L'utilité d'un tel affichage (par pourcentage) permet de comparer la part des différents types de toilettes dans tous les villages même quand les échantillons sont de taille différente.

Organisme d'exécution: Nuru International, Kenya.

Contacts: Veronica Olazabal (Directrice du S&E) et Jamie Frederick (Principal Directeur de programme).

La composante 'Education' du MPAT est un autre aspect susceptible d'inclure des dimensions sexospécifiques significatives. Une analyse approfondie des deux questions Q5 et Q7 ('combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école?' et 'quel est le niveau de scolarisation le plus élevé que les filles de votre ménage peuvent s'attendre à atteindre' pourrait être utile pour déterminer si, dans un village particulier, l'éloignement de l'école ne constitue un obstacle important à la scolarisation des filles.

Ces exemples sont offerts à des fins d'illustration. Les possibilités d'utilisation du MPAT pour approfondir de telles questions sont nombreuses et variables selon les intérêts et les capacités spécifiques de chaque utilisateur.

12.2 Rédaction des rapports sur MPAT

Quel qu'ait été le type d'analyse effectuée, les données et les résultats du MPAT ne seront efficaces que s'ils sont communiqués clairement et efficacement aux partenaires et chercheurs qui pourraient les utiliser pour prendre des décisions éclairées par une connaissance approfondie de la pauvreté. Pour certains décideurs et dans certaines circonstances, il sera nécessaire d'effectuer un rapport complet qui tienne compte de tout le processus de mise en œuvre du MPAT, de la méthodologie d'étude

et des conclusions ainsi que des tendances sous-jacentes. Dans d'autres cas, une brève présentation des données clés et des conclusions pourrait être plus appropriée. Pour tous les projets et tous les contextes, les graphiques en toile d'araignée et les autres outils de visualisation des données devraient être utilisés pour faciliter la communication des résultats du MPAT.

Un rapport complet du MPAT peut s'avérer très utile pour présenter de façon convaincante la masse importante d'informations collectées par le biais des Enquêtes sur les Ménages et sur les Villages. Un exemple de table des matières est fourni à la fin de ce chapitre.

Alors que la structure d'un rapport du MPAT peut varier, il est important de rédiger des rapports dans un langage et un style aussi simples, clairs et pratiques que possible. Les auteurs de ces rapports doivent éviter de présenter une multitude de tableaux surchargés de chiffres, car la plupart des lecteurs ne seront pas intéressés par ce niveau de détail. Les personnes chargées de la rédaction d'un rapport MPAT doivent examiner l'importance de chaque tableau, en déterminer la réelle utilité et mettre de côté les tableaux superflus. Une copie du Tableur Excel du MPAT pourrait toujours être mise à la disposition des partenaires et chercheurs éventuellement intéressés par une analyse plus approfondie.

Encadré 24. Utiliser MPAT pour soutenir des projets de recherche appliquée (Chine, 2013)



©FIDA/Alasdair Cohen



©Chinese Center for Disease Control & Prevention

Le Centre national d'assistance technique pour l'approvisionnement en eau en milieu rural (NCRWSTG), une division du Centre chinois pour le contrôle et la prévention des maladies (China CDC), et ses contreparties provinciales, mène actuellement un projet de recherche en collaboration avec l'Université de Californie, Berkeley. L'objectif de la recherche est de mieux comprendre comment améliorer la situation en ce qui concerne l'accès à l'eau potable dans les régions rurales sous-développées en Chine (où 250-300 millions de personnes n'ont pas d'accès garanti à de l'eau potable).

Afin d'améliorer l'accès à l'eau potable dans ces régions rurales pauvres (en attendant qu'une eau de meilleure qualité, traitée et distribuée de façon centralisée puisse être fournie aux ménages), il faut concevoir des politiques et adopter les technologies les plus appropriées pour différents groupements ou types de ménages. Une bonne compréhension de la situation actuelle ainsi que des variables qui ont une incidence sur les croyances et les comportements liés à l'eau, est nécessaire pour pouvoir faire des recommandations responsables sur les politiques, méthodes et technologies à promouvoir.

Il faut d'abord identifier les facteurs qui peuvent influencer les décisions d'un ménage en ce qui concerne l'eau potable (croyances, tabous, etc.). Avant d'avoir collecté et analysé les données, il n'est pas certain que l'on sache quels sont les facteurs les plus importants. Concernant cet aspect, la situation est semblable à celle de la recherche sur le SIDA/VIH: pour comprendre ce qui motive les comportements et les croyances, il faut commencer par examiner une multitude de facteurs liés à la vie rurale et aux moyens d'existence ruraux.

Ainsi le Questionnaire MPAT sur les Ménages légèrement 'censuré' a été utilisé pour déterminer quels facteurs semblaient les plus importants pour quels types de ménages en ce qui concerne les pratiques et croyances concernant l'eau potable. Les questions du questionnaire MPAT ont été complétées sur la base d'une autre série d'enquêtes ayant pour but d'identifier les options de traitement de l'eau appropriée pour différentes régions de la Chine. Des questions additionnelles ont pu être ajoutées à la fin du questionnaire MPAT. La recherche a également comporté la prise d'échantillons de l'eau actuellement consommée et la collecte d'autres données.

Organisme d'exécution: National Center for Rural Water Supply Technical Guidance (NCRWSTG).

Contacts: Yong Tao (Directeur exécutif), Qing Luo (Chef de projet), Gemei Zhong (Directeur d'unité CDC Guangxi) et Alasdair Cohen (UC, Berkeley).



Points saillants du chapitre 12

- ✓ Le calcul des indicateurs du MPAT ne constitue que la première utilisation des données collectées à travers les questionnaires de la méthode.
- ✓ Les résultats du MPAT peuvent renforcer les approches participatives visant à déterminer des seuils de pauvreté spécifiques au niveau local.
- ✓ Les questionnaires des Enquêtes MPAT recueillent un grand éventail de données qui peuvent être utilisées pour d'autres analyses; les utilisateurs pourraient ainsi décider d'utiliser d'autres logiciels d'analyse statistique (par ex. SPSS, SAS ou Stata)³⁸.
- ✓ Les données et les résultats du MPAT doivent être disséminés à travers des rapports qui expliquent en détails 'comment', 'quand', 'où' et 'pourquoi' les données ont été collectées, et quels sont les principaux problèmes rencontrés.

Les rapports du MPAT doivent être clairs et faciles à comprendre. Les auteurs doivent éviter de présenter une multitude de tableaux chargés de chiffres. Idéalement, le tableur Excel du MPAT devrait être mis à disposition des parties intéressées.

38/ Les auteurs du présent Guide de l'utilisateur ne recommandent aucun logiciel en particulier. Ils se limitent à suggérer que les utilisateurs du MPAT pourraient avoir recours avec profit à des logiciels d'analyse statistique pour exploiter au mieux les données collectées à travers MPAT, au-delà des résultats générés automatiquement par le Tableur Excel du MPAT.



©FIDA/Susan Beccio

Modèle de la table des matières d'un rapport complet du MPAT

Liste des tableaux

Liste des figures

Abréviations et acronymes

Résumé

1. Introduction (*En quoi consiste MPAT? Pourquoi a-t-il été utilisé?*)
2. Généralités (*Quel projet MPAT est-il destiné à soutenir? Quelle organisation utilise MPAT?*)
3. Méthodologie de l'enquête MPAT
4. Résultat du MPAT
 - 4.1 Vue d'ensemble des résultats
 - 4.1.1 Zone d'étude
 - 4.1.2 Profil moyen des villages
 - 4.2 Présentation des ménages
 - 4.3 Résultats du MPAT par composante
 - 4.3.1 Sécurité alimentaire et nutritionnelle
 - 4.3.2 Approvisionnement en eau des ménages
 - 4.3.3 Santé et centres de santé
 - 4.3.4 Assainissement et hygiène
 - 4.3.5 Logement, habillement et énergie
 - 4.3.6 Éducation
 - 4.3.7 Biens agricoles
 - 4.3.8 Biens non agricoles
 - 4.3.9 Exposition aux chocs et stratégies d'adaptation
 - 4.3.10 Parité hommes-femmes et égalité sociale
 - 4.3.11 Adaptation au changement climatique
5. Coûts et considérations logistiques
6. Notes sur futures utilisations du MPAT
7. Conclusion

Annexe I: Profil des villages

Annexe II: Résultat par composante et par village

Annexe III: Analyse des corrélations entre les 11 dimensions MPAT

Annexe IV: Répartition ethnique par village

Annexe V: Synthèse des attentes et craintes de la formation des superviseurs et des enquêteurs

Annexe VI: Résultat des pré-tests et des post-tests

Annexe VII: Préparation de l'enquête

Annexe VIII: Questionnaire Villages

Annexe IX: Questionnaire Ménages

Annexe X: Enquête pilote

Annexe XI: Restitution du personnel



©FIDA/Anwar Hossain

Références

- ALKIRE, S. & FOSTER, J. 2011. Understandings and misunderstandings of multidimensional poverty measurement. *Journal of Economic Inequality* 9: 289-314.
- ALKIRE, S. & SANTOS, M.E. 2010. *Acute multidimensional poverty: A new index for developing countries*. Oxford, UK: Oxford Poverty & Human Development Initiative.
- BARAHONA, C. & LEVY, S. 2003. *How to generate statistics and influence policy using participatory methods in research: Reflections on work in Malawi 1999-2002*. Brighton, UK: Institute of Development Studies.
- BOSSERT, W., CHAKRAVARTY, S.R. & D'AMBROSIO, C. 2009. *Multidimensional poverty and material deprivation*. Montreal, Canada: University of Montreal.
- BOURGUIGNON, F. & CHAKRAVARTY, S.R. 2003. The measurement of multidimensional poverty. *Journal of Economic Inequality* 1: 25-49.
- COHEN, A. 2009a. *The Multidimensional Poverty Assessment Tool: Design, development and application of a new framework for measuring rural poverty* (The MPAT Book). Rome: IFAD.
- COHEN, A. 2009b. *The Multidimensional Poverty Assessment Tool: User's Guide* (working paper). Rome: IFAD.
- COHEN, A. 2010. The Multidimensional Poverty Assessment Tool: A new framework for measuring rural poverty. *Development in Practice* 20: 887-897.
- COHEN, A. & SAISANA, M. 2013. Quantifying the qualitative: Eliciting expert input to develop the Multidimensional Poverty Assessment Tool. *Journal of Development Studies*.
- IFAD. 2002. *Managing for impact in rural development: A guide for project M&E*. Rome: IFAD.
- NARAYAN, D., PRITCHETT, L. & KAPOOR, S. 2009. *Moving out of poverty: Success from the bottom up*. Washington, DC: World Bank.
- ROE, E. 1998. *Taking complexity seriously: Policy analysis, triangulation, and sustainable development*. Boston, MA, USA: Kluwer Academic Publishers.
- SAISANA, M. & SALTELLI, A. 2010. *The Multidimensional Poverty Assessment Tool (MPAT): Robustness issues and critical assessment*. EUR Report 24310 EN. Luxembourg: European Commission, Joint Research Centre, Institute for the Protection and Security of the Citizen (IPSC), Ispra, Italy.
- SCHMOLDT, D., KANGAS, J., MENDOZA, G. & PESONEN, M., eds. 2001. *The analytic hierarchy process in natural resource and environmental decision making*. Dordrecht, The Netherlands: Kluwer Academic Publishers.
- SEN, A. 2000. *Development as freedom*. New York: Anchor Books.
- STREETEN, P. & BURKI, S.J. 1978. Basic needs: Some issues. *World Development* 6: 411-421.
- SULLIVAN, C. 2006. Do investments and policy interventions reach the poorest of the poor? In: ROGERS, P., ed. *Water crisis: Myth or reality?* London, UK: Taylor & Francis.
- United Nations. 2005. *Household sample surveys in developing and transition countries*. Studies in Methods, Series F, No. 96. New York: Department of Economic and Social Affairs, Statistics Division, United Nations.
- World Bank. 2012. *Designing a results framework for achieving results: A how-to guide*. IEG Blue Booklet series. Washington, DC: Independent Evaluation Group, Strategy, Learning, and Communication, International Bank for Reconstruction and Development/World Bank.



©FIDA/Alasdair Cohen

Annexes



Annexe I Exemple d'un pense-bête pour la préparation du MPAT

		TÂCHE	Attribuée à (nom)	Notes/page
PRÉPARATION GÉNÉRALE				
<input type="checkbox"/>	1	Lecture du Guide de l'utilisateur du MPAT, surtout les chapitres qui concernent directement l'utilisation du MPAT		
<input type="checkbox"/>	2	Lecture du Guide MPAT (disponible en anglais et français)		
<input type="checkbox"/>	3	Se familiariser avec les questionnaires des Enquêtes sur les Ménages et les Villages		
<input type="checkbox"/>	4	Jeter un coup d'œil rapide sur le Tableur Excel du MPAT, examiner les onglets afin de connaître la structure du Tableur		
<input type="checkbox"/>	5	Introduire MPAT aux autorités locales, aux membres importants de la communauté et au personnel principal du projet; lancer le processus visant à obtenir l'adhésion des communautés (voir Section 3.2 du Guide de l'utilisateur pour détails)		
<input type="checkbox"/>	6	Faire les préparations pour les traductions en langue locale A. Identifier le traducteur ou la société spécialisée B. Collaborer étroitement avec le traducteur pour s'assurer qu'il saisit le sens profond des questions, et non leur sens littéral C. Envisager l'approche de traduction à double insu		
<input type="checkbox"/>	7	Faire traduire les documents suivants pour les formations A. Questionnaire sur les Ménages B. Questionnaire sur les Villages C. Déclaration de consentement D. Notes et définitions pour l'Enquête sur les Ménages E. Notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages F. Tester les traductions des questionnaires sur le terrain avec de vrais ménages (même pour une demi-journée) – faire les corrections nécessaires		
<input type="checkbox"/>	8	Créer le cadre d'échantillonnage A. S'assurer de la disponibilité des listes des villages et des données démographiques correspondantes B. Construire le tableau des données démographiques pour la région du projet C. Sélectionner aléatoirement les groupes/villages qui feront l'objet des enquêtes D. Préparer une liste numérotée des ménages pour chaque village échantillonné E. Pendant la mise en œuvre du MPAT, informer les superviseurs d'enquêteurs sur les villages à couvrir. Leur donner les noms d'un ou deux villages à la fois pour éviter que les villages viennent à savoir en avance qu'ils ont été sélectionnés pour l'enquête du MPAT (mesure visant à réduire le risque de biaiser les données).		

		TÂCHE	Attribuée à (nom)	Notes/page
FORMATIONS AU MPAT: <ul style="list-style-type: none"> • FORMATION DES ENQUÊTEURS, • FORMATION DES SUPERVISEURS D'ENQUÊTEURS, • FORMATION À LA SAISIE DES DONNÉES 				
<input type="checkbox"/>	9	Planifier et réaliser la formation des enquêteurs (durée prévue: 4 jours) <ol style="list-style-type: none"> A. Identifier le formateur, le lieu et les dates de la formation B. Planifier la formation en utilisant les plans des cours de formation du MPAT joints en annexe au Guide de l'utilisateur C. Recruter les enquêteurs (50 pour cent hommes, 50 pour cent femmes, ayant au moins un diplôme d'éducation secondaire et qui parlent couramment la langue/dialecte local) D. Identifier un interprète, si nécessaire E. Au cas où les enquêteurs devront traduire le Questionnaire sur les Ménages de la langue locale à un dialecte local, prévoir du temps pour s'exercer à 'traduire sur-le-champ' F. Déterminer les codes des unités administratives à utiliser (UA1, UA2, UA3) G. Rester à l'écoute pour identifier des problèmes de traduction pendant la formation des enquêteurs, faire les corrections éventuellement nécessaires H. Préparer des photos des installations communes dans la région (par ex. les types de sources d'eau locales, les types de toilette utilisés) pour garantir que tout le monde s'entend sur le mode d'enregistrement des réponses à adopter. I. Identifier les villages disponibles à collaborer pendant les exercices pratiques et les contacter à l'avance. 		
<input type="checkbox"/>	10	Formation des superviseurs d'enquêteurs (durée prévue: 1-2 jours) <ol style="list-style-type: none"> A. Recruter les superviseurs d'enquêteurs (si possible à partir de la réserve des enquêteurs). B. Réaliser la formation des superviseurs d'enquêteurs en utilisant les plans des cours joints en annexe au Guide de l'utilisateur. C. Identifier les villages disponibles à collaborer pendant les exercices pratiques, contacter à l'avance le personnel du projet, le chef du village et les membres de la communauté. 		
<input type="checkbox"/>	11	Finaliser les traductions de l'enquête (après la formation des enquêteurs) et les imprimer.		
<input type="checkbox"/>	12	Effectuer les préparations pour les exercices pratiques dans le cadre de la formation des enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs <ol style="list-style-type: none"> A. Imprimer les cartes de visite de l'organisation B. Contacter l'autorité/l'ancien/le fonctionnaire en charge des villages partenaires et s'accorder avec lui sur une date pour les exercices pratiques C. Contacter un responsable des centres de santé et un responsable de l'éducation dans les mêmes villages et s'accorder avec eux sur une date pour les exercices pratiques D. Préparer la liste numérotée des ménages de chaque village partenaire E. Obtenir des cartes de villages si possible 		
<input type="checkbox"/>	13	Exercices pratiques sur le terrain <ol style="list-style-type: none"> A. Utiliser MPAT comme dans une situation réelle. Informer les résidents qu'il ne s'agit pas d'une vraie enquête (les données ne seront pas utilisées) mais que leur collaboration est précieuse et garantit la réussite de l'enquête. 		

		TÂCHE	Attribuée à (nom)	Notes/page
<input type="checkbox"/>	14	<p>Formation à la saisie des données (durée prévue: 1-2 jours)</p> <p>A. Identifier le formateur, le lieu et la date</p> <p>B. Organiser la formation à la saisie des données juste après la formation des superviseurs d'enquêteurs, car cela offre l'occasion d'identifier les problèmes dès le début (par ex. performances, erreurs, malentendus), et de les rectifier rapidement.</p> <p>C. Recruter les agents de saisie – ce dernier devrait avoir un diplôme d'études supérieures et une connaissance de base en informatique (voir le Guide de l'utilisateur)</p> <p>D. Effectuer les formations en utilisant les plans des cours joints en annexe dans le Guide de l'utilisateur</p> <p>E. Organiser la production de questionnaires factices (utiliser les versions en anglais ou en français du MPAT comme modèles pour en faire des versions traduites dans la langue locale)</p> <p>F. Identifier les personnes chargées de l'insertion des données dans le Tableau Excel (personnel du projet ou agents de saisie peuvent être une option) et leur demander de participer à la session de formation sur le système contrôles-scores-codes (CSC)</p> <p>G. Organiser des exercices de formation/saisie des données en utilisant les données des exercices pratiques sur le terrain</p> <p>H. Attribuer un code d'identification/numéro de code pour chaque enquêteur, superviseur et personne chargée de la saisie des données</p> <p>I. Créer un pense-bête d'une page avec les codes des enquêteurs, des superviseurs et des agents de saisie; les codes pour les groupes ethniques, les régions administratives, et les coefficients pour convertir les unités de mesure locales en hectares.</p>		
		COLLECTE DES DONNÉES POUR MPAT		
<input type="checkbox"/>	15	<p>Préparer les documents que les enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs utiliseront sur le terrain:</p> <p>A. Des copies du Questionnaire sur les Ménages et de l'Enquête sur les Villages.</p> <p>B. Des copies de la déclaration de consentement.</p> <p>C. Des stylos/crayons, une planchette à papier.</p> <p>D. Le modèle pour les listes des ménages à interviewer.</p> <p>E. Les cartes pour localiser les ménages.</p> <p>F. Les cartes de visite de l'organisation.</p>		
<input type="checkbox"/>	16	<p>Se préparer à réaliser l'échantillonnage aléatoire des ménages en collaboration avec les autorités de village</p> <p>A. Etablir une liste numérotée des ménages pour chaque village échantillonné.</p> <p>B. Affecter les villages échantillonnés aux superviseurs d'enquêteurs.</p> <p>C. Remettre les listes numérotées des ménages correspondantes à chaque superviseur d'enquêteurs.</p> <p>D. Contacter les chefs de village pour fixer l'heure et la date pour les rencontres avec les superviseurs d'enquêteurs.</p>	Personnel du projet	

		TÂCHE	Attribuée à (nom)	Notes/page
<input type="checkbox"/>	17	Réaliser l'échantillonnage aléatoire des ménages avec le chef du village A. Rencontrer les chefs de village à l'heure et à la date fixées. B. Découper n onglets numérotés (où n = le nombre des ménages inclus dans la liste numérotée du village). C. Inviter le chef du village à tirer au sort les 30 numéros correspondants aux 30 ménages de l'échantillon principal, plus au moins cinq autres ménages. D. Prendre note des 30 ménages et les cinq ménages de réserve en ayant soin d'inscrire ces derniers dans l'ordre où ils ont été tirés au sort (c'est l'ordre qui devra être suivi en cas de besoin). E. Dessiner une carte montrant la localisation des 30 ménages échantillonnés et rédiger des notes pour en faciliter la localisation par les enquêteurs. F. Affecter les ménages aux paires d'enquêteurs, en tenant compte des emplacements et difficultés d'accès.	Les superviseurs d'enquêteurs	
<input type="checkbox"/>	18	Réaliser des Enquêtes sur les Ménages	Les enquêteurs	
<input type="checkbox"/>	19	Réaliser les Enquêtes sur les Villages A. Rencontrer le chef du village B. Rencontrer un représentant des services de santé C. Rencontrer un Directeur d'école D. Rendre visite à toutes les écoles/centres de santé si nécessaire	Les superviseurs	
		SAISIE DES DONNÉES DU MPAT		
<input type="checkbox"/>	20	Organiser les données par villages et ménages		
<input type="checkbox"/>	21	Commencer le processus de saisie des données en utilisant le système CSC (1-2 jours après le début de la collecte des données) A. Télécharger le mini-tableur Excel dans tous les ordinateurs pour l'insertion des données) B. Communiquer immédiatement toute erreur ou manquement (aux superviseurs d'enquêteurs et au personnel du projet, le cas échéant) C. Organiser les données D. Phase contrôle du CSC E. Créer une feuille de codes F. Phase Scores du CSC G. Attribuer des codes aux ménages H. Phase Codes du CSC		
<input type="checkbox"/>	22	Copier les dossiers du mini-tableur de saisie des ordinateurs au Tableur Excel du MPAT		
		ANALYSE ET GENERATION DES RÉSULTATS DU MPAT		
<input type="checkbox"/>	23	Examiner les données/graphiques/résultats		
<input type="checkbox"/>	24	Présenter les résultats du MPAT aux directeurs du projet, appuyer leurs analyses et réflexion, ainsi que l'identification des conclusions clés et des tendances. Selon les cas, favoriser la vérification ponctuelle (validation) des résultats du MPAT.		
<input type="checkbox"/>	25	Présenter les résultats du MPAT aux membres des communautés locales pour une discussion participative (facultatif, mais fortement recommandé)		
<input type="checkbox"/>	26	Réaliser des analyses secondaires pour approfondir la compréhension de certains détails: par exemple, les questions 23, 24 et 25 sur la situation au plan de l'assainissement et de l'approvisionnement en eau des ménages.		
<input type="checkbox"/>	27	Rédiger le rapport MPAT (voir la Section 12.2 du Guide de l'utilisateur pour une proposition de sommaire)		

Les informations suivantes aideront le formateur externe à effectuer une formation de grande qualité. Elles devront lui être transmises bien avant la formation, afin qu'il puisse élaborer ses plans en conséquence.

- (i) Les heures de travail habituelles de l'organisation que les enquêteurs s'attendent à respecter. La structure type d'une journée (pause uniquement pour le déjeuner, ou pauses régulières pour le thé ou autres habitudes).
- (ii) Le degré de rigueur attendu eu égard à ces habitudes (par exemple, les enquêteurs en formation ont-ils un deuxième emploi ou d'autres responsabilités qui les obligeraient à partir immédiatement après la journée de travail normale?)
- (iii) Des photos de la salle de classe où la plus grande partie de la formation se déroulera.
- (iv) Une description de la situation des lieux: présence et fiabilité de l'électricité, chauffage/climatisation
- (v) La disponibilité de photocopieuses et d'imprimantes sur place.
- (vi) Le temps moyen nécessaire pour se rendre du lieu de la formation aux villages où seront organisés les exercices pratiques. Les moyens de transport disponible pour les enquêteurs et les formateurs.
- (vii) Informations générales sur les enquêteurs: expérience précédente de ce type de travail (réalisation d'enquêtes), niveau d'éducation, capacités linguistiques, etc.

Annexe III Formation des enquêteurs du MPAT – plans détaillés des cours

Les plans des cours suivants ont été conçus pour des groupes de 6 à 20 participants, mais peuvent être revus pour servir à des groupes de formation de tailles différentes. Les temps mentionnés ne sont que des estimations et varieront selon chaque formateur et chaque groupe.

Les plans des cours suivants décrivent un programme conseillé pour la formation des enquêteurs du MPAT. Les superviseurs déjà identifiés y participeront et d'autres superviseurs pourraient être recrutés parmi les participants les plus performants. On envisage également que les agents de saisie en adoptant le système contrôles-scores-codes (CSC) du MPAT participeront également à cette formation afin de se familiariser avec les questionnaires et les procédures de l'enquête.

Il est évident que le calendrier de formation peut et doit être modifié en fonction des besoins des participants

Les séances conseillées sont les suivantes (des plans détaillés des cours pour chaque séance sont présentés dans les pages ci-après).

1. **Présentations, calendrier et objectifs de la formation, vue d'ensemble du MPAT** (2-2,5 heures)
2. **Prise de connaissance du matériel pour l'Enquête sur les Ménages du MPAT: analyse de la déclaration de consentement et du Questionnaire** (2 heures)
3. **Enquête sur les Ménages: Comment faut-il poser les questions et l'importance de la standardisation** (1 heure)
4. **Enquête sur les Ménages: Analyse du Questionnaire (question par question) et notes explicatives** (4 heures)
5. **Enquête sur les Ménages: Les modes d'enregistrement des réponses (cette étape pourrait éventuellement être combinée avec la précédente session 4)** (1 heure)
6. **Enquête sur les Ménages: Jeux de rôle avec des arrêts périodiques pour commentaires et discussion** (1,5 heure)
7. **Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en temps réel comportant l'utilisation du questionnaire du début jusqu'à la fin et l'enregistrement des réponses** (2 heures)
8. **Enquête sur les Ménages: Analyses et discussions en petits groupes** (3-3,5 heures)
9. **Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en paires** (2,5 heures)
10. **Enquête sur les Ménages: Boucle de rétroaction: examen des erreurs courantes, analyse des problèmes relatifs à l'enregistrement des réponses et des questions difficiles** (1 heure)
11. **Enquête sur les Ménages: Discussion des rôles et responsabilités des enquêteurs et des superviseurs d'enquêteurs (pourrait être inclus à un autre moment du calendrier de formation)** (1 heure)
12. **Enquête sur les Ménages: Travaux pratiques sur le terrain** (1-2 jours)
13. **Enquête sur les Ménages: Discussions finales et bilan** (1 heure)

Session 1: Formation des enquêteurs du MPAT

Présentations, calendrier et objectifs de la formation, vue d'ensemble du MPAT

Objectif(s) de la session: Les participants pourront expliquer quels sont les objectifs du MPAT: <ul style="list-style-type: none">• les objectifs du MPAT• les dix dimensions du MPAT• les éléments du MPAT (l'Enquête sur les Ménages, l'Enquête sur les Villages, le système contrôles-scores-codes (CSC), le système de saisie des données, le Tableur Excel, l'attribution des scores aux composantes et sous-composantes, visualisation des résultats au moyen de graphiques en toile d'araignée)• l'importance de l'échantillonnage aléatoire• l'importance de la standardisation et de la précision des données	Durée approximative: ≈ 2-2,5 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Présentation des participants et des objectifs• Vue d'ensemble du MPAT (peut-être PowerPoint)• Questions et réponses sur MPAT	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Étiquettes nominatives/badges• Carnets/stylos pour les enquêteurs en formation• Programme de formation/emploi du temps (des copies papier pour chaque enquêteur ou grandes feuilles affichées dans la salle de classe)• Aides visuelles sur les objectifs de la formation des enquêteurs (énumérés ci-dessous – copies sur papier pour chaque participant, sous forme de diapositives PowerPoint ou sur un tableau blanc)• Tableau blanc et marqueurs ou grandes feuilles de papier, marqueurs, ruban adhésif• Ordinateur portable/projecteur• Présentation rapide du MPAT (traditionnelle ou PowerPoint)• (Copies des diapositives PowerPoint pour les enquêteurs en formation)

Description détaillée des activités

1. Présentation du personnel du projet, de l'équipe de formation et des participants (15 min)
 - a. Petit jeu pour alléger l'atmosphère (facultatif)
2. Discours d'ouverture si cela est recommandé par les personnels dirigeants du projet (10 min)
3. Attentes des participants: (10 min)
 - a. Demander aux participants ce qu'ils espèrent tirer de la formation, inscrire toutes les idées sur le tableau blanc/grandes feuilles.
4. Objectifs généraux de la formation: (5 min)
 - a. Établir la liste des objectifs généraux de la formation:
 - i. Comprendre le but général du MPAT et le but du projet (ou de la recherche)
 - ii. Comprendre pourquoi les données sont collectées, qui les utilisera et dans quel but (ceci est important, car les répondants pourraient poser cette question)
 - iii. Comprendre le rôle de l'enquêteur (et/ou du superviseur des enquêteurs)
 - iv. Gérer correctement la déclaration de consentement, l'Enquête du MPAT sur les Ménages et l'Enquête du MPAT sur les Villages (pour les superviseurs)
 - v. Connaître le processus correct d'utilisation du MPAT (l'échantillonnage aléatoire par les superviseurs), l'attribution des ménages aux enquêteurs, l'importance de la rigueur en ce qui concerne la standardisation, etc.
 - vi. Savoir enregistrer correctement les réponses sur les questionnaires de l'Enquête sur les Ménages
 - vii. Savoir comment réagir aux problèmes qui pourraient surgir pendant le travail sur le terrain
 - b. Repasser les attentes exprimées par les enquêteurs participants et expliquer celles qui pourront être satisfaites et celles qui ne pourront pas l'être.
5. Programme de formation/calendrier: (10 min)
 - a. "Afin de répondre à vos attentes et à nos objectifs de formation, nous couvrirons les sujets suivants et entreprendrons les activités suivantes."
 - b. Examen du calendrier – très brève description de chaque activité
 - c. Examen des matériels fournis (bloc-notes, programmes, copie du Questionnaire sur les Ménages, etc.)
 - d. Invitation à poser des questions, exprimer des préoccupations.
 - e. Discussion des questions d'ordre pratique (emplacement des toilettes, pauses, chronomètreur); encouragez les participants à poser des questions, etc.

6. Aperçu du MPAT, si possible avec l'aide d'une présentation PowerPoint (45min)
 - a. Comment l'outil a été élaboré et pourquoi
 - b. Les 10 dimensions du MPAT
 - c. L'échantillonnage aléatoire, les Enquêtes sur les Ménages, les Enquêtes sur les Villages, la saisie des données en utilisant le système contrôles-scores-codes (CSC) du MPAT, le Tableur Excel, les graphiques en toile d'araignée et les scores
 - d. Insister sur le fait que la précision des données est fondamentale au MPAT, et que cela nécessite une standardisation rigoureuse de la collecte de données; expliquer l'importance de l'adoption d'une procédure d'échantillonnage aléatoire
7. Session de questions et réponses (pour évaluer la compréhension). Exemples du type de questions à poser (20 min)
 - a. "D'après vous quel est l'objectif du MPAT?"
 - b. "Pourquoi l'échantillonnage aléatoire est-il important?"
 - c. "Pourquoi la précision des données (et par voie de conséquence le travail des enquêteurs) est-elle si importante?"
 - d. "Pourquoi la standardisation est-elle tellement importante? Comment poser les questions de l'enquête? Il est important de garantir que MPAT soit utilisé le plus possible de la même manière par chaque enquêteur/projet chaque fois qu'il est utilisé]"
8. Résumé (5 min)

Session 2: Formation des enquêteurs du MPAT

Prise de connaissance des documents des Enquêtes du MPAT: examen de la déclaration de consentement et du Questionnaire sur les Ménages

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">expliquer l'importance de la déclaration de consentementfaire preuve d'une connaissance générale de l'Enquête sur les Ménagesproposer des suggestions pour les problèmes de traduction dans la/les langue(s) locale(s)	Durée approximative: ≈ 2-3 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">Lire et discuter de la déclaration de consentementLire les questions de l'Enquête sur les Ménages, individuellement et en groupeAnalyse critique de la traduction en langue(s) locale(s) et proposition de changements	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">Objectifs de la session grandes feuilles/tableau blancDéclaration de consentement dans la langue locale distribuée (une par participant)Copies de l'Enquête sur les Ménages en français et dans la langue locale¹Interprète(s), si nécessaireUn rapporteur pour prendre des notes sur la/ les traduction(s) et problèmes de langue dans l'Enquête sur les Ménages/déclaration de consentement
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none">Présentation des objectifs/activités de la session (5 min)Déclaration de consentement – à lire à haute voix en groupe (à tour de rôle) et mot par mot (5 min)Discussion sur la déclaration de consentement (10 min)<ol style="list-style-type: none">Demandez aux participants: d'après vous pourquoi la déclaration de consentement est-elle si importante?Demandez aux participants: quelles sont les informations importantes que cette déclaration fournit aux répondants?Après quelques minutes de discussion, présenter les quatre raisons principales pour lesquelles la déclaration de consentement est importante :<ol style="list-style-type: none">Elle explique pourquoi l'enquête est libre. Les répondants ne sont pas obligés d'y consacrer du temps s'ils ne le désirent pas.Elle explique que les ménages ont été choisis au hasard (aléatoirement) et sans raisons particulières – bonne ou mauvaise – comme dans une loterie.Les enquêtes sont anonymes: les noms du répondant et du ménage ne sont inscrits nulle part sur le questionnaire ou dans les documentsElle fournit au répondant (et donc au ménage) le nom et les coordonnées de l'organisation locale (pour laquelle l'enquête est menée), au cas où ils auraient des questions ou des préoccupations particulières.Dans certaines cultures, la nécessité du consentement pourrait ne pas être évidente. Cependant, pour respecter les normes éthiques professionnelles et le besoin du consentement des répondants, et pour réduire le risque de biaiser les informations, il est essentiel que les enquêteurs obtiennent le consentement en lisant la déclaration avant de commencer. Par ailleurs, si les ménages sont au courant de l'objectif général de l'enquête, ils seront probablement plus enclins à y participer.Suggestion: Mettre le matériel de présentation de côté et demander aux participants de fournir les quatre raisons pour lesquelles la déclaration de consentement est utilisée (15 min)Repasser le Questionnaire sur les Ménages (question par question) (15 min)<ol style="list-style-type: none">Remettre à chaque participant un exemplaire du questionnaire et leur demander de le lire en silence en prenant des notes sur tout ce qui n'est pas clair, y compris sur les problèmes de traduction.Mettre les notes de côté: elles seront utilisées après les sessions de formation sur le questionnaire, pour s'assurer que toutes les préoccupations auront été adressées.	

1/ Si certains participants ou le personnel du S&E du projet maîtrisent l'anglais, le formateur peut envisager de distribuer les versions anglaises des questionnaires.

5. Lire le questionnaire rapidement à haute voix et en groupe en discutant des problèmes de traduction (1 à 2 heures)
 - a. Lorsque presque tous les participants auront terminé la lecture individuelle du questionnaire, reconstituer le groupe.
 - b. Lecture à haute voix des questions du questionnaire sans lire les réponses possibles (à tour de rôle, question par question).
 - c. Permettre aux participants de poser des questions sur le sens/intention des questions et sur la qualité/précision de la/les traduction(s).
 - d. Discuter des éventuelles corrections formelles à effectuer pour améliorer la/les traduction(s) (sur la forme, non le contenu). Le rapporteur désigné (formateur/personnel local/traducteur) doit prendre note des suggestions et convenir de trouver une solution.
6. Faire un bref résumé des activités de la session.

Session 3: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Comment faut-il poser les questions de l'enquête? L'importance de la standardisation

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• savoir comment poser correctement les questions du MPAT• comprendre la différence entre la formulation <i>identique</i> d'une question et une formulation <i>similaire</i>• comprendre l'importance de la standardisation comme garantie de la qualité des données/ résultats du MPAT	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Activités d'un bon enquêteur/mauvais enquêteur• Jeu de rôle et discussion sur les sept principaux thèmes du questionnaire de l'enquête• Discussions/exemples de formulation exacte d'une question	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Des bouts de papier avec les thèmes de la session (voir liste ci-dessous)• Des boîtes ou chapeaux• Tableau blanc/feuilles blanches avec la liste des objectifs de la session• (<i>Facultatif</i>) Trois assistants – un répondant, un 'bon' enquêteur et un 'mauvais' enquêteur; trouver des moyens amusants pour rendre la différence évidente (des palettes avec des signes + ou – pour signaler les comportements bons/ mauvais, des émoticônes (smiley) souriants/tristes suspendus autour du cou, etc. Ceci nécessitera un peu de préparation pour identifier de bons exemples à mettre en scène. <p>Note: <i>si l'équipe ne dispose pas de trois personnes pour cette mise en scène, la transformer en discussion; alternativement, le formateur pourrait incarner à la fois les rôles du 'bon' et du 'mauvais' enquêteur.</i></p>

Description détaillée des activités

1. Présenter les objectifs/activités de la session (5 min)
2. Comment poser les questions de l'enquête (bon enquêteur/mauvais enquêteur) (30 min)
 - a. Approfondir la compréhension du déroulement de l'enquête: un participant tire au hasard un papier d'une boîte ou chapeau, lit la phrase (voir ci-dessous) à haute voix et explique en la situant dans le contexte du Questionnaire sur les Ménages
 - b. (*Facultatif*) Le 'mauvais' enquêteur mime comment une question ne doit pas être posée
 - c. (*Facultatif*) Le 'bon' enquêteur mime comment cette question doit être posée.
 - d. Un autre participant pioche un autre bout de papier de la boîte/chapeau, lit la phrase et l'explique, jusqu'à ce que tous les bouts de papier auront été discutés.
 - e. Liste des sept thèmes/phrases à écrire sur les bouts de papier:
 - i. **L'enquête doit prendre la forme d'une conversation avec le répondant, l'enquêteur ne doit pas ressembler à un automate.**
 1. *Note pour le formateur:* l'interaction enquêteur/répondant doit ressembler plus à un dialogue qu'à une enquête classique (à sens unique) où l'on répond par 'oui/non'. Dans le cas du MPAT, les répondants se mettront probablement à parler de choses qui n'ont pas été directement posées par l'enquête. Etant donné la nature/format de l'Enquête sur les Ménages, cela se produira naturellement, et les enquêteurs doivent comprendre que c'est acceptable mais trouver moyen de ne pas faire durer ces digressions.
 2. *Note pour le formateur:* pour ne pas ressembler à un automate, l'enquêteur peut ajouter de courtes phrases entre les questions évitant ainsi de les lire mécaniquement l'une après l'autre: 'bien, maintenant j'aimerais vous poser des questions générales sur l'agriculture...'. Ces transitions doivent toutefois être très générales de manière à ne pas influencer les réponses des répondants.
 3. *Note pour le formateur:* il est très important que les enquêteurs prennent des notes sur les problèmes soulevés par les répondants (leurs préoccupations, soucis, plaintes, questions, etc.) et qu'ils les partagent avec leur superviseur à la fin de chaque journée. Ces notes peuvent être inscrites dans les marges du questionnaire.
 - ii. **Etre patient. Ne pas heurter le répondant, ne pas anticiper ses réponses, lui permettre de bien réfléchir avant d'enregistrer sa réponse.** (Les Q9 et Q10 sont de bonnes questions à utiliser comme exemples.)

- iii. Quelles que soient les réponses du répondant, n'avoir en aucun cas l'air de les juger. L'expression du visage doit rester neutre et polie. (Les Q30 et Q31 sont de bonnes questions à utiliser comme exemples.)
 - iv. Se montrer toujours motivé et dynamique en posant les questions. Si l'enquêteur semble fatigué ou ennuyé, le répondant ne se concentrera sans doute pas autant pour réfléchir et trouver la meilleure réponse.
 - v. Ne pas lire les réponses possibles (cases grises) aux répondants (elles sont fournies pour aider l'enquêteur à enregistrer rapidement et facilement les réponses et les scores correspondants.)
 - vi. Poser les questions exactement comme elles sont écrites, lentement et clairement. Les répéter si nécessaire. Éviter de s'éloigner trop du sens de la question écrite, même quand il faut la traduire dans le dialecte local. Si une question n'est toujours pas comprise, la reformuler le moins possible.
 - 1. (Si nécessaire) Traduire sur-le-champ n'est pas facile, mais cela est très important et les personnels du projet y sont habitués. Rassurer les participants que la formation comprendra des exercices pratiques et des jeux de rôle en classe ainsi que des exercices pratiques sur le terrain.
 - vii. Résister à la tentation de reformuler les questions. S'il n'y a pas d'autre moyen pour faciliter la compréhension, éviter de les reformuler de manière tendancieuse
 - 1. Demander aux participants d'expliquer ce qu'ils entendent par 'question tendancieuse' et pourquoi de telles questions créent des problèmes.
 - 2. Fournir des exemples de questions orientées (en continuant le cas échéant le jeu entre bon/mauvais enquêteur).
 - a. 'Préférez-vous cultiver du maïs ou du millet?' vis-à-vis 'Que préférez-vous cultiver?'
 - b. 'Ne pensez-vous pas que cette formation est extraordinaire?' vis-à-vis 'Quelle est votre opinion au sujet de cette formation?'
 - c. 'La majorité des membres de votre ménage est-elle toujours malade?' vis-à-vis 'Combien de fois la majorité de votre ménage est-elle malade?'
3. Approfondir la discussion sur la formulation fidèle des questions (10 min)
- a. Demander: D'après vous pourquoi doit-on poser les questions exactement comme elles sont écrites? Quels problèmes pourraient surgir si elles étaient reformulées?
 - b. Au bout de quelques minutes de discussion, proposer l'exemple suivant:
 - i. Supposons que ceci est une question réelle: 'Combien de repas ont été pris par la majorité des membres du ménage aujourd'hui?'
 - ii. Demander à trois participants de la reformuler et/ou fournir les exemples de reformulation suivants :
 - 1. Combien de fois la majorité des membres du ménage ont-ils mangé aujourd'hui?
 - 2. Quelle est la quantité de nourriture absorbée par la majorité des membres du ménage aujourd'hui?
 - 3. Combien de repas avez-vous pris aujourd'hui?
 - c. Comparer/discuter des différences.
 - d. Souligner le fait que ces questions sont similaires, mais pas identiques.
 - e. Tirer les conclusions:
 - i. Des questions similaires mais non identiques pourraient produire des données inexactes et par conséquent fausser les résultats du MPAT.
 - ii. Poser des questions de la même manière (aussi nommé 'standardisation') devrait produire des données exactes et des résultats du MPAT exacts.
4. Résumer – demander aux participants de faire le résumé et repasser les objectifs si nécessaire (5 min)

Session 4: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: examen du questionnaire (question par question) et des notes explicatives

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• Comprendre l'intention/le sens profond des questions de l'Enquête sur les Ménages• Commencer à apprendre comment déterminer quelle réponse correspond le mieux à celle fournie par le répondant• Fournir d'autres suggestions pour perfectionner la/les traduction(s) en langue locale (si nécessaire)	Durée approximative: ≈ 4 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Examiner systématiquement les 'Notes et définitions pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages' (en les lisant une par une en groupe, ou bien lecture en silence, puis en groupe)• Encourager les questions, chercher ensemble la solution pour les problèmes• Faire une analyse critique de la/les traduction(s) en langue locale du point de vue de cette session et proposer des changements si nécessaire	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Objectifs de la session• Les codes choisis par le personnel du projet pour les unités administratives (UA1, UA2, UA3)• La liste des groupes ethniques et des types de ménage choisis par le personnel du projet• Copies de la section 6.2 'Notes et définitions pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages' à distribuer aux participants (en langues locales, en français et même en anglais, le cas échéant)• Un outil pour montrer comment on doit remplir le questionnaire à un groupe de participants (rétroprojecteur, tableau blanc, impressions en très grand format du questionnaire, projecteur pour ordinateur portable et un logiciel comme Microsoft Paint permettant au formateur d'écrire virtuellement les réponses sur les questionnaires• Des illustrations concernant les différents types de toilettes les plus courants dans la région à distribuer aux participants (ou une liste des types courants pour un jeu de dessin)• Des illustrations des types de sources d'eau à distribuer (ou une liste des types les plus courants pour un jeu de dessin)• Un ou plusieurs interprètes, si nécessaire
<p><i>Note au(x) formateur(s): Il s'agit d'une session très importante et minutieusement détaillée. Prévoir suffisamment de pauses pour ne pas fatiguer les participants. Il pourrait également être utile de leur demander de repasser leur copie des notes et définitions (Section 6.2 du texte principal de ce Guide) chez eux, aussi bien le soir avant la session que le soir après.</i></p> <p>Description détaillée des activités</p> <ol style="list-style-type: none">1. Présenter les objectifs de la session.2. Distribution des copies de la section 6.2 – 'Notes et définitions pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages'.3. Lecture à tour de rôle de la partie 'Définitions' et 'notes générales' de la section 6.2.<ol style="list-style-type: none">a. Encourager les questions et la discussion de groupe.b. Demander aux participants s'ils préfèrent lire les paragraphes en silence avant de les lire à haute voix devant le groupe.c. Faire des démonstrations pendant la lecture de la partie 'Inscrire les réponses sur le Questionnaire'.<ol style="list-style-type: none">i. Cela peut être fait de plusieurs manières :<ol style="list-style-type: none">1. Rétroprojecteur2. Tableau blanc illustrant plusieurs exemples3. De très grandes impressions des questions du questionnaire4. Un projecteur pour ordinateur portable et des documents iconographiques du questionnaire, afin que le formateur puisse virtuellement 'écrire' les réponses en utilisant un programme similaire à Microsoft Paint.4. Lecture à tour de rôle de la section 'Notes sur des questions spécifiques' des feuilles distribuées.<ol style="list-style-type: none">a. Encourager les questions et les discussions en groupe.b. Faire régulièrement des pauses pour demander si l'on a des questions à poser.c. Demander aux participants s'il préfère lire les paragraphes en silence avant de les lire à haute voix devant le groupe.	

5. Autres domaines à discuter, pendant la lecture des notes:
- a. Les catégories UA1, UA2, UA3 à utiliser (demander éventuellement conseil au personnel du projet).
 - b. Les groupes ethniques et les types de ménages (demander éventuellement conseil au personnel du projet).
 - c. Les événements importants dans la région au cours des 12 derniers mois, pour aider les répondants à se rafraîchir la mémoire.
 - d. Les événements importants dans la région au cours des 100 dernières années, pour aider les répondants à situer leur naissance dans le temps.
 - e. Les différents types de toilettes:
 - i. Le formateur peut fournir des illustrations
 - ii. Le formateur peut inviter les participants à dessiner des modes envisagés sur une liste fournie par le personnel du projet. Ce jeu pourrait se dérouler comme suit:
 1. Demander des volontaires et confier à chacun la tâche de dessiner les différents types de toilettes (à partir de la liste fournie par le personnel du projet). Faites en sorte que les autres participants n'entendent pas.
 2. Permettre aux volontaires de faire les dessins
 3. Demander aux participants d'identifier les modes à partir des dessins.
 4. Discuter des différences d'interprétation des différents modes envisagés par le Questionnaire MPAT sur les Ménages.
 - f. Les types courants de sources d'eau (indiqués par le personnel du projet):
 - i. Le formateur peut fournir des illustrations ou
 - ii. Le formateur peut répéter le jeu décrit ci-dessus

Note 1 aux formateurs: les Q52 et Q54 sont objectivement difficiles. Il est important que les participants reçoivent la formation nécessaire pour approfondir leur compréhension. Le Questionnaire est conçu pour aider l'enquêteur à enregistrer rapidement les réponses, mais il sera nécessaire de revenir souvent sur ce sujet par la suite (durant les exercices pratiques et les jeux de rôle), fournir des exemples concrets, aider les participants à s'habituer à la détermination correcte des réponses, relire le cas échéant, certaines parties des notes et définitions.

Note 2 aux formateurs: ceci serait un bon moment pour faire une courte pause, et terminer la session avec le petit test de groupe de la session 5 (voir la troisième activité).
6. Demander aux participants de faire le résumé de la session et repasser les objectifs de la session le cas échéant.

Session 5: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: comment enregistrer les réponses sur le Questionnaire (pourrait être associée à la session 4)

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• Inscrire correctement les réponses sur le Questionnaire• Pratiquer correctement le branchement conditionnel (suivre les instructions les invitant à sauter une ou plusieurs questions) et l'enregistrement des informations• Écrire des notes concises et lisibles• Comprendre quand il faut prendre note de quelque chose dans la marge du questionnaire pour le superviseur d'enquêteurs	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Démontrer comment enregistrer correctement les réponses sur le Questionnaire• Proposer des situations et demander aux participants de dire comment ils enregistreraient la réponse	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Outil pour illustrer à un grand groupe comment inscrire les réponses à l'enquête (rétroprojecteur, impressions très grandes des questions du questionnaire, projecteur pour ordinateur portable et logiciel (type Microsoft Paint) permettant au formateur d'écrire virtuellement les réponses sur le Questionnaire• Les copies du Questionnaire sur les Ménages remises à chaque participant• Un ou plusieurs interprètes, si nécessaire

Description détaillée des activités

1. Présenter les objectifs de la session.
2. Faire une démonstration sur l'enregistrement des réponses (si ce sujet n'a pas été suffisamment couvert durant la session 4)
 - a. Écrire l'heure du début de l'entretien dans la case appropriée
 - b. Écrire toujours de manière lisible les numéros et les notes
 - c. Le croquis de la structure familiale du ménage
 - d. Entourer d'un cercle (encercler) la meilleure réponse parmi celles prédisposées
 - e. Écrire lisiblement les numéros dans les cases bordées de noir
 - f. Écrire lisiblement les notes dans les marges
 - g. Ne rien écrire dans les cases grises
 - h. Barrer les questions 'sautées'? en suivant les instructions (branchement conditionnel).
3. 'Petit test en groupe'/questions et réponses:
 - a. Demander 'Que dois-je écrire et comment si le répondant ... (prendre une des situations envisagées dans la liste 3.c ci-après)?'
 - b. Prendre une des réponses du groupe et l'appliquer sur le questionnaire (en utilisant l'outil éventuellement choisi par le formateur (rétroprojecteur, logiciel type Microsoft Paint, etc.))
 - c. Orienter la discussion/les explications sur les situations suivantes concernant le répondant:
 - i. donne son consentement
 - ii. ne donne pas son consentement
 - iii. provient de X, Y, Z (utiliser l'exemple UA1, 2, 3)
 - iv. répond, 'Je n'ai pas d'enfants' à la Q4
 - v. dit qu'ils sont séparés
 - vi. dit que l'eau est un problème sérieux pour son ménage
 - vii. répond '2 heures' à la Q11
 - viii. répond 'Les donne aux chiens' à la Q26
 - ix. répond 'À la poubelle' à la Q26
 - x. répond 'Oui' à la Q31

2/ En prenant la Q4 comme exemple d'une question disposant d'un choix entre des réponses numérotées, le signe 'moins' est utilisé (ex. 'Ne sait pas (-1)') comme symbole négatif pour les distinguer des autres réponses pendant la saisie des données. Sans le signe 'moins', on ne pourra pas distinguer la réponse 'Ne sait pas' de la réponse 'une' femme. Ainsi, pour les questions exigeant l'inscription d'un numéro (nombre d'adultes, nombre de minutes, mois, etc.), des codes négatifs sont prédisposés pour les autres réponses possibles de manière à éviter la confusion au moment de la saisie des données.

- xi. répond 'Non' à la Q34
 - xii. répond, 'Je n'ai pas envie d'en parler' à la Q67
 - xiii. répond 'Grand-mère est légèrement malade tout le temps, mais les deux autres personnes ne sont qu'une ou deux fois par an' aux Q9 et Q10
 - xiv. répond 'nous avons des terres, mais notre principal moyen d'existence est la boutique; et ce sont nos voisins qui utilisent toutes nos terres' à la Q39
 - xv. Autres situations
4. Le temps nécessaire pour compléter un questionnaire:
- a. Les données sur les expériences précédentes indiquent qu'un questionnaire prend en moyenne 35 minutes.
 - b. Cela peut sembler long au début, car cela prend beaucoup plus de temps pendant cette formation (par exemple). Cependant la vitesse augmentera au fur et à mesure que les enquêteurs prennent confiance avec le questionnaire et la procédure.
5. Résumer et repasser les objectifs de la session, si nécessaire.

Session 6: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Jeux de rôle par les formateurs, interruptions pour explications, commentaires et discussions

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• Approfondir leurs connaissances en observant les jeux de rôle réalisés par les formateurs, en posant des questions et en participant aux discussions	Durée approximative: ≈ 2 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Expliquer comment gérer l'entretien, 'de bonjour, je m'appelle ...' jusqu'à 'merci beaucoup pour votre temps'• Jeux de rôle par les formateurs• Pausas fréquentes pour permettre aux participants de soulever des problèmes, répondre aux questions• Continuation des jeux de rôle par les formateurs sur l'enregistrement correcte des réponses sur le Questionnaire.	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Recruter un membre du personnel du projet ou un collègue formateur pour les jeux de rôle (demander au membre du personnel du projet de jouer le rôle du répondant, car il fournira des réponses conformes au contexte culturel de la région du projet)• Présentation (photocopie, tableau blanc ou grandes feuilles) des étapes, du début à la fin, d'un entretien avec un répondant• Une copie du questionnaire pour chaque participant.• Outil pour illustrer les enregistrements devant un grand groupe (rétroprojecteur, impressions en très grand format, projecteur pour ordinateur portable, et logiciel type Microsoft Paint permettant au formateur d'écrire virtuellement les réponses)

Description détaillée des activités

1. Présentation des activités de la session (10 min) et la procédure dénommée 'jeux de rôle':
 - i. Le formateur/membre du personnel du projet (ou bien deux formateurs) font semblant d'être l'enquêteur et le répondant.
 - ii. Les participants doivent observer et enregistrer au fur et à mesure, sur leur copie du questionnaire, les réponses en fonction de ce qu'ils entendent
 - iii. A la fin des jeux de rôle, le formateur remplit son propre questionnaire et le montre à tout le monde pour que chacun puisse le confronter avec le sien
 - iv. Le formateur encourage les enquêteurs à poser des questions, voire même à contester la réponse retenue comme bonne.
2. Le formateur présente rapidement la procédure à suivre du début jusqu'à la fin, pendant les entretiens (jeux de rôle de quelques minutes) en faisant référence aux photocopies éventuellement distribuées (voir ci-après) (20 min)
3. Le formateur et son assistant interprètent les rôles d'enquêteurs 'actif' et de répondant, avec une troisième personne comme enquêteur 'passif', pour souligner le fait que les enquêteurs doivent travailler en paires] (60-75 min)
 - a. Le formateur s'arrête régulièrement pour fournir des explications et répondre aux questions.
 - b. Le formateur fait une pause après chaque question pour indiquer comment la réponse du répondant doit être enregistrée permettant ainsi aux participants de la confronter avec leurs propres tentatives.
 - c. À la fin de la session, le formateur pourrait collecter les questionnaires pour analyser les erreurs comme orientation pour la suite de la formation.
4. Le formateur invite les participants à faire des commentaires et/ou le résumé de la session (10 min)

Session 6 (cont.) – Copie sur papier de la liste des étapes d'un entretien

Mise en œuvre de l'Enquête MPAT sur les Ménages: étapes du début jusqu'à la fin du travail sur le terrain

1. Prendre la liste des ménages à visiter fournie par votre superviseur et les localiser sur la carte également fournie.
2. Se rendre au ménage No 1 de la liste.
3. Se présenter, ainsi que l'organisation ayant commissionné l'enquête, et expliquer en grandes lignes la raison de votre visite, les informations à collecter et l'utilisation qui en seront faites.
4. S'assurer qu'il y a une personne éligible pour répondre à l'enquête (un adulte âgé de ≥ 15 ans qui habite avec le ménage pendant au moins neuf mois de l'année), et qu'elle soit prête et disponible à participer (à savoir qu'elle ne doit pas être occupée par quelque chose qui pourrait la distraire pendant les 30 prochaines minutes).
 - a. Si ce n'est pas le cas, prendre rendez-vous pour un moment plus propice et se rendre au ménage No 2 de votre liste. Ecrire une note claire et lisible pour expliquer pourquoi l'entretien avec le ménage No. 1 n'a pas pu être réalisé (manque d'une personne éligible, la personne n'a pas voulu participer, la personne était trop occupée) et en parler avec votre superviseur à la fin de la journée.
5. Lire la déclaration de consentement à haute voix, lentement et clairement et demander le consentement du répondant.
6. Remettre au répondant la carte de visite fournie par le personnel du projet, au cas où il/elle aurait des questions/préoccupations par la suite.
7. Ayant obtenu le consentement, signer votre nom dans la case appropriée (consentement) et initier l'entretien en lisant les questions exactement comme elles sont écrites sur le questionnaire.
 - a. Au cas où la personne refuse son consentement, la remercier, quitter le ménage et rédiger une note pour expliquer pourquoi l'entretien n'a pas pu être réalisé. En parler avec votre superviseur à la fin de la journée.
8. Ecrire l'heure du début de l'entretien.
9. Procéder à la mise en œuvre de l'Enquête MPAT sur les Ménages en utilisant le questionnaire.
10. Ecrire l'heure à laquelle l'entretien a été terminé.
11. Remercier le répondant de son temps.
12. Se rendre au ménage suivant.
13. A la fin de la journée, parler des problèmes rencontrés et repasser vos notes avec votre superviseur.

(Facultatif)

Session 7: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques en temps réel comportant l'utilisation du questionnaire du début jusqu'à la fin et l'enregistrement des réponses

Objectifs de la session Les participants: <ul style="list-style-type: none">• prendront confiance avec le Questionnaire sur les Ménages• seront plus à l'aise pour enregistrer les réponses	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Jeux de rôle par les participants, du début à la fin (en temps réel)• Les participants enregistrent les réponses comme s'ils étaient déjà des enquêteurs• Brève interruption pour permettre aux formateurs d'analyser les enregistrements• Présentation et discussion des enregistrements corrects (à ce stade, mettre l'accent sur la manière correcte d'enregistrement et non pas sur la sélection des réponses)	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Des assistants pour les jeux de rôle. Le formateur doit décider si les participants joueront les deux rôles (enquêteur et répondant) ou si un des rôles sera joué par un formateur ou quelqu'un d'autre• Une copie non remplie du Questionnaire sur les Ménages pour chaque participant• Un outil pour visualiser, devant un grand groupe la façon correcte d'enregistrer les réponses (rétroprojecteur, impression en très grand format du questionnaire, projecteur pour ordinateur portable et logiciel type Microsoft Paint pour permettre au formateur d'écrire virtuellement les réponses, etc.)

Description détaillée des activités

1. Présentation de la session et explications (10 min)
 - a. Résumé des points essentiels des sessions précédentes et demander aux participants de partager leurs opinions, préoccupations, doutes, etc.
 - b. Jeu de rôle sans interruptions (en temps réel) effectué par le(s) formateur(s) et des assistants (personnels du projet)
 - c. Les participants observent et inscrivent les réponses sur le Questionnaire
 - d. Les questionnaires seront collectés à la fin de la session pour analyse et identification des problèmes encore à résoudre.
2. Distribution des questionnaires non remplis: demander aux participants d'écrire leur nom en haut de la première page.
3. Jeu de rôle, du début à la fin (45 min)
 - a. S'il ne joue pas le rôle d'enquêteurs, le formateur remplit son propre questionnaire comme base pour l'analyse critique successive des questionnaires des participants (voir session 10 boucle de rétroaction).
4. Invitation aux participants de faire des observations, poser des questions (10 min)
 - a. Ramasser les questionnaires remplis par chaque participant à la fin du jeu de rôle.
5. Courte pause pour analyser/vérifier les questionnaires (20 min)
 - a. Contrôle visuel très attentif par le formateur, qui doit examiner chaque questionnaire individuellement et prendre note des questions/erreurs.
6. Présentation et discussion des problèmes évidents (idéalement avec un rétroprojecteur) (15-30 min)
 - a. Mettre en exergue les erreurs les plus courantes
 - b. Permettre aux participants de poser des questions, demander des éclaircissements.
 - c. Repasser les questions pour lesquelles la variabilité des réponses a été la plus grande et demander aux participants de décider la meilleure réponse. Par exemple:
 - i. Pour la Q35, des participants ont inscrit 30 min et 90 min.
Quelle est la bonne réponse?
 - ii. Pour la Q7, des participants ont inscrit 2, 3 et 4.
Quelle est la meilleure réponse?
7. Résumer (5 min)

Session 8: Formation des enquêteurs du MPAT	
Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques deux par deux et discussions en petits groupes	
Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none"> • s'entraîner à utiliser la déclaration de consentement et le Questionnaire sur les Ménages • prendre confiance avec le Questionnaire sur les Ménages 	Durée approximative: ≈ 3-3,5 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Les participants travaillent deux par deux, l'un comme répondant, l'autre comme enquêteur, puis ils intervertissent les rôles. • Discussions en petits groupes des problèmes et des préoccupations liés au travail en paires et/ou aux précédentes sessions. • Partage des commentaires et conclusions avec l'ensemble du groupe. • Résumé et réponse aux questions soulevées par les participants. 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Une copie de la déclaration de consentement pour tous les participants • Une copie du Questionnaire sur les Ménages pour chaque participant • De grandes feuilles de papier, des marqueurs et du ruban adhésif (facultatif)
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none"> 1. Présentation des objectifs et du plan de travail de la session (5 min) 2. Division des participants en paires: une personne interprète le répondant, et l'autre joue le rôle de l'enquêteur. Après avoir complété la procédure en partant de la déclaration de consentement jusqu'à la fin du questionnaire, ils repartent du début en invertissant les rôles. (1,5-2 heures) 3. Pause (10 min) 4. Créer de petits sous-groupes de travail pour discuter de cette expérience (20 min): <ol style="list-style-type: none"> a. Identification des problèmes/questions liées au travail en paires et éventuellement aux sessions précédentes. b. Encourager les participants à chercher les solutions, eux-mêmes, en consultant leurs notes c. Le formateur écoute les discussions et fournit son aide si nécessaire. d. Au bout de quelques minutes, chaque groupe doit faire le point sur les problèmes/questions encore en suspens et les écrire sur une grande feuille de papier. 5. Chaque sous-groupe partage ses observations et conclusions avec l'ensemble du groupe/le formateur intervient pour parler des problèmes/questions en suspens (30 min) 6. Bilan rapide de l'exercice pratique en paires (10 min) 7. Résumé de la journée (5 min) 	

(Facultatif mais recommandé)

Session 9: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques et jeux de rôle en paires

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• utiliser avec plus de naturel le questionnaire sur les Ménages• comprendre les problèmes causés par des inscriptions/écritures peu claires• Identifier les erreurs courantes et les pratiques correctes• s'exercer à enregistrer correctement les réponses	Durée approximative: ≈ 2 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Les participants s'alternent pour jouer les rôles d'enquêteurs et de répondant• Les questionnaires remplis sont vérifiés par les participants• Les erreurs courantes font l'objet de discussions	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Des questionnaires non remplis pour chaque participant• Des stylos de différentes couleurs (pour permettre aux participants de s'exercer au contrôle des questionnaires remplis)

Description détaillée des activités

1. Présentation des activités de la session (5 min)
 - a. Repasser les points principaux de la session précédente.
 - b. Créer des paires de participants pour les jeux de rôle et l'enregistrement des réponses.
 - c. Examen des questionnaires remplis par les participants et discussion
 - d. Distribution des questionnaires non remplis et lancement des exercices pratiques.
2. Exercices pratiques à tour de rôle, comme enquêteur et répondant (1,5 heure)
 - a. Prévoir suffisamment de temps, car cette session est une étape cruciale de la formation.
 - b. Organiser les enquêteurs en paires et affecter les rôles pour chacune d'entre-elles.
 - c. Leur dire d'enregistrer les réponses sur des questionnaires non remplis (ne pas réutiliser les questionnaires déjà remplis).
 - d. Leur demander de respecter toutes les étapes, du début à la fin (de "bonjour, je m'appelle ..." à "merci beaucoup de votre temps, au revoir").
 - e. Circuler pour écouter et aider les participants, les corriger le cas échéant.
 - f. Prendre des notes sur les erreurs courantes.
 - g. Quand presque toutes les paires auront fini, leur demander d'intervertir les rôles avec un autre partenaire, et répéter l'exercice.
3. Examen des questionnaires remplis (15 min)
 - a. Collecter les questionnaires remplis et les redistribuer au hasard aux participants en faisant attention que tous ont le questionnaire de quelqu'un d'autre.
 - b. Demander aux participants de travailler individuellement pour contrôler le questionnaire qu'on lui a remis et signaler les erreurs:
 - i. Les participants doivent utiliser un stylo de couleur différent de celui utilisé sur le questionnaire et écrire leur nom en haut de la page de ce dernier
 - ii. Les questionnaires contrôlés sont de nouveau ramassés pour examen par le formateur.
4. Brève pause pour parler des points essentiels de l'exercice pratique (5 min)
5. Brève pause pour permettre au formateur d'examiner les questionnaires remplis et contrôlés avant la prochaine session (15-30min, selon le nombre de participants)
 - a. A noter que les questionnaires seront à nouveau utilisés lors de la prochaine session.

Session 10: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Boucles de rétroaction examen des erreurs courantes, problèmes avec les scores et questions difficiles

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none"> • bien comprendre le sens sous-jacent des questions les plus difficiles du MPAT • identifier et corriger les erreurs courantes 	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Réactions et commentaires sur expérience de la session précédente (jeux de rôle, enregistrement des réponses, contrôle des réponses, etc.) • Discussion en groupe sur les erreurs courantes 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Les notes sur les erreurs trouvées dans les questionnaires remplis pendant la session précédente • Les questionnaires remplis durant la session précédente
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none"> 1. Présentation des objectifs clés <ol style="list-style-type: none"> a. Commencer par les leçons apprises durant les jeux de rôle et élaborer. 2. Discussions en groupe sur les erreurs courantes commises durant la session précédente (20 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Après avoir analysé les questionnaires remplis pendant la précédente session, le formateur discute des: <ol style="list-style-type: none"> i. erreurs qu'il a remarquées pendant les jeux de rôle ii. erreurs qu'il a remarquées dans les questionnaires remplis iii. erreurs que les participants n'ont pas relevées pendant l'exercice de contrôle des questionnaires remplis. iv. questions. 3. Discussion libre pour poser et répondre aux questions en suspens, parler des difficultés, etc. 4. Le formateur pourrait réviser certaines questions difficiles, comme: <ol style="list-style-type: none"> a. Q5 b. Q7 et Q8 c. Q16 d. Q25-Q27 e. Q32 et Q33 f. Q39 et Q40 g. Q52-Q54 h. Q64 i. Q67 5. Résumé de la session. 	

Session 11: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Discussion des rôles des enquêteurs et des superviseurs d'enquêteurs

(on pourrait insérer cette session ailleurs dans le calendrier de formation)

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">expliquer clairement les rôles et responsabilités d'un enquêteur et d'un superviseur d'enquêteurs	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">Discussion sur le rôle d'un enquêteurDiscussion 'tous azimuts' (brainstorming) sur le rôle d'un superviseur d'enquêteurs	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">Grandes feuilles de papier, marqueurs ou tableau blanc et marqueurs

Description détaillée des activités

- Présentation des objectifs et activités de la session (5 min)
 - L'objectif consiste à se préparer pour les exercices pratiques sur le terrain en ayant bien compris la division des rôles et responsabilités entre enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs.
 - Pendant les exercices pratiques sur le terrain, les formateurs et/ou les personnels du projet joueront le rôle d'un superviseur des enquêteurs.
 - Certains des participants pourraient être recrutés pour travailler comme superviseur d'enquêteurs (après avoir suivi la formation supplémentaire).
- Discussion sur le rôle d'un enquêteur (10 min)
 - Demander aux participants 'Quel est le rôle de l'enquêteur?'
 - Ecrire les réponses tout de suite sur des grandes feuilles de papier ou sur un tableau blanc.
 - Résumer et s'assurer que la liste comprend les aspects suivants:
 - Maîtriser parfaitement le questionnaire sur les Ménages
 - Savoir mettre le répondant à l'aise
 - Lire la déclaration de consentement comme il faut
 - Inscrire l'heure du début et de la fin de tous les entretiens
 - Suivre les instructions du superviseur en ce qui concerne les ménages à interviewer pour l'Enquête
 - Enregistrer correctement (avec précision) les réponses
 - Écrire clairement et lisiblement.
 - Souligner l'importance du rôle de l'enquêteur en ce qui concerne la précision des données (réponses) collectées.
 - L'objectif qui sous-tend chaque aspect de cette formation est d'obtenir des données exactes.
- Discussion sur le rôle d'un superviseur d'enquêteurs (10 min)
 - Demander aux participants: 'Quel est le rôle d'un superviseur d'enquêteurs?'
 - Ecrire les réponses sur des grandes feuilles de papier ou sur un tableau blanc.
 - Résumer et s'assurer que la liste comprend les aspects suivants:
 - Soutenir et gérer les équipes d'enquêteurs
 - Aider les enquêteurs à comprendre comment il faut enregistrer les réponses à une question
 - Gérer le processus d'échantillonnage des ménages dans le village
 - Attribuer les ménages aux enquêteurs et fournir les repères géographiques correspondants (ou une carte)
 - Modifier la composition des paires d'enquêteurs chaque fois que l'on passe à un autre village
 - Maîtriser parfaitement le questionnaire sur les Villages
 - Fournir une assistance pour les Enquêtes sur les Ménages
 - Collecter les questionnaires remplis à la fin de chaque journée et discuter éventuellement des problèmes rencontrés avec les enquêteurs.
- Questions et résumé de la session (5 min)

Session 12: Formation des enquêteurs du MPAT

Enquête sur les Ménages: Exercices pratiques sur le terrain

Objectif(s) de la session Les participants: <ul style="list-style-type: none"> • se sentiront toujours plus à l'aise en utilisant le questionnaire sur les Ménages 	Durée approximative: ≈ 1-2 jours
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Exercices pratiques sur le terrain • Commentaires du formateur 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Identification du/des village(s) disposé(s) à accueillir les exercices pratiques sur le terrain (par le personnel du projet) • Confirmation que le/les chef(s) de village sont prêts à collaborer • Liste des ménages pour le/les village(s) où se dérouleront les exercices pratiques • Organisation logistique (transports) • Planchettes à pince et stylos • Cartes de visite à remettre aux répondants et au chef du village • Copie de la déclaration de consentement remise à chaque enquêteur • Copies du questionnaire sur les Ménages en nombre suffisant pour chaque enquêteur • Copie du questionnaire de l'Enquête sur les Villages à remettre aux superviseurs d'enquêteurs (si l'exercice pratique sur le terrain a lieu après la formation des superviseurs d'enquêteurs)

Description détaillée des activités:

Notes: la formation en classe est très importante, mais rien ne peut remplacer le temps passé à utiliser concrètement le questionnaire et à affronter les problèmes qui surgissent durant des situations réelles sur le terrain. La pratique sur le terrain constitue une étape importante et nécessaire dans la formation.

Les exercices pratiques sur le terrain devront être effectués immédiatement après la formation en classe. Au cas où la formation des superviseurs d'enquêteurs soit programmée pour quelques jours plus tard, l'équipe de formation pourrait envisager d'organiser la première journée immédiatement, avec tous les participants comme enquêteurs et programmer la deuxième journée après la fin de la formation des superviseurs. Ainsi, les enquêteurs bénéficieront de deux jours complets d'exercices pratiques sur l'utilisation de l'Enquête sur les Ménages, et les superviseurs d'enquêteurs auront une journée d'exercices pratiques en collaboration avec les enquêteurs pour effectuer l'Enquête sur les Ménages. Pendant une deuxième journée, les superviseurs d'enquêteurs pourront s'exercer aux fonctions de superviseurs (échantillonnage des ménages et l'utilisation du Questionnaire sur les Villages).

Une option plus courte à prendre éventuellement en considération consiste à faire en sorte que les enquêteurs et/ou superviseurs d'enquêteurs puissent s'entraîner le matin et parler de leur expérience pendant l'après-midi de la même journée.

1. Derniers rappels avant de se rendre au village pour la phase test:
 - a. Demander à chaque enquêteur de partager un point clé dont tout le monde devra se souvenir pendant les exercices pratiques sur le terrain.
 - b. Repasser les questions logistiques – horaire et lieu de rencontre, les villages à visiter, etc.
2. Premier jour d'exercices pratiques sur le terrain avec les enquêteurs et/ou les superviseurs d'enquêteurs
 - a. Le formateur accompagne les enquêteurs à tour de rôle pour les observer pendant qu'ils s'entraînent à gérer les entretiens et à enregistrer les réponses sur une copie non remplie du Questionnaire sur les Ménages.
 - b. Le formateur interprète le rôle de superviseur d'enquêteurs (si les superviseurs n'ont pas encore été formés).
 - c. Les enquêteurs informent les ménages qu'il s'agit d'un exercice pratique et que les données ne seront pas utilisées, en soulignant que leur collaboration est de grande importance pour la phase de formation.
 - d. Le formateur observe et prend des notes, mais ne doit ni participer ni interrompre les entretiens. Il doit permettre aux enquêteurs de s'entraîner et de faire des erreurs.

3. Compte rendu et analyse de la première journée d'exercices sur le terrain
 - a. Le groupe des enquêteurs en formation se réunit à la fin de la première journée pour rendre compte de leur expérience et poser des questions; le formateur commente ce qu'ils ont fait.
 - b. Si cela est faisable d'un point de vue logistique, le formateur pourrait vouloir organiser des sessions de rétroaction en petits sous-groupes pour favoriser un dialogue plus libre.
4. Deuxième jour d'exercices pratiques sur le terrain avec les enquêteurs et/ou superviseurs d'enquêteurs (si les superviseurs d'enquêteurs ont été formés).
5. Compte rendu et analyse de la deuxième journée d'exercices sur le terrain
 - a. Le groupe des enquêteurs en formation se réunit à la fin de la première journée pour rendre compte de leur expérience et poser des questions; le formateur commente ce qu'ils ont fait.
 - b. Si cela est faisable d'un point de vue logistique, le formateur pourrait vouloir organiser des sessions de rétroaction en petits sous-groupes pour favoriser un dialogue plus libre.
6. Résumé des deux jours de travaux pratiques sur le terrain.

Session 13: Formation des enquêteurs du MPAT	
Enquête sur les Ménages: Retouches à la formation et bilan	
Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none"> • devenir des enquêteurs performants • terminer avec succès la formation d'enquêteurs du MPAT 	Durée approximative: ≈ 1-1,5 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Jeu de rôle final (à la discrétion du formateur) • Derniers commentaires • Bilan des leçons apprises lors des exercices sur le terrain • Les étapes suivantes • Remise des certificats de participation 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Certificats de participation • Personnel du projet pour expliquer les prochaines étapes • La personne devant éventuellement faire le discours de clôture
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none"> 1. Jeu de rôle final (si le formateur pense qu'un jeu de rôle supplémentaire est nécessaire pour corriger quelques comportements et ainsi aider les participants à améliorer leurs performances) (45 min) 2. Derniers commentaires (30 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Demander aux participants de résumer les difficultés rencontrées durant les exercices pratiques sur le terrain ainsi que les leçons apprises. <ol style="list-style-type: none"> i. Le formateur doit spécifiquement poser des 'questions difficiles'. b. Repasser toutes les difficultés rencontrées et les modifications apportées à la/les traduction(s), le cas échéant. c. Dire quelques mots sur les performances des participants pendant les exercices pratiques sur le terrain. d. L'équipe de formation travaille avec les enquêteurs qui ont toujours du mal à comprendre certains aspects de l'utilisation du questionnaire. 3. Prochaines étapes (personnel du projet) (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Sélection des participants ayant les capacités pour devenir superviseurs d'enquêteurs (si désiré) b. Présentation du calendrier pour la mise en œuvre du MPAT. 4. Derniers mots du formateur (5 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Souligner les progrès effectués par le groupe depuis le premier jour de la formation. 5. Remise des certificats de formation (10 min) 6. Discours de clôture (10 min) 	

Annexe IV

Liste des ménages échantillonnés pour les enquêteurs

Enquêteur 1:

Superviseur:

Enquêteur 2:

Nom du village:

Date:

	Nom du ménage	Localisation du ménage	Notes pour le superviseur d'enquêteurs	Enquête portée à bonne fin?
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Etc.*				

* La liste continue jusqu'au nombre totale de ménages par village.

CETTE PAGE DOIT ÊTRE RENDUE AU SUPERVISEUR D'ENQUÊTEURS A LA FIN DE LA JOURNÉE, POUR ELIMINATION SELON LA PROCÉDURE ÉTABLIE.

Annexe V Modèle de cartes de visite

Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____	Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____
Découper ici	
Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____	Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____
Découper ici	
Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____	Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____
Découper ici	
Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____	Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____
Découper ici	
Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____	Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter: Nom: _____ Organisation _____ Numéro de tél.: _____ Date: _____

Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT – Plans détaillés des cours

Les plans des cours de cette annexe ont été conçus pour de petits groupes, mais peuvent être adaptés pour répondre aux besoins de plus grands groupes. Les durées indiquées sont des estimations approximatives qui varieront selon chaque formateur et chaque groupe.

Comme dans le cas des programmes de formation et des plans des cours développés pour les enquêteurs du MPAT (Annexe III), les utilisateurs (formateur(s) et personnels du projet) pourront décider comment utiliser au mieux ces ressources pour former de façon responsable les superviseurs d'enquêteurs et garantir que la formation soit couronnée de succès.

Tous les superviseurs d'enquêteurs en formation auront préalablement suivi la formation réservée aux enquêteurs (Chapitre 6 et Annexe III).

Les étapes de la formation pourraient être les suivantes:

1. **Vue d'ensemble et objectifs de la formation – Responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs:** (2-2,5 heures)
2. **Échantillonnage aléatoire des ménages/affectation des enquêteurs** (1,5-2 heures)
3. **Enquête sur les Villages: examen du questionnaire (question par question) et des notes explicatives** (2 heures)
4. **Enquête sur les Villages: jeux de rôle, observation et en paires** (2-2,5 heures)
5. **Enquête sur les Villages: Exercices pratiques à son utilisation (à effectuer avec les équipes d'enquêteurs)** (1-2 jours)
6. **Enquête sur les Villages: responsabilités du superviseur: Bilan et récapitulation** (1 heure)

Session 1: Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT	
Vue d'ensemble et objectifs de la formation – responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs	
Objectif(s) de la session Les superviseurs d'enquêteurs pourront: <ul style="list-style-type: none"> • décrire les responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs • expliquer pourquoi ces responsabilités sont importantes au bon issu de l'Enquête du MPAT 	Durée approximative: 2-2,5 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Présentations et objectifs de la session • Examen du calendrier de la formation • Lecture et commentaire de 'Une journée type de la vie d'une équipe du MPAT' (Chapitre 8.4) • Discussion des responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs. 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Questionnaire sur les Villages du MPAT • Calendrier de la formation des superviseurs d'enquêteurs • Copies sur papier de 'Une journée type de la vie d'une équipe du MPAT' (Chapitre 8.4) • Copies sur papier du pense-bête sur les 'Quinze responsabilités d'un superviseur' (voir N. 7 ci-dessous)
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouverture de la formation (5 min) 2. Les attentes des participants: (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Ecrire toutes les idées sur de grandes feuilles/tableau blanc. 3. Les objectifs de la formation des superviseurs d'enquêteurs: (5 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Rappel des objectifs de la formation: <ol style="list-style-type: none"> i. Comprendre l'objectif général du MPAT et les buts du projet (ou de la recherche) ii. Comprendre pourquoi les données sont collectées, qui les utilisera et dans quel but (ceci est important, car les répondants pourraient poser ces questions). iii. Comprendre le rôle et les responsabilités en tant que superviseur des enquêteurs iv. Bien maîtriser le Questionnaire du MPAT sur les Villages (ainsi que l'Enquête sur les Ménages et la déclaration de consentement déjà étudiées lors de la précédente formation des enquêteurs) v. Être capable d'enregistrer correctement les réponses à l'Enquête sur les Villages vi. Être capable de répondre aux questions posées par les enquêteurs chargés de la mise en œuvre de l'Enquête sur les Ménages vii. Savoir réagir aux problèmes qui surgiront lors de l'utilisation des enquêtes sur le terrain viii. Savoir bien gérer le travail d'une équipe composée de plusieurs paires d'enquêteurs ix. Maîtriser parfaitement les procédés pour une utilisation correcte du MPAT au niveau des villages: échantillonnage aléatoire des ménages, attribution des ménages aux paires d'enquêteurs, etc. x. Savoir communiquer les informations utiles au personnel du projet, aux équipes de saisie de données et aux enquêteurs xi. Savoir gérer le rapport avec les chefs de village et/ou autres autorités locales b. En se référant à la liste des attentes des participants, le formateur explique quelles attentes pourront être satisfaites, celles qui ne le seront pas et pour quelles raisons. 4. Calendrier de la formation: (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. "Afin de répondre à vos attentes et à nos objectifs de formation, nous couvrirons les sujets et les activités suivants." b. Examen du calendrier: très brèves présentations de chaque point c. Invitation aux participants de poser des questions, exprimer des préoccupations d. Discussion des questions d'ordre pratique (emplacement des toilettes, pauses, chronomètreur); encourager les participants à prendre des notes et à poser des questions, etc. 5. Lecture de: 'Un jour de la vie d'une équipe du MPAT' (Chapitre 8.4), individuellement en silence (15 min) 6. Responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs – suggestions des participants (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Se référant à la lecture à peine faite et aussi à ce qu'ils ont appris lors de la formation des enquêteurs, demander aux participants de dresser la liste de leurs futures responsabilités en tant que superviseurs d'enquêteurs. Écrire les suggestions sur de grandes feuilles de papier/tableau blanc. 	

7. Distribuer la liste des 'Quinze responsabilités d'un superviseur d'enquêteurs' (45 min)
 - a. Repasser une par une les 15 responsabilités suivantes (par exemple: Pourquoi est-ce important de poser les questions précises?' ou 'Que pourrait-il se passer si un superviseur n'agissait pas ainsi?')
 - i. Travailler avec les chefs de village pour échantillonner aléatoirement les ménages et au moins cinq ménages supplémentaires
 - ii. Savoir expliquer aux enquêteurs comment trouver l'habitation des ménages sélectionnés (comment dessiner une carte)
 - iii. Comment affecter les paires d'enquêteurs
 - Les enquêteurs doivent travailler avec différents partenaires pour chaque village
 - Un enquêteur ne doit pas être affecté à un village où il/elle a des amis/famille
 - iv. Maîtriser complètement l'Enquête du MPAT sur les Ménages et ses procédés (connaissances acquises lors de la formation des enquêteurs du MPAT)
 - v. Ne pas délaissé l'Enquête sur les Ménages, être présent pour aider les enquêteurs le cas échéant
 - Prévoir de mener personnellement 2-3 entretiens de l'Enquête sur les Ménages par semaine, en s'associant à un enquêteur (ou plus si nécessaire)
 - vi. Aider les enquêteurs lorsqu'ils sont en difficultés
 - vii. Faire un résumé des notes inscrites par les enquêteurs dans les marges des questionnaires de l'Enquête sur les Ménages et le partager avec le personnel du projet
 - viii. Faire des contrôles ponctuels du travail des enquêteurs pour s'assurer que ces derniers se rendent chez les ménages sélectionnés et qu'ils y font leur travail correctement (le personnel du projet contrôlera ponctuellement les superviseurs d'enquêteurs)
 - ix. Remplir personnellement le Questionnaire sur les Villages avec le chef du village, et des interlocuteurs dans le secteur de l'éducation (directeurs d'école et/ou enseignants ayant le plus d'expérience) et de la santé (médecin, infirmier/infirmière, accoucheuse ayant le plus d'expérience)
 - Dans les grands villages, il sera sans doute nécessaire de se rendre dans plusieurs écoles et/ou centres de santé pour obtenir toutes les informations sur le village.
 - x. Assurer la direction générale et le soutien aux paires d'enquêteurs
 - xi. Transmettre aux enquêteurs les commentaires du personnel du projet/chargés de la saisie des données, si ces derniers relèvent des erreurs dans l'enregistrement des réponses. S'efforcer pour faire les corrections rapidement et les éviter dans l'avenir
 - xii. Parler au chef de village si plus de cinq ménages ne peuvent ou ne désirent pas participer
 - Essayer de comprendre si ces ménages sont relativement plus pauvres ou plus riches que la moyenne des ménages dans le village
 - Essayer de savoir si la taille de ces ménages est relativement inférieure ou supérieure à la moyenne de celle des ménages dans le village
 - Documenter soigneusement ces informations pour le personnel du projet et procéder au remplacement des ménages en ayant recours aux cinq ménages supplémentaires tirés au sort pendant l'échantillonnage aléatoire
 - xiii. Diriger les sessions de compte-rendu avec les enquêteurs à la fin de chaque journée
 - Identifier les problèmes courants, les questions soulevées dans le village, etc.
 - Transmettre ces informations au personnel du projet
 - xiv. Après avoir terminé les enquêtes dans chaque village, remettre les listes de ménages au personnel du projet pour la destruction (protection de l'anonymat des répondants)
 - xv. Être présent dans le village pendant la collecte des données afin de:
 - Être disponible si les enquêteurs ont des problèmes
 - Suivre le travail des enquêteurs
 - Remplir le Questionnaire sur les Villages (visites écoles et aux centres de santé pour collecter les données)
 - Fournir toute autre aide éventuellement nécessaire pour la réalisation correcte de l'Enquête sur les Ménages
8. Responsabilités du personnel de projet (10 min)
 - a. Les superviseurs et enquêteurs ne sont pas seuls sur le terrain. Le personnel du projet est également présent pour les aider.

- b. Le personnel du projet:
 - i. Fournit la liste des villages à visiter aux superviseurs d'enquêteurs
 - ii. Donne à chaque superviseur la liste numérotée des ménages pour chaque village à utiliser pour l'échantillonnage aléatoire des ménages
 - iii. Fait les démarches nécessaires avec le chef de village, pour s'assurer qu'il sera disponible pendant au moins la première journée dans chaque village
 - iv. Aide à trouver les solutions aux problèmes rencontrés sur le terrain et répond aux plaintes et/ou aux suggestions éventuellement reçues des ménages qui se servent de la carte de visite qui leur a été remise
 - v. Effectue des contrôles ponctuels du travail des superviseurs afin de s'assurer de la qualité de leur travail/supervision
9. Résumé (5 min)

Session 2: Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT

Échantillonnage aléatoire des ménages/affectation des enquêteurs

Objectif(s) de la session

Les superviseurs d'enquêteurs pourront:

- comprendre l'importance de l'échantillonnage aléatoire comme garantie de la qualité des données/résultats du MPAT
- expliquer l'importance de l'échantillonnage aléatoire aux chefs de village
- effectuer correctement un échantillonnage aléatoire de 30 ménages par village + au moins cinq autres ménages
- attribuer efficacement les ménages à chaque paire d'enquêteurs

Activités de la session

- Discussion sur l'importance de l'échantillonnage aléatoire
- Jeu de rôle de l'échantillonnage avec un chef de village
- Jeu de rôle de la création/utilisation d'une carte pour localiser les ménages où les paires d'enquêteurs doivent se rendre

Durée approximative: ≈ 1,5-2 heures

Matériel/documents

- Une feuille de papier avec des numéros à découper
- Des ciseaux
- Une liste numérotée des ménages
- Une carte de village avec indication de l'emplacement de l'habitation des ménages
- Deux volontaires pour le jeu de rôle de l'échantillonnage
- Deux volontaires pour le jeu de rôle de cartographie et identification de l'emplacement des ménages

Description détaillée des activités

1. Présentation des objectifs/activités de la session (5 min)
 - a. L'objectif principal est de comprendre comment échantillonner aléatoirement les ménages à partir de la liste fournie par le personnel du projet, et d'apprendre comment faire pour aider les enquêteurs à trouver les ménages sélectionnés
2. Importance de l'échantillonnage aléatoire (15 min)
 - a. Commencer par une question 'Pourquoi l'échantillonnage aléatoire est-il important?'
 - b. Continuer avec une discussion des points suivants:
 - i. Un échantillonnage aléatoire génère des données plus précises sur l'ensemble du village en tant que groupe
 - Donner des exemples:
 - Une caisse de fruits: si vous ne regardez que les fruits en surface, vous pourriez croire que tous les fruits de la caisse sont bons, mais si vous videz la caisse et prenez des fruits dans toute la caisse, vous trouverez des fruits mûrs, des fruits trop mûrs, des fruits abîmés par le fait de se trouver au fond de la caisse, etc. Cet instantané de la caisse de fruits est plus précis que celui basé uniquement sur la couche supérieure de la caisse.
 - Un village pourrait avoir des ménages plus riches, plus pauvres, etc.
 - ii. L'échantillonnage aléatoire est fondamental:
 - 'Sur quoi avons-nous dit que MPAT était fondé?' La précision des données!
 - L'échantillonnage aléatoire est donc fondamental pour la précision des données. Tout repose sur cette étape.
 - iii. Si l'échantillonnage aléatoire n'est pas effectué correctement (ou s'il n'est pas fait du tout), les données seront inutilisables. Les enquêteurs doivent se rendre chez les ménages échantillonnés aléatoirement, et non chez ceux qui sont les plus faciles d'accès (à proximité d'une route, à côté d'un ménage déjà interviewé, etc.).
 - iv. Importance du contrôle de qualité: pour s'assurer que les échantillonnages sont aléatoires, le personnel du projet surveillera les superviseurs, tout comme les superviseurs surveilleront les enquêteurs.
3. Aperçu de la procédure d'échantillonnage aléatoire avec le chef de village (45-60 min)
 - a. Jeu de rôle et commentaires pendant son déroulement, en expliquant chaque étape et en répondant aux questions
 - i. Le formateur est à la fois le 'narrateur/directeur/personnel du projet'

- ii. Deux volontaires interprètent les rôles de superviseur des enquêteurs et de chef de village en train d'établir l'échantillon aléatoire des ménages.
- b. Le personnel du projet:
 - i. Expliquera aux superviseurs dans quels villages ils doivent aller (probablement un ou deux villages à la fois pour éviter que les villages à visiter par la suite en prennent connaissance en avance)
 - ii. Leur remettra une liste numérotée des ménages pour chaque village
 - iii. Leur remettra une carte du village (s'il en existe déjà une)
 - iv. Leur donnera le nombre de ménages à échantillonner dans chaque village (probablement 30 ménages par village plus cinq ménages de réserve)
- c. Les étapes d'une séance d'échantillonnage aléatoire:
 - i. Montrer la feuille avec les numéros de 1 à n ($n =$ nombre total de ménages dans la liste des ménages) au chef du ménage, les découper et lui demander de les mettre dans un chapeau/boîte/enveloppe
 - ii. Inviter le chef de village à piocher le premier numéro
 - iii. Trouver le ménage correspondant dans la liste numérotée et l'inscrire dans le tableau des ménages échantillonnés (voir le modèle dans l'Annexe IV)
 - iv. Répéter cette action 29 fois pour obtenir les 30 ménages échantillonnés (en supposant que 30 est le nombre de ménages à échantillonner par village)
 - v. Expliquer au chef de village que vous venez de constituer l'échantillon aléatoire du village
 - vi. Puis, sélectionner au moins cinq numéros supplémentaires dans le chapeau et les inscrire dans l'ordre dans lequel ils ont été choisis
 - vii. Informer le chef du village que ces cinq numéros sont 'en plus':
 - Ces ménages supplémentaires (ou de réserve) ne seront visités que si un ou plusieurs ménages de l'échantillon aléatoire ne sont pas disponibles, ou ne désirent pas répondre à l'enquête.
 - viii. Votre échantillon aléatoire est complet
 - ix. Expliquer au chef du village que la liste sera détruite après la fin des travaux dans le village. Cela est nécessaire pour que personne en dehors du village ne sache quels ménages ont fait l'objet de l'enquête.
- d. Pourquoi procédons-nous ainsi?
 - i. Transparence: les chefs de village peuvent voir de leurs propres yeux que le choix est aléatoire et ils pourront l'expliquer à d'autres le cas échéant.
 - ii. Équité: certains ménages seront sélectionnés, d'autres ne le seront pas. Aucun ménage ne bénéficie de traitement de faveur. Tout est aléatoire.
 - iii. Anonymat: les listes des ménages et les cartes permettant de les localiser seront détruites, les noms des ménages et des répondants ne seront écrits nulle part sur les questionnaires.
- 4. Aperçu de la façon de cartographier et attribuer les ménages aux paires d'enquêteurs (20 min)
 - a. Jeux de rôle (avec commentaires pendant qu'il se déroule, en expliquant chaque étape si nécessaire et en répondant aux questions)
 - i. Le formateur est à la fois le 'narrateur/directeur/personnel du projet'
 - ii. Deux volontaires interprètent les rôles de superviseur des enquêteurs et de chef de village
 - b. Localiser les ménages échantillonnés sur la carte et y ajouter des informations utiles pour aider les enquêteurs à trouver les habitations correspondantes
 - i. Si vous avez déjà une carte du village (fournie par le personnel du projet), vous pouvez tout de suite y localiser les ménages échantillonnés.
 - ii. Si vous n'avez pas de carte, il faut en dessiner une avec l'aide du chef de village (cela prendra du temps)
 - iii. Commencez par le ménage 1. Marquez son emplacement sur la carte. Notez tous les détails utiles sur la liste des ménages/carte (par ex. prenez le sentier, juste après le grand papayer')
 - iv. Procédez de la même manière pour les 30 ménages et les cinq supplémentaires
 - Vous devrez peut-être parcourir le village à pied/à moto pour comprendre où se trouvent les ménages, pour pouvoir l'expliquer à l'équipe d'enquêteurs.
 - v. Remercier le chef du village pour son temps et lui remettre une carte de visite.

- c. Attribuer des ménages à chaque paire d'enquêteurs
 - i. La carte aidera le superviseur à imaginer la manière la plus efficace de partager les tâches entre les paires d'enquêteurs.
 - Supposons qu'il y ait 'x' ménages par village, et trois paires d'enquêteurs: calculer (approximativement) le nombre de ménages par paire d'enquêteurs?
 - Les paires d'enquêteurs pourraient ne pas avoir exactement le même nombre de ménages (par exemple, si la distance entre les ménages est variable).
 - Le superviseur pourrait, par exemple, décider d'affecter les ménages au nord de la rivière à la première paire, les ménages au sud de la rivière à la seconde paire, et le centre du village à la troisième paire.
 - ii. Pour les villages particulièrement grands, les superviseurs devront probablement diviser le travail en deux ou trois phases, avec des cartes correspondantes. Avec l'aide du chef du village, il pourrait créer des groupements de ménages selon leur emplacement géographique: par exemple, le superviseur pourrait décider de commencer par les 15 ménages échantillonnés aléatoirement qui vivent dans la partie orientale du village et créer par la suite la carte des ménages qui vivent dans la partie occidentale du village.

Important: Les superviseurs ne doivent pas affecter les enquêteurs à leur village natal, ni dans des villages où ils ont beaucoup travaillé, ni dans ceux où, quelle qu'en soit la raison, ils connaissent bien les résidents.

5. Résumer (5 min)

- a. Le point saillant est que le superviseur doit savoir comment effectuer correctement l'échantillonnage aléatoire des ménages en collaboration avec le chef du village, pour pouvoir ensuite expliquer clairement et efficacement aux paires d'enquêteurs dans quels ménages ils devront se rendre.

Session 3: Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT	
Enquête sur les Villages: examen du questionnaire (question par question) et des notes explicatives	
Objectif(s) de la session Les superviseurs d'enquêteurs pourront:	Durée approximative: ≈ 2 heures
<ul style="list-style-type: none"> comprendre l'intention/le sens des questions de l'Enquête sur les Villages savoir déterminer la meilleure réponse en fonction de la réponse du répondant fournir des corrections à la traduction de l'enquête, si nécessaire 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> Liste des objectifs de la session sur de grandes feuilles/tableau blanc Copie des 'Notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages' traduite dans la langue locale; un exemplaire par participant (Chapitre 7.3) Guide de l'utilisateur ou Tableur Excel pour la consultation des composantes/sous-composantes
Activités de la session	
<ul style="list-style-type: none"> Examen systématique des 'Notes et définitions pour l'Enquête sur les villages' (en les lisant une par une en groupe, ou en les lisant seul en silence, puis les lire ensemble) Questions et réponses, résoudre ensemble les questions Lecture critique de la traduction en langue locale, en vérifier l'exactitude dans le contexte de cet exercice, effectuer des modifications si nécessaire 	
Description détaillée des activités	
<ol style="list-style-type: none"> Examen des objectifs de la session (5 min) Distribution des 'Notes et définitions pour l'Enquête sur les Villages' (Chapitre 7.3). Les participants lisent à tour de rôle à haute voix, la partie générale des Notes et définitions; discussions et commentaires (30 min). <ol style="list-style-type: none"> Encourager les questions et les discussions en groupe. Les participants pourraient trouver utile de lire les Notes individuellement et en silence avant de les lire à haute voix en groupe. Demandez-leur ce qu'ils préfèrent. Les participants lisent à tour de rôle la section 'Notes sur des questions spécifiques' (60 min) <ol style="list-style-type: none"> Encourager les questions et les discussions de groupe. Demander aux participants: d'après la formation pour enquêteurs que vous avez également suivi, 'quelle est selon vous la réponse à enregistrer pour la question X?' Demander aux participants de montrer comment enregistrer correctement les réponses à l'Enquête sur les Villages. Rappel de la pertinence de ces questions dans le cadre des résultats du MPAT? (10 min) <ol style="list-style-type: none"> Choisir quelques exemples parmi les plus significatifs pour le type de projet ou les activités et leur demander 'Quelle est la réalité que l'on veut mesurer ici?' Consulter les dimensions (composantes/sous-composantes) associées à cette question. Domaines de discussion supplémentaires, pendant la lecture des notes (15 min) <ol style="list-style-type: none"> Comme pour l'Enquête du MPAT sur les Ménages, le superviseur d'enquêteurs doit mettre en œuvre l'Enquête sur les Villages uniquement avec les répondants indiqués (chef du village ou autre autorité, directeur de l'école ou l'enseignant le plus expérimenté disponible, médecin ou l'agent de santé le plus expérimenté disponible) Dans certaines régions du monde, les membres du village pourraient se rassembler lorsque le superviseur des enquêteurs parle avec le chef/autorité/ancien du village. Ceci est acceptable, car les observateurs seront témoins du processus de l'échantillonnage aléatoire. De manière générale, MPAT est conçu pour ne pas poser au responsable du village des questions pouvant concerner des informations sensibles. Par contre, il faut tout faire pour réaliser les entretiens avec le personnel soignant et les éducateurs. 	

- d. Alors que l'Enquête du MPAT sur les Ménages doit obligatoirement être mise en œuvre de manière standardisée, en s'écartant le moins possible de la formulation de la question, les superviseurs d'enquêteurs pourraient avoir besoin de reformuler certaines questions, après les avoir lues une première fois telles qu'elles sont écrites sur le questionnaire.
 - e. S'il existe plusieurs centres de santé dans un village et que le principal membre du personnel soignant du centre de santé principal ne connaît pas bien les autres centres ou ne possède pas suffisamment d'informations à leur sujet, le superviseur d'enquêteurs doit se rendre également dans les autres centres (publics, privés, grands ou petits) pour compléter les informations concernant la situation sanitaire locale.
 - f. La même règle s'applique aux écoles.
 - g. Le personnel du projet utilisera les informations sur toutes les écoles et tous les centres de santé du village pour calculer des moyennes pour chaque village.
7. Résumer – demander aux participants de résumer la session, et même de repasser les objectifs le cas échéant (5 min).

Session 4: Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT	
Jeux de rôle sur l'Enquête sur les Villages	
Objectif(s) de la session Les superviseurs d'enquêteurs pourront: <ul style="list-style-type: none"> • se sentir toujours plus à l'aise avec le questionnaire et la procédure de l'Enquête sur les Villages • se sentir toujours plus à l'aise en ce qui concerne la détermination correcte des réponses. 	Durée approximative: ≈ 2-2,5 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Les participants observent le jeu de rôle mis en place par le formateur et le volontaire et s'exerce à l'enregistrement des réponses • Le formateur vérifie les questionnaires remplis • Les participants par paires font eux-mêmes des jeux de rôle pour s'entraîner à l'utilisation du Questionnaire sur les Villages 	Matériel/Documents <ul style="list-style-type: none"> • Liste des objectifs de la session • Un volontaires prêt à interpréter les rôles de chef du village/enseignant/personnel soignant d'un centre de santé • Deux copies du Questionnaire sur les Villages par participant
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none"> 1. Début/présentation des activités de la session (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Le procédé du jeu de rôle: <ol style="list-style-type: none"> i. Le formateur joue le rôle d'un superviseur d'enquêteurs. Un volontaire/personnel du projet interprète les rôles des répondants (chef du village, enseignant, agent de santé). ii. Les participants observent le jeu de rôle et s'exercent dans l'enregistrement des réponses sur une des copies du questionnaire qu'on leur a donné. iii. Les questionnaires collectés et analysés rapidement servent de point de départ pour la discussion sur l'enregistrement correct/incorrect des réponses. 2. Jeu de rôle, du début à la fin, sans interruptions (25-40 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Le formateur, en faisant le rôle d'un superviseur d'enquêteurs, remplit une copie du questionnaire en tant que version 'correcte'. b. Les participants remplissent eux aussi les questionnaires. c. Pas d'interruptions – réservez les questions pour la fin. 3. Bilan rapide: pensées /observations /questions des participants (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Ramasser tous les questionnaires remplis par les participants. 4. Courte pause pour analyser /vérifier les questionnaires (20 min) 5. Discussion de la qualité des réponses enregistrées (bons, mauvais, problèmes systématiques) (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Le formateur souligne ce qui a été bien fait. b. Le formateur explique ce qui doit être amélioré. c. Il encourage les participants à poser des questions, voire même à contester la bonne réponse – comme outil d'apprentissage. d. Identification des questions ayant suscité des réponses très différentes et aider les participants à comprendre quelle est la bonne réponse pour chacune. 6. Jeu de rôle en paires/exercices pratiques à l'utilisation du Questionnaire sur les Villages; les participants interprètent chaque rôle (superviseur et interlocuteur) à tour de rôle (1 heure) <ol style="list-style-type: none"> a. Il s'agit d'une étape cruciale de la formation et il faut y consacrer suffisamment de temps b. Diviser les participants en paires c. Leur demander d'enregistrer les réponses sur un questionnaire vierge. d. Exiger qu'ils suivent toutes les étapes, du début à la fin. e. Faire le tour de la salle pour aider les participants s'ils en ont besoin, les corriger le cas échéant. f. Prendre note des erreurs courantes (à discuter en groupe plus tard) g. Une fois que chaque paire de participants aura terminé le premier jeu de rôle, leur demander d'intervertir les rôles et de recommencer dès le début avec un nouveau questionnaire 	

7. Bilan du jeu de rôle (15 min)
 - a. Les participants partagent leurs opinions et commentaires.
 - b. Le formateur leur fait part de ses propres observations clés et des problèmes notés pendant les jeux de rôle.
 - c. Le formateur leur demande: – ‘Êtes-vous prêts à l'exercice pratique? Pas prêt? À l'aise? ’
8. Résumé de la session par les participants (5 min)

Session 5: Formation des superviseurs d'enquêteurs du MPAT

Exercices pratiques sur le terrain

(à effectuer avec les paires d'enquêteurs)

Objectif(s) de la session	Durée approximative: ≈ 1-2 jours
Les participants pourront : <ul style="list-style-type: none"> • assumer toutes leurs responsabilités de superviseur d'enquêteurs • gérer correctement le processus d'échantillonnage aléatoire des ménages • diriger efficacement les paires d'enquêteurs • utiliser avec sûreté le questionnaire et la procédure de l'Enquête sur les Villages 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Des villages disponibles à accueillir les exercices pratiques • Moyens de transport • Planchettes à pinces, stylos • Cartes de visite • Copies du Questionnaire sur les Ménages • Listes des ménages et cartes des villages • Paires d'enquêteurs • Copies du Questionnaire sur les Villages
Activités de la session	
<ul style="list-style-type: none"> • Exercices pratiques sur le terrain • Commentaires du formateur 	

Description détaillée des activités

Note: le travail effectué en classe est très important, mais rien ne remplace le temps passé à utiliser concrètement le matériel d'une enquête et à affronter les problèmes qui surgissent durant des situations réelles sur le terrain. La pratique sur le terrain constitue une étape importante et nécessaire dans la formation.

Les exercices pratiques sur le terrain devraient être organisés immédiatement après la formation en classe. Au cas où la formation des superviseurs d'enquêteurs a lieu quelques jours après la formation des enquêteurs, la première journée d'exercices pratiques sur l'utilisation du Questionnaire sur les Ménages pourrait avoir lieu immédiatement et la deuxième journée pourrait être effectuée après la formation des superviseurs. Ainsi, les enquêteurs pourront s'entraîner pendant deux journées entières à l'utilisation du Questionnaire sur les Ménages, et les superviseurs d'enquêteurs pourront s'exercer pendant une journée en tant que superviseur des travaux relatifs à l'utilisation de l'Enquête sur les Ménages et une autre journée à l'utilisation du Questionnaire sur les Villages.

1. Rappels finaux
 - a. Demander à chaque participant d'identifier un point clé dont il faudra se souvenir pendant les exercices sur le terrain.
 - b. Expliquer la logistique – quand et où se rencontrer, dans quels villages se rendre, etc. Les participants devront effectuer eux-mêmes ces activités, car cela fera partie de leurs fonctions en tant que superviseur d'enquêteurs.
2. Exercices pratiques de l'Enquête sur les Villages
 - a. Le formateur accompagne les équipes composées d'un superviseur d'enquêteurs et de plusieurs paires d'enquêteurs sur le terrain et les observe pendant que:
 - i. Les superviseurs d'enquêteurs effectuent l'échantillonnage aléatoire des ménages du village (en utilisant les listes numérotées fournies par le personnel du projet)
 - ii. Les superviseurs d'enquêteurs s'exercent à la gestion des paires d'enquêteurs (localisation des ménages de l'échantillon, attribution des enquêteurs, etc.)
 - iii. Les superviseurs d'enquêteurs s'exercent à l'Enquête sur les Villages.
 - iv. Les enquêteurs s'exercent à utiliser l'Enquête sur les Ménages chez les ménages ayant accordé leur consentement.
 - b. Les enquêteurs/superviseurs d'enquêteurs informent les chefs de village/ménages que ce n'est qu'un exercice mais que leur collaboration est très précieuse même si les données ne seront pas utilisées.
 - c. Le formateur observe et prend des notes.
3. Commentaires et réactions sur les exercices pratiques
 - a. Les équipes composées de superviseurs et enquêteurs se rencontrent à la fin de chaque journée pour partager leurs expériences et poser des questions
 - b. Les participants font leurs commentaires et suggestions
 - c. Le formateur soumet ses commentaires
 - d. Si cela est faisable d'un point de vue logistique, le formateur peut organiser des sessions de rétroaction en petits groupes pour permettre aux personnes de s'exprimer plus librement
4. Bilan et récapitulation

Session 6: Formation des superviseurs d'enquêteurs

Enquête sur les Villages et responsabilités du superviseur: bilan final et récapitulation

Objectif (s) de la session Les participants pourront : <ul style="list-style-type: none">• devenir des superviseurs d'enquêteurs performants• terminer avec succès la formation de superviseur d'enquêteurs	Durée approximative: ≈ 1 heure
Activités de la session <ul style="list-style-type: none">• Rappels et bilan final• Discussion des leçons apprises durant les exercices pratiques sur le terrain• Présentation des étapes à venir• Remise des certificats	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Certificats de formation• Personnel du projet pour expliquer les prochaines étapes• Quelqu'un pour prononcer le discours de clôture
Description détaillée des activités <ol style="list-style-type: none">1. Rappels et bilan final (30 min)<ol style="list-style-type: none">a. Demander aux participants de partager les questions ou les difficultés qui sont apparues durant les exercices pratiques sur le terrain en ce qui concerne:<ol style="list-style-type: none">i. L'Enquête sur les Villagesii. Les rôles et responsabilités d'un superviseur d'enquêteursb. Discuter des enseignements tirés2. Prochaines étapes (personnel du projet) (10 min)<ol style="list-style-type: none">a. Plan/calendrier pour le lancement de l'Enquête du MPAT3. Derniers mots du formateur (5 min)<ol style="list-style-type: none">a. Remarquer les progrès réalisés par les participants depuis le premier jour de la formation4. Remise des certificats de formation (10 min)5. Discours de clôture (10 min)	

Annexe VII Formation à la saisie des données (contrôles-scores -codes) pour MPAT – Plans détaillés des cours

La formation à la saisie des données en utilisant l'instrument CSC (contrôles-scores-codes) du MPAT pourrait être organisée, en fonction de l'organisation logistique, soit à la fin de la formation complète des équipes de terrain (enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs) soit immédiatement avant le lancement de l'Enquête du MPAT. Idéalement, les participants formés au CSC devraient participer à la formation complète des enquêteurs afin de se familiariser parfaitement avec l'approche en général et avec les Questionnaires en particulier.

De manière générale, il est nécessaire que les participants soient en mesure de commencer la saisie des données un ou deux jours après le lancement de la collecte de données du MPAT. Grâce au système CSC, ils pourront identifier les erreurs commises dès le début des travaux sur le terrain, les corriger rapidement et améliorer ainsi la précision des données. Les questionnaires ne doivent pas être 'mis de côté' pour reporter la saisie des données à plus tard, car cela ne permettrait pas d'informer immédiatement les enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs des erreurs ou malentendus éventuellement commis.

Les sessions de formation pour les agents de saisie pourraient comprendre les suivantes:

1. **Présentations, calendrier et objectifs de la formation, aperçu du MPAT (2 heures)**
2. **Aperçu du système contrôles-scores-codes, exercices avec un questionnaire factice de l'Enquête sur les Ménages (3-3,5 heures)**
3. **Exercices pratiques du CSC en utilisant un questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages (1-1,5 heure)**
4. **Jeu CSC: "Que feriez-vous si...?" (1 heure)**
5. **Exercices pratiques/enquêtes pilotes de mise en œuvre du système CSC en utilisant les questionnaires remplis par les enquêteurs et superviseurs pendant leurs exercices pratiques sur le terrain (2-4 heures)**
6. **Bilan et clôture (1 heure)**

Session 1: Formation à la saisie des données du MPAT

Présentations, calendrier et objectifs de la formation, vue d'ensemble du MPAT³

Objectif(s) de la session Les participants pourront expliquer: <ul style="list-style-type: none"> • quel est l'objectif du MPAT • quelles sont les dix dimensions du MPAT • quels sont les éléments du MPAT (l'Enquête sur les Ménages, l'Enquête sur les Villages, le système CSC (contrôles-scores-codes) pour la saisie des données, le tableur Excel, les scores des composantes et sous-composantes de chacune des dix dimensions du MPAT, les graphiques en toile d'araignée pour visualiser les résultats) • importance du contrôle de qualité et de la précision des données 	Durée approximative: ≈ 2 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Présentations et objectifs • Vue d'ensemble du MPAT (PowerPoint) • Questions et réponses sur MPAT 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • La liste des objectifs de la formation à la saisie des données du MPAT (une copie pour chaque participant ou écrite sur le tableau blanc) • Le programme/calendrier de la formation (une copie pour chaque participant ou écrit sur de grandes feuilles/tableau blanc dans la salle) • Vue d'ensemble du MPAT (PowerPoint) • Un ordinateur portable/projecteur • Copie sur papier de la présentation PowerPoint pour chaque participant (facultatif) • Cahiers/stylos pour les participants • Tableau blanc et marqueurs ou grandes feuilles, marqueurs, ruban adhésif

Description détaillée des activités

1. Présentation des membres du personnel du projet et de l'équipe de formation ainsi que des participants (15 min)
 - a. Introduction pour dégeler l'atmosphère (facultatif)
2. Discours d'ouverture (sur demande des directeurs du projet) (10 min)
3. Attentes des participants: (10 min)
 - a. Demander aux participants ce qu'ils attendent de la formation.
 - b. Écrire toutes leurs idées sur de grandes feuilles de papier ou sur un tableau blanc.
4. Les objectifs généraux de la formation: (5 min)
 - a. Faites la liste des objectifs de la formation:
 - i. Comprendre l'objectif général du MPAT et le but du projet (ou de la recherche)
 - ii. Comprendre pourquoi les données sont collectées, qui les utilisera et dans quel but
 - iii. Comprendre le rôle du personnel chargé de la saisie des données/contrôle de qualité
 - iv. Maîtriser le système de saisie des données contrôles-scores-codes du MPAT (CSC)
 - v. Savoir saisir correctement et efficacement les données du MPAT
 - b. En se référant aux attentes déjà recueillies et inscrites, expliquer quelles attentes pourront être satisfaites et celles qui ne le seront pas, et pour quelle raison.
5. Le Programme/calendrier de la formation: (10 min)
 - a. Introduire cette partie avec une phrase comme celle-ci: "Afin de répondre à vos attentes et de réaliser nos objectifs de formation, nous couvrirons les sujets suivants et mènerons les activités suivantes"
 - b. Examen du calendrier – très brève description de chaque activité.
 - c. Examen des matériels fournis (cahiers de notes, le calendrier, etc.)
 - d. Demander aux participants s'ils ont des questions/préoccupations.
 - e. Discuter des questions d'ordre pratique (lieux des toilettes, pauses, chronomètreur); encourager les participants à prendre des notes et à poser des questions, etc.
6. Vue d'ensemble du MPAT, avec PowerPoint (45 min)
 - a. Comment a-t-il été mis au point et pourquoi?
 - b. Les 10 dimensions du MPAT
 - c. Les éléments du MPAT: l'échantillonnage aléatoire, l'Enquête sur les Ménages, l'Enquête sur les Villages, la procédure pour la saisie des données/CSC, le tableur Excel, la visualisation au moyen de graphiques en toile d'araignée, les scores

3/ Si les participants devant être formés à la saisie des données du MPAT n'ont pas participé à la session de présentation générale de l'approche, il est recommandé de leur fournir des informations générales, afin qu'ils puissent comprendre le contexte général et le but de leur travail, et aussi l'importance de garantir la collecte et la saisie de données de qualité et précises.

- d. Souligner la nature fondamentale de la précision pour avoir des données les plus exactes possibles
 - e. Comment MPAT peut être utilisé
7. Session de questions et de réponses (pour évaluer le degré de compréhension) (20 min)
- a. Poser aux participants certaines ou toutes les questions suivantes:
 - i. Selon vous, quel est l'objectif du MPAT?
 - ii. Selon vous, en quoi cet outil peut-il être utile à votre ménage/communauté?
 - iii. Selon vous, pourquoi la précision des données (et donc la saisie des données/contrôle de qualité) est-elle aussi importante?
8. Résumé (5 min)

Session 2: Formation à la saisie des données du MPAT

Aperçu du système CSC (contrôles-scores-codes), exercices en utilisant des questionnaires factices de l'Enquête sur les Ménages

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none"> mettre en œuvre les trois étapes du processus de contrôle de qualité CSC du MPAT: contrôles, attribution des scores, insertion des codes (données) identifier les erreurs de logique dans les questionnaires factice de l'Enquête sur les Ménages 	Durée approximative ≈ 3-5 heures
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> Introduction Examen du processus CSC Exercices de mise en œuvre du CSC en utilisant des questionnaires factices remplis de l'Enquête sur les Ménages Discussion des différences entre 'donnée manquante' (DM), 'donnée non applicable' (N/A) et 'Ne sait pas'. Autres définitions (voir la Section 9.3 du Guide de l'utilisateur) Bilan 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> Décider qui doit effectuer la saisie des données de l'Enquête sur les Villages (les membres du personnel du projet ou des personnes engagées spécifiquement) Si le personnel du projet doit s'en occuper, il devrait participer à cette session Présentation PowerPoint sur le CSC (alternativement, utiliser le plan de leçon pour préparer de grandes feuilles de papier) Ordinateur portable/projecteur Une page avec les codes fournis par le personnel du projet (codes des enquêteurs et superviseurs d'enquêteurs, codes des personnes chargées de la saisie des données/CSC) et les coefficients pour convertir les unités de mesure locales en hectares. Des stylos de différentes couleurs (au moins trois couleurs différentes) Un questionnaire factice de l'Enquête sur les Ménages, traduit en langue locale⁴ Une copie du questionnaire factice par participant Des ordinateurs (un par participant) où l'on a téléchargé le Tableur Excel du MPAT Un outil pour illustrer devant un grand groupe comment il faut enregistrer les réponses (rétroprojecteur, tableau blanc, impressions en grand format des enquêtes, un ordinateur portable avec projecteur et logiciel type Microsoft Paint permettant au formateur d'écrire virtuellement les réponses sur les questionnaires factices)

Description détaillée des activités

- Aperçu des objectifs et des activités de la session (5 min)
- Vue d'ensemble rapide du système CSC (10 min)
 - Le formateur doit utiliser un tableau blanc/grandes feuilles/PowerPoint pour visualiser les informations suivantes (noter les idées principales sur une grande feuille/tableau blanc).
 - 'C' correspond à contrôles (vérification); la première étape du CSC qui consiste à vérifier si les données enregistrées sont correctes, claires, cohérentes, etc.
 - 'S' correspond à scores; la seconde étape du CSC qui consiste à revérifier les données, à leur attribuer des scores, et à inscrire ces derniers dans la colonne grise sur la gauche du Questionnaire sur les Ménages.
 - 'C' correspond à codes: la dernière étape du CSC consiste tout simplement à copier les chiffres des cases grises dans le Tableur Excel.
 - Autres éléments importants du système CSC:
 - Choix du moment. La saisie des données commence un ou deux jours après le début de la collecte des données, afin de pouvoir identifier rapidement les erreurs et en informer le superviseur d'enquêteurs pour correction immédiate rendant ainsi improbable leur répétition.
 - Organisation des données. Les questionnaires sont triés par village et chronologiquement, pour faciliter l'analyse successive des données

4/ Les exemples de questionnaires factices d'enquête sur les Ménages et les Villages font partie des éléments du MPAT (voir l'Annexe VIII). Il faut copier les inscriptions (cercles, chiffres, etc.) sur les questionnaires traduits en langue locale. Au cas où l'on décide de créer un questionnaire factice personnalisé, il faut y envisager les possibilités suivantes: des réponses illisibles, la présence de deux réponses entourées d'un cercle pour une question, des données manquantes, des aberrations logiques (par ex. certaines questions sur les enfants ont des réponses tandis que qu'autres suggèrent qu'il n'y a pas d'enfants dans le ménage), etc.

- 3) Contrôle de qualité
 - Des stylos de couleurs différentes pour chaque étape: permet de reconnaître à quel moment les erreurs sont apparues
 - Trois personnes différentes pour chaque étape de la procédure: le travail de chaque personne est contrôlé par les autres.
 - Un code pour chaque membre de l'équipe chargée de la saisie des données: pour savoir où les erreurs sont faites
 - Un code pour chaque enquêteur, pour pouvoir identifier la source d'erreurs sur les questionnaires.
3. Personnel du projet. Préparation à la phase de contrôle (vérification) (5 min)
 - a. Organiser les données:
 - 1) Par village en ordre chronologique (c'est-à-dire que tous les questionnaires remplis de l'Enquête MPAT sur les Ménages dans un village donné sont mis dans une pile, en ordre chronologique, de la plus récente (en bas de la pile) à la plus ancienne (au sommet). Le questionnaire rempli de l'Enquête sur les Villages correspondant est placé au sommet de la pile.
 - 2) Une des raisons pour le classement des villages par unité administrative est qu'une fois que les données seront saisies dans les tableurs, elles seront plus faciles à analyser et à organiser.
 1. Prenons comme exemple un projet typique où les ménages '1' à '30' se trouvent dans le Village A et les ménages '31' à '60' dans le village B. Si les deux villages se trouvent dans le Township H, il en découle que les ménages '1' à '60' se trouvent dans le Township H.
 - b. Démontrer la procédure de contrôle de qualité rapide:
 - 1) Feuilletter rapidement tous les questionnaires de l'Enquête sur les Ménages du MPAT
 - 2) Prendre note des dates et des durées des entretiens, et signaler les situations potentiellement anormales
 2. Ceci est une bonne manière pour détecter les questionnaires éventuellement falsifiés (par exemple, si les durées d'entretien sont identiques, si un enquêteur a rempli un nombre excessif de questionnaires pendant la journée).
 - c. Attribuer des tâches:
 - 1) Ayant terminé le contrôle de qualité rapide, chaque membre de l'équipe de saisie reçoit du personnel de projet une des piles des questionnaires relatifs à un village.
4. Étape 1. Contrôle des questionnaires (10 min)
 - a. Se servir d'aides visuelles (tableau blanc, grandes feuilles, PowerPoint, impressions en grand format du questionnaire) pour montrer comment accomplir les tâches suivantes:
 - 1) Chaque personne doit écrire son nom en utilisant une couleur différente au sommet de la première page du questionnaire.
 - 2) Elle doit ensuite vérifier si les données sont:
 1. Correctement enregistrées
 2. Claires/lisibles
 3. Cohérentes d'un point de vue logique
 4. Éventuellement manquantes
 - 3) Lorsque l'on trouve une erreur, il faut utiliser un stylo de couleur différente de celle de l'enquêteur) pour:
 1. Entourer d'un cercle le problème/la question
 2. Entourer d'un cercle le numéro de la question
 3. Écrire une note décrivant le problème et proposant une solution
 4. Après avoir passé en revue tout le questionnaire, il faut revenir sur les questions encadrées:
 - Pour essayer de déterminer, avec un haut niveau de certitude, quelle devait être la réponse prévue
 - Écrire la réponse plausible à côté de la réponse incompréhensible ou manquante
 - Si l'on ne peut pas déterminer la réponse valable avec un haut niveau de certitude (ce qui signifie de façon très probable, en étant presque sûr, presque sûr à 100 pour cent), il faut écrire 'DM' (Donnée manquante)
 - Il vaut toujours mieux être prudent et écrire DM plutôt que chercher à deviner la bonne réponse (le degré de certitude doit être très élevé)

- 4) Autrement dit: le vérificateur est un détective:
 1. Rechercher les aberrations logiques (questions qui devaient être non applicables, respect des instructions pour les branchements conditionnels)
 2. Se familiariser réellement avec le ménage
 - a. Par exemple, un ménage déclare ne pas avoir d'enfants, mais fournit ensuite des réponses aux questions sur les enfants.
 3. Prendre le temps nécessaire pour ce processus.
- b. Activité de formation: 'Contrôle du questionnaire factice d'enquête (25 min)
 - 1) Distribuer les questionnaires factices.
 - 2) Demander aux participants de chercher systématiquement les erreurs, à partir de la page 1
 4. Cela peut être fait à tour de rôle: la première personne trouve la première erreur, la seconde trouve la seconde et ainsi de suite.
 5. Pour chaque erreur, illustrer les trois pas du procédé d'enregistrement correcte (utiliser un style de couleur pour écrire son nom en haut de la page, pour encercler le problème ainsi que le numéro de la question)
 - a. Utiliser l'outil disponible pour visualiser les corrections (impressions en grand format du questionnaire, projecteur d'ordinateur portable/Microsoft Paint, etc.)
 6. Après quelques exemples, demander aux participants de faire eux-mêmes les corrections sur le questionnaire factice.
5. Personnel du projet. Préparation à l'attribution des scores (5 min)
 - a. Assurer que les questionnaires sont toujours organisés par village et chronologiquement
 - b. Créer/distribuer la page avec les codes à utiliser:
 - 1) Les noms des enquêteurs et les codes correspondants
 - 2) Les noms des superviseurs d'enquêteurs et les codes correspondants
 - 3) Les noms des membres de l'équipe de saisie et les codes correspondants
 - 4) Les noms des groupes ethniques et les codes correspondants
 - 5) Les noms des unités administratives (JA) et les codes correspondants
 - 6) Le coefficient à utiliser pour convertir en hectares les unités de mesure locales.
6. Étape 2. Scores (30 min)
 - a. Deuxième étape de vérification de la cohérence logique des données
 - 1) Répéter la recherche d'erreurs en suivant le même processus adopté par le collègue ayant fait le premier contrôle (utilisation d'un stylo de couleur différente pour écrire son nom en haut de la page et pour encercler les nouveaux problèmes/questions éventuellement trouvés (à savoir: qui n'avaient pas été remarqués pendant l'étape de vérification).
 - b. Préparer les questionnaires pour la phase 'Codes' (saisie) en écrivant les chiffres vérifiés dans les cases grises sur la gauche du questionnaire.
 - 1) Inscrire toutes les réponses du questionnaire dans les cases grises (de gauche à droite sur le Questionnaire/de haut en bas dans les cases grises). Les chiffres à inscrire sont:
 1. Le code de la réponse encerclée par l'enquêteur,
 2. La réponse numérique inscrite dans une des cases à bords noirs (par ex. 120 min),
 3. La conversion en hectares d'une superficie enregistrée en termes de l'unité locale,
 4. Un des codes fournis par le personnel du projet sur la feuille distribué plus tôt.
 - 2) Donner un dernier coup d'œil pour vérifier que les scores ont été inscrits correctement.
 - 3) Calculer la durée de l'entretien; écrire le nombre total de minutes au-dessus de la case où l'enquêteur a écrit l'heure du début et de la fin de l'entretien (illustrer l'exemple en utilisant le questionnaire factice)
 - c. Activité de formation: les participants s'exercent à l'attribution des scores sur le questionnaire factice.
 - 1) Demander aux participants de s'exercer individuellement sur une copie du questionnaire factice
 - 2) Demander aux participants de s'échanger les copies vérifiées pour la phase d'attribution des 'scores'
 - 3) Au bout de 10-15 minutes, réunir les participants et répéter le processus adopté durant l'étape de 'contrôle, pour identifier systématiquement les erreurs, à partir de la page 1 de l'enquête.

7. Personnel du projet. Préparation à la phase de 'code'/attribution des codes aux ménages (5 min)
- a. Les questionnaires sont prêts, car au moins deux personnes les ont vérifiés et sont sûres que les données sont valides
 - b. Attribution d'un code unique à chaque questionnaire factice relatif à un ménage donné:
 - 1) Les chiffres se suivent consécutivement à partir de 1
 - 2) Le personnel du projet inscrit le code dans la case réservée au code du ménage au sommet de la page 1
 - 3) Ceci n'est pas fait au début de la mise en œuvre du système CSC, car certains questionnaires pourraient être éliminés en raison d'un nombre trop élevé de problèmes; la numérotation tardive évite le risque d'avoir des 'trous' dans la numérotation finale).
8. Étape 3. Codes (45 min)
- a. Se servir de supports visuels (que le formateur choisira) pour montrer les tâches suivantes:
 - 1) Insérer les codes du questionnaire factice dans le Tableur Excel
 1. Lire les chiffres dans la colonne grise sur la gauche de l'enquête et les insérer dans le Tableur Excel.
 2. De haut en bas dans les cases grises et de gauche à droite dans le modèle Excel
 - a. Servez-vous des Q32.1-32.3 comme exemples
 - b. Servez-vous des Q33.1-33.3 comme exemples
 - c. Q52-54
 3. Pour les données manquantes (DM) utiliser le code '-99'
 - 2) Effectuer la frappe des 'notes' de l'enquêteur, du vérificateur et de la personne ayant attribué les scores
 1. Décrire toutes les erreurs ayant été trouvées lors des étapes de 'vérification' et de 'scores' (notées dans les marges du questionnaire par les participants à tour de rôle)
 2. Utiliser les espaces prédisposés dans le Tableur Excel (à l'extrême droite de la Feuille de travail sur les données des Ménages) pour insérer ces commentaires
 3. Ainsi, toutes les informations importantes sont disponibles sur le même tableur, même si les copies papier des questionnaires ne sont pas à portée de main.
 - c. Activité de formation: 'Codifier' le questionnaire factice
 - 1) S'assurer que chaque participant dispose d'un ordinateur pour s'exercer à l'insertion des informations du début à la fin.
 - 2) Passer en revue le dossier Excel
 4. Deux onglets pour les deux enquêtes Données sur les Ménages et Données sur les Villages
 5. Utiliser de préférence le petit dossier Excel pour la saisie, car:
 - a. Travailler avec le grand tableur prendrait trop de temps, car il est constamment en train d'effectuer des calculs
 - b. Tous les agents de saisie peuvent travailler en même temps sur leurs propres ordinateurs et fichiers
 - c. On ne court pas le risque de modifier accidentellement certains aspects du tableur Excel du MPAT
 - d. Le personnel du projet copiera et collera les fichiers de chaque ordinateur dans le grand Tableur Excel
 - 3) Le formateur observe et répond aux questions.
9. Examen critique en groupe des résultats de la procédure CSC (10 min)
- a. Prendre un questionnaire factice post-CSC et mettre en exergue les points suivants:
 - 1) Trois noms, trois couleurs en haut de la première page
 - 2) Les problèmes et questions sont entourés d'un cercle
 - 3) Des solutions sont proposées pour les problèmes/questions identifiés
 - 4) La durée de l'entretien est calculée et correctement inscrite au bon endroit
 - 5) Les codes saisis
 - 6) Les notes saisies dans les espaces prédisposés, etc.

10. Bilan de l'exercice de CSC – questions/observations sur l'Enquête sur les Ménages (10 min)
 - a. Collecter les simulacres du Questionnaire sur les ménages (et le mini-Tableur Excel si possible) pour l'identification des erreurs courantes et faire des observations spécifiques (on pourrait faire une courte pause permettant au formateur de faire rapidement le contrôle et en communiquer immédiatement l'issue aux participants; alternativement, attendre une prochaine session pour la communication des résultats du contrôle des travaux des participants).
11. Situations spéciales (15 min)
 - a. Données manquantes:
 - 1) Quand un questionnaire présente un nombre élevé de données manquantes, il faut en parler avec le personnel du projet.
 - 2) Le personnel du projet doit essayer de comprendre pourquoi elles sont aussi nombreuses; les questionnaires provenant de la zone géographique en question pourraient ne pas être utilisables.
 - 3) Repasser et expliquer la Section 9.3 de ce Guide de l'utilisateur.
12. Notes supplémentaires (10 min)
 - a. Si les agents de saisie ne savent pas très bien quoi faire, ils doivent demander l'aide du personnel du projet/superviseur
 - 1) Par exemple, si l'on n'est pas sûr où il faut inscrire DM ou comment prendre note d'une réponse qui ne semble pas correcte, il faut leur poser la question.
 - b. Faites confiance aux enquêteurs
 - 1) À moins que les questionnaires ne soient pleins d'erreurs: dans ce cas seulement soyez plus méfiants
 - c. Si un ou plusieurs questionnaires sont remplis d'erreurs, il faut en parler avec le personnel du projet. Ce dernier doit:
 - 1) En parler avec le superviseur des enquêteurs afin qu'il veille au remplissage correcte des prochains questionnaires.
 - 2) Vérifier si d'autres questionnaires remplis par ce même enquêteur présentent un nombre élevé d'erreurs
 1. Le personnel pourrait décider de ne pas utiliser les données de tous les questionnaires remplis par cet enquêteur
 - 3) Décider si les données des questionnaires incomplets doivent être mises de côté.
 - d. Soyez attentifs. Travailler sans hâte. Vérifier plusieurs fois le travail fait par vous-même et par vos collègues.
13. Repasser les responsabilités du personnel du projet (10 min)
 - a. Organiser les données
 - b. Attribuer des codes de ménages
 - c. Préparer/distribuer la feuille avec les codes à utiliser
 - d. Affronter les problèmes relatifs à un nombre trop élevé de DM (par exemple: plus de 5 pour cent de 'Autre', un trop grand nombre de 'Ne sait pas').
 - e. À la fin de la saisie des données, copier-coller les fichiers dans le Tableur Excel du MPAT
14. Ressources pour la saisie (5 min)
 - a. Le Tableur Excel, qui peut être téléchargé à www.ifad.org/mpat
 - b. Le petit modèle Excel du MPAT pour l'insertion des données.
15. Résumé/Bilan (5 min)
 - a. La prochaine étape consistera à s'entraîner à la saisie des questionnaires de l'Enquête sur les Villages puis à la saisie des données collectées pendant les exercices pratiques sur le terrain.

Note: Le formateur doit ramasser tous les questionnaires factices remplis pendant la session ainsi que les fichiers Excel pour étudier/analyser les erreurs et fournir des commentaires spécifiques lors de la prochaine session.

Session 3: Formation à la saisie des données du MPAT	
Pratique du CSC avec des enquêtes factices sur les villages	
Objectif(s) de la session	Durée approximative: ≈ 1-1,5 heures
Les participants:	Matériel/documents
• apprendront le processus CSC pour les Enquêtes sur les Villages	
Activités de la session	• Créer un questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages ⁵
• S'entraîner individuellement aux trois étapes du CSC avec le questionnaire factice de l'Enquête sur les villages	• Une copie par participant du questionnaire factice
• Un ordinateur dans lequel a été téléchargé le modèle Excel du MPAT, par participant	
Description détaillée des activités	
<p><i>Note au formateur:</i> si la saisie des données provenant de l'Enquête sur les Villages doit être effectuée par le personnel du projet, il ne sera pas nécessaire de répéter les exercices pratiques CSC pour l'Enquête sur les villages.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Faire le point de la formation avec les participants (10 min) <ol style="list-style-type: none"> a. Est-ce que tout se passe bien? Est-ce clair pour tout le monde? Qu'est-ce qui vous serait le plus utile? b. Le cas échéant, le formateur pourrait commenter les exercices pratiques menés en utilisant le questionnaire factice de l'Enquête sur les Ménages. 2. Lancer les exercices pratiques sur le questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages (1 heure) <ol style="list-style-type: none"> a. Distribuer les questionnaires factices. b. Fournir des informations générales sur l'Enquête sur les Villages: <ol style="list-style-type: none"> i. La même méthode CSC est adoptée pour les deux enquêtes mais il faut insérer plus d'informations (notes et observations) dans le cas de l'Enquête sur les Villages ii. Le personnel du projet doit décider si la saisie sera faite par un personnel externe ou par des membres du personnel du projet) iii. Le Questionnaire sur les Villages n'a pas de colonnes ni de cases grises pour les réponses encodées, car celles-ci sont peu nombreuses. c. Demander aux participants de s'exercer à la mise en œuvre des trois étapes CSC en utilisant le questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages <ol style="list-style-type: none"> i. Demander à chacun de mettre en œuvre la procédure de contrôle ii. Leur demander de passer le questionnaire au collègue à droite iii. Demander à chaque participant d'accomplir l'étape 2: 'scores' (il s'agit surtout de refaire les contrôles car les réponses encodées sont moins nombreuses) iv. Leur demander de nouveau de passer le questionnaire au collègue à droite v. Demander à chaque participant d'accomplir l'étape 3: saisie des 'codes' d. Répondre à toutes les questions e. Collecter tous les questionnaires factices de l'Enquêtes sur les Villages (ainsi que les fichiers Excel, si possible) afin d'identifier les erreurs courantes pour ensuite faire des commentaires (faire une courte pause si possible pour formuler les commentaires immédiatement ou faire les commentaires durant la prochaine session). 3. Bilan/résumé (5 min) 	

5/ Un modèle du questionnaire factice de l'Enquête sur les Ménages fait partie des ressources fournies dans ce Guide de l'Utilisateur du MPAT. Les utilisateurs doivent créer leur propre questionnaire factice de l'Enquête sur les Villages en ayant soin d'y envisager les réponses écrites de manière illisible, la présence de deux réponses pour une même question, la présence de données manquantes, des incohérences, etc.

(facultatif)

Session 4: Formation à la saisie des données du MPAT

Jeu CSC: "Que feriez-vous si...?"

Objectif(s) de la session Les participants pourront: <ul style="list-style-type: none">• savoir réagir à plusieurs situations qui pourraient se présenter lors du CSC	Durée approximative: ≈ 1 heure (selon le temps que vous consacrez au jeu)
Activité de la session <ul style="list-style-type: none">• Jeu CSC: "Que feriez-vous si...?"	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none">• Petits bouts de papier• Boîte/chapeau• Petits prix/bonbons

Description détaillée des activités

1. Bilan/repasser rapidement les leçons apprises en utilisant les questionnaires factices des Enquêtes sur les ménages et sur les villages (20 min)
 - a. Signaler et discuter les erreurs courantes identifiées lors de l'examen des questionnaires factices remplis pendant les exercices à l'utilisation du CSC.
2. Présenter les activités de la présente session – Jeu "Que feriez-vous si...?" (45 min)
 - a. Passer des petits morceaux de papier à chaque participant
 - b. Leur demander d'y écrire une question pour laquelle ils désirent une réponse ou bien une question dont la réponse devrait être connue par d'autres.
 - c. Les questions doivent toutes commencer par "Que feriez-vous si...?"
 - d. Exemples:
 - i. Que feriez-vous s'il y avait beaucoup de données manquantes dans un questionnaire?
 - ii. Que feriez-vous si, après avoir attribué les scores, vous vous rendiez compte d'avoir sauté une des cases grises sur la page 2?
 - iii. Que feriez-vous si vous étiez chargé de l'attribution des scores et que vous découvriez que les enregistrements sur un questionnaire sont remplis d'incohérences?
 - iv. Que faut-il taper dans Excel lorsqu'il y a des données manquantes?
 - v. Que faut-il taper dans Excel lorsqu'une question n'est pas applicable?
 - e. Demander aux participants de mettre les questions dans une boîte/chapeau.
 - f. Piocher une question, la lire à haute voix, et demander aux participants d'y répondre.
 - g. Récompenser la meilleure réponse (avec un bonbon).
3. Résumé (5 min)

Session 5: Formation à la saisie des données du MPAT

Exercice pratique du CSC en utilisant les questionnaires remplis lors des exercices sur le terrain/enquêtes pilotes

Objectif(s) de la session Les participants de la formation à la saisie des données pourront: <ul style="list-style-type: none"> • comprendre comment les questionnaires des Enquêtes sur les Ménages et les Villages sont utilisés dans la réalité et apprendre comment les gérer de façon appropriée • mettre en œuvre correctement le CSC en utilisant de vrais Questionnaires. 	Durée approximative: ≈ 2-4 heures (variable)
Activités de la session <ul style="list-style-type: none"> • Exercices pratiques en utilisant les questionnaires de l'Enquête sur les Ménages remplis par les enquêteurs lors des exercices pratiques sur le terrain • Exercices pratiques en utilisant les questionnaires de l'Enquête sur les Villages remplie par les superviseurs d'enquêteurs lors des exercices pratiques sur le terrain. 	Matériel/documents <ul style="list-style-type: none"> • Les questionnaires remplis par les enquêteurs et superviseurs durant les exercices pilotes/sur le terrain • Des stylos de plusieurs couleurs (au moins trois) • Des personnes pour interpréter le rôle de personnel de projet • Un ordinateur avec modèle Excel par participant • Une copie de la feuille avec les codes par participant

Note sur le calendrier: les exercices pratiques de CSC devraient commencer un ou deux jours après les exercices pratiques sur le terrain des enquêteurs/superviseurs d'enquêteurs.

Description détaillée des activités

1. Rappel final des points essentiels (5 min)
 - a. Chaque participant doit rappeler un point important au sujet du CSC.
2. Exercices pratiques de la méthode CSC pour l'Enquête sur les Ménages (2-4 heures)
 - a. Le formateur ou un membre du personnel du projet montre comment il faut organiser les questionnaires et faire un contrôle rapide de leur contenu avant de les distribuer aux participants
 - i. Pendant ce temps, le formateur explique ce qu'ils font et pourquoi ils le font.
 - b. Chaque participant reçoit un des questionnaires de l'Enquête sur les Ménages remplis par les enquêteurs lors des exercices pratiques sur le terrain.
 - c. Chaque participant met en œuvre l'étape 1 du CSC: contrôle des questionnaires
 - d. Le formateur/personnel du projet leur fournit la feuille avec les codes à utiliser.
 - e. Chaque participant met en œuvre l'étape 2 du CSC: attribution des scores en utilisant des questionnaires contrôlés par un collègue.
 - f. Un membre du personnel du projet attribue un code à tous les ménages dont les questionnaires sont considérés valides
 - g. Chaque participant met en œuvre l'étape 3 du CSC: copier dans le Tableau Excel les codes des questionnaires déjà traités par au moins deux collègues lors des étapes 1 et 2.
3. Prédire une courte pause pour que le formateur examine les exercices pratiques des participants.
4. Observations et discussions sur les erreurs courantes identifiées
5. Répéter les exercices pratiques sur les questionnaires de l'Enquête sur les Ménages jusqu'à ce que le formateur soit sûr que les participants ont appris à détecter les erreurs
6. 'Exercice pratique' de la méthode CSC en utilisant les questionnaires de l'Enquête sur les Villages remplis par les superviseurs d'enquêteurs (répéter le processus tel qu'il est expliqué ci-dessus).
7. Fin de la session (5 min): Quand les formateurs et le personnel du projet pensent que les participants sont en mesure de saisir les données de façon efficace et précise, la formation peut prendre fin et l'équipe de saisie est prête à traiter les données 'réelles'.
8. Bilan/clôture de la formation (5 min)

Session 6: Formation à la saisie des données du MPAT

Bilan et clôture

Objectif(s) de la session

Les participants pourront:

- faire preuve de leur maîtrise de la procédure de saisie précise et efficace des données du MPAT
- reconnaître les erreurs dans un questionnaire et suivre un processus correct d'analyse et d'identification de solutions possibles
- fournir au personnel du projet et aux superviseurs d'enquêteurs des observations et propositions utiles pour l'avenir

Activités de la session

- Observations finales et rappels
- Discussion des enseignements tirés durant les exercices pratiques
- Présentation des prochaines étapes
- Remises des certificats

Durée approximative: ≈ 1 heure

Matériel/documents

- Certificats de formation
- Personnel du projet pour expliquer les prochaines étapes
- Quelqu'un pour prononcer le discours de clôture

Description détaillée des activités

1. Observations finales et rappels (30 min)
 - a. Demander aux participants de décrire les difficultés qu'ils ont rencontrées durant les exercices pratiques en utilisant des questionnaires remplis lors de 'vrais' entretiens
 - b. Discuter des enseignements tirés
2. Présentation des prochaines étapes (par un membre du personnel du projet) (10 min)
 - a. Plan pour la mise en œuvre de l'Enquête du MPAT et calendrier pour le lancement du système GSC
3. Derniers mots du formateur (5 min)
4. Remise des certificats de formation (10 min)
5. Discours de clôture (10 min)

Annexe VIII Version Factice du Questionnaire sur les Ménages

Enquête du MPAT sur les ménages				FIDA
Enquêteur: Sarah Abukari		Début/ Fin de l'entretien de 9:36 à _____		Date (année/mois/jour): 13/08/30
UA ⁶ 1:	UA2:	UA3:	Village:	
Groupe ethnique du ménage (facultatif): M		Type de ménage (facultatif) ⁷ :	Code du ménage ⁸ :	Consentement: SA
Âge du répondant: 35		Âge du chef du ménage: _____		
Sexe du répondant: M(1) F(2)		Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F ⁹ (3)		
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)				
Q1	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal ¹⁰ ? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le 4]			
	Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)	Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)
Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le -1]			
	Femmes adultes	2	Hommes adultes	3
Q3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont-ils vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?			
	Adultes	1		
Q4	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants ¹¹ (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?			
	Fille <5		Garçon <5	
	Fille 5-14	1	Garçon 5-14	2
Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]				
Q5	[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7]			
	Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)?			
	Le nombre moyen de minutes par enfant =	40	[Si les enfants fréquentent plus d'une école, enregistrer la valeur moyenne des temps de déplacement]	Les enfants habitent normalement à l'école (-1)
Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne fréquentent pas régulièrement l'école (-2)			Ne sait pas (-3)	
Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?			
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Le plus souvent (4)
	Oui (5)	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)		
	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)		Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)	

⁶ Unité administrative (par exemple 1.Région, 2.Cercle, 3.Commune)

⁷ Par exemple ménages agriculteurs, pasteurs, pêcheurs etc.

⁸ À insérer qu' au moment de la saisie des données

⁹ Hommes et femmes partagent le rôle de chefs de ménage.

¹⁰ Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe..).

¹¹ Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants habitant dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres..).

Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent-atteindre?		1. Aucune éducation formelle			
	Aucune fille (-1)	Ne sait pas (-2)	2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)			
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent-atteindre?		3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)			
	Aucun garçon (-1)	Ne sait pas (-2)	4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)			
Q9	Niveau le plus élevé pouvant être atteint (voir les codes à côté)		5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)			
		3	6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)			
Q10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? [encercler la réponse]		7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)			
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q11	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? [encercler la réponse]		Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]			
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q12	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)		Minutes = 20			
	Aucun centre de soins à proximité/ le centre le plus proche est trop éloigné pour s'y rendre (-2) [passer à la question 14]					
Q13	Dans quelle mesure pensez-vous que ce centre de santé a suffisamment de fournitures médicales pour traiter les malades de façon acceptable? (encercler la réponse)		Jamais (1)			
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q14	Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)?		Aucun dispensaire pour les maladies graves/ le dispensaire est trop loin (-1)			
			Ne sait pas (-2)		Minutes =	
Q15	Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticien de santé pour des maladies ou des blessures graves? [professionnel de santé et/ou tradi-thérapeute]		Non (1)			
	Oui, mais il faut emprunter de l'argent (2)	Oui, avec beaucoup de difficultés (3)	Oui, avec quelques difficultés (4)			
Q16	Oui, car le gouvernement ou autre nous aide à payer le traitement (5)		Oui, le ménage peut se le permettre (6)			
Q17	Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin?		Femmes (1)			
	Hommes (2)	À peu près pareil (3)	Ne sait pas (4)			

Q 16	Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des centres de santé appropriés?			
	Aucun centre de santé dans un rayon de 2 heures (1)	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
Souvent (5)		Toujours (6)	Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller (quelle qu'en soit la raison) (7)	Ne sait pas (8)
Q 17	<i>[Informations que l'enquêteur doit collecter lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu.]</i> Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement?			
	Béton armé (1)	Pierre et mortier (2)	Blocs de ciment (3)	Briques brûlées ou cuites (4)
	Tôles métalliques (5)	Bûches ou bois épais (6)	Bois fin (planches) (7)	Bambou (8)
	Briques en boue/ terre/banco (9)	Boue et paille (10)	Terre/adobe (11)	Roseaux/paille (12)
Plastique épais (13)		Tissu ou plastique fin (14)	Autre, spécifier : (15)	
Q 18	<i>[Informations à collecter par l'enquêteur lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu.]</i> Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement?			
	Bardeaux/planchettes de couverture (1)	Tuiles en céramique (2)	Toiture synthétique (3)	Tôle métallique (4)
	Ciment ou béton (5)	Bois fin (planches) (6)	Bois épais (7)	Bambou (8)
Plastique épais (9)		Plastique ou tissu fin (10)	Paille/roseaux (11)	Autres, spécifier: (12)
Q 19	Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? (<i>encercler la réponse</i>)			
	Non (1)	Oui (2)	Oui, avec des dégâts minimes (3)	Peut-être, mais il est possible que les dégâts soient importants (4)
Cette région n'est pas affectée par des conditions climatiques extrêmes (5)		Ne sait pas (6)		
Q 20	Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit?	11	1. Aucune	8. Combustible liquide [pétrole, kérosène]
Q 21	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine ?	12	2. Le chauffage n'est pas nécessaire dans cette région	9. Charbon ou houille
Q 22	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer ?	14	3. Réseau électrique stable [connexion légale ou illégale]	10. Graisses ou huiles végétales ou animales
			4. Réseau électrique instable [connexion légale ou illégale]	11. Bougies, paraffine ou piles électriques
			5. Groupe électrogène	12. Bois, sciure, herbes/ autres matériaux naturels
			6. Panneaux solaires, turbine éolienne ou petit barrage	13. Ne sait pas
			7. Gaz [en bouteilles, biogaz]	14. Autres, spécifier:

Q 23	Dans quelle toilette faites-vous normalement vos besoins?											
	Aucune, défécation en plein air (1) [passer à la question 25]											
	Communautaire, fosse à ciel ouvert, (2)			Privé, fosse à ciel ouvert, (8)								
	Communautaire, fosse avec cabine, (3)			Privé, fosse avec cabine (9)								
	Communautaire, fosse avec cabine à ventilation améliorée (4)			Privé, fosse avec cabine à ventilation améliorée, (10)								
	Communautaire, toilette à chasse manuelle (5)			Privé, toilette à seau d'eau (11)								
	Communautaire, toilette avec chasse d'eau (6)			Privé, toilette avec chasse d'eau (12)								
	Communautaire, compost ou biogaz (7)			Privé, compost ou biogaz (13)								
Autre, spécifier: (14)												
[Ouvret signifie qu'il n'existe pas de structure et/ou que la structure n'a pas de toit. Avec cabine signifie que la structure a un toit (n'importe quel type). Communautaire signifie que la structure est partagée par au moins 3 ménages. Privé signifie que la structure est partagée par un maximum de deux ménages]												
Q 24	[Si la réponse à la Q23 fait état de l'utilisation d'une structure particulière, quel qu'en soit le type, demander:]											
	Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [encercler la réponse]											
Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)		
Q 25	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)?						[Rappeler au répondant que "toutes les réponses sont anonymes"]					
							1. On les jette/verse à côté d'une maison [<25 mètres]					
Q 26	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires?						2. On les jette/verse pas loin d'une maison [25 à 75 mètres]					
							3. On les jette/verse loin d'une maison [>75 mètres]					
Q 27	Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/ latrines)?						4. Nourrir/abreuver des animaux domestiques					
							10. On les brûle					
						5. Nourrir/abreuver les animaux de compagnie ou les chiens de garde						
						11. Production de compost						
						6. Production de biogaz						
						12. On les vend à quelqu'un						
						7. On vient les ramasser régulièrement <75 m de la maison (collecte organisée des déchets)						
						13. On vient les ramasser régulièrement à >75 m de la maison (collecte organisée des déchets)						
						8. Tout à l'égout [le ménage est branché à un réseau d'égouts]						
						14. Arrosage des cultures fourragères						
						9. Arrosage du potager						
						15. On les jette dans un cours d'eau ou un canal						
						16. Autres, spécifier :						
Q 28	Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents?											
	Jamais (1)		Rarement (2)		1 ou 2 fois par semaine (3)		Presque tous les jours de la semaine (4)					
	Habituellement une fois par jour (5)				Habituellement 2 ou 3 fois par jour (6)				Ne sait pas (7)			
Q 29	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?											
	Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)	

Q 30	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 31	La majorité des adultes de votre ménage utilisent-ils du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?					
	Non (1)	Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)	
	Oui avant les repas (5)	Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)	Ne sait pas (7)		Autre, à préciser: (8)	
Q 32	Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. [Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]					
	Pendant la saison des pluies	6	Pendant la saison sèche	18	Pendant la plus grande partie de l'année	6
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	
	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)			13. Vendeur d'eau avec camion-citerne		
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)			14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne		
	3. Forage (>20 m de profondeur)			15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)		
	4. Forage (<20 m de profondeur)			16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)		
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)			17. Ruisseau		
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)			18. Rivière		
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)			19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)		
	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)			20. Canal d'irrigation		
	9. Source protégée			21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)		
10. Source non protégée			22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)			
11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)			23. Autre (spécifier) :			
12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)			[Privé signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 mètres de la maison. Communautaire signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]			
Q 33	Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? [Temps total de tous les déplacements aller et retour par toutes les personnes qui vont chercher de l'eau. Si l'eau est collectée dans la maison, dans la cour ou dans son enceinte, notez 1 minute]					
	Pendant la saison des pluies	1	Pendant la saison sèche	80	Pendant la plus grande partie de l'année	1
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	
Q 34	Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)?					
	Non, un traitement n'est pas nécessaire (1)	Jamais (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)

Q 35	Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner?					
	Mois:	9	Ne s'en souvient pas (-1)			
Q 36	Vous arrive-t-il d'être inquiets que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 37	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs)					
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Notre ménage ne doit rien payer pour l'eau (6)
Q 38	Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)?					
	Ne sait pas (1)	Très mauvaise (2)	Médiocre (3)	Satisfaisante (4)	Bonne (5)	Très bonne (6)
Q 39	Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? [Note: les régimes fonciers sont traités spécifiquement par la Q51]					
	Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)			Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)		
	Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes(3) [passer à la question 51]			Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]		
Q 40	Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraichage, etc.)? [écrivez dans les marges la superficie en unités]					
	Superficie en hectares	0.5	Ne sait pas (-1)	Aucune, uniquement des espaces en libre accès pour l'élevage/aquaculture (-2) [passer à la question 46]		
Q 41	Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses?					
	Ne sait pas (1)	Escarpés (2)	Légèrement inclinées (3)	Plats (4)	En terrasse (5)	Mixtes, spécifier: (6)
Q 42	Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage?					
	Ne sait pas (1)	Pierreux-graveleux (2)	Argile (3)	Limoneux [argile + sable et/ou limons] (4)		
	Sableux-sec (5)	Humide [terres humides/marais] (6)		Mixtes, spécifier: (7)	Autre, spécifier (8)	
Q 43	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/ fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture?					
	Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)					
	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	
Q 44	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures?					
	Pas nécessaire, car le ménage a conservé suffisamment de semences (1)			Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
	Souvent (5)	Toujours (6)	Autre, spécifier : (7)			
Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche		Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)
	Reste de l'année	3	Toujours (5)	Pas de saison sèche dans notre région (6)		Peu ou pas de cultures (7)

Argile et limons

Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche		Peu ou pas de bétail (1) [passer à la question 48]			Jamais (2)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 47	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?					
	Saison sèche		Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]			Jamais (2)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 50	Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles? (cultures, vergers, arbres, bétail et/ou aquaculture)					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 51	Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres?					
	Accès illégal, occupation illégale (1)		Bail de <5 ans (5)		Bail 31-40 ans (9)	
	Accord de métayage (2)		Bail 5-10 ans (6)		Bail > 40 ans (10)	
	Loué pour <12 mois (3)		Bail 11-20 ans (7)		Droit moderne (propriété perpétuelle et libre, légalement acquise) (11)	
	Propriété conforme au droit coutumier (4)		Bail 21-30 ans (8)		Autre, spécifier: (12)	
Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? [Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3]					
Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [Degré de gravité possible]					
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [Probabilité possible]					
	Ne sait pas (-1) [passer à la question 59]		Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) [passer à la question 59]			
	Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moins (1)	Moyen-moderé (2)	Extrême (3)	
	Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)	
1 ^{er}	52.1	Inondation	53.1 Degré de gravité possible=	2	54.1 Probabilité possible=	3

2 ^{ème}		52.2	Conflit Local	53.2 Degré de gravité possible=	3	54.2 Probabilité possible=	1
3 ^{ème}		52.3		53.3 Degré de gravité possible=		54.3 Probabilité possible=	
Q 55		Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour y faire face?					
		Ne sait pas (-1)	Stratégie principale	13	Stratégie secondaire	29	Troisième stratégie
		1. Chercher du travail agricole	10. Les enfants participent plus que de coutume aux travaux ménagers	19. Vendre le grain stocké	28. Repousser le paiement des dettes		
		2. Travailler plus d'heures/accepter d'autres emplois	11. Demander à des amis de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	20. Vendre du bétail	29. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des parents		
		3. Créer une entreprise	12. Demander à des parents de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	21. Puiser dans vos économies ou vendre des bijoux	30. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des amis ou voisins		
		4. Réduire les dépenses de centres de santé	13. Compter sur gouvernement local	22. Vendre des biens durables	31. Emprunter de l'argent à une coopérative ou au fonds du village (source communautaire)		
		5. Réduire la consommation d'alcool	14. Compter sur gouvernement national	23. Vendre des terres agricoles	32. Emprunter de l'argent à une banque ou un autre prestataire de services financiers		
		6. Réduire la consommation de viande	15. Compter sur les organisations d'aide	24. Vendre une activité/entreprise	33. Emprunter de l'argent à un prêteur privé		
		7. Réduire la consommation de combustible	16. Compter sur une assurance collective	25. Vendre/quitter la maison pour aller vivre avec des parents dans la région	34. Envoyer les enfants travailler en dehors du foyer		
		8. Planter moins de cultures pour la prochaine saison agricole	17. Compter sur une assurance privée	26. Vendre/quitter la maison (déménager dans une autre région)	35. Retirer les enfants de l'école pour les faire travailler		
		9. Louer les terres agricoles à d'autres personnes	18. Rechercher une assistance technique	27. Rechercher un traitement médical	36. Mendié de l'argent ou de la nourriture		
		37. Autre, spécifier :					
Q 56		Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable?					
		<i>[Noter la réponse dans la case et en mois (par exemple, 2 ans = 24 mois)]</i>					
		Ne sait pas (-1)	Moins d'un mois (-2)	Mois =	12	Notre ménage ne pourrait pas s'en remettre (-3)	
Q 57		Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison?					
		Ne sait pas (-1)	Nous quitterions le village (-2)	Mois =		Notre ménage ne pourrait pas la reconstruire (-3)	
Q 58		Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des					

	12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage?			
	Personne (1)	La famille (2)	Les amis (3)	Compagnie d'assurance (4)
	Institution financière (5)	Gouvernement local (6)	Gouvernement national (7)	
	Gouvernement (général) (8)	Organisations d'aide (9)	Ne sait pas (10)	Autre, spécifier: (11)
Q 59	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [Si 'Oui', environ combien de temps?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'un mois (6)	Oui, presque tous les jours (7)	Ne sait pas (8)
Q 60	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'1 mois (6)	Oui, presque toujours (7)	Ne sait pas (8)
Q 61	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Non (1)	Oui, 1 fois (2)	Oui, 2 fois (3)	Oui, 3 fois (4)
	Oui, 4 fois (5)	Oui, plus de 4 fois (6)	Ne se souvient pas (7)	Autre, spécifier: (8)
Q 62	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [Si 'Oui' combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Une fois ou deux (2)	Environ une fois par mois (3)	
	Environ toutes les 2 semaines (4)		Environ chaque semaine (5)	Ne sait pas (6)
Q 63	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants?			
.1	Grains (céréales, pain, riz ou pâtes)	7	1. Jamais	
.2	Racines et/ou tubercules	5	2. Presque jamais	
.3	Légumes/feuilles vertes	6	3. Environ une fois par mois	
.4	Fruits	3	4. Quelques fois par mois	
.5	Produits laitiers et/ou œufs	5	5. Environ une fois par semaine	
.6	Viande et/ou poisson/fruits de mer	3	6. Plusieurs fois par semaine	
.7	Noix/légumineuses (par exemple, arachides, haricots, tofu, etc.)	4	7. Chaque jour	
			8. Pas consommé pour des raisons religieuses	
Q 64	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles?) [Si 'Oui', pendant combien de mois sur les douze derniers mois?]			
	Non (1)	Oui 1-2 mois (2)	Oui, 3-4 mois (3)	Oui, 5-6 mois (4)
	Oui, 7+ mois (5)			
Q 65	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? [Si 'Oui' combien de fois?]			
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)
	Toujours (5)			
Q 66	Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité?			
	Non (1)	Probablement non (2)	Probablement oui (3)	Absolument (4)
	Ne sait pas (5)			
Q 67	[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes] Votre ménage est-il actuellement endetté?			

		Non (1) <i>[passer à la question 69]</i>	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)
		Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) <i>[passer à la question 69]</i>			
Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?				
		Parents/famille (1)	Amis (2)	Fonds du village (3)	
		Autorités du village (4)	Coopérative de crédit rural (5)	Prêteur privé (6)	
		Institution de microfinance (7)	Banque du gouvernement (8)	Banque privée (9)	
		Fonds conjoint du village et d'une banque (10)	Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)	Autre spécifier : (12)	
Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?				
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)		Environ la moitié des membres du ménage (3)	
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)		Ne sait pas (6)
Q 70	Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région)?				
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)		Près de la moitié des membres du ménage (3)	
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)		Ne sait pas (6)
Q 71	Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? <i>[si le ménage n'a pas de télévision, écrire '0']</i>				
	Nombre de téléviseurs			1	
Q 72	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire?				
	Non (1) <i>[fin de l'entretien]</i>		Oui, quelques ménages (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)	
	Oui, environ, la moitié des ménages (4)		Oui, plus de la moitié des ménages (5)		Ne sait pas (6)
Q 73	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?				
	Légèrement améliorée (1)		Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)		Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changement significatif (7)		Ne sait pas (8)		Autre, spécifier : (9)

Fin de l'entretien: _____:_____

Identification des erreurs dans le questionnaire factice sur les Ménages

Numéro de la question	Problème/erreur
Haut de l'enquête	Aucun horaire indiquant la fin de l'enquête
Haut de l'enquête	N'a pas inscrit les noms (ou codes) des unités administratives
Sexe du répondant	A entouré d'un cercle deux réponses au lieu d'une
Âge du chef du ménage	N'a pas inscrit l'âge du chef de ménage
Q1	A sauté la question (sans noter la raison dans la marge)
Q4	N'a pas inscrit '0' (zéro) pour des filles ou garçons de moins de cinq ans: aucun moyen de savoir s'il n'y en a pas, ou si l'enquêteur a oublié de poser la question ou d'inscrire la réponse
Q6	On ne comprend pas bien quelle réponse a été choisie
Q8	Aucune réponse inscrite dans la case à bord noir: il se pourrait que la réponse choisie soit '4', mais ce n'est pas clair
Q15	Sautée (et aucune note dans la marge pour en expliquer la raison)
Q16	Manque de cohérence (car les réponses aux Q11 et Q12 suggèrent qu'il y a un centre de santé)
Q17	A choisi deux réponses au lieu d'une
Q22	A sélectionné 'Autre', mais n'a rien noté dans la marge pour expliquer ce choix
Q25, 26, 27	On ne comprend pas bien quelles réponses appartiennent à quelles questions
Q29	Sautée
Q38	On ne comprend pas bien si 'très mauvais' est la réponse choisie
Q42	La note existe, mais on aurait sans doute pu choisir la réponse (4)
Q45	On ne comprend pas bien à quelle question la réponse '3' se réfère. Il devrait y avoir deux réponses (pour Q45.1 et Q45.2)
Q49	Manque de cohérence: 'Peu ou pas d'aquaculture' est indiqué pour la Q48, mais on trouve une réponse à la Q49
Q51	'Autre' a été choisi, mais aucune note ne l'accompagne
Q59	N'a pas clairement sélectionné la réponse
Q61	Manque de cohérence avec la réponse à la Q60
Q64	Deux réponses
Fin de l'enquête	L'heure de la fin de l'enquête n'a pas été inscrite

Déclaration de consentement du MPAT

NOTE: ce modèle peut être évidemment modifié et/ou complété par d'autres informations afin d'être mieux adapté au contexte local. Toutefois, il est vivement conseillé de ne pas en modifier radicalement le contenu essentiel.

Déclaration de consentement du MPAT (modèle)

Bonjour, je m'appelle _____. Je travaille avec _____ en partenariat avec _____. Nous menons une enquête pour mieux comprendre la situation générale dans votre région. Les données que nous collectons nous permettront d'améliorer le travail de _____

Votre ménage a été sélectionné aléatoirement, par hasard, parmi les autres ménages de votre village (comme dans une loterie).

Nous aimerions vous poser quelques questions générales sur la situation de votre ménage et savoir ce que vous pensez de certains problèmes. Cela devrait prendre 35 minutes.

Si vous acceptez de participer, toutes vos réponses demeureront strictement confidentielles. Nous n'écrivons que le nom de votre village, sans écrire votre nom ni aucune autre information qui pourrait être utilisé pour identifier votre ménage. Dès la fin de cette journée, il ne sera plus possible d'identifier d'où proviennent les informations: nous saurons simplement qu'elles proviennent d'un des ménages dans votre village. Votre ménage ne tirera aucun bénéfice direct de vos réponses.

Nous vous prions de répondre de manière sincère aux questions, car cela permettrait _____ à mieux accomplir son travail.

Votre participation à cette enquête est totalement libre: vous pouvez choisir de répondre ou pas aux questions, voire même de refuser totalement d'y participer. C'est votre choix. Si vous acceptez de participer, vous pourrez mettre fin à l'entretien quand vous le désirerez.

Avez-vous des questions à me poser au sujet de l'enquête?

Au cas où vous auriez ultérieurement des questions à poser sur cette enquête, ou au sujet de -----, vous pouvez contacter ces derniers en vous servant des informations sur cette carte de visite [l'enquêteur doit leur remettre la carte de visite].

Acceptez-vous de participer à cette enquête?

Ne pas lire:

[Si 'Oui' l'enquêteur doit signer dans la case de l'Enquête du MPAT sur les Ménages.]

[Si 'Non', l'enquêteur doit informer son superviseur d'enquêteurs et passer au prochain ménage.]

A la fin de l'entretien:

L'enquêteur doit remercier le répondant pour son temps et son aide, lui demander s'il a des questions au sujet de l'enquête ou au sujet de _____, lui rappeler qu'il ne pourra pas modifier ses réponses une fois que la journée sera écoulée, car _____ ne saura pas de quel ménage proviennent les informations collectées.

Annexe X Instructions pour la création de questions additionnelles pour une enquête MPAT ⁶

Les nouvelles questions éventuellement créées pour les enquêtes du MPAT doivent être rédigées de façon simple et claire. Celles-ci doivent être faciles à traduire et elles ne doivent pas exiger beaucoup de temps pour les réponses. Les directives générales suivantes ont pour but de faciliter la mise au point de questions additionnelles valables et fiables qui répondent à ces critères et qui ne sont pas susceptibles de biaiser les résultats du MPAT.

Directives générales

Il faut concevoir des questions qui recueillent des informations générales et précises tout en assurant une bonne représentation globale dans le cadre de la composante concernée. Si possible, il est nécessaire d'envisager un ensemble composé de données tant objectives que subjectives selon les besoins.

La première décision pourrait consister à choisir le type de question à introduire ainsi que la liste des réponses possibles correspondantes. Il est conseillé de varier les types de questions/échelles de réponse pour différents thèmes. De même, il faut essayer de saisir des types d'informations à la fois objectifs et subjectifs pour représenter le concept à ajouter.

Pour pouvoir fournir des informations exactes, les répondants doivent comprendre parfaitement ce que l'on veut savoir, avoir accès aux informations nécessaires (par ex. mémoire, connaissances) et être en mesure de fournir ces informations de façon compréhensible et pertinente. Les critères et les directives fournies dans cette annexe ont pour but de faciliter l'élaboration de questions additionnelles qui répondent à ces principes fondamentaux, en utilisant une structuration, un langage et/ou un contenu appropriés. L'échelle des réponses à adopter pour chaque question dépendra du type d'informations à collecter. Des détails sur les critères à adopter et sur la structuration des questions sont présentés ci-après, en fournissant des exemples de bonnes et de mauvaises questions.

Élaboration de nouvelles questions d'enquête

Les questions additionnelles pour une Enquête MPAT peuvent servir à la collecte de données subjectives et/ou objectives. La liste des directives pour l'élaboration de ces questions apparaît ci-dessous (chaque élément numéroté est détaillé après la liste).

1. Critères pour toutes les questions

- 1.1 **Simplicité** (chercher à saisir un seul élément d'information par question, de manière aussi concise que possible)
- 1.2 **Clarté** (s'assurer que le langage soit le moins ambiguë possible, que la question ne puisse pas être mal interprétée)
- 1.3 **Temps de réponse réduit** (Ne pas poser de questions qui exigent une longue réflexion ou un calcul compliqué)

2. Les types d'informations à collecter

- 2.1 **Informations objectives** (visant à obtenir des données quantifiables/mesurables, même s'il s'agit d'estimations faites par les répondants. Par exemple: *le nombre de minutes d'attente, la quantité d'eau collectée, la superficie de terre cultivée, etc.*)

^{6/} Ces directives ont été mises au point par Alasdair Cohen et Dr Moshe Feldman, un expert en psychométrie et en conception d'enquêtes à l'Université de Central Florida, Institute for Simulation & Training (en septembre 2008, pour le FIDA). Ceci est une version spécialement conçue pour les utilisateurs qui entendent ajouter de nouvelles questions au questionnaire standardisé. Ces directives sont présentées dans leur format d'origine (telles qu'elles ont été utilisées durant le Projet MPAT) dans 'The MPAT Book', Annexe 1 disponible en anglais sur le site <http://www.ifad.org/mpat/resources/user.pdf>

2.2 **Informations subjectives** (la perception des répondants d'une situation, leurs opinions. Par exemple: *le degré de facilité d'accès à une ressource, le niveau de satisfaction à l'égard des services fournis, etc.*).

3. Formats appropriés pour les questions et réponses

3.1 **Dichotomique** (pour distinguer entre deux catégories ou choix. Par exemple: oui/non, masculin/féminin...)

3.2 **Catégories multiples** (par différents types: par exemple, riz/maïs/blé, pas de toilettes/fosse ouverte/latrines ...)

3.3 **Taux/rapports/numéros** (temps, quantités, distances. Par exemple: la fréquence d'un comportement, le nombre d'adultes...)

1. Critères pour toutes les questions

1.1 **Simplicité.** Les informations nécessaires doivent être simples et de base. Une question simple est une question que les répondants comprennent tout de suite, ce qui évite d'avoir à élaborer ou à lui expliquer ce que l'on veut savoir (réduisant ainsi le risque de biaiser la réponse). Il faut également éviter de poser des questions qui demandent plus d'une information. Les questions doivent être directes, n'exiger aucun éclaircissement et rédigées de manière à ne solliciter qu'une seule réponse. Tout éclaircissement éventuellement nécessaire doit être formel et limité afin d'éviter de fausser les données collectées.

- *Mauvais exemple:* 'Quelle est la date d'anniversaire du chef de votre ménage, quel est son sexe et combien d'heures travaille-t-il par jour?'
- *Bon exemple:* 'Quel âge a le chef du ménage (meilleure estimation en années)?'

1.2 **Clarté.** Les questions doivent être rédigées clairement et directement afin d'éviter qu'elles ne soient mal interprétées par l'enquêteur et/ou par le répondant. Le langage doit être précis en spécifiant le cas échéant une période de temps (par exemple: 'au cours des 12 derniers mois', 'pendant la saison des pluies'). Faire en sorte qu'il soit parfaitement clair que la question fait référence au ménage et non pas à l'individu (le répondant ou autre).

- *Mauvais exemple:* 'Combien d'enfants vivent avec vous?'
- *Bon exemple:* 'Combien d'enfants (ayant au maximum 15 ans) vivent dans votre ménage pendant au moins 9 mois de l'année?'

1.3 **Temps de réponse réduit.** Les répondants doivent pouvoir répondre aux questions rapidement. Cela signifie que les questions ne doivent pas exiger de longs calculs ou de longues réflexions pour pouvoir fournir la réponse. Dans certains cas, bien sûr, on ne pourra pas éviter des questions qui exigent un temps plus long de réflexion, mais la règle générale doit être qu'un répondant ne doit pas réfléchir plus d'une minute pour pouvoir répondre.

- *Mauvais exemple:* 'Au cours des 20 dernières années, quelles ont été les 5 pires années en terme de sécheresse?'
- *Bon exemple:* 'Au cours des 10 dernières années quelle a été la pire année de sécheresse?'

2. Types d'informations à collecter

- 2.1 **Informations objectives.** Les données objectives font référence à des événements ou à des effets quantifiables, mesurables. Par exemple, compter le nombre de fois qu'une personne se déplace pour collecter de l'eau pour le ménage chaque jour fournit une donnée objective, car elle est quantifiable et elle fait référence à des événements ou des choses réelles que l'on peut observer dans le monde réel. Ces données peuvent être obtenues en observant l'événement ou en demandant au répondant d'en faire une estimation.
- *Exemple:* En moyenne, combien de verres d'alcool buvez-vous par semaine?
- 2.2 **Informations subjectives.** Les informations subjectives représentent une attitude ou une opinion. Autrement dit, les informations subjectives ne peuvent être ni mesurées ni perçues par l'observateur externe. Elles sont fondées sur le jugement d'un individu. Par exemple, demander à quelqu'un s'il est heureux est une question subjective
- *Exemple:* Buvez-vous trop d'alcool?

3. Choix des formats appropriés

- 3.1 **Dichotomiques.** Les options de réponses dichotomiques visent à distinguer entre deux types de réponse. Les échelles dichotomiques sont généralement simples et faciles à comprendre, mais il ne faut pas en abuser pour simplifier excessivement les informations qui doivent être plus détaillées. Par exemple, s'il s'agit de savoir si quelqu'un appartient à une catégorie donnée, la question pourrait être mesurée par une réponse simple dichotomique, telle que 'oui/non'.
- *Exemple:* Aimez-vous manger de la pizza? (oui/non)
- 3.2 **Catégories multiples.** Les données dichotomiques fournissent des informations utiles, mais elles réduisent également la quantité des informations que l'on pourrait collecter, car celles-ci sont regroupées en deux catégories seulement. Les formats basés sur des catégories multiples permettent d'envisager plusieurs options de réponse qui ne sont pas associées à des chiffres.
- *Exemple:* Quels sont vos aliments préférés? (viande/volaille/légumes/produits laitiers)
- 3.3 **Taux/rapports/nombres.** Une réponse sous forme d'un nombre, d'un taux ou d'un rapport attribue un chiffre spécifique à une réponse donnée. Ce chiffre représente la valeur pour ce que l'on souhaite mesurer. Il arrive souvent qu'un décompte de fréquences doive être regroupé en périodes (par exemple: 'en une semaine', 'chaque mois'). Ces périodes doivent toujours être spécifiées pour éviter que le répondant ne fournisse des chiffres correspondant à une période différente.

Un type de catégorie particulier fait référence aux questions ayant pour but de recueillir des perceptions ou des attitudes. Supposons, par exemple, que l'on souhaite savoir si un individu considère qu'il possède suffisamment de ressources pour subvenir aux besoins de son ménage. Pour ce faire, on pourrait utiliser une échelle de 1 à 5 pour la réponse, où '1' indique qu'il ne pense pas en posséder suffisamment et où '5' signifie qu'il pense en posséder suffisamment pour subvenir aux besoins du ménage. Bien que ce type d'échelle de Likert soit bien connu, il pourrait ne pas être utilisable dans tous les contextes ruraux. Bien que son utilisation soit recommandée, il pourrait être nécessaire de fournir des définitions pour chacun des chiffres. Ainsi, au lieu d'utiliser l'échelle '1-2-3-4-5', on pourrait obtenir le même résultat en utilisant des mots (par exemple: 'aucun accès – accès restreint – accès satisfaisant – bon accès – accès total').

Questions supplémentaires éventuellement utilisables

Les questions suivantes ont été élaborées et testées durant le processus de pilotage et d'élaboration du MPAT. Bien qu'elles ne fassent pas partie des enquêtes standardisées, elles pourraient être utilisées par des projets qui s'intéressent à ces thèmes. Selon les instructions fournies dans le Guide de l'utilisateur du MPAT, ces questions doivent être ajoutées à la fin des questionnaires.

No.	Votre ménage gagne-t-il des revenus (argent ou/et troc pour les biens et services) grâce aux cultures ou à l'élevage du bétail?			
	Cultures (1)	Bétail (2)	À peu près moitié-moitié (3)	Principalement des cultures, mais aussi beaucoup de revenus du bétail (4)
	Principalement du bétail, mais aussi beaucoup de revenus des cultures (5)			Peu ou aucun revenu tiré des cultures ou du bétail (6)

No.	Quelle est la superficie des terres irriguées de votre ménage?			[L'enquêteur convertit les mesures locales en hectares]
	Hectares:	<input type="text"/>	Ne sait pas (-1)	

No.	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il produit ou acheté la plupart des aliments consommés. [l'enquêteur doit poser la même question pour chaque groupe mentionné ci-dessous]				
.1	Céréales	<input type="text"/>	Surtout produits par nous (1)	Surtout achetés (2)	Environ moitié-moitié (3)
.2	Légumes, tubercules/pommes de terre	<input type="text"/>	En majeure partie produits, mais également beaucoup achetés (4)		
.3	Fruits	<input type="text"/>	En majeure partie achetés, mais également beaucoup produits (5)		
.4	Viande, poisson, tofu, produits laitiers, œufs	<input type="text"/>	Notre ménage ne consomme pas ces aliments (6)		Ne sait pas (7)

No.	Combien de sacs de ---kg de maïs votre ménage a-t-il récolté durant la dernière saison des pluies		
	Ne se souvient pas (-1)	No. de sacs de maïs = <input type="text"/>	Notre ménage ne cultive jamais de maïs (-2)
	Notre ménage n'a pas planté de maïs pendant la dernière saison (-3)		Autre, spécifier: (-4)

No.	Votre ménage épargne-t-il de l'argent (ou d'autres biens qui pourraient être vendus pour de l'argent)?			
	<i>[Entourez d'un cercle toutes les réponses appropriées]</i>			
	Non (1)	Oui, des économies générales (2)	Oui, des économies pour un mariage (3)	Oui, des économies pour des funérailles (4)
	Oui, des économies pour l'éducation de l'enfant (5)		Oui, des économies pour des urgences (6)	Autre, spécifier : (7)

No.	Durant la plus grande partie de l'année, quelle est la personne qui collecte normalement (le plus souvent) l'eau utilisée par votre ménage pour boire et cuisiner?					
	1. Fille(s) âgées <5 ans	2. Fille (s) de 5 à 14 ans	3. Femme (s) âgées ≥15 ans	4. Garçon(s) âgés < 5 ans	5. Garçons (s) de 5 à 14 ans	6. Homme(s) âgés ≥15 ans
	7. (1) & (2)	8. (2) & (3)	9. (4) & (5)	10. (5) & (6)	11. Ne sait pas	12. Autre (spécifier)

Annexe XII Évaluations et coefficients de pondération/agrégation pour le calcul des composantes et sous-composantes du MPAT

Contenu de l'Annexe XII

Les valeurs pour chaque réponse à l'enquête et les coefficients de pondération pour leur agrégation en sous-composantes sont fournies ci-après. On y fournit également les coefficients correspondants pour l'agrégation des sous-composantes en composantes (par exemple, la sous-composante 1.1 'Consommation' représente 43 pour cent de la valeur de la Composante 'Sécurité alimentaire et nutritionnelle'). Les coefficients d'agrégation sont résumés dans la liste à la fin de cette annexe. Les questions provenant du Questionnaire sur les Villages sont bleutées pour les distinguer des questions de l'Enquête sur les Ménages.

Notes supplémentaires

Dans certains cas, plusieurs des réponses possibles à une question ont la même valeur (voir la sous-composante 1.2 de la Q61): nous n'avons pas combiné ces réponses en une seule catégorie de réponses, car les gradations de compréhension seront utiles pour les analyses secondaires des données.

Pour de nombreuses sous-composantes, certaines réponses pourraient ne pas être utilisables pour créer la valeur de la sous-composante. La logique dans ces cas est toujours la même: respecter les rapports de pondération. Par exemple, si trois questions ont des coefficients de pondération de 30%, 45% et 25 % respectivement (comme dans le cas de la sous composante 3.1), et si la question associée au coefficient de 25 % n'est pas applicable pour une raison quelconque, les pondérations affectées aux deux autres questions doivent être ajustées en utilisant les mêmes pourcentages. Autrement dit, les coefficients de pondération sont ajustés en les divisant par leur somme, soit 75 dans notre cas (30 + 45) et en multipliant le chiffre ainsi obtenu par 100. Les nouvelles pondérations sont donc: $30/75 \times 100 = 40$ et $45/75 \times 100 = 60$. Ainsi, les coefficients de pondération de 30% et 45 % que l'on avait à l'origine deviennent 40% et 60 %. Le rapport (ratio) entre les deux pondérations reste ainsi constant. Dans les pages qui suivent, les pondérations ajustées sont indiquées comme des cas particuliers (Cas No. 1, etc.). Ces ajustements sont effectués automatiquement par le tableur Excel du MPAT, mais ils sont décrits ici pour faire en sorte que les règles d'agrégation du MPAT soient aussi claires que possible.

Dans un nombre limité de cas, les règles d'agrégation envisagent des pondérations dont la modification n'est pas basée sur les rapports. Ces cas sont dénommés des 'options' tant ci-après que dans le tableur Excel du MPAT.

Enfin, certaines réponses ne sont manifestement pas applicables pour certaines questions (par exemple, la réponse 'Arrosage du jardin' n'est pas applicable à la Q25 'Comment votre ménage dispose-t-il les déchets/restes alimentaires?'). On attribue à ces réponses la marque 'N/A' au lieu d'une valeur sur une échelle de 1 à 10. Il faut savoir que le Tableur Excel du MPAT traite de telles réponses comme des données manquantes (DM), car il n'est pas opportun qu'elles soient utilisées comme des réponses à certaines questions de l'enquête.

1. Sécurité alimentaire et nutritionnelle

Cette composante mesure la stabilité et la disponibilité en quantités adéquates d'aliments suffisamment nutritifs pour le ménage.

1.1 Consommation – 43 % de la composante Sécurité alimentaire et nutritionnelle

La sous-composante 1.1 vise à comprendre si le ménage dispose ou non d'une quantité suffisante de nourriture la plupart du temps.

Q 59	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [<i>Si 'Oui', environ combien de temps?</i>]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus d'un mois (6)	Oui, presque tous les jours (7)	Ne sait pas (8)
Q 60	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [<i>Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?</i>]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
	Oui, pendant environ 1 mois (5)	Oui, pendant plus de 1 mois (6)	Oui, presque toujours (7)	Ne sait pas (8)

Pour Q59

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	8
3	6.5
4	5
5	3.5
6	2
7	1
8	DM

Pour Q60

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	9
3	7
4	6
5	4.5
6	2
7	1
8	DM

Agrégation pour la sous-composante 1.1

59	60
60	40
Total	100%

1.2 Stabilité d'accès – 32 % de la composante Sécurité alimentaire et nutritionnelle

La sous-composante 1.2 évalue la stabilité de l'accès à la nourriture pour le ménage.

Q 61	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Non (1)	Oui, 1 fois (2)	Oui, 2 fois (3)	Oui, 3 fois (4)
Q 62	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [Si 'Oui' combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Une fois ou deux (2)	Environ une fois par mois (3)	Autre, spécifier : (8)
	Oui, 4 fois (5)	Oui, plus de 4 fois (6)	Ne se souvient pas (7)	
				Environ toutes les 2 semaines (4) Environ chaque semaine (5) Ne sait pas (6)

Pour Q61

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	3
4	2
5	1
6	1
7	DM
8	DM

Pour Q62

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	7
3	5
4	3
5	1
6	DM

Agrégation pour la sous-composante 1.2

61	55
62	45
Total	100%

1.3 Qualité de la nutrition – 25 % de la composante Sécurité alimentaire et nutritionnelle

La sous-composante 1.3 évalue la diversité de l'alimentation du ménage et sert d'indicateur indirect de l'apport équilibré en aliments nutritifs.

Q 63	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants?		
.1	Grains (céréales, pain, riz ou pâtes)		1. Jamais
.2	Racines et/ou tubercules		2. Presque jamais
.3	Légumes/feuilles vertes		3. Environ une fois par mois
.4	Fruits		4. Quelques fois par mois
.5	Produits laitiers et/ou œufs		5. Environ une fois par semaine
.6	Viande et/ou poisson/fruits de mer		6. Plusieurs fois par semaine
.7	Noix/légumineuses (par exemple, arachides, haricots, tofu, etc.)		7. Chaque jour
			8. Pas consommé pour des raisons religieuses

Pour Q63.1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	7
7	10
8	DM

Pour Q63.2

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	7
7	10
8	DM

Pour Q63.3

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	4
5	6
6	9
7	10
8	DM

Pour Q63.4

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	4
5	6
6	8
7	10
8	DM

Pour Q63.5

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	4
5	6
6	8
7	10
8	DM

Pour Q63.6

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	4
4	5
5	8
6	10
7	6
8	DM

Pour Q63.7

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	5
5	7
6	10
7	10
8	DM

Agrégation pour la sous-composante 1.3 – option 1

63.1	7.5
63.2	7.5
63.3	20
63.4	12.5
63.5	20
63.6	12.5
63.7	20
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 1.3 – option 2

(si le ménage ne consomme ni viande/ poisson/fruits de mer pour des raisons religieuses/culturelles)

63.1	7.5
63.2	7.5
63.3	20
63.4	12.5
63.5	25
63.7	27.5
Total	100%

Note: Lorsque l'on élimine une variable d'un ensemble pour lequel des valeurs ont déjà été attribuées, la pratique courante consiste à recalculer les pondérations pour les variables restantes (en les divisant par leur somme). Dans le cas présent, considérant que 'Noix et/ou légumineuses' et 'Produits laitiers et/ou œufs' offrent un substitut nutritionnel à 'Viande/poisson/fruits de mer', nous avons jugé approprié de diviser les pondérations des éléments éliminés et de les attribuer comme suit:

Agrégation pour la sous-composante 1.3 – option 3

(si pour une raison ou pour une autre le ménage ne consomme ni viande/poisson/fruits de mer ni des produits laitiers/œufs pour des raisons religieuses/culturelles)

63.1	7.5
63.2	7.5
63.3	35
63.4	12.5
63.7	37.5
Total	100%

2. Approvisionnement en eau des ménages

Cette composante mesure la qualité probable de l'eau à disposition du ménage, ainsi que la stabilité de l'approvisionnement et la facilité d'accès.

2.1 Qualité – 29 % de la composante Approvisionnement en eau des ménages

La sous-composante 2.1 évalue la qualité de l'eau utilisée par le ménage pour ses besoins domestiques. (Les valeurs attribuées à la Q32 [estimation de la qualité basée sur la source d'eau] ne sont pas toujours pertinentes pour toutes les réalités géographiques. La Q38 vise volontairement à savoir comment le ménage *évalue subjectivement* la qualité de son eau, comme indicateur indirect applicable à l'ensemble des ménages.)

Q 32	Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. <i>[Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]</i>					
	Pendant la saison des pluies		Pendant la saison sèche		Pendant la plus grande partie de l'année	
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	
	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)			13. Vendeur d'eau avec camion-citerne		
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)			14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne		
	3. Forage (>20 m de profondeur)			15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)		
	4. Forage (<20 m de profondeur)			16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)		
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)			17. Ruisseau		
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)			18. Rivière		
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)			19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)		
	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)			20. Canal d'irrigation		
	9. Source protégée			21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)		
	10. Source non protégée			22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)		
	11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)			23. Autre (spécifier) :		
12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)			<i>['Privé' signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 mètres de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]</i>			
Q 34	Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)?					
	Non, aucun traitement n'est nécessaire (1)	Jamais (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)
Q 38	Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)?					
	Ne sait pas (1)	Très mauvaise (2)	Médiocre (3)	Satisfaisante (4)	Bonne (5)	Très bonne (6)

Pour Q32.3

Note: seules les valeurs de la dernière case, 'Pendant la plus grande partie de l'année' (Q32.3 dans le Tableau Excel) sont utilisées pour calculer la valeur de la sous-composante 2.1. Les autres données sont également saisies au cas où elles pourraient servir pour d'autres analyses des données du projet (par ex. Q32.1 et Q32.2 dans le tableau)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-3	DM
1	10
2	8
3	9
4	7
5	7.5
6	5.5
7	6.5
8	4.5
9	7.5
10	5
11	8

Code de la réponse	Valeur (1-10)
12	4.5
13	7
14	5.5
15	4
16	5
17	3.5
18	3
19	1
20	2
21	7.5
22	7
23	DM

Pour Q38

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	DM
2	1
3	2
4	5
5	6.5
6	10

Pour Q34

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	1
3	2
4	4
5	6.5
6	9

Agrégation pour la sous-composante 2.1

32	45
38	35
34	20
Total	100%

2.2 Disponibilité en eau – 38 % de la composante Approvisionnement en eau des ménages

La sous-composante 2.2 évalue la stabilité et la quantité de l'approvisionnement en eau des ménages.

Q 35	Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner?				
	Mois:		Ne s'en souvient pas (-1)		
Q 36	Vous arrive-t-il d'être inquiets que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Pour Q35

Unité (mois) intervalles	Valeur (1-10)
0 – 2	1
3-4	2
5-6	3
7-8	4
9-10	5
11	7.5
12	10
-1	DM

Pour Q36

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	8
3	5.5
4	2.5
5	1

Agrégation pour la sous-composante 2.2

35	70
36	30
Total	100%

2.3 Accès – 33 % de la composante Approvisionnement en eau des ménages

La sous-composante 2.3 évalue la facilité d'accès des ménages à leur principale source d'eau.

Q 33	Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? [Temps total de tous les déplacements aller et retour par toutes les personnes qui vont chercher de l'eau. Si l'eau est collectée dans la maison, dans la cour ou dans son enceinte, notez 1 minute]					
	Pendant la saison des pluies		Pendant la saison sèche		Pendant la plus grande partie de l'année	
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	

Q 37	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs)					
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Notre ménage ne doit rien payer pour l'eau (6)

Pour Q33.3

Note: seules les valeurs de la dernière case, 'Pendant la plus grande partie de l'année' (Q33.3 dans le Tableur Excel), sont utilisées pour calculer la valeur de la sous-composante 2.3. Les autres données sont également saisies au cas où elles pourraient se révéler utiles pour d'autres analyses des données du projet (par ex. Q33.1 et Q32.2 dans le Tableur).

Unité (minutes) intervalle	Valeur (1-10)
1-10	10
11-20	8.5
21-30	6.5
31-60	4.5
61-90	2
91+	1
-3	DM

Pour Q37

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	3
3	4.5
4	6.5
5	10
6	7

Agrégation pour la sous-composante 2.3

33	60
37	40
Total	100%

3. Santé et centres de santé

Cette composante mesure la qualité des services de santé sur la base de l'état de santé, de la facilité d'accès aux services de santé et de la qualité des soins fournis.

3.1 État sanitaire – 38 % de la composante Santé et centres de santé

La sous-composante 3.1 évalue l'état de santé des personnes

(Pour les Q9 et Q10, cette valeur est bien sûr conditionnée en partie par la taille des ménages, mais les effets liés aux ménages très grands ou très petits se rééquilibrent au niveau du village, comme dans le cas d'autres questions similaires).

Q9	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? <i>[encercler la réponse]</i>					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? <i>[encercler la réponse]</i>					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)

v21	Au cours des deux dernières années, comment la santé de la majorité des personnes de votre village a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)

Pour Q9

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	8.5
3	6.5
4	3
5	1
6	DM

Pour Q10

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	7.5
3	5
4	2
5	1
6	DM

Pour v21

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	8
2	9
3	10
4	4
5	2
6	1
7	Calculer avec des valeurs allant de 9 à 10 uniquement
8	DM
9	DM

Agrégation pour la sous-composante 3.1

9	30
10	45
v21	25
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 3.1 – cas 1

(si la santé de la majorité des personnes n'a pas changé [question v21, code de réponse '7'])

9	40
10	60
Total	100%

Note: Comme expliqué auparavant, dans ce cas les 'nouvelles' pondérations pour la sous-composante 3.1 (cas 1) sont calculées en les divisant par leur somme (c.-à-d., $30+45=75$); les nouvelles pondérations sont donc: $30/75 \times 100 = 40$; et $45/75 \times 100 = 60$. Le rapport entre les deux pondérations demeure constant. Le Tableur Excel du MPAT fait ces calculs automatiquement, mais ces 'cas' sont mentionnés ici par souci de clarté.

3.2 Accès et accessibilité financière – 34 % de la composante Santé et centres de santé

La sous-composante 3.2 évalue l'accès du ménage aux centres de soin et l'accessibilité financière des soins fournis par ces centres.

(Comme pour la Q33, les Q11 et Q13 font référence au temps et au lieu de la distance, pour tenir compte de la variabilité topographique.)

Q 11	Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]		
	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)		
	Aucun centre de soins à proximité/ le centre le plus proche est trop éloigné pour s'y rendre (-2) [passer à la question 14]	Minutes =	

Q 13	Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)?		
	Aucun dispensaire pour les maladies graves/ le dispensaire est trop loin (-1)	Ne sait pas (-2)	Minutes =

Q 14	Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticant de santé pour des maladies ou des blessures graves? [professionnel de santé et/ou tradi-thérapeute]			
	Non (1)	Oui, mais il faut emprunter de l'argent (2)	Oui, avec beaucoup de difficultés (3)	Oui, avec quelques difficultés (4)
	Oui, car le gouvernement ou autre nous aide à payer le traitement (5)			Oui, le ménage peut se le permettre (6)

Pour Q11

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	3
-2	1
Unité (minutes) intervalle	Valeur (1-10)
1-10	10
11-30	9
31-60	8
61-120	7
121-180	6
181-240	3
241-360	2
361+	1

Pour Q13

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	1
-2	DM
Unité (minutes) intervalle	Valeur (1-10)
1-10	10
11-30	9
31-60	7
61-120	6
121-180	4
181-240	2
241+	1

Pour Q14

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	3
3	4
4	6
5	8.5
6	10

Agrégation pour la sous-composante 3.2

11	25
13	35
14	40
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 3.2 – cas 1

('Aucun centre de santé à proximité', ou 'Le centre est trop éloigné pour s'y rendre' (-2)' pour Q11)

11	38.5
13	0
14	61.5
Total	100%

3.3 Qualité des soins – 28 % de la composante Santé et centres de santé

La sous-composante 3.3 évalue la qualité probable des soins sanitaires fournis dans le village/région géographique.

Q 12	Dans quelle mesure pensez-vous que ce centre de soins ait suffisamment de fournitures médicales pour traiter les malades de façon acceptable? (<i>encercler la réponse</i>)					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)

v1	Quelle est la population approximative de votre village et combien de ménages contient-il?				
	Population		Nombre de ménages		Ne sait pas (-1)
v17	Les centres ont-ils suffisamment de fournitures médicales pour fournir des soins appropriés? (<i>Utiliser les codes (1) à (5) en dessous du tableau</i>)				
v18	Combien de personnes travaillent à plein temps (la plupart des jours de la semaine) et combien travaillent à temps partiel (de 1 à 3 jours par semaine) dans ce/ces centre(s)?				

[Le superviseur de recenseurs doit remplir le tableau ci-dessous avec les réponses aux questions v15, v16, v17 et v18 en utilisant les codes indiqués]

v15 Nom des centres de santé	v16 Capacité maximum journalière d'accueil	v17 Disponibilité en fournitures médicales	v18.1 Personnel soignant à plein temps	v18.2 Personnel soignant à temps partiel
a.				
b.				
c.				
d.				
e.				
Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5) ¹³				

7/ Codes pour question v17

Les questions suivantes font référence à tous les centres de santé réunis						
v19	Combien d'années chaque membre du personnel soignant des centres indiqués ci-dessus (v18) a-t-il travaillé en tant que professionnel des centres de santé (<i>Ne pas inscrire les noms des personnels mais utiliser A1, A2, B1, B2, etc.</i>)					
v20	Combien d'années de formation médicale formelle chaque membre du personnel soignant a-t-il suivies (<i>ne pas inscrire les noms mais utiliser A1, A2, B1, B2</i>) ⁸					
	Agents soignant à plein temps	v19.1 Années de travail	v20.1 Années de formation	Agents soignant à temps partiel	v19.2 Années de travail	v20.2 Années de formation
	A1			B1		
	A2			B2		
	A3			B3		
	A4			B4		
	A5			B5		

8/ Il faut arrondir le nombre total des mois à la moitié de l'année la plus proche (0, 0.5, 1..)

Pour Q12

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	4
4	6.5
5	10
6	DM

Pour v1.1 & v18.1/v18.2 (rapport entre le personnel de santé et la population)

Calculer d'abord le nombre total des membres du personnel soignant, en comptant ceux qui travaillent à temps partiel comme 0,5-personne. Puis calculer le rapport entre cette valeur et le total de la population dans la question v1.1 (non le nombre des ménages, v.1.2)

Intervalle du rapport	Valeur (1-10)
1:2501 – 1:3000	1
1:2001 – 1:2500	2
1:1501 – 1:2000	4
1:1001 – 1:1500	6
1:501 – 1:1000	7
1:251 – 1:500	8
1:101 – 1:250	9
1:1 – 1:100	10

Pour v17

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	4
4	6.5
5	10

Note: Lorsqu'un village a plus de deux centres de santé, le tableur Excel du MPAT attribue une valeur à chaque réponse (pour un maximum de cinq centres de santé). La valeur finale pour v17 est la moyenne pondérée de ces valeurs; les pondérations sont basées sur la 'capacité journalière maximum' de chaque centre de santé mentionné en réponse à v16

Pour v19

Calculer le nombre moyen d'années d'expérience professionnelle pour chaque membre du personnel soignant, en utilisant les valeurs ci-dessous pour chaque intervalle (traiter chaque membre du personnel travaillant à temps partiel comme 0,5-personne). Puis calculer la valeur moyenne qui en résulte.

Note: Le tableur Excel du MPAT est programmé pour accepter un maximum de cinq personnes travaillant à plein temps plus cinq personnes travaillant à mi-temps.

Années d'expérience professionnelle (intervalles)	Valeur (1-10)
0-5	4
6-7	6
8-9	8
10+	10

Pour v20

Calculer la moyenne du nombre d'années d'expérience professionnelle pour chaque membre du personnel soignant, en utilisant les valeurs ci-dessous (traiter chaque membre du personnel travaillant à temps partiel comme 0,5 personne). Puis prendre la valeur moyenne qui en résulte.

Années de formation	Valeur (1-10)
1	1
2	3
3	5

Pour v20 (suite)

Années de formation	Valeur (1-10)
4	6
5	7
6	8
7	9
8+	10

Agrégation pour la sous-composante 3.3

12	30
v1 & v18	25
v17	15
v19	15
v20	15
Total	100%

4. Assainissement et hygiène

Cette composante mesure la qualité des pratiques sanitaires du ménage: Toilette, gestion des déchets alimentaires et hygiène personnelle.

4.1 Type de toilette – 38 % de la composante Assainissement et hygiène

La sous-composante 4.1 évalue la qualité générale des différents types de toilettes utilisés. (Les valeurs pour la Q23 [estimation basée sur la modalité] ne seront pas toujours pertinentes pour toutes les réalités géographiques).

Q 23	Dans quelle toilette faites-vous normalement vos besoins?										
	Aucune, défécation en plein air (1) [passer à la question 25]										
	Communautaire, fosse à ciel ouvert (2)			Privé, fosse à ciel ouvert (8)							
	Communautaire, fosse avec cabine (3)			Privé, fosse avec cabine (9)							
	Communautaire, fosse avec cabine à ventilation améliorée (4)			Privé, fosse avec cabine à ventilation améliorée (10)							
	Communautaire, toilette à chasse manuelle (5)			Privé, toilette à seau d'eau (11)							
	Communautaire, toilette avec chasse d'eau (6)			Privé, toilette avec chasse d'eau (12)							
	Communautaire, compost ou biogaz (7)			Privé, compost ou biogaz (13)							
	Autre, spécifier: (14)										
	<i>['Ouvert' signifie qu'il n'existe pas de structure et/ou que la structure n'a pas de toit. 'Avec cabine' signifie que la structure a un toit (n'importe quel type). 'Communautaire' signifie que la structure est partagée par au moins 3 ménages. 'Privé' signifie que la structure est partagée par un maximum de deux ménages]</i>										
Q 24	[Si la réponse à la Q23 fait état de l'utilisation d'une structure particulière, quel qu'en soit le type, demander:]										
	Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [encercler la réponse]										
Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)	

Pour Q23

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	7
5	6
6	8
7	5

Pour Q23 (suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
8	6
9	7
10	8
11	9
12	10
13	9
14	DM

Pour Q24

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	5
4	8.5
5	10
6	DM

Agrégation pour la sous-composante 4.1

23	60
24	40
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 4.1 – cas 1

('Aucune (défécation en plein air)')

23	100
Total	100%

4.2 Gestion des déchets – 26 % de la composante assainissement et hygiène

La sous-composante 4.2 évalue comment le ménage gère ses déchets
(Les déchets d'un ménage sont des vecteurs de transmission de maladies.)

Q			[Rappeler au répondant que "toutes les réponses sont anonymes"]
Q 25		Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)?	1. On les jette/verse à côté d'une maison [<25 mètres] 2. On les jette/verse pas loin d'une maison [25 à 75 mètres] 3. On les jette/verse loin d'une maison [>75 mètres]
Q 26		Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires?	4. Nourrir/abreuver des animaux domestiques 5. Nourrir/abreuver les animaux de compagnie ou les chiens de garde 6. Production de biogaz 7. On vient les ramasser régulièrement <75 m de la maison (collecte organisée des déchets)
Q 27		Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/ latrines)?	10. On les brûle 11. Production de compost 12. On les vend à quelqu'un 13. On vient les ramasser régulièrement à >75 m de la maison (collecte organisée des déchets) 14. Arrosage des cultures fourragères 15. On les jette dans un cours d'eau ou un canal 16. Autres, spécifier :

Pour Q25

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2
2	4
3	7
4	8
5	8
6	10
7	10
8	N/A

Pour Q25 (suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
9	N/A
10	6.5
11	10
12	8
13	9
14	N/A
15	3
16	DM

Pour Q26

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2
2	4
3	7
4	N/A
5	N/A
6	7
7	10
8	N/A
9	N/A
10	2
11	7
12	10
13	9
14	N/A
15	1
16	DM

Pour Q27

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2
2	4
3	8
4	3
5	3
6	9
7	10
8	10
9	1
10	N/A
11	4
12	10
13	9
14	9
15	5
16	DM

Agrégation pour la sous-composante 4.2

25	35
26	25
27	40
Total	100%

4.3 Pratiques d'hygiène – 36 % de la composante assainissement et hygiène

La sous-composante 4.3 évalue la qualité des pratiques générales du ménage vis-à-vis de l'hygiène

Q 28	Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	1 ou 2 fois par semaine (3)		Presque tous les jours de la semaine (4)	
	Habituellement une fois par jour (5)		Habituellement 2 ou 3 fois par jour (6)		Ne sait pas (7)	
Q 29	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 30	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 31	Est-ce que la majorité des adultes de votre ménage utilisent du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?					
	Non (1)	Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)	
	Oui avant les repas (5)		Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)		Ne sait pas (7)	Autre, à préciser: (8)

Pour Q28

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	5
5	8
6	10
7	DM

Pour Q29

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2.5
3	6
4	9
5	10
6	DM

Pour Q30

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	5
4	8
5	10
6	DM

Pour Q31

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	2
4	8
5	9
6	10
7	DM
8	DM

Agrégation pour la sous-composante 4.3

28	20
29	35
30	30
31	15
Total	100%

5. Logement, habillement et énergie

Cette composante mesure la qualité générale de la structure du logement du ménage, la disponibilité de vêtements appropriés et la qualité des sources d'énergie utilisées (tenant compte de la pollution de l'air intérieur et du rendement énergétique).

5.1 Qualité de la structure du logement – 38 % de la composante logement, habillement et énergie

La sous-composante 5.1 évalue la qualité physique de la structure du logement et sa capacité à résister à des phénomènes météorologiques extrêmes.

Q 17	[Informations que l'enquêteur doit collecter lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu.]			
	Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement?			
	Béton armé (1)	Pierre et mortier (2)	Blocs de ciment (3)	Briques brûlées ou cuites (4)
	Tôles métalliques (5)	Bûches ou bois épais (6)	Bois fin (planches) (7)	Bambou (8)
	Briques en boue/terre/banco (9)	Boue et paille (10)	Terre/adobe (11)	Roseaux/paille (12)
	Plastique épais (13)	Tissu ou plastique fin (14)	Autre, spécifier : (15)	
Q 19	Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? (encercler la réponse)			
	Non (1)	Oui (2)	Oui, avec des dégâts minimes (3)	Peut-être, mais il est possible que les dégâts soient importants (4)
	Cette région n'est pas affectée par des conditions climatiques extrêmes (5)			Ne sait pas (6)

Pour Q17

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	10
3	10
4	8
5	7
6	7
7	5
8	5
9	4
10	3
11	2
12	2
13	2
14	1
15	DM

Pour Q19

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	10
3	8
4	3
5	8
6	DM

Agrégation pour la sous-composante 5.1

17	70
19	30
Total	100%

5.2 Habillement – 33 % de la composante logement, habillement et énergie

La sous-composante 5.2 évalue la disponibilité générale et la qualité des vêtements et des chaussures portés par les membres du ménage.

Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?		
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Environ la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)	Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)
Q 70	Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région)?		
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Près de la moitié des membres du ménage (3)
	La plupart des membres du ménage (4)	Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)

Pour Q69

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2.5
3	4
4	6.5
5	10
6	DM

Pour Q70

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2.5
3	4
4	6.5
5	10
6	DM

Agrégation pour la sous-composante 5.2

69	40
70	60
Total	100%

5.3 Sources énergétiques – 29 % de la composante logement, habillement et énergie

La sous-composante 5.3 évalue la qualité probable (aux plans du rendement énergétique et des effets sur la santé humaine éventuellement causés par la pollution de l'air intérieur) des sources d'énergie utilisées pour l'éclairage, la cuisine et le chauffage.

Q 20	Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit?		1. Aucune	8. Combustible liquide [pétrole, kérosène]
			2. Le chauffage n'est pas nécessaire dans cette région	9. Charbon ou houille
Q 21	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine?		3. Réseau électrique stable [connexion légale ou illégale]	10. Graisses ou huiles végétales ou animales
			4. Réseau électrique instable [connexion légale ou illégale]	11. Bougies, paraffine ou piles électriques
Q 22	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer?		5. Groupe électrogène	12. Bois, sciure, herbes/ autres matériaux naturels
			6. Panneaux solaires, turbine éolienne ou petit barrage	13. Ne sait pas
			7. Gaz [en bouteilles, biogaz]	14. Autres, spécifier:

Pour Q20

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	N/A
3	10
4	8
5	7
6	10
7	8

Pour Q20 (suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
8	7
9	1.5
10	4
11	4
12	2
13	DM
14	DM

Pour Q21

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	N/A
3	10
4	7
5	7.5
6	9
7	7
8	10
9	6
10	N/A
11	N/A
12	3.5
13	DM
14	DM

Pour Q22

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	Calculer avec les valeurs de Q20 & Q21
3	9
4	7.5
5	6.5
6	10
7	6
8	8
9	7
10	N/A
11	N/A
12	3
13	DM
14	DM

Agrégation pour la sous-composante 5.3

20	30
21	40
22	30
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 5.3 – cas 1

(pour les régions où le chauffage n'est pas nécessaire [Q22=2])

20	43
21	57
Total	100%

6. Éducation

Cette composante mesure la disponibilité, l'accessibilité et la qualité du système éducatif (primaire et secondaire).

6.1 Qualité – 31 % de la composante éducation

La sous-composante 6.1 évalue la qualité de l'éducation au niveau du village/zone géographique (Pour v7, la fourniture de logements subventionnés ou gratuits permet d'attirer les enseignants en zones rurales)

v5	Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école?			
v6	Combien d'enseignants à plein temps (qui travaillent presque tous les jours où il y a cours) et à temps partiel (qui ne travaillent à peu près que la moitié du temps) sont-ils présents dans chaque école?			
<i>[Le superviseur doit remplir le tableau ci-dessous selon les réponses de son interlocuteur aux questions v4, v5, v6]</i>				
v4 Nom de l'école	v5.1 Filles	v5.2 Garçons	v6.1 enseignants à plein temps	v6.2 enseignants à temps partiel
a.				
b.				
c.				
d.				
e.				
Les prochaines questions font référence à l'ensemble des écoles du village				

v7	Est-ce que les enseignants à plein temps [en majorité] bénéficient de logements subventionnés ou gratuits? Si c'est le cas, quelle est la qualité de leurs logements?		
	Non (1)	Oui, on leur fournit des logements de basse qualité (2)	Oui, ils bénéficient de logements de qualité acceptable (3)
	Oui, ils bénéficient de logements de bonne qualité (4)		Ne sait pas (5)
v10	Au cours des deux dernières années scolaires, comment la performance de la majorité des élèves a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)

Pour v6 & v5 (rapport entre le personnel enseignant et la population des étudiants) **Pour v7**

Calculer d'abord le nombre total d'enseignants. Traiter chaque enseignant à temps partiel comme 0,5 personne'. Puis utiliser cette valeur et la population totale des étudiants (garçons + filles de la v5) pour calculer le rapport.

Intervalle	Valeur (1-10)
1:1-10	10
1:11-15	9.5
1:16-20	8.5
1:21-25	7.5
1:26-30	5.5
1:31-40	3.5
1:41-50	2
1:51+	1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2.5
2	4
3	6
4	10
5	DM

Pour v10

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	6
2	7
3	10
4	4
5	3

Pour v10 (suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
6	1
7	Calculer avec les valeurs de v6 et v7
8	DM
9	DM

Agrégation pour la sous-composante 6.1

v6 & v5	40
v7	25
v10	35
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 6.1 – cas 1

(si la performance globale des étudiants n'a pas changé
[question v10, code de réponse '7'])

v6 & v5	62
v7	38
Total	100%

6.2 Disponibilité– 33 % de la composante Education

La sous-composante 6.2 évalue la disponibilité en équipements et en structures scolaires.

v8	Les enseignants ont-ils à leur disposition des fournitures pédagogiques adéquates pour leur permettre d'enseigner efficacement? (par exemple: craies, livres de classe, cartes, affiches)		
	Non (1)	Oui, mais quelques enseignants seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des enseignants (3)
	Oui, la plupart des enseignants (4)	Oui, tous les enseignants (5)	Ne sait pas (6)
v9	Les élèves disposent-ils d'un matériel pédagogique adéquat pour apprendre/étudier efficacement? (par exemple: cahiers, crayons, livres de classe, chaises, table-bancs, éventuellement des uniformes ou autres choses)		
	Non (1)	Oui, mais quelques élèves seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des élèves (3)
	Oui, la plupart des élèves (4)	Oui, tous les élèves (5)	Ne sait pas (6)
v11	Combien d'élèves ont été refusés par manque de place (ou de capacité d'accueil en pensionnat) et/ou en raison du manque de matériel pédagogique?		
	Tous les élèves ont été acceptés en respectant la capacité des classes (-1)	Nombre d'élèves qui ont été refusés	
	Tous les élèves ont été acceptés mais au-delà de la capacité des classes (-2)	Ne sait pas (-3)	
v5	Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école?		

Pour v8

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	5
4	7.5
5	10
6	DM

Pour v9

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	5
4	7.5
5	10
6	DM

Pour v11 (& v5)

Calculer le pourcentage des enfants en âge scolaire qui ne peuvent pas fréquenter l'école en sommant la population totale des enfants qui vont à l'école (de la v5, masculine et féminine) avec le nombre qui n'y vont pas, mais qui devraient y aller (de v11). Par exemple: si 90 enfants vont à l'école, et 10 enfants ne peuvent pas la fréquenter, le pourcentage sera calculé comme suit: $(10/(90+10))*100 = '10 \%'$ et la valeur (score) correspondant est 4.

Pourcentage d'étudiants ne pouvant fréquenter l'école	Valeur (1-10)
0% ['Aucun (-1)']	10
1-5%	6
6-10%	4
11-20%	2.5
21+%	1
Code de la réponse (-1)	10
Code de la réponse (-2)	7
Ne sait pas (-3)	DM

Agrégation pour la sous-composante 6.2

v8	37.5
v9	37.5
v11	25
Total	100%

6.3 Accessibilité à l'institut scolaire – 36 % de la composante éducation

La sous-composante 6.3 évalue le degré de facilité avec lequel les enfants d'âge scolaire du ménage peuvent fréquenter l'école si le ménage ou eux-mêmes le désirent.

Q5	[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7] Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)?		
	Valeur moyenne du temps de déplacement (en minutes) par enfant =	[Si les enfants fréquentent plus d'une école, enregistrer la valeur moyenne des temps de déplacement]	Les enfants habitent normalement à l'école (-1)
	Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne fréquentent pas régulièrement l'école (-2)		Ne sait pas (-3)
Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?		
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3) Le plus souvent (4)
	Oui (5)	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)	
	Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)		Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)

Pour Q5

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	8.5
-2	1
-3	DM
Unité (minutes) intervalle	Valeur (1-10)
1-15	10
16-30	8.5
31-45	7
46-60	5.5
61-90	3.5
91-120	2
120+	1

Pour Q6

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	3
4	6.5
5	8
6	5
7	9
8	10

Agrégation pour la sous-composante 6.3

5	50
6	50
Total	100%

7. Biens (actifs) agricoles

Cette composante mesure la capacité générale du ménage à produire de la nourriture et/ou à générer des revenus agricoles.

7.1 Régime foncier – 36, 39 ou 60 % de la composante Biens agricoles, selon la réponse

La sous-composante 7.1 évalue la position du ménage en termes de l'accès à la terre.

Q 39	Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? <i>[Note: les régimes fonciers sont traités spécifiquement par la Q51]</i>		
	Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)	Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)	
	Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes(3) <i>[passer à la question 51]</i>	Aucun accès à la terre (4) <i>[passer à la question 52]</i>	
Q 40	Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraîchage, etc.)? <i>[écrivez dans les marges la superficie en unités]</i>		
	Superficie en hectares	Ne sait pas (-1)	Aucune, uniquement des espaces en libre accès pour l'élevage/aquaculture (-2) <i>[passer à la question 46]</i>

Q 51	Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres?		
	Accès illégal, occupation illégale (1)	Bail de <5 ans (5)	Bail 31-40 ans (9)
	Accord de métayage (2)	Bail 5-10 ans (6)	Bail > 40 ans (10)
	Loué pour <12 mois (3)	Bail 11-20 ans (7)	Droit moderne (propriété perpétuelle et libre, légalement acquise) (11)
	Propriété conforme au droit coutumier (4)	Bail 21-30 ans (8)	Autre, spécifier : (12)

Pour Q39

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	Valeurs de la sous-composante 7.1 calculées à partir de Q40 & Q51
2	Valeurs de la sous-composante 7.1 calculées à partir de Q40 & Q51
3	10 (le score de la sous-composante 7.1 est égal à 10)
4	1 (le score de la sous-composante 7.1 est égal à 1)

Pour Q40

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
-2	DM ^a
Unité (hectare) intervalle	Valeur (1-10)
0	1
0-0.2	3
0.21-0.5	4
0.51-1	5.5
1.1-2	6.5
2.1-4	7.5
4.1-6	8.5
6.1+	10

^a Score de la sous-composante 7.1 n'est pas calculé.

Pour Q51

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	3.5
3	2
4	8.5
5	4
6	5.5
7	6.5
8	7.5
9	8
10	9
11	10
12	DM

Agrégation pour la sous-composante 7.1 – option 1

(pour la réponse à Q39: 'Oui, l'accès est possible et nous en louons une partie à d'autres [(2)])

40	35
51	65
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 7.1 – option 2

(pour les réponses à Q39: 'Aucun accès à la terre, car nous la louons à d'autres (3)' ou 'Aucun accès à la terre (4)']

39	100
40	0
51	0
Total	100%

7.2 Qualité des terres – 24, 26 ou 40 % de la composante Biens agricoles, selon la réponse

La sous-composante 7.2 évalue la qualité probable des terres et des sols du ménage.

Q 41	Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses?					
	Ne sait pas (1)	Escarpés (2)	Légèrement inclinées (3)	Plats (4)	En terrasse (5)	Mixtes, spécifier: (6)
Q 42	Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage?					
	Ne sait pas (1)	Pierreux-graveleux (2)	Argile (3)	Limoneux [argile + sable et/ou limons] (4)		
	Sableux-sec (5)	Humide [terres humides/marais] (6)		Mixtes, spécifier: (7)	Autre, spécifier (8)	

Pour Q41

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	DM
2	2.5
3	6.5
4	10
5	8.5
6	Essayer de calculer (voir note)

Pour Q42

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	DM
2	1
3	5
4	10
5	3
6	4
7	Essayer de calculer (voir note)
8	DM

Note: Le Tableur Excel du MPAT est programmé pour convertir automatiquement en données manquantes (DM), les codes pour une composition mixte des sols (le code 6 de la réponse à Q41 et le code 7 de la réponse à Q42). Cependant, si l'enquêteur a inscrit ces codes en ajoutant une note dans la marge du questionnaire pour décrire composition mixte, la personne chargée du contrôle du questionnaire doit essayer de calculer la moyenne et introduire celle-ci comme valeur dans le tableur Excel. Par exemple, si la réponse à la Q41 est '6' pour sols mixtes et si l'enquêteur a écrit que les 'terrains sont à la fois escarpés (2) et plats (4)', la valeur moyenne est: $2,5 + 10 = 12,5/2 = 6,25$. Cette valeur doit donc être insérée manuellement dans le tableur Excel du MPAT.

Agrégation pour la sous-composante 7.2

41	50
42	50
Total	100%

7.3 Intrants agricoles – 20 ou 35 % de la composante Biens agricoles, selon la réponse

La sous-composante 7.3 évalue la disponibilité en eau, en compost/fumier/engrais chimiques, en semences et main d'œuvre pour la production de cultures du ménage.

Q 43	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/ fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture?					
	Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)					
	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	
Q 44	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures?					
	Pas nécessaire, car le ménage a conservé suffisamment de semences (1)			Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
	Souvent (5)		Toujours (6)		Autre, spécifier : (7)	
Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche		Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)
	Reste de l'année		Toujours (5)		Pas de saison sèche dans notre région (6)	Peu ou pas de cultures (7)
Q 50	Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles? (cultures, vergers, arbres, bétail et/ou aquaculture)?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	

Pour Q43

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	3
2	1
3	3
4	5
5	8
6	10

Pour Q44

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	7.5
2	1
3	2
4	5
5	8
6	10
7	DM

Pour Q45

Saison sèche Q45.1		Reste de l'année Q45.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2	1	1
2	3	2	2
3	5	3	4
4	8	4	7
5	10	5	10
6	^a	6	N/A
7	N/A	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la donnée 'Reste de l'année'.

Pour Q50

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2
3	4
4	7
5	10

Agrégation pour la sous- composante 7.3

43	25
44	25
45.1	14
45.2	21
50	15
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 7.3 – cas 1

(pas de saison sèche dans la région, réponse '6' à Q45.1)

43	25
44	25
45.1	0
45.2	35
50	15
Total	100%

7.4 Intrants pour l'élevage/l'aquaculture (pisciculture) – 20 ou 35 % de la composante Biens agricoles, selon la réponse

La sous-composante 7.4 évalue la disponibilité en eau, en fourrage et/ou en aliments pour la production de bétail et/ou de poissons au niveau du ménage.

Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?				
	Saison sèche		Peu ou pas de bétail (1) [passer à la question 48]		Jamais (2) Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6) Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 47	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?				
	Saison sèche		Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]		Jamais (2) Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6) Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)

Pour Q46

Saison sèche Q46.1		Reste de l'année Q46.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	N/A	1	N/A
2	2	2	1
3	3	3	2.5
4	4.5	4	5
5	8	5	7
6	10	6	10
7	^a	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la valeur 'Reste de l'année'.

Pour Q47

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2.5
3	5
4	8
5	10

Pour Q48

Saison sèche Q48.1		Reste de l'année Q48.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	N/A	1	N/A
2	1	2	1
3	2	3	1
4	4	4	3
5	7	5	6
6	10	6	10
7	^a	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la donnée 'Reste de l'année'.

Pour Q49

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	2.5
3	5
4	8
5	10

Agrégation pour la sous-composante 7.4

(si le ménage possède à la fois du bétail et pratique l'aquaculture)

46.1	10	0 (pas de saison sèche)
46.2	15	25
47	25	
48.1	14	0 (pas de saison sèche)
48.2	21	35
49	15	
Total	100%	

Agrégation pour la sous-composante 7.4 – cas 1

(si le ménage ne possède que du bétail)

46.1	20	0 (pas de saison sèche)
46.2	30	50
47	50	
48.1	0	
48.2	0	
49	0	
Total	100%	

Agrégation pour la sous-composante 7.4 – cas 2

(si le ménage ne cultive que du poisson)

46.1	0	
46.2	0	
47	0	
48.1	28	0 (pas de saison sèche)
48.2	42	70
49	30	
Total	100%	

8. Biens (actifs) non agricoles

Cette composante mesure la capacité du ménage à générer des revenus non agricoles, son accès au crédit et sa richesse.

8.1 Emploi et compétences – 39 % de la composante Biens non agricoles

La sous-composante 8.1 évalue la capacité du ménage à générer des revenus par le biais de petites entreprises non agricoles et/ou à travers la prestation de services qualifiés.

Q 64	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles?) [Si 'Oui', pendant combien de mois sur les douze derniers mois?]				
	Non (1)	Oui, 1-2 mois (2)	Oui, 3-4 mois (3)	Oui, 5-6 mois (4)	Oui, 7+ mois (5)
Q 65	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? [Si 'Oui' combien de fois?]				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
Q1	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal ^{9/} [si la réponse est "ne sait pas", encercler le 4]				
	Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)	Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)	

9/ Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe..).

Pour Q64

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	3.5
2	5
3	6
4	7
5	10

Pour Q65

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2
2	3.5
3	5
4	7.5
5	10

Pour Q1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	6
3	10
4	DM

Agrégation pour la sous-composante 8.1

64	25
65	50
1	25
Total	100%

8.2 Services financiers – 33 % de la composante Biens non agricoles

La sous-composante 8.2 évalue l'accès du ménage aux services financiers et son niveau d'endettement.

Q 66	Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité?				
	Non (1)	Probablement non (2)	Probablement oui (3)	Absolument (4)	Ne sait pas (5)
Q 67	<i>[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes]</i>				
	Votre ménage est-il actuellement endetté?				
	Non (1) <i>[passer à la question 69]</i>	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)	Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) <i>[passer à la question 69]</i>
Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?				
	Parents/famille (1)	Amis (2)		Fonds du village (3)	
	Autorités du village (4)	Coopérative de crédit rural (5)		Prêteur privé (6)	
	Institution de microfinance (7)	Banque du gouvernement (8)		Banque privée (9)	
	Fonds conjoint du village et d'une banque (10)	Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)		Autre spécifier : (12)	

Pour Q66

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2
2	3
3	6.5
4	10
5	4

Pour Q67

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	6
3	5.5
4	4
5	DM

Pour Q68

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	7.5
2	6
3	6
4	5
5	7.5
6	2.5
7	8
8	9
9	10
10	9
11	7
12	DM

Agrégation pour la sous-composante 8.2 (si le ménage est endetté)

66	40
67	30
68	30
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 8.2 – cas 1 (si le ménage n'est pas endetté)

66	57
67	43
Total	100%

8.3 Valeurs immobilisées et transferts– 28 % de la composante Biens non agricoles

La sous-composante 8.3 évalue la richesse probable du ménage

Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encercler le -1]		
	Femmes adultes	<input type="text"/>	Hommes adultes <input type="text"/> Ne sait pas (-1) <input type="text"/>
Q3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?		
	Adultes	<input type="text"/>	

Q 18	[Informations à collecter par l'enquêteur lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu] Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement?			
	Bardeaux/planchettes de couverture (1)	Tuiles en céramique (2)	Toiture synthétique (3)	Tôle métallique (4)
	Ciment ou béton (5)	Bois fin (planches) (6)	Bois épais (7)	Bambou (8)
	Plastique épais (9)	Plastique ou tissu fin (10)	Paille/roseaux (11)	Autres, spécifier: (12)

Q 71	Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? [si le ménage n'a pas de télévision, écrire '0']	
	Nombre de téléviseurs	<input type="text"/>

Pour Q2 & Q3

Calculer d'abord le nombre total d'adultes (masculins et féminins) en sommant les chiffres fournis en réponse à la Q2. Ensuite, calculer le pourcentage d'adultes qui vivent/travaillent habituellement hors du ménage, en utilisant le chiffre obtenu avec la Q3. Ceci est le potentiel de rapatriement de fonds.	
Pourcentage d'adultes hors du ménage = potentiel de rapatriements de fonds	Valeur (1-10)
101% ou plus ^a	8
51-100%	9
41-50%	10
31-40%	6
11-30%	5
1-10%	3
aucun	2
Ne sait pas (-1)	DM
^a Dans de rares cas, on pourrait rencontrer des ménages dont le logement n'est pas occupé pendant la plus grande partie de l'année, car tous les adultes travaillent ailleurs (ce qui signifie en pratique qu'aucun adulte ne vit dans la maison).	

Pour Q18

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	8
3	8
4	7.5
5	9
6	4
7	6
8	3.5
9	4.5
10	2
11	1
12	DM

Pour Q71

Nombre de télévisions	Valeur (1-10)
0	5
1	8
2 ou plus	10

Agrégation pour la sous-composante 8.3

2&3	40
18	40
71	20
Total	100%

9. Exposition et résilience aux chocs

Cette composante mesure l'exposition du ménage aux chocs naturels et/ou socioéconomiques et sa capacité à les anticiper et à les surmonter.

9.1 Exposition – 33 % de la composante Exposition et résilience aux chocs

La sous-composante 9.1 mesure la gravité et la probabilité des dangers naturels et/ou chocs socioéconomiques auxquels le ménage est exposé.

Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? <i>[Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3]</i>						
Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [<i>Degré de gravité possible</i>]						
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [<i>Probabilité possible</i>]						
	Ne sait pas (-1) <i>[passer à la question 59]</i>			Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) <i>[passer à la question 59]</i>			
	Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moins (1)	Moyen-moderé (2)		Extrême (3)	
	Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)	Probable (2)		Très probable (3)	
1 ^{er}			52.1		53.1 Degré de gravité possible=		54.1 Probabilité possible=
2 ^{ème}			52.2		53.2 Degré de gravité possible=		54.2 Probabilité possible=
3 ^{ème}			52.3		53.3 Degré de gravité possible=		54.3 Probabilité possible=

Pour Q52.1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
-2	10

Pour Q53

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour Q54

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Agrégation pour la sous-composante 9.1 – option 1

53.1	25
54.1	25
53.2	25
54.2	25
Total	100%

Note: Le calcul des valeurs pour la sous-composante 9.1 s'effectue uniquement avec les valeurs des deux premiers événements sur la liste, même si le ménage en a fourni trois. Au cas où le ménage a mentionné plus de deux événements, ces derniers doivent être présentés et analysés dans toutes les sections des rapports du MPAT qui font état des indicateurs de la sous-composante 9.1. (En effet on observe que dans de nombreuses régions, les répondants suggèrent deux événements qui les préoccupent; mais que seulement certains peuvent en mentionner plus). Au cas où un seul événement est mentionné, il est nécessaire d'adopter le cas 1 pour l'agrégation comme indiqué ci-après.

Agrégation pour la sous-composante 9.1 – option 1

(si les données ne concernent qu'un seul événement)

53.1	50
54.1	50
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 9.1 – option 2

(si le code de la réponse à la Q52.1 est -1 ou -2)

52.1	100
53	0
54	0
Total	100%

9.2 Capacités d'adaptation – 34 % de la composante Exposition et résilience aux chocs

La sous-composante 9.2 évalue la capacité du ménage à surmonter les chocs/dangers naturels et socioéconomiques.

(Les valeurs pour les éléments énumérés dans le tableau ci-dessous risquent de ne pas s'appliquer parfaitement à toutes les situations. On encourage les utilisateurs à vérifier les évaluations et à déterminer si elles sont applicables).

Q 55	Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour y faire face?			
	Ne sait pas (-1)	Stratégie principale	Stratégie secondaire	Troisième stratégie
1. Chercher du travail agricole	10. Les enfants participent plus que de coutume aux travaux ménagers	19. Vendre le grain stocké	28. Repousser le paiement des dettes	
2. Travailler plus d'heures/accepter d'autres emplois	11. Demander à des amis de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	20. Vendre du bétail	29. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des parents	
3. Créer une entreprise	12. Demander à des parents de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	21. Puiser dans vos économies ou vendre des bijoux	30. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des amis ou voisins	
4. Réduire les dépenses de centres de santé	13. Compter sur gouvernement local	22. Vendre des biens durables	31. Emprunter de l'argent à une coopérative ou au fonds du village (source communautaire)	
5. Réduire la consommation d'alcool	14. Compter sur gouvernement national	23. Vendre des terres agricoles	32. Emprunter de l'argent à une banque ou un autre prestataire de services financiers	
6. Réduire la consommation de viande	15. Compter sur les organisations d'aide	24. Vendre une activité/entreprise	33. Emprunter de l'argent à un prêteur privé	
7. Réduire la consommation de combustible	16. Compter sur une assurance collective	25. Vendre/quitter la maison pour aller vivre avec des parents dans la région	34. Envoyer les enfants travailler en dehors du foyer	
8. Planter moins de cultures pour la prochaine saison agricole	17. Compter sur une assurance privée	26. Vendre/quitter la maison (déménager dans une autre région)	35. Retirer les enfants de l'école pour les faire travailler	
9. Louer les terres agricoles à d'autres personnes	18. Rechercher une assistance technique	27. Rechercher un traitement médical	36. Mendier de l'argent ou de la nourriture	
37. Autre, spécifier :				

Pour Q55

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	8.5
2	8
3	9.5
4	3
5	9
6	7
7	5
8	4.5
9	4
10	4
11	7.5
12	8
13	7.5
14	6.5
15	6.5
16	8
17	10
18	8
19	4.5
20	4.5

Pour Q55 (suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
21	6
22	3.5
23	1.5
24	2
25	2
26	3.5
27	DM ^a
28	6
29	8
30	7
31	7
32	7
33	3
34	3
35	1
36	1.5
37	DM
(-1)	DM

^a **Note:** on attribue intentionnellement à ce score la dénomination DM (suivant les conseils des experts ayant participé à la conception du MPAT).

Agrégation pour la sous-composante 9.2 (si les données existent pour les trois stratégies d'adaptation)

55.1 Stratégie principale	40
55.2 Stratégie secondaire	35
55.3 Troisième stratégie	25
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 9.2 – cas 1 (si les données n'existent que pour les stratégies d'adaptation principale et secondaire)

55.1 Stratégie principale	53
55.2 Stratégie secondaire	47
55.3 Troisième stratégie	0
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 9.2 – cas 2 (si les données n'existent que pour la stratégie principale)

55.1 Stratégie principale	100
55.2 Stratégie secondaire	0
55.3 Troisième stratégie	0
Total	100%

9.3 Capacités de reprise – 33 % de la composante Exposition et résilience aux chocs

La sous-composante 9.3 évalue la capacité du ménage à se remettre des chocs naturels et/ou

socio	Q 56	Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable?			
		<i>[Noter la réponse dans la case et en mois (par exemple, 2 ans = 24 mois)]</i>			
		Ne sait pas (-1)	Moins d'un mois (-2)	Mois = <input type="text"/>	Notre ménage ne pourrait pas s'en remettre (-3)
Q 57	Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison?				
	Ne sait pas (-1)	Nous quitterions le village (-2)	Mois = <input type="text"/>	Notre ménage ne pourrait pas la reconstruire (-3)	
Q 58	Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des 12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage?				
	Personne (1)	La famille (2)	Les amis (3)	Compagnie d'assurance (4)	
	Institution financière (5)	Gouvernement local (6)	Gouvernement national (7)		
	Gouvernement (général) (8)	Organisations d'aide (9)	Ne sait pas (10)	Autre, spécifier: (11)	

Pour Q56

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
-2	10
-3	1
Unité (mois) intervalle	Valeur (1-10)
1-3	8
4-6	7
7-12	6
13-24	4
25-48	2.5
48+	1

Pour Q57

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
-2	6.5
-3	1
Unité (mois) intervalle	Valeur (1-10)
1-3	10
4-6	9
7-12	7.5
13-24	6.5
25-48	4.5
48+	1

Pour Q58

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	7
3	5
4	10
5	8
6	9
7	9
8	9
9	5.5
10	4
11	DM

Agrégation pour la sous-composante 9.3

56	45
57	35
58	20
Total	100%

10. Parité hommes-femmes et égalité sociale

Cette composante mesure l'égalité d'accès à l'alimentation, à l'éducation et aux centres de santé pour les enfants ainsi que pour les hommes et les femmes. De plus, la composante évalue le degré d'égalité sociale dans le village/zone géographique.

10.1 Accès à l'éducation – 31 % de la composante Parité hommes-femmes et égalité sociale

La sous-composante 10.1 évalue l'égalité d'accès des enfants (garçons et filles) à l'éducation.

Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent-atteindre?	Aucune fille (-1) Ne sait pas (-2)		1. Aucune éducation formelle
		Niveau le plus élevé pouvant être atteint (voir les codes à côté)		2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)
				3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent-atteindre?	Aucun garçon (-1) Ne sait pas (-2)		4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)
		Niveau le plus élevé pouvant être atteint [voir les codes à côté]		5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)
				6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)
				7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)

Pour Q7

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	3
3	5
4	7
5	9
6	10
7	10
(-1)	N/A
(-2)	DM

Pour Q8

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	1
2	3
3	5
4	7
5	9
6	10
7	10
(-1)	N/A
(-2)	DM

Agrégation pour la sous-composante 10.1

7	60
8	40
Total	100%

10.2 Accès aux soins médicaux – 36 % de la composante Parité hommes-femmes et égalité sociale

La sous-composante 10.2 évalue l'égalité d'accès aux soins médicaux des hommes et des femmes.

Q 15	Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin?				
	Femmes (1)	Hommes (2)	À peu près pareil (3)	Ne sait pas (4)	
Q 16	Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des centres de santé appropriés?				
	Aucun centre de santé dans un rayon de 2 heures (1)		Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
	Souvent (5)	Toujours (6)	Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller (quelle qu'en soit la raison) (7)		Ne sait pas (8)

Pour Q15

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	8
2	3.5
3	10
4	5

Pour Q16

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	DM
2	1
3	2
4	4
5	7
6	10
7	7
8	DM

Agrégation pour la sous-composante 10.2

15	50
16	50
Total	100%

10.3 Égalité sociale – 33 % de la composante Parité hommes-femmes et égalité sociale

La sous-composante 10.3 évalue le degré d'égalité sociale dans le village/zone géographique et éventuellement comment cette situation a évolué.

Q 72	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire?		
	Non (1) <i>[fin de l'entretien]</i>	Oui, quelques ménages (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ, la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)
Q 73	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changement significatif (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)

v12	<i>[Signalez au répondant que les 2 prochaines questions ne concernent pas l'éducation, mais son opinion sur la situation au sein de la communauté]</i>		
	Certains ménages dans votre village ont-ils moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique/minoritaire?		
	Non (1) <i>[ne pas poser v13]</i>	Oui, mais quelques ménages seulement (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)
v13	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)

Note: A noter que ces questions sont posées volontairement trois fois: aux répondants de l'Enquête sur les Ménages et aux deux types d'interlocuteurs de l'Enquête sur les Villages (les enseignants et les personnels des centres de santé). L'objectif consiste à favoriser la triangulation des réponses sur ces questions souvent sensibles.

Pour Q72

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	7.5
3	5.5
4	3
5	1
6	DM

Pour Q73

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	6
2	7.5
3	10
4	4
5	3
6	1
7	Utiliser la valeur de Q72
8	DM
9	DM

Pour v12 & v22

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	7
3	5
4	2.5
5	1
6	DM

Pour v13 & v23

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	5.5
2	7
3	10
4	3.5
5	2
6	1
7	Utiliser la valeur de v12 ou v22
8	DM
9	DM

Agrégation pour la sous-composante 10.3

72	45
73	20
v12	10
v13	7.5
v22	10
v23	7.5
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 10.3 – cas 1

(si la réponse à la Q72 est 'Non')^a

72	65
73	0
v12	10
v13	7.5
v22	10
v23	7.5
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 10.3 – cas 2

(si la réponse est 'Non' à v12 et v22)^a

72	45
73	20
v12	17.5
v13	0
v22	17.5
v23	0
Total	100%

^a Pour la sous-composante 10.3, il existe plusieurs autres options possibles de pondération. Par exemple, si les réponses aux Q72, v12 et v22 sont toutes 'Non' ou s'il existe d'autres combinaisons, la logique sous-tendant le calcul de ces différentes pondérations apparaît clairement à travers les valeurs fournies ci-dessus et dans la note d'introduction au début de cette annexe. Le Tableur Excel du MPAT est programmé pour intégrer toutes les combinaisons possibles. Dans un souci de clarté, seules les plus courantes ont été suggérées ci-dessus.

11. Adaptation au changement climatique (composante facultative)

La composante 11 constitue un ajout facultatif par rapport à l'outil MPAT. Cette composante évalue l'exposition et l'adaptation du village au changement climatique.

11.1 Pratiques agricoles résilientes au changement climatique

La sous-composante 11.1 évalue l'adaptation au changement climatique par le biais des pratiques agricoles effectuées et des problèmes au niveau des terres ressentis par les ménages.

Q 74	Parmi les pratiques agricoles suivantes, quelles sont celles effectuées par votre ménage ? (Cocher les pratiques agricoles ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler la réponse correspondante)					
	Peu ou pas de cultures (-2)	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 3 pratiques agricoles (2)	4 à 6 pratiques agricoles (3)	7 pratiques agricoles ou plus (4)
	Culture sans travail du sol (aucun labour/semis direct)	Travail du sol minimum (labour faible)	Rotation des cultures entre les saisons (par exemple alternance de céréales et légumineuses)	Paillage (pour protéger les cultures contre le soleil et garder l'humidité)		
	Réduire l'érosion du vent et de l'eau par des haies et d'autres pratiques (fossés, cordons pierreux, etc.)	Respect des doses d'engrais vulgarisées	Terrassements et récupération des terres	Application de fumier (pour restaurer la matière organique du sol)		
	Agroforesterie / Plantation d'arbres dans les champs	Les cultures intercalaires légumineuses fixatrices d'azote (comme le niébé, les haricots ou des pois d'Angole, arachide)	Pratiques de fertilisation en laissant les résidus de culture dans les champs	Autre, spécifier :		

Q 75	Parmi les problèmes suivants quels sont ceux auxquels votre ménage est confronté au niveau de ses terres ? (Cocher les problèmes ci-dessous, compter le nombre total de ces derniers et encercler la réponse correspondante)				
	Ne sait pas (-1)	Aucun (1)	1 à 3 problèmes (2)	4 à 6 problèmes (3)	7 problèmes ou plus (4)
	Sécheresse	Érosion des sols	Inondations (rivières/mer)	Glissements de terrains	
	Feu de brousse	Déprédateurs	Gel	Grêle	
	Fortes pluies	Canicule (températures extrêmes)	Salinisation	Perte de fertilité du sol	
Tempêtes/Forts vents	Maladies des plantes	Autre, spécifier :			

Pour Q74

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-2	N/A
-1	DM
1	1
2	3
3	5
4	10

Pour Q75

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
1	10
2	8
3	4
4	1

Agrégation pour la sous-composante 11.1

74	50
75	50
Total	100%

11.2 Disponibilité en eau pour l'agriculture

La sous-composante 11.2 évalue la disponibilité en eau pour les cultures et le bétail du ménage.

Q 76	Quelles sont les 3 principales sources d'eau pour les cultures ou le bétail durant la plupart de							
	Peu ou pas de cultures/ bétail (-2)	Ne sait pas (-1)	Source principale		Source secondaire		Source tertiaire	
	1. Adduction d'eau				10. Mare			
	2. Forage				11. Rivière			
	3. Puits privé				12. Eaux usées des ménages			
	4. Puits communal				13. Barrage			
	5. Eau de source				14. Eau de pluie			
	6. Récipient de collecte des eaux de pluie				[Privé signifie utilisé principalement par le mais peut également être partagés avec d'autres ménages), et se trouve à 100 mètres de la "Communal" signifie partagé par au moins cinq ménages.]			
	7. Vente d'eau							
	8. Ruisseau							
9. Lac								

Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?						
	Saison sèche		Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	
	Reste de l'année		Toujours (5)	Pas de saison sèche dans notre région (6)		Peu ou pas de cultures (7)	

Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?						
	Saison sèche		Peu ou pas de bétail (1) [passer à la question 48]			Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)	

Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?						
	Saison sèche		Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]			Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)	

Pour Q76

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-2	N/A
-1	DM
1	7
2	5
3	3
4	4
5	7
6	5

Pour Q76 (Suite)

Code de la réponse	Valeur (1-10)
7	1
8	8
9	10
10	6
11	10
12	1
13	8
14	2

Agrégation pour la sous-composante 11.2

76.1	12	15 (Aucune source tertiaire)	25 (Uniquement source primaire)
76.2	8	10	0
76.3	5	0	0
45.1	10	0 (Pas de saison sèche)	
45.2	15	25	
46.1	10	0 (Pas de saison sèche)	
46.2	15	25	
48.1	10	0 (Pas de saison sèche)	
48.2	15	25	
Total	100%		

Pour Q45

Saison sèche Q45.1		Reste de l'année Q45.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	2	1	1
2	3	2	2
3	5	3	4
4	8	4	7
5	10	5	10
6	^a	6	N/A
7	N/A	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la donnée 'Reste de l'année'.

Pour Q46

Saison sèche Q46.1		Reste de l'année Q46.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	N/A	1	N/A
2	2	2	1
3	3	3	2.5
4	4.5	4	5
5	8	5	7
6	10	6	10
7	^a	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la valeur 'Reste de l'année'

Pour Q48

Saison sèche Q48.1		Reste de l'année Q48.2	
Code de la réponse	Valeur (1-10)	Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	N/A	1	N/A
2	1	2	1
3	2	3	1
4	4	4	3
5	7	5	6
6	10	6	10
7	^a	7	N/A

^a S'il n'y a pas de 'saison sèche' dans la région, 100 % de la valeur provient de la donnée 'Reste de l'année'

11.3 Capacité humaine

La sous-composante 11.3 évalue les capacités humaines, y compris l'accès à l'information et la participation aux processus de planification liés à la gestion des ressources naturelles.

Q 77	Parmi les informations météorologiques suivantes, quelles sont celles que reçoit votre ménage ? (Cocher les types d'information ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler				
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 types d'information (2)	3 à 4 types d'information (3)	5 à 6 types d'information (4)
	Prévisions des pluies quotidiennes et hebdomadaires	Prévisions des températures quotidiennes et hebdomadaires	Prévisions hydrologiques (montée/baisse du niveau des eaux)		
	Alerte précoce des événements extrêmes (sécheresse, inondations etc.)	Projections des changements climatiques	Conseils sur le calendrier des cultures		

Q 78	Parmi les sources d'informations météorologiques suivantes, quelles sont celles auxquelles votre ménage a accès ? (Cocher les sources d'information ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler la réponse correspondante)					
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 sources d'information (2)	3 à 4 sources d'information (3)	5 à 6 sources d'information (4)	7 sources d'information ou plus (5)
	Fournisseurs privés d'information	SMS sur le téléphone	Groupes communautaires (femmes, religieux, jeunes) ou associations d'agriculteurs		ONG de développement	
	Services de vulgarisation gouvernemental	Échange d'informations avec d'autres agriculteurs	Centres d'information villageois		Internet	
	Journaux/ Presse	Télévision	Radio			

v24	Est-ce que votre village est engagé dans un plan de gestion des ressources naturelles ?		
	Oui (2), expliquez:	Non (1)	Ne sait pas (-1)

Pour Q77

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
1	1
2	4
3	8
4	10

Pour Q78

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
1	1
2	3
3	5
4	7
5	10

Pour v24

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
1	1
2	10

Agrégation pour la sous-composante 11.3

Q 77	30
Q 78	30
v24	40
Total	100%

11.4 Infrastructures résilientes au changement climatique

La sous-composante 11.4 évalue la résilience des infrastructures villageoises face aux événements de changement climatique.

v25	<p>Parmi les événements suivants liés aux conditions météorologiques: Inondations, Tempête, Grêle, Sécheresse, Glissements de terrain, Gel, Erosion des sols, Feux de brousse, quels sont ceux qui pourraient endommager les infrastructures de votre village ?</p> <p><i>[Notez dans les cases ci-dessous jusqu'à un maximum de trois événements, en commençant par celui qui risque d'avoir le plus d'impact sur les infrastructures du village]</i></p>																																					
v26	<p>Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient endommager les infrastructures de votre village? <i>[degré de gravité possible]</i></p>																																					
v27	<p>Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? <i>[Probabilité possible]</i></p> <table border="1" data-bbox="212 690 1102 1226"> <tr> <td colspan="2" data-bbox="212 690 540 766">Ne sait pas (-1) <i>[sauter à la question v28]</i></td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="212 768 448 844">Degré de gravité possible (v26)</td> <td data-bbox="449 768 663 844">Faible-mineur (1)</td> <td data-bbox="665 768 879 844">Moyen-modéré (2)</td> <td colspan="2" data-bbox="880 768 1102 844">Fort-majeur (3)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="212 846 448 921">Probabilité possible (v27)</td> <td data-bbox="449 846 663 921">Peu probable (1)</td> <td data-bbox="665 846 879 921">Probable (2)</td> <td colspan="2" data-bbox="880 846 1102 921">Très probable (3)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="212 923 263 1030">1</td> <td data-bbox="264 923 489 1030">Ecrire ici</td> <td data-bbox="491 923 663 1030">26.1) Gravité possible=</td> <td data-bbox="665 923 762 1030"></td> <td data-bbox="763 923 967 1030">27.1) Probabilité possible=</td> <td data-bbox="968 923 1102 1030"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="212 1032 263 1138">2</td> <td data-bbox="264 1032 489 1138">Ecrire ici</td> <td data-bbox="491 1032 663 1138">26.2) Gravité possible =</td> <td data-bbox="665 1032 762 1138"></td> <td data-bbox="763 1032 967 1138">27.2) Probabilité possible=</td> <td data-bbox="968 1032 1102 1138"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="212 1140 263 1236">3</td> <td data-bbox="264 1140 489 1236">Ecrire ici</td> <td data-bbox="491 1140 663 1236">26.3) Gravité possible =</td> <td data-bbox="665 1140 762 1236"></td> <td data-bbox="763 1140 967 1236">27.3) Probabilité possible=</td> <td data-bbox="968 1140 1102 1236"></td> </tr> </table>					Ne sait pas (-1) <i>[sauter à la question v28]</i>					Degré de gravité possible (v26)	Faible-mineur (1)	Moyen-modéré (2)	Fort-majeur (3)		Probabilité possible (v27)	Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)		1	Ecrire ici	26.1) Gravité possible=		27.1) Probabilité possible=		2	Ecrire ici	26.2) Gravité possible =		27.2) Probabilité possible=		3	Ecrire ici	26.3) Gravité possible =		27.3) Probabilité possible=	
Ne sait pas (-1) <i>[sauter à la question v28]</i>																																						
Degré de gravité possible (v26)	Faible-mineur (1)	Moyen-modéré (2)	Fort-majeur (3)																																			
Probabilité possible (v27)	Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)																																			
1	Ecrire ici	26.1) Gravité possible=		27.1) Probabilité possible=																																		
2	Ecrire ici	26.2) Gravité possible =		27.2) Probabilité possible=																																		
3	Ecrire ici	26.3) Gravité possible =		27.3) Probabilité possible=																																		
v28	<p>Est-ce que votre village adopte des mesures pour protéger les infrastructures des événements liés au climat?</p> <table border="1" data-bbox="212 1304 1145 1400"> <tr> <td data-bbox="212 1304 529 1400">Oui (2), tels que:</td> <td data-bbox="531 1304 848 1400">Aucune (1)</td> <td colspan="3" data-bbox="850 1304 1145 1400">Ne sait pas (-1)</td> </tr> </table>					Oui (2), tels que:	Aucune (1)	Ne sait pas (-1)																														
Oui (2), tels que:	Aucune (1)	Ne sait pas (-1)																																				

Pour v25

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM

Pour v26.1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour v26.2

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour v27.1

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour v27.3

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Agrégation pour la sous-composante 11.4 – Cas 1 (Données d'un événement uniquement)

v26.1	30
v27.1	30
v28	40
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 11.4 – Cas 3 (Données de trois événements)

v26.1	10
v27.1	10
v26.2	10
v27.2	10
v26.3	10
v27.3	10
v28	40
Total	100%

Pour v26.3

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour v27.2

Code de la réponse	Valeur (1-10)
1	10
2	5
3	1

Pour v28

Code de la réponse	Valeur (1-10)
-1	DM
1	1
2	10

Agrégation pour la sous-composante 11.4 – Cas 2 (Données de deux événements)

v26.1	15
v27.1	15
v26.2	15
v27.2	15
v28	40
Total	100%

Agrégation pour la sous-composante 11.4 – Cas 4 (Aucune information sur les événements)

v26.1	0
v27.1	0
v28	100
Total	100%

Coefficients de pondérations pour l'agrégation des sous-composantes pour le calcul des scores des composantes/dimensions du MPAT

Comme cela a été décrit au chapitre 10 (Section 10.2), les valeurs des sous-composantes sont agrégées en appliquant une moyenne géométrique pondérée (voir équation 2). Le calcul des valeurs de chaque composante est effectué en utilisant les pondérations indiquées ci-dessous.

Sous-composante	Pondérations		
SC 1.1	43%		
SC 1.2	32%		
SC 1.3	25%		
SC 2.1	29%		
SC 2.2	38%		
SC 2.3	33%		
SC 3.1	38%		
SC 3.2	34%		
SC 3.3	28%		
SC 4.1	38%		
SC 4.2	26%		
SC 4.3	36%		
SC 5.1	38%		
SC 5.2	33%		
SC 5.3	29%		
SC 6.1	31%		
SC 6.2	33%		
SC 6.3	36%	Si uniquement 7.3 ou 7.4:	
SC 7.1	36%	SC 7.1	39%
SC 7.2	24%	SC 7.2	26%
SC 7.3	20%	SC 7.3 ou 7.4	35%
SC 7.4	20%		
SC 8.1	39%		
SC 8.2	33%		
SC 8.3	28%		
SC 9.1	33%		
SC 9.2	34%		
SC 9.3	33%		
SC 10.1	31%		
SC 10.2	36%		
SC 10.3	33%		
SC 11.1	25 %		
SC 11.2	25 %		
SC 11.3	25 %		
SC 11.4	25 %		

10/ À noter qu'il s'agit du système de pondération développé par des spécialistes ayant participé à la mise au point du MPAT en 2008-2009 (Cohen 2009a) et légèrement modifié en 2013. Ces données ont d'abord été présentées dans la version bêta de 2009 de ce Guide de l'utilisateur (Cohen 2009b). Le lecteur intéressé pourra également consulter Cohen et Saisana (2013).

Cas spéciaux – L'agrégation des composantes avec des données manquantes, des questions non utilisées et des branchements conditionnels

Le cas des données manquantes et l'agrégation des composantes au niveau du ménage

En règle générale, si deux des trois composantes (trois des quatre dans le cas de la composante 7) sont présentes pour un ménage donné, elles doivent être agrégées pour obtenir le score de la composante (en utilisant une moyenne géométrique pondérée). Dans ces cas, les pondérations doivent être proportionnelles aux pondérations indiquées dans la liste à l'Annexe XII. L'approche à suivre est celle déjà décrite pour l'agrégation des scores des réponses en sous-composantes (voir le chapitre 10, section 3).

Par exemple, les pondérations pour l'agrégation de la composante 1 sont les suivantes:

SC 1.1	43%
SC 1.2	32%
SC 1.3	25%

Au cas où, pour un ménage donné, on ne disposerait de données que pour les sous-composantes 1.1 et 1.2, les pondérations proportionnelles à utiliser seraient calculées comme suit: $43/75 = 57$ et $32/75 = 43$:

SC 1.1	57%
SC 1.2	43%
SC 1.3	0%

Au cas où les données ne seraient pas disponibles pour deux des composantes (ou trois), le score pour la composante ne devrait pas être calculé. Le résultat est enregistré comme donnée manquante.

Le cas des données manquantes et l'agrégation des composantes au niveau du village

Au niveau du village, la moyenne arithmétique simple des scores de composantes/sous-composantes pour l'ensemble des ménages est utilisée pour obtenir les scores moyens des composantes/sous-composantes du village.

Au cas où plus de 20 pour cent des données pour une composante/sous-composante donnée seraient manquantes (pour l'ensemble du village), les scores ne devraient pas être calculés. Le résultat est enregistré comme donnée manquante.

Le cas des réponses non utilisées pour le calcul des indicateurs du MPAT

Les questions ci-dessous ne sont pas directement utilisées dans les calculs du MPAT. Elles sont posées pour favoriser la vérification/triangulation des données et/ou pour garantir que les mêmes sources de données ne soient pas utilisées plus d'une fois. Certaines de ces questions sont posées pour collecter des informations démographiques importantes pour les projets de lutte contre la pauvreté et/ou pour la recherche, ou encore pour mieux comprendre la provenance des informations et donc la possibilité qu'elles puissent être biaisées (par exemple: si la totalité (100%) des répondants sont des hommes).

Ces questions de l'enquête sont présentées ci-dessous, accompagnées par de brèves indications concernant leur utilité (au-delà des besoins de calcul des indicateurs du MPAT).

Groupe ethnique auquel appartient le ménage	Type de ménage (facultatif):	Code du ménage:	Consentement: _____
Âge du répondant: _____ Sexe: M(1) F(2)		Âge du chef de ménage: _____ Sexe: M(1) F(2) M&F(3)	
État civil du chef de ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)			

Ces données permettent à l'utilisateur de comprendre la provenance des réponses et de connaître certaines caractéristiques des personnes qui prennent les décisions les plus importantes au sein du ménage.

Pour 'Groupe ethnique du ménage' il faut créer des codes pour les catégories minoritaires, religieuses ou ethniques pouvant présenter un intérêt: (par exemple; 1 = musulman; 2 = Hindou; ou bien 1 = Kikuyu; 2 = Luo; 3 = Masai). Au cas où il y aurait d'autres facteurs importants pour les utilisateurs du MPAT, la case 'Type de ménage' peut être utilisée de la même manière.

Q4	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants ⁵ (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?							
	Fille <5	<input type="text"/>	Garçon<5	<input type="text"/>	Fille 5-14	<input type="text"/>	Garçon 5-14	<input type="text"/>
	Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]							

5/ Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants habitant dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres..).

Q4: Ces informations démographiques permettent de mieux comprendre la composition du ménage.

Q52	<p>Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus?</p> <p><i>[Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe extrêmement le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3 (ce qui préoccupe moins le répondant)]</i></p>
-----	---

Q52: Les enquêteurs doivent écrire ces réponses dans la case 'événements négatifs possibles'. Les versions précédentes du MPAT prévoyaient l'attribution de valeurs standardisées en utilisant une liste d'événements négatifs, mais l'importance du contexte local ne conférerait à ces valeurs qu'une utilité nominale dans la plupart des cas (par exemple: Doit-on attribuer à une 'inondation' une valeur de 1 ou 3 ou 5? Quelle valeur doit-on attribuer à un 'tremblement de terre' ou à un 'conflit local?') Ainsi, la Q52 sert surtout comme point de départ pour les questions qui la suivent, outre à permettre aux utilisateurs d'identifier les événements les plus préoccupants pour les répondants.

v1	<p>Quelle est la population approximative de votre village/région et combien de ménages contient-il?</p> <p>Population <input type="text"/> Nombre de ménages <input type="text"/> Ne sait pas (-1) <input type="text"/></p>
----	--

v1: La population totale obtenue à travers la question v1 est utilisée avec le nombre total du personnel soignant (à plein temps et à temps partiel) pour calculer l'indicateur relatif au nombre de professionnels de la santé par habitant. Le nombre de ménages est collecté pour vérifier les listes des ménages dans le village, et le pourcentage de ménages dans un village donné ayant été échantillonné (ces informations doivent être fournies dans tout rapport/analyse du MPAT).

v2	<p>Parmi tous les événements négatifs, naturels ou socioéconomiques qui se sont produits dans la région au cours des 5 dernières années, quels sont ceux qui ont causé le plus de dommages à la population de votre région (en matière d'impacts négatifs sur leurs ménages, sur leurs moyens d'existence et/ou sur l'agriculture/bétail)?</p> <p><i>Enregistrez les détails pertinents concernant chaque événement négatif (jusqu'à 5 événements), par exemple leur date, leur durée, l'impact sur les ménages et tous les efforts de redressement.</i></p>
-----------	--

v2: Cette question permet de trianguler (vérifier) les données saisies par la Q52 (et comprendre si la fréquence des chocs a une incidence sur les préoccupations pour le futur des ménages).

v3	<p>Combien d'écoles (publiques et privées, pour des étudiants de 5 à 14 ans) y a-t-il dans votre village/région?</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; padding: 2px;">Écoles</td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> </table>	Écoles	
Écoles			
v4	<p>Comment se nomment-elles? <i>[remplissez le tableau ci-dessous]</i></p>		

v3 et v4: Ces questions sont utiles pour comprendre si les données relatives aux écoles – tant publiques que privées – sont utilisées plus d'une fois (comme dans les cas où une même école est utilisée par plusieurs villages).

v14	<p>Combien de centres de santé/dispensaires y a-t-il (publics et privés) dans un rayon d'environ 5 kilomètres à partir de votre village/région?</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; padding: 2px;">Nombre de centres de santé/ dispensaires</td> <td style="width: 30%;"></td> </tr> </table>	Nombre de centres de santé/ dispensaires	
Nombre de centres de santé/ dispensaires			
v15	<p>Quels sont leurs noms <i>[les inscrire dans la colonne à gauche du tableau en dessous de la v18]</i></p>		

v14 et v15: Ces informations sont utiles pour comprendre si les données relatives aux centres de soins sont utilisées plus d'une fois (comme dans les cas où un centre est utilisé par plusieurs villages).

v16	<p>Combien de patients peuvent être pris en charge en une journée (capacité maximum) dans chaque centre?</p>
------------	--

v16: Cette information pourrait s'avérer utile pour le personnel du projet, mais elle ne constitue pas nécessairement un bon indicateur de la qualité ou de la disponibilité des centres de santé. Ces réponses ne sont utilisées que lorsque le village possède plus de deux centres de soins. Dans ce cas, comme cela est noté dans l'Annexe XII, la 'capacité quotidienne maximum' est utilisée comme pondération pour le calcul de la moyenne des réponses à la v17 pour l'ensemble du village.

Notes sur le branchement conditionnel de l'enquête et son impact sur le calcul des sous-composantes

Le branchement conditionnel est utilisé chaque fois que des questions de l'Enquête du MPAT doivent être considérées comme non appropriées/non applicables à un ménage donné. Le Tableau ci-après présente tous les cas où ce procédé est utilisé ainsi que les répercussions sur le calcul des scores. La colonne de gauche fournit le numéro de la question et le code de réponse qui informe l'enquêteur de la nécessité de poursuivre l'entretien à partir d'une question plus en bas, en 'sautant' un certain nombre de questions intermédiaires. Dans le premier cas cité dans le tableau:

'4, -1, passer à 9'

signifie que si, pour la Q4, le code de réponse est '-1', alors l'enquêteur doit reprendre l'enquête à partir de la Q9 (en sautant les quatre questions Q5 à Q8).

Conformément à l'exemple concernant le calcul des valeurs et l'agrégation des réponses présentés ailleurs dans ce Guide, la colonne de droite résume l'incidence correspondante sur le calcul des sous-composantes.

En prenant toujours le premier cas cité dans le tableau, la sous-composante 6.3 ne sera pas calculée (par manque de données), même chose pour la sous-composante 10.1. Au cas où les questions sautées nécessiteraient l'adoption de différents coefficients de pondération pour le calcul des scores des sous-composantes, les options envisagées par le tableau ci-après sont celles déjà écrites dans l'Annexe XII.

Tableau 8 – Implication des questions avec des données manquantes pour le calcul des sous-composantes

Question/code/instruction	Implications pour le calcul des sous-composantes
Enquête sur les Ménages	
Q4, -1, passer à Q9	6.3 n'est pas calculé et 10.1 non plus
Q5, (un peu compliqué) si 4.3 et 4.4 sont associés à '0', passer à Q7	6.3 n'est pas calculé
Q11, -2, passer à Q14	3.2 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 3.2
Q23, 1, passer à Q25	4.1 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 4.1
Q39, 3, passer à Q52	7.1 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 7.1
Q39, 4, passer à Q52	7.1 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 7.1
Q40, -2, passer à Q46	7.1 n'est pas calculé
Q46, 1, passer à Q48	7.4 est calculé si le ménage pratique l'aquaculture (7.4 n'est pas calculé s'il ne possède ni bétail, ni aquaculture)
Q48, 1, passer à Q50	7.4 est calculé si le ménage possède du bétail (7.4 n'est pas calculé s'il ne possède ni bétail, ni aquaculture)
Q52, -1, passer à Q59	9.1 n'est pas calculé
Q52, -2, passer à Q59	9.1 utiliser les pondérations du Cas-2 correspondant à 9.1
Q67, 1, passer à Q69	8.2 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 8.2
Q67, 5, passer à Q69	8.2 n'est pas calculé
Q72, 1, passer à Q73 (fin de l'Enquête sur les Ménages)	10.3 utiliser les pondérations du Cas-1 correspondant à 10.3
Enquête sur les villages	
v12, 1, passer à v13	10.3 utiliser les pondérations du Cas-2 correspondant à 10.3 (voir le chapitre 10, section 3 du Guide de l'utilisateur)
v22, 1, passer à v23	10.3 utiliser les pondérations du Cas-2 correspondant à 10.3 (voir le Chapitre 10, section 3 du Guide de l'utilisateur)

Annexe XIV Composante Adaptation au changement climatique/ASAP (11^{ème} Dimension)

La 11^{ème} composante constitue un ajout facultatif par rapport à l'enquête MPAT. Cette composante évalue l'exposition et l'adaptation du village au changement climatique et est constituée de 4 sous-composantes:

1. Adaptation au changement climatique
2. Disponibilité en eau pour l'agriculture
3. Capacité humaine
4. Infrastructures résilientes au changement climatique

La structure de la 11^{ème} composante est alignée aux résultats attendus ASAP comme suit:

Résultats attendus	Indicateurs clés	Comment cela a été intégré dans MPAT
Améliorer la gestion des terres et des pratiques et techniques agricoles résilientes au changement climatique qui tiennent compte des besoins différents des hommes et des femmes	# augmentation des hectares de terres gérées selon des pratiques résilientes au changement climatique	La sous-composante 11.1 se concentre sur les pratiques de gestion des terres résilientes au changement climatique.
Accroître l'accès à l'eau et une utilisation plus efficace des ressources hydriques pour la production et la transformation des produits agricoles dans les petites exploitations	# nombre de ménages, production et les installations de traitement avec une majeure disponibilité de l'eau ou de l'efficacité	La sous-composante 11.2 se concentre sur l'eau pour l'agriculture <i>Une question est ajoutée pour compléter la sous-composante 7.3 (Q 45.1 et 45.2 eau pour les cultures) et la sous-composante 7.4 (eau pour le bétail et de l'aquaculture)</i>
Renforcer les capacités humaines à gérer les risques climatiques à court et long terme et à réduire les pertes dues aux catastrophes météorologiques	# nombre d'individus (y compris les femmes), groupes communautaires et les institutions engagées dans la gestion des risques climatiques, ENRM ou des activités de DRR	La sous-composante 11.3 se concentre sur les capacités humaines, y compris l'accès à l'information et la participation aux processus de planification liés à la gestion des ressources naturelles
Accroître la résilience au climat des infrastructures rurales	Valeur en USD attaché aux infrastructures rurales nouvelles ou déjà en place, rendues résilientes au changement climatique	La sous-composante 11.4 se concentre sur la résilience des infrastructures villageoises/communales
Documenter les stratégies agricoles paysannes face au changement climatique et diffuser les savoirs acquis	Nombre de dialogues internationaux et nationaux sur les questions climatiques où les projets soutenus par ASAP ou partenaires du projet font une contribution active	MPAT se concentre au niveau du village – la perspective internationale ainsi que nationale n'est pas prise en compte dans MPAT

Le programme d'adaptation de l'agriculture paysanne (ASAP) a été lancé en 2012 par le Fonds International de Développement Agricole (FIDA) pour financer les initiatives des petits exploitants dans le domaine du climat et de l'environnement. Ces derniers fournissent en effet jusqu'à 80% de l'alimentation en Afrique subsaharienne et dans certaines parties d'Asie. Ils vivent dans des zones qui comptent parmi les plus vulnérables et marginales – versants collinaires, déserts et plaines inondables – et leurs moyens de subsistance sont dès lors exposés à un certain nombre d'aléas climatiques. Souvent, leurs droits fonciers et leurs droits aux ressources ne sont pas garantis, et ils sont directement tributaires pour leur subsistance de ressources naturelles qui sont soumises aux aléas climatiques. De plus, la vitesse et l'intensité du changement environnemental créent des difficultés complexes aux communautés rurales. Les pertes et les dommages dus à des phénomènes météorologiques extrêmes ne cessent d'augmenter, tandis que les épisodes de sécheresse, d'inondation et de tempête tropicale se font plus imprévisibles. En parallèle, les moyens de subsistance en milieu rural sont fragilisés en raison des effets pernicieux du stress hydrique, de la dégradation des terres et de la perte de biodiversité.

La 11ème composante peut être donc ajoutée si on estime que l'aspect d'adaptation au changement climatique est relevant pour le résultat final de l'enquête MPAT.

La présente annexe fournit:

- i) Le questionnaire sur les Ménages incluant les questions ASAP (Q74-Q78)
- ii) Le questionnaire sur les Villages incluant les questions ASAP (v24-v27)
- iii) Les notes explicatives des questions sur les ménages
- iv) Les notes explicatives sur les questions sur les villages

Enquête du MPAT sur les ménages (avec ASAP)				
Enquêteur: _____		Début/ Fin de l'entretien de _____ à _____		Date (année/mois/jour): ____/____/____
Région: _____	Cercle: _____	Commune: _____		Village: _____
Groupe ethnique du ménage: _____		Source de revenu principal du ménage: _____	Code du ménage ¹ : _____	Consentement: <input type="checkbox"/>
Âge du répondant: _____		Âge du chef du ménage: _____		
Sexe du répondant: M(1) F(2)		Sexe du chef du ménage: M(1) F(2) M&F ² (3)		
État civil du chef du ménage: Marié (1) Célibataire (2) Divorcé (3) Veuf (4)				
Q1	Le chef de votre ménage peut-il lire le journal ³ ? [si la réponse est « ne sait pas », encrer le 4]			
	Non (1)	Oui, mais avec difficulté (2)	Oui, facilement (3)	Ne sait pas (4)
Q2	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? [si la réponse est « ne sait pas », encrer le -1]			
	Femmes adultes		Hommes adultes	Ne sait pas (-1)
Q3	Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont-ils vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois?			
	Adultes			
Q4	Au cours des 12 derniers mois, combien d'enfants ⁴ (≤ 14 ans) ont vécu, dormi dans votre ménage pendant au moins 9 mois?			
	Fille <5		Garçon<5	
	Fille 5-14		Garçon 5-14	
Le ménage n'a pas d'enfants (-1) [passez à la question 9]				
Q5	[Si le ménage n'a pas d'enfant d'âge scolaire (entre 5 et 14 ans), passez à la question 7] Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller-simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)?			
	Valeur moyenne du temps de déplacement (en minutes) par enfant =		[Si les enfants fréquentent plus d'une école, enregistrer la valeur moyenne des temps de déplacement]	Les enfants habitent normalement à l'école (-1)
	Les enfants d'âge scolaire de notre ménage ne fréquentent pas régulièrement l'école (-2)			Ne sait pas (-3)

¹ À insérer qu' au moment de la saisie des données

² Hommes et femmes partagent le rôle de chefs de ménage.

³ Le journal peut être en n'importe quelle langue (français, bambara, arabe..).

⁴ Cela comprend les filles et garçons de la famille ainsi que tous les autres enfants habitant dans le ménage (famille lointaine, travailleurs, autres..).

Q6	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants?										
	Non (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Le plus souvent (4)				
	Oui (5)		Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais on n'arrive pas à payer les fournitures scolaires (6)								
Notre ménage n'est pas obligé de payer les frais scolaires, mais peut payer les fournitures scolaires (7)			Le ménage n'est pas obligé de payer ni les frais ni les fournitures scolaires (8)								
Q7	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?						1. Aucune éducation formelle				
	Aucune fille (-1)		Ne sait pas (-2)				2. Premier cycle fondamental (de 5/6 à 11/12 ans)				
Q8	Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre?						3. Second cycle fondamental (de 11/12 à 14/15 ans)				
	Aucun garçon (-1)		Ne sait pas (-2)				4. Secondaire (lycée) (de 14/15 à 18/19 ans)				
Niveau le plus élevé pouvant être atteint (voir les codes à côté)						5. École technique ou de formation professionnelle (après le collège ou l'école secondaire, durée d'environ 2 ans)					
Niveau le plus élevé pouvant être atteint [voir les codes à côté]						6. Bac+3, Université (après l'école secondaire, durée de 3 à 5 ans)					
Niveau le plus élevé pouvant être atteint [voir les codes à côté]						7. Au-delà du Bac+3 (maîtrise, spécialisation, doctorat, etc.)					
Q9	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? [encercler la réponse]										
	Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)
Q10	Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? [encercler la réponse]										
	Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)
Q11	Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [encercler la réponse ou écrire le nombre de minutes]										
	Le ménage fait ses propres diagnostics et se soigne lui-même dans les cas de maladies courantes (-1)										
Aucun centre de soins à proximité/ le centre le plus proche est trop éloigné pour s'y rendre (-2) [passer à la question 14]						Minutes =					
Q12	Dans quelle mesure pensez-vous que ce centre de santé a suffisamment de fournitures médicales pour traiter les malades de façon acceptable? (encercler la réponse)										
	Jamais (1)		Rarement (2)		Parfois (3)		Souvent (4)		Toujours (5)		Ne sait pas (6)
Q13	Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)?										
	Aucun dispensaire pour les maladies graves/ le dispensaire est trop loin (-1)			Ne sait pas (-2)			Minutes =				

Q 14	Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticant de santé pour des maladies ou des blessures graves? [<i>professionnel de santé et/ou tradi-thérapeute</i>]			
	Non (1)	Oui, mais il faut emprunter de l'argent (2)	Oui, avec beaucoup de difficultés (3)	Oui, avec quelques difficultés (4)
Oui, car le gouvernement ou autre nous aide à payer le traitement (5)			Oui, le ménage peut se le permettre (6)	
Q 15	Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin?			
	Femmes (1)	Hommes (2)	À peu près pareil (3)	Ne sait pas (4)
Q 16	Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des centres de santé appropriés?			
	Aucun centre de santé dans un rayon de 2 heures (1)	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)
Souvent (5)		Toujours (6)	Oui, mais les femmes préfèrent ne pas y aller (quelle qu'en soit la raison) (7)	
Q 17	[Informations que l'enquêteur doit collecter lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu.] Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement?			
	Béton armé (1)	Pierre et mortier (2)	Blocs de ciment (3)	Briques brûlées ou cuites (4)
	Tôles métalliques (5)	Bûches ou bois épais (6)	Bois fin (planches) (7)	Bambou (8)
	Briques en boue/ terre/banco (9)	Boue et paille (10)	Terre/adobe (11)	Roseaux/paille (12)
Plastique épais (13)		Tissu ou plastique fin (14)	Autre, spécifier : (15)	
Q 18	[Informations à collecter par l'enquêteur lors de la visite: ne poser les questions que si les réponses ne sont pas évidentes à l'œil nu.] Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement?			
	Bardeaux/planchettes de couverture (1)	Tuiles en céramique (2)	Toiture synthétique (3)	Tôle métallique (4)
	Ciment ou béton (5)	Bois fin (planches) (6)	Bois épais (7)	Bambou (8)
Plastique épais (9)		Plastique ou tissu fin (10)	Paille/roseaux (11)	Autres, spécifier: (12)
Q 19	Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? (<i>encercler la réponse</i>)			
	Non (1)	Oui (2)	Oui, avec des dégâts minimes (3)	Peut-être, mais il est possible que les dégâts soient importants (4)
Cette région n'est pas affectée par des conditions climatiques extrêmes (5)			Ne sait pas (6)	
Q 20	Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit?		1. Aucune	
Q 21	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine?		8. Combustible liquide [pétrole, kérosène]	
			2. Le chauffage n'est pas nécessaire dans cette région	
		3. Réseau électrique stable [connexion légale ou illégale]		9. Charbon ou houille
				10. Graisses ou huiles végétales ou animales

Q 22	Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer?		4. Réseau électrique instable [connexion légale ou illégale]	11. Bougies, paraffine ou piles électriques	
			5. Groupe électrogène	12. Bois, sciure, herbes/ autres matériaux naturels	
			6. Panneaux solaires, turbine éolienne ou petit barrage	13. Ne sait pas	
			7. Gaz [en bouteilles, biogaz]	14. Autres, spécifier:	
Q 23	Dans quel type de toilette faites-vous normalement vos besoins?				
	Aucune, défécation en plein air (1) [passer à la question 25]				
	Communautaire, fosse à ciel ouvert, (2)		Privé, fosse à ciel ouvert, (8)		
	Communautaire, fosse avec cabine, (3)		Privé, fosse avec cabine (9)		
	Communautaire, fosse avec cabine à ventilation améliorée (4)		Privé, fosse avec cabine à ventilation améliorée, (10)		
	Communautaire, toilette à chasse manuelle (5)		Privé, toilette à seau d'eau (11)		
	Communautaire, toilette avec chasse d'eau (6)		Privé, toilette avec chasse d'eau (12)		
	Communautaire, compost ou biogaz (7)		Privé, compost ou biogaz (13)		
Autre, spécifier: (14)					
['Ouvert' signifie qu'il n'existe pas de structure et/ou que la structure n'a pas de toit. 'Avec cabine' signifie que la structure a un toit (n'importe quel type). 'Communautaire' signifie que la structure est partagée par au moins 3 ménages. 'Privé' signifie que la structure est partagée par un maximum de deux ménages]					
Q 24	[Si la réponse à la Q23 fait état de l'utilisation d'une structure particulière, quel qu'en soit le type, demander:] Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [encercler la réponse]				
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
Q 25	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)?		[Rappeler au répondant que "toutes les réponses sont anonymes"]		
			1. On les jette/verse à côté d'une maison [<25 mètres]		
Q 26	Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires?		2. On les jette/verse pas loin d'une maison [25 à 75 mètres]		
			3. On les jette/verse loin d'une maison [>75 mètres]		
Q 27	Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/ latrines)?		4. Nourrir/abreuver des animaux domestiques		10. On les brûle
			5. Nourrir/abreuver les animaux de compagnie ou les chiens de garde		11. Production de compost
			6. Production de biogaz		12. On les vend à quelqu'un
			7. On vient les ramasser régulièrement <75 m de la maison (collecte organisée des déchets)		13. On vient les ramasser régulièrement à >75 m de la maison (collecte organisée des déchets)
			8. Tout à l'égout [le ménage est branché à un réseau d'égouts]		14. Arrosage des cultures fourragères
			9. Arrosage du potager		15. On les jette dans un cours d'eau ou un canal
16. Autres, spécifier :					

Q 28	Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	1 ou 2 fois par semaine (3)	Presque tous les jours de la semaine (4)		
	Habituellement une fois par jour (5)		Habituellement 2 ou 3 fois par jour (6)	Ne sait pas (7)		
Q 29	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 30	Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Ne sait pas (6)
Q 31	La majorité des adultes de votre ménage utilisent-ils du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains?					
	Non (1)	Oui, mais très rarement (2)	Oui, mais uniquement lorsque des invités nous rendent visite (3)		Oui, après avoir déféqué (4)	
	Oui avant les repas (5)		Oui, après avoir déféqué et avant les repas (6)		Ne sait pas (7)	Autre, à préciser: (8)
Q 32	Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. [Si le ménage utilise des sources d'eau différentes pour boire et cuisiner, n'enregistrer que la source d'eau à boire]					
	Pendant la saison des pluies		Pendant la saison sèche		Pendant la plus grande partie de l'année	
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	
	1. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (chlorée)		13. Vendeur d'eau avec camion-citerne			
	2. Réseau d'adduction à partir d'une station de traitement des eaux (non chlorée)		14. Vendeur d'eau avec chariot ou petite citerne			
	3. Forage (>20 m de profondeur)		15. Grand barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)			
	4. Forage (<20 m de profondeur)		16. Petit barrage (construit/géré par le gouvernement, le village ou la collectivité)			
	5. Puits privé (>20 m de profondeur)		17. Ruisseau			
	6. Puits privé (<20 m de profondeur)		18. Rivière			
	7. Puits communautaire (>20 m de profondeur)		19. Étang, lac (ou autre eau de surface stagnante)			
	8. Puits communautaire (< 20 m de profondeur)		20. Canal d'irrigation			
	9. Source protégée		21. Eau en bouteille (livrée par un vendeur)			
	10. Source non protégée		22. Eau en bouteille (achetée par le ménage)			
	11. Récipient de collecte des eaux de pluie (avec fermeture)		23. Autre (spécifier) :			
	12. Récipient de collecte des eaux de pluie (ouvert)					
	[Privé' signifie que la source d'eau est utilisée principalement par le ménage (éventuellement partagée par 2-4 ménages), et qu'elle est située à <100 mètres de la maison. 'Communautaire' signifie qu'elle est partagée par au moins 5 ménages]					

Q 33	Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? [Temps total de tous les déplacements aller et retour par toutes les personnes qui vont chercher de l'eau. Si l'eau est collectée dans la maison, dans la cour ou dans son enceinte, notez 1 minute]					
	Pendant la saison des pluies		Pendant la saison sèche		Pendant la plus grande partie de l'année	
	Pas de saison des pluies dans notre région (-1)		Pas de saison sèche dans notre région (-2)		Ne sait pas (-3)	
Q 34	Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)?					
	Non, un traitement n'est pas nécessaire (1)	Jamais (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)
Q 35	Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner?					
	Mois: <input type="text"/>	Ne s'en souvient pas (-1)				
Q 36	Vous arrive-t-il d'être inquiets que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner?					
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 37	Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs)					
	Non (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	Notre ménage ne doit rien payer pour l'eau (6)
Q 38	Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)?					
	Ne sait pas (1)	Très mauvaise (2)	Médiocre (3)	Satisfaisante (4)	Bonne (5)	Très bonne (6)
Q 39	Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? [Note: les régimes fonciers sont traités spécifiquement par la Q51]					
	Oui, nous avons accès et nous l'utilisons nous-mêmes (1)			Oui, nous avons accès et nous en louons une partie à d'autres personnes (2)		
	Accès à la terre mais aucune utilisation, car nous la louons à d'autres personnes(3) [passer à la question 51]			Aucun accès à la terre (4) [passer à la question 52]		
Q 40	Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraîchage, etc.)? [écrivez dans les marges la superficie en unités locales]					
	Superficie en hectares		Ne sait pas (-1)	Aucune, uniquement des espaces en libre accès pour l'élevage/aquaculture (-2) [passer à la question 46]		
Q 41	Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses?					
	Ne sait pas (1)	Escarpés (2)	Légèrement inclinées (3)	Plats (4)	En terrasse (5)	Mixtes, spécifier: (6)
Q 42	Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage?					
	Ne sait pas (1)	Pierreux-graveleux (2)	Argile (3)	Limoneux [argile + sable et/ou limons] (4)		
	Sableux-sec (5)	Humide [terres humides/ marais] (6)		Mixtes, spécifier: (7)	Autre, spécifier (8)	
Q 43	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/ fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture?					
	Le ménage ne pense pas qu'il ait besoin de compost/fumier ou d'engrais (1)					
	Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	

Q 44	Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures?					
	Pas nécessaire, car le ménage a conservé suffisamment de semences (1)		Non (2)	Rarement (3)	Parfois (4)	
	Souvent (5)	Toujours (6)	Autre, spécifier: (7)			
Q 45	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche		Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)
	Reste de l'année		Toujours (5)	Pas de saison sèche dans notre région (6)		Peu ou pas de cultures (7)
Q 46	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [répondre à cette question avant de poser la question suivante] Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?					
	Saison sèche		Peu ou pas de bétail (1) [passer à la question 48]		Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 47	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail?					
Jamais (1)		Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 48	Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année?					
	Saison sèche		Peu ou pas d'aquaculture (1) [passer à la question 50]		Jamais (2)	Rarement (3)
	Reste de l'année		Parfois (4)	Souvent (5)	Toujours (6)	Pas de saison sèche dans notre région (7)
Q 49	Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons?					
Jamais (1)		Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 50	Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles? (cultures, vergers, arbres, bétail et/ou aquaculture)					
Jamais (1)		Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)	
Q 51	Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres?					
	Accès illégal, occupation illégale (1)		Bail de <5 ans (5)	Bail 31-40 ans (9)		
	Accord de métayage (2)		Bail 5-10 ans (6)	Bail > 40 ans (10)		
	Loué pour <12 mois (3)		Bail 11-20 ans (7)	Droit moderne (propriété perpétuelle et libre, légalement acquise) (11)		
	Propriété conforme au droit coutumier (4)		Bail 21-30 ans (8)	Autre, spécifier : (12)		
Q 52	Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? [Il faut noter au maximum trois événements dans les espaces fournis en dessous de la Q54, en notant ce qui préoccupe le plus le répondant (52.1) suivi par (52.2) et 52.3]					

Q 53	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [<i>Degré de gravité possible</i>]						
Q 54	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [<i>Probabilité possible</i>]						
	Ne sait pas (-1) [passer à la question 59]			Pas très préoccupé au sujet des événements négatifs (-2) [passer à la question 59]			
	Degré de gravité possible (Q53) =		Bas-moindre (1)	Moyen-moderé (2)	Extrême (3)		
	Probabilité possible (Q54) =		Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)		
1 ^{er}		52.1	Ecrire	53.1 Degré de gravité possible=		54.1 Probabilité possible=	
2 ^{ème}		52.2	Ecrire	53.2 Degré de gravité possible=		54.2 Probabilité possible=	
3 ^{ème}		52.3	Ecrire	53.3 Degré de gravité possible=		54.3 Probabilité possible=	
Q 55	Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour y faire face?						
	Ne sait pas (-1)	Stratégie principale		Stratégie secondaire		Troisième stratégie	
	1. Chercher du travail agricole	10. Les enfants participent plus que de coutume aux travaux ménagers	19. Vendre le grain stocké	28. Repousser le paiement des dettes			
	2. Travailler plus d'heures/accepter d'autres emplois	11. Demander à des amis de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	20. Vendre du bétail	29. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des parents			
	3. Créer une entreprise	12. Demander à des parents de participer aux tâches agricoles ou à l'entreprise	21. Puiser dans vos économies ou vendre des bijoux	30. Emprunter ou recevoir de l'argent ou une autre aide des amis ou voisins			
	4. Réduire les dépenses de centres de santé	13. Compter sur gouvernement local	22. Vendre des biens durables	31. Emprunter de l'argent à une coopérative ou au fonds du village (source communautaire)			
	5. Réduire la consommation d'alcool	14. Compter sur gouvernement national	23. Vendre des terres agricoles	32. Emprunter de l'argent à une banque ou un autre prestataire de services financiers			
	6. Réduire la consommation de viande	15. Compter sur les organisations d'aide	24. Vendre une activité/entreprise	33. Emprunter de l'argent à un prêteur privé			
	7. Réduire la consommation de combustible	16. Compter sur une assurance collective	25. Vendre/quitter la maison pour aller vivre avec des parents dans la région	34. Envoyer les enfants travailler en dehors du foyer			
	8. Planter moins de cultures pour la prochaine saison agricole	17. Compter sur une assurance privée	26. Vendre/quitter la maison (déménager dans une autre région)	35. Retirer les enfants de l'école pour les faire travailler			
	9. Louer les terres agricoles à d'autres personnes	18. Rechercher une assistance technique	27. Rechercher un traitement médical	36. Mendier de l'argent ou de la nourriture			
	37. Autre, spécifier :						
Q 56	Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable? [Noter la réponse dans la case et en mois (par exemple, 2 ans = 24 mois)]						
	Ne sait pas (-1)	Moins d'un mois (-2)	Mois =		Notre ménage ne pourrait pas s'en remettre (-3)		

Q 57	Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison?			
	Ne sait pas (-1)	Nous quitterions le village (-2)	Mois =	Notre ménage ne pourrait pas la reconstruire (-3)
Q 58	Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des 12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage?			
	Personne (1)	La famille (2)	Les amis (3)	Compagnie d'assurance (4)
	Institution financière (5)	Gouvernement local (6)	Gouvernement national (7)	
Q 59	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [Si 'Oui', environ combien de temps?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ une semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
Q 60	Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Oui, une fois ou deux (2)	Oui, pendant environ 1 semaine (3)	Oui, pendant quelques semaines (4)
Q 61	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [Si 'Oui', combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Non (1)	Oui, 1 fois (2)	Oui, 2 fois (3)	Oui, 3 fois (4)
Q 62	Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [Si 'Oui' combien de fois cela est-il arrivé?]			
	Jamais (1)	Une fois ou deux (2)	Environ une fois par mois (3)	
Q 63	Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants?			
	.1	Grains (céréales, pain, riz ou pâtes)		1. Jamais
	.2	Racines et/ou tubercules		2. Presque jamais
	.3	Légumes/feuilles vertes		3. Environ une fois par mois
	.4	Fruits		4. Quelques fois par mois
	.5	Produits laitiers et/ou œufs		5. Environ une fois par semaine
	.6	Viande et/ou poisson/fruits de mer		6. Plusieurs fois par semaine
	.7	Noix/légumineuses (par exemple, arachides, haricots, tofu, etc.)		7. Chaque jour
				8. Pas consommé pour des raisons religieuses
Q 64	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles?) [Si 'Oui', pendant combien de mois sur les douze derniers mois?]			
	Non (1)	Oui, 1-2 mois (2)	Oui, 3-4 mois (3)	Oui, 5-6 mois (4) Oui, 7+ mois (5)

Q 65	Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? <i>[Si 'Oui' combien de fois?]</i>			
	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4) Toujours (5)
Q 66	Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité?			
	Non (1)	Probablement non (2)	Probablement oui (3)	Absolument (4) Ne sait pas (5)
Q 67	<i>[L'enquêteur doit rappeler au répondant que toutes les réponses sont anonymes]</i>			
	Votre ménage est-il actuellement endetté?			
	Non (1) <i>[passer à la question 69]</i>	Oui, légèrement (2)	Oui, pour un montant modéré (3)	Oui, très endetté (4)
Ne sait pas ou ne désire pas en parler (5) <i>[passer à la question 69]</i>				
Q 68	À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due?			
	Parents/famille (1)	Amis (2)	Fonds du village (3)	
	Autorités du village (4)	Coopérative de crédit rural (5)	Prêteur privé (6)	
	Institution de microfinance (7)	Banque du gouvernement (8)	Banque privée (9)	
	Fonds conjoint du village et d'une banque (10)	Fonds conjoint d'un projet de développement et d'une banque (11)	Autre spécifier : (12)	
Q 69	Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées?			
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Environ la moitié des membres du ménage (3)	
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)
Q 70	Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région)?			
	Personne (1)	Moins de la moitié des membres du ménage (2)	Près de la moitié des membres du ménage (3)	
	La plupart des membres du ménage (4)		Tous les membres du ménage (5)	Ne sait pas (6)
Q 71	Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? <i>[si le ménage n'a pas de télévision, écrire '0']</i>			
	Nombre de téléviseurs		<input type="text"/>	
Q 72	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire?			
	Non (1) <i>[passer à la question 74]</i>	Oui, quelques ménages (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)	
	Oui, environ, la moitié des ménages (4)		Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)

Q 73	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué ?					
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)			
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)			
	Pas de changement significatif (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)			
Q 74	Parmi les pratiques agricoles suivantes, quelles sont celles effectuées par votre ménage ? (Cocher les pratiques agricoles ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler la réponse correspondante)					
	Peu ou pas de cultures (-2)	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 3 pratiques agricoles (2)	4 à 6 pratiques agricoles (3)	7 pratiques agricoles ou plus (4)
	Culture sans travail du sol (aucun labour/semis direct)	Travail du sol minimum (labour faible)	Rotation des cultures entre les saisons (par exemple alternance de céréales et	Paillage (pour protéger les cultures contre le soleil et garder l'humidité)		
	Réduire l'érosion du vent et de l'eau par des haies et d'autres pratiques (fossés, cordons pierreux, etc.)	Respect des doses d'engrais vulgarisées	Terrassements et récupération des terres	Application de fumier (pour restaurer la matière organique du sol)		
Agroforesterie / Plantation d'arbres dans les champs	Les cultures intercalaires légumineuses fixatrices d'azote (comme le niébé, les haricots ou des pois d'Angole, arachide).	Pratiques de fertilisation en laissant les résidus de culture dans les champs	Autre, spécifier :			
Q 75	Parmi les problèmes suivants quels sont ceux auxquels votre ménage est confronté au niveau de ses terres ? (Cocher les problèmes ci-dessous, compter le nombre total de ces derniers et encercler la réponse correspondante)					
	Ne sait pas (-1)	Aucun (1)	1 à 3 problèmes (2)	4 à 6 problèmes (3)	7 problèmes ou plus (4)	
	Sécheresse	Érosion des sols	Inondations (rivières/mer)	Glissements de terrains		
	Feu de brousse	Déprédateurs	Gel	Grêle		
Fortes pluies	Canicule (températures extrêmes)	Salinisation	Perte de fertilité du sol			
Tempêtes/Forts vents	Maladies des plantes	Autre, spécifier :				

Q 76	Quelles sont les 3 principales sources d'eau pour les cultures ou le bétail durant la plupart de l'année ?							
	Peu ou pas de cultures /bétail (-2)	Ne sait pas (-1)	Source principale		Source secondaire		Source tertiaire	
	1. Adduction d'eau				10. Mare			
	2. Forage				11. Rivière			
	3. Puits privé				12. Eaux usées des ménages			
	4. Puits communal				13. Barrage			
	5. Eau de source				14. Eau de pluie			
	6. Récipient de collecte des eaux de pluie				[Privé signifie utilisé principalement par le ménage, mais peut également être partagés avec d'autres (2-4 ménages), et se trouve à 100 mètres de la maison. "Communal" signifie partagé par au moins cinq ménages.]			
	7. Vente d'eau							
	8. Ruisseau							
9. Lac								
Q 77	Parmi les informations météorologiques suivantes, quelles sont celles que reçoit votre ménage ? (Cocher les types d'information ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler							
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 types d'information (2)	3 à 4 types d'information (3)	5 à 6 types d'information (4)			
	Prévisions des pluies quotidiennes et hebdomadaires		Prévisions des températures quotidiennes et hebdomadaires		Prévisions hydrologiques (montée/baisse du niveau des eaux)			
	Alerte précoce des événements extrêmes (sécheresse, inondations etc.)		Projections des changements climatiques		Conseils sur le calendrier des cultures			
Q 78	Parmi les sources d'informations météorologiques suivantes, quelles sont celles auxquelles votre ménage a accès? (Cocher les sources d'information ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encercler la réponse correspondante)							
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 sources d'information (2)	3 à 4 sources d'information (3)	5 à 6 sources d'information (4)	7 sources d'information ou plus (5)		
	Fournisseurs privés d'information	SMS sur le téléphone	Groupes communautaires (femmes, religieux, jeunes) ou associations d'agriculteurs		ONG de développement			
	Services de vulgarisation gouvernemental	Échange d'informations avec d'autres agriculteurs	Centres d'information villageois		Internet			
Journaux/ Presse	Télévision	Radio						

Fin de l'entretien: ____:____

Enquête MPAT sur les Villages (avec ASAP)				
Superviseur : _____			Date (année/mois/jour): ____/____/____	
Région:	Cercle:	Commune:	Village:	
Informations à collecter auprès d'une autorité du village (chef, ancien, fonctionnaire, etc.)				
v1	Quelle est la population approximative de votre village et combien de ménages contient-il?			
	Population		Nombre de ménages	Ne sait pas (-1)
v2	<p>Parmi tous les événements négatifs, naturels ou socioéconomiques qui se sont produits dans votre région au cours des 5 dernières années en se basant sur la période de réalisation de l'enquête, quels sont ceux qui ont causé le plus de dommages à la population de votre village (en termes d'impact négatif sur les ménages, sur leurs activités économiques et/ou sur l'agriculture/l'élevage)?</p> <p><i>Enregistrez les détails pertinents concernant chaque événement négatif (jusqu'à 5 événements): dates, durée, impact sur les ménages et moyens d'existence, les efforts éventuellement menés pour y répondre.</i></p>			
Événement N. 1:	Noter	Détails:		
Événement N. 2:	Noter	Détails:		
Événement N.3:	Noter	Détails:		

Événement N. 4:	Noter	Détails:		
Événement N.5:	Noter	Détails:		
Informations à collecter lors d'un entretien avec un responsable d'école du village (ou bien l'enseignant le plus expérimenté éventuellement disponible)				
v3	Combien d'écoles (publiques et privées, pour des élèves de 5 à 14 ans) y a-t-il dans votre village?			
	Écoles			
v4	Comment se nomment-les écoles? <i>[les inscrire dans le tableau en dessous de la v6]</i>			
v5	Quel est le nombre total d'écolières et d'écoliers (de 5 à 14 ans) qui vont régulièrement à l'école (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école ?			
v6	Combien d'enseignants à plein temps (qui travaillent presque tous les jours où il y a cours) et à temps partiel (qui ne travaillent à peu près que la moitié du temps) sont-ils présents dans chaque école?			
<i>[Le superviseur doit remplir le tableau ci-dessous selon les réponses de son interlocuteur aux questions v4, v5, v6]</i>				
v4 Nom de l'école	v5.1 Filles	v5.2 Garçons	v6.1 enseignants à plein temps	v6.2 enseignants à temps partiel
a.				
b.				

c.				
d.				
e.				
Les prochaines questions font référence à l'ensemble des écoles du village				
v7	Les enseignants à plein temps [<i>en majorité</i>] bénéficient-ils de logements subventionnés ou gratuits? Si c'est le cas, quelle est la qualité de leurs logements?			
	Non (1)	Oui, on leur fournit des logements de basse qualité (2)	Oui, ils bénéficient de logements de qualité acceptable (3)	
	Oui, ils bénéficient de logements de bonne qualité (4)		Ne sait pas (5)	
v8	Les enseignants ont-ils à leur disposition des fournitures pédagogiques adéquates pour leur permettre d'enseigner efficacement? (par exemple: craies, livres de classe, cartes, affiches)			
	Non (1)	Oui, mais quelques enseignants seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des enseignants (3)	
	Oui, la plupart des enseignants (4)	Oui, tous les enseignants (5)	Ne sait pas (6)	
v9	Les élèves disposent-ils d'un matériel pédagogique adéquat pour apprendre/étudier efficacement? (par exemple: cahiers, crayons, livres de classe, chaises, table-bancs, éventuellement des uniformes ou autres choses)			
	Non (1)	Oui, mais quelques élèves seulement (2)	Oui, mais environ la moitié des élèves (3)	
	Oui, la plupart des élèves (4)	Oui, tous les élèves (5)	Ne sait pas (6)	
v10	Au cours des deux dernières années scolaires, comment la performance de la majorité des élèves a-t-elle évolué?			
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)	

v11	Combien d'élèves ont été refusés par manque de place (ou de capacité d'accueil en pensionnat) et/ou en raison du manque de matériel pédagogique?		
	Tous les élèves ont été acceptés en respectant la capacité des classes (-1)	Nombre d'élèves qu'ont été refusés	
	Tous les élèves ont été acceptés mais au-delà de la capacité des classes (-2)		Ne sait pas (-3)
v12	[Signalez au répondant que les 2 prochaines questions ne concernent pas l'éducation, mais son opinion sur la situation au sein de la communauté]		
	Certains ménages dans votre village ont-ils moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique/minoritaire?		
	Non (1) [ne pas poser v13]	Oui, mais quelques ménages seulement (2)	Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)
v13	Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?		
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)
Remercier poliment votre interlocuteur et lui remettre la carte de visite fournie par le personnel du projet			
Informations à collecter lors d'un entretien avec le responsable des services sanitaires du village (ou l'agent avec le plus d'expérience)			
v14	Combien de centres de santé/dispensaires (publics et privés) sont présents dans un rayon d'environ 5 kilomètres du village?		
	Nombre de centres de santé/dispensaires		
v15	Quels sont leurs noms [les inscrire dans la colonne à gauche du tableau en dessous de la v18]		
v16	Combien de patients peuvent être pris en charge dans l'ensemble de ces centres en une journée (capacité maximum)?		
v17	Les centres ont-ils suffisamment de fournitures médicales pour fournir des soins appropriés? (Utiliser les codes (1) à (5) en dessous du tableau)		
v18	Combien de personnes travaillent à plein temps (la plupart des jours de la semaine) et combien travaillent à temps partiel (de 1 à 3 jours par semaine) dans ce/ces centre(s)?		

*[Le superviseur d'enquêteurs doit remplir le tableau ci-dessous
avec les réponses aux questions v15, v16, v17 et v18 en utilisant les codes indiqués]*

v15 Nom des centres de soins	v16 Capacité maximum journalière d'accueil	v17 Disponibilité en fournitures médicales	v18.1 Personnel soignant à plein temps	v18.2 Personnel soignant à temps partiel
a.				
b.				
c.				
d.				
e.				
Jamais (1) Rarement (2) Parfois (3) Souvent (4) Toujours (5) ¹				

¹ Codes pour question v17

Les questions suivantes font référence à tous les centres de santé réunis						
v19	Combien d'années chaque membre du personnel soignant des centres indiqués ci-dessus (v18) a-t-il travaillé en tant que professionnel des centres de santé (<i>Ne pas inscrire les noms des personnels mais utiliser A1, A2, B1, B2, etc.</i>)					
v20	Combien d'années de formation médicale formelle chaque membre du personnel soignant a-t-il suivies (<i>ne pas inscrire les noms mais utiliser A1, A2, B1, B2</i>) ²					
	Agents soignant à plein temps	v19.1 Années de travail	v20.1 Années de formation	Agents soignant à temps partiel	v19.2 Années de travail	v20.2 Années de formation
	A1			B1		
	A2			B2		
	A3			B3		
	A4			B4		
	A5			B5		
		
v21	Au cours des deux dernières années, comment la santé de la majorité des personnes de votre village a-t-elle évolué?					
	Légèrement améliorée (1)		Modérément améliorée (2)		Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)		Modérément aggravée (5)		Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)		Ne sait pas (8)		Autre, spécifier : (9)	
v22	<i>[Dites à votre interlocuteur que les 2 prochaines questions ne concernent pas les centres de santé, mais son opinion générale sur certains aspects de la communauté]</i>					
	Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités politiques ou économiques que d'autres en raison de leur appartenance à un groupe ethnique/minorité?					
	Non (1)		Oui, mais quelques ménages seulement (2)		Oui, mais moins de la moitié des ménages (3)	

² Il faut arrondir le nombre total des mois à la moitié de l'année la plus proche (0, 0.5, 1..)

	[ne pas poser v23]			
	Oui, environ la moitié des ménages (4)	Oui, plus de la moitié des ménages (5)	Ne sait pas (6)	
v23	Au cours des deux dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué?			
	Légèrement améliorée (1)	Modérément améliorée (2)	Beaucoup améliorée (3)	
	Légèrement aggravée (4)	Modérément aggravée (5)	Beaucoup aggravée (6)	
	Pas de changements significatifs (7)	Ne sait pas (8)	Autre, spécifier : (9)	
v24	Est-ce que votre village est engagé dans un plan de gestion des ressources naturelles ?			
	Oui (2), expliquez:	Non (1)	Ne sait pas (-1)	
v25	<p>Parmi les événements suivants liés aux conditions météorologiques: Inondations, Tempête, Grêle, Sécheresse, Glissements de terrain, Gel, Erosion des sols, Feux de brousse, quels sont ceux qui pourraient endommager les infrastructures de votre village ?</p> <p>[Notez dans les cases ci-dessous jusqu'à un maximum de trois événements, en commençant par celui qui risque d'avoir le plus d'impact sur les infrastructures du village]</p>			
v26	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient endommager les infrastructures de votre village? [degré de gravité possible]			
v27	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [Probabilité possible]			
	Ne sait pas (-1) [sautez à la question v28]			
	Degré de gravité possible (v26)	Faible-mineur (1)	Moyen-modéré (2)	Fort-majeur (3)
	Probabilité possible (v27)	Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)
1	Ecrire ici	26.1) Gravité possible=	27.1) Probabilité possible=	
2	Ecrire ici	26.2) Gravité possible =	27.2) Probabilité possible=	
3	Ecrire ici	26.3) Gravité possible =	27.3) Probabilité possible=	
v28	Est-ce que votre village adopte des mesures pour protéger les infrastructures des événements liés au climat?			
	Oui (2), tels que:	Aucune (1)	Ne sait pas (-1)	

Note Questionnaire Ménage (Questions ASAP)

Q 74	Parmi les pratiques agricoles suivantes, quelles sont celles effectuées par votre ménage? <i>(Cocher les pratiques agricoles ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encircler la réponse correspondante)</i>					
	Peu ou pas de cultures (-2)	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 3 pratiques agricoles (2)	4 à 6 pratiques agricoles (3)	7 pratiques agricoles ou plus (4)
	Culture sans travail du sol (aucun labour/semis direct)	Travail du sol minimum (labour faible)	Rotation des cultures entre les saisons (par exemple alternance de céréales et légumineuses)	Paillage (pour protéger les cultures contre le soleil et garder l'humidité)		
	Réduire l'érosion du vent et de l'eau par des haies et d'autres pratiques (fossés, cordons pierreux, etc.)	Respect des doses d'engrais vulgarisées	Terrassements et récupération des terres	Application de fumier (pour restaurer la matière organique du sol)		
	Agroforesterie / Plantation d'arbres dans les champs	Les cultures intercalaires légumineuses fixatrices d'azote (comme le niébé, les haricots ou des pois d'Anole, arachide)	Pratiques de fertilisation en laissant les résidus de culture dans les champs	Autre, spécifier:		

Q74/Q75/Q77/Q78 Ces questions présentent une série d'options pouvant être lues à haute voix. Les enquêteurs devront cocher les options choisies par le répondant et compter leur nombre total. Par la suite ils devront encircler la réponse correspondante.

Q74 La question vise à déterminer si le ménage effectue des pratiques agricoles concernant l'amélioration de la gestion des terres et l'adaptation au changement climatique.

Exemple 1: si le répondant effectue des pratiques agricoles qui ne sont pas dans la liste, l'enquêteur devra les inscrire dans la case 'Autre'. Chaque réponse donnée compte comme une pratique agricole.

Exemple 2: si le répondant donne une réponse affirmative quand l'enquêteur lit 'paillage' et 'agroforesterie', et négative à toutes les autres, mais il dit qu'il prépare aussi ses champs avec les 'zai', l'enquêteur remplira le formulaire de la manière suivante:

Peu ou pas de cultures (-2) <i>[passer à la question 76]</i>	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 3 pratiques agricoles (2)	4 à 6 pratiques agricoles (3)	7 pratiques agricoles ou plus (4)
---	------------------	------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

Culture sans travail du sol (aucun labour/semis direct)	Travail du sol minimum (labour faible)	Rotation des cultures entre les saisons (par exemple alternance de céréales et légumineuses)	Paillage (pour protéger les cultures contre le soleil et garder l'humidité) #
Réduire l'érosion du vent et de l'eau par des haies et d'autres pratiques (fossés, cordons pierreux, etc.)	Respect des doses d'engrais vulgarisées	Terrassements et récupération des terres	Application de fumier (pour restaurer la matière organique du sol)
Agroforesterie / Plantation d'arbres dans les champs #	Les cultures intercalaires légumineuses fixatrices d'azote (comme le niébé, les haricots ou des pois d'Angole, arachide).	Pratiques de fertilisation en laissant les résidus de culture dans les champs	Autre, spécifier: Zai dans la préparation des champs #

Q 75	Parmi les problèmes suivants quels sont ceux auxquels votre ménage est confronté au niveau de ses terres? <i>(Cocher les problèmes ci-dessous, compter le nombre total de ces derniers et encercler la réponse correspondante)</i>				
	Ne sait pas (-1)	Aucun (1)	1 à 3 problèmes (2)	4 à 6 problèmes (3)	7 problèmes ou plus (4)
	Sécheresse	Érosion des sols	Inondations (rivières/mer)	Glissements de terrains	
	Feu de brousse	Déprédateurs	Gel	Grêle	
	Fortes pluies	Canicule (températures extrêmes)	Salinisation	Perte de fertilité du sol	
Tempêtes/Forts vents	Maladies des plantes	Autre, spécifier:			

Q75 La question vise à déterminer si le ménage fait face à des problèmes liés au changement climatique qui ont un impact sur ses terres.

Exemple 1: si le répondant mentionne des problèmes qui ne sont pas dans la liste, l'enquêteur devra les inscrire dans la case 'Autre'. Chaque réponse donnée compte comme un problème.

Voir Q74, Exemple 2 pour la procédure de remplissage du questionnaire.

Quelles sont les 3 principales sources d'eau pour les cultures ou le bétail durant la plupart de l'année?						
	Peu ou pas de cultures/ bétail (-2)	Ne sait pas (-1)	Source principale	Source secondaire	Source tertiaire	
Q 76	1. Adduction d'eau			10. Mare		
	2. Forage			11. Rivière		
	3. Puits privé			12. Eaux usées des ménages		
	4. Puits communal			13. Barrage		
	5. Eau de source			14. Eau de pluie		
	6. Récipient de collecte des eaux de pluie			[<i>'Privé' signifie utilisé principalement par le ménage, mais peut également être partagés avec d'autres (2-4 ménages), et se trouve à 100 mètres de la maison. 'Communal' signifie partagé par au moins cinq ménages.</i>]		
	7. Vente d'eau					
	8. Ruisseau					
	9. Lac					

Q76 L'enquêteur doit d'abord poser la question telle qu'elle est écrite et s'assurer d'avoir bien compris quelle est la principale source d'eau pour la culture et le bétail du ménage. Cette question est différente de la question Q32 qui fait référence à l'eau pour boire et cuisiner. L'enquêteur ne doit pas lire la liste des sources. Par 'source principale' on entend la source qui est utilisée pendant la plus grande partie de l'année. Les sources secondaire et tertiaire sont utilisées uniquement pendant des périodes plus courtes ou des saisons spécifiques (i.e. saison de pluie). Le répondant peut mentionner une seule source ou deux. Si par exemple il dit que son ménage utilise toujours l'eau de la rivière pour l'agriculture, le numéro correspondant (11) doit être indiqué uniquement dans la case indiquant la source primaire. Les autres cases doivent rester vides.

Ne sait pas (-1)	Source principale	11	Source secondair	Source tertiaire	
------------------	-------------------	----	------------------	------------------	--

En cas de doutes concernant le sens des sources d'eau indiquées comme réponses possibles, le personnel du projet doit fournir des illustrations concernant les principales sources d'eau dans la région pendant les formations. Ces illustrations permettent que tous les enquêteurs et superviseurs soient bien d'accord sur le sens des termes utilisés. De plus, il est important d'utiliser des définitions simples et courantes.

Exemple 1: une 'Rivière' est un cours d'eau trop large pour qu'un adulte puisse sauter d'une rive à l'autre, tandis qu'un 'ruisseau' est un cours d'eau suffisamment étroit pour qu'un adulte l'enjambe.

Exemple 2: 'Récipient de collecte des eaux de pluie' doit être choisie uniquement si le ménage collecte de l'eau en utilisant un bidon, des seaux, des impluviums ou autres types de récipients enterrés ou externes.

Q 77	Parmi les informations météorologiques suivantes, quelles sont celles que reçoit votre ménage?				
	<i>(Cocher les types d'informations ci-dessous, compter le nombre total de celles-ci et encrer la réponse correspondante)</i>				
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 types d'information (2)	3 à 4 types d'information (3)	5 à 6 types d'information (4)
	Prévisions des pluies quotidiennes et hebdomadaires	Prévisions des températures quotidiennes et hebdomadaires	Prévisions hydrologiques (montée/baisse du niveau des eaux)		
Alerte précoce des événements extrêmes (sécheresse, inondations, etc.)	Projections des changements climatiques	Conseils sur le calendrier des cultures			

Q77 La question vise à déterminer si le ménage reçoit des informations météorologiques pouvant être utilisées pour une meilleure gestion de ses cultures et biens agricoles.

Par 'alerte précoce des événements extrêmes' on entend les systèmes de veille et de surveillance permanente qui donnent accès à des données fiables en temps quasi réel concernant la pluviométrie, crues/décues des fleuves, sécheresses, etc. Ces données permettent ainsi de préparer des réponses plus rapides et plus efficaces ainsi qu'éviter des catastrophes.

Par 'projections des changements climatiques' on entend des scénarios de changement climatique à moyen ou long terme.

Voir Q74, Exemple 2 pour la procédure de remplissage du questionnaire.

Q 78	Parmi les sources d'informations météorologiques suivantes, quelles sont celles auxquelles votre ménage a accès? <i>(Cocher les sources d'information ci-dessous compter le nombre total de celles-ci et encercler la réponse correspondante)</i>					
	Ne sait pas (-1)	Aucune (1)	1 à 2 sources d'information (2)	3 à 4 sources d'information (3)	5 à 6 sources d'information (4)	7 sources d'information ou plus (5)
	Fournisseurs privés d'information	SMS sur le téléphone portable	Groupes communautaires (femmes, religieux, jeunes, agriculteurs..) ou associations d'agriculteurs (régionales aux groupes nationaux)	ONG de développement		
	Services de vulgarisation gouvernemental	Échange d'informations avec d'autres agriculteurs	Centres d'information villageois	Internet		
Journaux/ Presse	Télévision	Radio				

Q78 La question vise à déterminer quelles sont les sources d'information concernant les problèmes météorologiques auxquelles le ménage peut accéder. Il est important que l'enquêteur souligne que le répondant doit faire référence uniquement aux informations météorologiques. Tous les autres types d'information ne sont pas traités par cette question.

Exemple 1: si le répondant effectue des pratiques agricoles qui ne sont pas dans la liste, l'enquêteur devra les inscrire dans la case 'Autre'. Chaque réponse donnée compte comme une pratique agricole.

Voir Q74, Exemple 2 pour la procédure de remplissage du questionnaire.

Notes explicatives du questionnaire village (Questions ASAP)

v24	Est-ce que votre village est engagé dans un plan de gestion des ressources naturelles ?		
	Oui (2), expliquez:	Non (1)	Ne sait pas (-1)

v24 La question vise à déterminer si le village est inséré dans un processus de planification résultant en un plan de gestion des ressources naturelles. Ce plan illustre une vision commune de gestion des ressources au niveau du bassin versant, de la commune ou d'autre regroupant plusieurs villages. Par exemple: planification avec l'aide d'outils participatifs (cartographie), conventions de gestion des ressources naturelles, plan d'action environnemental, diagnostics villageois, etc...

v25	Parmi les événements suivants liés aux conditions météorologiques: Inondations, Tempête, Grêle, Sécheresse, Glissements de terrain, Gel, Erosion des sols, Feux de brousse , quels sont ceux qui pourraient endommager les infrastructures de votre village ? <i>[Notez dans les cases ci-dessous jusqu'à un maximum de trois événements, en commençant par celui qui risque d'avoir le plus d'impact sur les infrastructures du village]</i>			
v26	Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient endommager les infrastructures de votre village? [degré de gravité possible]			
v27	Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [Probabilité possible]			
	Ne sait pas (-1) <i>[sautez à la question v28]</i>			
	Degré de gravité possible (v26)	Faible-mineur (1)	Moyen-modéré (2)	Fort-majeur (3)
	Probabilité possible (v27)	Peu probable (1)	Probable (2)	Très probable (3)
	1	Ecrire ici	26.1) Gravité possible=	27.1) Probabilité possible=
2	Ecrire ici	26.2) Gravité possible =	27.2) Probabilité possible=	
3	Ecrire ici	26.3) Gravité possible =	27.3) Probabilité possible=	

v25/v26/v27 L'enquêteur doit demander au répondant de réfléchir d'abord aux événements liés aux conditions météorologiques qui peuvent affecter les infrastructures communautaires du village. Le répondant doit ensuite prévoir tant la gravité prévisible des effets sur les infrastructures (destruction totale ou partielle) que la probabilité que ces événements pourraient se produire dans les prochains 12 mois.

L'enquêteur doit d'abord lire à haute voix la première partie de la v25 exactement comme elle est écrite, et il doit ensuite enregistrer un maximum de trois événements en ordre d'importance. Par la suite il doit poser la question concernant le degré de gravité prévisible de l'événement le plus préoccupant puis la v26 sur la probabilité du même événement. Par la suite, il doit poser les mêmes questions sur le deuxième événement, puis le troisième le cas échéant.

Exemple 1: supposons que le répondant ait dit que les infrastructures de son village sont affectés avant tout par les inondations, puis par les glissements de terrain. L'enquêteur doit alors lui demander: 'Quel pourrait être le *degré de gravité des inondations pour les infrastructures du village?*' et utiliser les codes fournis (à savoir: 1 pour 'Faible-mineur', 2 pour 'Moyen-moderé', et 3 pour 'Fort-majeur') pour enregistrer la réponse. Si la réponse est «Fort-majeur » il utilisera le code 3. L'enquêteur demandera ensuite, '*Avec quelle probabilité ces inondations pourraient endommager vos infrastructures au cours des 12 prochains mois?*' et enregistrer la réponse en utilisant les codes fournis (à savoir: 1 pour 'Peu probable', 2 pour 'Probable' et 3 pour 'Très probable'). Si la réponse est "Probable" il utilisera le code 2 .Le même processus doit être suivi pour les glissements de terrain.

En imaginant de recevoir les mêmes réponses sur le degré de gravité et la probabilité, la table remplie résultera ainsi:

1	Inondations	26.1 Degré de gravité possible =	3	27.1 Probabilité possible =	2
2	Glissements de terrain	26.2 Degré de gravité possible =	3	27.2 Probabilité possible =	2
3		26.3 Degré de gravité possible =		27.3 Probabilité possible =	

Est-ce que votre village adopte des mesures pour protéger les infrastructures des événements liés au climat?			
v28	Oui (2), tels que:	Aucune (1)	Ne sait pas (-1)

v28 La question vise à déterminer si le village adopte des mesures spécifiques de protection des infrastructures communautaires des événements liés au climat par exemple: renforcement structurel, relocation des infrastructures dans des sites protégés, changement de typologie structurelle, révision de la conception des infrastructures.

Outil d'Evaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté

Certificat d'achèvement de la formation des superviseurs

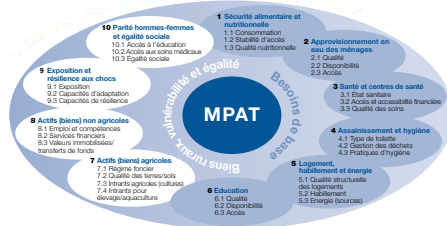
Ce certificat est remis pour certifier que la date 20XX

Nom du participant à la formation

a satisfait avec succès aux exigences du Programme de formation

Nom du formateur

Titre du formateur et de l'agence



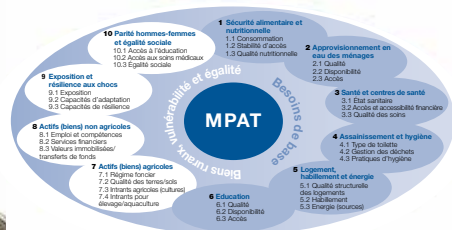
Outil d'Evaluation Multidimensionnelle de la Pauvreté

Certificat d'achèvement de la formation des enquêteurs

Ce certificat est remis pour certifier que la date 20XX

Nom du participant à la formation

a satisfait avec succès aux exigences du Programme de formation



Nom du formateur

Titre du formateur et de l'agence

Annexe XVI Onglets numérotés (à découper) pour l'échantillonnage aléatoire des ménages

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>	<u>12</u>	<u>13</u>	<u>14</u>	<u>15</u>
<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>20</u>	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>	<u>26</u>	<u>27</u>	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>
<u>31</u>	<u>32</u>	<u>33</u>	<u>34</u>	<u>35</u>	<u>36</u>	<u>37</u>	<u>38</u>	<u>39</u>	<u>40</u>	<u>41</u>	<u>42</u>	<u>43</u>	<u>44</u>	<u>45</u>
<u>46</u>	<u>47</u>	<u>48</u>	<u>49</u>	<u>50</u>	<u>51</u>	<u>52</u>	<u>53</u>	<u>54</u>	<u>55</u>	<u>56</u>	<u>57</u>	<u>58</u>	<u>59</u>	<u>60</u>
<u>61</u>	<u>62</u>	<u>63</u>	<u>64</u>	<u>65</u>	<u>66</u>	<u>67</u>	<u>68</u>	<u>69</u>	<u>70</u>	<u>71</u>	<u>72</u>	<u>73</u>	<u>74</u>	<u>75</u>
<u>76</u>	<u>77</u>	<u>78</u>	<u>79</u>	<u>80</u>	<u>81</u>	<u>82</u>	<u>83</u>	<u>84</u>	<u>85</u>	<u>86</u>	<u>87</u>	<u>88</u>	<u>89</u>	<u>90</u>
<u>91</u>	<u>92</u>	<u>93</u>	<u>94</u>	<u>95</u>	<u>96</u>	<u>97</u>	<u>98</u>	<u>99</u>	<u>100</u>	<u>101</u>	<u>102</u>	<u>103</u>	<u>104</u>	<u>105</u>
<u>106</u>	<u>107</u>	<u>108</u>	<u>109</u>	<u>110</u>	<u>111</u>	<u>112</u>	<u>113</u>	<u>114</u>	<u>115</u>	<u>116</u>	<u>117</u>	<u>118</u>	<u>119</u>	<u>120</u>
<u>121</u>	<u>122</u>	<u>123</u>	<u>124</u>	<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>	<u>128</u>	<u>129</u>	<u>130</u>	<u>131</u>	<u>132</u>	<u>133</u>	<u>134</u>	<u>135</u>
<u>136</u>	<u>137</u>	<u>138</u>	<u>139</u>	<u>140</u>	<u>141</u>	<u>142</u>	<u>143</u>	<u>144</u>	<u>145</u>	<u>146</u>	<u>147</u>	<u>148</u>	<u>149</u>	<u>150</u>
<u>151</u>	<u>152</u>	<u>153</u>	<u>154</u>	<u>155</u>	<u>156</u>	<u>157</u>	<u>158</u>	<u>159</u>	<u>160</u>	<u>161</u>	<u>162</u>	<u>163</u>	<u>164</u>	<u>165</u>
<u>166</u>	<u>167</u>	<u>168</u>	<u>169</u>	<u>170</u>	<u>171</u>	<u>172</u>	<u>173</u>	<u>174</u>	<u>175</u>	<u>176</u>	<u>177</u>	<u>178</u>	<u>179</u>	<u>180</u>
<u>181</u>	<u>182</u>	<u>183</u>	<u>184</u>	<u>185</u>	<u>186</u>	<u>187</u>	<u>188</u>	<u>189</u>	<u>190</u>	<u>191</u>	<u>192</u>	<u>193</u>	<u>194</u>	<u>195</u>
<u>196</u>	<u>197</u>	<u>198</u>	<u>199</u>	<u>200</u>	<u>201</u>	<u>202</u>	<u>203</u>	<u>204</u>	<u>205</u>	<u>206</u>	<u>207</u>	<u>208</u>	<u>209</u>	<u>210</u>
<u>211</u>	<u>212</u>	<u>213</u>	<u>214</u>	<u>215</u>	<u>216</u>	<u>217</u>	<u>218</u>	<u>219</u>	<u>220</u>	<u>221</u>	<u>222</u>	<u>223</u>	<u>224</u>	<u>225</u>
<u>226</u>	<u>227</u>	<u>228</u>	<u>229</u>	<u>230</u>	<u>231</u>	<u>232</u>	<u>233</u>	<u>234</u>	<u>235</u>	<u>236</u>	<u>237</u>	<u>238</u>	<u>239</u>	<u>240</u>
<u>241</u>	<u>242</u>	<u>243</u>	<u>244</u>	<u>245</u>	<u>246</u>	<u>247</u>	<u>248</u>	<u>249</u>	<u>250</u>	<u>251</u>	<u>252</u>	<u>253</u>	<u>254</u>	<u>255</u>
<u>256</u>	<u>257</u>	<u>258</u>	<u>259</u>	<u>260</u>	<u>261</u>	<u>262</u>	<u>263</u>	<u>264</u>	<u>265</u>	<u>266</u>	<u>267</u>	<u>268</u>	<u>269</u>	<u>270</u>
<u>271</u>	<u>272</u>	<u>273</u>	<u>274</u>	<u>275</u>	<u>276</u>	<u>277</u>	<u>278</u>	<u>279</u>	<u>280</u>	<u>281</u>	<u>282</u>	<u>283</u>	<u>284</u>	<u>285</u>
<u>286</u>	<u>287</u>	<u>288</u>	<u>289</u>	<u>290</u>	<u>291</u>	<u>292</u>	<u>293</u>	<u>294</u>	<u>295</u>	<u>296</u>	<u>297</u>	<u>298</u>	<u>299</u>	<u>300</u>

301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315
316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330
331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345
346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360
361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375
376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390
391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405
406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420
421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435
436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450
451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465
466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480
481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495
496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510
511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525
526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540
541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555
556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570
571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585
586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600
601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615
616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630
631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645

1. Sécurité alimentaire et nutritionnelle

1.1 Consommation [43%]

Q59) Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de sauter un repas ou à manger moins que de coutume, parce qu'il n'y avait pas assez de nourriture pour tout le monde? [60%]

Q60) Au cours des 12 derniers mois, quelqu'un dans votre ménage a-t-il été obligé de se coucher en ayant faim parce qu'il n'y avait pas de nourriture disponible? [40%]

1.2 Stabilité d'accès [32%]

Q61) Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé plus de 2 semaines en n'ayant pas assez de nourriture? [55%]

Q62) Au cours des 12 derniers mois, votre ménage a-t-il passé une journée entière sans avoir quelque chose à manger? [45%]

1.3 Qualité nutritionnelle [25%]

Q63) Au cours des 12 derniers mois, combien de fois la majorité des membres de votre ménage a-t-elle mangé les vivres suivants? Grains (céréales, pain, riz ou pâtes) [7.5%]; Racines et/ou tubercules [7.5%]; Légumes/feuilles vertes [20%]; Fruits [12.5%]; Produits laitiers et/ou œufs [20%, 25% ou 0%]; Viande et/ou poisson/fruits de mer [12.5% ou 0%]; Noix/légumineuses [20%, 27.5% ou 37.5%]

2. Approvisionnement en eau des ménages

2.1 Qualité [29%]

Q32) Quelle est la principale source d'eau que votre ménage utilise pour boire et cuisiner à la maison? C'est-à-dire, la source d'où vous la prenez juste avant de l'utiliser. [45%]

Q34) Votre ménage traite-t-il l'eau avant de la boire (n'importe quelle méthode de traitement: ébullition, décantation, filtre, traitement chimique, etc.)? [35%]

Q38) Que pensez-vous en général de la qualité de l'eau à boire de votre ménage (avant traitement)? [20%]

2.2 Disponibilité [38%]

Q35) Au cours des 12 derniers mois, pendant combien de mois votre principale source d'eau a-t-elle été suffisante pour permettre à votre foyer de boire et de cuisiner? [70%]

Q36) Vous arrive-t-il d'être inquiets que la principale source d'eau de votre ménage ne soit pas suffisante pour vous permettre de boire et de cuisiner? [30%]

2.3 Accès [33%]

Q33) Combien de temps (en minutes) faut-il à votre ménage pour collecter suffisamment d'eau pour boire et cuisiner pendant une journée normale (en moyenne)? [60%]

Q37) Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer l'eau provenant de la principale source d'eau? (paiements directs) [40%]

3. Santé et centres de santé

3.1 Etat sanitaire [38%]

Q9) Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage ont-ils été légèrement malades (c.-à-d. visiblement malades, mais pas suffisamment pour rester au lit ou allongés pendant une journée ou plus)? [30% ou 40%]

Q10) Au cours de ces 12 derniers mois, combien de fois les membres de votre ménage sont tombés gravement malades (c.-à-d. que la maladie les a obligés à rester au lit ou allongés pendant plus de deux jours)? [45% ou 60%]

v21) Au cours des deux dernières années, comment la santé de la majorité des personnes de votre village a-t-elle évolué? [25% ou 0%]

3.2 Accès et accessibilité [34%]

Q11) Combien de temps faut-il pour que les membres de votre ménage atteignent le centre de santé le plus proche (cases de santé, dispensaires, centres de santé communautaires ou privés, etc.) pouvant diagnostiquer une maladie légère, traiter des blessures simples et prescrire des médicaments de base? [25% ou 38.5%]

Q13) Combien de temps faut-il aux membres de votre ménage pour atteindre le centre de santé de référence le plus proche qui puisse diagnostiquer et soigner des maladies ou des blessures graves ou compliquées (p.ex. interventions chirurgicales)? [35% ou 0%]

Q14) Est-ce que votre ménage peut se permettre de payer des soins d'un praticien de santé pour des maladies ou des blessures graves? [40% ou 61.5%]

3.3 Qualité des soins [28%]

v1) & v18) Quelle est la population approximative de votre village et combien de ménages contient-il? – et – Combien de personnes travaillent à plein temps (la plupart des jours de la semaine) et combien travaillent à temps partiel (de 1 à 3 jours par semaine) dans ce/ces centre(s)? [25%]

v17) Les centres ont-ils suffisamment de fournitures médicales pour fournir des soins appropriés? [15%]

v19) Combien d'années chaque membre du personnel soignant des centres indiqués ci-dessus (v18) a-t-il travaillé en tant que professionnel des centres de santé? [15%]

v20) Combien d'années de formation médicale formelle chaque membre du personnel soignant a-t-il suivies? [15%]

4. Assainissement et hygiène

4.1 Type de toilette [38%]

Q23) Dans quelle toilette faites-vous normalement vos besoins? [60% ou 100%]

Q24) Au cours des 12 derniers mois, comment cette toilette a-t-elle été disponible? (c.-à-d.: fonctionnant correctement ou pouvant être utilisée) [40% ou 0%]

4.2 Gestion des déchets [26%]

Q25) Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets alimentaires (tout ce qui n'est pas mangé)? [35%]

Q26) Comment votre ménage se débarrasse-t-il des déchets non alimentaires? [25%]

Q27) Comment votre ménage utilise-t-il les eaux usées (par exemple, l'eau du bain, du nettoyage, des toilettes/ latrines)? [40%]

Biens ruraux, vulnérabilité et égalité



4.3 Pratiques d'hygiène [36%]

Q28) Combien de fois par semaine, la majorité des membres de votre ménage se brossent-ils les dents? [20%]

Q29) Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains avant de manger? [35%]

Q30) Combien de fois la majorité des adultes de votre ménage se lavent-ils les mains après avoir déféqué? [30%]

Q31) Est-ce que la majorité des adultes de votre ménage utilisent du savon (n'importe quel savon) pour se laver les mains? [15%]

5. Logement, habillement et énergie

5.1 Qualité structurelle des logements [38%]

Q17) Quel est le principal matériau de construction des murs extérieurs du logement? [70%]

Q19) Votre maison peut-elle résister à des vents violents, à une forte averse, à une inondation sans subir des dommages graves? [30%]

5.2 Habillement [26%]

Q69) Combien de personnes (adultes et enfants) dans votre ménage sont habituellement bien chaussées? [40%]

Q70) Combien de membres de votre ménage (adultes et enfants) ont suffisamment de vêtements pour affronter des conditions climatiques rigoureuses par exemple, journées très chaudes et ensoleillées, temps très froid et humide, selon la région)? [60%]

5.3 Énergie (sources) [36%]

Q20) Quelle est la principale source de lumière chez vous pendant la nuit? [30% ou 43%]

Q21) Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour faire la cuisine? [40% ou 57%]

Q 22) Quelle est la principale source de combustible utilisée par votre ménage pour se chauffer? [30% ou 0%]

6. Éducation

6.1 Qualité [31%]

v5) & v6) Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école? – et – Combien d'enseignants à plein temps (qui travaillent presque tous les jours où il y a cours) et à temps partiel (qui ne travaillent à peu près que la moitié du temps) sont-ils présents dans chaque école? [40% ou 62%]

v7) Est-ce que les enseignants à plein temps [en majorité] bénéficient de logements subventionnés ou gratuits? Si c'est le cas, quelle est la qualité de leurs logements? [25% ou 38%]

v10) Au cours des deux dernières années scolaires, comment la performance de la majorité des élèves a-t-elle évolué? [35% ou 0%]

6.2 Disponibilité [33%]

v8) Les enseignants ont-ils à leur disposition des fournitures pédagogiques adéquates pour leur permettre d'enseigner efficacement? [37.5%]

v9) Les élèves disposent-ils d'un matériel pédagogique adéquat pour apprendre/étudier efficacement? [37.5%]

v11) & v25) Combien d'élèves ont été refusés par manque de place (ou de capacité d'accueil en pensionnat) et/ou en raison du manque de matériel pédagogique? – et – Quel est le nombre total de filles et garçons (de 5 à 14 ans) qui vont à l'école régulièrement (au moins 4 jours par semaine) dans chaque école? (25%)

6.3 Accès [36%]

Q5) Pendant la plus grande partie de l'année combien de temps faut-il aux enfants d'âge scolaire (de 5 à 14 ans) de votre ménage pour se rendre à l'école (aller-simple, quel que soit le moyen de déplacement: à pied, à bicyclette, en scooter, en bus, etc.)? [50%]

Q6) Est-ce que votre ménage a les moyens pour payer les frais et les fournitures scolaires des enfants? [50%]

7. Actifs (biens) agricoles

7.1 Régime foncier [30%, 30% ou 40%]

Q39) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année? Est-ce que votre ménage a accès à des terres pour l'agriculture, l'arboriculture, l'élevage ou l'aquaculture (=pisciculture)? [0% ou 100%]

Q40) Quelle est la superficie de terres dont dispose votre ménage pour l'agriculture (cultures, arbres, fourrage, maraîchage, etc.)? [35% ou 0%]

Q51) Quel droit de propriété votre ménage a-t-il sur ses terres? [65% ou 0%]



AT

Sous-composants



7.1 Qualité des terres/sols (14%, 20% ou 40%)

Q41) Les terres de votre ménage se trouvent-elles en grande partie sur des terrains plats, légèrement vallonnés, escarpés, en terrasses? [50%]

Q42) Quel est le principal type de sol des champs de votre ménage? [50%]

7.2 Intrants agricoles (cultures) (20% ou 35%)

Q43) Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment de compost/ fumier ou d'engrais chimiques pour chaque saison de culture? [25%]

Q44) Au cours des deux dernières années, votre ménage a-t-il pu se permettre d'acheter suffisamment de semences pour chaque saison des cultures? [25%]

Q45) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]? [14% & 21% ou 0% & 35%]

Q50) Votre ménage dispose-t-il normalement de suffisamment de personnes pour travailler sur (ou gérer) vos activités agricoles? (cultures, vergers, bétail et/ou aquaculture) [15%]

7.4 Intrants pour bétail: aquaculture (20% ou 35%)

Q46) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]? [10% & 15% ou 0% & 25% ou 20% & 30% ou 0% & 50% ou 0% & 0%]

Q47) Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu cultiver, récolter ou acheter suffisamment de fourrage pour le bétail? [25%, 50% ou 0%]

Q48) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année? [14% & 21% ou 0% & 35% ou 0% & 0% ou 28% & 42% ou 0% & 70%]

Q49) Au cours des deux dernières années, combien de fois votre ménage a-t-il pu produire ou acheter suffisamment d'aliments pour poissons? [15%, 0% ou 30%]

8. Actifs (biens) non agricoles

8.1 Emploi et compétences (39%)

Q64) Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il géré sa propre activité génératrice de revenus non agricole (sans compter la vente de produits agricoles)? [25%]

Q65) Au cours des 12 derniers mois, un membre de votre ménage a-t-il fourni à d'autres personnes un service qualifié (par exemple, réparation d'un équipement, travaux de couture, travaux de construction) en échange d'argent ou d'autres services? [50%]

Q1) Le chef de votre ménage peut-il lire le journal? [25%]

8.2 Services financiers (33%)

Q66) Si votre ménage désirait emprunter de l'argent d'une banque ou d'un autre prestataire de services financiers (en dehors des amis et de la famille), en aurait-il la possibilité? [40% ou 57%]

Q67) Votre ménage est-il actuellement endetté? [30% ou 43%]

Q68) À qui la plus grande partie de cette dette est-elle due? [30% ou 0%]

8.3 Valeurs immobilisées/ transferts de fonds (28%)

Q2) & Q3) Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥15 ans) ont vécu et dormi dans votre ménage pendant plus de 9 mois? – et – Au cours des 12 derniers mois, combien d'adultes (≥ 15 ans) appartenant à votre ménage ont vécu et travaillé en dehors de votre foyer pendant plus de 3 mois? [40%]

Q18) Quel est le principal matériau de construction du toit principal du logement? [40%]

Q71) Combien de postes de télévision avez-vous dans votre ménage? [20%]

9. Exposition et résilience aux chocs

9.1 Exposition (33%)

Q52) Parmi tous les événements négatifs (catastrophes naturelles, événements politiques, problèmes sociaux ou économiques, etc.) qui pourraient se produire dans les 12 prochains mois et nuire à votre ménage (aux personnes, aux moyens d'existence, aux activités économiques comme l'agriculture, l'élevage, l'aquaculture), quels sont les trois (3) événements qui vous préoccupent le plus? [0%, 0% ou 100%]

Q53.1 & 53.2) Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient nuire à votre ménage? [25% & 25% ou 50% & 0% ou 0% & 0%]

Q54.1 & 54.2) Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [25% & 25% ou 50% & 0% ou 0% & 0%]

9.2 Capacité d'adaptation (34%)

Q55.1 & 55.2 & 55.3) Si les pires événements que vous venez de mentionner [Q 52] devaient se produire au cours des 12 prochains mois, que pensez-vous que votre ménage pourrait faire pour faire face? [40% & 35% & 25% ou 53% & 47% & 0% ou 100% & 0% & 0%]

9.3 Capacité de résilience (33%)

Q56) Au cas où le pire des événements négatifs que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire, combien de temps pensez-vous qu'il faudrait à votre ménage pour revenir à une situation acceptable? [45%]

Q57) Si dans le cas d'une catastrophe (quelle qu'elle soit) la maison de votre ménage devait être complètement détruite, sans blesser aucune personne, combien de temps faudrait-il à votre ménage pour reconstruire sa maison? [35%]

Q58) Si le pire des événements que vous venez de mentionner [Q52] devait se produire au cours des 12 prochains mois, qui selon vous pourrait aider votre ménage? [20%]

10. Parité hommes-femmes et égalité sociale

10.1 Accès à l'éducation (31%)

Q7) Quel est le niveau le plus élevé d'école que les filles (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre? [60%]

Q8) Quel est le niveau le plus élevé d'école que les garçons (0 à 14 ans) de votre ménage peuvent atteindre? [40%]

10.2 Accès aux soins médicaux (36%)

Q15) Pour la majorité des ménages de ce village et ses environs, pensez-vous qu'il soit plus facile pour les femmes ou pour les hommes de se faire soigner lorsqu'ils/elles en ont besoin? [50%]

Q16) Est-ce que les centres de santé dans le village ou dans une zone d'un rayon de 2 heures de déplacement sont normalement aptes à garantir aux femmes des centres de santé appropriés? [50%]

10.3 Égalité sociale (33%)

Q72) Existe-t-il des ménages dans votre village qui ont moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique ou minoritaire? [45%, 65% ou 45%]

Q73) Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué? [20%, 0% ou 20%]

v12) & v22) Certains ménages dans votre village ont-ils moins d'opportunités économiques ou politiques que d'autres en raison de leur religion ou de leur appartenance à un groupe ethnique/minoritaire? [10% & 10% ou 10% & 10% ou 17.5% & 17.5%]

v13) & 23) Au cours des 2 dernières années, de quelle manière cette inégalité a-t-elle évolué? [7.5% & 7.5% ou 7.5% & 7.5% ou 0% & 0%]

11. Adaptation au changement climatique

11.1 Pratiques agricoles résilientes au changement climatique (25%)

Q74) Parmi les pratiques agricoles suivantes, quelles sont celles effectuées par votre ménage? [50%]

Q75) Parmi les problèmes suivants quels sont ceux auxquels votre ménage est confronté au niveau de ses terres? [50%]

11.2 Disponibilité en eau pour l'agriculture (25%)

Quelles sont les 3 principales sources d'eau pour les cultures ou le bétail durant la plupart de l'année?

Q76) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour les cultures de votre ménage pendant la saison sèche? [12% & 15% & 25% ou 8% & 10% & 0% ou 5% & 0% & 0%]

Q45) Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]?

Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour le bétail de votre ménage pendant la saison sèche? [10% & 0% ou 15% & 25%]

Q46) Et pendant le reste de l'année [en dehors de la saison sèche]? [10% & 0% ou 15% & 25%]

Q48) Y a-t-il généralement suffisamment d'eau pour l'aquaculture de votre ménage durant la saison sèche/reste de l'année? [10% & 0% ou 15% & 25%]

11.3 Capacité humaine (25%)

Q77) Parmi les informations météorologiques suivantes, quelles sont celles que reçoit votre ménage? [30%]

Q78) Parmi les sources d'informations météorologiques suivantes, quelles sont celles auxquelles votre ménage a accès? [30%]

v24) Est-ce que votre village est engagé dans un plan de gestion des ressources naturelles? [40%]

11.4 Infrastructures résilientes au changement climatique (25%)

v25) Parmi les événements suivants liés aux conditions météorologiques: Inondations, Tempête, Grêle, Sécheresse, Glissements de terrain, Gel, Erosion des sols, Feux de brousse, quels sont ceux qui pourraient endommager les infrastructures de votre village? [0%, 0% ou 100%]

v26) Dans quelle mesure pensez-vous que ces événements pourraient endommager les infrastructures de votre village? [30% & 0% ou 15% & 15% & 10% & 10% & 10% ou 0%]

v27) Pensez-vous que ces événements pourraient se produire au cours des 12 prochains mois? [30% & 0% ou 15% & 15% & 10% & 10% & 10% ou 0%]

v28) Est-ce que votre village adopte des mesures pour protéger les infrastructures des événements liés au climat? [40% ou 40% ou 40% ou 100%]

Note:

Les numéros en face des questions sont les numéros des questions de l'Enquête. Les questions indiquant un "v" constituent les questions de l'Enquête Village MPAT toutes les autres (Q) étant de l'Enquête sur les ménages MPAT. Le poids d'agrégation est présenté entre parenthèses suite à chaque sous-composante et question de l'Enquête.

Pour certaines sous-composantes, il existe différentes options pour effectuer l'agrégation en raison des facteurs contextuels de chaque ménage (par exemple si ceux-ci ne mangent pas de viande pour des raisons culturelles ou des raisons religieuses). Dans ce cas, différentes options de pondération figureront entre parenthèses.

Les détails concernant les réponses de l'enquête, les valeurs des réponses et les règles d'agrégations peuvent être consultés dans l'annexe 12 du Guide de l'utilisateur MPAT 2015



Formation des enquêteurs MPAT (jeu de rôle), Mozambique (2013)



L'échantillonnage aléatoire des ménages, Chine (2013)



Enquête MPAT des ménages, inde (2011)



L'échantillonnage aléatoire des ménages, Bangladesh (2012)



Discussions participatives des résultats MPAT, inde (2013)



Echantillonnage aléatoire des ménages, Kenya (2011)

Pour d'autres informations sur MPAT, veuillez contacter:

Version Anglaise:

Roxanna Samii (r.samii@ifad.org): documents du MPAT, traductions, diffusion et contenu Web

Thomas Rath (t.rath@ifad.org): utilisation continue du MPAT et mises au point futures

Alasdair Cohen (alasdair.cohen@linacre.oxon.org)

Version Française:

Philippe Rémy (p.remy@ifad.org): Chargé de portefeuille Mali et Mauritanie

Niels Bossen (n.bossen@ifad.org): Chargé de portefeuille associé Mali et Mauritanie

Ilaria Firmian (i.firmian@ifad.org): Chargé de la gestion des savoirs pour la division environnement et changement climatique



Fonds international de développement agricole
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Rome, Italie
Téléphone: +39 06 54591 - Télécopie: +39 06 5043463
Courriel: ifad@ifad.org
www.ifad.org
www.ruralpovertyportal.org
ifad-un.blogspot.com
www.facebook.com/ifad
instagram.com/ifadnews
www.twitter.com/ifadnews
www.youtube.com/user/ifadTV

Photo de couverture: Emmanuel Bakary



Decembre 2015

ISBN 978-92-9072-475-9



9 789290 724759